

AURELIO VALLADARES REGUERO

***DICCIONARIO BIBLIOGRÁFICO***

***DE LA***

***PROVINCIA DE JAÉN***

Úbeda, 2012

Aurelio Valladares Reguero  
Úbeda (Jaén), 2012

Imprime: Copias Centro  
C/ Barquillo, 22. 28004-Madrid

Depósito Legal: J 771-2012

**DICCIONARIO BIBLIOGRÁFICO**

**DE LA**

**PROVINCIA DE JAÉN**

**I**

**EDAD MEDIA - SIGLO XVI**



### PRÓLOGO

La obra que ahora se presenta es el resultado del trabajo realizado durante gran parte del tiempo que llevamos residiendo en la provincia de Jaén. En su momento sacamos a la luz, a modo de anticipo, una *Guía literaria de la provincia de Jaén* (Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1989), cuya parte fundamental estaba formada por una antología de textos, que se complementaba al final con una relación de “autores literarios jiennenses” agrupados por siglos. Ya desde entonces abrigábamos la idea de poder completar lo que allí era –como reza el título– una simple “guía”. Y lo cierto es que, a fecha de hoy, en la provincia de Jaén no contamos con un diccionario “completo” (de la A a la Z) que responda a las características que nos hemos marcado en el presente proyecto. De ahí que hayamos juzgado oportuna y conveniente su realización.

Partimos de la base de que el desarrollo de la materia bibliográfica es un buen indicador para apreciar el nivel cultural de un país, región, provincia o ciudad. El panorama español en este terreno es bien distinto en cada caso. Mientras hay zonas que cuentan con una importante tradición bibliográfica, existen otras más desatendidas, aunque afortunadamente el panorama está cambiando en los últimos tiempos.

La situación de Andalucía es bien ilustrativa a este respecto. Las provincias de Córdoba y Sevilla fueron las pioneras, hace casi un siglo, con los trabajos de Rafael Ramírez de Arellano (*Ensayo de un catálogo biográfico de escritores de la provincia y diócesis de Córdoba, con descripción de sus obras*, 2 vols., Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1921-1923) y Mario Méndez Bejarano (*Diccionario de escritores, maestros y oradores naturales de Sevilla y su actual provincia* –Sevilla, 1922-1925–, más recientemente reimpresso en facsímil: Valencia: Librerías París-Valencia, 1994). Otras provincias andaluzas se han incorporado en fechas más cercanas, como son los casos de Cádiz (Manuel Ríos Ruiz, *Diccionario de escritores gaditanos*, Cádiz: Instituto de Estudios Gaditanos, 1973) o Granada (José Ortega y Celia del Moral, *Diccionario de escritores granadinos (Siglos VIII-XX)*, Granada: Universidad, 1991). Mención especial merece Málaga, ya que a la aportación de Trinidad González Rivas (*Escritores malagueños. Estudio bibliográfico*, Málaga: Gráficas Urania, 1971) se ha unido el meritorio trabajo, de un millar de apretadas páginas, dirigido por Cristóbal Cuevas García (*Diccionario de escritores de Málaga y su provincia*, Madrid: Castalia, 2002).

## Aurelio Valladares Reguero

Ciñéndonos a nuestra provincia de Jaén, se nos presenta un panorama muy particular. El *Ensayo bibliográfico histórico de la provincia de Jaén* (Jaén: Tip. El Industrial, 1895) del P. Ángel Vinagre Alonso, aunque tiene el honor de ser el primero, con lo que de meritorio conlleva tal circunstancia, se encuentra bastante alejado de lo que pudiera calificarse como empresa de logros satisfactorios. Es suficientemente revelador el hecho de que no llegue al centenar de páginas, además en formato pequeño.

Se produjeron varios intentos en la primera mitad del siglo XX (los del profesor baezano Rafael Tuñón de Lara, el bibliófilo ubetense afincado en Madrid Gabriel Molina Navarro o el también ubetense Rafael Gallego-Díaz), pero todos resultaron fallidos. Hubo que esperar varias décadas para que esta tarea, que se hacía cada vez más necesaria, se viera definitivamente encarrilada con el trabajo emprendido por Manuel Caballero Venzalá en su *Diccionario bio-bibliográfico del Santo Reino de Jaén* (Jaén: Instituto de Estudios Giennenses / Diputación Provincial, 1979 y ss.), modélico en su género, según ha puesto de relieve la crítica especializada. El profesor José Simón Díaz, referente inexcusable en la bibliografía española del siglo XX, con motivo de la presentación del tomo III (1989), no dudó en afirmar que la provincia de Jaén, aunque tarde, con la obra de Caballero Venzalá se colocaba a la cabeza de la bibliografía local española. Por desgracia, la muerte de este ilustre marteño truncó un ilusionante proyecto bibliográfico cuando ya tenía prácticamente concluido el tomo IV (letra F). La tarea está siendo continuada por Rufino Almansa Tallante, que sacó a la luz el tomo V (letra G) a finales de 2009, casi quince años después de la desaparición de Caballero Venzalá. Pues bien, aun reconociendo los grandes méritos que tiene esta obra, nos aventuramos a pensar que, en el supuesto de que pueda verse rematado el proyecto, el resultado final sería el de una obra un tanto descompensada: habría unas diferencias muy sensibles, en lo que se refiere a actualización de datos, entre los autores correspondientes a las letras A-B del primer tomo (que data de 1979) y los del final del orden alfabético; máxime teniendo presente que el panorama cultural jiennense se ha multiplicado de forma muy notable en las últimas décadas, circunstancia que hace aún más llamativo el hecho apuntado.

Es evidente que entre el *Diccionario* del recordado Manuel Caballero Venzalá (con la continuación por Rufino Almansa Tallante) y los que hemos citado de otras provincias andaluzas (puede servirnos de ejemplo el más cercano cronológicamente, el de Cristóbal Cuevas sobre Málaga), hay diferencias notables. El primero abarca a todos los escritores (no solamente los literarios) y trata de recopilar toda su producción (libros, artículos publicados en revistas y obras colectivas, así como otro tipo de colaboraciones de la más diversa índole), con referencias bibliográficas precisas y localización expresa de ejemplares en bibliotecas. Lógicamente, esto es lo ideal, pero, en las actuales circunstancias, resulta tan ambicioso como casi irrealizable en la práctica. Por el contrario, los otros diccionarios andaluces limitan sensiblemente el campo referencial: cada entrada contiene los datos biográficos esenciales del autor, mención de las revistas y obras en que colaboró y relación de libros publicados (con indicación del año de edición). Su valor es, obviamente, menor, pero presenta la ventaja de la uniformidad de todo el conjunto, que, además, se ofrece completo, de la A a la Z.

En tales circunstancias, hemos considerado pertinente escoger una vía intermedia para el presente trabajo: por una parte, se pretende mantener un tratamiento bibliográfico (con descripción precisa de cada obra y localización de ejemplares), pero, por otra, se delimita el campo de atención a los libros y sólo en casos concretos (por ejemplo, cuando se aprecie un cierto interés bibliográfico) se recogerán también artículos y otro tipo de colaboraciones; aunque sí se citarán los artículos correspondientes en los apartados de “bibliografía” de cada autor. El final de este proceso conduce

## **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

a un resultado equidistante entre los dos procedimientos comentados: no será un solo volumen, como en los casos citados de las restantes provincias andaluzas, pero tampoco una obra ambiciosamente extensa y que, en consecuencia, obligaría a repartir y distanciar en el tiempo su publicación.

La idea primitiva era circunscribirnos solamente a autores literarios. Pero la realidad nos iba mostrando con frecuencia lo dificultoso que en muchos casos resultaba fijar tal delimitación. Así pues, decidimos en última instancia seguir un criterio amplio: escritores literarios y de otras materias (derecho, religión, medicina, periodismo...). Incluso, hemos juzgado oportuno incluir también entradas relativas a publicaciones periódicas, de muy diversa índole, en las que, dicho sea de paso, no son infrecuentes las colaboraciones literarias.

Por otra parte, hemos optado por agrupar a los autores por siglos, a pesar del inconveniente que en ocasiones presentan algunos casos particulares a la hora de determinar en qué centuria se los ubica, ya que su vida se reparte casi equitativamente entre dos siglos. Pero, a pesar de esto, entendemos que es más útil esta distribución que la agrupación total, donde se perdería la perspectiva cronológica y dificultaría la tarea del consultante que quisiera obtener datos sobre una época determinada.

Para nosotros obra supone la culminación de una tarea investigadora de temática jiennense desarrollada a lo largo de tres décadas. Son muchas las horas que nos ha ocupado esta tarea, especialmente en los últimos cinco años, aprovechando la coyuntura favorable de vernos liberado, por la jubilación, de las tareas docentes; salvo la tutoría semanal en la UNED, que nos sigue manteniendo unido a lo que siempre hemos considerado como nuestra vocación.

Hubiéramos deseado, como es lógico, haber ofrecido el resultado final en una edición de mayor calidad técnica. No obstante, cualquiera podrá comprender que, en las actuales circunstancias económicas, resulta muy difícil (por no decir prácticamente imposible) encontrar una institución decidida a patrocinar la impresión de una obra tan extensa como la presente, con una tirada razonable de ejemplares. Intentos no han faltado, pero un mero ejercicio de pragmatismo nos ha llevado a asumir la realidad. Por todo ello, nos hemos visto obligados a llevar a cabo una edición con el menor costo posible y de tirada muy corta, aunque sí lo suficiente como para que, aparte de las bibliotecas oficiales a las que lleguen los ejemplares del Depósito Legal, esté presente en algunas bibliotecas más de la provincia y, de esta forma, pueda ser utilizada por cualquier persona interesada.

Finalmente, queremos manifestar nuestra gratitud a todas las personas que ha atendido gentil y pacientemente nuestras consultas, facilitándonos datos de ellas mismas o de familiares y allegados. No podemos hacer un recuento detallado, porque sería muy extenso. Pero, aunque sea de forma general, debemos dejar constancia explícita de nuestro más sincero agradecimiento.

**Aurelio Valladares Reguero**



**BIBLIOGRAFÍA CITADA DE FORMA ABREVIADA**

- AGUILAR PIÑAL, Francisco, BAEsXVIII > *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII*, T. I-VIII, Madrid: C.S.I.C., 1981-1995. T. IX-X: *Anónimos*, Madrid: CSIC, 1999-2001.
- ANTONIO, Nicolás, BHN > *Bibliotheca Hispana Nova*, T. I-II, Madrid: Joaquín Ibarra, 1783-1788.
- ARIAS ABAD, Francisco, AV > *Almas vivientes (Semblanzas y biografías)*, Jaén: Talleres de “La Regeneración”, 1914.
- BREGANTE, Jesús, DELE > *Diccionario Espasa Literatura Española*, Madrid: Espasa Calpe, 2003.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR / DBBSRJ > *Diccionario bio-bibliográfico del Santo Reino*, T. I (A-B), Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1979; *Diccionario bio-bibliográfico del Santo Reino de Jaén*, T. II (C), Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986; T. III (CH-E), Jaén: Diputación Provincial, 1989; T. IV (F). Jaén: Diputación Provincial, 1996.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN > *Semblantes en la niebla*, Jaén: Diputación Provincial, 1994.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel y ALMANSA TALLANTE, Rufino, DBBSRJ > *Diccionario bio-bibliográfico del Santo Reino de Jaén*, T. V (G: T. I y II), Jaén: Diputación Provincial, 2009.
- CARMONA GONZÁLEZ, Ángeles, EAPAsXIX > *Escritoras andaluzas en la prensa de Andalucía del siglo XIX*, Cádiz: Universidad / Instituto Andaluz de la Mujer, 1999.
- CAZABÁN LAGUNA, Alfredo, PP > *Poetas y poesía (Florilegio)*, Jaén: Tip. La Unión, 1911.
- CHECA GODOY, Antonio, HPJ > *Historia de la prensa jiennense (1808-1983)*, Jaén: Diputación Provincial, Instituto de Cultura, 1986.
- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, LBsXX > *Literatura baezana del siglo XX*, Baeza: Gráficas Chamorro, 1985.
- COSSÍO, José María de, CAPE > *Cincuenta años de poesía española (1850-1900)*, 2 vol. , Madrid: Espasa Calpe, 1960.
- CUENCA, Francisco, BAAMC > *Biblioteca de autores andaluces modernos y contemporáneos*, T. I, Habana: Tipografía Moderna de Alfredo Dorrbecker, 1921; BAAC > *Biblioteca de autores andaluces contemporáneos*, T. II, Habana: A. Dorrbecker, 1925.
- CUENCA, Francisco, TAC > *Teatro andaluz contemporáneo*, La Habana: Maza, Caso y Compañía, 1937.
- ENCICLOPEDIA UIEA “Espasa” > *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana*, Madrid: Espasa Calpe, 70 tomos; Apéndice: 10 tomos.
- FERRERAS, Juan Ignacio, CNNEsXIX > *Catálogo de novelas y novelistas españoles del siglo XIX*, Madrid: Cátedra, 1979.
- FUNDACIÓN JUAN MARCH, COTEsXX > *Catálogo de Obras de Teatro Español del siglo XIX*, Madrid: Fundación Juan March, 1986.

## Aurelio Valladares Reguero

- FUNDACIÓN JUAN MARCH, COTEsXIX > *Catálogo de Obras de Teatro Español del siglo XX*, Madrid: Fundación Juan March, 1985.
- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC > *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*, 4 tomos, Madrid: Rivadeneyra, 1863, 1866, 1888 y 1889; edic. facsímil, Madrid: Gredos, 1968.
- GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía > *Gran Enciclopedia de Andalucía*, 10 tomos. Granada: Ediciones Anel, 1979.
- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH > *Diccionario de la literatura española e hispanoamericana*. 2 tomos, Madrid: Alianza Editorial, 1993.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG > *Humanistas giennenses (S. XIV-XVIII)*, Jaén: Universidad-CajaSur, 1998.
- JAÉN. Pueblos y ciudades > *Jaén. Pueblos y ciudades. Geografía, Historia, Economía y Cultura de nuestros pueblos y ciudades*, Jaén: Diario Jaén, 1997.
- LÓPEZ DE ZUAZO ALGAR, Antonio, CPESXX > *Catálogo de periodistas españoles del siglo XX*, Madrid: Facultad de Ciencias de la Información, 1981; 2ª edición, T. I (A-F), Madrid: Fundación Universidad-Empresa, 1987.
- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, LLSXV-XX > *La literatura en Linares (Siglos XV-XX). Recopilación, cronología y estudio de su secuenciación histórica y su relación sociocultural*, Jaén: Diputación Provincial, 2008.
- MOLINARI, Andrés, PDTA > *Pequeño diccionario de teatro andaluz*, Sevilla: Edic. Alfar, 1994.
- MUÑOZ Y ROMERO, Tomás, DBH > *Diccionario bibliográfico-histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades, villas, iglesias y santuarios de España*, Madrid: Imp. y Estereotipia de M. Rivadeneyra, 1858; edic. facsímil, Madrid: Ediciones Atlas, 1973.
- OSSORIO Y BERNARD, Manuel, ECPEsXIX > *Ensayo de un catálogo de periodistas españoles del siglo XIX*, Madrid: Imprenta y Litografía de J. Palacios, 1903; edic. facsímil, Madrid: Hemeroteca Municipal, 2004.
- PALAU Y DULCET, Antonio, MLHA > *Manual del librero hispanoamericano*, T. I-XXVIII, 2ª edición corr. y aum., Barcelona: Antonio Palau, 1948-1977.
- PARIENTE, Ángel, DBPEsXX > *Diccionario bibliográfico de la poesía española del siglo XX*, Sevilla: Renacimiento, 2003.
- PEDRAZA JIMÉNEZ, Felipe B. y RODRÍGUEZ CÁCERES, Milagros, MLE > *Manual de literatura española*, T. I-XIV, Tafalla / Pamplona: Ediciones Cénlit, 1981-2005.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, y MARTÍNEZ ROMERO, José, GIRB > *Giennenses ilustres (Reseñas biográficas)*, T. I, Jaén: Imp. Palomino, 1954.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, GIRB > *Giennenses ilustres (Reseñas biográficas)*, T. II, Jaén: Talleres Tipográficos Diario Jaén, 1959.
- PORRO HERRERA, María José (Coord.), EsXIXLPCJM > *El siglo XIX literario en las prensas de Córdoba, Jaén y Málaga. Estudio y aproximación bibliográfica*, Córdoba: Universidad, 1996.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UHN > *Úbeda: Hombres y nombres*, Granada: Graf. Monachil (Asociación Gavellar-Casa de Úbeda), 1982.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UT > *Úbeda en el tiempo*, Úbeda: Mercadotecnia Grupo El Olivo, 2003.
- RAMÍREZ GÓMEZ, Carmen, MEPAsXX > *Mujeres escritoras en la prensa andaluza del siglo XX (1900-1950)*, Sevilla: Universidad, 2000.
- RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, Tomás, CDEsXIX > *Catálogo de dramaturgos españoles del siglo XIX*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1994.
- ROKISKI LÁZARO, Gloria, BPEsXIX > *Bibliografía de la poesía española del siglo XIX (1801-*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- 1850), T. I, Madrid: CSIC, 1988.
- SÁNCHEZ COBOS, María Dolores, IJ > *La imprenta en Jaén (1550-1831)*, Jaén: Universidad, 2005.
- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> Isabel, PGsXIX > *Poesía giennense del siglo XIX*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1991.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH > *Bibliografía de la Literatura Hispánica*. T. I-XVI (Edad Media; Siglos de Oro: letras A - P), Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962-1994.
- SIMÓN PALMER, María del Carmen, EEsXIX > *Escritoras españolas del siglo XIX. Manual bio-bibliográfico*, Madrid: Castalia, 1991.
- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL > *Junta de libros (1624)*, edición crítica de Belén Álvarez García, Madrid: Iberoamericana / Frankfurt am Main, 2007.
- TORRES NAVARRETE, Ginés, HVD > *Historia de Úbeda en sus documentos*, T. II: *Linajes y hombres ilustres*, Úbeda: Gráficas Minerva, s.a. [1998] (Depósito Legal: Sevilla, 1990).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ > *Guía literaria de la provincia de Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1989.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, PJLV > *La provincia de Jaén en los libros de viajes. Reseña bibliográfica y antología de textos*, Jaén: Universidad / Ayuntamiento, 2002.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU > *Temas y autores de Úbeda. Ensayo bibliográfico*, 2<sup>a</sup> edición, 2 tomos, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2007.
- VARGAS-ZÚÑIGA, Lola (Dir.), CADA > *Catálogo de autores dramáticos andaluces*, Vol. I (Siglos XVI-XVIII), Sevilla: Consejería de Cultura-Centro de Documentación de las Artes Escénicas de Andalucía, 2003; Vol. II (1800-1897), íd., 2002; Vol. III (1898-1998), íd., 1999.

**Aurelio Valladares Reguero**

## **BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**

### **GENERAL**

- AGUILAR PIÑAL, Francisco, *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII*, T. I-VIII, Madrid: C.S.I.C., 1981-1995. T. IX-X: *Anónimos*, Madrid: CSIC, 1999-2001.
- AGUILAR PIÑAL, Francisco (Edic.), *Historia literaria de España en el siglo XVIII*, Madrid: Editorial Trotta / CSIC, 1996.
- ALVAR, Carlos, y LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*, Madrid: Castalia, 2002.
- ANTONIO, Nicolás, *Bibliotheca Hispana Nova*, 2 tomos, Madrid: Joaquín Ibarra, 1783-1788.
- — *Biblioteca hispana nueva, o de los escritores españoles que brillaron desde el año MD hasta el MDCLXXXV* (Dir. de la edic. traduc. Miguel Matilla Martínez), 2 tomos, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1999.
- BREGANTE, Jesús, *Diccionario Espasa Literatura Española*, Madrid: Espasa Calpe, 2003.
- COSSÍO, José María de, *Cincuenta años de poesía española (1850-1900)*, 2 tomos, Madrid: Espasa Calpe, 1960.
- DELGADO CASADO, Juan, *Diccionario de impresores españoles (Siglos XV-XVII)*, 2 tomos, Madrid: Arco/Libros, 1996.
- DICCIONARIO DE AUTORES. Quién es quién en las letras españolas*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez / Edic. Pirámide, 1988.
- DICCIONARIO DE ESCRITORES. Quién es quién hoy en las letras españolas*, Madrid: CEDRO, 1996.
- ENCICLOPEDIA Universal Ilustrada Europeo-Americana*, Madrid: Espasa Calpe, 70 tomos; Apéndice: 10 tomos.
- FERRERAS, Juan Ignacio, *Catálogo de novelas y novelistas españoles del siglo XIX*, Madrid: Cátedra, 1979.
- FUNDACIÓN JUAN MARCH, *Catálogo de Obras de Teatro Español del siglo XIX*, Madrid: Fundación Juan March, 1986.
- FUNDACIÓN JUAN MARCH, *Catálogo de Obras de Teatro Español del siglo XX*, Madrid: Fundación Juan March, 1985.
- GALLARDO, Bartolomé José, *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*, 4 tomos, Madrid: Rivadeneyra, 1863, 1866, 1888 y 1889; edic. facsímil, Madrid: Gredos, 1968.
- GULLÓN, Ricardo (Dir.), *Diccionario de la literatura española e hispanoamericana*, 2 tomos, Madrid: Alianza Editorial, 1993.

## Aurelio Valladares Reguero

- HERNÁNDEZ ALIQUES, Jorge (Director general), *Personajes de la historia de España*. 14 tomos, Madrid: Espasa Calpe, 1999.
- HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, VII tomos, Madrid: Viuda de Jordán e Hijos (T. I-V) / Imprenta de la Calle de San Vicente, a cargo de D. Celestino G. Álvarez (T. VI) / Imprenta de la Calle de San Vicente, a cargo de José Rodríguez (T. VII), 1842 (T. I) / 1843 (T. II-III) ( 1846 (IV), 1847 (V), 1850 (VI) y 1852 (VII); edición facsímil, VII tomos, Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967.
- HERRERO SALGADO, Félix, *Aportación bibliográfica a la oratoria sagrada*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1971.
- HORMIGÓN, Juan Antonio (Director), *Autoras en la historia del teatro español (1500-1994)* [en vol. III y IV figura (1500-2000)], Vol. I (Siglos XVII-XVIII-XIX); Vol. II Siglo XX (1900-1975); Vol. III Siglo XX (1975-2000); Vol. IV Catálogo general e índices; Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España, 1996, 1997, 2000 y 2000.
- HUERTA CALVO, Javier; PERAL VEGA, Emilio, y URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, *Teatro Español [de la A a la Z]*, Madrid: Espasa Calpe, 2005.
- IGLESIAS DE SOUZA, Luis, *Teatro lírico español*, 4 tomos, La Coruña: Diputación Provincial, 1991, 1993, 1994 y 1996.
- JUDERÍAS, Alfredo, *Primera Antología Española de Médicos Poetas (Siglos XV al XX)*, Madrid: Cultura Clásica y Moderna, 1957.
- LÓPEZ DE ZUAZO ALGAR, Antonio, *Catálogo de periodistas españoles del siglo XX*, Madrid: Facultad de Ciencias de la Información, 1981.
- LÓPEZ DE ZUAZO ALGAR, Antonio, *Catálogo de periodistas españoles del siglo XX*, 2ª edición muy corregida y aumentada, con inclusión de algunos colaboradores, T. I (A-F), Madrid: Fundación Universidad-Empresa, 1987.
- MARTÍNEZ REGUERA, Leopoldo, *Bibliografía hidrológico-médica española (Sección de Impresos)*, Madrid: Imprenta y Fundición de M. Tello, 1892; *Segunda parte (manuscritos y biografías)*, T. I y II, Madrid: Establecimiento Tipográfico “Sucesores de Rivadeneyra”, 1896 y 1897.
- MUÑOZ Y ROMERO, Tomás, *Diccionario bibliográfico-histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades, villas, iglesias y santuarios de España*, Madrid: Imp. y Estereotipia de M. Rivadeneyra, 1858; edic.facsímil, Madrid: Ediciones Atlas, 1973).
- OSSORIO Y BERNARD, Manuel, *Ensayo de un catálogo de periodistas españoles del siglo XIX*, Madrid: Imprenta y Litografía de J. Palacios, 1903; edición facsímil, Madrid: Hemeroteca Municipal, 2004.
- OVILO Y OTERO, Manuel, *Manual de biografía y bibliografía de los escritores españoles del siglo XIX*, T. I-II, París: Librería de Rosa y Bouret, 1859.
- PALAU Y DULCET, Antonio, *Manual del librero hispanoamericano*, T. I-XXVIII, 2ª edición corr. y aum., Barcelona: 1948-1977.
- PARIENTE, Ángel, *Diccionario bibliográfico de la poesía española del siglo XX*, Sevilla: Renacimiento, 2003.
- PÉREZ-RIOJA, José Antonio, *La literatura española en su geografía*, Madrid: Tecnos, 1980.
- QUIÉN es quién en el Teatro y en el Cine Español e Hispanoamericano*, 2 tomos, Barcelona: Centro de Investigaciones Literarias Españolas e Hispanoamericanas, S. A., 1991.
- QUIÉN es quién en las letras españolas*, 3ª edición, Madrid: Instituto Nacional del Libro Español, 1979.
- RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, Tomás, *Catálogo de dramaturgos españoles del siglo XIX*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1994.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- ROGERS, P. P. y LAPUENTE, F. A., *Diccionario de seudónimos literarios españoles, con algunas iniciales*, Madrid: Gredos, 1977.
- ROKISKI LÁZARO, Gloria, *Bibliografía de la poesía española del siglo XIX (1801-1850)*, T. I, Madrid: CSIC, 1988.
- SAINZ DE ROBLES, Federico Carlos, *Ensayo de un Diccionario de la Literatura*, T. II: *Escritores españoles e hispanoamericanos* (1964), 4ª edición, Madrid: Aguilar, 1973.
- SALVÁ Y MALLÉN, Pedro, *Catálogo de la biblioteca de Salvá*, 2 vol., Valencia: Imprenta de Ferrer de Orga, 1872; edic. facsímil, Madrid: Julio Ollero / Rosa Ramos, 1992.
- SEMINARIO DE BIBLIOGRAFÍA HISPÁNICA (Facultad de Fª y Letras de Madrid), *Veinticuatro diarios. Madrid, 1830-1900. Artículos y noticias de escritores españoles del siglo XIX*, 4 tomos, Madrid: C.S.I.C., 1968, 1970, 1972 y 1975.
- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, 2 tomos, BAE-268-269 y 270-271, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903 (Madrid: Atlas, 1975).
- SIMÓN DÍAZ, José, *Bibliografía de la Literatura Hispánica*. T. I-XVI (Edad Media; Siglos de Oro: letras A - P), Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962-1994.
- SIMÓN DÍAZ, José, “Autores extranjeros traducidos al castellano durante los siglos XV-XVII”, *Cuadernos bibliográficos*, nº 40, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1980, pp. 23-52.
- SIMÓN PALMER, María del Carmen, *Escritoras españolas del siglo XIX. Manual bio-bibliográfico*, Madrid: Castalia, 1991.
- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, *Junta de libros*, edición crítica de Belén Álvarez García. Madrid: Iberoamericana / Frankfurt am Main, 2007.

## ANDALUCÍA

- ALONSO MIGUEL, Álvaro, *Poesía andaluza de cancionero*, Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003.
- ANDALUCÍA ayer y hoy. Patrimonio cultural de Andalucía*, 3 vol., Madrid: Cultural S.A., 2000.
- ANDALUCÍA desde el aire*, Madrid: Ministerio de Defensa / Tabapress, 1992.
- BERNAL RODRÍGUEZ, Manuel, “La Andalucía conocida por los españoles”, en *Historia de Andalucía*, T. VII: *La Andalucía contemporánea (1868-1983)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1983, pp. 297-311.
- CARMONA GONZÁLEZ, Ángeles, *Escritoras andaluzas en la prensa de Andalucía del siglo XIX*, Cádiz: Universidad / Instituto Andaluz de la Mujer, 1999.
- CUENCA, Francisco, *Biblioteca de autores andaluces modernos y contemporáneos*, T. I, Habana: Tipografía Moderna de Alfredo Dorrbecker, 1921; T. II, Habana: A. Dorrbecker, 1925.
- CUENCA, Francisco, *Teatro andaluz contemporáneo*, La Habana: Maza, Caso y Compañía, 1937.
- CUENCA TORIBIO, José Manuel, *Semblanzas andaluzas (Galería de retratos)*, Madrid: Espasa Calpe (Colec. Austral, nº 1645), 1984.
- ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 15 tomos, Málaga: C & T Editores, 2004.
- GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 10 tomos, Granada: Ediciones Anel, 1979.
- JURADO LÓPEZ, Manuel y MORENO JURADO, José Antonio, *Antología general de la poesía andaluza*, 3 vol., Sevilla: Padilla Libros, 1990.
- LUMBRETERAS KRAUEL, Tecla, *Guía de artistas y escritoras contemporáneas andaluzas*, Sevilla / Málaga: Instituto Andaluz de la Mujer, 1997 [por errata en la portada figura 1977].

## Aurelio Valladares Reguero

- MOLINARI, Andrés, *Pequeño diccionario de teatro andaluz*, Sevilla: Edic. Alfar, 1994.
- ORTIZ DE LANZAGORTA, José Luis, *El Dios del Mediodía. Fe y creación poética en Andalucía. Ensayo y antología*, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1997.
- PEREA TORRES, Antonio (Coordinador), *Los andaluces del siglo XX*, 2ª edición, Córdoba: Ateneo, 1999.
- PÉREZ ORTEGA, Manuel Urbano, *Andalucía en el testimonio de sus poetas*, Madrid: Akal editor, 1976.
- PORRO HERRERA, María José (Coord.), *El siglo XIX literario en las prensas de Córdoba, Jaén y Málaga. Estudio y aproximación bibliográfica*, Córdoba: Universidad, 1996.
- PORTILLO, Bruno y VÁZQUEZ DE ALDANA, Enrique, *Antología de poetas andaluces*, Huéscar: Imp. de Sucesores de Rodríguez García, 1914.
- PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984.
- RAMÍREZ GÓMEZ, Carmen, *Mujeres escritoras en la prensa andaluza del siglo XX (1900-1950)*, Sevilla: Universidad, 2000.
- SANZ CONSUEGRA, Víctor Luis y SÁNCHEZ RUIZ, Juan Antonio, *Antología de la literatura andaluza*, Vol. I-II, Córdoba: Graficromo, 1982-1983; Vol. III, Córdoba: Sociedad Cooperativa Andaluza Tipografía Católica, 1987.
- SANZ CONSUEGRA, Víctor Luis y RODRÍGUEZ, Cándido, *Poesía andaluza del Siglo de Oro*, Córdoba: Imprenta San Pablo, 1986.
- SANZ CONSUEGRA, Víctor Luis, *Poetas líricos andaluces del siglo XVIII*, Córdoba: V. L. Sanz, 1991.
- TU TIERRA. *Tu gente. Comarcas de Andalucía. De la A a la Z*, 3 tomos, Granada: Diario Ideal, 1993.
- VARGAS-ZÚÑIGA, Lola (Dir.), *Catálogo de autores dramáticos andaluces*, Vol. I (Siglos XVI-XVIII), Sevilla, Consejería de Cultura-Centro de Documentación de las Artes Escénicas de Andalucía, 2003; Vol. II (1800-1897), íd., 2002; Vol. III (1898-1998), íd., 1999.

## JAÉN (ciudad y provincia)

- AHUMADA LARA, Ignacio, *El habla popular de Jaén en la literatura*, Torredonjimeno: Editorial Jabalruz, 1999.
- ALARCÓN SIERRA, Rafael, *Jaén. Cima de olvido*, Huelva: Diputación Provincial, 2006.
- ALVAR, Manuel, *Jaén y el Romancero*, Colección "Temas de Nuestra Andalucía", nº 57, Granada: Obra Cultural de la Caja de Ahorros, 1981.
- AMEZCUA, Manuel, *Crónicas de cordel. Historia y cultura popular en Jaén*, Jaén: Diputación Provincial, 1997.
- ARIAS ABAD, Francisco, *Almas vivientes (Semblanzas y biografías)*, Jaén: Talleres de "La Regeneración", 1914.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, "Catálogo de la Exposición Bibliográfica y Monumental de Jaén (1973)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 63-64, 1970, pp. 9-251.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, *Diccionario bio-bibliográfico del Santo Reino*, T. I (A-B), Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1979; *Diccionario bio-bibliográfico del Santo Reino de Jaén*, T. II (C), Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986; T. III (CH-E), Jaén: Diputación Provincial, 1989; T. IV (F). Jaén: Diputación Provincial, 1996.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel y ALMANSA TALLANTE, Rufino, *Diccionario bio-bibliográfico del Santo Reino de Jaén*, T. V (G, T. I y II), Jaén: Diputación Provincial, 2009.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, *Semblantes en la niebla*, Jaén: Diputación Provincial, 1994.
- CAZABÁN LAGUNA, Alfredo, *Poetas y poesías (Florilegio)*, Jaén: Tip. La Unión, 1911.
- CHECA GODOY, Antonio, *Historia de la prensa jiennense (1808-1983)*, Jaén: Diputación Provincial, Instituto de Cultura, 1986.
- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, *Jaén en la literatura del siglo XVII*, Jaén: Universidad, 1996.
- COLEGIO UNIVERSITARIO DE JAÉN, *Antología (Octubre 77 - Marzo 78)*, Jaén: Seminario de Poesía del C. U. Santo Reino, 1978.
- CORONAS TEJADA, Luis, *Jaén, Siglo XVII. Biografía de una ciudad en la decadencia de España*. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1994
- DE PUNTA A CABO. Jaén. Antología poética*, Almería: Grafikás Ediblan, 2004.
- DIARIO JAÉN, “Impresiones, biografías y semblanzas de 60 trabajadores, colaboradores y corresponsales en el 60 aniversario del Diario JAÉN”, en *Un pedazo de historia. Diario JAÉN. 60 años de la vida del periódico a ojos de quienes lo han hecho (Caricaturas de Vica)*, Jaén: Diario Jaén, 2001, pp. 53-233.
- ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 8 tomos, Málaga: C & T Editores / Diario Jaén, 2008.
- EISMAN LASAGA, Carmen, “Documentos manuscritos e impresos relativos a Jaén y su provincia, existentes en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 175, 2000, pp. 17-80.
- EISMAN LASAGA, Carmen, “El impresor don Pedro José de Doblas. Nuevos documentos para su biografía”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 180, 2002, pp. 159-226.
- ESLAVA GALÁN, Juan, *Otro Jaén*, Armilla (Granada): Ediciones Osuna, 1999.
- FARAMIÑÁN GILBERT, Juan Manuel de y CHAMOCHO CANTUDO, Miguel Ángel (Coord.), *Juristas ilustres de Jaén (Siglos XIX-XX)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses / Universidad de Jaén, 2011.
- FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989.
- GÁMIZ VALENZUELA, María José y HERRERO SALVADOR, Sonia, “Noticias bibliográficas de Jaén en *La Esfera*”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 257-315.
- GARCÍA ALONSO, Agustín, *Escritores de Jaén*, Aranguren (Vizcaya): El Paisaje, 1989.
- GÓMEZ CANSECO, Luis, “Jaén como paisaje en la literatura del Siglo de Oro”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 201, 2010, pp. 289-302.
- GUTIÉRREZ [JIMÉNEZ], M[iguel], “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra. Revista quincenal de Artes y Letras*, 1911 (nº 308-331), pp. 4-7, 28-31, 53-56, 77-82, 101-104, 124-128, 147-151, 171-175, 196-200, 220-224, 342-346, 368-371, 392-396, 414-418, 442-447, 463-466, 488-492, 513-515, 534-538, 560-564, 586-588, 608-611, 632-636 y 656-659; 1912 (nº 332-355), pp. 5-8, 28-32, 51-54, 75-78, 100-104, 124-128, 149-152, 171-175, 195-199, 220-224, 252-254, 267-271, 292-294, 316-319, 340-343, 363-366, 387-391, 411-414, 436-439, 461-463, 483-487, 507-511, 532-536 y 557-560; 1913 (nº 356-361), pp. 5-8, 28-31, 52-56, 75-79, 100-104 y 124-125.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, y MORENO UCLÉS, Juan, *Incunables e impresos latinos en las bibliotecas de Jaén (S. XV-XVIII)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1993.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, *Humanistas giennenses (S. XIV-XVIII)*, Jaén: Universidad - CajaSur, 1998.
- IMPRENTAS y librerías en el Jaén renacentista. Catálogo de la Exposición (Jaén, Palacio de Villardompardo, 11 noviembre - 4 diciembre 2002)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2002.

### **Aurelio Valladares Reguero**

- INSTITUCIÓN LITERARIA “FEDERICO MAYOR ZARAGOZA”, *Exaltación de Jesús. Antología poética (En el año I del trienio preparatorio del gran Jubileo del año 2000)*, Jaén: Institución Literaria Federico Mayor Zaragoza, 1997.
- INSTITUCIÓN LITERARIA “FEDERICO MAYOR ZARAGOZA”(Coordinador, Rafael Lizcano Zarceño), *Antología. Homenaje a Federico Mayor Zaragoza*, Jaén: Institución Literaria Nacional “Federico Mayor Zaragoza”, 1998.
- INSTITUCIÓN LITERARIA “FEDERICO MAYOR ZARAGOZA”, *Exaltación al Espíritu Santo. Antología poética (En el año II del trienio preparatorio del gran Jubileo del año 2000)*, Jaén: Institución Literaria Federico Mayor Zaragoza, 1998.
- INSTITUCIÓN LITERARIA “FEDERICO MAYOR ZARAGOZA”, *A Federico Mayor por la Paz. Antología Literaria*, Jaén: Institución Literaria Federico Mayor Zaragoza, 1999.
- INSTITUCIÓN LITERARIA “FEDERICO MAYOR ZARAGOZA”, *Exaltación a Dios Padre. Antología poética. En el año del trienio preparatorio del gran Jubileo del año 2000*, Jaén: Institución Literaria Federico Mayor Zaragoza, 1999. 166 pp.
- INSTITUCIÓN LITERARIA “FEDERICO MAYOR ZARAGOZA”(Coordinador, Rafael Lizcano), *Exaltación a la Sagrada Eucaristía en el gran Jubileo del año 2000*, Jaén: Institución Literaria Federico Mayor Zaragoza, 2000.
- INSTITUCIÓN LITERARIA “FEDERICO MAYOR ZARAGOZA”, *Exaltación a la Virgen María*, Jaén: Institución Literaria Federico Mayor Zaragoza, 2000.
- IZQUIERDA UNIDA (Área de Cultura de Izquierda Unida-CA Jaén), *Desde Jaén: Nunca más*, Torredonjimeno: Gráficas La Paz, 1991.
- JAÉN. PUEBLOS Y CIUDADES. *Geografía, Historia, Economía y Cultura de nuestros pueblos y ciudades*, Jaén: Diario Jaén, 1997.
- LÓPEZ MOLINA, Manuel, “Apogeo y decadencia de la imprenta en Jaén en el siglo XVII”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 177, 2001, pp. 7-36.
- LÓPEZ-BURGOS DEL BARRIO, María Antonia, *Plateado Jaén. Relatos de viajeros de habla inglesa, Siglos XIX y XX*, Sevilla: Consejería de Turismo, Comercio y Deporte, 2008.
- LORITE GARCÍA, Fernando, *Jaén. Cien años de historia (1900-2000)*, 5 tomos, Jaén: Librería Técnica Universitaria Gutiérrez, 2001 (T. I: 1900-1930; T. II: 1931-1960 y T. III: 1961-1980); Jaén: Editorial Rey Alí, 2003 (T. IV (1981-2000) y T. V (Índice general).
- MOLINA DAMIANI, Juan Manuel, “Apuntes bibliográficos para el estudio de la poesía giennense de postguerra (1939-1987)”, en *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 132, 1987, pp. 75-106.
- MOLINA DAMIANI, Juan Manuel, *Aljaba y Advinge (1951-1955) en la España poética del medio siglo*, Jaén: Servicio de Publicaciones del Ayuntamiento, 1991.
- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986.
- MONTUNO MORENTE, Vicente, “Nuestra Señora de la Capilla, patrona de Jaén, en la poesía castellana de los cien últimos años”, en *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 9, 1956, pp. 9-59.
- MORALES CUESTA, Manuel María, *Viejos poetas giennenses*, Torredonjimeno: Edit. Jabalcuz, 1997.
- MORALES CUESTA, Manuel María: “Dejaron huella... en la cultura”, *Senda de los Huertos*, nº 57-60, 2000, (vol. II), pp. 339-367.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Apuntes bio-bibliográficos”, en *Instituto de Bachillerato “Virgen del*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- Carmen*". Jaén 1846-1996, Jaén: Consejería de Educación y Ciencia-Delegación de Jaén, 1996, pp. 59-149.
- MORENO UCLÉS, Juan, "Apuntes bio-bibliográficos del profesorado del I. B. 'Virgen del Carmen'", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 165, 1997, pp. 323-370.
- NAVARRO LÓPEZ, Genaro, "Jaén visto por algunos viajeros extranjeros (De los siglos XII al XIX)", *Paisaje*, nº 129-130, 1964, pp. 2777-2786; nº 131-132, pp. 2819-2824; 1965, nº 133-134, pp. 2875-2881.
- NOMBRES para un siglo*, suplemento del diario *Jaén*, 29-12-2000.
- OSUNA Y GUERRERO, Eduardo, *Guía oficial de Jaén y su provincia y almanaque para el año de 1896*, Jaén: Tip. de "El Liberal de Jaén", 1896.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Jaén en la historia de la medicina española. Discurso del académico electo, leído el 19 de diciembre de 1980 y contestación de D. Mariano Gallego Burín* (Real Academia de Medicina de Granada), Jaén: Unión Tipográfica, 1980.
- PÉREZ MIÑANO, Carmen, *La imagen de la ciudad de Jaén: Literatura y Plástica*, Jaén: Servicio de Publicaciones del Patronato de Cultura y Turismo del Ayuntamiento, 2003.
- PÉREZ ORTEGA, Manuel Urbano, "Poetas giennenses del siglo XX. Una aproximación bibliográfica", *Senda de los Huertos*, nº 57-60, 2000, Vol. II, pp. 635-680.
- PÉREZ ORTEGA, Manuel Urbano, *Costumbristas giennenses. Estudio y antología*. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2009.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, y MARTÍNEZ ROMERO, José, *Giennenses ilustres (Reseñas biográficas)*, T. I, Jaén: Imp. Palomino, 1954.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, *Giennenses ilustres (Reseñas biográficas)*, T. II, Jaén: Talleres Tipográficos Diario Jaén, 1959.
- POETAS giennenses contemporáneos*, Jaén: Diputación Provincial, [1983]. 18 h., 70 x 33 cm.
- POETAS por la paz*, Granada: Ilustre Colegio Oficial de Gestores Administrativos de Granada, Jaén y Almería, 2002.
- RARAS*, Jaén: Ediciones RaRo, 2007.
- RODRÍGUEZ, Raquel, *Poetas de Jaén. Antología de poesía seleccionada y prologada por...*, Jaén: Universidad, 2008.
- RODRÍGUEZ JIMÉNEZ, Antonio, *Plateado Jaén*, "Los Cuadernos de Sandua", nº 3, Córdoba: Publicaciones Obra Social y Cultural Cajasur, 1996.
- ROMÁN GRIMA, José (Coord.), *Poesía solidaria (por una globalización humanizada). Antología de poetas andaluces de Jaén*, Jaén: Editorial Líberman, 2007.
- SALVATIERRA CUENCA, Vicente y GALERA ANDRÉU, Pedro (Eds.), *Universitarios Giennenses en la Historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén: Universidad, 2004.
- SÁNCHEZ COBOS, María Dolores, "La imprenta en Jaén en el siglo XVII", en *Imprentas y librerías en el Jaén renacentista. Catálogo de la Exposición (Jaén, Palacio de Villardompardo, 11 noviembre - 4 diciembre 2002)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2002, pp. 27-46.
- SÁNCHEZ COBOS, María Dolores, *La imprenta en Jaén (1550-1831)*, Jaén: Universidad, 2005.
- SÁNCHEZ DEL REAL, Diego, *Antología breve*, Jaén: El Olivo (Pliegos literarios, 1), 1969.
- SÁNCHEZ DEL REAL, Diego, *Primavera 70*, Jaén: El Olivo, 1970.
- SÁNCHEZ DEL REAL, Diego, *Jaén y sus poetas*, Jaén: Pliegos Literarios El Olivo, 1970 (D. L. 1969); 2ª edición, Jaén: El Olivo, 1978.
- SÁNCHEZ DEL REAL, Diego, *Ocho poetas jóvenes*, Jaén: El Olivo, 1973.
- SÁNCHEZ DEL REAL, Diego, *Antología 7*. Jaén: El Olivo, 1979.
- SÁNCHEZ DEL REAL, Diego, "El fin de un siglo. Jaén en la nueva cultura: (I) "Por los años 50", *Senda de los Huertos*, nº 49-50, 1998, pp. 47-54; (II) "La revista *Advinge* como realidad

### **Aurelio Valladares Reguero**

- cultural”, nº 51-52, pp. 69-75; (III) “Las actividades”, nº 53-54, 1999, pp. 39-45; (IV) “Amigos y poetas”, nº 55-56, pp. 51-58; (V) “Números y pormenores de la revista *Advinge*”, nº 61-62, 2001, pp. 43-49; (5) “Secciones de la revista *Advinge*”, nº 63-64 [julio-diciembre 2001 / 2007], pp. 31-37.
- SÁNCHEZ-CAÑETE ORIA, Lourdes y Carmen, *Textos comentados de poetas de Jaén*, Armilla (Granada): Imp. Jufer, 1986.
- SANCHO RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> Isabel, “Contribución al estudio de las poetisas giennenses en el siglo XIX”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 143, 1991, pp. 113-188.
- SANCHO RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> Isabel, *La literatura giennense en el siglo XIX*, Jaén: Universidad, 2010.
- SANCHO RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> Isabel, *Mujeres escritoras en el XIX giennense. La mujer en la literatura de Jaén*, Jaén: Universidad, 2010.
- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> Isabel, *Poesía giennense del siglo XIX*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1991.
- SENOVILLA GARCÍA, Carmen, “Diez años de teatro en Jaén (1926-1936). El comienzo de una década. Las temporadas 1925-1926 y 1926-1927”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 181, 2002, pp. 325-370.
- SENOVILLA GARCÍA, Carmen, “Diez años de teatro en Jaén (1926-1936). El declive del teatro. Las temporadas 27-28, 28-29, 29-30. Historia de un desencuentro”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 181, 2002, pp. 311-350.
- SENOVILLA GARCÍA, Carmen, “Diez años de teatro en Jaén. Carteleras. Temporadas 1926-1930”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 184, 2003, pp. 143-159.
- TROYANO VIEDMA, José Manuel, “Cronistas Oficiales de la Provincia de Jaén en la historia”, *Elucidario*, nº 8, 2009, pp. 277-365.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La provincia de Jaén en la novela picaresca”, *Ibiut*, Úbeda, nº 30, 1987, p. 24; nº 31, pp. 22-23, y nº 32, pp. 22-23.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La provincia de Jaén en los itinerarios narrativos de la literatura barroca”, *Historia, Arte y Actualidad de Andalucía (Cursos de Verano, Priego de Córdoba, 15-31 de julio de 1987)*, Publicaciones de la Universidad de Córdoba y Caja de Ahorros de Córdoba, 1988, pp. 435-446.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Guía literaria de la provincia de Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1989.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Discurso de Ingreso de don Aurelio Valladares Reguero en Instituto de Estudios Giennenses. Úbeda, 10 de Octubre de 1997 [La provincia de Jaén en el teatro español del Siglo de Oro]*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1998.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La provincia de Jaén en la crónica del viaje de Cosme de Médicis por España (1668-1669)”, *Homenaje a Luis Coronas*, Jaén, Universidad, 2001, pp. 851-864.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *La provincia de Jaén en los libros de viajes. Reseña bibliográfica y antología de textos*, Jaén: Universidad / Ayuntamiento, 2002.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La provincia de Jaén en la poesía popular impresa en pliegos sueltos: repertorio bibliográfico”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 551-635.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Literatura ilustrada en el Reino de Jaén”, en *La Ilustración: en el centenario de la muerte de Pablo de Olavide*, Jaén: Centro Asociado de la UNED “Andrés de Vandelvira” de la provincia de Jaén / Real Sociedad Económica de Amigos del País de Jaén, 2005, pp. 65-97.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Literatura giennense en el siglo XVIII*, Jaén: Universidad,

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

2008.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Testimonios literarios sobre la Catedral de Jaén”, *Elucidario*, nº 5, 2008, pp. 137-158.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Literatura giennense en el siglo XVII*. Jaén: Universidad, 2010.
- VEGA GUTIÉRREZ, José de la, “Recuerdos del tiempo viejo. XV: Los hombres de letras”, *Paisaje*, nº 56-57, 1949, pp. 1563-1569.
- VILLAR CASANOVA, José (“VICA”), *225 nombres de hoy. Vistos por Vica*, Granada: Gráficas Monachil, 1983.
- V[INAGRE] ALONSO, Ángel, *Ensayo bibliográfico histórico de la provincia de Jaén*, Jaén: Tip. El Industrial, 1895.

### PROVINCIA DE JAÉN (Poblaciones)

#### ALCALÁ LA REAL

- CANO ÁVILA, Pedro, *Alcalá la Real en los autores musulmanes*, Jaén: Diputación Provincial, 1990
- GOZALBES CRAVIOTO, Enrique, “Alcalá la Real en los textos de los viajeros. Los viajeros románticos” y “Alcalá la Real en los textos de los viajeros. De los orígenes al Romanticismo”, en TORO CEBALLOS, Francisco (Ed.), *Alcalá la Real. Estudios. Actas I Congreso. Homenaje a Domingo Murcia Rosales*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2009, pp. 211-222 y 223-232.
- HINOJOSA HIDALGO, Juan Rafael, “Los medios de comunicación en la Alcalá del siglo XXI”, en TORO CEBALLOS, Francisco (Ed.), *Alcalá la Real. Estudios. Actas I Congreso. Homenaje a Domingo Murcia Rosales*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2009, pp. 251-252.
- MURCIA ROSALES, Domingo y MARTÍN ROSALES, Francisco, *Alcalá la Real: Cancionero, relatos y leyendas*, Alcalá la Real: Ayuntamiento / Caja General de Ahorros de Granada, 1993.
- RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Alcalá la Real. Historia de una ciudad fronteriza y abacial*, Alcalá la Real: Ayuntamiento-Área de Cultura, 1999. T. I: “Poesía y prosa literaria”, por Concepción Castillo Castillo (pp. 379-412); en el capítulo “La actividad intelectual”, por Emilio Molina López, “La filología” (pp. 427-428); T. IV: “La literatura en Alcalá la Real”, por Manuel Urbano Pérez Ortega (pp. 133-374); “Bibliografía para una historia de Alcalá la Real y su Abadía”, por Francisco Toro Ceballos (pp. 377-419).
- SAN MARTÍN VADILLO, Ricardo, “Así nos vieron: viajeros por Alcalá”, en TORO CEBALLOS, Francisco (Ed.), *Alcalá la Real. Estudios. Actas I Congreso. Homenaje a Domingo Murcia Rosales*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2009, pp. 553-570.
- SÁNCHEZ CUENCA, Baldomero: “Alcalá la Real en los relatos del viaje por España”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 15, 1958, pp. 115-122.

#### ALCAUDETE

- SAN MARTÍN VADILLO, Ricardo, *Alcaudete citado en los libros de viajes*, Alcaudete: Ayuntamiento, 2004.

#### ANDÚJAR

- CHAMOCHO CANTUDO, Miguel Ángel (Coordinación) *Historia de Andújar*, Andújar: Ayuntamiento, 2009. T. I: *Política. Sociedad. Economía. Instituciones*. T. II: *Arquitectura*,

### **Aurelio Valladares Reguero**

- escultura, pintura. Costumbres y tradiciones populares. Literatura, poesía y música.*
- GÓMEZ MARTÍNEZ, Enrique, “Bibliografía de temas y autores de Andújar (Jaén)”, *Elucidario*, nº 3, 2007, pp. 85-103.
- GÓMEZ MARTÍNEZ, Enrique, “Ntra. Sra. de la Cabeza. Bibliografía”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 202, 2010, pp. 87-99.
- RUIZ MAS, Pilar Mercedes, *Andújar en los libros de viajes escritos por viajeros de habla inglesa durante los siglos XIX y XX*, Andújar: Centro de Profesores ( “Conceptos Nº 6”), 1996.
- SANCHO SÁEZ, Alfonso, “El homenaje poético a la Virgen de la Cabeza de 1884”, en *Actas de la III Asamblea de Estudios Marianos (Andújar, 10-12 de octubre de 1986)*, Córdoba: Edic. El Almendro, 1987, pp. 253-257.
- TORRES MARTÍNEZ, José Carlos de, *Las raíces populares en el culto a una Virgen serrana y romera (Pregón de Romería, 1983)*. Andújar: Ateneo de Andújar, 1986.
- TORRES MARTÍNEZ, José Carlos de, “Brujas, pícaros y celestinas de Andújar en la literatura española del Siglo de Oro”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 127, 1986, pp. 77-89.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Dos justas poéticas celebradas en Andújar (1627 y 1633)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 164, 1997, pp. 149-204.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Andújar en la literatura de los Siglos de Oro (XVI-XVII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 198, 2008, pp. 139-164.
- VV. AA., *Así escribe Andújar. Relatos breves*. Andújar: Ediciones Plaza Vieja, 2006.
- VV. AA., *Así escribe Andújar II. Relatos breves*. Andújar: Ediciones Plaza Vieja, 2006.
- VV. AA., *Viajeros europeos. Impresiones sobre Andújar*, Andújar: Ayuntamiento, s. a. [ant. 2007], 30 p., 21 x 29,5 cm.
- YBARRA LARA, Alfredo, “Aproximación al estudio del movimiento editor local. La actividad editora en una ciudad del Medio Guadalquivir”, *Historia, Arte y Actualidad en Andalucía* (Cursos de Verano de Priego, 1987), Córdoba: Universidad, 1988, pp. 459-469.
- YBARRA LARA, Alfredo, “Aproximación al estudio del movimiento editor en Andújar. 1637-1989”, *Cuadernos de Historia, nº IV: Andújar, Ciudad Fénix*, 2008, pp. 85-146.

### **BAEZA**

- CÁTEDRA, Pedro M., *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001.
- CHICHARRO CHAMORRO, Antonio, “Baeza, referente literario (Aportación a una ‘geografía literaria’ giennense)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 143, 1991, pp. 203-214.
- CHICHARRO CHAMORRO, Antonio, *Baeza literaria* (blog colgado en internet).
- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, *Literatura baezana del siglo XX*, Baeza: Gráficas Chamorro, 1985 (D.L. de 1984).
- CÓZAR Y MARTÍNEZ, Fernando de, *Noticias y documentos para la historia de Baeza*, Jaén: Est. Tip. de los señores Rubio, 1884; edic. facsímil: Granada: Universidad, 2006). Especialmente, el cap. XI, “De los hijos ilustres de Baeza” (pp. 283-328).
- LÓPEZ MOLINA, Manuel, “Impresores baezanos en el Jaén de comienzos del siglo XVII”, *Jaén (Dominical)*, 31-10-1993, p. 47/XI.
- MONTORO DE VIEDMA, Josefa Inés, *Archivo Histórico Municipal de Baeza. Catálogo-Inventario de los Documentos desde el siglo XIII al siglo XVI*, Baeza: Ayuntamiento, 1990.
- MORENO UCLÉS, Juan, *Catálogo de incunables e impresos (Siglos XVI al XVIII) S. I. Catedral de Baeza*, Kassel: Edition Reichenberger, 1993.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- ORTIZ ARMENGOL, Pedro, “Baeza en las letras”, *La Estafeta Literaria*, nº 344, Madrid, 21-05-1966, pp. 20-21.
- RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*. Baeza: Ayuntamiento / Universidad de Granada, 1985. Concepción Argente del Castillo Ocaña, “La producción literaria en Baeza (Siglo XV)” (pp.321-332) y “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)” (pp. 333-390); Alfonso Sancho Sáez, “La literatura en Baeza (Siglos XVIII y XIX)” (pp. 391-419); Dámaso Chicharro Chamorro, “Literatura y cultura baezanas (Siglo XX)” (pp. 421-466), y José Luis Chicharro Chamorro, “Bibliografía crítica para la Historia de Baeza”, pp. 551-578.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO SORIANO, Rafael, *Catálogo de libros de interés bibliográfico en la Biblioteca del Instituto de Bachillerato "Santísima Trinidad" de Baeza (Jaén)*, Baeza: Gráficas Chamorro, 1991.
- RUIZ MAS, José, “Úbeda y Baeza en los libros de viajes escritos por británicos y norteamericanos durante el siglo XX”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 157, 1995, pp. 249-286.
- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza (1677)*, estudio y edición de José Rodríguez Molina, Baeza: Ayuntamiento, 1999.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Actividad impresora en Baeza (Siglo XVI)”, *XX Aniversario de la U.N.E.D. Jornadas Internacionales sobre Humanismo y Renacimiento. Úbeda, 14-17 de septiembre de 1992*, Úbeda: Centro Asociado de la UNED de la provincia de Jaén, 1994, pp. 135-177.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La imprenta en Baeza en el primer tercio del siglo XVII”, en *Imprentas y librerías en el Jaén renacentista. Catálogo de la Exposición (Jaén, Palacio de Villardompardo, 11 noviembre - 4 diciembre 2002)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2002, pp. 47-58.

### BEDMAR

- GARCÍA VALENZUELA, Hortensia, “Bibliografía bedmareña (1588-1993)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 187, 2004, pp. 351-411.
- TROYANO ROMERO, José, *Viajeros por Bedmar. Literatura e imagen*, Bedmar: Ayuntamiento, 2007.

### CAROLINA, La

- LÓPEZ ONTIVEROS, Antonio, *Sierra Morena y las poblaciones carolinas: su significado en la literatura viajera de los siglos XVIII y XIX*, Córdoba: Universidad, 1996.
- PADILLA MANGAS, Ana y SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Ascensión, “Una visión literaria de la repoblación carolina”, en Miguel Avilés Fernández y Guillermo Sena Medina (Eds.), *Las “Nuevas Poblaciones” de Carlos III en Sierra Morena y Andalucía (Actas del I Congreso-Histórico. La Carolina-1983)*, Córdoba: Universidad / Seminario de Estudios Carolinenses, 1985, pp. 145-156.
- PÉREZ DE COLOSIA RODRÍGUEZ, María Isabel: “La Carolina en los relatos de los viajeros extranjeros”, en AVILÉS, Miguel y SENA, Guillermo (Eds.), *Carlos III y las “Nuevas Poblaciones”. Actas del II Congreso-Histórico. La Carolina-1986*, Córdoba: Universidad / La Carolina: Seminario de Estudios Carolinenses, 1988, T. II, pp. 121-150.
- SENA MEDINA, Guillermo, “La Carolina y la Literatura”, en la obra colectiva *La Carolina: Unas tierras. Un pueblo. Una historia*, Jaén: Junta de Personal Docente de Centros no Universitarios, 1992, pp. 399-431.

## **Aurelio Valladares Reguero**

### **CAZORLA**

BONVÍN FAURA, Marcos A. "Cazorla y el teatro", *Anuario del Adelantamiento de Cazorla*, nº 45, pp. 183-184.

### **CHICLANA DE SEGURA**

ZAMORA MORENO, Constancio, *Chiclana de Segura. Miscelánea de historia y de poetas. Chiclana la andaluza, la castellano-manchega, la de la Sierra de Segura y la de la Comarca de El Condado*, Barcelona: Egedsa, 2005.

### **LINARES**

CARO-ACCINO MENÉNDEZ, Raúl, *Prensa de Linares. Aproximación a la prensa. Memoria de Linares*, página web (info@prensadelinares.es).

CORBELLA TORRES, Adolfo, *Linares y sus famosos*, Jaén: Gráficas Nova, 1972.

FAÍLDE GARCÍA, Domingo F., "Hacia un diagnóstico cultural de la villa de Linares: La poesía (siglos XVI-XVII)", en LÓPEZ VILLAREJO, Francisco (Direc. y coord.), *Cuatro estudios sobre la historia de Linares -2-*, Linares: Ayuntamiento / Taller de Historia de la Casa Municipal de la Cultura, 1982, pp. 51-79.

GRUPO LITERARIO AMANECER, *Nombres propios*, Linares: Ayuntamiento, Área de Cultura, 1994.

MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, "Cástulo a través de la Literatura (recopilación y cronología de su relación histórico-literaria)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 176, 2000, T. I, pp. 463-516.

MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, "Tras las huellas de los humanistas de los siglos XV-XVII en su relación con Linares", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 194, 2006, pp. 47-109.

MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, *La literatura en Linares (Siglos XV-XX). Recopilación, cronología y estudio de su secuenciación histórica y su relación sociocultural*, Jaén: Diputación Provincial, 2008.

PÉREZ ORTEGA, Manuel Urbano, *Taranta. Cante y artistas de Linares*. Jaén: Ayuntamiento de Linares / Diputación Provincial, 1991.

SOLER BELDA, Ramón y CARO-ACCINO MENÉNDEZ, Raúl, *Aproximación a la prensa, imprenta y política en Linares (1868-1975). Homenaje a Pedro Caro de Accino*, Linares: Entre Libros, 2003.

SOLER BELDA, Ramón, *Bibliografía de Linares (de Linares, en Linares, por linarenses...)*, página web (www.historiadelinaires.com).

VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Linares en los libros de viajes. Selección de textos, Cuadernos monográficos Huarte*, nº 2, abril de 2004, Linares, I.E.S. Huarte de San Juan, 2004.

### **LOPERA**

PANTOJA VALLEJO, José Luis y MEDINA CASADO, Manuel, *Imágenes y palabras. Literatura y costumbrismo durante el siglo XX*, Villa del Río (Córdoba): UNIGRAF, 1993.

### **MANCHA REAL**

GARCÍA VALENZUELA, Hortensia, "Bibliografía manchega (1588-1993)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 177, 2001, pp. 149-216.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### MENGÍBAR

BARAHONA VALLECILLO, Sebastián, *Mengíbar en sus calles*, Mengíbar: Ayuntamiento / Diputación Provincial, 1998.

### PEGALAJAR

GARCÍA VALENZUELA, Hortensia, "Bibliografía pegalajareña (1588-1993)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 165, 1997, pp. 69-134.

### PORCUNA

*JÓVENES poetas porcuneses. Encuentros de poesía*. Jaén: Unión Tipográfica, 1988.  
*POESÍA otilina*. Jaén: Unión Tipográfica, 1989.

### QUESADA

*QUESADA poética. Recopilación de poetas y poetisas de Quesada*. Quesada: Ayuntamiento, Concejalía de Cultura, 2005.

### SABIOTE

TORRES NAVARRETE, Ginés de la Jara, *Breve historia de la villa de Sabiote*, Jaén: Gráficas Nova, 1967. Especialmente, el apartado "Sabioteños ilustres" (pp. 95-171).

### SANTIAGO-PONTONES

ALGUACIL GONZÁLEZ, Olayo, *Romances de ciego recuperados en Santiago Pontones*. Úbeda: Gráficas Minerva, 2004.

### SANTISTEBAN DEL PUERTO

MERCADO EGEEA, Joaquín, *La muy ilustre villa de Santisteban del Puerto*, Madrid: Imp. Gala, 1973. Especialmente, el cap. XI, "Los hijos ilustres" (pp. 247-279).

OLIVARES BARRAGÁN, Francisco, *Santistebanos ilustres*, Santisteban del Puerto: Ayuntamiento, 2000.

### SEGURA DE LA SIERRA

NAVARRO LÓPEZ, Genaro, *Segura de la Sierra. Notas histórico descriptivas de esta villa y su comarca*, 2ª edición, Segura de la Sierra: Ayuntamiento, 1985. Especialmente, el cap. XI, "Claros varones"; 3ª edición, Albacete: Tebar Flores, 1991.

### SIERRA MÁGINA

HERMOSO POVES, Manuel, *Estudio genealógico de algunos linajes de Sierra Mágina*, Jaén:

## **Aurelio Valladares Reguero**

Riquelme y Vargas Ediciones, 2003.

LÓPEZ CORDERO, Juan Antonio y GONZÁLEZ CANO, Jorge, *Patrimonio cultural en Sierra Mágina*, Jaén: Asociación para el Desarrollo Rural de Sierra Mágina, 2008.

VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La comarca de Sierra Mágina en libros de viajes extranjeros y españoles” (Comunicación presentada en las XVIII Jornadas de Estudios de Sierra Mágina, Pegalajar, 07-10-2000), *Sumuntán. Revista de Estudios sobre Sierra Mágina*, nº 15, 2001, pp. 115-151.

### **TORREDONJIMENO**

GÓMEZ LÓPEZ, Luis y FERNÁNDEZ ESPINOSA, Manuel, *Vidas de la Ibérica Tosiria. Personajes de Torredonjimeno que hicieron historia*. Torredonjimeno: Asociación Cultural Cassia / Revista Cultural “Órdago”, 2007.

### **TORREPEROGIL**

TORRES NAVARRETE, Ginés de la Jara, *Historia de la muy ilustre villa de Torreperogil*, Jaén: Artes Gráficas, 1983 [en portada: Torreperogil, 1982]. Especialmente, el apartado “Hijos ilustres de Torreperogil” (pp. 361-411).

### **TORRES**

GARCÍA VALENZUELA, Hortensia, “Bibliografía torreña”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 190, 2005, pp. 311-386.

### **ÚBEDA**

PASQUAU GUERRERO, Juan, *Biografía de Úbeda*, Úbeda: Gráficas Bellón, 1958; 2ª edición, Úbeda: Asociación Pablo de Olavide (Jaén: Artes Gráficas), 1984.

QUESADA CONSUEGRA, Ramón, *Úbeda: Hombres y nombres*, Granada: Graf. Monachil (Asociación Gavellar-Casa de Úbeda), 1982.

QUESADA CONSUEGRA, Ramón, *Úbeda en el tiempo*, Úbeda: Mercadotecnia Grupo El Olivo, 2003.

RUIZ ARA, María del Carmen, *Miscelánea ubetense*, Úbeda: El Olivo, 2002.

RUIZ MAS, José: “Úbeda y Baeza en los libros de viajes escritos por británicos y norteamericanos durante el siglo XX”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 157, 1995, pp. 249-286.

TORRES NAVARRETE, Ginés, *Historia de Úbeda en sus documentos*, T. II: *Linajes y hombres ilustres*, Úbeda, Gráficas Minerva, s. a. [1998] (Depósito Legal: Sevilla, 1990).

VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Los primeros pasos de la imprenta en Úbeda”, *Ibiut*, Úbeda, 1986, nº 21, p. 18; nº 22, pp. 18-19, y nº 23, pp. 18-19.

VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Temas y autores de Úbeda. Ensayo bibliográfico*, Úbeda: Asociación Cultural Ubetense “Alfredo Cazabán Laguna”, 1992; 2ª edición, 2 tomos, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2007.

VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Cultura literaria en la Úbeda del siglo XVI”, en MORENO MENDOZA, Arsenio (Dir.) y ALMANSA MORENO, José Manuel (Coord.), *Úbeda en el siglo XVI*, Úbeda: Editora y Distribuidora El Olivo, 2002, pp. 117-139.

VALLADARES REGUERO, Aurelio, *La imagen de Úbeda a través del tiempo. Antología literaria*,

## **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

Úbeda: El Olivo, 2005.

VIDA NÁJERA, Fernando, “Apuntes para la historia literaria de Úbeda”, *Vida Nueva*, Úbeda, nº 219, 09-09-1935, p. 2; nº 229, 16-09-1935, p. 3; nº 222, 28-9-1935, p. 2; nº 224, 14-10-1935, p. 2; nº 226, 28-10-1935, p. 2.

### **VILLANUEVA DEL ARZOBISPO**

LÓPEZ FERNÁNDEZ, Manuel, “Escritores villanovenses del siglo XVI al XX. Revistas publicaciones del siglo XIX y XX. Villanueva en diversos libros y autores”, *IX Jornadas Histórico-Artísticas de las Cuatro Villas. Villanueva del Arzobispo 6, 7 y 8 de diciembre de 1996*, Villanueva del Arzobispo: Ayuntamiento-Concejalía de Cultura, 1998, pp. 69-98.

LÓPEZ FERNÁNDEZ, Manuel, *Villanueva del Arzobispo: sus calles y sus gentes. “Caminos de la tarde”*, Villanueva del Arzobispo, Colectivo Cultural “La Moraleja”, 2000.

LÓPEZ FERNÁNDEZ, Manuel, “Escritores villanovenses del siglo XVI al XXI. Villanueva en diversos libros y autores”, *La Moraleja*, Villanueva del Arzobispo, nº 35, marzo 2002, pp. 23-29.

### **VILLARES, Los**

GARCÍA VALENZUELA, Hortensia, “Bibliografía villariega”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 317-350.

**Aurelio Valladares Reguero**

## EDAD MEDIA

**Aurelio Valladares Reguero**

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### A

#### **ABENÇAID NUREDDIN EL MAGREB**

Alcalá la Real, h. 1214 – Damasco, 1286. Historiador, filósofo y poeta árabe.

##### Bibliografía

- “Hijos ilustres de Alcalá la Real. Abençaid Nureddin el Magreb”, *Don Lope de Sosa*, 1921, p. 194.
- “Los libros de Abén Said, el de Alcalá la Real, estudian la azulejería andaluza del siglo XIII”, *Don Lope de Sosa*, 1923, p. 120.
- “De la antología de Abensaid. Nuestros poetas árabes”, *Don Lope de Sosa*, 1930, pp. 116-117.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 14, p. 6511.

#### **ABENHASDAI, Abujoseph**

Sabio hebreo del siglo X, nacido en Jaén. Destacó por sus conocimientos de medicina y de idiomas. Sirvió en la corte cordobesa de Abderramán III.

##### Bibliografía

- BONILLA Y SAN MARTÍN, Adolfo, “Abenhasdai. Un sabio hebreo natural de Jaén”, *Don Lope de Sosa*, 1923, pp. 295-298.

#### **ABIL-JISAL, IBN**

Las Gorgollitas (en el término municipal de Santiago-Pontones), 1072 – Córdoba, 1146. Poeta y erudito andalusí. Estudió en Úbeda y Córdoba. Se conservan obras manuscritas en Rabat y en El Escorial.

##### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 1, p. 36.

#### **ABU-ABD-ALLA MOHAMED-AL-EDRISI**

Geógrafo árabe del siglo XII perteneciente a la familia de los Hamuditas, que habían tenido la soberanía de Málaga hasta 1055, fecha en que este territorio quedó anexionado al reino de Granada. Son muy escasos los datos que se conocen de su vida. Sus conocimientos de las tierras españolas hacen suponer que vivió algún tiempo aquí y que posiblemente estudiara en Córdoba. De las obras que escribió sólo ha llegado hasta nosotros un tratado geográfico, importante por lo que supuso de novedad en su tiempo.

##### Ediciones españolas

- *Descripción de España de Xerif Aledris, conocido por el Nubiense*. Traducción y notas de Josep

## Aurelio Valladares Reguero

Antonio Conde. Madrid: Imprenta Real, 1799. Edic. facsímil: Madrid: Atlas, 1980. XX + 234 p., 21 cm. (texto árabe y traducción española).

MADRID, B. Nacional: 9/104211.

- *Descripción de España por Abu-Abd-Alla-Mohamed-Al-Edrisi (Obra del siglo XII). Versión española*. Edición de Antonio Blázquez. Madrid: Imprenta y Litografía del Depósito de la Guerra, 1901. 62 p., 24 cm.

MADRID, B. Nacional: AFRC/ 7176/2.

- En GARCÍA MERCADAL, J[osé], *Viajes de extranjeros por España y Portugal*, T. I, Madrid: Ed. Aguilar, 1952, pp. 181-212.

Descripción de Jaén, Segura, Úbeda, Baeza, Jódar, Toya y Quesada (pp. 185 y 199-200).

MADRID, B. Nacional: 1/200528, 3/103873.

- AL-IDRÎSÎ, *Los caminos de Al-Andalus en el siglo XII según "Uns al Muhay wa-Rawd al Furay" (Solaz de corazones y prados de contemplación)*. Prólogo de María J. Viguera. Estudio, edición, traducción y anotaciones de Jassin Abid Mizal. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1989. 425 p., 23,5 x 17 cm.

Texto en árabe: pp. 41-74; traducción al español: pp. 75-99.

- Jaén, p. 78.

- "La ruta de Córdoba a Almería por la ciudad de Jaén", pp. 85-86: ... al castillo de Martos, a la ciudad de Jaén (entre Córdoba y Jaén: 55 millas); de Jaén al Guadalbullón, al Puente de Sierra, a Pago... a Guadix (de Jaén a Guadix: tres etapas).

- "La ruta de Córdoba a Calatrava por Baeza", p. 87: ... Montoro, Andújar, Arjona, Baeza, Mestanza...

- "Las distancias de la Cora de Jaén", pp. 89-90: de Jaén al castillo de Martos: seis millas; de Jaén a Pago de Puerto Alto: doce millas; de Martos a Alcaudete: ocho millas; de Jaén a Arjona: veinte millas; de Jaén a Baeza: dieciocho millas; de Baeza a Úbeda: seis millas; entre Úbeda y Jódar: ocho millas; de Jódar a Jaén: veinte millas; de Jódar al castillo de Toya: diez millas, al castillo de Quesada: ocho millas.

- "La ruta de Jaén a Murcia", p. 90: De Jaén a Jódar hay una etapa; de Jódar al castillo de Quesada hay una etapa...

MADRID, B. Nacional: GM/7474; CSIC, BGHumanidades: 12/511; CSIC, Filología: DUP/1545.

### Bibliografía

- NAVARRO LÓPEZ, Genaro: "Jaén visto por algunos viajeros extranjeros (De los siglos XII al XIX)", *Paisaje*, nº 129-130, 1964, pp. 2777-2786 y ss. [pp. 2778-2779].

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, PJLV, 2002, pp. 161-162.

- PÉREZ MIÑANO, Carmen, *La imagen de la ciudad de Jaén: Literatura y Plástica*, Jaén: Ayuntamiento, 2003, p. 59.

### **ABÚ-L-HAYYAY YUSUF ben Muhammad ben Ibrahim al-Ansari al Bayyasí**

Baeza, 1177 – Túnez, 1255. Poeta, filósofo y cronista árabe. Viajó por distintos lugares de al-Ándalus y durante el periodo almohade se exilió a Túnez. Da noticia detallada de poemas y obras de autores árabes clásicos y preislámicos. Su obra más importante es *Noticia de las guerras ocurridas en los primeros tiempos del Islam*.

### Bibliografía

- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. II, p. 470.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 1, p. 13.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### ABU UMAR AHMAD IBN FARAY DE JAÉN

Jaén, ? – Córdoba, 976. Poeta e historiador árabe del siglo X nacido en Jaén y afincado en Córdoba, en la corte de al-Hakam II. Este rey lo tuvo en mucha estima, aunque más tarde ordenó su ingreso en prisión, donde acabó sus días. Se conservan de él 14 fragmentos poéticos, todos ellos del género erótico (tagazzul) y floral (rawdiyyat, nawriyyat). Autor de la antología poética *Kitab Al-Hada'iq* (*Libro de los huertos*), un poemario amoroso en la línea del amor udri, que presenta paralelismos con el amor cortés de la tradición románica, y de la obra histórica *Historia de los que se rebelaron y se insurreccionaron en al-Andalus*.

#### Bibliografía

- CAZABÁN LAGUNA, Alfredo, *Cosas de antaño. Curiosidades históricas de Jaén y su provincia*, Jaén: Tip. de Francés y Compañía, 1892, pp. 80-81.
- TERÉS, Elías, "Ibn Faray de Jaén y su 'Kitab Al-Hada'iq", *Al-Andalus*, Madrid-Granada, XI, 1946, pp. 131-157.
- GARCÍA GÓMEZ, Emilio, *Poemas arábigoandaluces*, Madrid: Espasa Calpe (Colec. Austral-162), 1971, p. 95.
- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 5, p. 1999.
- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, "La literatura árabe andaluza", en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 54].
- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1471 y p. 1530.
- ÍÑIGUEZ BARRENA, María Lourdes y Francisca, *Poesía de Al-Ándalus. Estudio preliminar y antología de textos*, Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español, 1999, pp. 69-72.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 5, p. 1092.

### ABŪ YĀ 'FAR IBN SA 'ID (ABU YAFAR AHMAD IBN AL-MĀLIK IBN SĀID)

Poeta árabe del siglo XII perteneciente a la familia de los Banū Sāid, señores de Alcalá la Real. Protagonizó una romántica historia de amor con la joven poetisa granadina Hafsa Bint al-Hayy y ambos cantaron su experiencia. Pero se interfirió en esos amores el gobernador almohade de Granada, que persiguió al poeta. Cuando éste se encontraba en Málaga para embarcar hacia Valencia, fue apresado y ejecutado en 1163. Su amante lloró la pérdida en sentidos versos y le guardó luto perpetuo.

#### Bibliografía

- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, "La literatura árabe andaluza", en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 70].
- PALAZÓN GUZMÁN, M. P., "La Alcalá de los Bani-Said: cuna de poesía árabe-andaluza", en *A la Patrona de Alcalá la Real*, agosto de 1989, [pp. 84-85].
- ÍÑIGUEZ BARRENA, María Lourdes y Francisca, *Poesía de Al-Ándalus. Estudio preliminar y antología de textos*, Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español, 1999, pp. 209-211.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 8, p. 1924.

### ABULFEDA (ISMAEL IMAD-AB-DIN-ALAYUBI)

Historiador y geógrafo árabe nacido en Damasco en 1273. Es autor de una historia o crónica

## Aurelio Valladares Reguero

universal fundamental para la historia de Oriente y del tratado geográfico sobre España que se reseña a continuación.

- *Descripción de España*, en GARCÍA MERCADAL, J[osé], *Viajes de extranjeros por España y Portugal*, T. I, Madrid: Ed. Aguilar, 1952, pp. 213-222.

Descripción de Baeza (p. 215) y Jaén (p. 218).

MADRID, B. Nacional: 1/200528, 3/103873.

### Bibliografía

- “De los moros. Lo que decía Abulfeda del Reino de Jaén”, *Don Lope de Sosa*, nº 51, 1917, p. 90.
- NAVARRO LÓPEZ, Genaro: “Jaén visto por algunos viajeros extranjeros (De los siglos XII al XIX)”, *Paisaje*, nº 129-130, 1964, pp. 2777-2786 y ss. [p. 2779].
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, PJLV, 2002, pp. 162-163.

### **ALCALÁ, Alfonso de**

Alcalá la Real, h. 1465 – Alcalá de Henares (Madrid) o Salamanca, h. 1540. Humanista, médico y jurisconsulto. Era de religión judía y, al ser decretada la expulsión de 1492, decidió convertirse al Cristianismo y permanecer en España. Estudió en las academias de Córdoba y Sevilla. Contó con una buena base en materia de Derecho y también ejerció como médico, desempeñando la cátedra de esta disciplina en la Universidad de Salamanca. Gracias a sus conocimientos de las lenguas hebrea, griega y latina, fue reclamado por el cardenal Cisneros para colaborar en el magno proyecto de la que luego será conocida como *Biblia Políglota Complutense*, empresa que dio comienzo en 1502 y no concluyó hasta principios de 1517, pocos meses antes de la muerte del propio Cisneros. Junto a Pablo Coronel y Alfonso Zamora, igualmente judíos conversos, se encargó de la revisión y traducción latina del texto hebreo y caldeo de los libros del Antiguo Testamento, que constituyen los cuatro primeros tomos de la mencionada empresa. Esta actividad fue, sin duda, la más importante de su vida, hasta el punto de ser conocido por algunos como Alfonso el Complutense. Tiempo más tarde, un ilustrado como Juan Pablo Forner, en su *Oración apologética por la España y su mérito literario* (1786), no dudará en esgrimir, para su argumentación, la referida obra colectiva, llevada a cabo por doctísimos varones, entre los que cita a Alfonso de Alcalá. No hay seguridad sobre la fecha de su muerte, que debió de ocurrir hacia 1540; ni tampoco del lugar, que algunos sitúan en Salamanca, en tanto que otros apuntan Alcalá de Henares, agregando que, como los restantes colaboradores de la *Biblia Políglota*, fue enterrado en San Ildefonso. Las dos ciudades homónimas, jiennense y madrileña, se han considerado honradas con el nombre de este ilustre personaje. El Ayuntamiento de su patria chica, con fecha de 17 de agosto de 1885, decidió dar su nombre a la antigua calle de Braceros. Y lo mismo ha ocurrido, más recientemente, en Alcalá de Henares, en cuyo Pleno Municipal de 22 de abril de 1986 se acordó rotular con tal nombre una calle del distrito 2. La Enciclopedia “Espasa” distingue a este personaje de Alonso de Alcalá, médico y jurisconsulto del siglo XVI nacido en la misma población jiennense de Alcalá la Real, al que atribuye la obra *Jardín anagramático* (Granada, 1586), título que ya le había asignado en su día Nicolás Antonio.

### Bibliografía

- RODRÍGUEZ DE CASTRO, Joseph, *Biblioteca española*, T. I: *Escritores rabinos españoles*, Madrid: Imprenta Real de la Gaceta, 1781 (edic. facsímil: Hildesheim-New York: Georg Olms Verlag, 1977), p. 398.
- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 9 (traducción: 1999, I, p. 13).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- FORNER, Juan Pablo, *Oración apologética por la España y su mérito literario* (1786), Madrid: Publicaciones Españolas, 1956, p. 130.
- AZAÑA, Esteban, *Historia de Alcalá de Henares*, Alcalá de Henares: Imprenta de F. García, 1882-1883 (edic. facsímil: Alcalá: Universidad, 1986), T. I, p. 333.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 657.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 4, p. 213.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 333-334.
- PEÑA, José Francisco de la y FERNÁNDEZ LANZA, Fernando, *Personajes ilustres de la Universidad de Alcalá*, Alcalá: Universidad, 1996, p. 93.
- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. I, p. 188.
- PÉREZ ORTEGA, Manuel Urbano, “La literatura en Alcalá la Real”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coord.), *Alcalá la Real. Historia de una ciudad fronteriza y abacial*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 1999, T. IV, p. 156.
- VIANA GIL, Francisco, *Enciclopedia temática de Alcalá de Henares: calles*, Alcalá de Henares: Francisco Viana Gil, 1999, p. 34.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 1, p. 285.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Alcalá, Alfonso de”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. II, 2010, pp. 353-354.

### ALCALÁ, Fray Pedro de

Alcalá la Real. Siglos XV-XVI. Religioso de la Orden de San Jerónimo y arabista. Cervantes lo menciona en el cap. 29 de la primera parte del *Quijote*.

#### Obras

- *Vocabulista árabe en letra castellana*. Granada: Juan Varela de Salamanca, 1505. 270 h. MADRID, B. Nacional: R/2209.
- *Arte para ligeramente saber la lengua arauiga*. [*Vocabulista arauigo en letra castellana*]. Granada: Juan Varela de Salamanca, 1505. 96 + 504 p., 28 cm. ALMERÍA, B. Universitaria: MI 809 ALC art. MADRID, B. Nacional: R/2158.
- *Arte para ligeramente saber la lengua arauiga emendada y añadida y segundamente imprimida*. Granada, Juan Varela de Salamanca, [ca. 1506]. 96 p., 28 cm. MADRID, B. Nacional: R/2306, R/16065.
- *De lingua arabica libri duo. Pauli Lagarde studio et sumptibus repetiti*. Gottingae: Prostant in Aedibus Dieterichianis Arnoldi Hoyer, 1883. VIII + 440 p., 25 cm. Contiene la *Gramática* y el *Vocabulista*. MADRID, B. Nacional: 1/18861.
- *Arte para ligeramente saber la lengua arauiga*. Reproducción de la edic. de 1505. Nueva York: The Hispanic Society of America, 1928. 38 h., 28 cm. MADRID, B. Nacional: R/25308.
- *De lingua arabica libri duo. Pauli Lagarde studio et sumptibus repetiti*. Osnabrück: Otto Zeller, 1971. VIII + 436 p., 24 cm. MADRID, B. Nacional: R/100239.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Les textes de Pedro de Alcalá*. Édition critique de Antoine Lonnet. Paris / Louvain: Peeters, 2002. 107 p., 24 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/016 LON tex .

### Bibliografía

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, T. I, 1863, nº 87-89, cols. 69-70.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 4, p. 214.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco y MARTÍNEZ ROMERO, José, GIRB, I, 1954, pp. 147-148.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 272.
- CORRIENTE, Federico, *El léxico árabe andalusí según P. de Alcalá (ordenado por raíces, corregido, anotado fonéticamente interpretado)*, Madrid: Universidad Complutense, 1988.
- CORRIENTE, Federico, “Notas adicionales a la edición del léxico árabe andalusí de Pedro de Alcalá”, *Al-Qantara*, vol. X, fasc. 2, 1989, pp. 413-451.
- PEZZI MARTÍNEZ, Elena, *El vocabulario de Pedro de Alcalá*, Almería: Cajal, 1989.
- CORRIENTE, Federico, *El léxico árabe andalusí según el “Vocabulista in arabico”*, Madrid: Universidad Complutense, 1990.
- TORRES PALOMO, María Paz, “La ictionimia en el *Vocabulista* de Alcalá”, *Ciencias de la naturaleza en al-Ándalus*, Granada, 1990, T. I, pp. 43-56.
- ZWARTJES, Otto, “El artículo en las gramáticas pioneras de Antonio de Nebrija y Pedro de Alcalá y las gramáticas de la tradición grecolatina”, *Diálogos Hispánicos*, 11, 1993, pp. 261-286.
- BARCELÓ TORRES, M<sup>a</sup> del Carmen y LABARTA, Ana, “La toponimia en el *Vocabulista* de Pedro de Alcalá”, en *Homenaje al profesor José María Fórneas Besteiro*, Granada: Universidad, 1995, I, pp. 337-356.
- ZAYAS, Rodrigo de, *La música en el “Vocabulista” granadino de fray Pedro de Alcalá: 1492-1505*, Sevilla: Fundación El Monte, 1995.
- PEÑALVER CASTILLO, Manuel y GONZÁLEZ ARANDA, Yolanda, “Pedro de Alcalá, seguidor de Nebrija”, *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén*, nº IV-V, T. 1, 1995-1996, pp. 55-78.
- TRILLO SAN JOSÉ, Carmen, “Especies vegetales en el reino de Granada según el *Vocabulario* de Pedro de Alcalá”, *Arqueología medieval*, nº 4, 1996, pp. 59-94.
- PÉREZ ORTEGA, Manuel Urbano, “La literatura en Alcalá la Real”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coord.), *Alcalá la Real. Historia de una ciudad fronteriza y abacial*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 1999, T. IV, pp. 155-156.
- ALVAR EZQUERRA, Manuel, “Cambios en el léxico español del *Vocabulista* de Fray Pedro de Alcalá (1505) con respecto al *Diccionario* de Nebrija (¿1495?)”, en *El diccionario como puente entre lenguas y culturas del mundo. Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica (2006)*, Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2008, pp. 46-52.

### ALFONSO X EL SABIO

Toledo, 1221 – Sevilla, 1284. Hijo del rey Fernando III, al que sucedió en el trono de Castilla en 1252. Figura fundamental en la historia de la lengua y literatura española. Aparte de la magna obra cultural emprendida en los campos historiográfico, jurídico y científico, ocupa un lugar destacadísimo dentro de la lírica como autor de más de cuatro centenares de composiciones, conocidas bajo el título de *Cantigas de Santa María*, escritas en gallego. Se conservan varios códices, de los cuales destacan los dos de El Escorial, auténticas joyas bibliográficas por la variedad y riqueza de las miniaturas que acompañan al texto. Interesa para nuestro propósito la cantiga nº 185 o 187 (según las versiones), donde se nos relata la acción milagrosa de la imagen de la Virgen con la que un puñado reducido de

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

cristianos lograron salvar del ataque de los moros el castillo jiennense de Chincolla. Se trata de una acción típica de zona fronteriza, en la que la intervención de la Virgen resulta decisiva. Aunque existen discrepancias en cuanto a la ubicación de este castillo, lo que sí está documentada es la donación que de él (y otras fortalezas) hizo el rey San Fernando a Baeza el 6 de abril de 1243. Y en un contexto similar se sitúa la cantiga nº 215, sobre la imagen de Santa María de Martos (o de una aldea junto a Martos), que quisieron destruir los moros, al mando de Abu Yuzaz, y no pudieron; se la enviaron como trofeo al rey de Granada y éste, a su vez, se la regaló a Alfonso X, que se encontraba en Segovia.

### Texto

- En *Don Lope de Sosa*, 1914, pp. 29-30 (en su versión original).
- En VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 14-15 (según la versión modernizada de José Filgueira Valverde, Madrid: Castalia “Otres Nuevos”, 1985, pp. 304-305).

### Bibliografía

- MONTOYA MARTÍNEZ, Jesús, “El castillo de Chincoya”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 1980, nº 101, pp. 17-25.
- ESLAVA GALÁN, Juan, “Algunas precisiones sobre la localización del castillo de Chincoya”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 1985, nº 123, pp. 31-38.
- PERALTA CASTRO, Juan, “Donación a Baeza de los castillos de Vilches, Baños, Huelma, Chicoya, Ablir y Bélmez por el rey Fernando III”, en *IV Jornadas de Estudios. Comarca de Sierra Mágina. Mancha Real y abril de 1986*, Mancha Real: Excmo. Ayuntamiento-Gráficas Castro Montiel, 1987, pp. 163-165.
- MONTOYA MARTÍNEZ, Jesús y JUÁREZ BLANQUER, Aurora, *Andalucía en las Cantigas de Santa María*, Granada: Universidad, 1988, p. 21 (cantiga 185) y pp. 20-21 y 36 (cantiga 215).
- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1101-1102].
- LÓPEZ CORDERO, Juan Antonio, “El Castillo de Chicoya en la bibliografía”, *Elucidario. Seminario bio-bibliográfico Manuel Caballero Venzalá*, Jaén, nº 1, marzo 2006, pp. 237-247.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 1, pp. 160-162.
- OLMO LÓPEZ, Antonio, “El patrimonio literario: Las tierras de Jaén (s. XIII-XV) en los romances fronterizos y en otras fuentes literarias”, en VIDAL, Francisco (Ed. y coord.), *Jaén en época de los nazaries (Al-Andalus s. XIII-XV)*, Alcalá la Real: Editorial Zumaque, 2009, pp. 341-364 [pp. 343-348] (reproduce el texto de la cantiga).

## **ALGAZEL YAMYA BEN ALHACAM**

Jaén, 770 – 864. Guerrero, diplomático y poeta. Fue embajador de Abderramán II ante la corte de Bizancio. Destaca su poesía por la riqueza de imágenes. También cultivó la poesía narrativa de carácter histórico en una “uryuza” (poema en metro “rayaz”), hoy perdida, que trataba sobre la historia de al-Ándalus.

### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 4, p. 627.
- PEINADO, Narciso, “Argacel (Poeta y filósofo árabe, nacido en Jaén)”, *Don Lope de Sosa*, 1927, pp. 125-126.
- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “Yahya Algazal el de Jaén”, *Paisaje*, nº 3, pp. 78-80.

## Aurelio Valladares Reguero

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “El jaenero Al-Gazal: Yahya ben Kakam al-Bakri”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 6, 1955, pp. 27-82.
- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “El jaenero Al-Gazal: Yahya ben Kakam al-Bakri” (Discurso de ingreso en el Instituto de Estudios Giennenses), *Paisaje*, nº 101, 1957, pp. 1633-1637; nº 102, 1957, pp. 1699-1705; nº 103-104, 1957-1958, pp. 1740-1748; nº 105, 1958, pp. 1797-1804; nº 106, 1958, pp. 1908-1915.
- CABANELAS, Darío y TORRES, María Paz, *Poesía árábigo andaluza*, Torremolinos (Málaga): Revista Litoral, 1984, pp. 69-70.
- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura árábigo andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 49].

### ALÍ IBN MÚSA IBN ABD AL-MÁLİK IBN AL-MAGRIBÍ

Alcalá la Real, h. 1208 / 1209 – Túnez, 1286. Poeta árábigo. Recibió una esmerada educación en Sevilla, donde ocupó importantes cargos hasta el año 1240, en que se dirigió a la Meca con su padre. Recorrió varios países de Oriente y del norte de África. Su obra más importante es el *Mugrib*, una historia literaria de al-Ándalus en prosa rimada con la que culminaba la labor llevada a cabo durante cuatro generaciones. Luego añadió la historia literaria de Oriente, el *Musriq*. Antes de concluir el *Mugrib*, hizo un resumen para regalar a un mecenas egipcio, que tituló *El libro de las banderas de los campeones*, obra traducida y editada por Emilio García Gómez. También escribió un repertorio biográfico de los autores andalusíes del siglo XIII. Destacan en su producción poética las composiciones en que muestra la añoranza de su patria.

#### Traducción

- *El libro de las banderas de los campeones, de Ibn Said al-Magribí. Antología de poemas arabigoandaluces*. Traduc. de Emilio García Gómez. Madrid: Instituto de Valencia de Don Juan, 1942. LII + 348 p., IV h. de lám., 23 cm. Texto en árabe y español.

MADRID, B. Nacional: 4/12000.

— — 2<sup>a</sup> edic. con un nuevo prólogo. Barcelona: Seix Barral, 1978. LXVI + 348 p., 2 h., IV p. con lám., 20 cm. Texto árabe: pp. 1-116.

MADRID, B. Nacional: 4/149144.

#### Bibliografía

- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura árábigo andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [pp. 73-74].
- GRANJA, Fernando de la, “Geografía lírica de Andalucía musulmana”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 81-96 [pp. 88-92].
- ÍÑIGUEZ BARRENA, María Lourdes y Francisca, *Poesía de Al-Ándalus. Estudio preliminar y antología de textos*, Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español, 1999, pp. 236-239.
- FERNÁNDEZ MANZANO, Reynaldo, “Ibn Sa’id al-Magribí”, en CASARES RODICIO, Emilio (Direc.), *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*, T. 6, Madrid: Sociedad General de Autores y Editores, 2000, p. 394.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 8, p. 1924.

## **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

### **ALY ABUD AL-HAZAN ALI-BEN ABDALÁ-BEN MALIK EL YAMARI**

Escritor árabe de Úbeda, autor de *Algalalí (Reivindicación de las ciencias de la Religión)*, según consta en el nº 99 de los manuscritos árabes hallados en 1848 en Almonacid de la Sierra, que poseen los PP. Escolapios de Zaragoza.

#### Bibliografía

- RUIZ PRIETO, Miguel, *Historia de Úbeda*, Úbeda: Pablo de Olavide, 1982, p. 535.

### **ANDÚJAR**

- *Carta de términos de Fernando III El Santo al Concejo de Andújar. Úbeda, 12 de marzo de 1241.*

Andújar: Ayuntamiento, Área de Cultura, [1999?]. 1 h., 31 cm.

En la parte central de la h. se reproduce en facsímil el documento original.

JAÉN, B. del IEG: D-6.143/17.

### **ARNELIER, Guillermo**

Trovador provenzal que en el último tercio del siglo XII escribió un poema de cinco mil versos, en el que narra las hazañas del rey Sancho el Fuerte de Navarra. En él dedica diecisiete versos a la participación del monarca, junto a otros reyes cristianos, en la famosa batalla de Úbeda (más conocida como de las Navas de Tolosa).

- “El trovador Arnelier y la Batalla de las Navas”, *Don Lope de Sosa*, 1913, p. 117 (incluye el texto original y su traducción al español).

**Aurelio Valladares Reguero**



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### B

#### **BAEZA (Concejo)**

- MORENO MORENO, María Águeda, *Las Cartas del Concejo de Baeza (S. XV-XVI)*. Jaén: Universidad /Baeza: Ayuntamiento, 2000. 343 p., 23,5 x 16 cm.

Estudio lingüístico de 40 cartas.

JAÉN, B. del IEG: D-6.890. GRANADA, M. González Dengra.

#### **BAEZA**

- *Privilegios reales y viejos documentos de Baeza*. Madrid: Joyas Bibliográficas, 1964. 77 p., 36 x 24 cm.

Reproducción en facsímil de ocho documentos.

JAÉN, B. del IEG: D-424, T-107. MADRID, B. Nacional: MssFacs/240; B. Palacio Real: IV-E-1384.

#### **BENEFICIADO DE ÚBEDA**

Poeta de finales del siglo XIII – comienzos del XIV, autor del poema *Vida de San Ildefonso*, que se enmarca dentro de la línea del llamado “mester de clerecía”. Los únicos datos que hoy se poseen de este autor son los que él mismo nos proporciona en la estrofa 269ª de dicha obra, donde nos dice que compuso otro poema sobre la Magdalena siendo “beneficiado de Úbeda”, cargo que había dejado de desempeñar cuando escribió la *Vida de San Ildefonso*. Esta obra ha merecido la atención de varios especialistas, como Francisco López Estrada, Leonardo Romero Tobar y, muy especialmente, Manuel Alvar Ezquerro, quien le dedicó su tesis doctoral. Algún crítico, como John K. Walsh (1992) ha barajado la posibilidad, aunque con reservas, de que fuera D. García Pérez, arcediano de Úbeda y luego obispo de Jaén entre los años 1301-1316; opinión que descarta J. L. Pérez López (2002).

#### Manuscritos

- [*Vida de San Ildefonso*]. Letra del siglo XIV. 169 fol. Copia que formaba parte de un *Flos sanctorum* titulado *Collegio de los Santos* (fols. 155-169). Pertenece al Duque de Alba y fue prestado en el siglo XVIII al P. Martín Sarmiento, que lo reprodujo en forma de prosa.

(Cfr. artículo de J. L. Pensado, C. Alvar y J. M. Lucía Megías).

— — Manuscrito 1450-1475. 222 fol., 28,4 x 19,7 cm. Incluye vidas de santos.

MADRID, Fundación “Lázaro Galdiano”: Ms. 419 (fols. 165v-172v).

Es la versión más antigua que se conserva del poema.

Ha sido editado paleográficamente por L. Romero Tobar (1978-1980).

— — Copia del siglo XVIII. 639 fol., 31,5 x 21 cm. Compilación de vidas de santos.

MADRID, B. Nacional: Mss/5548 (fols. 457r-481r).

## Aurelio Valladares Reguero

— — Copia del siglo XIX atribuida a Florencio Janer, que según Alvar Ezquerro (1975, pp. 114-15) y Walsh (1992, p. 2) procede del XVIII.

MADRID, B. Nacional: Mss/19161 (fols. 132-173).

Editado por M. Alvar Ezquerro (1975), restaurando el texto.

- *Vida de San Ildefonso*. En *Arcipreste de Hita y Santillana. 1389: [Obras]*, fols. 131r-153r. Manuscrito del siglo XVIII.

MADRID, R. Academia Española: Ms. 16.

Cfr. Carmen Crespo Tobarra (Coord.), *Catálogo de manuscritos de la R.A.E.*, Anejos del Boletín de la RAE, nº L, Madrid, 1991, Ms. 16.

- [*Vida de San Ildefonso*]. En [*Colección de poesías anteriores al s. XV impresas y manuscritas; observaciones sobre distintas copias y notas para la imprenta*]. Manuscrito del siglo XIX, Ms. 203 (7), 36 fol., 22 x 16 cm.

MADRID, R. Academia Española: Ms. 203 (7).

Cfr. Carmen Crespo Tobarra (Coord.), ob. cit., Ms. 203 (7).

- [*Poema sobre la Magdalena*]. Obra perdida. Citada por el autor en la estrofa 269<sup>a</sup> de la *Vida de San Ildefonso*.

### Ediciones

- *Vida de San Ildefonso*. Edición de Florencio Janer, *Poetas españoles anteriores al siglo XV*, Biblioteca de Autores Españoles, Vol. 57, Madrid: Rivadeneyra, 1864, pp. 323-350.

Estudio del editor (pp. XLI-XLII).

MADRID, B. Nacional: Sala General.

- *Vida de San Ildefonso*. Estudio, edición y notas de Manuel Alvar Ezquerro. Bogotá: Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, 1975. 403 p., 2 h., 22 x 15 cm.

MADRID, B. Nacional: MssImp/3037, MssImp/3768.

- *La vida de San Alifonso por metros (ca. 1302)*. Edición y estudio de John K. Walsh, *Romance Philology*, Berkeley-Los Ángeles: University of California, Suplemento al vol. XLVI, nº 1, 1992.

Apunta, con cautela, que el autor pudo ser "García Pedro" (García Pérez), arcedianos de Úbeda y luego obispo de Jaén (pp. 20-21).

Reseña de Juan Casas Rigall, *Verba*, nº 20, 1993, pp. 493-499.

MADRID, B. Nacional: D/10080.

### Presencia en antologías

- SANZ CONSUEGRA, Víctor Luis y SÁNCHEZ RUIZ, Juan Antonio, *Antología de la literatura andaluza*, Vol. I, Córdoba: Graficromo, 1982, pp. 14-15.

MADRID, B. Nacional: 5/49174 (I).

### Bibliografía

- SÁNCHEZ, Tomás Antonio, *Colección de poesías castellanas anteriores al siglo XV*, Madrid, 1779, I, pp. 116-118; Edición facsímil de la anterior: Málaga, Fundación Unicaja, 2007.

- AMADOR DE LOS RÍOS, José, *Historia crítica de la literatura española*, Madrid: Fernández Cancela, 1863, vol. IV, pp. 59-64.

- RESTORI, Antonio, "Alcuni appunti su la Chiesa di Toledo nel secolo XIII", *Atti della Reale Accademia delle Scienze di Torino*, 28, 1893, pp. 54-68.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, “Dos opúsculos inéditos de D. Rafael Floranes y D. Tomás Antonio Sánchez sobre los orígenes de la Poesía Castellana”, *Revue Hispanique*, 18, 1908, pp. 295-431.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 8, p. 82.
- VIDA NÁJERA, Fernando, “Apuntes para la historia literaria de Úbeda. II: El Beneficiado de Úbeda (Siglos XIII-XIV)”, *Vida Nueva*, Úbeda, nº 220, 16 de septiembre de 1935, p. 3.
- VEGA, Ángel Custodio, “De patología española. San Ildefonso de Toledo. Sus biografías y sus biógrafos y sus varones ilustres”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 164, 1969, pp. 35-107.
- PENSADO, José Luis, “Sobre la Vida de San Ildefonso y otras noticias literarias dieciochescas”, *Studia Hispanica in honorem R. Lapesa*, T. II, Madrid, Gredos, 1974, pp. 445-451.
- ALVAR EZQUERRA, Manuel, *Concordancias e índices léxicos de la “Vida de San Ildefonso”*, Málaga: Universidad, 1980.
- ROMERO TOBAR, Leonardo, “La Vida de San Ildefonso del Beneficiado de Úbeda: dos versiones inéditas”, *Revista de Filología Española*, Madrid, LX, 1978-1980, pp. 285-318 (edición paleográfica, pp. 293-318).
- LÓPEZ ESTRADA, Francisco, “Notas sobre el problema clerical de la Vida de San Ildefonso”, *Études de Philologie romane et d ‘Histoire littéraire offerts à Jules Horrent*, Lieja, 1980, pp. 255-266.
- SALVADOR MIGUEL, Nicasio, “Sobre la datación de la Vida de San Ildefonso del Beneficiado de Úbeda”, *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, nº 1, 1982, pp. 109-121.
- YOY WYAT, Carmen, *Representations of holiness in some Spanish hagiographical works: The thirteenth through the seventeenth centuries*. University Microfilms International, Ann Arbor, Michigan, 1983. Reproducción facsímil de la tesis doctoral mecanografiada. Trata sobre obras hagiográficas de la Edad Media y Siglo de Oro (Beneficiado de Úbeda: pp. 74-96).
- ROMERO TOBAR, Leonardo, “Una versión medieval de la *Vida de San Ildefonso* (Escorial Ms. h-III-22)”, *El Crotalón. Anuario de Filología Española*, I, 1984, pp. 707-716.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, T. II, 3ª edic. corregida y actualizada, Madrid: C.S.I.C., 1986, nº 1413-1427.
- BAÑOS VALLEJO, Fernando, *La hagiografía como género literario en la Edad Media*, Oviedo: Departamento de Filología Española, 1989, pp. 77-82.
- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, I, 1993, pp. 165-166.
- PÉREZ LÓPEZ, José Luis, “La *Vida de San Ildefonso* del ex beneficiado de Úbeda en su contexto histórico”, *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, Vol. 20, 2002, pp. 255-283.
- ALVAR, Carlos y LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*, Madrid: Castalia, 2002, pp. 208-211.
- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, p. 104.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5311-5340.
- VALERO MORENO, Juan Miguel, “La Biblia en la cuaderna vía del siglo XIV”, en OLMO LETE, Gregorio del (Dir.), *La Biblia en la literatura española. T. I/1. Edad Media. El imaginario y sus géneros*, Madrid: Editorial Trotta, 2008, pp. 70-81.

**Aurelio Valladares Reguero**

**C**

**CANCIÓN DE PEDRO GONZÁLEZ DE ALCAUDETE**

Composición anónima recogida en el famoso *Cancionero Musical de Palacio\** (Palacio Real de Madrid), publicado en su día por el musicólogo Asenjo Barbieri. Sí consta el nombre del autor de la música, Alonso, posiblemente Fray Alonso de Baltanás. Su contenido es de carácter satírico-burlesco sobre el tópico del marido burlado. Debió de ser bastante popular, a tenor de la referencia que hace Francisco Delicado\* de esta población jiennense, cuando pone en boca de la protagonista de *La Lozana andaluza* (1528) la siguiente afirmación: “Alcaudete hace los cornudos a ojos vistas” (mamotreto XLVII).

- En *Cancionero musical de los siglos XV y XVI. Transcrito y comentado por Francisco Asenjo Barbieri*, Madrid: Tipografía de los Huérfanos, 1890, pp. 225-226.

MADRID, B. Nacional: 1/6378, M/718, M/2669, M/5408, M/9526.

Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 7-8 y 10-11 (incluye el texto, tomado de la edic. de Asenjo Barbieri).

**CANCIONERO DE BAENA**

Colección de seis centenares de poemas, pertenecientes a cincuenta y seis autores, cuyo nombre proviene de su recopilador, Juan Alfonso de Baena, escribano del rey Juan II de Castilla, a quien se la dedica hacia 1445. Uno de los poetas incluidos es Macías “el Enamorado”, el célebre trovador gallego que acabó trágicamente sus días en Arjonilla. Además, varias composiciones de esta recopilación contienen referencias jiennenses.

Del propio Juan Alfonso de Baena son los siguientes versos:

Johan García, la ssardina  
es sabrosa de Laredo,  
e los rábanos de Olmedo,  
**e d' Arjona la gallina,**  
e del trigo la ffaryna,  
o armiños para ruedo,  
con bolsyllas de Toledo  
para ir en merchandya  
tomaría.

Cfr. ESEME (Santiago Morales Talero), “Gallinas y moscas de Arjona”, *Paisaje*, nº 121-122, 1962, pp. 2518-2520 [p. 2518 (reproduce el texto)].

Alfonso Álvarez de Villasandino celebra el regreso a la corte en 1403 del ubetense Ruy López Dávalos, Condestable de Castilla y miembro del Consejo Real, tras el destierro que tuvo que sufrir por una falsa acusación:

El gyrifalte mudado  
ya cobro su gentil buelo,

## Aurelio Valladares Reguero

que desque vido el señuelo  
non curo de lo passado;  
bolando muy esfoçado  
entro en su rryca muda:  
sy no al que Dios ayuda  
otro non es ayudado...

(*Cancionero de Juan Alfonso de Baena*, edición crítica por José María Azáceta, Madrid, C.S.I.C., 1966, vol. I, p. 162).

Gonzalo Argote de Molina, en su *Nobleza de Andalucía* (1588) reproduce este poema completo y agrega otras coplas compuestas por el propio Villasandino y puestas en boca del Condestable, contra un portugués enemigo [“¿Quién es éste que pregunta / por el muy gentil Falcón?... (Jaén, Est. Tip. de D. Francisco López Vizcaíno, 1866 [edic. facsímil: Jaén, Riquelme y Vargas, 1991], pp. 559-560). Y hay en el mismo *Cancionero* más composiciones de Villasandino alusivas al Condestable Dávalos (nº 71-74 y 77-79).

También pueden verse en esta recopilación poética más elogios al mismo personaje de Úbeda por parte de otros poetas, como Ruy Páez de Ribera:

... Resplandesçe en el regnado  
Daualo, segunt que digo,  
todos los otros vn figo  
no valen en buen mercado... (Edic. cit., vol. II, p. 643).

Gonzalo Martínez de Medina, en “decir” compuesto a la muerte de la reina Catalina, lo recuerda en su etapa guerrera con Portugal:

El grande Condestable, muy noble eçelente,  
servidor de rreyes, muy eunumerdo,  
leal e verdadero, ardyd, esforçado,  
el qual Alcançara fiso desçercar  
e al Rrey con miedo las tyendas alçar,  
porque merresçe ser siempre loado. (Ibíd., I, p. 335)

Y Fernán Pérez de Guzmán le reconoce sus éxitos, con independencia de los momentos difíciles por los que tuvo que pasar:

E los que cayeron en el tiempo llano  
seran ensalçados fortuna corryendo,  
e dyran los malos, pues fueron cayendo:  
“Viva quien vençe”, lo al todo es vano. (Ibíd., III, p. 1104)

### **CANCIONERO MUSICAL DE PALACIO**

Recopilación de composiciones (letra y música) que abarca un periodo de unos cuarenta años, desde el último tercio del siglo XV hasta comienzos del siglo XVI, coincidiendo prácticamente con el reinado de los Reyes Católicos. El manuscrito se conserva en el Palacio Real de Madrid (Ms II-1335). Fue publicado a finales del siglo XIX por el musicólogo Francisco Asenjo Barbieri. Contiene varias composiciones relacionadas, por su autor y su temática, con la provincia de Jaén, como un villancico del poeta ubetense Jorge de Mercado\*, la “Canción de Pedro González de Alcaudete”\*, los “Versos fechos en loor del Condestable” (cfr. *Crónica / Hechos del Condestable Miguel Lucas de Iranzo*) o el popular zéjel de las “Tres morillas de Jaén”\*. Aparte de estos casos, señalaremos a continuación uno más.

- *Cancionero musical de los siglos XV y XVI. Transcrito y comentado por Francisco Asenjo Barbieri*. Madrid: Tipografía de los Huérfanos, 1890.

MADRID, B. Nacional: 1/6378, M/718, M/2669, M/5408, M/9526.

- Nº 318, p. 162. Lope Martínez [fol. LXIJ vuelto]:

“Caballeros de Alcalá,  
Entrastes á facer presa,  
Et fallastes un morico

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Entre Estepona y Marbella”.

Dice Asenjo Barbieri: “Puede colocarse este romance entre los que Durán en su *Romancero* clasifica de *fronterizos*, y aun parece estar en muy inmediata relación con el que comienza *Caballeros de Moclin*, que tiene en dicho *Romancero* el núm. 1.075, porque ambos son del mismo asonante y en ambos también se trata de los *Caballeros de Alcalá*”. Y agrega: “La música de esta copla, tal y como se halla escrita en el Códice, tiene muchos defectos, pero yo he corregido solamente los de más bulto”. La partitura musical (tres voces: Tiple, Tenor y contra), pp. 488-489.

### Otras ediciones modernas

- Reedición de la de F. Asenjo Barbieri. Buenos Aires: Schapire cop., 1945.  
MADRID, B. Nacional: M/4975.
- Edición facsímil de la de F. Asenjo Barbieri. Málaga: Centro Cultural de la “Generación del 27”, 1987.  
MADRID, B. de la UNED: 78 CAN.
- *Cancionero musical de Palacio*. Edic. de Joaquín González Cuenca. Madrid: Visor Libros, 1996.  
MADRID, B. Nacional: M/14535.

### **CANTAR DE LOS SIETE INFANTES DE LARA**

Cantar de gesta medieval que, como en otros casos, nos ha llegado de forma fragmentaria a través de refundiciones en crónicas posteriores. En él se distinguen dos partes fundamentales: la relativa a la muerte de los siete infantes por orden de su tío Ruy Velázquez, a raíz de un incidente producido en las bodas de éste y doña Lambra, y la que gira en torno a la venganza de Mudarra, hermanastro de los infantes, dando muerte a Ruy Velázquez. Precisamente en esta segunda parte se encuentra un episodio relacionado con las tierras jiennenses: la disputa entre Mudarra y el rey moro de Segura de la Sierra durante una partida de ajedrez. De la referida segunda parte logró reconstruir Menéndez Pidal 559 versos, de los cuales los vv. 221-231 corresponden al suceso citado, sacados en esta ocasión de la *Crónica de 1344*. En el mencionado incidente el rey llama a su contrincante “fijo de ninguno” y éste le arroja el tablero de ajedrez con tal fuerza que le produce la muerte instantánea. A continuación acude Mudarra en busca de su madre para averiguar quién es su progenitor y, una vez que se lo confiesa, emprende el plan de venganza. En opinión de Menéndez Pidal se trata de una imitación de poemas épicos franceses, de los que cita algunas fuentes concretas (*La leyenda de los infantes de Lara*, 3ª edición, Madrid, Espasa Calpe, 1971, pp. 32-33). Por otra parte, son varios los romances que retoman el asunto de los infantes de Lara y, por lo que respecta al episodio que aquí nos ocupa, hay que destacar el que comienza “Sentados a un ajedrez”, recogido por Agustín Durán en su *Romancero General* (T. I, Biblioteca de Autores Españoles, vol. 10, nº 688, pp. 453-454; reimpresión: Madrid, Atlas, 1945). La leyenda de los siete infantes de Lara cuenta con una larga tradición literaria posterior, como lo demuestran diversas obras teatrales del Siglo de Oro y alguna de la época romántica. En varias de ellas aparece el episodio del rey de Segura, al que en ocasiones se da el nombre de Galve; pero a veces –es el caso de Lope de Vega en *El bastardo Mudarra* (1612)– los hechos narrados se apartan bastante de las fuentes originales.

- [Versión cronística del episodio] en *Épica española medieval*, edic. de Manuel Alvar, Madrid, Editora Nacional, pp. 117-118; [reconstrucción del poema en la parte correspondiente a este episodio], *ibíd.*, p. 133.

### Bibliografía

- NAVARRO, Genaro, “Segura de la Sierra y la Gesta de los Siete Infantes de Lara”, en *Boletín del*

## **Aurelio Valladares Reguero**

*Instituto de Estudios Giennenses*, nº 67, 1971, pp. 55-66.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 12-13 (incluye los textos, en prosa y en verso, siguiendo la edic. de M. Alvar).

### **CASTILLO, Luis de**

Su nombre figura entre los posibles autores de la *Crónica / Hechos del Condestable Miguel Lucas* (cfr. infra).

### Bibliografía

- GARCÍA, Michel, *Repertorio de príncipes*, p. CXIII.

- TORAL PEÑARANDA, Enrique, *Jaén y el Condestable Miguel Lucas de Iranzo*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1987, p. 140.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 327.

### **CASTRO (o CASTROMOCHO), Juan de**

Obispo de Jaén (1378-1381) y cronista. Pertenecía a la ilustre familia de los condes de Lemos y era pariente cercano de Juana de Castro, tercera esposa del rey Pedro I de Castilla. Siguió la carrera eclesiástica y el citado rey castellano le nombró su capellán. Fue obispo de Aix (en la Gascuña francesa), antes de ser promovido a la sede de Jaén el 4 de junio de 1378, que regentó hasta su traslado a la de Sigüenza el 20 de agosto de 1381. Luego pasó a la de Palencia, donde murió en 1396. Es conocido por ser autor de una *Crónica del Rey don Pedro*, en la que defiende la figura del rey, muerto por su hermanastro y rival Enrique II, a diferencia de la visión negativa que ofrece el célebre escritor Pero López de Ayala. Jimena Jurado (*Catálogo*, p. 357) reproduce unos versos de un historiador (composición de dieciséis versos que comienzan “El buen Rey Don Pedro, que el mundo reprueba...”), en los que elogia al rey Pedro I tomando como base la crónica del obispo jiennense: “No curo de aquellas [crónicas difamatorias]: mas yo me remito / Al buen Jvan de Castro, prelado en Iaen / Que escribe escondido por zelo del bien / Sv Cronica cierta como hombre perito. / Por ella nos muestra la culpa, y delito / De aquellos Rebeldes, que el Rey justificò, / Con cuios parientes Enrique emprendiò / Quitarle la vida con tanto conflito”.

- *Crónica del Rey Don Pedro de Castilla. Escrita por el Obispo de Jaén Dn. Juan de Castro y por Gracia Dey. Adiciones a la dicha Cronica Por Dn. Alonso de Castilla. Año de 1570. Dedicase a los hombres de buena intención que son amigos de saber la verdad.* Manuscrito, copia del siglo XVIII. 147 h., 32 x 22 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/11155.

### Bibliografía

- JIMENA JURADO, Martín de, *Catálogo de los obispos de las iglesias catedrales de Jaén y Anales eclesiásticos de su obispado*, Madrid: Domingo García y Morrás, 1654 (edic. facsímil: Granada: Universidad, 1991), pp. 357-358.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada”, *La Alhambra*, 1911, pp. 221-222.

- CAZABÁN, Alfredo, “Glosario histórico. El buen Juan de Castro, Prelado en Jaén”, *Don Lope de Sosa*, 1920, pp. 202-203.

- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 92-95.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 1375-1377.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### CAZORLA

- *Clausulas del estado, y mayorazgo, que fundò Pedro Ruiz de Torres, adelantado mayor de Cazorla, por si, y en nombre, y en virtud de poder de Isabel Mendez de Viedma, su muger, por escritura que otorgò en la ciudad de Iaen en 24 de mayo del año de 1396 ante Martin Fernandez del Cavallero... que fue aprobada por el señor Rey Don Enrique en 16 de Agosto del mismo año.* S. l.: s. n., s. a. 6 h., 30 cm.

SEVILLA, B. Arzobispado: 43/115 (4).

### COELLO, Pero

Baeza, siglo XV. Corregidor de Baeza y poeta. Figura entre los participantes en la campaña de 1431 contra los moros granadinos, al mando de don Pedro de Estúñiga, Conde de Ledesma. Y en 1435 tuvo una actuación destacada cuando acudió en ayuda de Fernán Álvarez de Toledo, que había hecho una incursión contra los moros de Guadix y había perdido el estandarte. Pero Coello logró rescatarlo con la colaboración de Juan Flores de Salamanca. En el terreno literario solamente conocemos dos poemas suyos, de temática amorosa, incluidos en un cancionero de la biblioteca del Palacio Real de Madrid.

#### Obras

- [“Si de ti no he balía...” y “Si me preguntaren cuyo...”], en [*Cancionero*], Ms. 594, fol. 79r y 79v, respectivamente.

MADRID, B. Palacio Real, Ms. 594.

— — En *Colección de poesías de un Cancionero inédito del siglo XV existente en la biblioteca de S. M. el Rey D. Alfonso XII con una carta del Excmo. Sr. D. Manuel Cañete de la Academia Española y un prólogo, notas y apéndice por A. Pérez Gómez Nieva.* Madrid: Tipografía de Alfredo Alonso, 1884, pp. 45-46 y 46-47.

MADRID, B. Nacional: 1/34857.

Se reproduce el texto de los dos poemas en *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 62.

— — En *Cancionero de Palacio (Manuscrito n° 594)*, edición de Francisca Vendrell de Millás, Barcelona: C.S.I.C., 1945, n° 161, p. 265; n° 162, pp. 265-266.

MADRID, B. Nacional: R/100339.

#### Presencia en antologías

- SÁNCHEZ CAÑETE, María Lourdes y Carmen, *Textos comentados de poetas de Jaén*, Armilla (Granada): Imp. Jufer, 1986, pp. 39-44 (recogen y comentan el poema “Si de ti no he valía...”).

MADRID, B. Nacional: 3/136096.

#### Bibliografía

- “Nuestros trovadores”, *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 62.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, n° 1792-1793.

- ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglo XV)”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 321-332 [pp. 329-332].

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 327.

- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*,

## **Aurelio Valladares Reguero**

Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1119-1120].

- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1473.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 4, p. 872.

### ***COPLAS DE MINGO REVULGO y COPLAS DEL PROVINCIAL***

Estas dos obras (junto a las *Coplas de ¡Ay, panadera!*) constituyen la mejor muestra de la poesía satírica contra la situación de anarquía política y corrupción moral del siglo XV. La sátira política arreció particularmente durante el reinado de Enrique IV cuya fama ha quedado envuelta bajo el calificativo de “impotente” que se le asignó y que motivaría la declaración de ilegitimidad para su hija Juana, apodada “la Beltraneja”, víctima de las intrigas nobiliarias que se cebaron en ella considerándola hija natural del ubetense Beltrán de la Cueva. Anteriormente habían escrito sátiras intencionadísimas autores como el Arcipreste de Hita o el Canciller Ayala, pero nunca se había llegado al ataque individual y feroz de que hicieron gala los poetas del siglo XV. Algunos personajes jiennenses, como es el caso del Condestable Miguel Lucas de Iranzo, María de la Cueva y, por supuesto, Beltrán de la Cueva, serán blanco certero de los ataques poéticos. De las *Coplas de Mingo Revulgo*, que deben fecharse hacia 1464, no se conoce con certeza el autor, aunque se han apuntado varios candidatos. Adopta esta obra la forma de un diálogo alegórico entre el profeta-advino Gil Arribato y Mingo Revulgo, que representa al pueblo, sobre los males de su tiempo. Estos son debidos, según Mingo Revulgo, al abandono en que lo tiene el pastor Candaulo, que personifica al rey Enrique IV. Esta composición mantiene una calidad poética sin duda superior a la del resto del género. Por su parte, las *Coplas del Provincial*, escritas en torno a 1465 y de autor desconocido (si bien han sido atribuidas a diversos poetas), aumentan en sus diatribas llegando hasta límites insospechados. Menéndez Pelayo habló de “lo soez de su forma, lo brutal y tabernario de sus personalísimos ataques” y de su “desvergüenza tan procaz y desaliñada, que impide todo efecto artístico”. Durante el siglo XVI varias familias nobles que se veían malparadas en ellas intentaron por todos los medios su prohibición, lo que desencadenaría –como ocurre tantas veces– un aumento de su popularidad. En este caso la corte se representa alegóricamente por un convento de frailes y monjas que recibe la visita de inspección del Provincial. Ello dará lugar a que todos se intercambien los más duros y burdos ataques.

#### ***Coplas de Mingo Revulgo***

La crítica ha visto en el “lobo carnicero” del que se habla en los versos 73-81 una clara alusión al ubetense Beltrán de la Cueva (cfr. *Poesía crítica y satírica del siglo XV*, edic. de Julio Rodríguez Puértolas, Madrid: Castalia, 1981, p. 224).

#### ***Coplas del Provincial***

Son varias y especialmente duras las críticas dirigidas contra Beltrán de la Cueva (edic. cit., pp. 237, 239 y 244). Pero tampoco se libran otros personajes jiennenses, como el Condestable Miguel Lucas de Iranzo (ibíd., pp. 238 y 253), Íñigo de Molina, alcaide de Quesada (ibíd., p. 241) o María de la Cueva, hermana de Beltrán y esposa de Diego de Carvajal (ibíd., p. 259).

#### **Bibliografía**

- MARTÍNEZ, César, “Dos jiennenses en la corte de Enrique IV”, *Paisaje*, nº 94, 1955, pp.1076-1077 (se refiere a Lucas de Iranzo y Beltrán de la Cueva, mencionados en las *Coplas del Provincial*).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 38-38 (incluye los textos).

- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, *Las Coplas del Provincial en su entorno social. Introducción, notas y estudio*, Jaén: Real Sociedad Económica de Amigos del País / Caja Rural, 2003 (incluye el texto de la obra).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### ***CRÓNICA / HECHOS DEL CONDESTABLE MIGUEL LUCAS DE IRANZO***

No hay coincidencia sobre la autoría de esta obra, atribuida por unos, como Juan de la Mata Carriazo (cfr. “Introducción” a su edición de la obra, pp. XXI-XXXI), a Pedro de Escavias, alcaide de Andújar, y por otros, como Michel García\* (cfr. edic. de *Repertorio de Príncipes de España y obra poética del alcaide Pedro de Escavias*, Jaén: IEG, 1972, p. CXIII), a Luis del Castillo, a quien sucedería en este cometido Juan de Olid. Se trata de un relato de los acontecimientos relacionados con el Condestable, con la ciudad de Jaén como escenario, desde el sábado 25 de marzo de 1458 hasta fines de 1471, justamente unos meses antes de la muerte del protagonista. Es un típico ejemplo de “historia de sucesos particulares”, en la que se describe todo tipo de acontecimientos en la vida diaria del Jaén de entonces (bodas, ceremonias, festividades religiosas y profanas, banquetes, torneos, representaciones escénicas, etc.), siendo una fuente inagotable para el estudio de las costumbres de la época. Con toda justicia ha sido calificada de “crónica de la vida provinciana española de mediados del siglo XV”. Especial interés tienen, desde el punto de vista literario, las noticias ofrecidas sobre representaciones teatrales, aspecto estudiado, entre otros, por N. Díaz de Escovar, Charles V. Aubrun, M. López Pérez, V. Oya Rodríguez, Ch. Stern o M. A. Pérez Priego (cfr. bibliografía).

#### Manuscritos

- Ms. 2.092 de la Biblioteca Nacional de España (Madrid). Es el más antiguo de los conservados (finales del siglo XV - comienzos del XVI). II + 349 + II fol., 28,5 x 20 cm.

Sirvió de base para las ediciones de Carriazo Arroquia (1940), Soriano del Castillo (1993) y de Cuevas-Arco-Arco (2001).

- Ms. 2.092 bis de la Biblioteca Nacional de España (Madrid). Letra del siglo XVIII. Encuadernado junto al anterior, al que trata de imitar en su caligrafía.

- Ms. 18.223 de la Biblioteca Nacional de España (Madrid). Letra del siglo XVII. 363 fol., 7 h. en blanco al principio y 18 h. en blanco al final. Perteneció al erudito Eugenio de Llaguno, de quien pasó a Pascual de Gayangos.

- Ms. D-117 de la Real Academia de la Historia (Madrid). Letra del siglo XVIII. 421 fol. Perteneció a Luis de Salazar y Castro. Según Gayangos, que lo editó en 1855, estuvo en el Monasterio de Monserrate de Madrid, de donde pasó a la R. Academia de la Historia.

- Ms. (hoy perdido) que perteneció a Pedro José Pidal y que utilizó Pascual de Gayangos para su edición de 1855.

- *Relacion de los fechos y actos del muy magnifico y muy virtuoso señor el señor don Miguel Lucas, muy digno condestable de Castilla*. Manuscrito. Letra de finales del siglo XVI - comienzos del XVII. 151 [i.e.157] h., 31,8 x 21,8 cm.

JAÉN, B. del IEG: Ms-1 JAEN.

- *Breve suma de los hechos del Condestable Miguel Lucas de Iranzo, en Papeles selectos de los reinados de Juan II de Aragón y Enrique III, Juan I y Enrique IV de Castilla* (manuscrito), h. 95-102.

MADRID, B. Nacional: Mss/13236.

#### Ediciones

- *Relación de los fechos del mui magnifico é mas virtuoso y señor el señor don Miguel Lucas, mui digno Condestable de Castilla*. Edic. de Pascual de Gayangos, en *Memorial Histórico Español*.

## Aurelio Valladares Reguero

*Colección de documentos, opúsculos y antigüedades que publica la Real Academia de la Historia.* T. VIII, Madrid: Real Academia de la Historia, 1855. 521 p., 24 cm.

JAÉN, B. del IEG. D-2.199, D-5.712, D-5.713.

- *Hechos del condestable Don Miguel Lucas de Iranzo (Crónica del siglo XV)*. Edición y estudio de Juan de Mata Carriazo. Madrid: Espasa-Calpe, 1940. LVI + 507 p., 7 lám., 1 map., 25 x 19 cm.

BAEZA, IES "Santísima Trinidad". JAÉN, B. del IEG: D- 1.491 y 1.492 (fotocopiados), D-2.073. MADRID, B. Nacional: 1/92023, 4/20616.

— — Edición facsímil. Estudio preliminar por Michel García. Presentación por Manuel González Jiménez. Granada: Universidad, 2009. LXXXV + LVI + 507 p., 24 cm.

GRANADA, B. Andalucía: 1-CF-414. MADRID, B. Nacional: 9/285895.

- *Los hechos del Condestable Don Miguel Lucas de Iranzo*. Estudio y edición de Catherine Soriano del Castillo. 2 tomos. Madrid: Universidad Complutense, 1993. Reproducción facsímil de Tesis doctoral: Madrid, 05-12-1991.

I.- Editores y críticos (pp. I-XXXVI); II.- M. L.: personaje histórico y héroe literario (XXXVI-LII); III.- Análisis de las técnicas narrativas (LIII-CCXIX); IV.- Nuestra edición (CCXXII-CCXLV); V.- EDICION (T. I, pp. 1-285; T. II, pp. 286-979); Notas finales (980-1045; VI.- Bibliografía (1046-1088).

MADRID, B. Nacional: 7/170314/5.

- *Relación de los hechos del muy magnífico e más virtuoso señor, el señor don Miguel Lucas, muy digno condestable de Castilla*. Edición y estudio de Juan Cuevas Mata, Juan del Arco Moya y José del Arco Moya. Jaén: Ayuntamiento / Universidad, 2001. LXXXVI + 392 + CXXXVII p., 26,5 x 21 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-7.292. MADRID, B. Nacional: 9/238472. ÚBEDA, A. Valladares.

### Bibliografía

- CAZABÁN LAGUNA, Alfredo, *Cosas de antaño. Curiosidades históricas de Jaén y su provincia*, Jaén, Tip. de Francés y Compañía, 1892, pp. 20-21.

- GUTIÉRREZ, M., "La literatura en Granada (Datos para su historia)", *La Alhambra*, 1911, p. 222.

- DÍAZ DE ESCOVAR, Narciso, "Representación escénica en Jaén, en el siglo XV" (representaciones en el palacio del Condestable de una farsa el 6 de enero de 1462), *Don Lope de Sosa*, 1913, pp. 303-304.

- "La fama del Condestable", *Don Lope de Sosa*, 1914, p. 264.

- CAZABÁN, Alfredo, "Las luchas entre el obispo y el condestable (Página de la vida de Jaén en la segunda mitad del siglo XV)", *Don Lope de Sosa*, 1916, pp. 51-53.

- CAZABÁN, Alfredo, "Los versos en loor del Condestable Don Miguel Lucas", *Don Lope de Sosa*, 1918, pp. 312-315.

- "Carta de Don Miguel Lucas de Iranzo a Su Santidad el Pontífice Sixto IV", *Don Lope de Sosa*, 1928, pp. 325-329.

- "De cómo el Condestable de Castilla, D. Miguel Lucas de Iranzo, puso fin, con un nuevo amojonamiento, el año 1471, al litigio que sobre términos mantenían las ciudades de Jaén y de Andújar" (reproduce un fragmento de la crónica), *Don Lope de Sosa*, 1929, pp. 298-303.

- AUBRUN, Charles V., "La Chronique de Miguel L. de Iranzo: Quelques clartés sur la genèse du théâtre en Espagne", *Bulletin Hispanique*, XLIV, 2-4, 1942, pp. 40-60 y 81-95.

- LÓPEZ GONZÁLEZ, Victoriano, "La salvación del mundo en las *Coplas* de Jorge Manrique y en la *Crónica del Condestable Miguel Lucas de Iranzo*: una generación poética de hombres barrocos", *Ciudad de Dios*, 145, 1943, pp. 433-453.

- GONZÁLEZ MORALES, Luis, "El hoy Casino Primitivo morada del Condestable Iranzo", *Paisaje*,

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- nº 18, 1945, pp. 492-495; nº 51, 1948, pp. 1421-1423; nº 69-70, 1950, pp. 1909-1915
- “Excursiones por tierras de Jaén y Alcalá la Real por el Rey Enrique IV, con su Condestable Miguel Lucas de Yranzo en 1464... Copias tomadas por el jefe de la sección de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid, D. José Anguita Valdivia”, *Paisaje*, nº 103-104, 1957-1958, pp. 1757-1759.
  - PEPE, Inoria, “Sulla datazione e la paternità degli *Hechos del Condestable D. Miguel Lucas de Iranzo*”, *Miscellanea di Studi Ispanici*, Pisa, Università, 1962, pp. 195-216.
  - LÓPEZ PÉREZ, Manuel, “En el siglo XV se representaba el Nacimiento en la Catedral”, *Diario Jaén*, 23-12-1966.
  - GARCÍA, Michel, “Una carta inédita del Condestable Miguel Lucas de Iranzo”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 53, 1967, pp. 15-20.
  - GARCÍA, Michel, “Á propos de la *Chronique du connétable Miguel Lucas de Iranzo*”, *Bulletin Hispanique*, LXXV, 1973, nº 1-2, pp. 5-39.
  - PIGNATELLI Y MALDONADO, Josefina, “Un curioso documento: privilegio de hidalguía a don Miguel Lucas de Iranzo”, *Estudios genealógicos, heráldicos y nobiliarios en honor de Vicente de Cadenas y Vicent*, Madrid: Instituto Salazar y Castro, 1978, pp. 167-171.
  - GIMÉNEZ, Antonio, “Ceremonial y juegos de sociedad en la corte del Condestable Miguel Lucas de Iranzo”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 120, 1984, pp. 83-103.
  - DÍAZ MONTESINOS, Francisco, *Léxico de los “Hechos del condestable Miguel Lucas de Iranzo”* (Tesis doctoral), 3 vols., Madrid: Universidad Complutense, 1985.
  - OYA RODRÍGUEZ, Vicente, “El condestable don Miguel Lucas de Iranzo, famoso regidor de la ciudad”, *Cajasur*, nº 19, 1986, pp. 34-36.
  - CLARE, Lucien, “Fêtes, jeux et divertissements à la court du connétable de Castille, Miguel Lucas de Iranzo (1460-70): les exercices physiques”, en *La Fête et l’écriture: théâtre de cour, cour-théâtre en Espagne et en Italie 1450-1530: Coloque International France-Espagne-Italie, Aix-en-Provence, 6-8 décembre 1985*, Université de Provence, 1987, pp. 5-32.
  - OYA RODRÍGUEZ, Vicente, “Dos autos de Navidad para el Jaén del siglo XV”, *Diario Jaén*, 26-12-1987.
  - TORAL PEÑARANDA, Enrique, *Jaén y el Condestable Miguel Lucas de Iranzo*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1987.
  - CLARE, Lucien, “Le Connétable, la musique et le pouvoir (d’après les *Hechos del Condestable Miguel Lucas de Iranzo*)”, *Bulletin Hispanique*, XC, 1988, pp. 27-57.
  - CLARE, Lucien, “Choses et gens de France vus de Jaén entre 1460-70”, *Mélanges offerts a Maurice Molho*, Paris: Éditions Hispaniques, 1988, Vol. I, pp. 39-53.
  - PARRONDO, M<sup>a</sup> Luisa y BRISSET, Demetrio E., “La agitada historia del Condestable Iranzo”, *Historia 16*, nº 158, junio 1989, pp. 43-49.
  - STERN, Charlotte, “Christsmas Performances in Jaén in the 1460”, *Studies in honor of Bruce W. Wardropper*, Newark, Delaware, 1989, pp. 323-334.
  - VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 39-42 (reproduce tres fragmentos).
  - SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1151-1153].
  - SORIANO, Catherine, “El exilio voluntario de un Condestable de Castilla, Miguel Lucas de Iranzo”, *1616. Anario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Madrid: SELGYC, 1990, pp. 71-76.
  - EISMAN LASAGA, Carmen, “Carta del condestable Iranzo al Papa Sixto IV, defensor de la Cristiandad y propulsor de las Artes”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 144, 1991, pp. 35-52.
  - SORIANO, Catherine, “Los *Hechos del Condestable*, crónica de Miguel Lucas de Iranzo”, *Atalaya*,

## Aurelio Valladares Reguero

2, Automne 1991, pp. 180-190.

- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, I, 1993, p. 397.

- MAREGALLI, Franco, “Sobre el condestable Miguel Lucas de Iranzo”, *Rassegna iberistica*, Roma, nº 47, 1993, pp. 3-23.

- ORTEGA Y SAGRISTA, Rafael, “La feria del Condestable”, *Senda de los Huertos*, nº 29, 1993, pp. 73-77.

- SORIANO, Catherine, “Autor o autores en los *Hechos del Condestable don Miguel Lucas de Iranzo?*”, *Actas del III Congreso Internacional de la AHLM*, Salamanca: Universidad, 1994, pp. 1037-1047.

- SORIANO, Catherine, “¿Autor o autores en los ‘Hechos del condestable don Miguel Lucas de Iranzo?’”, *Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica*, Salamanca: Biblioteca Española del Siglo XV, 1994, T. II, pp. 1037-1048.

- RODRÍGUEZ MOLINA, José, *La vida de la ciudad de Jaén en tiempos del Condestable Iranzo*, Jaén: Ayuntamiento, 1996.

- HEERS, Jacques (Avant-propos), *Frontières andalouses. La vie à Jaén entre 1460 et 1471, d’après Los Hechos del Condestable Miguel Lucas de Iranzo*, Paris: Université de Paris-Sorbonne, UFR d’Études Ibériques, 1996.

- PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, “1. Fiestas en el Palacio del Condestable Iranzo”, en su obra *Teatro medieval 2. Castilla*, Barcelona: Crítica, 1997, pp. 231-239 (recoge los pasajes relativos a representaciones teatrales); *Teatro medieval*, Madrid: Cátedra, 2009, pp. 337-346.

- EISMAN LASAGA, Carmen, “Un manuscrito excepcional con los *Hechos del Condestable Miguel Lucas* en la biblioteca del Instituto de Estudios Giennenses”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 170, 1998, pp. 7-21.

- CARCELLER CERVIÑO, María del Pilar, “El ascenso político de Miguel Lucas de Iranzo. Ennoblecimiento y caballería al servicio de la Monarquía”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 176, 2000, T. I, pp. 11-30.

- ALVAR, Carlos y LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*. Madrid: Castalia, 2002, pp. 613-616.

- ARCO MOYA, Juan del, “La Crónica del Condestable del Instituto de Estudios Giennenses”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 9-27.

- GARCÍA, Michel, “El manuscrito 1 de la crónica del Condestable: análisis textual”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 185 (Extra Cincuentenario), 2003, pp. 165-181.

- DÍAZ MONTESINOS, Francisco y VILLENA PONSODA, Juan Andrés, “Condicionamientos internos en la variación de los pronombres personales átonos en *Los Hechos de don Miguel Lucas de Iranzo*”, *Revista de Filología Española*, LXXXIV, 2004, fasc. 1º, pp. 95-127.

- GÓMEZ REDONDO, Fernando, *Historia de la prosa medieval castellana*, T. IV, Madrid: Cátedra, 2007, pp. 3558-3579.

- GARCÍA, Michel, “Miguel Lucas y Santa María de Guadalupe”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 198, 2008, pp. 189-195.

- MARTÍN ROMERO, José Julio, “El condestable Miguel Lucas en su *Crónica*”, *Revista de Filología Española*, Vol. XCI, nº 1, enero-junio 2011, pp. 129-158.

### Tema literario

Aparte de las obras aquí reseñadas, véase también la referencia que a este personaje se hace en las *Coplas del Provincial*\*.

- MONTORO, Antón (h. 1404 - h. 1480), *Cancionero*, edic. de Francisco Cantera Burgos y Carlos Carrete Parrondo, Madrid, Editora Nacional, 1984, pp. 263-264: “Al conde estable Miguel Lucas, que

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

le daba ración de sardinas no al”

Conde estable, muy amado  
del rey por nobles dotrinas,  
sabed que soy enojado  
y me siento fatigado  
del pescado y de sardinas.  
Item más, que amanescí  
con dolor en el un lomo  
y si sáualo no como  
no fagáys cuenta de mí.

- LOZANO MUÑOZ, Francisco, *Crónica de la provincia de Jaén*, Madrid: Editores Rubio y Compañía, 1867. Forma parte del T. VIII (Huelva. Huesca. Jaén. León. Lérida) de la *Crónica General de España o sea historia ilustrada y descriptiva de sus provincias, sus poblaciones más importantes de la Península y Ultramar*, dirigida por Cayetano Rosell.

MADRID, B. Nacional: F/23 (T. VIII).

En nota (p. 7) apunta: “Como prueba del buen concepto que a Enrique IV merecían el condestable D. Miguel Lucas y las ciudades de Jaén y Andújar, citamos aquí los siguientes versos, que en boca de todos andaban por aquel tiempo:

Lealtad, dime do estás;  
Vete, rey, al condestable,  
Y en él lo hallarás.  
Porque en todos tus criados,  
Otro tal no fallarás,  
Y en el regazo de aqueste  
A buen sueño dormirás.  
Desea la tu venida,  
Espera cuando vendrás,  
Con Jaén y con Andújar,  
Tus reinos recobrarás.  
Con tal caudillo como éste,  
Esto y mucho más farás,  
Y de los que te han errado,  
Fía en Dios, te vengarás.

Debió de ser, en efecto, muy popular, ya que el *Cancionero Musical de Palacio*\* recoge un cantar anónimo (partitura con letra) coincidente, salvo ligeras variantes, con el cantarillo inicial de esta composición:

Lealtat, ¡O lealtat!  
dime: ¿do stas?  
Vete, Rey, al Condestable  
y en él la fallarás” (Edic. de F. Asenjo Barbieri, 1890, pp. 605-606).

Texto reproducido en *Don Lope de Sosa*, 1914, p. 264, que lo toma de Lozano Muñoz, y citado en la “Crónica de Don Lope de Sosa”, *ibíd.*, 1928, p. 363..

- CAZABÁN, Alfredo, “Los versos en loor del Condestable Don Miguel Lucas. El más antiguo monumento conocido de música profana española”, *Don Lope de Sosa*, 1918, pp. 312-315.

- UHAGÓN, Francisco R. de, “Las coplas del Condestable. Páginas de valor y bizarría de los hijos de Jaén, en el siglo XV”, *Don Lope de Sosa*, 1913, pp. 322-327.

- ESLAVA GALÁN, Juan, *En busca del unicornio*. Barcelona: Planeta, 1987 (y ss.).

- GALA, Antonio, *El manuscrito carmesí*, Barcelona: Planeta, 1990 (y ss.).

Cfr. *Hechos*, edic. de Cuevas/Arco/Arco, p. X, nota 4ª.

- ALONSO VIÑEGLA, José Luis, *La crónica prohibida del condestable*, Jaén: Ateneo, 1995.

**CRONICÓN de los alcaldes de Úbeda desde el año 1234 hasta el de 1326.**

Manuscrito del siglo XIV. Se encuentra en el Archivo de la catedral de Sevilla. Copia en la

## Aurelio Valladares Reguero

Academia de la Historia, colección de Abella.

T. Muñoz y Romero, *Diccionario bibliográfico-histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades, villas, iglesias y santuarios de España*, Madrid: Imp. y Estereotipia de M. Rivadeneyra, 1858, p. 271. A. Cazabán Laguna, *Apuntes para la Historia de Úbeda*, Úbeda: Imp. de José Martínez Montero, 1887, p. 5. A. Vinagre Alonso, *Ensayo bibliográfico histórico de la provincia de Jaén*, Jaén: Tip. El Industrial, 1895, p. 80.

### CUEVA, Beltrán de la

Úbeda, h. 1405 – Cuéllar (Segovia), 01-11-1492. Fue llevado a la Corte por el rey Enrique IV y gozó de diversos títulos nobiliarios. Ha pasado a la historia por habersele atribuido la paternidad de la infanta Juana, apodada por este motivo “La Beltraneja”, circunstancia que contribuyó a apartar a ésta del trono de Castilla, que iría a parar a Isabel la Católica. Nuestro personaje se casó con doña Mencía, hija del ilustre poeta Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana\*. Ostentó el título de Duque de Alburquerque. Poco antes de morir había tomado parte en la conquista de Granada. Se le atribuye la autoría de algunas obras en prosa y varias composiciones poéticas.

### Obras

- *Glosas*. Figuran intercaladas en el *Libro de cetrería* de Juan de Sant Fagún (fols. 1-153), al que sigue el *Libro de la caça de las aves de sus plumages y dolencias y melezinamientos* de Pero López de Ayala (fols. 153v-230). Manuscrito del siglo XVII. 230 fol., 32,5 x 23 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/3350.

- *El libro de las aves de caça del Canciller Pero López de Ayala con las Glosas del Duque de Alburquerque*. Madrid: Sociedad de Bibliófilos, 1869. XXVIII p., 3 h., lám., 224 p., 22,5 x 16 cm.

Introducción de Pascual de Gayangos (pp. V-XXVIII). Las “Glosas” del Duque de Alburquerque figuran en las páginas 169-197 y afectan a los veinte capítulos siguientes: II, IV-XII, XVII, XVIII, XX-XXIII, XXVI, XXXI, XXXII y XXXVI.

Gayangos (pp. XVIII-XX) dice que Beltrán de la Cueva hizo una glosa del libro de Johan de Sant Fagund, intercalada en el texto que se conserva en la Biblioteca Nacional, aunque los capítulos no concuerdan con dicha obra, sino con la del Canciller.

MADRID, B. Nacional: R/13791, I/6465.

- [*Cancionero*]. Manuscrito, letra de fines del siglo XVI, 17 fol., 21,5 x 14,5 cm. Perteneció al Marqués de la Romana. Contiene poemas de varios autores, entre los que figuran seis de Beltrán de la Cueva (fol. 2r-v):

“Esta cancion fiso e ordeno Beltran de la Cueva mayordomo del rey nuestro señor don Enrique el quarto a una dama a quien seruia” [‘Donsella yo digo assi...’]; “Otra del dicho mayordomo” [‘Al amor y a la fortuna...’]; “Otra suya” [‘No tardes desconoscida...’]; “Otra suya” [‘Si os ui no m’arrepiento...’]; “Otra suya” [‘A todos la fermosura...’]; “Otra cántica suya” [‘Vuestra veldad cada ora...’].

MADRID, B. Nacional: Mss/788.

(J. Simón Díaz, BLH, II, n° 5319; III-1°, n° 2864, 6-11).

### Tema de obras literarias

- “El duque de Alburquerque traía una grulla con la piedra en la mano y dice: A quien vela / todo se le revela”, poema recogido en:

- *Cancionero de Juan Fernández de Costantina*, edic. de R. Foulché-Delbosc, Madrid: Sociedad de Bibliófilos Madrileños, 1914, n° 229.

MADRID, B. Nacional: I/71275.

J. Simón Díaz, BLH, III-1°, 1963, n° 2827.

- *Cancionero General de muchas y diversas obras... ordenado por Hernando del Castillo*, Valencia: Cristóbal Kofman, 1511, n° 570.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

MADRID, B. Nacional: R/2092.

J. Simón Díaz, BLH, III-1º, 1963, nº 2836.

- ALONSO MIGUEL, Álvaro, *Poesía andaluza de cancionero*, Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003, pp. 241-245.

Explica el antólogo que es una típica letra de las justas: durante la noche una de las grullas vela por sus compañeras y, para evitar dormirse, sujeta una piedra.

MADRID, B. Nacional: 9/250156.

- NENCLARES, Eustaquio María de, *El favor de un rey. Novela original (Siglo XV)*. Madrid: Establecimiento artístico y literario de D. Juan Manini, 1844. 284 p., 1 h., 18,5 x 13 cm.

La narración se centra en la vida de la corte castellana durante el reinado de Enrique IV, donde interviene Beltrán de la Cueva.

MADRID, B. Nacional: 3/1233.

- MUÑOZ MALDONADO, José, *La España caballeresca. Crónicas, cuentos y leyendas de la historia de España*. Madrid: Gabinete Literario / Establecimiento Tipográfico de D. F. de P. Mellado, 1845. XII + 394 p., 3 h., 21 x 13 cm.

Recoge tres novelas, la segunda de las cuales es *Don Beltrán de la Cueva* (pp. 125-267).

MADRID, B. Nacional: 1/26405.

— — Reproducción del texto de la segunda obra: “Don Beltrán de la Cueva (Novela histórica)”, *Por los Cerros*, I, 1924, nº 9, pp. 283-284; nº 10, pp. 314-316; II, 1925, nº 2, pp. 55-56; nº 3, pp. 83-84.

En la primera entrega se ofrece una breve biografía del autor, Excmo. Sr. D. José Muñoz Maldonado, Conde de Fabraquer y Vizconde de San Javier, nacido en Alicante (06-02-1807) y fallecido en Madrid (01-10-1875).

- MENDOZA, Antonio, *Don Beltrán de la Cueva. Drama en cinco actos, original y en verso, de D. ... para representarse en el teatro del Drama, el año de 1850*. [Al final] Madrid: Imprenta de Vicente de Lalama, 1850. Con paginación individual (pp. 1-20), en *Biblioteca Dramática*, T. 10, en 18º lugar.

La acción en Valladolid, s. XIV (sic). PERSONAJES: El rey don Enrique IV, La reina doña Juana, don Beltrán de la Cueva, don Rodrigo Guzmán, doña Guiomar, don Juan Pacheco-marqués de Villena, don Fernando de Toledo, don Fadrique de Luna, un paje, la infanta doña Juana-de dos años, Conjurados, Nobles, Guerreros. ARGUMENTO: luchas entre los bandos de Isabel y el rey. Calumnias a Beltrán ante el rey. Al final concluye felizmente para Beltrán.

MADRID, B. Nacional: T/7398.

- ARTEAGA, Almudena de, *La Beltraneja. El pecado oculto de Isabel la Católica (novela)*. Madrid: La Esfera de los Libros, 2001. 205 p., 25 x 16 cm.

Uno de los protagonistas de la novela es Beltrán de la Cueva.

CÁDIZ, B. Provincial. CÓRDOBA, B. Provincial. MADRID, B. Nacional: AHMO/74872.

Hay varias ediciones posteriores.

Aparte de las obras reseñadas, nuestro personaje fue punto de mira de los poetas satíricos de su época y figura en una de las leyendas en verso de José Zorrilla (cfr. A. Valladares, *Guía literaria de la provincia de Jaén*, 1989, pp. 36-37 y 166-169; *La imagen de Úbeda a través del tiempo*, pp. 11-13 y 164-167).

### Dedicatorias

- Prólogo dirigido a D. Beltrán de la Cueva, Duque de Alburquerque, en MONTES, Diego, *Esta obra llamada Instrucción y regimiento de guerra hizo y ordeno... En la qual trata sutiles auisos y cosas secretas del exercicio militar de la guerra...*, Zaragoza: Jorge Coci, 1537, fol. 2.

MADRID, B. Nacional: R/1350; B. Palacio Real: I.C. 200.

(J. Simón Díaz, BLH, XV, nº 2173).

## Aurelio Valladares Reguero

### Bibliografía

- RODRÍGUEZ VILLA, Antonio, *Bosquejo biográfico de don Beltrán de la Cueva, primer Duque de Alburquerque, ilustrado con documentos inéditos*, Madrid: Luis Navarro Editor, 1881.
- — Edic. de Ramón Beltrán Almazán y Antonio Almagro García, Úbeda, Editorial El Olivo / Asociación Cultural “Alfredo Cazabán Laguna”, 2008.
- CAZABÁN, Alfredo, *Apuntes para la historia de Úbeda*, 1887, pp. 147-161.
- UHAGÓN, Francisco R. de, *Los libros de cetrería del Canciller Pero López de Ayala, de Juan de Sant-Fahagún y de don Fadrique de Zúñiga y Sotomayor*. Madrid: Oficina Tipográfica de D. Ricardo Fe, 1889, pp. 6-7 y 18-19.
- WANDERER [seudónimo de Manuel Alhama Montes, director propietario de *Alrededor del Mundo*], “Un viaje en busca de D. Beltrán de la Cueva. Montalbán y su castillo”, *Alrededor del Mundo*, Madrid, nº 203, 24-4-1903, pp. 257-259.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 16, pp. 1046-1047.
- CAZABÁN, Alfredo, “Injusticias de la Historia: Quién fue y cómo fue don Beltrán de la Cueva”, *Don Lope de Sosa*, nº XXIV, 1914, pp. 357-365.
- “Documentos curiosos: El Marqués de Santillana suplica al Rey le permita traspasar la tenencia y restos de la villa de Huelma y su castillo en Don Beltrán de la Cueva” (Súplica de 1462 y autorización real), *Don Lope de Sosa*, 1916, pp. 314-315.
- ACEDO, Manuel, “La privanza de D. Beltrán de la Cueva, Duque de Albuquerque(sic)”, *Don Lope de Sosa*, nº 143, 1924, pp. 340-344.  
También apareció publicado en la revista *Por los Cerros*, II, 1925, nº 2, pp. 40-46.
- “Don Beltrán de la Cueva, protector de la cultura militar”, *Don Lope de Sosa*, nº 150, 1925, p. 184.  
Comentario sobre un artículo publicado por J. Domínguez Bordona en *Revista de Filología Española*, T. XII, 1925, Cuaderno 1.
- INDÍVIL DE EBDETE [Rafael Gallego-Díaz], “De mi epistolario. Los orígenes de don Beltrán de la Cueva”, *La Provincia*, Úbeda, 09-04-1927, p. 3; 18-04-1927, p. 3; 23-04-1927, p. 3; 30-04-1927, p. 3.
- GALLEGO DÍAZ, Rafael, “Vindicación de un nombre: Beltrán de la Cueva”, *Don Lope de Sosa*, nº 185, 1928, p. 130; nº 186, 1928, pp. 168-170.  
Noticia y fragmentos de una conferencia pronunciada en Jaén el 1 de mayo de 1928.
- INDÍVIL DE EBDETE [Rafael Gallego-Díaz], “De mi epistolario. Las glosas del Duque de Alburquerque a los libros de cetrería”, *La Provincia*, Úbeda, 30-03-1928, p. 3; 17-04-1928, p. 3; 26-04-1928, p. 3; 18-05-1928, p. 3; 28-05-1928, p. 3; 01-08-1928, p. 2.
- MARAÑÓN, Gregorio, *Ensayo biológico sobre Enrique IV de Castilla y su tiempo*, Madrid: Espasa-Calpe, “Colección Austral”, 1941 (y ss.). Particularmente el cap. XVI “Doña Juana y Don Beltrán” (pp. 121-132).
- “Historia: Don Beltrán de la Cueva”, *Vbeda*, 1953, nº 44, p. 6. Reproducción del cap. XXXVIII de la *Historia de las Órdenes Militares...*, del licenciado Francisco Caro de Torres (Madrid, 1629).
- LÓPEZ MUELA, Alfonso, “Historia: Don Beltrán de la Cueva”, *Vbeda*, nº 54, 1954, p. 6.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco y MARTÍNEZ ROMERO, José, *GIRB*, I, 1954, pp. 29-30.
- BARRANCO, Juan, “Úbeda en la historia: ¿Beltraneja o Trastámara?”, *Gavellar*, nº 17, 1975, p. 9.
- ÁLVAREZ RUIZ, Fernando, “Villa y señorío para don Beltrán de la Cueva” (Mombeltrán, Ávila), *Gavellar*, nº 81-82, 1980, p. 8.
- *DICCIONARIO de Historia de España*, Madrid: Alianza Editorial, 1981, T. I, pp. 1051-1052.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, *UHN*, 1982, pp. 164-165.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, *DBBSRJ*, II, 1986, nº 2510-2513.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Beltrán de la Cueva: El ubetense que cambió la historia de España”, *Ibiut*, nº 50, 1990, pp. 4-5.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, “Don Beltrán de la Cueva: ¿padre de La Beltraneja?”, *Jaén-Dominical*, 16-12-1990, 2 h.
- LAURENTI, Joseph L., “Di una rara traduzioni del *Mayorazgo* di Beltrán de la Cueva (1440-1492)”, *Quaderni Ibero-Americani*, Turín, LXXIII, 1993, pp. 117-121.
- RÁEZ ORTEGA, Cristóbal, “Don Beltrán de la Cueva (El favorito)” [relato], *Ibiut*, nº 66, 1993, pp. 10-11.
- URGEL PIÑEIRO, Joaquín, “El paso honroso de Beltrán de la Cueva”, *Ibiut*, nº 74, 1994, pp. 12-13.
- FUENTE DEL RÍO, Ángeles y MONTES BARDO, Joaquín, “Una obra inédita del pintor Ricardo M<sup>a</sup> Navarrete en el Ayuntamiento de Úbeda” [retrato de Beltrán de la Cueva], *Mágina. Revista del Centro Asociado “Andrés de Vandelvira” de la provincia de Jaén de la UNED*, nº 2, Otoño 1996, pp. 91-100.
- FRANCO SILVA, Alfonso, *Estudios sobre don Beltrán de la Cueva y el Ducado de Alburquerque*, Cáceres: Universidad de Extremadura, 2002.
- MONTERO LA RUBIA, José Ángel, “Don Beltrán de la Cueva un héroe ubetense olvidado”, *Ibiut*, nº 128, 2003, p. 16.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 6, pp. 2742-2743.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5866-5901.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 4, p. 955.
- TORAL PEÑARANDA, Enrique, “Acerca de dos nombramientos del rey Enrique IV a don Beltrán de la Cueva”, *Ibiut*, nº 165, 2009, pp. 2-3, y nº 166, 2010, pp. 2-3.
- SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis, “Cueva, Beltrán de la”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XV, 2010, pp. 423-426.

**Aurelio Valladares Reguero**

## D

### **DARRACH AL-QAXTALI, ABU UMAR AHMAD B. MUHAMMAD IBN**

Cazalilla?, 958 – Denia (Alicante), 1030. Literato y poeta árabe. Nació en Cazalilla o Castellar de Santisteban en el seno de una familia bereber noble. Estudió en Jaén y Córdoba y durante dieciséis años estuvo como poeta al servicio de Almanzor, a quien siguió en sus campañas militares y luego cantó sus hazañas. Las revueltas políticas le obligaron a huir a la taifa de Zaragoza y allí permaneció de 1018 a 1028. Posteriormente se trasladó a Denia, donde murió poco después.

#### Bibliografía

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 5, p. 1998.
- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura árabe andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 55].
- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. III, p. 889.
- IÑIGUEZ BARRENA, María Lourdes y Francisca, *Poesía de Al-Ándalus. Estudio preliminar y antología de textos*, Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español, 1999, pp. 75-78.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 4, p. 971.

### **DÍAZ DE QUESADA, Rodrigo**

Quesada, siglo XV. Cronista. Es autor del *Calendario de cosas acaecidas en la villa de Quesada*, obra escrita por el año 1466. Fue utilizada, entre otros, por Argote de Molina (s. XVI), Jimena Jurado (s. XVII) y el deán Mazas (s. XIX). Sin embargo, hoy día no se conoce ninguna copia localizada.

#### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 18-1<sup>a</sup>, p. 894.
- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 3, p. 1258.
- CARRIAZO ARROQUIA, Juan de, “Prólogo” a la novela de Ángel Alcalá y Menezo *Pedro de Hidalgo o el castillo de Tíscar*, Sevilla, 1981, p. VII.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, n<sup>o</sup> 753-754.

**Aurelio Valladares Reguero**

## E

### **ESCAVIAS, Pedro de**

Andújar, h. 1417–?, h. 1482/1500. Alcaide, historiador y poeta. Sirvió como paje del rey Juan II. Su posterior adhesión al rey Enrique IV y la amistad con el condestable Lucas de Iranzo le llevaron a ocupar importantes puestos políticos, como guarda mayor del rey, escribano del Consejo y Cabildo de Andújar y alcalde mayor perpetuo de esta localidad. Su poesía se encuentra en cancioneros de la época. Algunos le atribuyen la autoría de la *Crónica / Hechos del Condestable don Miguel Lucas*\*.

### Obras

- *Repertorio de Príncipes de España y obra poética del alcaide Pedro de Escavias*. Estudio preliminar de Michel García. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1972. CXIV + 489 p., 24 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-263, D-1.459. MADRID, B. Nacional: 4/106869.

### Presencia en antologías

- En SAINZ DE ROBLES, Federico Carlos, *Historia y antología de la poesía española (en lengua castellana) del siglo X al XX* (1955), 4ª edición, Madrid: Aguilar, 1964.

Pedro de Escavias: [Introducción], p. 441; “Serrana” [“Cuando cansado yo...”], pp. 441-442.

MADRID, B. Nacional:1/110018, 9/196167.

- SÁNCHEZ CAÑETE, María Lourdes y Carmen, *Textos comentados de poetas de Jaén*, Armilla (Granada): Imp. Jufér, 1986, pp. 45-53 (recogen y comentan el poema “Coplas que fiso a Pero Guzmán sobre la muerte del conde de Mayorga”).

MADRID, B. Nacional: 3/136096.

- En ALONSO MIGUEL, Álvaro, *Poesía andaluza de cancionero*, Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003, pp. 191-209.

Recoge tres poemas (tomados de M. García, 1972), precedidos de una nota bio-bibliográfica sobre el autor.

MADRID, B. Nacional: 9/250156.

### Bibliografía

- “Páginas del Reinado de Enrique IV. Lo que dijo el Alcaide de Andújar, Pedro de Escabias”, *Don Lope de Sosa*, 1927, pp. 110-112.

- AVALLE-ARCE, Juan Bautista, *El cronista Pedro de Escavias. Una vida del siglo XV*, Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 1972.

- TORAL PEÑARANDA, Enrique, “Nuevos documentos y noticias sobre el alcaide Pedro de Escavias”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 96, 1978, pp. 19-40.

- GARCÍA, Michel, “Otros documentos inéditos sobre Pedro de Escavias: 1477-1480”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 112, 1982, pp. 19-60.

- PRIETO, Antonio, “De las jarchas al humanismo”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 101-119 [pp. 110-111].

### **Aurelio Valladares Reguero**

- GARCÍA, Michel, “Manuel de Guzmán o Pedro de Escavias”, *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, nº 16, 1987, pp. 113-121.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, nº 1222-1237.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 327.
- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1120-1124 y 1153].
- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, 1993, T. I, pp. 487-488.
- TORAL, Enrique, *Pedro de Escavias (Notas para un estudio de su obra y vida en Andújar)*. Jaén, Instituto de Estudios Giennenses, 1993.
- GARCÍA, Michel, “Pedro de Escavias: Romance que fizo el sennor Ynfante don Enrique Maestre de Santiago”, en *Le romancero iberique. Genèse, architecture et fonctions*, Madrid: Casa de Velázquez, CCV, nº 52, 1995, pp. 87-101.
- GARCÍA, Michel, *Entre Santillana y Manrique: El poeta Pedro de Escavias en su siglo* (conferencia inaugural del Curso Académico 1997-98), Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1997.
- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. I, p. 319-321 y 336.
- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, p. 268.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 7, p. 3082-3083.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 4, p. 1052.
- VIDAL DOVAL, Rosa, “Escavias, Pedro de”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XVII, 2011, pp. 495-496.

**ESTÚÑIGA, Gonzalo de**

Ver STÚÑIGA, Gonzalo de.



## F

### **FATH BEN JAQAN**

Poeta árabe nacido a finales del siglo XI en lo que hoy es la aldea de Charilla, de Alcalá la Real, y muerto en Marrakech (Marruecos) en 1134 o 1140. Por error se le ha considerado como nacido en Sevilla. Ben Said menciona en el *Rayat* dos libros suyos: la antología literaria *Los collares de oro (Los Qalid)* y una recopilación de anécdotas de sabios, el *Matmah* o *De las sales y donaires de los españoles*. El célebre arabista García Gómez, al hablar de la primera obra, afirma que “no sólo conserva los poemas de la generación anterior, encuadrándolos en biografías poéticas, escritas en una prosa rimada deslumbrante, sino que incluye también los versos de sus contemporáneos, compuestos muchos de ellos especialmente para la antología y dedicados algunos al propio Ben Jaqan”.

#### Bibliografía

- PEINADO, Narciso, “Aben-Jacan. Escritor y cronista árabe, nacido en tierras de Jaén”, *Don Lope de Sosa*, 1927, pp. 301-303.
- GARCÍA GÓMEZ, Emilio, *Poemas arabigoandaluces*, Madrid: Espasa Calpe (Colec. Austral-162), 1971, p. 37.
- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura arábigo andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 68].
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 10, pp. 4695-4696.
- MURCIA CANO, María Teresa, “El poeta de Charilla”, en su libro *Alcalá la Real. Claves de su historia*. Alcalá la Real: Alcalá Grupo Editorial, 2006, p. 35.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 6, p. 1536.

### **FERNÁNDEZ PECHA, Alfonso**

Guadalajara, h. 1329 – Quarto, cerca de Génova (Italia), 1388. Obispo de Jaén. Estudió en las Universidades de Salamanca y de París. En 1539 fue nombrado por el papa Inocencio VI obispo de Jaén, desconociendo que el Cabildo Catedralicio jiennense ya había nombrado a otro. Para evitar los problemas de esta duplicidad, aunque sin renunciar a su condición de obispo de Jaén, se mantuvo alejado de estas tierras hasta el fallecimiento en 1367 del otro titular. Su episcopado efectivo sólo duraría un año, ya que en abril de 1368 presentó la renuncia, que le fue aceptada. A pesar de tan poco tiempo celebró el primer Sínodo Diocesano.

#### Obras

- *Epistola dom. Alphonsi quondam episc. gebenensi, qui dimisso episcopatu factus est heremita, quam proposuit libro S. Brigidae as reges: Serenissimi reges....* Manuscrito. [1469] 340 fol. (texto en fols. 272-291), 32 x 21 cm.

GOTINGA, B. Universitaria: Theol. 2002.

## **Aurelio Valladares Reguero**

- *Epistola solitarii ad reges*. Manuscrito de la B. Nacional de Estocolmo.  
JAÉN, B. del IEG: D-5.440/14 (fotocopia de microfilm del Ms. de Estocolmo).
- *St. Bridget's Revelations to the Popes. An edition of the so-called Tractatus de summis pontificibus, Arne Jönsson*. Lund (Sweden): University Press, 1997. 71 p., 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: 9/199856.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 25-29 (publicado anteriormente en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 15-10-1989, p. 9).
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 700-703.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 19-30.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, "Los albores del Humanismo en Jaén: Alfonso Fernández de Pecha (1329-89) y Luis de Carvajal (1500-52)", *Actas del Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento*, León: Universidad, 1998, Vol. I, pp. 451-559. Recogido en la recopilación *Scripta varia*, Jaén: Universidad, 2002, pp. 649-657 [pp. 649-653].

### **FERNÁNDEZ DE TARANCÓN, Luis**

Baeza, siglo XV. Historiador del que sólo sabemos que era natural de Baeza, prior de Jimena, canónigo y autor de un *Kalendario de las cosas acaecidas en la ciudad de Baeza en el año 1465*, obra manejada en su día por Argote de Molina (*Nobleza de Andalucía*, 1588, prels.) y Jimena Jurado (*Catálogo de los obispos de las iglesias catedrales de Jaén y Anales eclesiásticos de este obispado*, 1654, p. 367).

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 861.

### **FUERO DE ANDÚJAR**

Con los de Baeza, Iznatoraf, Sabiote, Cazorla, Quesada y Úbeda, forma parte de la llamada familia del *Fuero de Cuenca*. Fue dictado en la primera mitad del siglo XIII. El código original se conserva en la Biblioteca de la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid.

### Edición

- *Fuero de Andújar. Estudio y edición*. Andújar: Ayuntamiento / Jaén: Universidad / Madrid: Fundación Lázaro Galdiano, 2006. 440 p., 2 h., 30 x 21 cm.  
Contenido: "La ciudad de Andújar y su fuero. Un estudio histórico-jurídico", de Félix Martínez Llorente, pp. 15-63; "Edición y transcripción", de Emiliano González Díez, pp. 67-275; Facsímil, pp. 279-440.  
GRANADA, B. Andalucía: 1-BO-767. JAÉN, B. del IEG: D-8.362; B. Provincial: BG-1186. MADRID, B. Nacional: 9/279333.

### Bibliografía

- SAINZ GUERRA, Juan Ángel, "El Derecho Penal del Fuero de Andújar", *Rudimentos legales. Revista de historia del derecho*, nº 1, 1999, pp. 65-88.
- RAMOS VÁZQUEZ, Isabel, "El proceso ordinario en el Fuero de Andújar", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 197, 2008, pp. 221-256.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### FUERO DE BAEZA

Otorgado por el rey de Castilla Fernando III el Santo el 5 de junio de 1236. Al igual que otros concedidos a poblaciones de la actual provincia de Jaén, pertenece a la llamada familia del *Fuero de Cuenca*. Del de Baeza se conservan cinco códices y una edición impresa.

#### Códices

- [*Fuero de Baeza*]. Letra del siglo XIV. 100 fol. + 2 agregados., 29,5 x 19 cm.

BAEZA, Archivo Histórico Municipal: 2/10/1..

— — Letra del siglo XIV. 127 fol.

PARÍS, B. del Arsenal: 8331.

Cfr. "Nuestra historia provincial en los Archivos de París", *Don Lope de Sosa*, 1913, p. 337.

— — Letra del siglo XVII. 75 fol., 31,5 x 21,5 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/6705.

— — Letra del siglo XVIII. 95 fol. (numerados del 144 al 238), 29,6 x 15,3 cm. Encuadernado en el T. XXXIX de la Colección Salvá.

MADRID, R. Academia de la Historia: 9/4302.

— — Copia del siglo XIX. 225 h., 2 h. de notas, 31 x 21 cm.

VITORIA, Seminario Diocesano.

- [*Comentarios latinos a las disposiciones del Fuero de Baeza sobre sucesiones y troncalidad*]. Manuscrito del siglo XVIII. 86 fol., 12 h. en blanco, 302 x 21,5 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/743.

#### Edición

- *El Fuero de Baeza. Edición, estudio y vocabulario*. Edición de Jean Marie Victor Roudil. La Haya: Van Goor Zoneu, 1962. 478 p., 5 lám., 2 map. pleg., 23 x 16 cm.

JAÉN, B. Provincial: BG-704. MADRID, B. Nacional: 4/51045.

- *Fuero de Baeza. Estudios introductorios*. Edición de Jean Roudil y facsímil. Jaén: Universidad, 2010. 423 p., 202 p. de il., 28 cm.

Contiene la reproducción del manuscrito del A. H. M. de Baeza.

JAÉN, B. del IEG: D-10.011, D-10.012; B. Provincial: BG-8.494; B. Universitaria: 946 FUE.

#### Bibliografía

- CÓZAR Y MARTÍNEZ, Fernando de, *Noticias y documentos para la historia de Baeza*, Jaén: Est. Tip. de los señores Rubio, 1884, pp. 329-470.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1493-1501.

### FUERO DE IZNATORAF

Otorgado por el rey Fernando III el Santo, tras la conquista de la villa en 1235. Conocido también como *Fuero de San Fernando*, se trata de un código de finales del siglo XIII que se conservó en el archivo de Iznatoraf hasta la guerra civil de 1936-39, en que fue trasladado a Jaén, para asegurar su conservación. Terminada la contienda bélica, se hizo cargo del mismo el Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico, con sede en Granada. En 1954 el Ministerio de Educación Nacional decidió su

## Aurelio Valladares Reguero

paso al Archivo Histórico Provincial de Jaén, que se hizo efectivo en 1960. Consta de 11 h. de índices y 62 fol. de texto, de 31 x 23 cm.

JAÉN, Archivo Histórico Provincial: 2642.

### Ediciones

- UREÑA SMENJAUD, Rafael de, *Fuero de Cuenca: Formas primitiva y sistemática: Texto latino-castellano y adaptación del Fuero de Iznatoraf*. Edición crítica, con introducción, notas y apéndices. Madrid: Tip. de Archivos, 1935. CLXXI + 868 p., 3 h., 28 cm.

MADRID, B. Nacional: 1/87405.

— — Edición facsímil de la anterior. Cuenca:, Universidad de Castilla-La Mancha, 2003.

MADRID, B. Nacional: 9/245737.

- MARTÍNEZ MAGAÑA, Pedro, *Fuero de Iznatoraf*. Camas (Sevilla): Pinelo Talleres Gráficos, 2007. 395 p., 23 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/529319. ÚBEDA, B. Municipal.

### Bibliografía

- SANJUÁN MORENO, Mariano, “Autenticidad del Fuero municipal de Iznatoraf”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, T. 58, 1911, pp. 56-62.

- SANJUÁN MORENO, Mariano, “El fuero de Iznatoraf”, *Don Lope de Sosa*, 1913, pp. 4-7.

- SANJUÁN MORENO, Mariano, “El Fuero de Iznatoraf, libro de San Fernando”, *Paisaje*, nº 17, 1945, pp. 449-452.

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “El Fuero de Iznatoraf, libro de San Fernando” [gestiones para el traslado del documento desde Granada a Jaén], *Paisaje*, nº 22, 1946, pp. 600-605; nº 26-27, 1946, pp. 705-708. Prosigue el asunto en nº 29, 1946, p. 790; nº 46, 1948, p. 1275; nº 87, 1953-1954, p. 669-671; nº 88, 1954, pp. 785-790.

- VAÑÓ SILVESTRE, Rafael, “Aproximación al conocimiento del Fuero de Iznatoraf”, *III Jornadas de Estudios Histórico-Artísticos sobre las Cuatro Villas (Villanueva del Arzobispo 23-24 septiembre 1989)*, Valdepeñas (Ciudad Real): Fabet, 1990, pp. 102-109.

- UCEDA Y MONTORO, Ildefonso, “Estudio histórico-jurídico del Fuero de Iznatoraf”, *VI Jornadas de Estudios Histórico-Artísticos sobre “Las Cuatro Villas”. Sorihuela del Gaudalimar, 6-7-8-noviembre 1992*, Valdepeñas (Ciudad Real): Fabet Industria Gráfica, 1993, pp. 77-92.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1502-1504.

## **FUERO DE SABIOTE**

Otorgado por el rey Fernando III el Santo. El manuscrito, titulado *Privilegios de Sabiote*, contiene también la *Carta de Mejoría del Rey Don Fernando IV*. Letra de finales del siglo XIII o comienzos del XIV. Consta de 179 p. numeradas a lápiz, 26 x 18,5 cm.

SABIOTE, Ayuntamiento.

### Estudio

- PORRAS ARBOLEDAS, Pedro A., *Fuero de Sabiote*. Madrid: Editorial Complutense, 1994. 441 p., 24 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-7.314. MADRID, B. Nacional: 9/155831.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1505-1506.

### **FUERO DE ÚBEDA**

#### Códice

- *Fuero de Úbeda*. Manuscrito (1ª mitad del siglo XIV). 83 fol., 28,7 x 19,9 cm.

Texto (fols. 1r-59v). Mejoría del rey don Sancho IV (fols. 60r-62r). Un texto de Uberto Galeoto –incompleto, agregado posteriormente, en el siglo XVIII– (fols. 63r-83v).

SALAMANCA, B. Universitaria: Ms. 2.273. ÚBEDA, B. Municipal (fotocopia).

#### Edición

- *Fuero de Úbeda*. Valencia: Secretaría de Publicaciones de la Universidad, 1979. 431 p., 1 h., 24 x 17 cm. Estudio preliminar de Mariano Peset y Juan Gutiérrez Cuadrado. Estudio paleográfico de Josep Trenchs Odena. Edición y notas de Juan Gutiérrez Cuadrado.

Contenido: La tradición textual del Forum Conche y del Fuero de Úbeda (pp. 134-136); el Fuero de Úbeda en su historia (pp. 137-228); el Fuero de Úbeda: estudio paleográfico (pp. 229-240). Texto (pp. 241-412). Tabla de concordancias: Cuenca (P), Cuenca (E), Úbeda y Baeza.

GRANADA, Fac. Fª y Letras: CLXXXVI-7-4. JAÉN, B. Instituto de Estudios Giennenses: D-559. MADRID, B. Nacional: 4/160811. ÚBEDA, B. Municipal.

— — [Reseña] Miguel Ruiz Calvente, *Jaén*, 8-2-1980.

### Bibliografía

- SEGURA GRAÍÑO, Cristina, “Aproximación a la legislación medieval sobre la mujer andaluza. El fuero de Úbeda”, *Actas II Jornadas de Investigación interdisciplinar sobre la mujer* (Universidad Autónoma de Madrid, 20 y 21 de abril de 1982), Madrid, 1983, pp. 87-94.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1507-1509.

**Aurelio Valladares Reguero**

**G**

**GAZAL, YAHYA B. AL-HAKAM AL-BAKRY, AL-**

Jaén, 770 – ¿Córdoba?, 864. Poeta árabe integrado en la corte de Abderramán II.

Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 9, pp. 3774-3775.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 5, pp. 1264-1265.

**GONZÁLEZ DONCEL, Gutierre**

Jaén, h. 1468 – Roma, 1527. Protonotario y comensal del Papa. Fundador de la Capilla de la Concepción de Nuestra Señora en la iglesia de San Andrés de Jaén. Autor de dos obras de gran interés pedagógico.

Manuscritos

- *Libro de la Doctrina de la Cristiana Religión. Libro de la Doctrina Moral y Exterior*. Manuscrito. 206 p., 20,5 x 14,5 cm.

JAÉN, Archivo de la Santa Capilla de San Andrés.  
Cfr. M. López Pérez, 1998, pp. 504-510.

Impresos

- *Libro de Doctrina Christiana, con vna exposicion sobre ella que la declara muy altamente. Instituyda nueuamente en romance con auctoridad de la sede apostolica para instruccion de los niños y moços. Iuntamente con otro tratado de doctrina moral exterior que enseña la buena criança, que deuen tener los moços, y como se han de auer en las costumbres de sus personas, y en que manera se deuen auer cerca del estado o camino que tomaren de viuir*. Sevilla: s. n., 1532 [junio]. 53 fol., 3 h., 10 cm. gótico.

BARCELONA, B. Universitaria. MADRID, B. Nacional: R/31816.

— — Toledo: Miguel Ferrer, 1564. 90 fol., 5 h., 4º gót.

MADRID, B. Nacional: R/11898, R/28115. SALAMANCA, B. Universitaria: 22.597. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 53-I-30.

- *Libro de la Doctrina de la Cristiana Religión y Libro de la doctrina moral y exterior*. 3ª edición. Jaén: Talleres de “La Regeneración”, 1915. XXXVIII + 171 p., 1 h., 24 x 18,5 cm.

Incluye *Noticias para la vida del siervo de Dios* (1893), de Ramón Rodríguez de Gálvez\*.  
MADRID, B. Nacional: 1/71265.

De esta edición da noticia la revista *Don Lope de Sosa*, 1915, p. 353; 1916, p. 27.

Bibliografía

- JIMÉNEZ PATÓN, Bartolomé, *Historia de Jaén*, 1628, cap. 17, fols. 79r-89r. Recogido en *Resumen*

## Aurelio Valladares Reguero

- biográfico del Reverendísimo Señor Don Gutierre González Doncel*, Jaén: Gráficas Diario Jaén, 1960.
- ANTONIO, Nicolás, BHN, T. I, p. 561.
  - GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 171-4.
  - RODRÍGUEZ DE GÁLVEZ, Ramón, *Noticias para la vida del venerable siervo de Dios Gutierre González Doncel, fundador de la Santa Capilla de Jaén*, Jaén: Tomás Rubio y Campos, 1893 (incluido en *Libro de la Doctrina*, cfr. supra).
  - CAZABÁN, A., “El monumento a González Doncel en la Santa Capilla”, *Don Lope de Sosa*, 1915, pp. 50-52 (cfr. también 1914, p. 383).
  - ARIAS ABAD, Francisco, *Estatutos de la Santa Capilla de San Andrés fundada en Jaén por el beato Gutierre González Doncel (Juicio crítico). Premio al tema IX en los Juegos Florales de la Asociación de la Prensa. Mayo 1915*, Jaén: Tip. de El Liberal, [1915].
  - MOZAS MESA, Manuel, *Una institución giennense del siglo XVI: La Santa Capilla de San Andrés*, Jaén: Tip. El Pueblo Católico, 1925.
  - *Resumen biográfico del Reverendísimo Señor Don Gutierre González Doncel*, Jaén: Gráficas Diario Jaén, 1960.
  - SIMÓN DÍAZ, José, BLH, T. XI, 1976, nº 854-856.
  - *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 4, p. 1759.
  - MARTOS GARCÍA, Luis, “Acerca de un ilustre giennense: el venerable don Gutierre González Doncel”, *Senda de los Huertos*, nº 45-46, 1997, pp. 109-116.
  - CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 41-45 (publicado con anterioridad en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 19-11-1989, p. 9).
  - HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 35-45.
  - LÓPEZ PÉREZ, Manuel, “Un pedagogo renacentista: D. Gutierre González Doncel”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 170, 1998, pp. 471-514.
  - LÓPEZ ARANDIA, M<sup>a</sup> Amparo, “El epistolario del protonotario apostólico Gutierre González Doncel (1520-1526): una aproximación”, en CORTÉS PEÑA, Antonio Luis, LÓPEZ-GUADALUPE MUÑOZ, Miguel Luis y SÁNCHEZ-MONTES, Francisco (eds.), *Estudios en homenaje al profesor José Szmolka Clares*, Granada: Universidad, 2005, pp. 359-377.
  - LÓPEZ ARANDIA, María Amparo, *Rinascimento y reformatio. El proyecto de Gutierre González en Jaén* (tesis doctoral), Jaén: Universidad, 2007.
  - LÓPEZ ARANDIA, María Amparo, “Un tratado pedagógico en los albores del siglo XVI: ‘El libro de doctrina christiana’, de Gutierre González”, *Elucidario*, nº 4, 2007, pp. 9-48.
  - *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 5, p. 1294.
  - CABALLERO VENZALÁ, Manuel y ALMANSA TALLANTE, Rufino, DBBSRJ, V (II), 2009, nº 3715-3723.
  - LÓPE ARANDIA, María Amparo, “Gutierre González, entre luces y sombras”, *Senda de los Huertos*, nº 67-68, [2010], pp. 203-218.
  - MORA SALIDO, Antonio José, “Gutierre González Doncel. El católico, venerable y renacentista pedagogo jiennense”, *Diario Jaén*, 17-07-2011, p. 49.



## H

### **HIMYARI, AI**

Geógrafo árabe, autor de la obra *Ar-Rawd al-Mitar*, en la que ofrece datos muy interesantes del Jaén medieval, incluyendo, además, algunos bellos poemas sobre la misma ciudad, debidos a distintos autores.

#### Edición

- En LÉVI-PROVENÇAL, É[variste], *La Péninsule Ibérique au Moyen-Age d'après le Kitâb Ar Rawd Al- Mi' tar*, Leiden: E.J. Brill, 1938, nº 71, pp. 88-90 (texto en francés).

— — [Traducción de la edición de Lévi-Provençal] en *Paisaje*, nº 89, 1954, pp. 804-805.

#### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 19-20 (incluye el texto según la traducción de la revista *Paisaje*).

- ESLAVA GALÁN, Juan, *Otro Jaén*, Armilla (Granada): Ediciones Osuna, 1999, pp. 19-21 y 33 (reproduce dos fragmentos).

**Aurelio Valladares Reguero**

**I**

**IBN ‘ABD AL-SAMAD**

Jaén, s. XI. Poeta.

Bibliografía

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 5, 1993.

**IBN ABÎ L-JISÂL**

Jaén, 1072 – 1145. Prosista. Fue secretario del emir almorávide Alí ibn Yusuf. Escribió una “maqama” en prosa rimada y un libro titulado *Antorcha de la literatura*, hoy perdido. Sí se conservan, por el contrario, algunos trabajos sobre el profeta Mahoma y un poema sobre la genealogía de éste.

Bibliografía

- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura árabe andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 68]

**IBN MU’AD AL-YAYYANI**

Jaén, principios del siglo XI – 1093. Matemático y filósofo. Pertenecía a una influyente familia de Jaén, varios de cuyos miembros se dedicaron a la judicatura. Fue alfaquí y cadí en Jaén.

Obras

- *Sobre el eclipse del Sol*. No se conserva el texto árabe, pero sí una traducción al hebreo que se encuentra en la B. Nacional de París.

La obra trata sobre el suceso ocurrido en al-Andalus el lunes 1 de julio de 1079.

- *Liber de Crepusculis matutino et vespertino*. Aunque no se conserva el texto árabe, se conoce por diversas traducciones al hebreo, latín e italiano.

Obra de enorme éxito a lo largo de la Edad Media y el Renacimiento, como lo prueban, en concreto, los numerosos manuscritos de la versión latina que se conservan.

- *Maqala fi Sarh al-Nisba (Comentario del concepto de razón matemática)*. Se conserva un manuscrito en la B. Nacional de Argel.

Es una defensa de las teorías de Euclides.

- *Risala fi Matrah al-Su’ A’ At (Epístola sobre la proyección de rayos)*. Sólo se conserva una copia árabe, fechada en 1265, en la B. Medicea Laurenziana de Florencia.

Este tratado matemático-astroológico fue manejado por los colaboradores de Alfonso X el Sabio.

## **Aurelio Valladares Reguero**

- *Kitab Mayhulat qisi al-Kura (Libro de las incógnitas de los arcos de la esfera)*. Se conservan dos copias: una en el mismo manuscrito de la obra anterior y otra en el Ms. 960 de la B. de El Escorial (Madrid).

Está considerado como el primer tratado de trigonometría esférica de Occidente. Ha sido estudiada y editada en los últimos años.

### Bibliografía

- VILLUENDAS, María Victoria, *La trigonometría europea en el siglo XI. Estudio de la obra de Ibn Mu'ad El Kitab Mayhulat*, Barcelona: Instituto de Historia de la Ciencia de la Real Academia de Buenas Letras, 1979.

- CALVO, E. y CASULLERAS, J., “Ibn Mu'ad al-Yayyani”, en LIROLA DELGADO, Jorge (Direc.), *Enciclopedia de la Cultura Andalusí*, Y. IV, Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2006, pp. 197-201.

- MARTOS QUESADA, Juan y ESCRIBANO RÓDENAS, M<sup>a</sup> del Carmen, “Vida y obra del matemático giennense del siglo XI Ibn Mu'ad Al-Yayyani”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 198, 2008, pp.117-137.

### **IBN SAPRUT, Hasday**

Jaén, h. 910 – Córdoba, h. 975. Médico, escritor y diplomático judío del siglo XI. Sirvió en la corte de Abderramán III y Al Hakam II. El Colegio Oficial de Médicos de la provincia de Jaén ha creado un premio de investigación que lleva el nombre del “Dr. Hasday Ibn Saprut”.

### Bibliografía

- CORONAS, Luis, “El médico judío Hasday Ibn Saprut”, *Seminario Médico*, vol. 57, nº 1, 2005, pp. 43-46.

### **INOCENCIO III**

Papa de la Iglesia Romana entre los años 1198 y 1216. A él se atribuye un “Himno a la Santa Faz”, insertado en un misal de Maguncia impreso a instancias del arzobispo Bertoldo en 1693. El escritor Federico de Palma y Camacho, en su estudio *Noticias del Santo Rostro de Nuestro Señor Jesucristo que se venera en la Iglesia Catedral de Jaén* (Jaén: Imprenta de D. Tomás Rubio y Campos, 1887, pp. 67-70), reproduce el texto del himno [‘Salve, sancta Facies...’], que va seguido de una oración (ambos en latín, lógicamente), con la correspondiente traducción al español (la del himno, también en verso [‘Salve, Faz adorable...’]). La traducción del himno y la oración aparece recogida en la revista *Don Lope de Sosa*, (1917, p. 368).

**J**

**JAÉN**

- *Privilegio del Rey D. Enrique IV a la Ciudad de Jaen para que haia Mercado franco todos los Juebes. Dado en Madrid a quatro de Junio de 1473*. Jaén: Tip. de “El Industrial”, 1898. 12 p., 17,5 x 12,5 cm.

Publicado bajo la modalidad de “folletón” por *El Industrial*.

M. Caballero Venzalá, “Catálogo de la Exposición Bibliográfica y Monumental de Jaén”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 63-64, 1970, nº 556, p. 153.

**JIMÉNEZ DE RADA, Rodrigo**

Puente la Reina (Navarra), 1170 – Francia, 10-06-1247. Arzobispo de Toledo y autor de la importante obra *Rerum in Hispania gestarum Chronicon* o *Historia Gothica*, encargada por el rey Fernando III y que viene a ser una Historia de España hasta el año 1243. Constituye todo un hito en la historiografía hispano-latina medieval y sirvió de fuente para historiadores posteriores, empezando por Alfonso X el Sabio. Contiene muchas noticias sobre el Reino de Jaén, que son, por las razones apuntadas, de gran interés para los estudiosos.

- *Historia de los hechos de España* (introducción, traducción, notas e índices de Juan Fernández Valverde), Madrid: Alianza Editorial, 1989.

Libro séptimo.- Cap. XI: “Sobre la toma de Baeza y Almería y sobre la muerte del rey”, pp. 278-279. Libro octavo.- Cap. VII: “Sobre la toma del monte desde donde el ejército cristiano partió hacia el combate”, pp. 316-317; cap. VIII: “Sobre el avance hacia el lugar de la batalla y la llegada de los agarenos”, pp. 318-319; cap. VIII: “Sobre el despliegue de las líneas y la posición de los combatientes”, pp. 319-321; cap. X: “Sobre la victoria de los cristianos y el descalabro de los sarracenos”, pp. 321-323; cap. XI: “Sobre las hazañas de los combatientes”, pp. 323-324; cap. XII: “Sobre la toma de Baeza y Úbeda y otros castillos y el regreso del ejército”, pp. 324-325; cap. XIII: “Sobre el asedio de Baeza, la tregua con los árabes, la repoblación de Milagro y la epidemia de hambre”, pp. 327-329. Libro noveno.- Cap. XII: “Sobre los hijos del rey y las primeras campañas contra los moros” (Baeza, Úbeda, Quesada, Jaén, Andújar, Martos, Sabiote, Jódar, Garcéiz, Iznatoraf, Torres de Albarchez, Santisteban y Chiclana), pp. 343-345; cap. XV: “Sobre la entrada en León y la avenencia del rey con sus hermanas” (Toya, La Iruela, Cazorla y Úbeda), pp. 348-349.

**Bibliografía**

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “¿Batalla de las Navas de Tolosa o batalla de Úbeda?”, *Jaén*, Extra dedicado a la “Feria de San Miguel” de Úbeda, 29-09-1992, p. 52/XXVIII.

- CHAMORRO LOZANO, José, “El Arzobispo don Rodrigo Jiménez de Rada y Las Cuatro Villas”, *VII Jornadas de Estudios Histórico-Artísticos sobre “Las Cuatro Villas” (Villanueva del Arzobispo. 12, 13, 14 de noviembre de 1993)*, Villanueva del Arzobispo: Ayuntamiento, 1995, pp. 289-292.

- TORRES JIMÉNEZ, Juan Carlos, *El texto latino del arzobispo Don Rodrigo Jiménez de Rada y otras fuentes primigenias sobre la Batalla de las Navas de Tolosa*, La Carolina: Comisión Organizadora del VIII Centenario, 2011.

## **Aurelio Valladares Reguero**

### **JUAN MANUEL, Infante don**

Escalona, Toledo, 1282 – Peñafiel, Valladolid, 1348. Sobrino de Alfonso X y nieto de Fernando III. Es el prosista más importante del siglo XIV. Su obra emblemática es *El conde Lucanor o Libro de los exiemplos del conde Lucanor e de Patronio* (1335), cuya parte más interesante es una colección de cincuenta y un cuentos, a través de los cuales Patronio responde a los problemas que le presenta el conde. El ejemplo XV (“De lo que contesçió a Lorenço Suárez sobre la çerca de Sevilla”) toma como base un suceso ocurrido durante la conquista de Sevilla por el rey Fernando III, del que son protagonistas tres caballeros: el mencionado Lorenzo Suárez, otro del que no se dice el nombre y Garci Pérez de Vargas, famoso caballero de Andújar cuyas heroicas hazañas merecieron figurar en varias obras literarias: el *Romancero*\*; *La Reina de los Reyes*, publicada entre las comedias de Tirso de Molina, aunque parece que su autor fue Hipólito de Vergara\*; *La mejor luz de Sevilla*, comedia del sevillano Jerónimo Guedeja y Quiroga\*; *Mentir con honra* o *La toma de Sevilla por el Santo Rey Fernando*, comedia del ecijano Cristóbal de Morales\*, representada en 1642; el auto sacramental de Calderón\* *El Santo Rey don Fernando*; *La conquista de Sevilla por don Fernando el tercero* (1799) de Juan Manuel Martínez\*, o la novela histórica *La espada de San Fernando* (1852) de Luis de Eguílaz\*.

### Bibliografía

- GARCÍA, Michel, “Un caballero andujareño del siglo XIII. Garci Pérez de Vargas”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 61, 1969, pp. 75-83.
- PALOMINO LEAL, Jesús, “Linaje Pérez de Vargas, marqueses de Contadero”, *Códice*, nº 13, 1997, pp. 67-79.

## M

### MACÍAS “EL ENAMORADO”

Padrón (La Coruña), finales del siglo XIV – Arjonilla, 1434. Trovador del que se recogen cuatro poemas en el famoso *Cancionero de Baena*\*, aunque se le atribuyen una veintena de poemas más. Su fama le viene especialmente por sus trágicos amores, que acabaron con su vida en la población de Arjonilla, motivo de inspiración para muchos autores de todas las épocas. Entre la larga lista de poetas que recrearon su figura, podemos destacar los nombres del Marqués de Santillana, Juan de Mena, Garcí Sánchez de Badajoz, Rodríguez del Padrón, Íñigo de Mendoza, Rodrigo de Cota y Gregorio Silvestre. Así mismo, lo llevaron al teatro Lope de Vega, en *Porfiar hasta morir*; Bances Candamo, en *El español más amante y desgraciado Macías*, y Larra, en *Macías*. Y por lo que respecta a la novela, es el protagonista de *El doncel de don Enrique el Doliente*, de Larra, y de *El doncel de don Pedro I de Castilla*, de Manuel Fernández y González. En opinión de M. Menéndez Pelayo (*Estudios sobre el teatro de Lope de Vega*, Santander: Aldus S.A. de Artes Gráficas-C.S.I.C., 1949, pp. 7-35), Lope sigue en su obra las noticias aportadas por Argote en la *Nobleza de Andalucía*. En efecto, Argote le dedica el capítulo CXLVIII del libro segundo, donde nos cuenta los avatares del enamoramiento de una doncella [doña Elvira] de su señor, el Maestre de Calatrava don Enrique de Villena, a la que éste casó con un principal hidalgo de Porcuna [Hernán Pérez de Padilla/Vadillos]. El poeta no desiste en sus intentos, lo que hace que sea encarcelado en Arjonilla, desde donde continuamente procuraba enviar cartas a su amada con lastimosas canciones. Llegaron éstas a manos del marido, quien, arrojándole una lanza, puso fin a la desdichada aventura de Macías, cuyo cuerpo sería enterrado en la iglesia de Santa Catalina del mencionado pueblo. El actual teatro municipal de Arjonilla lleva el nombre de “Trovador Macías”.

#### Obras

- *Historia de Macías el Enamorado*. En *Arcipreste de Hita y Santillana. 1389: [Obras]*, fols. 295r-296v. Manuscrito del siglo XVIII.

MADRID, R. Academia Española: Ms. 16.

Cfr. Carmen Crespo Tobarra (Coord.)m *Catálogo de manuscritos de la R.A.E.*, Anejos del Boletín de la RAE, nº L, Madrid, 1991, Ms. 16.

#### Presencia en antologías

- BERGUA, José, *Las mil mejores poesías de la lengua castellana*, Madrid: Edic. Ibéricas, 1969, p. 98: “Cantiga en loores del Amor”.

MADRID, B. Nacional: 7/77336, 7/77337. ÚBEDA, A. Valladares.

La 1ª edición es de 1958. Hay varias ediciones posteriores.

- RICO, Francisco, *La poesía española. Antología comentada*, 3 tomos, Barcelona: Círculo de Lectores, 1991.

T. I.- XIII.- “Esta cantiga fizo Macías contra el amor; empero algunos trovadores dizen que la fizo contra el rey don Pedro”, pp. 210-211 (nota bio-bibliográfica: p. 209).

## Aurelio Valladares Reguero

- RICO, Francisco, *Mil años de poesía española. Antología comentada*, Barcelona: Planeta, 1996. XIII.- “Cantiga contra el amor”, pp. 92-93.
- ANSON, Luis María, *Antología de las mejores poesías de amor*, Barcelona: Plaza & Janés, 1998. Recoge el poema “Cantigas en loores de Amor” [‘Con tan alto poderyo...’], p. 191. MADRID, B. Nacional: 10/135353.

### Bibliografía

- ARGOTE DE MOLINA, Gonzalo, *Nobleza de Andalucía*, Sevilla: Fernando Díaz, 1588, lib. II, cap. 148 (texto reproducido en la revista *Don Lope de Sosa*, 1913, pp. 21-23).
- JIMENA JURADO, Martín de, *Historia o anales del municipio albense urgavonense o villa de Arjona* (1643), edic. de Rafael Frías Marín, Arjona: Ayuntamiento, 1996, capítulo 112.
- GARCÍA DEL REAL, Luciano, “Tradición de Macías, el enamorado. Dedicada a la Srta. doña Alfonsa Fernández de Villanueva”, en BISSO, José (Dir.), *Castillos y tradiciones feudales de la Península Ibérica. Por los más distinguidos escritores nacionales*, Madrid: Achille Ronchi, 1874, pp. 543-549.
- RUIZ GIMÉNEZ, Joaquín, “¡Justicia de Dios!”, cap. IX (último) de *Bocetos históricos*, Jaén: Establecimiento Tipográfico de los Señores Rubio, 1880, pp. 239-302.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 7-8 y 28-32.
- VIEDMA, Alfonso de, “Arjonilla, la legendaria”, *Don Lope de Sosa*, 1921, pp. 114-123.
- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “Un fiel amador y trovador gallego: Macías”, *Paisaje*, nº 63, 1949, pp. 1729-33.
- FERNÁNDEZ, Miguel, “Macías el enamorado”, *Paisaje*, nº 118, 1961, pp. 2410-2414.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, III, 2º, 1965, nº 4020-4031.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 100-101 y 161-165.
- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1114-1117].
- TORRES NEBRERA, Gregorio, “Macías, de Lope a Larra: tratamiento teatral de un mito”, *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica*, Madrid, 1993, nº 17, pp. 71-114.
- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, 1993, T. I, p. 946.
- HERNÁNDEZ ALIQUES, Jorge (Dir. general), *Personajes de la historia de España*, 1999, T. 8, p. 1089.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 11, p. 5179.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, p. 1652.

### **MALIK DE JAÉN, ABU ABD ALLAH YAMAL ADDIN B. ABD ALLH, IBN**

Jaén, 1203 – Damasco, 1274. Gramático y poeta. Se formó en Jaén y Sevilla. Residió en Damasco donde se dedicó a la enseñanza de la lengua árabe. De sus obras destacan dos resúmenes de la gramática árabe hechos en verso. Uno de ellos, la *Alfiyya*, realizado en un poema de unos mil versos, se sigue utilizando hoy en muchos lugares del mundo árabe.

### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 32, p. 508.
- “Abenbalic”, *Paisaje*, nº 14, 1945, p. 390.
- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 5, p. 2001.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura árabe andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cypsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 73].
- JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1530 y 1532.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 12, p. 5269.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, p. 1674.

### MANRIQUE, Jorge

Paredes de Nava (Palencia)? / Segura de la Sierra?, h. 1440 – Castillo de Garcí Muñoz (Cuenca), 1479. Aunque tradicionalmente se ha venido repitiendo que nació en tierras palentinas, de donde era su padre, Rodrigo Manrique, cada vez cobra más predicamento que su nacimiento debió de ser en Segura de la Sierra u otro lugar cercano de la sierra jiennense, donde estaba destinado su padre. Está considerado como uno de los grandes poetas de nuestra lengua, sobre todo por sus inmortales *Coplas a la muerte de su padre*, obra a la que deben agregarse medio centenar de poemas amorosos al gusto cortesano de la época y tres composiciones más de tipo satírico-burlesco. Desde hace varios años vienen celebrándose en la población jiennense unas “Jornadas Manriqueñas”, cuya V edición se desarrolló durante los días 29-31 de mayo de 2009 en Segura de la Sierra bajo el subtítulo de “Repercusiones de la obra de Jorge Manrique”.

### Bibliografía (relacionada con Jaén)

- NAVARRO, Genaro, “Segura de la Sierra, lugar de nacimiento de Jorge Manrique”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 44, 1965, pp. 9-18.
- MERCADO EGEA, Joaquín, “Más datos sobre Jorge Manrique, poeta segureño”, *Noticias... de la Sierra / Bujaraiza*, nº 2, 1979, p. 5.
- MERCADO EGEA, Joaquín, *Jorge Manrique y Garcilaso (Glosas giennenses)*, Cuadernos de El Condado, nº 2, Jaén, Gráficas Catena, 1980, pp. 11-74.
- HENARES, Domingo, “Segura de la Sierra y Jorge Manrique”, *Anales del Centro de Albacete de la UNED*, Años 87-88/88-89, nº 9, pp. 137-158.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 34-35 y 327.
- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1144-1151].
- BUENDÍA LÓPEZ, José Luis, “¿Paredes de Nava o Segura de la Sierra? Jorge Manrique: poeta caballeresco y elegíaco”, *Alsur*, nº 4, 1992, pp. 62-64.
- HENARES, Domingo, *Cartas de Don Rodrigo Manrique a su hijo Don Jorge*, Albacete: Diputación Provincial, 2001.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 12, pp. 5290-5292.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, pp. 1681-1682.
- LOMBARDO, Maximiliano, “Aportaciones acerca del nacimiento del poeta Jorge Manrique”, *Ibiut*, Úbeda, nº 162, 2009, pp. 8-9.
- ZAMORA MORENO, Constancio, *Jorge Manrique y su familia por tierras de la frontera de Castilla con Al-Andalus*, Sabadell (Barcelona): Egedsa, 2011.

### MARTÍNEZ, Licenciado

S. XV. Ligado a la obra de San Pedro Pascual\*.

## Aurelio Valladares Reguero

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 416.

### **MENA, Juan de**

Córdoba, 1411 – Torrelaguna (Madrid), 1456. Una de las figuras cumbres de la poesía española del siglo XV. En su obra más célebre, *Laberinto de Fortuna* (1444), se encuentran diversas referencias a personas o hechos relacionados con la provincia de Jaén. En las estrofas 192-195 hace una alabanza de Rodrigo de Perea, Adelantado de Cazorla, quien tuvo una acción memorable en la defensa de Castril (Granada) ante los moros, prefiriendo morir junto a los suyos, al igual que lo había hecho el romano Curio. Más adelante, en la estrofa 198, elogia a Juan de Merlo, personaje que también aparece en Rodríguez de Lena\* y en el Quijote (I, 49) de Cervantes\*, caballero de linaje portugués y alcalde de Alcalá la Real, que fue muerto por un peón en la batalla librada en un lugar entre Andújar y Arjona, motivada por las luchas nobiliarias tan frecuentes en esos tiempos. Y ya casi al final de la obra realiza un breve repaso de las conquistas logradas por los reyes castellanos, entre las que figuran las principales plazas jiennenses ganadas a los moros: batalla de las Navas de Tolosa (estrofa 280) [también se menciona esta batalla en la est. 146]; Úbeda, Andújar, Vilches, Baños, Baeza, Iznatoraf y Martos (est. 282); Alcaudete y muerte de los hermanos Carvajales en Martos (est. 287); Castillo de Locubín (est. 288), y Bençayde -Alcalá la Real- (est. 289). En otra de sus obras, la *Coronación del Marqués de Santillana*, escrita en 1438 con motivo de la conquista de Huelma por el Marqués de Santillana\*, alude Mena de forma expresa a este hecho (estrofa 42).

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 31-33 (reproduce los textos, siguiendo la edic. de José Manuel Blecua, Madrid: Espasa Calpe “Clásicos Castellanos”, 1973).

### **MERCADO, Jorge de**

Poeta ubetense de finales del siglo XV - comienzos del XVI. Las primeras referencias que se tienen de él las proporciona el historiador Gonzalo Argote de Molina\*. Se conocen dos poemas de un cierto interés histórico y un villancico recogido en el famoso *Cancionero musical de Palacio* publicado por Asenjo Barbieri.

### Obras

- *Calendario de las cosas acaecidas en la ciudad de Úbeda* (“En la Corona de España...”). Poema atribuido a este autor, mencionado y reproducido en distintas obras (ver ficha siguiente y “bibliografía”).

Este romance se lo atribuye Argote de Molina en el “Índice de los libros manuscritos de que me he valido para esta historia”, recogido al comienzo de la *Nobleza de Andalucía* (1588), si bien no lo menciona al tratar de este asunto en el cap. XXV del lib. II. De este poema apunta Muñoz Garnica en una nota (pp. 325-326) que “se halló entre los papeles de D. Alonso Manrique de Lara” y no considera “creíble” la atribución a Jorge de Mercado, porque “no es digno del coplero ubetense, á quien no faltaba gracia y soltura”. Por su parte, Miguel Ruiz Prieto, en su *Historia de Úbeda* (1982, p. 80), redactada a finales del siglo XIX, señala que “se conservó muchos años en el archivo de la ciudad”. Investigadores posteriores han seguido la opinión de Muñoz Garnica sobre la autoría de la composición, que a nosotros nos parece de escasa entidad, máxime teniendo en cuenta la referencia expresa de Argote sobre este particular.

— — Cazabán, Alfredo: “Las Torres de Úbeda”, *Don Lope de Sosa*, nº 47, 1916, pp. 322-324. Incluye el texto del poema (pp. 323-324).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Esta composición aparece recogida también, entre otros, por M. Ruiz Prieto (*Historia de Úbeda*, edic. de 1982, pp. 80-83), J. Pasquau (*Biografía de Úbeda*, edic. de 1984, pp. 606-607) y A. Valladares (*La imagen de Úbeda a través del tiempo*, Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 16-18).

- *A los regidores del Concejo de Úbeda* (“Ha de ser el oficial..”).

Gonzalo Argote de Molina copia estas coplas en su *Nobleza de Andalucía*, 1588, fol. 298r; edic. de 1991, p. 622. También se reproducen en *Don Lope de Sosa*, nº IV, 1913, p. 100, y en Enrique Toral Peñaranda, *Úbeda (1442-1510)*, pp. XXV-XXVI.

Sobre las gestiones para la colocación de una lápida con estos versos en la escalera del Palacio Vázquez de Molina (Ayuntamiento), véase *Don Lope de Sosa*, nº 214, 1930, p. 317.

— — Recogido en el Ms. 3.882 de la B. Nacional de Madrid (recopilación de romances hecha en el siglo XIX), fols. 142r-143r.

Incluido por A. Valladares en la antología *La imagen de Úbeda a través del tiempo* (Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 18-19).

- [Villancico: “Niño mío, ¿dónde bueno?...”] Se encuentra en el famoso *Cancionero musical de Palacio* (cfr. *Cancionero musical de los siglos XV y XVI*, transcrito y comentado por Francisco Asenjo Barbieri, Madrid: Tipografía de los Huérfanos, 1890, pp. 189-190).

Indica Asenjo Barbieri que este villancico no tiene música propia, lo que le lleva a pensar que se cantaría con la del villancico que le sigue en el Códice.

MADRID, B. Nacional: 1/6378.

Este poema fue reproducido en la revista *Don Lope de Sosa* (nº 73, 1919, p. 15), aunque se altera el orden de las estrofas, y en *Gavellar*, nº 12, 1974, p. 3.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, T. I, 1783, p. 539.
- MUÑOZ Y ROMERO, Tomás, DBH, 1858, p. 271.
- V[INAGRE] ALONSO, Ángel, EBHPJ, 1895, pp. 80-81.
- CAZABÁN LAGUNA, Alfredo, APU, 1887, pp. 168-169.
- FERNÁNDEZ TORAL, Mariano (“Maferto”), “Un monumento ubetense ¿La casa de un poeta?”, *Don Lope de Sosa*, nº 9, 1913, pp. 333-334 (Posibilidad de que una casa de la calle Compañía pudiera haber sido la del poeta Jorge de Mercado).
- VIDA NÁJERA, Fernando, “Apuntes para la historia literaria de Úbeda. III.- Jorge de Mercado (Siglo XV)”, *Vida Nueva*, nº 222, Úbeda, 28 de septiembre de 1935, p. 2.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UHN, 1982, pp. 100-101.
- VALLADARES, REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1162-1163].
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 7497-7505.

### **MESSÍA, Pero**

La Guardia, s. XV. Caballero y poeta.

### Obras

- [“Un mote que bendedes...”], en *Colección de poesías de un Cancionero inédito del siglo XV existente en la biblioteca de S. M. el Rey D. Alfonso XII con una carta del Excmo. Sr. D. Manuel Cañete de la Academia Española y un prólogo, notas y apéndice por A(lfonso) Pérez Gómez Nieva*. Madrid: Tipografía de Alfredo Alonso, 1884, pp. 41-43 [en manuscrito, fol. 136].

## Aurelio Valladares Reguero

MADRID, B. Nacional: 1/34857.

Se reproduce el texto de este poema en *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 62.

- “Canción” [“Diredes a la ventura...”], en *El Cancionero de Palacio (Manuscrito nº 594)*, edic. de Francisco Vendrell de Millás, Barcelona, CSIC, 1945, nº 243.

J. Simón, BLH, III-1, 1963, nº 2892 (243).

### Bibliografía

- “Nuestros trovadores”, *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 62.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 327.

- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1117-1119].

- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. III, p. 1138.

### **MEXÍA, Hernán**

Jaén, principios de 1424 – h. 1500. Genealogista y poeta. Se conservan de él varias composiciones poéticas (nueve en el *Cancionero* de Hernando del Castillo y dos en las *Obras* de J. Álvarez Gato) y la obra en prosa *Nobiliario vero*.

### Obras

- *Nobiliario vero*. Sevilla, 1485.

Edición citada por algunos bibliógrafos. No hay constancia de que se conserve algún ejemplar.

- *Libro yntitulado nobiliario perfectamente copylado e ordenado por el onrrado caballero...* Sevilla: Pedro Brun y Juan Gentil, 1492 (30 de junio). 96 h. a 2 col., 29,5 cm.

MADRID, B. Nacional: I/1620. NUEVA YORK, Hispanic Society. SALAMANCA, B. Universitaria.

- *Nobiliario vero*. Edic. facsímil de la de Sevilla de 1492. Prólogo de Manuel Sánchez Mariana. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia - Instituto Bibliográfico Hispánico, 1974. 15 p., 94 h., 28 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-3.112. MADRID, B. Nacional: R/100035.

- “Coplas al mundo. Hernán Mejía, de Jaén, en el tiempo del rey don Enrique, que estaban estos reinos revueltos en tiranías y discordias, hizo estas coplas al mundo, y enderezolas a Juan Álvarez Gato” [“Mundo ciego, mundo ciego...”], en *Obras de Juan Álvarez Gato* (reproduce el poema B. J. Gallardo, EBELRC, I, 1863, cols. 179-182).

### Presencia en cancioneros y antologías

#### a) Manuscritos

- [*Romances que faltan a los romanceros publicados por Durán*]. Manuscrito, siglo XIX:

- “Desecha al romance ‘Triste estaba el caballero, triste y sin alegría’, etc. Hernán. (Villancico con estribillo: “Cuidado no me congejes”) [‘Harto estoy desventurado...’], pp. 655-656.

- “De Hernán Mexía, en que descubre los defetos de las condiciones de las mujeres por mandado de dos damas y endereza a ellas estar primeras” [‘Porfiais, damas, que diga...’] (quintillas), pp. 683-686.

MADRID, B. Nacional: Mss/3883.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- [*Cancioneros del siglo XVI*]. Manuscrito, segundo tercio del siglo XIX:
  - *Cancionero de 1511*, fol. 72.- “Coplas de Hernán Mexía a una partida que hizo de donde su amiga quedava” [“Desque de vos fui partido...”] (coplas reales), fol. 64r-v.  
MADRID, B. Nacional: Mss/4057.

### b) Impresos

- *Cancionero General de muchas y diversas obras de todos i d'los más principales trovadores de España en lengua castellana... copilado y maravillosamente ordenado por Hernando del Castillo*, Valencia: Cristóbal Kofman, 1511:

- “Comiençan las obras de Hernan Mexia y esta primera es vna que hizo del seso al pensamiento” [‘Pensamiento trabajado...’], fol. 69v.
  - “Esparsa del mismo” [‘Siendo mi pasión tan clara...’], fol. 70r.
  - “Otras tuyas en que descubre los defectos de las condiciones de las mugeres por mandado de dos damas y endereça a ellas estas primeras” [‘Porfiays damas que diga...’], fol. 70r.
  - “Glosa del dicho Mexia” [‘El mal que de vos recibo...’], fol. 71v.
  - “Otras tuyas a una partida que hizo de donde su amiga quedaua” [‘Desque de vos fuy partido...’], fol. 72r.
  - “Otras tuyas a ssus suspiros” [‘O sospiros damargura...’], fol. 72r.
  - “Otras tuyas porque vn amigo suyo yua donde su amiga estaua” [‘Toda se buelue en manzilla...’], fol. 72v.
  - “Esparsa suya” [‘Ell amor ma de turar...’], fol. 72v.
  - “Otra suya assu amiga por que le dio vna pena” [‘Esta pena que me distes...’], 72v.
- BARCELONA, B. Universitaria: B-46-3-25. MADRID, B. Nacional: R/2092, R/3377 (incompleto). OVIEDO, B. Universitaria: A-16. SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria.
- Existe una edición facsímil con introducción de Antonio Rodríguez-Moñino, Madrid, Real Academia Española, 1958.

- *Cancionero castellano del siglo XV. Ordenado por R. Foulché-Delbosc*, T. I, Madrid: Bailly-Bailliére, 1912 (Nueva Biblioteca de Autores Españoles-19), pp. 269-287:

- N° 149.- “Hernan Mexia, de Jaen, en el tiempo del rey don Enrrique, que estauan estos reynos enbuelto en tiranias y discordias, hizo estas coplas al mundo, y endereçolas a Juan Aluarez” [“Mundo ciego, mundo ciego...”], pp. 269-275 (incluye la contestación de Juan Álvarez).
- N° 150.- Hernan Mexia, de Jaen, a Juan Aluarez, pensando que vn coplas que hallo en vn cançionero de mal dezir de las mugeres eran tuyas, enbióle estas coplas, porque tenia con el muy estrecha amistad y conversaçion” [‘Como el buen pintor que pule...’], pp. 276-279 (incluye la contestación de Juan Álvarez).
- N° 151.- “Vna copla que hizo del Seso al Pensamiento” [‘Pensamiento trabajado...’], pp. 279-280.
- N° 152.- “Esparsa del mismo” [‘Siendo mi pasión tan clara...’], p. 280.
- N° 153.- “Otras tuyas en que descubre los defectos de las condiciones de las mugeres, por mandado de dos damas; y endereça a ellas estas primeras” [‘Porfiays, damas, que diga...’], pp. 280-285.
- N° 154.- “Glosa del dicho Megia a vna cancion de Cartagena” [‘El mal que de vos recibo...’], p. 285.
- N° 155.- “Otras tuyas a vna partida que hizo de donde su amiga quedaua” [‘Desque de vos fui partido...’], p. 286.
- N° 156.- “Otras tuyas a ssus suspiros” [‘O sospiros de amargura!...’], pp. 286-287.
- N° 157.- “Otras tuyas porque vn amigo suyo yua donde su amiga estaua” [‘Todo se buelue en manzilla...’], p. 287.
- N° 158.- Esparsa suya” [‘Ell amor me a de turar...’], p. 287.
- N° 159.- “Otras suya a ssu amiga, porque le dio una pena” [‘Esta pena que me distes...’], p. 287.

- *Obras completas de Juan Álvarez Gato*, edic. de Jenaro Artiles Rodríguez, Madrid: Los Clásicos Olvidados, nº IV, 1928:

- “Hernán Mexía de Jaén en el tiempo del rrey D. Enrrique, que estauan estos rreinos embuelto en tiranías y discordias, hizo estas coplas al mundo, y endereçolas a Juan Aluarez” [‘Mundo ciego, mundo ciego...’], pp. 80-87.
- “Hernán Mexía, de Jaén, a Juan Aluarez pensando que vn coplas que halló en vn cançionero de mal dezir de las mugeres eran tuyas, enbióle estas coplas porque tenía con él muy estrecha amistad y conversaçion” [‘Como el buen pintor que pule...’], pp. 111-115.  
MADRID, B. Nacional: 4/22765.

## **Aurelio Valladares Reguero**

- *Poesía crítica y satírica del siglo XV*, edic. de Julio Rodríguez Puértolas, Madrid: Castalia, 1981, pp. 277-286 (incluye las coplas “Mundo ciego, mundo ciego...”).

- SANZ CONSUEGRA, Víctor Luis y SÁNCHEZ RUIZ, Juan Antonio, *Antología de la literatura andaluza*, Vol. I, Córdoba: Graficromo, 1982, pp. 22-28.

MADRID, B. Nacional: 5/49174 (I).

- ALONSO MIGUEL, Álvaro, *Poesía andaluza de cancionero*, Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003, pp. 211-224 (recoge tres poemas del *Cancionero General* y uno de las *Obras* de Álvarez Gato).

MADRID, B. Nacional: 9/250156.

### Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, nº 653, p. 317.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 75-78 y 101.

- “Un incunable”, *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 117.

- CAZABÁN, A., “El honrado caballero Fernán Mexía”, *Don Lope de Sosa*, 1917, pp. 357-359.

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 34, p. 255.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, III, vol. 2º, 1965, nº 5887-5888.

- PÉREZ-RIOJA, José Antonio, LEG, 1980, p. 496.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 328.

- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1124-1135 y 1154].

- SANCHO SÁEZ, Alfonso, “Calas en la poesía amorosa de Jaén”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 145, 1992, pp. 161-177 [pp. 167-170].

- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, 1993, T. I, pp. 1030-1031.

- MORALES BORRERO, Manuel, *Hernán Mexía, escritor giennense del siglo XV*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1997 (reproduce y comenta los poemas del autor y ofrece un detallado extracto de la obra en prosa).

- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1473.

- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, pp. 605-606.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, p. 1727.

**O**

**OLID, Juan de**

Escritor jiennense del siglo XV. Se ha barajado su nombre entre los posibles autores de la *Crónica / Hechos del Condestable Miguel Lucas de Iranzo*\*. Es el protagonista de la novela de Juan Eslava Galán\* *En busca del unicornio* (Premio Planeta 1987).

Bibliografía

- GARCÍA, Michel, “Estudio preliminar”, *Repertorio de Príncipes de España y obra poética del alcaide Pedro de Escavias*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1972, p. CXIII.
- TORAL PEÑARANDA, Enrique, *Jaén y el Condestable Miguel Lucas de Iranzo*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1987, pp. 175-176.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 328.

**Aurelio Valladares Reguero**



**P**

**PEDRO PASCUAL, San**

Valencia, 06-12-1225 (o 1227) – Granada, 06-12-1300. Religioso mercedario, obispo y escritor. Rigió la diócesis de Jaén durante cuatro años, hasta su martirio en Granada. Fue canónigo en Valencia. En 1241 estuvo en París, donde conoció a Santo Tomás de Aquino. Luego pasó a Roma y regresó a España en 1250. Ejerció como profesor de Filosofía en Barcelona y de Ciencias Sagradas en Zaragoza. Acompañó al Arzobispo de Toledo, el Infante don Sancho, durante nueve años y, muerto éste, se dedicó al rescate de cautivos. Fue Abad del Monasterio de Trasmieras (Braga) y posteriormente, en 1296, sería nombrado Obispo de Jaén por el Papa Bonifacio VII. En uno de los viajes por los pueblos de su jurisdicción fue hecho prisionero por los moros de Granada y llevado a esta ciudad, donde sufrió el martirio. Fue canonizado por el Papa Clemente X el 14 de agosto de 1670. Su cuerpo se trasladó a Baeza y reposa en el altar mayor de su catedral. Se le atribuye un importante conjunto de obras escritas en distintas lenguas (valenciano, castellano y latín), que han sido editadas por el P. Fr. Pedro Armengol Valenzuela en cuatro volúmenes (Roma, 1906-1908).

Obras

- *Catecisme de San Pere Pasqual Bisbe y Martir*. Manuscrito. S. XV. 2, 63 h., 30 x 23 cm.  
MADRID, B. Nacional: Mss/11522.

- [*Explicación del Padre Nuestro*]. En Juan Manuel: [*El Conde Lucanor*] y otras obras. Manuscrito del siglo XV, fols. 80r-85r.

MADRID, R. Academia Española: Ms. 15 [Carmen Crespo Tobarra (Coord.): *Catálogo de manuscritos de la R.A.E.*, Anejos del Boletín de la RAE, nº L, Madrid, 1991, Ms. 15].

- *Obra anomenada "Biblia parva", del Bisbe de Jaen contra els Jueus sobre la fe catolica*. Barcelona: Joan Rosenbach, 1492 (3 de octubre).

MADRID, B. Nacional: INC/950.

- *Sancti Petri Paschasii Martyris, Giennensis Rpiscopei, Ordinis Beatae Mariae de Mercede Redemptionis Captivorum Opera*. Edic. de Fr. Pedro de Salazar. Matriti: ex Typographia Bernardi à Villa-Diego, 1679. 1 h., 28 h., 396 p., 19 h., 30 cm.

Contiene esta edición, hecha para presentar ante la Santa Sede con motivo de la canonización de San Pedro Pascual, las siguientes obras traducidas al latín: la *Impugnación de la Secta de Mahoma*, la *Glosa del Pater Noster* y la llamada *Biblia parva*.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-9-53. JAÉN, B. del IEG: D-3.854. MADRID, B. Nacional: 2/31849.

- *Obras de S. Pedro Pascual, Mártir Obispo de Jaén. En su lengua original, con la traducción latina y algunas anotaciones por el P. Fr. Pedro Armengol Valenzuela*. 4 tomos (I: Roma: Tipografía Della Pace di F. Cuggiani, 1906; II: Roma: Imprenta Salustiana, 1907; III: Roma: Imprenta Salustiana, 1907; IV: Roma: Imprenta Salustiana, 1908), 25 cm.

I.- *Nueve leyendas religiosas o contemplaciones, Libro de Gamaliel y La destrucción de*

## Aurelio Valladares Reguero

### Jerusalén.

II.- *Disputa del Obispo de Jaén contra los judíos sobre la Fe Católica* (en valenciano).

III.- *Glosa de los diez mandamientos, Glosa del "Pater noster", Tratados contra los que dicen que hay hadas y Tratado contra el fatalismo musulmán.*

IV.- *El Obispo de Jaén contra la seta mahometana* (en castellano).

JAÉN, B. del IEG: D-3.615/8. MADRID, B. Nacional: 2/91188-91191.

- *Biblia parva* (en valenciano). Edic. de Joan Costa i Catalá. Valencia: Grup D'Accio Valencianista, 1992. 116 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 7/185681.

- *La Biblia parva* (en valenciano). Edic. de Joan Costa Catalá. Valencia: Lo Rat Penat, 1998. 218 p., 25 cm.

MADRID, B. Nacional: 10/92878.

- "Quándo e cómo entraron los moros en España", fragmento del *Libro de la seta de Mahoma* (hacia 1298) recogido por R. Menéndez Pidal en *Floresta de leyendas heroicas españolas*, T. I, Madrid: Espasa-Calpe (Clás. Castellanos nº 62), 1973, pp. 18-21.

### Tema literario

- *Epílogo breve de la vida, y martyro, y hallazgo glorioso de S. Pedro Pasqual de Valencia, hijo de la Parroquia de San Bartholomé, Cathedrático, y Canónigo de dicha ciudad, Religioso Mercedario, Obispo de Jaén, y Martyr de Granada*. S. l.: s. n., s. a. [s. XVIII?]. 2 h., 21,5 x 15,5 cm.

PUIG (Valencia), Monasterio de Santa María. VALENCIA, Archivo del Reino: DF-302, DF-983.

M. Caballero Venzalá, DBBSRJ, III, 1989, nº 1147.

- *La mitra de Jaén, San Pedro Pascual*. Obra teatral anónima citada en varios índices y catálogos de comedias antiguas (J. de Arteaga, 1839, fols. 327v, 328r y 339v, bajos estos tres títulos: *Rubí de Granada, Mitra de Jaén San Pedro Pascual* y *San Pedro Pascual ruina del Alcorán que la querúbica luz*; C. A. de la Barrera, 1860, p. 565). Sabemos que fue representada en Valencia, en el periodo 1716-1744, hasta seis 6 veces (cfr. Eduardo Juliá Martínez, "Preferencias teatrales del público valenciano en el siglo XVIII", *Revista de Filología Española*, XX, abril-junio 1933, 2, pp. 113-159 [p. 137]).

- GARCÍA DEL PRADO, José Antonio, *La conquista de Valencia y niñeces de San Pedro Pascual* ["Arma, arma! ¡Guerra, guerra! ¡A retirar! ¡A la plaza!..."].

- Ms. 15.342 de BNE. 57 h. Letra del s. XVII.

- Ms. 14.834 (6) de BNE. 57 h. Letra del s. XVIII.

C. A. de la Barrera (*Catálogo*, 1860, p. 169) lo considera autor del siglo XVII y A. Paz (*Catálogo de las piezas de teatro... B. Nacional*, T. I, 1934, nº 771, p. 118) cita los dos manuscritos y dice que la comedia se imprimió como anónima.

### Bibliografía

- FIGUERAS CARPI, Fr. Juan de, *Compendio histórico de la vida y martirio de D. Pedro Figueras Carpi de Valencia, Obispo de Jaén, del Orden de la Santísima Trinidad*, Venecia: Jacomo Verona, 1642, 100 p., 20 cm.

ROMA, B. Vaticana.

J. Simón Díaz, BLH, T. X, 1972, nº 1674.

- COLOMBO, Fr. Felipe, *Compendio y epítome de la vida de San Pedro Pascual*, Madrid: Imprenta

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Real, 1664.

*Don Lope de Sosa*, 1917, p. 172.

- GÓMEZ DE LOSADA, Fr. Gabriel, *Escuela de trabajos en cuatro libros dividida... Quarto, el mejor cautivo rescatado con la vida del... D. Fr. Pedro Pasqual de Valencia*, Madrid: Julián de Paredes, 1670, 1 lám., 19 h., 524 p., 8 h., 4º.

LONDRES, British Museum: 583.c.9. MADRID, B. Nacional: 2/15107.

- JUAN DE LA PRESENTACIÓN, Fray, *El Machabeo evangelico. Vida del glorioso Doctor San Pedro Pasqual de Valencia, Religioso del Sacro, Real y Militar Orden de nuestra Señora de la Merced, Redempción de Cautiuos... Obispo de Granada, Jaen y Baeza, y Martir. Con vn apendice de los Religiosos de la Merced, que murieron a manos de moros en Granada y otras partes de España...* Madrid: Imprenta Real, 1671, 16 h., 156 fol., 6 h., 20 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-18-180. JAÉN, B. del IEG: D-7.852. MADRID, B. Nacional: 3/78380; Fac. Filosofía y Letras: 7.004; R. Academia de la Historia: 5-4-8-1849. NUEVA YORK, Hispanic Society.

- COLOMBO, Fr. Felipe, *Compendio en breves noticias de la vida de el ínclito mártir S. Pedro Pasqual*, s. l.: s. n., s. a. (Decreto de la Sagrada Congregación: 1673), 1 h., 1 lám., 3 h., 48 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/23648.

— — 2ª impresión. [Madrid]: Imprenta Real, 1673. 1 lám., 4 h., 48 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/8.587; Rvarios/127/59.

- MENESES, Fr. Lorenzo de, *Epítome de la vida del ínclito y esclarecido padre San Pedro Pascual de Valencia, Obispo de Jaén y mártir de Granada, de la Orden Real y Militar de Nuestra Señora de la Merced*, Córdoba: Andrés Carrillo, 1673, 12 h., 4º.

CÓRDOBA, B. Pública: 4-55.

- ESCUDEROS, Pedro de los (S. I.), *De la citara de la fe. San Pedro Pascual de Valencia, obispo de Jaen, y martr [sic] del Orden de nuestra Señora de la Merced Redempcion de Cautivos. Oracion panegirica que en el solemne triduo de su nuevo culto, que celebrò el muy insigne Convento del mismo Orden de la ciudad de Malaga, dixo el M. R. P. M. ..., de la Compañia de Iesus... a veinte y cinco de octubre de 1674*, Sevilla: Juan Francisco de Blas, [1674], 4 h., 20 fol., 20 cm.

SEVILLA, Universidad-B. General: A 111/058 (21), A 113/036 (12), A 113/115(10), A 113/116 (1). SAN MILLÁN DE LA COGOLLA (La Rioja), Monasterio de San Millán de la Cogolla de Yuso: B 146/9 (9).

- ORTIZ, Fr. Alonso, *Sermon panegyrico, del ínclito martyr S. Pedro Pascual de Valencia, Obispo de Granada, Governador del Arçobispado de Toledo, y Obispo de Jaén, Religioso del Real y militar Orden de N. Señora de la Merced... que predico en este Convento grande de Mexico, a la declaración de su culto*, Méjico: Francisco Rodríguez Lupercio, 1674, 18 h., 20 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-31-209 (12).

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, pp. 160 y 167-168.

- ULATE, Fr. Michele de, *Vitae divi Petri Paschasii de Valentia Giennensis episcopi... in crypti granatensis captivi... regalis ac militaris Ordinis B. Mariae de Mercede... cantata tribus libris elegiaco carmine concinatis...* Matriti: Ex Typographia Francisci Antonii de Villa-Diego, 1709, [24], 158 p., 15 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.206. MADRID, B. Nacional: 7/16557.

- RIBERA, Manuel Mariano (O. de M.), *Alegación Apologetica contra... Ivan de Ferreras... sobre su impertinente duda de si San Pedro Pascual... Obispo de Jaen fue religioso*, Barcelona: Joseph Texido, 1720, 68 p., 30 cm.

MADRID, Univ. Complutense-B. Histórica: BH FOA 544(7). SEVILLA, Universidad-B. General: A 110/088 (8).

- GARCÍA TRONCOSO, Fr. Francisco, *Disertación histórico-theológica en que se demuestra la verdad de que el glorioso mártir, Obispo de Jaén, San Pedro Pascual, fue religioso del Real y Militar Orden de Nuestra Señora de la Merced, redención de cautivos*, Zaragoza: Herederos de Manuel

## Aurelio Valladares Reguero

Román, 1721, 16 h., 102 p., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/65272; R. Academia Española: 37-V-14. MONTSERRAT (Barcelona), Abadía: F. Dotz. 10.6. PAMPLONA, Diputación Foral: 109-1-2-108. ROMA, B. Nacional: 1430.G.23. ZARAGOZA, B. Universitaria: Caja 26-597.

- MARÍN Y RUBIO, Rodrigo (Obispo de Jaén), *Relacion i Memorial Ajustado a el hecho de los Autos e informaciones hechos por... Obispo que fue de esta ciudad y Obispado de Jaen a pedimento de la... Ciudad de Baeza... i comisarios nombrados sobre la invencion del cuerpo de el indito martir... San Pedro Pascual de Valencia*. S. l.: s. n., 1734. 1 h., 41 p., 30 cm.

SEVILLA, Universidad-B. General: A 110/082 (10).

- PELAYO, Fray Matías (O. de M.), *Oracion panegyrico historica en la solemne fiesta de accion de gracias que por la declaracion de la identidad de las reliquias del cherubico... san Pedro Nicolas Pascual de Valencia de... Orden de N. Señora de la Merced, Redempcion de Cautivos, obispo de Granada y de Jaen, celebrò el Convento de dicha ciudad... S. l.: s. n., [preliminares fechados en 1743], 18 h., 20 p., 1 h. de grab., 20 cm.*

Bibliotecas privadas de Andalucía (Catálogo Patrimonio Bibliográfico Español).

- PONZ, Antonio, *Viage de España*, T. XVI, Madrid: Viuda de Joaquín Ibarra, 1791, pp. 238-239.

- FITA COLOMÉ, Fidel, “Once bulas inéditas de Bonifacio VIII, inéditas y biográficas de San Pedro Pascual, obispo de Jaén y mártir”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, T. XX, 1892, pp. 32-61.

- RODRÍGUEZ DE GÁLVEZ, Ramón, *San Pedro Pascual, Obispo de Jaén y mártir. Informe histórico-crítico de su vida, escritos y pontificado*. Jaén: Est. Tip. de Don Tomás Rubio y Campos, 1900.

- RODRÍGUEZ DE GÁLVEZ, Ramón, *San Pedro Pascual, Obispo de Jaén y mártir. Estudios críticos*. Jaén: Establecimiento Tipográfico de La Unión, 1903.

- FITA COLOMÉ, Fidel, “San Pedro Pascual. Incidente bibliográfico”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, T. XLVI, 1905, pp. 266-269.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 394-396 y 414-416.

- CAZABÁN, Alfredo, “Acerca de cuatro Obispos de Jaén”, *Don Lope de Sosa*, 1917, pp. 52-53.

- “San Pedro Pascual. A la vez Párroco en Portugal y Obispo en Jaén”, *Don Lope de Sosa*, 1921, pp. 55-57.

- “Los libros que escribió el Obispo D. Pedro, el Mártir”, *Don Lope de Sosa*, 1924, p. 237.

- “De la Biblia Pequeña y de San Pedro Pascual de Valencia, Obispo de Jaén”, *Don Lope de Sosa*, 1928, 237-242.

- PÉREZ RUIZ, Pedro Antonio, “San Pedro Pascual. Obispo de Jaén y religioso de la Merced / Mártir de la redención de cautivos / 1227-1300”, en su libro *Glorias de Valencia. Biografías de hijos inmortales del Reino*, T. I, Valencia: Imprenta de Pascual Quiles, 1953, pp. 47-56 y 318.

JAÉN, B. del IEG: 929 PER glo. MADRID, B. Nacional: 4/161236, 7/156053.

- MONTUNO MORENTE, Vicente, “Jaén por la Inmaculada: presencia y labor de la provincia de Jaén en la exaltación y defensa del misterio de la Inmaculada Concepción de María”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 4, 1955, pp. 9-76 [“El Obispo mártir San Pedro Pascual y un pasaje de la *Biblia parva*”, pp 12-19].

- MONTIJANO CHICA, Juan, “Santos y Beatos de culto particular en la Diócesis de Jaén”, *Paisaje*, nº 118, 1961, pp. 2389-2393 [p. 2391].

- MONTIJANO CHICA, Juan, “San Pedro Pascual, Obispo de Jaén”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 50, 1966, pp. 63-101.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Una aproximación al estudio bibliográfico de San Pedro Pascual, obispo de Jaén”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 53, 1967, pp. 23-83.

- TORAL PEÑARANDA, Enrique, “Pequeña aportación a la bibliografía de San Pedro Pascual”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 65, 1970, pp. 9-30.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- *APERTURA de las conmemoraciones del III Centenario de la Canonización de San Pedro Pascual*, Puig (Valencia): Monasterio de Nuestra Señora, 1972.
- *CLAUSURA de las conmemoraciones. III Centenario de la canonización de San Pedro Pascual*, Valencia, Diputación Provincial, 1972.
- *HOMENAJE de las entidades culturales de Valencia a San Pedro Pascual en el tercer centenario de su canonización*, Valencia: s. n., 1973.  
JAÉN, B. del IEG: D-4.462, D-4.463.
- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 56 y 74-78.
- RODRÍGUEZ MOLINA, José, *El obispado de Baeza-Jaén*, Jaén: Diputación Provincial, 1986, pp. 39-41.
- SAIZ MUÑOZ, Guadalupe, “Críticas contra el profeta Muhammad contenidas en la obra *El obispo de Jaén sobre la seta Mahometana* de Pedro Pascual (siglo XIII)”, *Homenaje al Prof. Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., con motivo de LXX aniversario*, Granada: Universidad, 1987, Vol. I, pp. 477-490.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 328.
- MUÑOZ LEÓN, Domingo, “La ‘Glosa del Pater noster’ de San Pedro Pascual: una prodigiosa síntesis teológico-catequística”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 153, 1994, T. II, pp. 1009-1030.
- CRUZ CABRERA, José Policarpo, “Razón de estado y dogmatismo religioso en Baeza. El culto a San Pedro Pascual”, *El Toro de Caña*, nº 3, 1998, pp. 177-198.
- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, p. 718.
- MUÑOZ LEÓN, Domingo, “San Pedro Pascual y la Biblia (III): el misterio de la Santa Trinidad en el tratado sobre la Secta Mahometana”, *Giennium*, nº 9, 2006, pp. 91-118.

### **PÉREZ, García**

Arcediano de Úbeda. Fue elegido obispo de Jaén el 24 de febrero de 1301, cargo que ostentó hasta su muerte (finales de 1316). Algún crítico (como John K. Walsh) ha barajado la posibilidad (aunque con reservas) de que fuera el “Beneficiado de Úbeda\*” autor de la *Vida de San Ildefonso*.

### Bibliografía

- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 79-80.

### **PÉREZ DE GUZMÁN, Fernán**

Poeta y prosista nacido h. 1376/1379 y muerto en Navalcarnero (Madrid) en 1460. Reseñamos dos de sus obras, por la presencia en ellas de sendos personajes de la provincia de Jaén: el ubetense Ruy López Dávalos y el alcaide de Andújar Domingo Muñoz.

- *Generaciones y semblanzas (1450-1455)*, edic. de J. Domínguez Bordona, Madrid: Espasa Calpe “Clásicos Castellanos”, 1965: “Don Ruy López Dávalos”, pp. 31-34.

Entre los personajes biografiados figura este ubetense, Condestable de Castilla, favorito del rey Enrique III y hombre de gran influencia en su tiempo. Gozó de la confianza de los reyes, si bien al final cayó en desgracia, hasta el punto de ser acusado de conspiración, por lo que perdió sus cargos y parte de sus bienes. Finalmente pudo demostrarse la falsedad y ser restituido en su honor.

## **Aurelio Valladares Reguero**

- En la obra poética “Claros varones de España”, estrofas 273<sup>a</sup>-278<sup>a</sup>, hace un encendido elogio de Domingo Muñoz, alcaide de Andújar, por su valerosa participación en la conquista de la ciudad de Córdoba por el rey Fernando III (en *Cancionero Castellano del siglo XV*, ordenado por R. Foulché-Delbosc, Madrid: Bailly Bailliére, 1912, p. 737).

MADRID, B. Nacional: 5/49421.

Las mencionadas estrofas aparecen reproducidas en la revista *Don Lope de Sosa*, 1925, p. 251.

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 39-40 y 42-43 (incluye el texto relativo a López Dávalos).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *La imagen de Úbeda a través del tiempo. Antología literaria*, Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 13-15 (incluye el texto relativo a López Dávalos).

### **POEMA DE ALFONSO ONCENO**

Poema cronístico incompleto, escrito en 1348, del que se conservan 2455 estrofas (cuartetas), en el que se relata en tono heroico el reinado de Alfonso XI, desde su llegada al trono en 1312 hasta la conquista de Algeciras en 1344. Conocemos el texto a través de dos copias manuscritas. La primera, que se conserva en el Monasterio de El Escorial (signatura III, Y, 9), se encuentra en mal estado, ya que le faltan folios al principio y al final, aparte de lagunas intermedias. La segunda, con las mismas mutilaciones, se custodia en la Real Academia Española. En la estrofa 1842 tenemos esta confesión: “La profecía conté / e torné en dezir llano; / yo, Ruy Yáñez, la noté / en lenguaje castellano”. Algunos han deducido que el tal Ruy (Rodrigo) Yáñez sería el autor de la obra, aunque otros no opinan de la misma forma, teniendo en cuenta que tal referencia nominal aparece en medio del texto y no al principio o al final, como hubiera sido lo lógico. Fue editado por Florencio Janer (*Poetas castellanos anteriores al siglo XV*, B.A.E., T. 57, Madrid: Rivadeneyra, 1864, pp. 477-551) y casi un siglo después la hispanista holandesa Yo Ten Cate llevó a cabo una edición paleográfica y crítica (Madrid: C.S.I.C., 1956). Aunque no llegó a editarlo, son importantes los estudios dedicados a este poema por Diego Catalán. Y más recientemente contamos con la edición de Juan Victorio (Madrid: Cátedra, 1991). Interesan para nuestro propósito dos episodios acaecidos en tierras jiennenses: la defensa del castillo de Siles y la conquista de Alcalá la Real. El primer hecho tuvo lugar en 1333 a raíz de una incursión del rey Mohamad de Granada como réplica a otra anterior del capitán general de la frontera del obispado de Jaén don Gonzalo Martínez de Oviedo. El castillo de Siles, que pertenecía a la Orden Militar de Santiago, fue defendido por su maestre Alonso Meléndez de Guzmán, quien se hallaba por entonces en Úbeda y acudió para la defensa con gentes de dicha ciudad, Baeza, Jaén y Andújar. Se entabló una dura batalla que terminó con la victoria de los cristianos, con lo que se alejó así el peligro. Posterior a este hecho es la conquista de Alcalá la Real, que va a iniciar el rey castellano tras un engaño, ya que en una entrevista previa con el alcaide de Alcalá, de nombre Abrahán, manifiesta su intención de conquistar Málaga y no Alcalá, por estar ésta bien defendida. Y así, mientras los moros preparan la defensa de Málaga, el rey cristiano acude desde Córdoba y, tras conquistar el castillo de Locubín, se dirige con sus hombres a Alcalá, a la que cerca, cortando el abastecimiento de agua, hasta obligar a sus habitantes a la rendición, hazaña en la que destaca el caballero Diego López de Haro. La parte correspondiente al castillo de Siles fue reproducida por Argote de Molina en su *Nobleza de Andalucía* (1588), pero con no mucha fidelidad; de ahí que las 34 estrofas de que consta su versión presenten importantes variantes.

### Defensa del castillo de Siles

- En ARGOTE DE MOLINA, Gonzalo, *Nobleza del Andalusia*, Sevilla: Fernando Díaz, 1588, fols.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

198v-199v. Las seis primeras estrofas de esta versión no aparecen recogidas en la edición de Florencio Janer (*Poetas castellanos anteriores al siglo XV*, B.A.E., T. 57, Madrid: Rivadeneyra, 1864) y en la de Yo Ten Cate, aunque ésta sí las incluye para facilitar la oportuna confrontación de textos.

— — Jaén, Est. Tip. de D. Francisco López Vizcaíno, 1866 (edic. facsímil: Jaén: Riquelme y Vargas, 1991), pp. 407-409.

- En SÁNCHEZ, Tomás Antonio, *Colección de poesías castellanas anteriores al siglo XV*, Madrid, Antonio de Sancha, 1779 (edic. facsímil: Málaga: Fundación Unicaja, 2007), pp. 172-177 (sigue la versión de Argote de Molina).

- En *Don Lope de Sosa*, 1915, pp. 380-382 (sigue la versión de Argote de Molina).

- *Poema de Alfonso XI*, edic. de Yo Ten Cate, Madrid: C.S.I.C., 1956, estrofas 704-733, pp. 195-209.

- *Poema de Alfonso Onceno*, edic. de Juan Victorio, Madrid: Cátedra, 1991, estrofas 705-734, pp. 174-179.

### Conquista de Alcalá

- *Poema de Alfonso XI*, edic. de Yo Ten Cate, Madrid: C.S.I.C., 1956, estrofas 1934-1979, pp. 539-551.

- *Poema de Alfonso Onceno*, edic. de Juan Victorio, Madrid: Cátedra, 1991, estrofas 1930-1978, pp. 371-379.

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 21-28 (reproduce ambos textos).

- MURCIA ROSALES, Domingo y MARTÍN ROSALES, Francisco, *Alcalá la Real: Cancionero, relatos y leyendas*, Alcalá la Real: Excmo. Ayuntamiento, 1993, pp. 231-243.

- OLIVARES BARRAGÁN, Francisco, “Castillos de Jaén. Siles”, *Senda de los Huertos*, nº 38, 1995, pp. 57-60 (en pp. 58-60 reproduce el texto según la versión de Argote de Molina).

- JUAN LOVERA, Carmen, “El *Poema de Alfonso XI* y la frontera”, *Convivencia, defensa y comunicación en la frontera: en memoria de don Juan de Mata Carriazo Arroquia. II Estudios de Frontera (Alcalá la Real, 18-20 de noviembre de 1999)*, Jaén: Diputación Provincial, 2002, pp. 403-412.

### **PUENTE, Miguel de la**

Coplero ubetense del siglo XV, del que no se conservan composiciones. Lo citan, de forma muy escueta, A. Cazabán (*Don Lope de Sosa*, nº 14, 1914, p. 38) y Juan Pasquau (*Biografía de Úbeda*, 2ª edic., 1984, p. 564).

### **PULGAR, Fernando del**

Pulgar?, Toledo, h. 1420/1430 – ?, 1493. Cronista. Autor de la obra *Claros varones de España*, también conocida como *Claros varones de Castilla*, en la que incluye al baezano Rodrigo de Narváez, alcaide de la ciudad de Antequera y famoso por ser protagonista de la célebre novela morisca del siglo XVI *Abencerraje y la hermosa Jarifa*\*. Los Reyes Católicos le concedieron la merced de la escribanía mayor del concejo de Alcalá la Real, fruto de lo cual son tres documentos relativos a esta población, fechados el 02-05-1488, 20-06-1488 y 10-03-1489, dados a conocer por C. Juan Lovera (2009).

- *Los claros varones de España*. Sevilla: Stanislao Polono, 1550. LXXXVIII fol., 4 h., 18 x 11 cm.

“Título XVII. De Rodrigo de Narvaez”, fols. XXXIIr-XXXIIIv.

## **Aurelio Valladares Reguero**

MADRID, B. Nacional: INC/96, INC/566.  
Hubo varias ediciones posteriores.

- — Edición facsímil de la de 1550: Barcelona: Salvat Editores, 1970. 191 p., 22 x 14,5 cm.  
“Título XVII. De Rodrigo de Narvaez”, fols. XXXIIr-XXXIIIv.  
MADRID, Univ. Complutense-Filología B: DP A860/956. ÚBEDA, A. Valladares.

### Bibliografía

- JUAN LOVERA, Carmen, “Fernando del Pulgar, escribano mayor de los fechos del concejo de Alcalá la Real”, en TORO CEBALLOS, Francisco (Ed.), *Alcalá la Real. Estudios. Actas I Congreso. Homenaje a Domingo Murcia Rosales*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2009, pp. 269-278.



## R

### **RAMÍREZ DE HARO Y VILLAESCUSA, Diego**

Villaescusa de Haro (Cuenca), 07-12-1459 – Cuenca, 11-08-1537. Humanista y teólogo. Estudió en la Universidad de Salamanca. Fue magistral provisor y primer deán de la catedral de Jaén. Llegó aquí de la mano del obispo jiennense Luis Osorio, que lo conoció en 1487. En Jaén recibió las órdenes sagradas y celebró su primera misa en la parroquia de San Pedro, hoy desaparecida. En 1497, cuando escribe la obra que se reseña a continuación, figura como “Deán de Jaén”. Tras permanecer una década en tierras jiennenses, en 1498 fue nombrado obispo de Astorga. Luego lo sería de Málaga (1500-1518) y finalmente de Cuenca, donde acabó sus días.

#### Obra

- *Dialogi quattuor super auspicio hispaniae principis emortuali die...* Amberes: Gaspar Armengoto, 1497. [82 p. fot.], 29 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-6.141/23 (ejemplar fotocopiado)

— — Antuerpiae: Godofredus Back, 12 julio de 1498.

MADRID, R. Academia de la Historia: Inc. San Román 32.

— *Cuatro diálogos que tratan sobre el infausto día en que murió el Príncipe Don Juan, heredero de España* (Amberes, 1497). Jaén: Diputación Provincial, 1997. 339 p., 39 h., XXII p., 1 h., 22,5 x 16,5 cm.

“Prólogo” de Rufino Almansa Tallante (pp. 9-25). “Estudio introductorio” de Vidal González Sánchez (pp. 29-75). Edición de la obra (pp. 77-339). Reproducción facsímil de la edición de 1497 (39 h.). “Apéndices” (XXII p.).

JAÉN, B. del IEG: D-5.841, D-5.842; B. Provincial: BG-5.009. MADRID, B. Nacional: R/101354, 10/98091.

#### Bibliografía

- OLMEDO, Félix G. (S.I.), *Diego Ramírez Villaescusa (1459-1537), fundador del Colegio de Cuenca y autor de los cuatro diálogos sobre la muerte del Príncipe don Juan*, Madrid: Editora Nacional, 1944.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 31-34.

- MILLÁN MARTÍNEZ, Juan Manuel y MARTÍNEZ SORIA, Carlos Julián (Coord.) *Diego Ramírez de Villaescusa: obispo y mecenas*, Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2009.

### **RAMOS DE PAREJA, Bartolomé**

Baeza, 26-01-1440 – Bolonia (Italia), 1525. Teórico y compositor musical. Catedrático de Música en la Universidad de Salamanca. En 1482 se trasladó a Italia. Fue uno de los teóricos más célebres de su tiempo, cuyas opiniones contaron con numerosos seguidores, pero también detractores. Autor de la obra *Música práctica*, impresa en Bolonia en 1482. Algunos estudiosos le atribuyen la composición de varias piezas musicales: un *Magnificat*, el himno *Tu lumem, tu splendor Patris* y un *Requiem*; incluso también un *Ave Regina Caelorum*, publicada por Hilarión Eslava en su magna recopilación de obras de música religiosa *Lira sacro-hispana* (T. I, Madrid: M. Martín Salazar, 1852).

## Aurelio Valladares Reguero

### Obra

- *De musica tractatus sive musica practica Bononia dum eam ibid publice legeret.*  
Hubo una primera tirada de esta obra, retirada por el autor y reemplazada por otra, en la que constaba: *Editio altera aliquam mutata Bononia die 5 junii 1482.*  
A. Chércoles Vico, 1920, pp. 247-248.
  
- *Musica practica Bartolomei Rami de Varcia Bononiae. Impressa opere et industria ae expendis magistri Baltasaris de Niriberia MCCCCLXXXII heraugegeben von Johannes Woklf.* Leipzig: Bratkopf-Hartel, 1901. XVI + 116 p., 23 cm.  
MADRID, B. Nacional: M/4558.
  
- — Weisbaden: Breitkopf & Härtel, 1968. XVI + 116 p., 21 cm.  
MADRID, B. Nacional: M.FOLL/47/17.
  
- *Música práctica.* Bologna: Forni, 1969. 50 p., 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: M/8600.
  
- *Musica practica impresa en Bolonia por obra, industria y a expensas del Maestro Baltasar de Hiriberia, 1482, de Bartolomé Ramos de Pareja; traducción del latín, José Luis Moralejo; introducción, Enrique Sánchez Pedrote; revisión, Rodrigo de Zayas.* Madrid: Alpuerto, 1977. 128 p., 25 cm.  
MADRID, B. Nacional: M/8394. SEVILLA, B. Universitaria-General: A 410/6/14.
  
- — 2ª edición de la anterior. Madrid: Alpuerto, 1990. 128 p., 25 cm.  
GRANADA, Universidad-Filosofía y Letras: FLA/MT/781 RAM mus.
  
- *Música práctica.* Edición de Clemente Terni. Madrid: Joyas Bibliográficas, 1983. 346 p., 29 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-4.453 (fotocopia), D-4.453 (fotocopia). MADRID, B. Nacional: 9/83887.
  
- *Musica practica. Commentary and translation by Clement A. Miller.* Stuttgart: American Institute of Musicology, 1993. 180 p., 27 cm.  
GRANADA, Universidad-Filosofía y Letras: FLA/ML2/MSD 44. MADRID, B. Nacional: M/16684.
  
- *The “Musica practica” of Bartolomeo Ramos de Pareja. A critical translation and commentary by Luanne Eris Fose.* Ann Arbor: Michigan U.M.I., [1994]. XVII + 518 p., 21 cm.  
MADRID, B. Nacional: M/13343. Univ. Complutense-Gª e Historia: D 78.034 RAM fos.

### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 49, pp. 585-586.
- CHÉRCOLES VICO, Adolfo, “De Baeza la nombrada... El Maestro Bartolomé (Un gran músico)”, *Don Lope de Sosa*, 1920, pp. 246-248.
- MARTÍN MORENO, Antonio, “La música andaluza”, en PRIETO, Antonio (Direc.), *Historia de Andalucía*, T. IX: *La cultura andaluza. La música y el arte*, Madrid, Cupsa - Planeta, 1984, p. 54.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 31-34 (publicado anteriormente en *Ideal*, edic. Jaén, 23-10-1988).
- *TU TIERRA. Tu gente*, 1993, II, p. 362.
- HERNÁNDEZ ALIQUES, Jorge (Dir. general), *Personajes de la historia de España*, 1999, T. 11, p. 1526.
- MARTÍN GALÁN, Jesús, en CASARES RODICIO, Emilio (Direc.), *Diccionario de la Música*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

*Española e Hispanoamericana*, T. 9, Madrid: Sociedad General de Autores y Editores, 2002, pp. 40-42.

- UBAGO COSSÍO, Victoria, “El músico baezano más ilustre”, *Úbeda Información*, del 19 al 25-11-2005, p. 35.

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 14, p. 6282.

- BARBERO CONSUEGRA, David, “El humanismo de Bartolomé Ramos de Pareja. Teoría de la praxis musical”, en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 19-30.

### RODRÍGUEZ DE LENA, Pero

Prosista del siglo XV del que se conocen muy pocos datos, salvo que fue escribano del rey Juan II de Castilla. Su fama se debe a ser el autor del *Libro del passo honroso de Suero de Quiñones*, en el que se cuenta la defensa que hizo del puente de San Marcos sobre el río Órbigo (en la actual provincia de León) el referido caballero, junto a nueve amigos, durante un mes. Pelearon sesenta y ocho caballeros, tanto españoles como extranjeros, contra los diez mantenedores. Uno de estos caballeros participantes, que llegó a herir al protagonista, fue Juan de Merlo, de linaje portugués y alcalde de Alcalá la Real, que fue muerto por un peón en la batalla librada en un lugar entre Andújar y Arjona. Sus hazañas fueron elogiadas por Juan de Mena\* en el *Laberinto de Fortuna* (estrofa 198<sup>a</sup>) y Cervantes\* en el *Quijote* (I, 49).

- *El passo honroso de Suero de Quiñones*, edic. de Amancio Labandeira Fernández, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1977.

- En el cap. LI da cuenta de la presencia de Juan de Merlo: “... en aquel día [viernes 23 de julio] llegó al paso el honrrado e famoso cavallero Juan de Merlo, mayordomo mayor del muy magnífico e poderoso, e onorable cavallero, don Álvaro de Luna” (p. 256).

- En el cap. LXXI se narra la acción en la que Juan de Merlo hiere a Suero de Quiñones (pp. 293-296).

Son muchas veces más las que aparece este caballero en el resto de la obra: cap. LV, p. 263; LIX, p. 272; LXIX, pp. 289-290; LXX, p. 291; LXXII, p. 298; LXXIII, p. 300; LXXVIII, p. 310; LXXIX, p. 311; LXXXI, p. 315; LXXXII, p. 316.

GRANADA, B. Universitaria: FLA/361 364. MADRID, B. Nacional: 4/140660.

### ROMANCE DE LINAREJOS

Recogido en el *Libro de D. Martín de Zambrana y Chacón* (manuscrito conservado en la Cofradía de la Virgen de Linarejos), cuyo posible autor es el escritor linarense del siglo XVII Gregorio López Pinto\*. Relata la aparición de la Virgen en 1227.

#### Bibliografía

- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, “El romance de Linarejos. Su estudio histórico y literario”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n.º 184, 2003, pp. 179-238. Al final: texto en facsímil del manuscrito (pp. 227-238).

- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, *LLsXV-XX*, 2008, pp. 46-56 y 346-349 (texto).

### ROMANCERO

El conjunto poético que conocemos bajo la etiqueta de *Romancero* constituye, sin lugar a dudas, uno de los capítulos más importantes y, a la vez, más genuinos de nuestra literatura. Se trata de un género tan profundamente enraizado en la tradición popular que ha sido capaz de perdurar hasta

## Aurelio Valladares Reguero

nuestros días, incluso en países de diferente cultura, en los que se ha mantenido vivo por la acción de las comunidades de origen español. Siguiendo las palabras de Menéndez Pidal, autoridad indiscutible en la materia, diremos que los romances “son poemas épico-líricos breves que se cantan al son de un instrumento, sea en danzas corales, sea en reuniones tenidas para recreo simplemente o para el trabajo en común”. Tradicionalmente se ha venido aceptando la clasificación en *Romancero Viejo* y *Romancero Nuevo*, atendiendo fundamentalmente a razones de cronología, según se tratara de composiciones poéticas anteriores o posteriores al siglo XVI, respectivamente. Pero quizá sería más oportuno distinguir entre un *Romancero* de carácter oral, tradicional y anónimo, y otro de carácter escrito y personal; si bien, como toda distinción teórica, ésta también presenta sus problemas a la hora de llevarla al terreno práctico. En cualquier caso, lo que parece claro es el origen popular de los romances dentro del clima juglaresco medieval, en el que el gusto de los oyentes evolucionaría desde las grandes proezas heroicas hacia la fragmentación y selección de los episodios más emotivos, abriendo progresivamente el abanico desde los temas épicos hasta otros más novelescos y líricos. Su arraigo popular queda demostrado en el hecho del interés suscitado a partir de finales del siglo XV, coincidiendo con los primeros avances de la imprenta, tanto por recopiladores como por poetas de renombre, que gustaron de utilizarlos y recrearlos en un proceso que llega hasta nuestros días. Remontándonos a aquellos tiempos medievales, no se puede olvidar el carácter noticioso consustancial a un grupo importante de este “corpus” poético, hasta el punto de que podríamos incluso considerarlo como el “periodismo de la época”. Por los romances conocían las gentes los momentos culminantes de los acontecimientos políticos y guerreros, lo que se hace particularmente notable en el apartado de los llamados “romances fronterizos”, en los que, por la contemporaneidad de los hechos, este rasgo es aún más palpable. Y así, la provincia de Jaén, tierra fronteriza de la Reconquista durante muchos años, fue pródiga en material noticioso apto para este tipo de manifestaciones poéticas.

Ofrecemos a continuación una relación de romances de referencia jiennense, distribuidos en grupos temáticos, con la advertencia de que algunos se salen cronológicamente de la Edad Media, según se puede deducir de lo anteriormente expuesto.

### 1.- Romances fronterizos

#### Cerco de Baeza, defendida por Ruy Fernández de Fuenmayor

##### - “Cercada tiene a Baeza...”

- G. Argote de Molina, *Nobleza de Andalucía* (1588), edic. de 1991, p. 485.
- *Don Lope de Sosa*, 1914, p. 84.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 77-78.
- A. Valladares, *Guía literaria*, 1989, p. 45.
- M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 95-96.

#### Sitio de Baeza, defendida por Pedro Díaz

##### - “Moriscos, los mis moriscos...” y “Moriscos, los mis moriscos...”

- *Cancionero de Romances en que están recopilados la mayor parte de los romances castellanos que fasta agora se an compuesto*, Amberes, Martín Nucio, s.a. (entre 1545 y 1550), fol. 185v.

- G. Argote de Molina, *Nobleza de Andalucía* (1588), edic. de 1991, pp. 598-599.
- A. Durán, BAE-XVI, nº 1039-1040, p. 80.
- *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 73.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 78-79.

#### El guerrero jiennense Celín

Este personaje está presente en varios romances de la clásica recopilación de A. Durán (BAE-

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

X, nº 146-149), dos de los cuales aluden a su condición de jiennense:

- **“Por divertirse Celín...”**

- A. Durán, BAE-X, nº 118, p. 61.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 83-85.

- **“A los torreados muros...”**

- A. Durán, BAE-X, nº 148, p. 76.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 85-88.

Ben Zulema, capitán de los moros de Jaén

- **“De Granada partió el moro...”**

- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 89-91.
  - M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 111-112.
- BIBLIOGRAFÍA.- LÓPEZ ESTRADA, Francisco, “Sobre el romance fronterizo de Ben Zulema”, *Boletín de la Real Academia Española*, XXXVIII (1958), pp. 421-428.

- **“Al alcaide de Antequera...”**

- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 92-93.

- **“Aquel rayo de la guerra...”, de Luis de Góngora**

- A. Durán, BAE-X, nº 85, pp. 45-46.
  - *Don Lope de Sosa*, 1921, pp. 232-233.
  - F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 93-96.
- BIBLIOGRAFÍA.- MARTÍNEZ, César, “Figuras del Jaén remoto. Aben-Zulema en el romance de Góngora”, *Paisaje*, nº 55, 1948, pp. 1530-1532.

Cerco de Jaén y muerte de Reduán

Aparte de los que aquí se señalan, este personaje aparece en otros romances (A. Durán, BAE-X, nº 106-107).

BIBLIOGRAFÍA.- “El cerco de Jaén y la muerte de Reduán. Lo que de aquel suceso dicen las crónicas y los romances”, *Don Lope de Sosa*, 1915, pp. 43-45; F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 99-103.

- **“Con dos mil jinetes moros...”** (muerte de Reduán en Jaén)

- A. Durán, BAE-X, nº 105, p. 53.
- *Don Lope de Sosa*, 1922, pp. 250-251.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 103-104.

- **“De lejos mira a Jaén...”**

- A. Durán, BAE-X, nº 108, p. 55.
- *Don Lope de Sosa*, 1915, pp. 44-45.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 104-106.

- **“Resuelto ya Reduán...”**

- A. Durán, BAE-X, nº 109, p. 55.
- *Don Lope de Sosa*, 1915, p. 45.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 106-108.

## **Aurelio Valladares Reguero**

### **- “Reduán, bien se te acuerda...”**

- G. Pérez de Hita, *Guerras civiles de Granada* (1595), Madrid, El Museo Universal, 1983, pp. 197-198.

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1046, p. 84.

- *Don Lope de Sosa*, 1915, p. 44.

- *Don Lope de Sosa*, 1922, pp. 250-251.

- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 121-126.

- A. Valladares, *Guía literaria*, 1989, pp. 45-46.

- J. Eslava Galán, *Otro Jaén*, Armilla (Granada): Ediciones Osuna, 1999, pp. 61-64.

- M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 96-98.

### El caudillo Gazul

### **- “Desde el campo a la muralla...”**

- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 109-113.

### Correría de los moros de Moclín en tierras de Alcalá

### **- “Caballeros de Moclín...”**

- *Cancionero de romances*, Amberes, Martín Nucio, 1550, fol. 192.

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1075, pp. 95-96.

- N. Peinado, *Don Lope de Sosa*, 1925, pp. 89-90.

- M. Menéndez Pelayo, *Antología de poetas líricos castellanos*, T. VIII, Santander: Aldus-CSIC, 1945, nº 77, pp. 204-205.

- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 115-119.

- A. Valladares, *Guía literaria*, p. 46.

- M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 112-113.

BIBLIOGRAFÍA.- TORAL Y PEÑARANDA, Enrique, “Algunas observaciones sobre el discurso genealógico del linaje de los Aranda de Alcalá la Real”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 153, II, pp. 915-945 (texto de este romance en pp. 931-933).

### Conquista de Antequera y escaramuza de Alcalá la Real

### **- “La mañana de Sant Joan...”**

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1045, pp. 83-84.

- M. Menéndez Pelayo (segunda edic. corregida y adicionada de la *Primavera y Flor de Romances* de Fernando José Wolf y Conrado Hofmann, 2 vols., Berlín: Gustavo Lange, 1856) en *Antología de poetas líricos castellanos*, T. VIII, Santander: Aldus-C.S.I.C., 1945, nº 75, pp. 202-203.

### Lucha del Maestre de Calatrava contra los moros en tierras de Granada y Jaén

### **- “¡Ay Dios, qué buen caballero...”**

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1102, pp. 117-118.

Un fragmento de este romance lo cita M. Menéndez Pelayo en su *Antología de poetas líricos castellanos* (Santander, Aldus-CSIC, 1945, p. 225).

### Defensa de Jaén por el obispo Gonzalo, contra los moros de Granada

BIBLIOGRAFÍA.- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, “Poesía popular y romancero [III.- ‘Ya se salen de Jaén’. IV.- ‘Un día de San Antón’]”, *Revista de Filología Española*, II, abril-junio 1915, cuaderno 2, pp. 105-136 (reproducción del apartado III en *Don Lope de Sosa*, 1930, pp. 370-375; síntesis en *Paisaje*, nº 31, 1946, pp. 837-839); “Una pintura vieja. El martirio del Obispo Don Gonzalo”, *Don Lope de Sosa*, 1914, pp. 75-76; CAZABÁN LAGUNA, Alfredo, “El pendón ‘Rabo de Gallo’”, *Don Lope de Sosa*, 1925, pp. 219-221.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### - “Día es de San Antón...”

- G. Argote de Molina, *Nobleza de Andalucía* (1588), edic. de 1991, pp. 659-660.
- A. Durán, BAE-XVI, nº 1047, pp. 84-85.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 131-133.

### - “Ya se salen de Jaén...”

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1048, p. 85.
- R. Menéndez Pidal (1915), *Don Lope de Sosa*, 1930, pp. 372-373.
- N. Peinado, *Don Lope de Sosa*, 1925, pp. 173-174.
- M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 100-102.

Su comienzo lo incluye el poeta linarense Pedro de Padilla\* entre los materiales poéticos que conforman la “Ensaladilla tercera” del *Romancero* (Madrid, 1583, fol. 287r).

### - “Un día de San Antón...”

- *Cancionero de Romances en que están recopilados la mayor parte de los romances castellanos que fasta agora se an compuesto*, Amberes: Martín Nucio, s.a. (entre 1545 y 1550), fols. 175v-177r.

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1049, pp. 85-86.
- A. Valladares, *Guía literaria*, 1989, p. 47.
- M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 98-100.

- Incluido en el pliego *Síguense quatro romances. El primero es de los cinco marauedís. El segundo es: Un día de sant Antón. El tercero es: Ya caualga Diego Laynez, al buen rey besar la mano. Y el quarto que dize: Quexome de vos el rey. Ahora nueuamente impressos. Año M.D.LX.III.*

\* En el tercer verso, en vez de decir “... de Jaén”, dice: “... de sant Juan”.

PRAGA, B. Universitaria.

— — Edic. facsímil: en *Pliegos Poéticos Españoles en la Universidad de Praga*, Madrid: Centro de Estudios de Bibliografía y Bibliofilia, 1960, pp. 20-21.

MADRID, B. Nacional: R/33674.

BIBLIOGRAFÍA.- GARCÍA MONTES, Antonio, “Aproximación a los romances antiguos: ‘Un día de San Antón’”, *Estudios Humanísticos*, XVII, 1995, pp. 179-198.

### - “Ya repican en Andújar...”

- G. Pérez de Hita, *Guerras civiles de Granada* (1595), Madrid: El Museo Universal, 1983, pp. 201-202.

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1050, p. 86.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 130-131.

### - “Muy revuelto anda Jaén...”

- G. Pérez de Hita, *Guerras civiles de Granada* (1595), Madrid: El Museo Universal, 1983, pp. 200-201.

- A. Durán, BAE-XVI, nº 1051, p. 86.
- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 129-130.

### Rodrigo de Narváez y la historia de Abindarráez-Jarifa

Véase la novela del siglo XVI *Abencerraje y la hermosa Jarifa*\*.

### - “Por una verde espesura...”

- Lucas Rodríguez, *Romancero historiado*; A. Durán, BAE-XVI, nº 1090, pp. 103-104.

### - “Cautivo de Abindarráez...”

## **Aurelio Valladares Reguero**

- Lope de Vega, *La Dorotea*; A. Durán, BAE-XVI, nº 1091, p. 104.
- **“Al campo sale Narváez...”**
  - Lucas Rodríguez, *Romancero historiado*; A. Durán, BAE-XVI, nº 1092, pp. 104-105.
- **“Ya llegaba Abindarráez...”**
  - *Flor de nuevos y varios romances*; A. Durán, BAE-XVI, nº 1093, pp. 105-106.
- **“Por el ausencia de Febo...”**
  - Juan de Timoneda, *Historia del enamorado moro Abindarráez*; A. Durán, BAE-XVI, nº 1094, pp. 106-112.

### Incursión del capitán Aliamir en tierras de Martos y Alcalá la Real

- **“Del rey moro de Granada...”, de Pedro de Padilla**
  - *Romancero*, Madrid, Francisco Sánchez, 1583, fols. 92v-95v.  
 Narra la incursión del capitán moro Aliamir en tierras de Martos y Alcalá la Real, donde consigue hacer muchos prisioneros, a los que luego liberará el Conde de Tendilla.

### Presencia de poblaciones jiennenses en otros romances fronterizos

- A. Durán, I, nº 145, pp. 74-75 [“De verde y color rosado...”]: Úbeda y Baeza.
- A. Durán, I, nº 181, pp. 93-94 [“Al alcaide de Antequera...”]: Jaén.
- A. Durán, I, nº 189, p. 98 [“Antes que el sol su luz muestre...”]: Úbeda, Andújar, Baeza y Jaén.
- A. Durán, I, nº 250, pp. 132-133 [“Toquen aprisa a rebato...”]: Baeza.

## **2.- Romances históricos**

### La batalla de las Navas de Tolosa

- **“Romance de don Diego López de Haro” [‘El Octavo rey Alfonso...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances nuevamente sacados de historias antiguas de la crónica de España compuestos por...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 145v-146v.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 927, p. 11.
- **“Romance de la memorable batalla de las Navas de Tolosa” [‘Triste estaba el rey Alfonso...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 158r-163r.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 926, pp. 9-10.

### Fernando III el Santo (conquistas en Jaén / Diego Pérez de Vargas / Garci Pérez de Vargas)

El caballero andaluz Garci Pérez de Vargas está presente en muchas obras literarias de todos los tiempos (empezando por *El conde Lucanor* de don Juan Manuel\* en el siglo XIV) que recrean la toma de Sevilla por el rey Fernando III, hecho en el que tuvo una destacada actuación.

- **“Romance porque dixeron a Diego Pérez de Vargas Machuca” [‘Xeres, aquesa nombrada...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 80r-81r.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 933, p. 15.
  - M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 83-85.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- **“Romance de Garci Pérez de Vargas” [‘Cercada tiene a Sevilla...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 85v-88r.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 934, pp. 15-16.
  - M. L. y F. Íñiguez Barrena, *Romances fronterizos*, 1999, pp. 85-89.
  
- **“Romance de Diego Pérez de Vargas sobre Martos” [‘Por el buen rey don Fernando...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 88r-90v.  
MADRID, B. Nacional: R/13447.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 932, pp. 14-15.
  
- **“Romance de Garci Pérez de Vargas con el Infanzón” [‘El sancto rey don Fernando...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 90v-93r.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 936, pp. 16-17.
  
- **“Romance de cómo se ganó Córdoba” [‘Mal contentos son los moros...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 171v-173v.  
MADRID, B. Nacional: R/13447.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 931, pp. 13-14.
  
- **“Otro romance del infante don Sancho contra Abenyuça Rey Moro” (batalla de Martos) [‘Temerosa está Castilla...’], de Lorenzo de Sepúlveda**
  - Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 205v-208v.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 945, pp. 22-23.
  
- **“Estando sobre Sevilla...” (Anónimo)**
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 935, p. 16.

### Fernando IV el Emplazado y los Hermanos Carvajales

Cfr. HURTADO, Publio, “Los Carvajales”, *Revista de Extremadura*, IV, 1902, pp. 324-332; CALVO MORILLO, Miguel, “La tumba de los Carvajales”, *JAÉN-Dominical*, 18-06-1995, p. 41/V; VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La muerte de los hermanos Carvajales y Fernando IV: Fortuna literaria de un tema de ambientación jiennense”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, Jaén, nº 157, 1995, pp. 199-247 [pp. 208-218].

- **“Válasme, nuestra Señora...”**
  - *Cancionero de Romances en que están recopilados la mayor parte de los romances castellanos que fasta agora se an compuesto*, Amberes: Martín Nucio, s.a. (entre 1545 y 1550), fols. 165r-166v.
  - A. Durán, BAE-XVI, nº 960, p. 33.
  - A. Valladares, *Guía literaria*, 1989, pp. 49-50.
  
- **“En Alcaudete está el buen rey...”**
  - Verso hipermétrico (9 sílabas). En un manuscrito del siglo XV del Archivo de Toledo (*Genealogía de los Carvajales*, de Lorenzo Galíndez de Carvajal) cita los cinco primeros versos de este romance, el primero de los cuales es “En el Caudete está el Rey...”, solución correcta desde el punto de vista métrico (también valdría “En Alcaudete está el Rey...”).
  - P. Hurtado, “Los Carvajales”, 1902, p. 328.

## Aurelio Valladares Reguero

- A. Valladares, *Guía literaria*, 1989, p. 50.

Variante de este romance:

- “En Jaén está el buen rey...”, incluido en *Romance de Amadís y Oriana...*, 4º, 4 h.

CAMBRIDGE, University Library.

A. Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 990, pp. 758-759.

- “El rey hace la su cena...”

- J. Eslava Galán, *Otro Jaén*, Armilla (Granada): Ediciones Osuna, 1999, pp. 50-53.

- “Romance de los hermanos Carvajales” [‘A don Pedro y don Alonso...’], de Lorenzo de Sepúlveda

- Lorenzo de Sepúlveda, *Romances...*, Amberes: Juan Steelsio, 1551, fols. 79r-80r.

MADRID, B. Nacional: R/13447.

- A. Durán, BAE-XVI, nº 961, pp. 33-34.

### Romance sobre el Duque de Arjona

Don Fadrique de Castro, Duque de Arjona, era cuñado del Marqués de Santillana, al estar casado con la hermana de éste, doña Aldonza. De él dice el propio Santillana, en la *Carta-Proemio al Condestable de Portugal*, que hizo “gentiles canciones y decires”, aunque de tales composiciones, como ya apuntó en su día Tomás Antonio Sánchez (*Colección de poesías castellanas anteriores al siglo XV*, Madrid, Antonio de Sancha, 1779, p. 211), “nada hemos visto”. Aparte de los romances que se reseñan a continuación fue objeto de recreación literaria por parte de autores del siglo XVII, como Cristóbal Lozano\* o Luis Vélez de Guevara\*.

BIBLIOGRAFÍA.- JIMENA JURADO, Martín de, *Historia o anales del municipio albense urgavonense o villa de Arjona*, Ayuntamiento de Arjona, 1996, cap. 115, 117 y 118; SANZ Y DÍAZ, José, “La alcarreña Doña Aldonza de Mendoza (Mujer del Duque de Arjona)”, *Vbeda*, nº 18, junio 1951, p. 3; MORALES TALERO, Santiago, “Don Fadrique de Castilla y Castro, duque de Arjona”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 40, 1964, pp. 17-34.

- “En Arjona estaba el Duque...”

- *Cancionero de romances*, Amberes: Martín Nucio, 1550, fols. 287.

- A. Durán, BAE-XVI, nº 984, p. 46.

- M. Menéndez Pelayo, *Antología de poetas líricos castellanos*, T. VIII, Santander: Aldus-CSIC, 1945, nº 70, p. 195.

- F. de Mendizábal, “Los romances fronterizos...”, 1973, pp. 141-143.

### 3.- Romances lírico-novelescos

#### Romance de Venturina

- “En la ciudad de Jaén...”

- Juan Menéndez Pidal, *Poesía popular...* (Madrid: Imprenta y fund. de los Hijos de J. A. García, 1883), en *Don Lope de Sosa*, 1926, pp. 149-150 (comentario y texto).

- A. Valladares, *Guía literaria*, 1989, p. 51.

### 4.- Romances de ocasión

#### Loa a Jaén

- “Oh, quién pudiera Jaén...”

- Pedro de Madrigal, *Segunda parte del Romancero General* (1605), edic. de Joaquín de Entrambasaguas, Madrid: C.S.I.C., 1948, T. I, p. 214.

- *Paisaje*, nº 40, 1947, p. 1096.

- A. Valladares, *Guía literaria*, 1989, pp. 51-52.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Estampa linarense del siglo XVI

#### - “Las más hermosas serranas...”

Se encuentra en un manuscrito de principios del siglo XVII conservado en la B. Nacional de Florencia (Magl. VII-353, folio 121v) y fue dado a conocer por José J. Labrador Herraiz, “Estampa jiennense del XVI: Después de los toros y la mojiganga, guitarra y cante”, *Cuadernos de ALDEEU*, Vol. X, nº 1, abril, 1994, pp. 79-84.

### Bibliografía

- DURÁN, Agustín, *Romancero general o colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII*, (I y II), B.A.E., T. X y XVI, Madrid: Rivadeneyra, 1849-1851 (reimpresión: Madrid, Atlas, 1945), T. I: nº 85, 105-109, 118, 145, 146-149, 181, 189, 250; T. II: nº 926-927, 931-936, 945, 960-961, 984, 1039-1040, 1045, 1046, 1047-1051, 1075, 1090-1094, 1102.

- GUTIÉRREZ, M., “Literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 51-53.

- PEINADO, Narciso, “Un romance fronterizo del Santo Reino”, *Don Lope de Sosa*, 1925, pp. 89-90;

“Romances fronterizos del Santo Reino”, *Don Lope de Sosa*, 1925, pp. 108-109; 1926, pp. 165-166;

“Moros y cristianos. Comentarios y acotaciones”, *Don Lope de Sosa*, 1928, pp. 204-206.

- DORIAN, Luis (seudónimo de una colaboradora), “Los romances fronterizos. Estampa histórica”, *Paisaje*, nº 15, 1945, pp. 408-410 y 415-416.

- MENDIZÁBAL Y GARCÍA LAVÍN, Federico de, “Los romances fronterizos de la provincia de Jaén. Estudio documentado de los mismos a la vista de antecedentes históricos” (premiado por el Instituto de Estudios Giennenses en 1952), *Paisaje*, nº 86, 1953, pp. 635-642; nº 87, 1953-1954, pp. 688-692; nº 88, 1954, pp. 728-737; nº 89, 1954, pp. 808-815; nº 90, 1954, pp. 875-880; nº 91-92, 1954-1955, pp. 948-954; nº 93, 1955, pp. 994-995. Se hizo una 2ª edición, esta vez en formato de libro: Madrid, Imp. Taravilla, 1973.

- FUENTE GONZÁLEZ, Agustín de la, *Don Gonzalo de Stúñiga Obispo de Jaén, 1423-1456*, Jaén: Caja de Ahorros de Córdoba, 1978.

Estudio y comparación de los distintos romances fronterizos que citan al obispo de Jaén Gonzalo de Stúñiga: pp. 13-44.

- ALVAR, Manuel, *Jaén y el Romancero*, Colección “Temas de Nuestra Andalucía”, nº 57, Granada: Caja General de Ahorros, 1981.

- JURADO LÓPEZ, Manuel y MORENO JURADO, José Antonio, *Antología general de la poesía andaluza*, Sevilla: Padilla Libros, 1990.

Vol. I (“Romances fronterizos”, pp. 319-339): incluyen el texto de varios romances, entre los que figuran “Cercada tiene a Baeza” (p. 319), “Moricos, los mis moricos” (p. 320), “Reduán, bien se te acuerda” (pp. 320-321), “La mañana de San Juan” (pp. 325-327) y “Día era de San Antón” (pp. 330-332).

JAÉN, B. del IEG: 860 ANT ant. MADRID, B. Nacional: 5/14.250 (vol. I-III). ÚBEDA, A. Valladares.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 44-52.

Reproduce el texto de los romances “Cercada tiene a Baeza” (pp. 44-45), “Reduán, bien se te acuerda” (pp. 45-46), “Caballeros de Moclín” (p. 46), “Un día de San Antón” (p. 37), “Válasme, nuestra señora” (pp. 49-50), “En la ciudad de Jaén” (p. 51) y “Oh quién pudiera, Jaén” (pp. 51-52), y cita varios más.

- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, “La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1135-1144].

- MURCIA ROSALES, Domingo y MARTÍN ROSALES, Francisco, *Alcalá la Real: Cancionero, relatos y leyendas*, Alcalá la Real: Excmo. Ayuntamiento, 1993.

Incluyen los romances fronterizos “Caballeros de Moclín” y “La mañana de San Juan”, pp. 380-388.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Anotaciones a las fuentes literarias utilizadas por Gonzalo Argote de Molina en la *Nobleza de Andalucía*”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 162, 1996, pp. 383-440 [pp. 409-422].

## **Aurelio Valladares Reguero**

- CORREA, Pedro, *Los romances fronterizos*, 2 tomos, edición comentada, introducción de Manuel Alvar, Granada: Universidad, 1999.
- ÍÑIGUEZ BARRENA, M<sup>a</sup> Lourdes e ÍÑIGUEZ BARRENA, Francisca, *Romances fronterizos (Estudio preliminar y Antología de textos)*. Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español “Elio Antonio de Nebrija”, 1999.
- OLMO LÓPEZ, Antonio, “El patrimonio literario: Las tierras de Jaén (s. XIII-XV) en los romances fronterizos y en otras fuentes literarias”, en VIDAL, Francisco (Ed. y coord.), *Jaén en época de los nazaries (Al-Andalus s. XIII-XV)*, Alcalá la Real: Editorial Zumaque, 2009, pp. 341-364 [pp. 349-364].

### **RUIZ, Juan “Arcipreste de Hita”**

Poeta del siglo XIV. Lo poco que se sabe de su vida es lo que se deduce de su única obra conocida, el *Libro de buen amor*. Aparte de haber sido arcipreste de Hita (Guadalajara), en un verso de dicha obra afirma ser “de Alcalá”, población que tradicionalmente se ha identificado con Alcalá de Henares; porque lo cierto es que la geografía expresa en la referida obra se circunscribe a una zona no muy amplia que tiene ahí su epicentro. Esta carencia de datos ha llevado a la formulación de varias hipótesis. En el “I Congreso Internacional sobre el Arcipreste de Hita” los profesores de la Universidad de Barcelona Emilio Sáez y José Trenchs presentaron una ponencia en la que defendían que el autor del *Libro de buen amor* era Juan Ruiz (o Rodríguez) de Cisneros, hijo ilegítimo del ricohombre palentino Arias González y nacido en al-Ándalus, posiblemente en Alcalá la Real en 1295 o 1296 y muerto en 1351 o 1352 (cfr. *Actas*, Barcelona, 1973, pp. 365-368; diario *ABC*, Madrid, 11-09-1973, pp. 3 y 5). La crítica se tomó entonces con reservas esta teoría en tanto no se aportasen pruebas de que el tal Juan Ruiz de Cisneros (documentado en archivos eclesiásticos españoles e italianos) es el autor de la famosísima obra. Por otra parte, hubo ponentes en el citado congreso, como José Filgueira Valverde y Tomás Calleja Guijarro, que identificaban al referido autor, respectivamente, con un maestro de canto de las Huelgas (Burgos) y con un personaje que figura en documentos de la catedral de Segovia (cfr. *Actas*, pp. 369-370 y 371-388). Por otra parte, tenemos la teoría de Francisco J. Hernández, según la cual existen documentos que nos llevaría a identificar al célebre poeta con “Johanne Roderici archipresbítero de Fita”. La tesis de Sáez y Trenchs ha sido defendida posteriormente por el profesor de la Universidad de Alcalá de Henares Carlos Sáez (hijo de Emilio Sáez) y por la investigadora local Carmen Juan Lovera, entre otros. Lo cierto es que desde hace unos años la ciudad de Alcalá la Real viene aceptando como “hijo suyo” al autor del *Libro de buen amor*, como lo demuestra la organización del Certamen de Poesía “Arcipreste de Hita” (desde 1979) o la organización de Congresos sobre su figura y su obra, de los que ya se han celebrado tres: el primero en mayo de 2002, dirigido por el profesor Francisco Rico; el segundo, celebrado entre los días 10-12 de mayo de 2007, como homenaje a Alan Deyermond y bajo la dirección de Louise Haywood, que contó con participantes del prestigio de Francisco Rico, Pedro Cátedra, Michel García, Jeremy N. Lawrance, Manuel Criado del Val, Jacques Joret, Luce López-Baralt o Anthony N. Zahareas, y el tercero, los días 27 y 28 de mayo de 2011. No vamos a detallar las ediciones de la obra y los estudios a que ha dado lugar (apartado que resultaría muy extenso). Simplemente recogemos lo relativo a Alcalá la Real.

#### Manuscrito de Alcalá la Real

Es una de las cinco copias del siglo XVIII que se conservan. Se encuentra actualmente en la Biblioteca de Alcalá la Real, a la que fue donado en 2000 por Enrique Toral Peñaranda, que lo había adquirido en los años cincuenta del siglo XX en la librería anticuaria de Antonio Chiberto, en la calle San Bernardo de Madrid.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- (Edic. facsímil) RUIZ, Juan, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor. Edición facsímil del manuscrito de Alcalá la Real. Al cuidado de Francisco Toro Ceballos. Edición especial con motivo del II Congreso Internacional sobre el Arcipreste de Hita, en homenaje a Alan Deyermond. Se celebró en Alcalá la Real del 10 al 12 de mayo de 2007.* Alcalá la Real: Ayuntamiento / Instituto de Estudios Giennenses, 2007. XXI + 432 p., 23,5 x 17 cm.

Contenido: JUAN LOVERA, Carmen y TORO CEBALLOS, Francisco, "Copia manuscrita del *Libro de Buen Amor* en Alcalá la Real", pp. VII-XII; JUAN LOVERA, Carmen; "Juan Ruiz de Cisneros, autor del *Libro de Buen Amor*", pp. XIII-XX; "Otra bibliografía", p. XXI. Reproducción facsímil: pp. 1-432.

JAÉN, B. del IEG: D-9.102, D-9.103; B. Provincial: BG-13. MADRID, B. Nacional: 12/472950.

### Congresos

- *Juan Ruiz, arcipreste de Hita, y el "Libro de buen amor". Congreso Internacional del Centro para la Edición de los Clásicos Españoles... se celebró en Alcalá la Real del 9 al 11 de mayo del año MMII al cuidado de Francisco Toro Ceballos y Bienvenido Morros. Preliminar de Francisco Rico.* Alcalá la Real: Ayuntamiento / Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2004. 462 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-8.238; B. Provincial: BG-2917. MADRID, B. Nacional: 12/282723.

- *Juan Ruiz, arcipreste de Hita, y el "Libro de buen amor". Congreso homenaje a Alan Deyermond al cuidado de Louise Haywood y Francisco Toro con la ayuda de Francisco Bautista y Geraldine Coates. Congreso Internacional del Ayuntamiento de Alcalá la Real, el Centro para la Edición de los Clásicos Españoles y el Instituto de Estudios Giennenses. Se celebró en Alcalá la Real del 10 al 12 de mayo de 2007.* Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2008. 419 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-9.711; B. Provincial: BG-7000. MADRID, B. Nacional: MssImp/1654.

- *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el "Libro de buen amor". Congreso homenaje a Jacques Joset [Tercer congreso celebrado en Alcalá la Real del 27 al 29 de mayo de 2011].* Edición de Francisco Toro Ceballos y Laurette Godinas. Alcalá la Real; Ayuntamiento, 2011. 459 p., 24 x 17 cm.

Recoge 33 trabajos.

JAÉN, B. del IEG: D-10.304.

Crónica de Claudia Sánchez, *Diario Jaén*, 01-06-2011, p. 28.

### Bibliografía

- SÁEZ, Emilio y TRENCHS, José, "Juan Ruiz de Cisneros (1295/1296 - 1351/1352) autor del *Buen amor*", en CRIADO DEL VAL, Manuel (Ed.), *El Arcipreste de Hita: El libro, el autor, la tierra, la época. Actas del I Congreso Internacional sobre el Arcipreste de Hita*, Barcelona: S.E.R.E.S.A., 1973, pp. 365-368.

- JUAN LOVERA, Carmen, "Comentario desde Alcalá la Real al libro *Historia de Hita y su Arcipreste* de Manuel Criado de Val", *Cuadernos de Bibliofilia*, Valencia, nº 3, 1980, pp. 69-74.

- JUAN LOVERA, Carmen, "Andalucismo del Arcipreste de Hita (su identificación con Juan Ruiz de Cisneros)", en *A la Patrona de Alcalá la Real*, agosto de 1989, [pp. 94-96].

- JUAN LOVERA, Carmen, "Origen andaluz de Juan Ruiz Arcipreste de Hita", *Estudios. Homenaje al Profesor Alfonso Sancho Sáez*, Granada: Universidad, 1989, T. II, pp. 629-644.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 328.

- SANCHO SÁEZ, Alfonso y SANCHO RODRÍGUEZ, Alfonso, "La literatura en Jaén (Desde los orígenes al siglo XV)", en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1099-1155 [pp. 1103-1108].

- MARTÍN MARTÍN, Jacinto y SENA MEDINA, Guillermo, *Juan Ruiz de Cisneros. Arcipreste de Hita. ¿Fin de un enigma?*, Granada, Colección Alfacar (La Carolina: Gráficas Ramírez), 1994.

- JUAN LOVERA, Carmen y TORO CEBALLOS, Francisco, *Origen andaluz de Juan Ruiz*,

## Aurelio Valladares Reguero

*Arcipreste de Hita*. Alcalá la Real: Ayuntamiento, 1995.

- MARTÍN MARTÍN, José Luis, “La iglesia de frontera y el Arcipreste de Hita”, en TORO CEBALLOS, Francisco y RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coords.), *Estudios de Frontera. Alcalá la Real y el Arcipreste de Hita. Congreso Internacional celebrado en Alcalá la Real, del 22 al 25 de noviembre de 1995*, Jaén: Diputación Provincial, 1996 [Depósito Legal: 1997], pp. 383-403.

- RODRÍGUEZ PUÉRTOLAS, Julio, “Horizonte literario en torno al Arcipreste de Hita: Un hombre y un libro fronterizos”, en TORO CEBALLOS, Francisco y RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coords.), *Estudios de Frontera. Alcalá la Real y el Arcipreste de Hita. Congreso Internacional celebrado en Alcalá la Real, del 22 al 25 de noviembre de 1995*, Jaén: Diputación Provincial, 1996 [Depósito Legal: 1997], pp. 561-567.

- JUAN LOVERA, Carmen, “Alcalá la Real y el Arcipreste de Hita”, *A la Patrona de Alcalá la Real*, agosto 1997, pp. 74-75.

- PÉREZ ORTEGA, Manuel Urbano, “La literatura en Alcalá la Real”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Alcalá la Real. Historia de una ciudad fronteriza y abacial*. Alcalá la Real: Ayuntamiento-Área de Cultura, 1999, T. IV, pp. 133-374 [pp. 148-155].

- SÁEZ, Carlos, “Juan Ruiz de Cisneros y el Libro de Buen Amor”, en TORO CEBALLOS, Francisco (Coord.), *Abadía. II Jornadas de Historia en la Abadía de Alcalá la Real. Homenaje a Don Antonio Linage Conde. Jornadas celebradas en Alcalá la Real, del 12 al 14 de noviembre de 1998*, Jaén: Diputación Provincial, 1999, pp. 513-523.

- ASTORGA, Antonio, “Deyermond apuesta por Juan Ruiz de Cisneros como Arcipreste de Hita”, *A la Patrona de Alcalá la Real*, agosto 2002, pp. 86-87.

- FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, Ismael, “Ruiz de Cisneros, Juan (Arcipreste de Hita)”, en CASARES RODICIO, Emilio (Direc.), *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*, T. 9, Madrid: Sociedad General de Autores y Editores, 2002, p. 479:

Alcalá la Real, h. 1295-1296 / 1353. Poeta. Afirma taxativamente que nació en la población jiennense y no en Alcalá de Henares como se dice a veces por error.

- JUAN LOVERA, Carmen, “Datos biográficos de Juan Ruiz de Cisneros y acontecimientos históricos reflejados en el *Libro de Buen Amor*”, en *Juan Ruiz, arcipreste de Hita, y el “Libro de buen amor”*. Congreso Internacional del Centro para la Edición de los Clásicos Españoles... Alcalá la Real del 9 al 11 de mayo del año MMII, Alcalá la Real: Ayuntamiento / Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2004, pp. 309-316.

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 3, pp. 898-899.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 2, pp. 314-315; T. 7, p. 1009.

- JUAN LOVERA, Carmen, “Juan Ruiz de Cisneros, autor del *Libro de Buen Amor*”, en *Juan Ruiz, arcipreste de Hita, y el “Libro de buen amor”*. Congreso homenaje a Alan Deyermond al cuidado de Louise Haywood y Francisco Toro con la ayuda de Francisco Bautista y Geraldine Coates..., Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2008, pp. 231-239.

- “PUCHE ROMERO, María y ÁLVAREZ VALERO, África, “Relación de la música y la literatura a través del *Libro de Buen Amor*”, en TORO CEBALLOS, Francisco (Ed.), *Alcalá la Real. Estudios. Actas I Congreso. Homenaje a Domingo Murcia Rosales*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2009, pp. 467-470.

**S**

**SAN PEDRO, Diego de**

Poeta y prosista, nacido h. 1437 y muerto h. 1498, del que se conocen muy pocos datos. Entre su producción literaria sobresale la novela *Cárcel de amor*, escrita hacia 1488 y publicada en 1492. Aunque se trata de una obra alegórica, cabe señalar que su escenario se ubica en Sierra Morena, lugar muy recurrente en literatura (Cervantes\*, novela picaresca, teatro del siglo de Oro, Jan Potocki\*, etc.).

**SANSÓN, Abad**

Córdoba, 810 – 21-06-890. Escritor hispano-romano. Abad de la iglesia de San Zoilo. Se dedicó al estudio de las Sagradas Escrituras. También dominaba la lengua árabe, por lo que en varias ocasiones sería reclamado por Abd al-Rahmán II para pasar del árabe al latín las cartas que dirigía al rey de Francia. Se ordenó sacerdote y fue abad del Monasterio de Peñamelaria. Allí estaba cuando se produce su enfrentamiento con Hostegesis, obispo de Málaga, y su colaborador el cordobés Servando, defensores del “antropomorfismo”. Para liberarse de sus enemigos, en el año 864 se fue a Martos, donde escribió contra dicha teoría el famoso *Apologético*, que el P. Enrique Flórez descubrió en el archivo de la catedral de Toledo y publicó en uno de los tomos de su famosa *Historia Sagrada*. Se calcula que en el año 875 había regresado a Córdoba, ciudad en la que permaneció hasta el final de sus días. Se sabe que en el citado año de 875 ofreció a la iglesia de San Sebastián, en la sierra cordobesa, una campana, que hoy se encuentra en el Museo Arqueológico de Córdoba.

Obra

- *Epitaphium super sepulcrum Offilonis abbatis, Eiusdem supre tumulum Ataganildi abbatis, Item cuius supra sepulcrum Valentiani presbiteri*. Códice Azagra Manuscrito, hs. 139r-139v.

MADRID, B. Nacional: Mss/10029.

- *Sansonis Abbatis cuiusdum Monasterii Cordubensis, Adversus Hostigesium Malacitanum episcopum Apologetici libri, qui extant, duo*. Manuscrito, 1752. 162 h., 30 x 21 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/12992.

Libro apologético

- *Liber Apologeticus*. Manuscrito, h. 89-180.

MADRID, B. Nacional: Mss/10018.

- En FLÓREZ, P. Enrique, *España Sagrada. Theatro geographico-historico de la Iglesia de España*, T. XI: *Contiene las vidas y escritos, nunca publicados hasta hoy, de algunos Varones ilustres Cordobeses, que florecieron en el Siglo nono*, Madrid: Oficina de Antonio Marín, 1753, pp. 300-324 (“Vida y escritos del Abad Samson”) y pp. 325-516 (texto del *Apologeticus*).

MADRID, B. Nacional: INV 27 (460) FLO, U-5.910/34.

## **Aurelio Valladares Reguero**

- En GIL [FERNÁNDEZ], Luis, *Corpus scriptorum muzabaricorum*, Madrid: CSIC-Instituto Antonio de Nebrija, 1973, T. II, pp. 505-665.

MADRID, B. Nacional: INV 08:946 COR 2.

- *Apologético*. Edición de José Palacios Royán. Madrid: Editorial Coloquio, 1987. 252 p., 18 x 11,2 cm.

JAÉN, B. Universitaria: 23 SAN apo. MADRID, B. Nacional: 3/161037.

- *Apologético*. Edición de José Palacios Royán. Introducción de Gozalo del Cerro Calderón. Tres Cantos (Madrid): Akal, 1998. 187 p., 24 cm.

MADRID, B. Nacional: 10/133530.

### Bibliografía

- “De los mozárabes. El *Apologético contra pérfidos* del Abad Samsón”, *Don Lope de Sosa*, 1918, p. 92 (tomado de la obra *Apuntes históricos sobre el movimiento de la Sede Episcopal de Jaén*, de Ramón Rodríguez de Gálvez).

- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Historia de los heterodoxos españoles* (1880-1882), T. I, 4ª edic., Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1986, Lib. II, cap. II, apartados V: “Hostegesis. El antropomorfismo” (pp. 357-364) y VI: “El *Apologético* del Abad Samsón. Análisis de este libro” (pp. 364-370).

- RAMÍREZ DE ARELLANO, Rafael, *Ensayo de un catálogo biográfico de escritores de la provincia y diócesis de Córdoba con descripción de sus obras*, T. II, Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1923, p. 289.

- CASADO FUENTE, Genadio, *Estudio sobre el latín medieval español: el Abad Samsom (Edición crítica y comentario filosófico de su obra)*. Tesis doctoral inédita. Madrid: Universidad Complutense-Fac. de Filosofía y Letras, 1961 (CXXX, 379 fols., 32 cm., signatura: T-7.400).

- ALDEA VAQUERO, Quintín, MARÍN MARTÍNEZ, Tomás y VIVES GATELL, José (Dirs.), *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, Madrid: CSIC, 1975, T. IV, p. 2179.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 21-24 (publicado con anterioridad en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 05-02-1989, p. 13).

### **SANTILLANA, Marqués de (Íñigo López de Mendoza)**

Carrión de los Condes (Palencia), 1398 – Guadalajara, 1458. Militar y poeta. Es una de las grandes figuras poéticas del siglo XV. Dirigió la conquista de Huelma, lograda el 20 de abril de 1438. Se conservan documentos sobre la solicitud del Marqués y posterior concesión por el rey del traspaso de la tenencia y rentas de la villa y castillo de Huelma al conocido ubetense Beltrán de la Cueva, casado con su hija doña Mencía. También estuvo ligado familiarmente a don Fadrique de Castro, Duque de Arjona (ver en Romancero), al estar casado éste con su hermana doña Aldonza, y a quien menciona el propio Santillana en la *Carta-Proemio al Condestable de Portugal*. De su paso por tierras jiennenses da fe la “Serranilla de Bedmar”, que comienza “Entre Torres y Jimena...”. Insistimos, una vez más, en que éste es el primer verso y no “Entre Torres y Canena...”, errata que se produjo en alguna fuente antigua y que casi todas las ediciones modernas han ido repitiendo sistemáticamente. Con independencia de la incongruencia geográfica que supone colocar la población de Canena junto a las de Torres y Bedmar, se pueden aducir varios testimonios antiguos en favor de que se trata de “Jimena”: así figura en algunos manuscritos, en el texto del poema que ofrece Gonzalo Argote de Molina en su *Nobleza de Andalucía* (Sevilla, 1588, fol. 335v; edic. de 1991, p. 709), en la glosa de Gonzalo de Montalván (cfr. infra), en la versión a lo divino (cfr. infra) o en el fragmento del inicio del



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

poema que reproduce el P. Francisco de Torres\* en su *Historia de Baeza* (1677; edic. de 1999, p. 23). Incluso así se menciona en la “Carta de Francisco Rodríguez Lobo a Jozepha Vaca, mulher de Morales, grande representante de comedias”, documento conservado en la Biblioteca Nacional de Lisboa, Cód. 8.611: *Miscellanea (Prosa e verso)*, composición nº 1 (cfr. Mercedes de los Reyes Peña, “En torno a la actriz Jusepa Vaca”, en MARTÍNEZ BERBEL, Juan Antonio y CASTILLA PÉREZ, Roberto (Eds.), *Las mujeres en la sociedad española del Siglo de Oro: Ficción teatral y realidad histórica (Actas del II coloquio del Aula-Biblioteca "Mira de Amescua" celebrado en Granada-Úbeda del 7 al 9 de marzo de 1997 y cuatro estudios clásicos sobre el tema*, Granada, Universidad / Caja de Ahorros, 1998, pp. 81-114 [p. 110]).

### Serranilla de Bedmar [‘Entre Torres y Jimena...’]

Existen numerosas ediciones modernas de la poesía de Santillana que incluyen esta composición, si bien con la errata apuntada del primer verso. Figura también en las siguientes antologías:

- En VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 29-30.

- En ALONSO MIGUEL, Álvaro, *Poesía andaluza de cancionero*, Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003, pp. 300-301.

### Glosa de Gonzalo de Montalván

- *Glosa de los romances que dicen domingo era de Roma. Y entre Torres y Ximena. Y morir os quereis mi padre. Hechas por Gonzalo de Montalvo* (sic), Granada: Hugo de Mena, 1573.

CRACOVIA, B. Jagiellonska:cim.Q.EG.

Cfr. María Cruz García de Enterría, *Pliegos Poéticos Españoles de la Biblioteca Universitaria de Cracovia. Homenaje a Piotr Dunin Wolski*, 2 vols.: Estudio y edición facsímil en cuadernillos sueltos, Madrid, Joyas Bibliográficas, 1975, nº IV.

— — Alcalá de Henares: Sebastián Martínez, 1586.

J. Simón Díaz, BLH, XV, 1992, nº 1631.

— — ... *por Gonçalo de Montalvan*. S. l.: s. n., s. a.

MADRID, B. Nacional: R/8175.

— — S. l.: s. n., s. a.

MADRID, B. Nacional: R/9433. PRAGA, B. Universitaria.

— — S. l.: s. n., s. a.

PRAGA, B. Nacional.

— — ... *hecho por Gonçalo de Montaluo* (sic). S. l.: s. n., s. a.

MADRID, B. Nacional: R/9464.

— — S. l.: s. n., s. a.

PRAGA, B. Nacional.

— — S. l.: s. n., s. a.

B. J. Gallardo, EBELRC, III, 1888, nº 3108; J. Simón Díaz, BLH, XV, 1992, nº 1637.

### Versión a lo divino

- “Ensalada para cantar la noche de Navidad” [‘Vi serrana de Belmar / san Julián de buena estrella ...

## Aurelio Valladares Reguero

entre Torres y Ximena / saliendo de un allozar’]: es la 4ª y última composición del impreso *Romance de la sacratísima Virgen María: contrahecho a emperatrices y reinas*, s. l.: s. n., s. a., en 4º, 2 h. letra gótica.

MADRID, B. Nacional: R/3661.

Cfr. A. Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 1012, p. 770.

— — Edición facsímil de la anterior, en *Pliegos Poéticos Góticos de la Biblioteca Nacional*, T. IV, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1960, nº CLXI, p. 244.

MADRID, B. Nacional: R/33660, R/33666.

### Tema literario (Marqués de Santillana)

- ARTEAGA, Almudena de, *El Marqués de Santillana*. Madrid: Ed. Martínez Roca, 2009 (novela histórica).

Cap. 18. “Huelma, 1437-1438”, pp. 263-271.

MADRID, B. Nacional: 12/585402.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 53-54.

- CAZABÁN, Alfredo, “Una hazaña que hizo en Huelma el Marqués de Santillana”, *Don Lope de Sosa*, 1916, pp. 71-73.

- “El testamento de Santillana”, *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 173.

- “Documentos curiosos” (relativos al Marqués de Santillana, Huelma y Beltrán de la Cueva), *Don Lope de Sosa*, 1916, pp. 314-315.

- “Del codicilo que entregó en Jaén el Marqués de Santillana”, *Don Lope de Sosa*, 1918, p. 272.

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “La serranilla de Bedmar”, en *Guía sentimental (Crónicas de Jaén)*, Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1931, pp. 45-52.

- TERRERO, José, “Paisajes y pastoras en las ‘serranillas’ del Marqués de Santillana”, *Cuadernos de Literatura*, VII, Madrid, enero-junio, 1950, pp. 169-200.

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “Paisajes y pastoras en las ‘serranillas’ del Marqués de Santillana. Glosas a una obra”, *Paisaje*, nº 79, 1951-1952, pp. 274-278.

- CASTILLO DE LUCAS, A., “El Marqués de Santillana. Capitán Mayor del Reino de Jaén (Evocación en el V Centenario de su muerte)”, *Paisaje*, nº 103-104, 1957-1958, pp. 1734-1736.

- SENA MEDINA, Guillermo, “La serranilla en Sierra Morena”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 152, 1994, pp. 187-207.

- JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, III, p. 1236 y 1239.

- LÓPEZ CORDERO, Juan Antonio y CANO LATORRE, M<sup>a</sup> Lucía (Eds.), *Actas I Congreso Sierra Mágina - Marqués de Santillana (Huelma, Pegalajar, Albanchez, Bedmar, Torres. Días 26, 27 y 28 de febrero y 1 de marzo de 1999)*, Úbeda: Centro Asociado de la UNED, 2000 (recoge los textos de 5 ponencias y 9 comunicaciones).

- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, “Nuevos datos sobre el Marqués de Santillana en la provincia de Jaén: secuencia histórica y literaria”, en LÓPEZ CORDERO, Juan Antonio y CANO LATORRE, M<sup>a</sup> Lucía (Eds.), *Actas I Congreso Sierra Mágina - Marqués de Santillana...*, Úbeda: Centro Asociado de la UNED, 2000, pp. 199-250. Recogido, con correcciones y añadidos, en su recopilación *Perfiles literarios giennenses*, Jaén, Universidad, 2004, pp. 15-82.

- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, “Poetas medievales en la Sierra de Jaén: El Marqués de Santillana”, *Anuario de las actividades celebradas en los cursos 1998-1999 / 1999-2000*, Sevilla: Asociación Andaluza de Profesores de Español “Elio Antonio de Nebrija”, 2003, pp. 307-340.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- MEDINA ARJONA, Encarnación, “Del *goût du livre* del Marqués de Santillana”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 190, 2005, pp. 441-446.

Parte del estudio de M. Chiff sobre la biblioteca del escritor. Incluye el texto que le dedicó Juan de Mena cuando Santillana estaba en Huelma.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, p. 1694.

- OLMO LÓPEZ, Antonio, “El patrimonio literario: Las tierras de Jaén (s. XIII-XV) en los romances fronterizos y en otras fuentes literarias”, en VIDAL, Francisco (Ed. y coord.), *Jaén en época de los nazaries (Al-Andalus s. XIII-XV)*, Alcalá la Real: Editorial Zumaque, 2009, pp. 341-364 [pp. 348-349] (reproduce el texto de la serranilla).

### **SAYRAFI, ABU BAKR, As**

Jaén, ? – 1174. Poeta y cronista. Desarrolló su actividad en la corte de los almorávides. Se conserva de él una moaxaja erótica, con jarcha hispánica. Como poeta cortesano tuvo que relatar las batallas de sus señores y escribió una crónica de la dinastía, hoy perdida, pero en su momento utilizada por historiadores posteriores.

#### Bibliografía

- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura árabe andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 67].

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 8, p. 1952.

### **SHUSHTARI, Ali ben Abd Allan**

Jódar, 1203. Poeta árabe místico.

#### Bibliografía

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 7, 3037.

### **STÚÑIGA, Gonzalo de**

A veces figura también como “Gonzalo de Zúñiga” o “Gonzalo de Estúñiga”.

Valladolid, 1390 – Sevilla, 1457. Tras ocupar la sede episcopal de Plasencia (desde 1415), fue nombrado obispo de Jaén en 1423 por el papa Martín V. Rigió la sede jiennense hasta 1456. Se distinguió por su ardor guerrero en la lucha contra los moros, hechos recreados (y previsiblemente agrandados) en varios de los “romances fronterizos”, a los que se alude en el apartado correspondiente. También sirvió de inspiración al dramaturgo Francisco de la Cueva y Silva\*, quien a finales del s. XVI escribió la pieza teatral *Farsa del Obispo don Gonzalo y los hidalgos de Jaén y celos del rey de Granada y victoria de Reduán*, cuyo texto manuscrito se conserva en la biblioteca del Palacio Real de Madrid. En 1456, en una de las muchas refriegas bélicas contra los moros, fue hecho prisionero por segunda vez (había caído cautivo en 1425, pero en aquella ocasión logró librarse) y conducido a Granada, donde –según la tradición– fue martirizado. No obstante, algunos (empezando por el deán J. Martínez de Mazas\* en el s. XVIII) han rechazado esta versión, apuntando que murió de muerte natural en Sevilla (en 1457), hecho que queda corroborado con el hallazgo del testamento del prelado, suscrito en la ciudad hispalense el 7 de noviembre de 1456, así como otros documentos estudiados hace unos años por A. de la Fuente González. Durante su episcopado, concretamente en la noche del 10 al 11 de junio de 1430, dentro del clima guerrero al que se ha aludido, tuvo lugar el milagroso

## **Aurelio Valladares Reguero**

descenso de la Virgen en la ciudad de Jaén, suceso que dio lugar a la advocación de la Virgen de la Capilla, patrona de la ciudad.

### Bibliografía

- JIMÉNEZ PATÓN, Bartolomé, *Historia de la antigua y continuada nobleza de la ciudad de Jaén... Y de algunos varones famosos, hijos de ella*, Jaén: Pedro de la Cuesta, 1628, capítulo 13, fols. 51v-57r.
- JIMENA JURADO, Martín de, *Catálogo de los obispos de las iglesias catedrales de la diócesis de Jaén y Anales eclesiásticos de este obispado*, Madrid: Domingo García y Morrás, 1654, pp. 385-409.
- CHACÓN, José Alonso, *Tradiciones y memorias históricas, de la vida, y muerte del Illustrissimo Señor D. Gonzalo de Stúñiga, Obispo de Jaén*, Madrid: Imprenta Real, por Joseph Rodríguez de Escobar, 1727.
- “Una pintura vieja. El martirio del Obispo Don Gonzalo”, *Don Lope de Sosa*, nº XV, marzo 1914, pp. 75-76.
- CAZABÁN, Alfredo, “Acerca de cuatro Obispos de Jaén”, *Don Lope de Sosa*, nº 50, febrero, 1917, pp. 52-53.
- FUENTE GONZÁLEZ, Agustín de la, *Don Gonzalo de Stúñiga Obispo de Jaén, 1423-1456*, Jaén: Caja de Ahorros de Córdoba, 1978.
- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 96-99.
- RODRÍGUEZ MOLINA, José, *El Obispado de Baeza-Jaén (Siglos XIII-XVI). Organización y economía diocesanas*, Jaén: Diputación Provincial, 1986, pp. 47-48.

T

**“TRES MORILLAS DE JAÉN”**

Célebre composición poética anónima de la que se conservan dos versiones en el famoso *Cancionero Musical de Palacio\** (Palacio Real de Madrid), publicado en su día por el musicólogo Francisco Asenjo Barbieri bajo el título de *Cancionero musical de los siglos XV y XVI* (Madrid: Tipografía de los Huérfanos, 1890). Sólo en el caso de la segunda se conoce el nombre del autor de la música: Diego Fernández. La “Canción de las tres morillas de Jaén” es, con su brevedad y frescura, un prodigio de belleza tal que la han hecho merecedora de figurar en numerosas antologías poéticas. Estamos ante una canción de trabajo, concretamente relacionada con las tareas de la recolección. Con estos cantares los jóvenes trataban de aliviar las faenas agrícolas. Las resonancias moriscas, por otra parte, nos llevan a la temática de los romances fronterizos, tan ligados a las tierras jiennenses, que demuestran la frecuencia de relaciones amorosas entre cristianos y moros. En cuanto a su estructura, se trata de un zéjel, consistente en un cantarcillo inicial (versos 1-3), que contiene el verso de vuelta (2º) y el de estribillo (3º), tres versos monorrimos que forman la mudanza, el verso de vuelta y el estribillo. El mismo cancionero recoge una segunda versión de la referida canción, seguramente debida a la acción de un poeta más culto. Frente al estatismo de la primera, nos encontramos en la segunda con un desarrollo narrativo: después de la presentación de las tres moricas, se produce un diálogo entre un pretendiente y las tres jóvenes, que termina con la negativa de éstas. La concisión y encanto de la versión primitiva ha sido sustituida aquí por una recreación más elaborada (no decimos más bella) del tema inicial. Algo similar ocurre con la música que acompaña a los dos poemas, de la que Asenjo Barbieri dice que el segundo “aunque conserva como base la melodía de aquél, tiene más pretensiones artísticas” (ob. cit, p. 63). En la métrica se observan también cambios reseñables: la rima pasa de ser asonante en el primer caso a ser consonante en el segundo y, por lo que se refiere a la mudanza, es de tres versos monorrimos en las dos primeras estrofas (al igual que en el primer poema), pero las cuatro siguientes contienen cinco versos que combinan dos rimas (abbaa) variando también el verso de vuelta.

- En *Cancionero musical de los siglos XV y XVI. Transcrito y comentado por Francisco Asenjo Barbieri*, Madrid: Tipografía de los Huérfanos, 1890, p. 62.

MADRID, B. Nacional: 1/6378, M/718, M/2669, M/5408, M/9526.

El texto de las dos versiones aparece reproducido en *Don Lope de Sosa*, 1920, p. 71.

Presencia en antologías

- En VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 7-9 (incluye el texto de las dos versiones, tomado de la edic. de Asenjo Barbieri).

- En ALONSO MIGUEL, Álvaro, *Poesía andaluza de cancionero*, Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003, pp. 310-311 (primera versión).

MADRID, B. Nacional: 9/250156.

## Aurelio Valladares Reguero

### Recreaciones

- GARCÍA LORCA, Federico, [armonización musical], en *Obras completas*, T. II, Madrid: Aguilar, 1986, pp. 1158-1160.

Según confirma Rafael Alberti (cfr. infra), esta versión musical fue popularizada por “La Argentinita”, a quien a veces acompañaba al piano el propio poeta granadino.

- HERRERA PETERE, José (seudónimo de José Emilio Herrera Aguilera), *Hacia el sur se fue el domingo*, Collection Échanges, 1. Genève: Jeune Poésie, 1955. Texto bilingüe: español y alemán.

Después de siete poemas iniciales, figura el que da título al libro (pp. 22-45), en el que toma como estribillo “Tres morillas me enamoran / en Jaén, / Aixa, Fátima y Marién”, repetido a lo largo de la composición.

BARCELONA, B. de Cataluña: 2001-8-24473. CIUDAD REAL, B. Universitaria.

- VEGA GUTIÉRREZ, José de la, “Canción de las tres morillas” (recreación poética), *Paisaje*, nº 43, 1947, pp. 1178-1179.

- DIEGO, Gerardo, “Letrilla de Marién” (recreación poética del zéjel medieval recitado en el pregón de la Virgen de la Capilla el 10 de junio de 1950), en *Once de junio (Miscelánea de Estudios Marianos)*, Jaén: Real Cofradía de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de la Capilla - Academia Bibliográfica Mariana, 1983, pp. 65-67.

Reproducido por A. Valladares Reguero, GLPJ, 1989, pp. 254-256

Había sido publicado en el diario *Jaén* (14-06-1950) y en la revista *Aljaba* (nº 3, marzo 1952).

Fue incluido por el autor en *Versos divinos* (Madrid: Alforjas para la Poesía - Fundación Conrado Blanco, 1970) y posteriormente pasó a sus *Obras completas. Poesía*, T. III. Edic. de Francisco Javier Díez de Revenga, Madrid, Alfaguara, 1996, pp. 102-105. Esta última versión presenta algunas variantes con respecto al texto leído en el mencionado pregón de 1950, aspecto que estudia y comenta detenidamente el profesor Dámaso Chicharro en su trabajo “Gerardo Diego y su cantar místico (Sobre su lírica teresiano-sanjuanista)”, en CHICHARRO, Dámaso (ed.), *Jornadas conmemorativas del Primer Centenario de Gerardo Diego*, Jaén: Universidad, 1998, pp. 25-72 [56-71]; trabajo incluido más tarde en su recopilación *Perfiles literarios giennenses*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 203-265 [pp. 243-265].

CARVAJAL MILENA, Antonio, *Raso milena y perla*, Valladolid: Fundación Jorge Guillén, 1996: Incluye un poema, sin título, en el que recrea el zéjel de las “Tres morillas” [‘Las tres lo enamoraban...’], p. 97.

- ROZAS ORTIZ, Julián, *Música y poesía en Jaén: El cantar de las “Tres morillas” ante el panorama de la lírica tradicional (Notas para una Bibliografía crítica)*. Jaén: Diputación Provincial, 2002.

Recoge una amplia nómina de autores que han recreado este poema: Pedro de Orellana, Antonio Oliver, Carmen Conde, José de la Vega Gutiérrez, Herrera Petere, Alberti, Luis Felipe Vivanco, Blas de Otero, Gerardo Diego. Al final recoge poemas de Francisco Acuyo, Rosaura Álvarez, M<sup>a</sup> Victoria Atencia, Juan Alfredo Bellón Cazabán, Antonio Carvajal (2), Francisco Castaño, Manuel García, Rafael Juárez, José Luis López Bretones, Ángeles Mora, Jesús Munárriz, María Rosal, Yolanda Soler Onís y Manuel Urbano.

ÚBEDA, A. Valladares.

### Bibliografía

- ALBERTI, Rafael Alberti, “Poesía popular en la lírica española contemporánea” (Conferencia pronunciada en Berlín: 30-11-1932), en *Prosas encontradas (1924-1942)*, recogidas y presentadas por Robert Marrast, Madrid: Ayuso, 1970, pp. 87-103.

Habla de este poema, que por entonces interpretaba “La Argentinita” acompañada al piano por Federico García Lorca (p. 88). Copia el texto y agrega este comentario: “Esta canción maravillosa, perfecta, ha sido escrita indudablemente por un poeta culto, es decir, por un hombre que tiene conciencia de su arte, sentido musical del ritmo y del idioma, preocupación formal, etc.; todos los condicionantes por los que un poeta aparece perfecto” (p. 89).

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “Tres morillas me enamoran en Jaén...”, *Paisaje*, nº 76, 1951, pp. 163-166.

## **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

- DEMETRIOU, Eroulla, “La difusión del villancico anónimo ‘Tres morillas me enamoran en Jaén’ en inglés: aciertos y errores retóricos y estilísticos de la traducción de Gerald Brenan”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 159, 1996, pp. 137-143.
- AYALA MONTOTO, M<sup>a</sup> Isabel, “Tres morillas”, *Senda de los Huertos*, nº 53-54, 1999, pp. 131-132.  
Plantea la hipótesis, basada en datos de los historiadores Aguado Bleye y M. Lafuente, de la identificación de las “tres morillas” con tres poetisas andalusíes.
- RUIZ AMEZCUA, Manuel, “Lo que encierra el poema de ‘Las tres morillas’”, *Paraíso. Revista de poesía*, Jaén, nº 2, 2007, pp. 41-44.

**Aurelio Valladares Reguero**



## U

### **UBAYDÍS ibn Mahmûd**

Poeta árabe que vivió entre los siglos IX y X y estuvo al servicio del señor de Sumuntán (Jaén), Ibn Saliya, cuyo hijo, Lubb, también fue poeta.

#### Bibliografía

- RUBIERA MATA, M<sup>a</sup> Jesús, “La literatura árabe andaluza”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cypsa / Planeta, 1984, pp. 45-79 [p. 50].

### **ÚBEDA**

- *Privilegios Reales y Viejos Documentos de Úbeda*. Madrid: Joyas Bibliográficas, 1974. Carpeta con 46 h. sin paginar, 36 cm.

“Presentación”, por Carlos Romero de Lecea. “Viaje espiritual por España”, por el Excmo. Sr. D. Federico García Sanchiz, de la Real Academia Española. Reproducción en facsímil. Transcripción, de Carmen Crespo, Secretaria del Archivo Histórico Nacional. “Glosas”, por Natalio Rivas.

Se recogen 10 documentos, ordenados cronológicamente, desde Fernando III a Felipe II. Cada documento consta de transcripción, traducción, texto y glosa.

JAÉN, B. del IEG: D-425, D-5.127. MADRID, B. Nacional: MssFacs/256, Ri/366; B. Palacio Real: IV-E-1391. ÚBEDA, A. Valladares.

### **UZMÁN B. SAID AL-KINANI, Abu Said**

Literato árabe de Jaén que vivió en la Córdoba de los Omeyas y murió en el año 932. Es autor de la antología *Libro sobre los poetas de al-Ándalus*.

#### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 8, p. 2084.

**Aurelio Valladares Reguero**

V

**VALERA, Mosén Diego de**

Cuenca, 1413 – Puerto de Santa María (Cádiz), h. 1488. Historiador y tratadista. Dentro de su producción literaria nos interesa el *Memorial de diversas hazañas* o *Crónica de Enrique IV* (1487), donde se encuentra la narración de un hecho maravilloso ocurrido en la ciudad de Jaén: el presagio de la muerte del Maestre de Calatrava Pedro Girón en el castillo de Berrueco. Fue éste un hombre que intervino activamente en las luchas intestinas de la época y que no reparó en la utilización de cualquier procedimiento para lograr sus propósitos. Llegó a solicitar la dispensa de los votos –que como religioso tenía– para pretender la mano de la infanta Isabel, pero cuando estaba ya todo preparado para la boda, se puso enfermo súbitamente y murió. Según nuestro historiador, siete días antes de la muerte había tenido lugar en Jaén el presagio de su final: acababa de llegar, procedente de Porcuna, al mencionado castillo para pernoctar allí y a la hora de vísperas vio venir por el camino que él había traído una gran bandada de cigüeñas que, con gran ruido, se colocaron encima formando un círculo que dejó la fortaleza oscurecida, a pesar de que lucía un sol claro. Y la sorpresa se acrecentó al comprobar que a continuación las cigüeñas tomaron la ruta que el maestre había de seguir al día siguiente, lo que le hizo sospechar que todo aquello era el augurio de algún terrible mal. En efecto, cuatro días después, cuando se hallaba en Villarrubia, cerca de Ciudad Real, sufrió una “esquinencia” (flemón en la garganta que dificulta la respiración) y murió a los tres días. De la relación que este personaje tuvo con las tierras jiennenses podemos destacar el hecho de que en su testamento ordenara una donación para construir el pósito de Jaén, como compensación por los daños recibidos en las luchas nobiliarias.

- *Memorial de diversas hazañas. Crónica de Enrique IV*, ordenada por Mosén Diego de Valera, edic. de Juan de Mata Carriazo, Colección de Crónicas Españolas, T. IV, Madrid: Espasa Calpe, 1941, p. 119.

- En VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 39 y 40 (reproduce el texto de la edic. de Carriazo).

- En ESLAVA GALÁN, Juan, *Otro Jaén*, Armilla (Granada): Ediciones Osuna, 1999, pp. 64-66.

**Aurelio Valladares Reguero**

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Z

#### **ZUBAYR, Ahmad**

Jaén, 1230 – Granada, 1308. Biógrafo y gramático árabe. En su obra *Silat as-sila*, parcialmente conservada y donde sigue la serie de diccionarios biobibliográficos de al-Ándalus, nos ofrece noticias sobre andalusíes de los siglos XII y XIII.

#### Bibliografía

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 7, p. 3336.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 15, p. 7243.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 8, p. 2179.

#### **ZÚÑIGA, Gonzalo de**

Ver STÚÑIGA, Gonzalo de.

**Aurelio Valladares Reguero**

## SIGLO XVI

**Aurelio Valladares Reguero**



**A**

***ABENCERRAJE Y LA HERMOSA JARIFA***

Novela anónima de mediados del siglo XVI que narra una bella historia de amor ambientada en los momentos de luchas fronterizas entre moros y cristianos. Junto a la pareja de enamorados (Abindarráez y Jarifa) sobresale en la narración la figura del baezano Rodrigo de Narváez, alcaide de Antequera y Álora, que tiene prisionero al moro, le permite ir a celebrar su boda y, una vez que éste regresa a prisión con su esposa, concede la libertad a ambos. Este suceso tuvo un gran éxito literario: varias piezas del Romancero\*, algunos poemas del poeta linarense Pedro de Padilla\* o la pieza teatral de Lope de Vega\* *El remedio en la desdicha*. También debe recordarse que en la inmortal obra de Cervantes, cuando don Quijote queda maltrecho en la primera salida que hace en solitario, tras el incidente con unos mercaderes, y es recogido por su vecino Pedro Alonso, que lo conduce al pueblo, sufre diversos ataques de locura, en uno de los cuales cree ser el moro Abindarráez y su paisano, Rodrigo de Narváez (I, 5).

Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 190.
- FERNÁNDEZ, José María, “Evocación de Rodrigo de Narváez y de la Reconquista de Antequera”, artículo publicado en la revista *Antequera por su amor* (noticia en *Don Lope de Sosa*, 1926, p. 252).
- LÓPEZ ESTRADA, Francisco (Edic.), *El Abencerraje (Novela y Romancero)*, Madrid: Cátedra, 1980. Aparte de la novela, ofrece el texto de XXVIII composiciones (la mayor parte corresponde a romances), entre las que se encuentran varias anónimas y otras de autores conocidos, como Pedro de Padilla, Lucas Rodríguez, Ginés Pérez de Hita, Lope de Vega o Gabriel Lasso de la Vega.
- LÓPEZ ESTRADA, Francisco, Rodrigo de Narváez, Alcaide Antequera, vencedor de sí mismo”, *Homenaje al profesor Antonio Gallego Morell*, Granada: Universidad, 1989, T. II, pp. 261-271.
- LÓPEZ ESTRADA, Francisco, “Fama de Rodrigo de Narváez entre los sefardíes de Amsterdam (siglo XVII)”, *Revista de Estudios Antequeranos*, nº 2, 1993, pp. 431-433.

**ACOSTA, Juan de**

Escritor del siglo XVI nacido en Andújar. Sólo se conoce de él la obra que se reseña a continuación.

- *Declaración o Relación de la India, y de sus Reynos y Señoríos, quales son Moros, y quales Gentiles, y de sus costumbres y otras cosas*. Manuscrito. Traducción de una obra portuguesa hecha en 1524. Formaba parte de la biblioteca de Hernando Colón y se conserva en la B. Colombina de la Catedral de Sevilla.

Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 627.

### **Aurelio Valladares Reguero**

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, IV, 1972, nº 1860-1861.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 41-42.
- SENA MEDINA, Guillermo, *Jaén, en el descubrimiento, conquista y colonización de las Indias*, Granada: Ediciones Anel, 1990, pp. 254-255.
- *ACTAS II Cronistas de la Provincia de Jaén*, p. 63.
- GARCÍA-ROMERAL PÉREZ, Carlos, *Bio-bibliografía de viajeros españoles (Siglo XVI-XVII)*, Madrid, Ollero & Ramos Editores, 1998, nº 864, p. 203.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 1, p. 86.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 1, p. 40.

### **AGUILAR TERRONES DEL CAÑO, Francisco**

Ver TERRONES DEL CAÑO, Francisco.

### **ALCALÁ LA REAL**

- *Priuilegio y executoria de la muy noble y muy leal ciudad de Alcalá la Real, llauue, guarda, defe[n]dimie[n]to de los Reynos de Castilla*. S. l.: s. n., [1563]. 78 p., 20 cm.

JAÉN, B. Provincial: 929 PRI.

- *Priuilegio y executoria de la muy noble y muy leal Ciudad de Alcalá la Real, llauue, guarda, defendimiento de los Reynos de Castilla. Licenciado Soto Mayor, 1564*. S. l., s. n., s. a. [1564]. 77 h., 20 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-1.397 y 1.398 (ejemplar fotocopiado); B. Provincial: BG-3466. LONDRES, British Museum.

M. Caballero Venzalá, DBBSR, I, 1979, nº 315.

### **ALCAUDETE**

- *Priuilegio y confirmacion de la libertad de la villa de Alcaudete*. Granada: Sebastián de Mena, 1594. 16 p., 20 cm.

MADRID, R. Academia de la Historia: 9/410 (fol.185-192).

### **ALCÁZAR, Baltasar del**

Sevilla, 1530 – 1606. Militar y poeta de la llamada “escuela sevillana”. Residió algún tiempo en Jaén, dirigiendo la tropa que defendía el castillo de Santa Catalina. Cultivó la poesía religiosa y amatoria, pero en la que más destacó fue sin duda en la de tipo humanístico, faceta en la que se aprecia la huella del poeta latino Marcial. Se aparta en cierta medida, pues, de los usos de la lírica de sus contemporáneos, que seguían fundamentalmente los modelos del renacimiento italiano. Su fama se debe particularmente al poema “Cena jocosa”, en el que nos describe en tono desenfadado y festivo los incidentes de una cena pródiga en todo tipo de alimentos. La composición fue escrita durante su estancia en Jaén, ciudad en la que tiene lugar el referido banquete. Al comienzo se menciona a un caballero, por nombre don Lope de Sosa, que vivía en Jaén y que tenía un criado portugués. Este detalle, unido a la circunstancia de que Sosa (o Sousa) es un apellido típicamente lusitano, debería llevarnos a considerar que el tal don Lope era oriundo de la nación hermana. En este sentido ha sido documentada la existencia de varias personas con tal nombre, pero no hay constancia explícita de que

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

correspondan al mencionado por Alcázar, por lo que habría que concluir que se trata de una invención del poeta. Ha sido tan grande el éxito de esta composición que ha pasado a constituir uno de los elementos capitales de la tradición jiennense. Hasta tal punto que el investigador y cronista Alfredo Cazabán Laguna, al fundar en 1913 una revista dedicada a temas de nuestra provincia, no dudó en darle el título de *Don Lope de Sosa*, nombre que ya había utilizado como seudónimo en varias colaboraciones periodísticas. Conviene también advertir que el poeta, durante su residencia en Ronda, hizo una nueva redacción del poema cambiando algunos detalles y situando la acción en dicha ciudad malagueña. Esta segunda composición puede verse, junto a la primitiva, en la revista *Don Lope de Sosa* (1913, pp. 52-54) o en la edición de sus *Poesías* que hizo Francisco Rodríguez Marín (Madrid: Lib. de los Sucesores de Hernando, 1910, pp. 81-84). Desde 1978 la Asociación Amigos de San Antón\* viene celebrando anualmente una “cena jocosa”, de la que se publica la correspondiente crónica.

### Texto

- En *Poetas de los siglos XVI y XVII*, selección de P. Blanco Suárez, Madrid: C.S.I.C., 1970, pp. 126-129.
- En VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 60-62.
- En ESLAVA GALÁN, Juan, *Otro Jaén*, Armilla (Granada), Ediciones Osuna, 1999, pp. 98-102.

### Parodia en verso

- MANZANO SÁNCHEZ, Manuel, “La dieta enojosa” [‘En Jaén, junto a mi casa...’], *Paisaje*, nº 17, 1945, p. 460.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 102-103.
- UREÑA, Francisco de P., “Baltasar del Alcázar (Estudio acerca de su personalidad literaria)”, *Don Lope de Sosa*, 1914, pp. 2-7.
- GÓMEZ DE BAQUERO, E[duardo], “De Letras. Baltasar del Alcázar”, *Don Lope de Sosa*, 1916, pp. 66-68.
- LINAGE CONDE, Antonio, “En torno a la Cena Jocosa”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 159, 1996, pp. 117-135.
- SALIDO CARRASCO, Rocío y SALIDO SÁNCHEZ, Antonio, “Sobre don Lope de Sosa”, *Elucidario*, nº 3, 2007, pp. 281-285.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 1, pp. 140-141.
- GALERA ANDREU, Pedro A., “‘Retrato’ de Baltasar del Alcázar por Francisco Pacheco”, *Senda de los Huertos*, nº 67-68, [2010], pp. 51-55.

## ALMARAZ

Autor del pliego suelto poético del siglo XVI que se cita a continuación.

- *La Prophecía de Perogrullo: trobada por...: dirigida a vn predicador de Arjonilla porque vn dia predicando dixo que auian de venir tres años de grandes tempestades de aguas e vientos: e otros tres hambre: y otros tres pestilencia y aquello hallaua en las señales de los signos*. S. l.: s. n., s. a. 4 h., 20 cm. [“En la parte vandaliana...”].

PARÍS, B. Nationale: Rés. Yg. 35.

J. Simón Díaz, BLH, V, 1973, nº 4751; Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 16, p. 149.

## Aurelio Valladares Reguero

### ÁLVAREZ, Antonio

Jurisconsulto del siglo XVI del que sólo se conocen los datos consignados en la portada del libro descrito a continuación: en 1558 tenía el título de doctor y era vecino de Baeza.

- *Tratado sobre la ley de la Partida de lo que son obligados a hacer los buenos alcaides que tienen a su cargo Fortalezas y Castillos fuertes... por el doctor... vecino de Baeza*. Valladolid: Francisco Fernández de Córdoba, 1558, 88 fol., 15 x 9,5 cm.

LONDRES, Bristish Museum: 5385.a. MADRID, B. Nacional: R/8258; R. Academia de la Historia: 1-5-2-2599. PARÍS, B. Nationale: F 27.450.

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 171.
- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 95.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 4, p. 1039.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1913, p. 76.
- ALCOCER Y MARTÍNEZ, Mariano, *Catálogo razonado de obras impresas en Valladolid: 1481-1800*, Valladolid, Imprenta de la Casa Social Católica, 1926, nº 214, p. 118.
- “Papeleta bibliográfica”, *Don Lope de Sosa*, 1927, p. 112.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, V, 1973, nº 1823-1824.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 647-648.
- ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 333-390 [p. 363].

### ÁLVAREZ, Pedro

Licenciado y poeta ocasional de Baeza.

- “Soneto” [‘Ilustre Antonio, di: ¿Qué te ha movido...?’, en *Reglas de la Cavalleria de la Brida*, traducción de Antonio Flórez de Benavides\*, Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1568, prels.

### ANÓNIMO

- *Aquí se contienen dos obras: la una trata de cómo la muy devota imagen de Nuestra Señora de la Cabeza fue aparecida a tres leguas de la ciudad de Andújar donde agora está. La otra trata de manera como se apareció la santa [signo de una cruz] que ahora está en Caravaca*. Toledo (ant. 1594).

Citada en la edición siguiente.

- *Aquí se contienen dos obras: la una trata... Vistas y examinadas, y impresas en Toledo, con licencia de los señores del Consejo Real*. Córdoba: Diego Galván, 1594, 4 h., texto a dos columnas. [“O princesa esclarecida / reina del cielo y la tierra...”].

A. Rodríguez-Moñino, 1997, nº 716, pp. 589-590: cita dos ejemplares (Duque de T´Serclaes de Tilly y Harvard).

POZO MARTÍNEZ, Indalecio, “Una versión poética de la aparición de la Cruz de Caravaca: las “coplas reales” de la Universidad de Harvard”, *Murgetana*, nº 117, 2007, pp. 37-54.

- *Aquí se contiene una obra, que trata de cómo la muy devota imagen de Nuestra Señora de la Cabeza fue aparecida a tres leguas de la ciudad de Andújar donde ahora está. Vista y examinada, impresa*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

en Toledo, con licencia de los señores del Consejo Real. Córdoba: Diego Galván, 1594. [“Oh Princesa esclarecida...”].

CAMBRIDGE (Massachusetts, USA), B. Universitaria.

M. Caballero Venzalá (DBBSR, I, 1939, nº 974) reseña un impreso con título muy similar como existente en la B. Nacional de Madrid, aunque no indica la signatura.

CURIEL, Fray Arturo (Trinitario), “La aparición de Nuestra Señora de la Cabeza en versos del siglo XVI”, *Mirando al Santuario*, Época II, nº 3, Andújar, abril 1989, pp. 7-8.

CURIEL POZA, Fray Arturo (Trinitario), *Breve reseña histórica de la Virgen de la Cabeza. Su aparición contada por un juglar del siglo XVI*, Andújar: Comunidad PP. Trinitarios del Real Santuario [Torredonjimeno: Gráficas la Paz], 1993.

### ANÓNIMO

- [Décima en elogio del ubetense Francisco de los Cobos que figura en una genealogía manuscrita de la familia Cobos] “Es don Francisco, lector...”.

MADRID, R. Academia de la Historia: Salazar H-13, fol. 146.

Cfr. KENISTON, Hayward, *Francisco de los Cobos. Secretario de Carlos V*, Madrid, Editorial Castalia, 1980, pp. 407-408 (incluye el texto del poema).

### ANÓNIMO

- [Romance sobre una fiesta en Linares] “Las más hermosas serranas...”. Poema incluido en un cancionero manuscrito de la B. Nacional de Florencia. Fue dado a conocer por el profesor José Julián Labrador Herraiz\* durante su etapa de profesor en la Universidad de Cleveland (Ohio-USA).

FLORENCIA, B. Nacional: Ms. VII-353, fol. 121v.

### Bibliografía

- LABRADOR HERRAIZ, José J., “Estampa jiennense del XVI: Después de los toros y la mojiganga, guitarra y cante”, *Cuadernos de ALDEEU*, X, nº 1, abril 1994, pp. 79-84 (reproduce y comenta el texto).

- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, LLSXV-XX, 2008, p. 74-75 y 355-358 (texto).

### ARANDA, Gaspar de

Poeta ubetense del siglo XVI, autor del poema épico reseñado a continuación, estudiado en su día por B. J. Gallardo, pero del que hoy no se conserva ningún ejemplar conocido.

- *Obra nuevamente compuesta por ..., vecino de Úbeda, en que se contienen algunos hechos que en armas le han pasado al muy Magnifico Señor Gonzalo Bueso, vicario de la ciudad de Almuñécar y su partido. Acabose esta presente obra a 3 días del mes de Mayo de 1597. 7 h., 4º.*

Bartolomé José Gallardo, que ofrece una detallada referencia de esta obra, confiesa haberla visto en la Biblioteca Nacional, en la colección de poesías titulada *Parnaso Español*, T. XXI, fols. 188-194. Consta de 44 octavas, de las que copia la primera y la última (*Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*, T. I, Madrid, Rivadeneyra, 1863, nº 224, cols. 254-255). No hemos podido encontrar la obra. E igual ha debido de ocurrir a otros investigadores, ya que se limitan a dar cuenta de la referencia de Gallardo (J. Simón Díaz, BLH, T. V, nº 3.572; M. Caballero, DBBSRJ, I, nº 1006-1007).

### Bibliografía

- CAZABÁN, Alfredo, “Gaspar de Aranda, poeta ubetense del primer tercio del siglo XVI”, *Don Lope*

## Aurelio Valladares Reguero

de Sosa, nº 98, 1921, pp. 47-48.

- VEGARA PEÑAS, Fermín, “Papeletas bibliográficas: Los Aranda, poetas populares”, *Don Lope de Sosa*, nº 176, 1927, pp. 244-246 [pp. 244-245].

- VIDA NÁJERA, Fernando, “Apuntes para la historia literaria de Úbeda. IV: La lírica en el siglo XVI: A) Gaspar de Aranda y Luis de Aranda”, *Vida Nueva*, Úbeda, 14-10-1935, p. 2.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [p. 1163].

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5174-5179.

### ARANDA, Juan de

Jaén, siglo XVI. Humanista.

### Obras

- *Lvgares comunes de Conceptos, Dichos, y Sentencias, en diuersas materias. Compuesto por el Lcenciado... vezino de Iaen. Dirigido al Doctor Pedro Gutierrez Florez, de la Orden y Caualleria de Alcantara, del Consejo del Rey nuestro señor, en el Real Consejo de Indias, y su Presidente en la casa de Contratacion de Seuilla.* Sevilla: Juan de León, 1595 [Colofón: 1594]. 6 h., 211 fol., 5 h., 20 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.813. LONDRES, British Museum: 8409.h.1. MADRID, B. Nacional: R/5186, U/7755; B. Palacio Real: III/5341; R. Academia Española: 10-VI-64. PARÍS, B. Nationale: Z.5984.

— — Madrid: Juan de la Cuesta, 1613. 4 h., 206 fol., 4 h., 19,5 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: 387-5-6. MADRID, B. Nacional: R/4481. PARÍS, B. Mazarina: A.12014. SALAMANCA: B. Universitaria: 1-6.970.

### Bibliografía

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, T. I, 1863, nº 225-226, col. 255.

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 5, p. 1205.

- VEGARA PEÑAS, Fermín, “Papeletas bibliográficas: Los Aranda, poetas populares”, *Don Lope de Sosa*, nº 176, 1927, pp. 244-246 [p. 246].

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, V, 1973, nº 3574-3576.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1008-1011.

- INFANTES, Víctor, “De *Officinas y Polyantheas*: los diccionarios secretos del Siglo de Oro”, *Homenaje a Eugenio Asensio*, Madrid: Gredos, 1988, pp. 243-257 [p. 253].

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 349.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1178-1179].

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 274.

### ARANDA, Luis de

Úbeda, principios del s. XVI–d. 1585. Poeta y prosista de corte didáctico-moralizante, actitud que encaja perfectamente en el contexto cultural y religioso español de la segunda mitad del siglo XVI, dominado por el espíritu de la Contrarreforma. Son muy pocos los datos biográficos que de él se conocen, fuera de los que figuran o se deducen de sus obras, en las que se presenta como “vecino de Úbeda”. Hace unos años el investigador Vicente M. Ruiz Fuentes consiguió localizar varios

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

documentos en el Archivo Histórico de Úbeda, entre los que destacan el testamento, fechado en 28 de abril de 1567, y un codicilo de fecha de 10 de octubre de 1575, que nos proporcionan algunos datos más, aunque no especialmente relevantes, sobre nuestro personaje. Él mismo hace constar que desempeñó el cargo de alguacil y debemos suponer que su ejercicio profesional le obligaba a continuos y largos desplazamientos, ya que tenía ordenado que si fallecía dentro de la jurisdicción del obispado de Jaén fuera enterrado en la parroquia de San Isidoro de su ciudad natal. Cabe pensar que no estuvo casado, ya que en su temprano testamento no se hace referencia alguna a esposa o hijos. En cualquier caso, debió de ser un escritor de cierto prestigio, a tenor de las copias manuscritas y ediciones que se conservan de sus obras; a las que deben unirse varias más que se han perdido, pero de las que existen referencias muy concretas. Dentro de su producción literaria, pueden establecerse tres grupos temáticos: obras de carácter didáctico-religioso sobre distintos aspectos de la vida, comentarios de inspiración bíblica y glosas moralizantes. En este tercer apartado, el más importante, se encuentran las dos que el autor llama “glosas de moral sentido”, con los tres grandes poetas españoles del siglo XV como referente: la primera, en prosa, dedicada a las *Coplas* de Jorge Manrique, y la segunda, esta vez en verso, a los *Proverbios* del Marqués de Santillana y a las *Trescientas (Laberinto de Fortuna)* de Juan de Mena. Es de presumir que en su época contó con asiduos lectores que en aquel clima de fervor religioso-moralizador acudían al glosador ubetense en busca de consejos y lecciones para el bien de sus almas. En uno de los documentos aportados por Ruiz Fuentes queda bien explícita la confesión del autor sobre este particular: *por quanto yo e tenido por exerçio escrevir algunas cosas, asi en prosa como en verso, de devoçion e de umanidad... y en todo ello mi intençion a sido y es escrevir catolicamente e con toda retitud, como cristiano... e que lo someto a la correçion de la Santa Madre Iglesia Romana*. La aportación de Aranda cobra una dimensión especial, si reparamos en el más que posible influjo en San Juan de la Cruz, especialmente en los comentarios en prosa a sus propios poemas, como ya apuntó en su momento el profesor Cuevas García. Y no resulta aventurada tal hipótesis, ya que incluso pudieron llegar a conocerse ambos, si tenemos en cuenta la estancia del místico carmelita, por las mismas fechas, en tierras jiennenses y su estrecha relación con personas de Úbeda; así como su presencia en Granada, donde se editaron algunas obras de Aranda.

### Manuscritos

- *En este volumen o cancionero se contiene quatro obras de prouechosa doctrina y erudicion... Las quales obras son compuestas por... vezino de la Cibdad de Úbeda*. Letra del siglo XVI. 127 fol., 20,5 x 14,5 cm. Al final: “Acabose de componer y escreuir en la cibdad de Úbeda año mill e quinientos y sesenta y quatro años a ueyntiun dias del mes de julio”.

1.- *Comiença la traslaçion del famoso y muy eçelente poeta Juan de Mena* (fols. 1r-30v).

2.- *Aquí comiença una obra intitulada glosa estraugante por que va glosando diuersas y diferentes coplas de las trescientas del famoso poeta castellano Juan de Mena* (fols. 30v-64r).

3.- *Aquí comiença vna obra de muy buena doctrina y erudición para auiso y documento & virtuosamente viuir para todo genero de personas que della se quisieren aprouechar a la cual con justo titulo se le pudo poner el que tiene ques enenplario de virtudes* (fols. 64r-97r).

4.- *Aquí comiença vna obra de no menos buena doctrina que las pasadas la qual es una glosa hecha por el mesmo autor a los muy eçelentes prouerbios del don yñigo lopez de mendoça marques de Santillana* (fols. 97r-127r).

MADRID, B. Nacional: Mss/10177.

- *Sátira matrimonial, cuyo sujeto es tratar muy en particular los muchos desasosiegos que consigo trae el matrimonio, cuando es desproporcionado y fecho sin consideración, si las buenas partes que para conservación de casados se requiere, faltan, compuesta en verso de octava rima por ... a instancia de ciertas damas que le preguntaron las causas por que se dejaba de casar siendo hombre mayor, y que*

## Aurelio Valladares Reguero

*de buena razon debia de tomar estado*. Letra del siglo XVI. 14 h. en 4°. Un apunte de la primera hoja lleva fecha del 17 de julio de 1585. Consta de noventa y una octavas.

B. J. Gallardo, EBELRC, T. I, 1863, nº 229, col. 257.

- [*Glosa moral a las coplas de Jorge Manrique*]. Letra de fines del siglo XVI. 22,5 x 15,5 cm. Se glosan 24 estrofas, alterando el orden.

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: &III.21 (fols. 371r-423r).

### Impresos

- *Romance muy devoto en contemplación de la pasión de N. Redemptor Jesu-Christo*. Burgos: 1552.

Julio Cejador y Frauca, *Historia de la Lengua y Literatura Castellana*, Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, 1915-1922, T. II, p. 224. M. Caballero, DBBSR, I, nº 1023: recoge la referencia de Cejador.

- *Glosa de moral sentido en prosa. A las famosas y muy excelentes coplas de don Jorge Manrique. Nuevamente compuesta por ..., vezino de la ciudad de Úbeda. Dirigida al muy yllustre señor Jua(n) Vazquez de Molina, Secretario de su Majestad y de su consejo del estado*. Valladolid: Córdoba el impresor, [1552]. 64 fol., 19 x 13,5 cm.

Privilegio fechado en Segovia a 10 de abril de 1552.

MADRID, B. Nacional: R/3169, R/12812; Fundación Lázaro Galdiano: Inv. 6683. ÚBEDA, IES San Juan de la Cruz (fotocopia de un ejemplar de la B. Nacional).

— — Edición facsímil. Colección “El ayre de la almena”: Textos literarios rarísimos, nº VIII. Cieza -Murcia- (Valencia:Tip. Moderna), 1962. 25 x 18 cm.

GRANADA, B. Facultad de F<sup>a</sup> y Letras: XXIV-5-15. MADRID, B. Nacional: R/100062, R/100308.

- *Glosa pelegrina*. ¿Toledo: Juan de Ayala, antes de 1556?, 8 h., 4°.

En un “Inventario” de este impreso toledano figura una “Glosa pelegrina a dos pliegos”, que muy probablemente corresponde a la de nuestro autor. Sería, por tanto, la edición más antigua que se conoce.

Cfr. A. Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 23.5.

- *Glosa peregrina. (Setanta quatre glosas peregrinas a dos plechs tenen sis mans)*.

Figura en el “Inventario de los libros vendidos por la viuda de Juan Timoneda a su hijo Bautista” en 26 de octubre de 1583.

Cfr. A. Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 24.

- *Glosa peregrina. Obra nueuame[n]te hecha intitulada glosa peregrina porque va glosando pies d[e] muchos y diuersos roma[n]ces. Va repartida e[n] cinco ca[n]ticos. El primero es de la cayda de lucifer. El segundo es de la desobedie[n]cia de Adan. El tercero es de la encarnacion de nuestro rede[m]ptor jesu xpo. El q[ua]rto es d[e] su sagrada muerte y passio[n]. El quinto es de su gloriosa resurreccio[n]. Es obra estrañame[n]te gustosa: co[m]puesta por... vezino de la ciudad de vbeda e ahora en [e]sta impressio[n] corregida y emendada de muchos errores y vicios que de antes solian tener. Año MD. lx. S. l.: s. n., [1560], 8 h., 4°. [“Lucifer y sus priuados...”].*

LONDRES, British Library: 11451-bbb-2.

- *Glosa Peregrina. Obra nueuamente compuesta, llamada Glosa Peregrina, porq[ue] va glosando diuersos pies de romances. Va repartida en cinco cantos. El primero, de la cahida de Lucifer. El segundo, de la desobediencia de Adam. El tercero, de la incarnacion de Jesu Christo. El quarto, de su muerte, y passion. El quinto, y vltimo, de su resurreccion. Agora nueuamente compuesta por... 1566. Valencia: Joan Navarro, 1566, 8 h., 4°, texto a dos columnas. [“Lucifer y sus priuados...”]. Incluye una “Epistola dedicatoria al Illustre Señor don Joan Vázquez d[e] Molina, Secretario de su Magestad, y de*



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

su consejo de Estado, Luys de Aranda su intimo seruidor”.

BARCELONA, B. de Cataluña: Esp. 88; B. Central.

- *Obra nuevamente hecha, intitulada Glosa Peregrina, porque va glosando pies d[e] diuersos Roma[n]ces. Va repartida en cinco Canticos. El primero de la Cayda de Lucifer. El segundo de la desobediencia de Ada[n]. El tercero de la encarnacion de nuestro Redemptor. El quarto de su muerte y pasion. El quinto y vltimo de su Resurreccion. Compuesto por..., vezino de Ubeda. Impresso En Seuilla, en casa de la biuda d[e] Alo[n]so de la Barrera. Año de M. dcvij [1597?]. Con licencia del Co[n]sejo Real. 8 h., 4º, texto a dos columnas. [“Lucifer y sus privados...”].*

Cfr. B. J. Gallardo, EBELRC, T. I, 1863, nº 228; Francisco Escudero y Peroso, *Tipografía Hispalense. Anales bibliográficos de la ciudad de Sevilla desde el establecimiento de la imprenta hasta fines del siglo XVIII*, Madrid, 1894, nº 913; A. Palau y Dulcet, MLHA, T. I, nº 14.952; J. Simón Díaz, BLH, V, nº 3584; M. Caballero, DBBSR, I, nº 1019.

A. Palau, siguiendo a Menéndez Pelayo y Salvá, opina que en el año de impresión, después de la “d”, falta una “x”, con la cual resultaría “1597”.

- *Glosa peregrina*. Jaén: Pedro de la Cuesta, 1628. 8 h., 4º.

NUEVA YORK, Hispanic Society (mútilo de hojas A3r-B2v).

A. Palau y Dulcet (MLH, I, nº 14.952) cita esta edición, de la que poseyeron un ejemplar el Marqués de Jerez y Miró. J. Simón (BLH, V, 3585) y M. Caballero (DBBSR, I, nº 1020) recogen la referencia de Palau. M. D. Sánchez Cobos (IJ, 2005, nº 207) es la única que cita el ejemplar de Nueva York, que muy posiblemente sea el mencionado por Palau.

- [López, Alonso] *Glosa peregrina: la qual glosando muchos Romances antiguos narra la eterna perdicio[n] de Lucifer y sus sequaces: y la cayda y reparacion del hombre: Co[m]puesta por Alo[n]so Lopez clerigo. Van nueuamente añadidos sessenta y ocho notables auisos o co[n]diciones q[ue] ha de tener el ho[m]bre*. S. l.: s. n., s. a. 6 h., 4º. Glosa de Luis de Aranda [“Lucifer y sus priuados...”]; sesenta y ocho avisos [“Sabio es aquel que se quiere saluar...”].

MADRID, B. Nacional: R/3637.

Debió de existir una edición anterior que contenía sólo la *Glosa*, según se deduce del propio título: “Van nueuamente añadidos...”.

Cfr. A. Rodríguez-Moñino, 1997, nº 27 y 28.

- *Avisos sentenciosos sobre el modo de conducirse en el trato civil de las gentes. Compuestos por... Comentando el Centiloquio de Proverbios de D. Íñigo Lopez de Mendoza, Marqués de Santillana...* Granada: Hugo de Mena, 1575. En 8º.

Se cita en la edición de la ficha siguiente.

— — Recoge el texto y hace algunos comentarios Francisco Mariano Nipho en su obra *Cajón de sastre*, Madrid: Imp. de Miguel Escribano, 1781, T. V, pp. 211-255.

La obra de nuestro autor comprende 55 proverbios, numerados, agrupados en 14 temas.

MADRID, B. Nacional: 3/21594.

- *Glosa intitvlada segvnda de moral sentido, a diferencia de otra deste nombre, a los muy singulares Prouerbios del illustre señor don Yñigo Lopez de Mendoza, Marqués de Santillana: Contienese mas en este libro otra glosa a veynte y quatro coplas de las trezientas de Juan de Mena*. Granada: Hugo de Mena, 1575. 96 fol., 14,5 x 10,5 cm.

COIMBRA, B. Universitaria: 4-1-3-57. MADRID, B. Nacional: R/6250. NUEVA YORK, Hispanic Society; OVIEDO, B. Universitaria: A-321. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 21-V-19, nº 1. ÚBEDA, IES San Juan de la Cruz (fotocopia del ejemplar de la B. Nacional de Madrid).

- *Auto agora nuevamente hecho sobre la quinta angustia que Nª Sª pasó al pie de la Cruz*.

J. Cejador y Frauca, HLLC, T. II, p. 224. M. Caballero, DBBSR, I, nº 1022: recoge la referencia de Cejador.

## Aurelio Valladares Reguero

### Bibliografía

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, I, 1863, nº 227-229, cols. 255-257.
- CAZABÁN, Alfredo, “Un crítico de Úbeda”, *Don Lope de Sosa*, nº XIX, 1914, pp. 34-38.
- “Lo que escribió Luys de Aranda”, *Don Lope de Sosa*, nº 34, 1915, p. 312.
- “El poeta Luis de Aranda”, *Don Lope de Sosa*, nº 67, 1918, p. 219.
- VEGARA PEÑAS, Fermín, “Papeletas bibliográficas: Los Aranda, poetas populares”, *Don Lope de Sosa*, nº 176, 1927, pp. 244-246 [pp. 245-246].
- VIDA NÁJERA, Fernando, “Apuntes para la historia literaria de Úbeda. IV: La lírica en el siglo XVI: A) Gaspar de Aranda y Luis de Aranda”, *Vida Nueva*, Úbeda, 14-10-1935, p. 2.
- CUEVAS GARCÍA, Cristóbal, “Introducción” a su edición del *Cántico espiritual. Poesías*, de San Juan de la Cruz, Madrid: Alhambra, 1979, pp. 32-39.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “El escritor ubetense Luis de Aranda y su posible influencia en San Juan de la Cruz”, *Ibiut*, nº 16, 1985, pp. 24-25; nº 17, pp. 24-25; nº 18, pp. 24-25; nº 19, p. 24.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1167-1169].
- BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992, nº 1344, p. 249.  
En el inventario de este librero figuran “diez glossa de Luys de Aranda octauo a doce pliegos son ciento y veinte”. No sabemos de qué edición o ediciones se trata.
- RUIZ FUENTES, Vicente, “Sebastián de Córdoba Sacedo y Luis de Aranda: aproximación biográfica a dos poetas ubetenses del siglo XVI”, *Actas de las II y III Jornadas de Humanismo y Renacimiento. Úbeda, Septiembre 93 y Mayo 94*, Úbeda: Gráficas Minerva, 1996, pp. 101-114.
- SÁNCHEZ MARTÍN, Francisco Javier, “La contrafacción ‘a lo divino’ del *Laberinto de Fortuna* o *Las trescientas*, de Juan de Mena, por el ubetense Luis de Aranda”, en su libro *Historia y crítica de la poesía culta “a lo divino” en la España del Siglo de Oro*, T. V, Vol. II, Alicante: El autor, 1999, pp. 357-406 (incluye la edición del poema de Aranda, seguida de un análisis estructural, cuadro sinóptico y notas).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La provincia de Jaén en la poesía popular impresa en pliegos sueltos: repertorio bibliográfico”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 551-635 [nº 65, pp. 600-602].
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5180-5209.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 2, p. 309.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Aranda, Luis de”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. IV, 2010, pp. 743-744.

### **ARANDA, Sancho de**

Genealogista del siglo XVI nacido probablemente en Alcalá la Real, del que solamente conocemos la obra manuscrita que se cita a continuación.

- *Discurso genealógico del linaje de los Aranda, que viven en la ciudad de Alcalá la Real, recopilado por el Ldo. ..., uno de ellos, el año 1548*. Manuscrito. Copia hecha en Granada en 1717. 274 h. en fol. Perteneció a Pascual de Gayangos.

MADRID, B. Nacional: Mss/18040.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Bibliografía

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, V, 1973, nº 3589.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1027.

### **ARCEO, Manuel de**

Segovia, h. 1559 – Panamá, 1620. Religioso jesuita. De 1606 a 1612 estuvo ligado al Colegio de Segura de la Sierra, del que escribió su historia. Pasó luego a las Indias, donde acabó sus días.

- *Historia de la fundación de este Colegio de Segura y de las cosas de consideración que con el tiempo han ido sucediendo desde antes que se fundase hasta el tiempo presente, apoyadas y recogidas con diligencia de muy buenos originales por el P. ... de nuestra Compañía. Anno Domini 1606. A mayor gloria divina.* Manuscrito. 79 h.

MADRID, Archivo Histórico Nacional, Sección de Universidades: legajo nº 743.

— — Copia manuscrita realizada a comienzos del siglo XX. 156 fol., 32 x 22 cm.

ALCALÁ DE HENARES, Arch. Histórico de la Compañía de Jesús: C-201. SEGURA DE LA SIERRA, Ayuntamiento (fotocopia).

— — Edición y estudio de Sergio Rodríguez Tauste [en cubierta: *Historia de la fundación del colegio de Segura*]. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2008. 157 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-9.342, D-9.343; B. Provincial: BG-7.057. MADRID, B. Nacional: 12/580995. ÚBEDA, A. Valladares.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1050-1051.

### **ARGENSOLA, Bartolomé Leonardo de**

Barbastro, Huesca, 1562 – Zaragoza, 1631. Poeta. Hermano de Lupercio. Compuso un poema (en estancias) a las fiestas celebradas en Andújar en 1597 con motivo de la restitución de las reliquias de San Eufrasio. De esta manera respondía a la amistad que le unía con el famoso predicador iliturgitano Francisco Terrones del Caño\*, organizador de dichos actos religiosos.

- “En la restitución de una reliquia de San Eufrasio a la ciudad de Andújar” [“Hoy vuelve a los abrazos de su esposa...”], en *Rimas*, edic. de José Manuel Bleca, T. II, Madrid: Espasa Calpe “Clásicos Castellanos”, 1974, pp. 24-28.

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 80 y 84-86 (reproduce el texto, siguiendo la edic. de Bleca).

### **ARGENSOLA, Lupercio Leonardo**

Barbastro, Huesca, 1559 – Nápoles, Italia, 1613. Poeta, historiador y dramaturgo. Al igual que su hermano Bartolomé, compartió la amistad del predicador Terrones del Caño y escribió tres poemas con motivo de los referidos festejos.

## Aurelio Valladares Reguero

- En TERRONES DE ROBLES, Antonio, *Vida, martyrio, traslacion y milagros de san Eufrasio obispo y patron de Andujar. Origen, antigüedad y excelencias de la ciudad, priuilegios de que goza y varones insignes en santidad, letras y armas que á tenido*, Granada: Francisco Sánchez, 1657: “Tercetos de Lvpercio Leonardo de Argensola, Secretario de la señora Emperatriz D. María de Austria” [‘Qvando en la sed del implacable estío...’], fols. 271r-274r; “Lira en loa de la muerte de San Eufrasio” [‘Desciende como Diosa...’], fol. 274r-v; “Canción en alabanza de Andújar a causa de tener a S. Eufrasio por patrón” [‘Vuela el tiempo veloz, trastorna y muda...’], fols. 274v-276r.

ALMERÍA, B. Provincial: 4.480. CÓRDOBA, B. Provincial: 11/105, 11/134. GRANADA, Universidad-B. Central: A-9-425. JAÉN, B. del IEG: T-A-18. MADRID, B. Nacional: 2/15849, 2/36502, 2/64335, 3/19459, 3/21453, U/2629; R. Academia Española: 14-V-50; R. Academia de la Historia: 5/1669, 23/24060; Univ. Complutense.B. Histórica: BH FLL Res.399. OVIEDO, B. Universitaria. VALENCIA, B. Universitaria: BH Y-31/083.

— — Edición facsímil. Jaén: Diputación Provincial, 1996. 319 p., 23 cm.

JAÉN, B. del IEG: D.5.512, D-5.513. MADRID, B. Nacional: R/101372.

- El primer poema (en tercetos) se encuentra, sin indicación del nombre del autor, en un manuscrito de la R. Academia Española sobre el traslado de las reliquias de San Eufrasio desde Galicia a la ciudad de Andújar. Dicho manuscrito está formado por un cuadernillo de 6 h. (la 6ª está en blanco), con 2 h. de guardas (1 + 1), 21 x 16 cm. Consta de una introducción en prosa sobre el proceso, llevado a cabo por el doctor Aguilar de Terrones, predicador de S. M. y seis hermanos suyos naturales de Andújar cuyo tío fue el doctor Caño, canónigo de la Doctoral de Salamanca... (h. 1r-v). Sigue el texto del poema (hs. 2r-5v).

MADRID, R. Academia Española: RM-2151 (4).

- “En las fiestas que la ciudad de Andújar hizo cuando le fueron restituidas las reliquias de San Eufrasio” [‘Cuando en la sed del implacable estío...’], en *Rimas*, edic. de José Manuel Blecua, Madrid: Espasa Calpe “Clásicos Castellanos”, 1972, pp. 123-129.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1094.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 80-83 (reproduce el texto del primer poema, siguiendo la edic. de Blecua).

### **ARGOTE DE MOLINA, Gonzalo**

Sevilla, 1548 – Las Palmas de Gran Canaria, 20-10-1596. Historiador y filólogo. Estuvo muy vinculado a Jaén por sus antepasados familiares, lo que le permitió heredar el señorío de la Torre de Gil de Olid (en el término de Baeza). Sobre el antiguo reino de Jaén versa su magna obra *Nobleza de Andalucía*, importante desde el punto de vista histórico, pero también literario, debido a la cantidad ingente de información que proporciona sobre autores y obras antiguas.

- *Nobleza del Andalyzia*. Sevilla: Fernando Díaz, 1588.11 h., 348 fol., 33 x 22 cm.

Contiene los dos primeros libros de los cuatro que pensaba dedicar el autor al Reino de Jaén y a los que iban a seguir otros tantos dedicados, respectivamente, a los reinos de Córdoba y Sevilla. El libro I comprende hasta el reinado de Fernando III y el Libro II hasta el de Juan II. Obra de capital importancia para cualquier estudio histórico sobre la provincia de Jaén, particularmente en lo que respecta al periodo medieval.

JAÉN, B. del IEG: D-4.002. MADRID, B. Nacional: R/409, R/5639, R/10809, R/16393, R/16412, R/16414, R/16470, R/16495, R/19171, R/25846, R/26842, R/30932, R/35505; R. Academia Española: 5-A-53. PARÍS, B. de Sainte-Geneviève: 562 Rés. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio. SEVILLA, Universidad-B. General: 281-78. ÚBEDA, Archivo Municipal.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

— — Nueva edición ilustrada con unos quinientos grabados intercalados en el texto; corregida, anotada y precedida de un discurso crítico del Señor Doctor Don Manuel Muñoz y Garnica, Canónigo Lectoral de la Santa Iglesia de Jaén. Jaén: Est. Tip. de D. Francisco López Vizcaíno, 1866. Se distribuyó por entregas en los años 1867-1879. 3 + 39 + 757 pp., 33 x 23 cm.

BAEZA, IES “Santísima Trinidad”. JAÉN, B. del IEG: D-4119, D-5.701/9. MADRID, Ateneo: C-1.399; B. Palacio Real: Inf. 1.295, V-935; R. Academia de la Historia: 23/7677. SEVILLA, Universidad-B. General: 371-1-10. ÚBEDA, A. Ruiz Guerrero.

— — Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1957. Introducción de Enrique de Toral y Fernández de Peñaranda. XXXIX + 726 pp., 23 h., 26 x 19,5 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-34. B. Pública. ÚBEDA, B. Municipal.

— — Edición facsímil de la de 1588. New York: Georg Olms Verlag, 1975.

JAÉN, B. del IEG: D-4.045.

— — Edición facsímil de la de 1866. Jaén: Riquelme y Vargas Ediciones, 1991. 6 + 39 + 778 pp., 2 h., 25 x 18 cm.

Incluye una “Introducción” de Enrique Toral Peñaranda y al final un “Índice alfabético de grabados y escudos nobiliarios que contiene esta obra” y otro “Índice de materias, onomástico y geográfico”.

JAÉN, B. del IEG: D-3.558. ÚBEDA, B. Municipal; A. Valladares.

### - *Historia de Úbeda* (Manuscrito).

El autor menciona este manuscrito en una carta dirigida a Jerónimo de Zurita y fechada en Sevilla el 27-X-1575. Citan esta obra Muñoz y Romero (DBH), Muñoz Garnica (“Prólogo” a la edic. de *Nobleza de Andalucía*) y el P. Ángel Vinagre Alonso (*Ensayo bibliográfico histórico de la provincia de Jaén*, Jaén: Tip. El Industrial, 1895). El P. Vinagre Alonso opina que “no puede asegurarse que lo que escribió Argote... sea distinto de lo contenido en la *Nobleza de Andalucía*” (p. 82). Posiblemente se tratara de una recopilación de material referente a Úbeda que luego pasaría a engrosar el contenido de la referida obra.

### - *Historia de las ciudades de Baeza y Úbeda*.

La cita el autor en la “Sucesión de los Manueles”, que incluye en su edición de *El Conde Lucanor* (1575) y en algunas cartas dirigidas a Jerónimo Zurita. Fue muy alabada por Juan Pérez de Moya (natural de Santisteban del Puerto) en su *Varia historia de santas e ilustres mujeres* (1583) y para Nicolás Antonio “parece obra distinta de la *Nobleza*”, opinión que sigue M. Muñoz Garnica en su “Discurso preliminar” (*Nobleza de Andalucía*, p. XII). También la menciona B. J. Gallardo (EBELRC, I, 1863, col. 284). Sin embargo, hay quien piensa que se trata simplemente de una primera redacción de la que luego sería “Primera parte” de la *Nobleza de Andalucía* (cfr. PALMA CHAGUACEDA, Antonio, *El historiador Gonzalo Argote de Molina. Estudio biográfico, bibliográfico y crítico*, Madrid, C.S.I.C., 1949, p. 126).

- (En colab. con MONTESINOS, Ambrosio de) *Comentario de la conquista de la Ciudad de Baeza y nobleza de los conquistadores della*. Edición de Enrique Toral y Peñaranda. Jaén: Diputación Provincial, 1995. 198 p., 2 h., 24 x 17 cm.

Edición del manuscrito existente en la biblioteca de la Academia de la Historia, Colección Salazar y Castro, signatura H-13. El editor defiende que se trata de la *Historia de Baeza*, obra juvenil e imperfecta de Gonzalo Argote de Molina. Contiene muchas noticias sobre temas literarios: poema sobre el escudo de Baeza (pp. 32-37); romance sobre Pero Godínez, valiente guerrero baezano (p. 120); octava real de Luis Zapata sobre la familia Mexía (p. 132); romance “Ya se salen de Jaén” (p. 132); cantar sobre los Navarrete (p. 136); romance “Moricos, los mis moricos” (pp. 143 y 174); romance “De Guadix se sale el moro” (p. 162).

JAÉN, B. del IEG: D-5.473, D-5.474. MADRID, B. Nacional: 9/160589. ÚBEDA, A. Valladares.

SÁNCHEZ LEÓN, Juan Carlos, “La historia antigua de Jaén en el *Comentario de la conquista de la ciudad de Baeza*, 1570, atribuido a Gonzalo Argote de Molina”, *Elucidario*, nº 6, 2008, pp. 209-216.

## Aurelio Valladares Reguero

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, pp. 552-553.
- GUTIÉRREZ, M., Gutiérrez, “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 363-366, 387-391, 411-414 y 436-437.
- CAZABÁN, Alfredo, “Capítulos para la biografía del historiador Argote de Molina”, *Don Lope de Sosa*, 1919, pp. 238-240.
- CAZABÁN, Alfredo, “La biblioteca de Argote de Molina”, *Don Lope de Sosa*, 1923, p. 258.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, V, 1973, nº 4189-4257 y 5255-5259.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1096-1101.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 71-73 (reproduce tres fragmentos de la *Nobleza de Andalucía*).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Anotaciones a las fuentes literarias utilizadas por Gonzalo Argote de Molina en la *Nobleza de Andalucía*”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 162, T. I, 1996, pp. 383-440.
- TORAL Y PEÑARANDA, Enrique, “Dos errores de Argote de Molina en su *Nobleza del Andalucía*. Los linajes de Navarrete y de Coello”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 166, 1997, pp. 247-264.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *La imagen de Úbeda a través del tiempo. Antología literaria*, Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 21-22 (reproduce un fragmento de la *Nobleza de Andalucía*).
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 2, pp. 319-320.
- SÁNCHEZ LEÓN, Juan Carlos, “La historia antigua de Jaén en el *Comentario de la conquista de la ciudad de Baeza*, 1570, atribuido a Gonzalo Argote de Molina”, *Elucidario*, nº 6, 2008, pp. 209-216.
- MENÉNDEZ PIDAL DE NAVASCUÉS, Faustino, “Argote de Molina, Gonzalo”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. V, 2010, pp. 221-224.

### **ARQUELLADA, Juan de**

Jaén, siglo XVI. Soldado e historiador. Tomó parte en las campañas de Flandes.

### Obras

- *Sumario de proezas y casos de guerra acontecidos en Iaen y reynos de España, y de Ytalia, y Flandes, y grandeza de ellos desde el año 1353 hasta el año 1590 & compuesto por... natural de Iaen*. Manuscrito del siglo XVI. 374 fol., 3 h. de guardas (1+ 2), 20 x 14,5 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/1859.

JAÉN, B. del IEG: D-1.047-8 (fotocopia del anterior).

Descripción de este manuscrito en la revista *Don Lope de Sosa* (1916, p. 368), donde se agrega que fue estudiado por el jiennense José Giménez Serrano, que sacó de él una copia, y que por entonces lo estaba estudiando, con intención de publicar su trabajo, Ignacio Coello y Bermúdez de Castro; noticia esta última que ya había adelantado la misma revista dos años antes (1914, p. 128).

- *Anales de Jaén*. Edición de Manuel González Jiménez. Granada: Universidad, 1996. XLI + 123 p., 21 x 14 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-5.808. MADRID, B. Nacional: 10/36184. ÚBEDA, B. Municipal.

- *Sumario de proezas y casos de guerra acontecidos en Iaen y reynos de España, y de Ytalia, y Flandes, y grandeza de ellos desde el año 1353 hasta el año 1590 & Compuesto por... natural de Iaen*. Estudio y edición de Enrique Toral y Peñaranda. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1999. 454 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-6.131, D-6.132; B. Provincial: BG-3775. MADRID, B. Nacional: 9/196824. ÚBEDA, A.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Valladares.

Ni en la descripción del manuscrito (pp. 19-20) ni en el apartado “Nuestra publicación” (p. 134) dice dónde se encuentra el manuscrito que ahora se edita. No obstante, un lector observador puede deducirlo a través del sello de la Biblioteca Nacional que se aprecia en la fotocopia de la portada que ofrece en la pág. 135. Quizá lo presupone al copiar la descripción –en que sí se detalla tal extremo– de M. Caballero Venzalá (DBBSR, I, nº 1188), a la que tacha de “incorrecta” porque equivoca la identificación de un escudo y por decir que tiene “numerosas notas marginales”, cuando sólo son dos.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 174.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1187-9.
- SENA MEDINA, Guillermo, *Jaén, en el descubrimiento, conquista y colonización de las Indias*, Granada, Ediciones Anel, 1990, p. 255.
- OYA RODRÍGUEZ, Vicente, “El descenso de la Virgen a Jaén en el *Sumario de prohezas* compuesto por Juan de Arquellada: un cronicón del siglo XVI”, *Antaño y ogaño. Revista socio-cultural*, Jaén, Hogar del Pensionista, nº 10, mayo 1995, p. 5.
- MORALES BORRERO, Manuel, *Hernán Mexía*, 1997, p. 57.
- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1526.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 2, p. 331.

### **ÁVALOS, Gaspar de**

La Puerta de Segura, 1485 – 03-11-1545. Humanista y teólogo. Aunque algunos lo consideran natural de Guadix, de Murcia e incluso de Baeza, el investigador G. Navarro López logró demostrar cuál era en realidad la patria chica de este ilustre personaje del siglo XVI. Estudió en las Universidades de Salamanca y la Sorbona de París. Fue canónigo magistral de la catedral de Murcia, obispo de Guadix (1525), arzobispo de Granada (1528) y arzobispo de Santiago de Compostela (1541). Gozó de gran prestigio a los ojos del emperador Carlos V, quien lo llevó en su séquito durante el viaje que en 1543 realizó por Italia, Flandes y Alemania. Fue propuesto para la sede primada de Toledo, pero no llegó a tomar posesión, debido a su fallecimiento. Se conservan varias cartas, estudiadas por investigadores actuales.

### Obras

- *Cartas de D. Gaspar de Avalos arzobispo de Granada desde 1532 hasta 1538*. Manuscrito. 245 h., 31 x 21 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/19419.

— — *Un epistolario del Arzobispo de Granada Gaspar de Ávalos (BN. Ms. 19419). Estudio, regestas, documentos*. Estudio y compilación de Rafael Marín López. Granada: Universidad, 2006. 291 p., 24 x 17 cm.

Texto de 352 cartas: pp. 69-204.

MADRID, B. Nacional: 9/278766.

- *Constitutiones tam commodae, quam sanctae Almae Granatensis Academia*, en Francisco de Paula Montells y Nadal, *Historia del origen y fundación de la Universidad de Granada, de las que existieron en su distrito y de los colegios, cátedras y escuelas que de ella dependían*, Granada: Indalecio Ventura, 1870, pp. 581-715.

MADRID, B. Nacional: 1/11335.

## Aurelio Valladares Reguero

— — Edición facsímil, Granada: Universidad, 2000.  
MADRID, B. Nacional: 9/200625.

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 167.
- CÓZAR MARTÍNEZ, Fernando de, *Noticias y documentos para la Historia de Baeza*, 1884, p. 299.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco y MARTÍNEZ ROMERO, José, GIRB, I, 1954, pp. 65-66.
- NAVARRO LÓPEZ, Genaro, “Esquema biográfico del Cardenal D. Gaspar Dávalos y otros hijos preclaros de la Sierra de Segura”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 29, 1961, pp. 41-88.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1313-1319.
- MARÍN LÓPEZ, Rafael, “Un memorial de 1528 al arzobispo de Granada, Gaspar de Ávalos, sobre las rentas y la administración del arzobispado”, *Historia, instituciones, documentos*, Universidad de Sevilla, nº 23, 1996, pp. 357-385.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 53-55.
- DÍAZ FERNÁNDEZ, José María, “Don Gaspar de Ávalos y Fray Antonio de Guevara, un nuevo estilo de acción pastoral en Galicia en vísperas de Trento”, en EIRAS ROEL, Antonio (Coord.), *El reino de Galicia en la época del emperador Carlos V*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia-Dirección Xeral de Patrimonio Cultural, 2000, pp. 799-822.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, “Gaspar de Ávalos (1495-1545)”, en Vicente Salvatierra Cuenca y Pedro Galera Andréu (eds.), *Universitarios giennenses en la historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 21-35.

### **ÁVILA, Fray Diego de**

Sevilla, siglo XVI – 22-04-1611. Catedrático de Artes en la Universidad de Baeza desde 1559 a 1568. Ingresó en la Orden de la Santísima Trinidad y profesó el 20 de junio de 1572. Durante varios años explicó Sagrada Escritura en Sevilla, en cuyo convento trinitario finalizó sus días. Fue elogiado por Lope de Vega.

### Obras

- *Vida del P. Marcos Criado, mártir; del Presentado P. Fr. Francisco de Ochoa y del P. Maestro Fr. Pedro de la Hoya*. Manuscrito que, según M. Caballero (nº 1340), se conservaba, antes de la desamortización, en el Convento de la Trinidad de Jaén.

Sobre el P. Marcos Criado, religioso trinitario nacido en Andújar (25-04-1522) y martirizado por los moriscos en las Alpujarras granadinas (24-09-1569), escribiría también Fr. Juan de Salas\* (s. XVII) y Fr. Antonio Ventura de Prado\* (s. XVIII).

- [Canción], en CHIRINO, Juan, *Sumario de las persecuciones que a tenido la Yglesia desde su principio*, Granada, René Rabut, 1593, prels.

MADRID, B. Nacional: R/26610.

### Bibliografía

- PACHECO, Francisco, *Libro de descripción de verdaderos retratos*, edic. facsímil, s. a., fols. 32r-33v; Madrid, Turner, 1983, pp. 13-31.
- [RETRATO, por F. Pacheco], Sevilla: Imp. de Gironés y Orduña, 1883 (Madrid, B. Nacional: IH/761).
- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 172.
- MÉNDEZ BEJARANO, Mario, *Diccionario de escritores, maestros y oradores naturales de Sevilla*



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

y su actual provincia, Sevilla: Tip. Gironés, 1922, T. I, p. 48 (hay ediciones facsímiles de 1989 y 1994).

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VI, 1973, nº 6061-6062.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1339-1341.

### ÁVILA, Juan de

Séptimo Abad de Alcalá la Real (siglo XVI). Administrador perpetuo de la iglesia y monasterio del Burgo el Hondo (Ávila).

- *Constituciones signodales de Abbadia de Alcalá la Real fechas por el Illustre y reuerendissimo señor don... abbad de dicha abbadia y del Burgo el hondo, &*. Alcalá de Henares: Juan de Brocar, 1542 (a ocho días del mes de noviembre). 14 h., CIII fol., 1 h., 29,5 x 19 cm.

Al comienzo de la "Tabla" se afirma que estas *Constituciones* fueron hechas en 1542. Al final de la obra se dice del autor: "abad de dicha abadía de Alcalá la Real y administrador perpetuo de la iglesia y monesterio del Burgo el Hondo de Auila, &."

MADRID, B. Nacional: R/21902, 3-65449. SEVILLA, B. Capitular: 18-5-18 (2).

— — En *Alcalá la Real, constituciones sinodales de la Real Abadía*, edición de Francisco Toro Ceballos, introducción de Domingo Murcia Rosales, Alcalá la Real: Centro de Estudios Históricos "Carmen Juan Lovera", 2002, pp. 9-158.

MADRID, B. Nacional: 9/250692.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1342-1344.

### AYALA, Martín de

Ver PÉREZ DE AYALA, Martín.

**Aurelio Valladares Reguero**

## B

### **BAEZA, Gaspar de**

Baeza, 1540 – Granada, 1569. Jurisconsulto y traductor. Aunque Díaz de Escobar (1898), a quien sigue González Rivas (1971), lo hace natural de Antequera, es clara la filiación baezana, según queda reflejada en la portada de sus obras. Estudió Leyes en Salamanca, donde fue discípulo del famoso jurista Juan de Orozco. Como buen humanista dominaba varios campos del saber, aunque se especializó en la ciencia jurídica. En 1562 era abogado de la Real Chancillería de Granada, ciudad en la que frecuentaba las tertulias literarias a las que también asistían otros célebres escritores, como Gregorio Silvestre, Diego Hurtado de Mendoza, Pedro de Padilla\* o Luis Barahona de Soto. Pedro de Cáceres y Espinosa, en su “Discurso breve sobre la vida, y costumbres de Gregorio Sylvestre, necesario para entendimiento de sus obras”, al tratar del círculo de amigos de este autor en Granada, cita, entre otros, “al gran traductor Gaspar de Baeza” (en los preliminares de *Las obras del famoso poeta Gregorio Sylvestre. Recopiladas, y corregidas, por diligencia de sus erederos: y de Pedro de Caçeres y Espinosa*, Granada, Fernando de Aguilar, 1582). Cuando aún no había cumplido los treinta años, decidió quitarse la vida, interrumpiendo así una más que prometedor carrera. Tradujo varias obras latinas del humanista italiano Paulo Jovio (Como, 1483 - Florencia, 1552) y escribió diversos comentarios de los cuerpos legales romanos y del antiguo derecho hispano, que gozaron de gran predicamento entre los juristas del siglo XVII. Tras la trágica desaparición, su hermano Rodrigo (no Melchor, como afirma N. Antonio) dio a la stampa la primera parte del tratado *De inope debitore* (1570), en cuyos preliminares se incluyen algunos poemas laudatorios en latín, entre los que destaca el de su buen amigo el poeta Barahona de Soto, quien elogia la importante contribución del baezano, experto en la lengua latina y castellana, en el campo del Derecho, así como en la Oratoria e Historia de España.

### Obras

- *In Caroli Quinti Augusti Hispaniae Regis, illustrem constitutionem, in Madritensi conventu editam, quae de non meliorandis filiabus dotis ratione loquitur, enarratio per...*, Granatae: Apud Hugonem Menam, 1566. 12 h., 172 fol., 27,5 x 20 cm.

LONDRES, British Museum: 5384.gg.2. MADRID, B. Nacional: R/25855. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 30-V-7.

- *De Decima Tytori Hispanico Ivre praestanda tractatus modis omnibus nouus per..., iuris studiosum, & in Granatensi Senatu aduocatum. In quo supra octuoginta huius legis limitationes ampliaciones & declarationes continentur*, Granatae: Apud Hugonem Menam, 1567. 14 h., 171 fol., 27,5 x 20 cm.

JAÉN, B. Pública: C-12-44, nº 896; IEG: D-4.059. MADRID, B. Nacional: R/25854. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 30-V-16.

- *Prima pars tractatus de Inope debitore ex Castellana consuetudine creditoribus addicendo*. Granatae: Apud Hugonem Menam, 1570. 14 h., 158 fol., 27,5 x 20 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-17-87. LONDRES, British Museum: 5384.gg.(1). MADRID, B. Nacional: R/25853. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 59-IX-13.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Opera omnia... De non meliorandis ratione dotis filiabus. De inope debitore creditori addicendo. Et decima tutori Hispanico iure praestanda.* Madriti: Ludovicum Sanctium, 1592. 28 h., 307 fol., 1 h.

GRANADA, Universidad-B. Central: C-38-8. MADRID, B. Nacional: R/25834. TOLEDO, B. Pública: 3-4.659.

- *Opera omnia. I.- De non meliorandis ratione dotis, filiabus. II.- De Inope Debitore Creditori addicendo. III.- De Decima Tutori, ratione tutelarum administrationis, Hispanico iure praestanda... Iam tertium post bis Auctoris iteratam editionem a Dn. Ferdinando de Castro, Licenciato ac Advocato Reg. Hispan..* Francofurtum: Collegio Musarum Paltheniano impressum in missa, MDCIX. 6 h., 414 p., 17 h., 30 cm.

GRANADA, Fac. Teología de la Compañía de Jesús: A-B 13-1609. JAÉN, IEG: D-5.964. MADRID, B. Universidad Complutense: BH DER 7894. SANTANDER, B. Pública: XVII-711, XVII-783.

- *Vida de el famoso caballero Don Hugo de Moncada. Collegida de graves autores, por..., Abogado de la Real Chancillería de Granada. Dirigida a la Illustrisima y Muy Excelente Señora Doña Anna Cabrera, Duquesa de Medina (Copiado por D. Martín Fernández Navarrete del original que se halla en un vol. 4º, pergamino, en el archivo del Excmo. señor marqués de Villafranca), en Colección de Documentos Inéditos para la Historia de España, por los Sres. Marqués de Pidal y D. Miguel Salvá, T. XXIV, Madrid: Imprenta de la Viuda de Calero, 1854, pp. 15-78. A la obra de G. de Baeza siguen documentos sobre Hugo de Moncada y otros personajes de la época.*

La dedicatoria (pp. 17-18) está fechada en Valladolid: 01-07-1564. Al comienzo del texto -propriadamente- de la obra (p. 19) se incluye una nota a pie de página, en que se afirma que pocas noticias ofrece N. Antonio de este escritor: que era de Baeza, estudió en Salamanca y ejerció en Granada. Se agrega: consta que en 1561 estaba en Toledo, en 1564 en Valladolid y en 1566-1568 en Granada, donde probablemente acabaría sus días.

JAÉN, B. del IEG: D-6.175. MADRID, B. Nacional: INV 08:946 COL (T. XXIV).

### Traducciones de obras de Paulo Jovio

- *Historia general de todas las cosas sucedidas en el mundo en estos cincuenta años de nuestro tiempo... Escrita en lengua latina por Pavlo Iovio... Traduzida... 1ª y 2ª parte.* Salamanca: Andrea de Portonariis, 1562. 2 h., 305 fol. / 2 h., 426 fol., 1 h., 34 cm.

MADRID, B. Nacional: R/27853-27854.

— *Segunda parte de la Historia general de todas las cosas sucedidas en el mundo...* Granada: Antonio de Librija, 1566. 215 fol., 28 cm.

MADRID, B. Nacional: R/11320.

- *Comunidades de España escritas por el doctísimo Paulo Jovio en la vida del Papa Adriano sexto, cuya vida y costumbres se contienen en este libro. Traduxolo del latín en castellano...* Granada: Antonio de Lebrija y García de Briones, 1564 [Colofón: 6-9-1563]. 8 h., 111 fol, 8 h., 14,5 cm.

MADRID, B. Nacional: R-11.209 (sin preliminares), R/27952.

- *Pavlo Iovio añadido con doze libros que hasta agora faltavan de todas las cosas sucedidas en el mundo en estos cincuenta años de nuestro tiempo... Escrita en lengua latina por... Pavlo Iovio... traducido... en Castellano por...* Granada: Hugo de Mena, 1566. 16 h., 186 fol., 28 cm.

MADRID, B. Nacional: R/11319.

- *Elogios o vidas breves, de los Caualleros antiguos y modernos, Illustres en valor de guerra, que estan al biuo pintados en el Museo de Paulo Iouio. Es autor el mismo Pavlo Iovio. Y traduxolo de Latin en Castellano, el Licenciado...* Granada: Hugo de Mena, 1568. 4 h., 222 p., 31 cm.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

JAÉN, I.E.G.: D-5.676. MADRID, B. Nacional: R/4772, R/5576, R/5610, R/8540, R/15078, R/26718, R/28007; R. Academia de la Historia: 1/1043, 4/1817, 10/5037, RM-8556, 23/4960.

Cfr. PRIETO, Antonio, *La poesía española del siglo XVI*, T. II, Madrid, Cátedra, 1998, pp. 470-473.

- “Sigue otra Vida del Gran Tamorlán, escrita por Paulo Jovio Obispo de Nochera, en sus Elogios. Traducidos por Gaspar de Baeza”, en las dos últimas hojas de los preliminares de *Historia del Gran Tamorlán e itinerario y enarración del viage, y relación de la Embaxada que Ruy Gonçalez de Clavijo le hizo, por mandado del muy poderoso Señor Rey Don Henrique el Tercero de Castilla*. Con un discurso de Gonzalo Argote de Molina. Sevilla: Andrea Pescioni, 1582.

MADRID, B. Nacional: R/4787, U/1653.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, T. I, 1783, p. 518; traducción, Madrid, FUE, 1999, I, pp. 526-527.
- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, T. II, 1866, nº 12871288, cols. 2-3.
- DÍAZ DE ESCOBAR, Narciso, *Galería Literaria Malagueña*, Málaga: Tipografía de Poch y Creixell, 1898, pp. 75-76.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 7, pp. 159-160.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1913, pp. 54-56.
- MARÍN OCETE, Antonio, *Gregorio Silvestre. Estudio biográfico y crítico*, Granada: Facultad de Letras, 1939, p. 46.
- GONZÁLEZ RIVAS, Trinidad, *Escritores malagueños. Estudio bibliográfico*, Málaga: Diputación Provincial, 1971, pp. 36-37.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VI, 1973, nº 2183-2194.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1479-1491.
- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 1, p. 346.
- SIMÓN DÍAZ, José, *Autores extranjeros traducidos al castellano en impresos publicados durante los siglos XV-XVII*, “Cuadernos bibliográficos” nº 40, Madrid: CSIC, 1980, p. 37.
- VÍLCHEZ DÍAZ, Alfredo, *Autores y anónimos españoles en los índices inquisitoriales*, Madrid, Universidad Complutense, 1986, nº 131.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [268-271].
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 133-135.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 3, p. 1203.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 2, p. 431.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Baeza, Gaspar de”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. VI, 2010, pp. 518-519.

### **BAEZA, Hernando de**

Baeza, 1471 - Granada, 1524. Intérprete del rey Boabdil. Escritor-historiador.

### Obras

- *Las cosas que pasaron entre los Reyes de Granada desde el tiempo de el rrey don Juan de Castilla segundo de este nombre hasta que los catholicos Reyes ganaron el rreyno de Granada*. Manuscrito. 28 x 19,7 cm.

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: Y.III.6, fols. 465r-478v.

— — Manuscrito. Siglo XVIII. 32 h., 32 x 22 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/11267/21.

## Aurelio Valladares Reguero

— — Impreso. S. l.: s. n., s. a. 1 h. y pp- 59-120. 22 cm. Texto en español y alemán.  
MADRID, B. Nacional: MssImp/2155.

- *Relación de la prisión del Rey Boabdil*. Manuscrito.  
MADRID, B. Nacional: Mss/20276 (13).

- *Relación de algunos sucesos de los últimos tiempos del Reino de Granada*. En *Relaciones de algunos sucesos...*, Madrid: Sociedad de Bibliófilos Españoles, 1868, pp. 1-44.  
MADRID, B. Nacional: Ri/215.

### Bibliografía

- SÁNCHEZ ALONSO, Benito, “Hernando de Baeza”, en su *Historia de la historiografía española*, 2ª edic., Madrid, 1947, pp. 374-375.
- CARRIAZO, Juan de Mata, “Una continuación inédita de la *Relación* de Hernando de Baeza”, *Al-Andalus*, Madrid, XIII, 1948, pp. 431-442.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VI, 1973, nº 2195-2196.
- HERNÁNDEZ ALIQUES, Jorge (Dir. general), *Personajes de la historia de España*, 1999, T. 2, p. 168.

### **BAEZA, Juan Bautista de**

Úbeda, h. 1557 – Nagasaki (Japón), 07-05-1626. Religioso jesuita. Estudió Teología y Cánones probablemente en la Universidad de Alcalá. Ingresó en la Compañía de Jesús el 14 de mayo de 1579. En 1595 partió desde Lisboa como misionero a las Indias Orientales (Goa, Macao, Japón...), donde convirtió a miles de hombres a la fe católica. Fue superior de la residencia de su orden en Nagasaki y Vicario General del Japón. Encarcelado por los nativos, murió en prisión.

### Obras

- “Lettre du P. de Baeza à un de ses confrères, à Macao” (sobre los peligros de los misioneros), en León Pages, *Histoire de la Religion... au Japon depuis 1598 jusq' à 1651*, París, 1870, 2ª parte.  
M. Caballero, DBBSR, I, nº 1493.
- “Attestation signée par douze Jesuites, missionnaires au Japon”, en Bartoli, *Giappone*, lib. 40, pp. 288-293. Fechada en el Japón, 7 de marzo de 1623. El P. Baeza firma en séptimo lugar.  
M. Caballero, DBBSR, I, nº 1494.
- “Carta al P. N.”. De Japao 1. Octubre 1620. Joan Baptista de Baeza”. Ms., 1 fol. Arch. Tol. nº 989. Escrita en portugués.  
M. Caballero, DBBSR, I, nº 1495.
- “Carta al P. Pedro Morejón. De Japan 26 de Março 1621”. Ms., 2 fol. Arch. Tol. nº 997. Escrita en portugués.  
M. Caballero, DBBSR, I, nº 1496.
- “Carta a Pedro Rodríguez de Córdoba, su hermano” (Nagasaki, 20 de marzo 1624).  
El P. Bilches reproduce algunos fragmentos.  
M. Caballero, DBBSR, I, nº 1497.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Bibliografía

- BILCHES, Francisco de, *Santos y santuarios del Obispado de Jaén y Baeza*, Madrid, 1653, pp. 229-232.
- URIARTE, José Eugenio y LECINA, Marino, *Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús*, T. I, Madrid: Imprenta de la Viuda de López del Horno, 1925, p. 412.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1492-1498.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UHN, 1982, p. 111.
- MOLINA GARCÍA, Leonardo: “Un jesuita ilustre en Úbeda. El Padre Juan Bautista de Baeza (1557-1626)”, *Ibiut*, nº 35, 1988, pp. 18-19; nº 36, pp. 18-19, y nº 37, pp. 18-19.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio y RUIZ GARCÍA, Rocío, EJI, 1994, p. 329.
- TORRES NAVARRETE, Ginés, HVD, II, [1998], pp. 430-431.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UT, 2003, p. 134.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5225-5232.
- REDER GADOW, Marion, “Baeza, Juan Bautista de”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. VI, 2010, pp. 521-522.

### **BAEZA MONTOYA, Miguel de**

M. Gutiérrez cree que es de Baeza o jiennense. Poeta de ocasión, del que sólo conocemos la composición descrita a continuación.

- Soneto laudatorio, en RUFO, Juan, *La Austriada*, Madrid: Alonso Gómez, 1584, prels. MADRID, B. Nacional: R/1448.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 101-102.

### **BALTANÁS Y MEJÍA, Domingo**

Ver VALTANÁS Y MEJÍA, Domingo.

### **BARAHONA, Antonio de**

Baeza, siglo XVI. Genealogista e historiador. Sobrino del genealogista gallego Pedro de Gracia Dei, rey de armas de los Reyes Católicos. Cronista de Carlos V. Sus obras fueron utilizadas por Argote de Molina\* para su *Nobleza de Andalucía*.

### Obras

- *Libro intitulado Rosal de nobleza de España*. Manuscrito copiado en Madrid a 20 de mayo de 1667 por Francisco Gómez Arévalo, rey de armas de Carlos II. 9 h., 324 fol., 30 x 21 cm. MADRID, B. Nacional: Mss/11460.
- *Rosal de la nobleza de España*. Manuscrito. Ca. 1690. Fols. 1-214. 31 x 22 cm. MADRID, B. Nacional: Mss/11762. Sigue *Vergel de la nobleza de España*, de Gracia Dei (fols. 215-254).

## Aurelio Valladares Reguero

- *Rosal de la nobleza de España*. Manuscrito. Ca. 1690. Fols. 1-234. 31 x 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: Mss/11761.  
El volumen recoge a continuación obras de otros autores.
- *Libro de linages y blasones*. Manuscrito. Letra del siglo XVIII. 272 fol., 30 x 21 cm.  
MADRID, B. Nacional: Mss/3155.
- *Papeles genealógicos sobre Baeza*. Manuscrito. Siglo XVI. En un Vol. de *Papeles varios*, h. 19r-34v.  
MADRID, B. Nacional: Mss/12622.
- *Libro de los linages de Baeza, asignadores, compobladores della; compuesto por... y aumentado por otros*.  
Manuscrito que en 1916 poseía Tomás Román Pulido, algunos de cuyos fragmentos fueron publicados por la revista *Don Lope de Sosa*. Pudiera tratarse del que Nicolás Antonio cita bajo el título *De linages y noticia de Baeza*.
- — [Fragmentos]:
  - “Dos fenómenos nacidos en Baeza”, *Don Lope de Sosa*, 1924, p. 9.
  - “Relación de una tempestad nunca vista ni oyda, de muchos años á esta parte, la qual vino agora poco sobre la villa de Quesada, de la cual participó algo en los heredamientos de la villa de Cazorla, año de mill y quinientos y setenta y ocho”, 1927, pp. 216-218.
  - “Nobles que en Baeza tuvieron heredamiento”, 1927, pp. 327-328.
  - “Estos son los nombres de los que han vivido en Baeza. Carta de Antonio de Barahona a Don Martín de Xódar, Chantre de Jaén”, id., 1928, pp. 6-16.
- *Tratado de Santa Eufemia Martyr Castulonense*.  
Citado por Nicolás Antonio.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 103.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 7, p. 619.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, p. 342.
- CAZABÁN, Alfredo, “El manuscrito de Antonio de Barahona sobre linajes, pobladores e historia de Baeza”, *Don Lope de Sosa*, 1923, pp. 277-281 y 312-315.
- PONCE LLAVERO, Pedro, “Los ganadores de Baeza. Glosa de un manuscrito inédito”, *Paisaje*, n° 75, 1950-1951, pp. 65-71.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VI, 1973, n° 2694-2699.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, n° 1636-1642.
- ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 333-390 [p. 362].
- PAREJO DELGADO, María Josefa, “La obra de Antonio de Barahona y la historia social del reino de Jaén en la Baja Edad Media”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 170, 1998, pp. 129-183.

### **BARBA, Fray Francisco**

Religioso trinitario del siglo XVI, nacido, según Méndez Bejarano, en Sevilla o su provincia. Por el año 1556 residía en el convento de la Trinidad de Úbeda, donde realizó la traducción que se cita a continuación.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Obra

- *De la institución de la Orden de la Santísima Trinidad*. Baeza: Fernando Díaz de Montoya, 1556. 28 h., 8°. Dedic. a D<sup>a</sup> Caterina Chirinos, viuda del Comendador Pedro Vela de los Cobos.

SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria: 19.928(2) (sin el primer pliego).

Según el P. Antonino de la Asunción, esta obra es traducción de la latina escrita por el Ministro General de los Trinitarios Calzados, Fr. Roberto Gaguino, impresa en 1498.

— — *El libro de Fray Francisco Barba. Fundación de la Sagrada Orden de la Sanctissima Trinidad de Redempcion de Captivos (1556)*. Presentado por M<sup>a</sup> Cruz García Torralbo. Úbeda: Gráficas Minerva, 2002 [D.L. 2001]. 127 p., 15,5 x 21 cm.

“Prólogo” del P. Antonio Aurelio Fernández Serrano, OSST (pp. 11-12). “Introducción” (pp. 13-16). “Presentación del libro” (pp. 18-21). “El autor y su convento” (pp. 23-28). “Primera parte: Historia de la Orden de la Santísima Trinidad” (pp. 30-43). “Segunda parte: Tabla de las indulgencias concedidas a la Orden de la Santísima Trinidad” (pp. 45-48). “La imprenta” (pp. 48-50). “Notas” (pp. 51-54). “Fuentes” (p. 55). “Bibliografía” (pp. 56-57). “Traducción y transcripción al castellano actual” (pp. 59-123): en las páginas pares se reproduce fotográficamente el texto original y en las impares el mismo texto adaptado al español actual.

MADRID, B. de la UNED. ÚBEDA, A. Palacios; UNED.

### Bibliografía

- ANTONINO DE LA ASUNCIÓN, Fray, *Diccionario de Escritores Trinitarios de España y Portugal. Con un apéndice latino de escritores de toda la Orden*, T. I, Roma: Imp. de Fernando Kleinbub, 1898, T. I, p. 87.

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 7, p. 640.

- MÉNDEZ BEJARANO, Mario, *Diccionario de escritores, maestros y oradores naturales de Sevilla y su actual provincia*, Sevilla: Tip. Gironés, 1922, T. I, p. 237 (hay ediciones facsímiles de 1989 y 1994).

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, T. VI, 1973, n° 2745-2746.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, n° 1649-1651.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, n° 5243-5246.

### **BARZANA, Alonso de**

Baeza, h. 1528/1530 – Cuzco (Perú), 01-01-1598. Religioso jesuita, misionero en Indias. Se tiene noticia de muchas obras suyas, relativas a su actuación en América (cartas, informes, libros religiosos...). Son interesantes algunos tratados sobre lenguas precolombinas, que procuró estudiar con esmero con el fin de poder comunicar mejor el mensaje cristiano a los nativos. M. Caballero (n° 1773-1809) da cuenta de muchas de estas obras, pero de las que no se conservan ejemplares (que sepamos) en bibliotecas españolas.

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza (1677)*, Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 162.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 292-3 y 318.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, n° 1772-1810.

- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 285-286].

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 275.

## Aurelio Valladares Reguero

### BECERRO, Alonso

Los únicos datos que conocemos de este autor son los consignados en la obra que se reseña a continuación, un ejemplo de los típicos “pliegos sueltos” o “de cordel”, modalidad de poesía popular de gran arraigo en nuestro país desde el nacimiento de la imprenta. Consta como vecino de la villa de Aguilar (posiblemente se trate de la población cordobesa) y “ciego”, circunstancia muy frecuente entre los que recitaban y vendían este tipo de obras. Nos interesa particularmente la parte tercera, relativa a la Virgen de la Cabeza, cuya devoción ya por entonces traspasaba las fronteras locales.

- *Relacion muy verdadera que trata de vn orre[n]do y terrible caso, y es de vn martirio que diero[n] los falsos luteranos a vnas monjas de vn monesterio y quemaron el dicho monesterio, y de quarenta y tres monjas que estauan quemaron treinta monjas, las treze se escaparon y se retraxeron a vn monte, Trata de como los luteranos las siguieron, y hallandolas les dieron muy cruelissimo martirio. sucedio cerca de Cales atrauessando desde la Ciudad de Dobra el ingles con su ge[n]te y sucedio en la villa de Parnasia doze leguas del luterio. Año de mil y quinientos y nouenta y quatro a dos del mes de Febrero. Siguese vna glosa sobre aquel romance de Maria Magdalena con otras coplas en alabança de nuestra señora de la cabeça contrahechas a la çarabanda buelto de lo humano a lo diuino, Todo co[m]puesto en metro por Alo[n]so bezerro priuado del sentido visiuo vezino de la villa de Aguilar, Impressas con lice[n]cia en la ciudad de de Baeça año de 1594. Baeza: s. n. [¿Juan Bautista de Montoya?, 1594. 4 h., 24,5 x 17 cm. [“Al Rey eterno suplico...”]. Contiene también: “Glosa” [‘Quando vino conociendo...’] y “Coplas de la çarabanda a lo diuino” (en alabanza de Nuestra Señora de la Cabeza) [‘A fuera çarabanda...’].*

GOTINGA, B. Universitaria: Poet. Hisp. 1003.8°(3).

— — Edición facsímil, en *Pliegos Poéticos Españoles de la Biblioteca Universitaria de Gotinga*, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1974, pp. 17-24.

MADRID, B. Nacional: R/100160. ÚBEDA, N. Rivas.

### Bibliografía

- SÁNCHEZ CABALLERO, Juan, “Un pliego de cordel dedicado a Ntra. Sra. la Virgen de la Cabeza en el año 1594”, *Mirando al Santuario*, Época II, nº 3, Andújar, abril 1989, pp. 15-16 (incluye fotocopia de la 1ª página y reproduce el texto de las “Coplas” finales).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La provincia de Jaén en la poesía popular impresa en pliegos sueltos: repertorio bibliográfico”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 551-635 [pp. 594-595].

### BENAVIDES, Diego de

Santisteban del Puerto, principios del s. XVI – Sevilla, 1552. Cuarto Conde de Santisteban. Militar y poeta. De su obra literaria sólo conocemos el soneto que se cita a continuación, recogido en una de las antologías más importantes de la época.

- [Soneto: “Amor, en tus altares he ofrecido...”], en ESPINOSA, Pedro, *Primera parte de las flores de poetas ilustres*, Valladolid: Luis Sánchez, 1605, fol. 15r.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-22-275. MADRID, B. Nacional: R/2757, R/9692, R/10926, R/11883, R/15610, R/31598, R/31608, U/3313, 2/35872.

— — Edic. de Inoria Pepe Sarno y José-María Reyes Cano, Madrid: Cátedra, 2006, p. 226.

Existen otras ediciones modernas: Sevilla: E. Rasco, 1896; Madrid: Real Academia Española, 1991; Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2005.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Bibliografía

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VI, 1973, nº 3891.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1967-1969.
- URQUÍZAR HERRERA, Antonio, “El coleccionismo artístico de los Condes de Santisteban del Puerto (Jaén) en el siglo XVI, a través de sus inventarios de bienes”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 179, 2001, pp. 29-56 [pp. 49-54].

### **BENAVIDES Y BAZÁN, Manuel de**

Primer Marqués de Jabalquinto (2ª m. s. XVI – d. 1617). Poeta ocasional. Padre del también poeta Juan Francisco de Benavides. Participó en la batalla de Lepanto. Felipe II le concedió el título de Marqués de Jabalquinto el 12-12-1617 y poco después murió.

### Obras

- Soneto [‘Bellas redes de amor madejas de oro...’], en BARAHONA DE SOTO, Luis, *Primera parte de la Angélica*, Granada: Hugo de Mena, 1586, prels.

LISBOA, B. Nacional: Res. 1247P. LONDRES, British Museum: G. 11310. MADRID, B. Nacional: R/6847, R/11884, R/15605; R. Academia Española: RM-6.757; R. Academia de la Historia: 2-2963. OVIEDO, B. Universitaria: A-266. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 29.741.

Existe una edición facsímil, Nueva York: De Vinne Press, 1904.

- Soneto [‘Resuelve en nada el tiempo poderoso...’], en FREYLLAS, Alonso de, *Conocimiento, curación y preservación de la peste*, Jaén: Fernando Díaz de Montoya, 1606, prels. (sigue un soneto de su hijo Juan Francisco de Benavides, cfr. infra).

CÓRDOBA, Catedral: 1361. GRANADA, Universidad-B. Central: A-19-240 (faltan portada y varias hojas de preliminares [contiene 4 h., correspondientes a 8 sonetos -el 1º es el del Licenciado Juan Alférez-]). JAÉN, B. Provincial: N-2569; Seminario: 54-5-15, 3-483. MADRID, B. Nacional: R/6583; R. Academia Española: S. Coms. 7-A-401, 37-IV-16; Unv. Complutense-Fac. Medicina: 616923 F 89a. SEVILLA, B. Colombina: 68-2 bis-23. ÚBEDA, Natalio Rivas. USA, Biblioteca Nacional de Medicina; College of Physicians of Philadelphia. VALENCIA, Fac. Medicina: C-64.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 1984-1987.
- ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 333-390 [p. 364].
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 329.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [p. 1178].

### **BERNARDINA DE JESÚS, Sor (Bernardina Martínez Robles)**

Baeza, 25-12-1560 – 12-10-1626. Carmelita Descalza. Autora de una *Autobiografía*, hoy perdida. Serrano y Sanz, que la hace natural de Beas, dice que escribió una *Relación de las virtudes y santidad de San Juan de la Cruz*, obra de la que se sirvió el P. Jerónimo de San José para su *Historia del Venerable Padre Fr. Juan de la Cruz* (Madrid: D. Díaz de la Carrera, 1641, lib. IV, cap. XIV).

### Bibliografía

- NICOLÁS DE SAN JOSÉ, Fray, *Vida y virtudes de la Venerable Hermana Bernardina de J. H. S.*

## **Aurelio Valladares Reguero**

*Religiosa Carmelita Descalça en su convento de Baeça*. Manuscrito fechado en diciembre de 1631 y conservado en el Convento de la Encarnación de Baeza.

- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, T. I-2ª parte, BAE-269, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903 [Madrid, Atlas, 1975], p. 553.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 2116.

- MORALES BORRERO, Manuel, “El Convento de Carmelitas Descalzas de la Encarnación, de Baeza (1599)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 153, 1994, T. II, pp. 1041-1070 [pp. 1053-1070].

- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 292-293].

### **BERRIO, Antonio de**

Jaén, 2ª m. del s. XV – Fabriano (Italia), 17-10-1522. Clérigo, doctor en Artes y en Teología. Fue profesor en la Universidad de Padua y camarero del papa Adriano VI. Murió asesinado por su condición de español. Según N. Antonio dejó escrita e inédita la obra *Traslación de los Problemas de Aristóteles*.

#### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p.104.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 418.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 2120.

- TORAL PEÑARANDA, Enrique, *Jaén y el Condestable Miguel Lucas de Iranzo*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1987, p. 158.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 276.

### **BUENO, Pedro**

Maestro de latinidad en Martos a mediados del siglo XVI. Autor de un epigrama latino.

- “Epigramma. De Libyco Hercule” [‘Multa tulisse dolet Libycus discrimina rerum...’], en Diego de Villalta, *Historia de la antigüedad y fundación de la Peña de Martos dedicada a Felipe II* (manuscrito de 1579), Madrid: Hijos de M. G. Hernández, 1923, p. 1.

JAÉN, B. del IEG: D-4.630. MADRID. B. Nacional: 1/84187.

Existe una edic. facsímil, Jaén: Asociación Artística y Cultural Tocchi, 1982.

#### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSR, I, 1979, nº 2498-2499.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### C

#### **CABRERA, Gil de**

Baeza, siglo XVI. Poeta de ocasión. Se conocen algunos poemas en obras de otros autores.

- [Soneto: “Conviene al caballero valeroso...”], en *Reglas de la Cavalleria de la Brida*, traducción de Antonio Flórez de Benavides\*, Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1568, prels.

- [Soneto], en *Honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes. Compuesto por el señor Ioan Francisco Caruacho... Y traduzido de la lengua Toscana en la nuestra vulgar por Francisco Truchado, vezino de Baeça*. Granada: René Rabut, 1582 [en colofón: 1583], fol. 7v. .

MADRID, B. Nacional: R/5194, R/11536, R/15917.

#### Bibliografía

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VII, 1967, nº 172-173.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 103-105.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 238-239].

#### **CAMBRANA, Alonso de**

La Higuera de Calatrava, siglo XVI. Sacerdote y escritor. Reivindicó la independencia de su pueblo de la jurisdicción de Andújar.

#### Bibliografía

- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1619.

#### **CAMPO, Benito del**

Médico del s. XVI que ejerció en Alcalá la Real. Autor de la obra que se reseña a continuación, de la que no conocemos ningún ejemplar conservado.

- *Commentariorum de lumine, et specie ex philosophice additis excerptum; necnon super Adianto observationem Graecam pariter et latinam pharmacopolis, et medicis admodum proficuam*. Granada, 1544.

#### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 164.
- CHINCHILLA, Anastasio, *Anales históricos de la Medicina en particular y biográfico-bibliográficos de la española en particular*, T. I, Valencia: Imprenta de López y Compañía, 1841 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), pp. 248-249.

## Aurelio Valladares Reguero

- HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, T. II, Madrid: Imprenta de la Viuda de Jordán e Hijos, 1843 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), p. 331.
- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, “Humanismo giennense: médicos en Jaén durante los siglos XVI y XVII”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 163, 1997, pp. 99-159 [p. 120].

### CAÑO, Juan del

Andújar, 1520 – Salamanca, 1583. Escriturista. Tío de Francisco Terrones del Caño\*. Amigo de los poetas aragoneses hermanos Argensola. Profesor en la Universidad de Salamanca. Hombre de amplios saberes, elogiado por sus contemporáneos (entre ellos Arias Montano), quienes afirman que fue poeta en lengua latina, griega y hebrea, y que murió diciendo “muchos versos que tenía compuestos”. Siendo canónigo en León, en 1561, escribió dos cartas a los Cabildos eclesiástico y seglar de Andújar informando de sus investigaciones sobre San Eufrasio y la antigua liturgia.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 465-466; 1912, p. 127.
- OLMEDO, Félix G., “Prólogo” a la edic. de F. Terrones del Caño, *Instrucción de predicadores*, Madrid: Espasa-Calpe, 1946 y ss., (Clásicos Castellanos, nº 126), pp. XI-XVI.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 681-683.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 277.
- GALIANO PUY, Rafael, “Biografía del Doctor don Francisco Terrones del Caño, predicador real y obispo que fue de Tuy y León”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 207-255 [p. 249].

### CARRILLO DE GUZMÁN, Juan

Poeta del s. XVI. Vecino de Granada. Reseñamos un curioso pliego poético impreso en Baeza, del que se conserva un raro ejemplar.

- *Esta es vna quistion Espiritual: q[ue] passo entre dos casados vezinos d[e] la ciudad de Granada: q[ue] fue d[e]sta manera: q[ue]l marido quería recoger a su muger y avisar espitual mente: y a ella no le parecia bien ianto [sic] recogimiento: y co[n] razones y auctoridades de la sagrada escriptura: respondiendose el vno al otro la conuencio: y truxo a todo recogimiento. Es obra muy prouechosa para qual quier estado: especial mente para los casados. Fecha por...: vezino de la mesma ciudad. Uista y examinada por los señores Jnquisidores de la Ciudad d[e] Granada. Baeza: Fernando Díaz [de Montoya], 11-08-1558. 4 h., 4º. [“El ser matrimonial...”].*

OXFORD, Bodleian Library: 285.b.22.

Texto completo de la obra reproducido por Pedro M. Cátedra, *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, pp. 332-340.

### CARTA EJECUTORIA

- *Don Philippe por la Gracia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Ierusalem... sepades que pleyto passò y se tratò... entre Pedro de Zaldierna Mariaca, y el Licenciado Andres de Zaldierna Mariaca, hermanos, y Miguel de Zaldierna Mariaca, y Iuan de Zaldierna Mariaca, hijos... y su procurador en su nombre de la vna parte y el Licenciado Diego de Ameçaga,*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

*y el Doctor Paz de Heredia, y el Doctor Perez Manuel... en ntro. nombre, y por el interesse de nuestro Real patrimonio...* S. l.: s. n., s. a. [1590]. 80 h., Fol.

Final de la carta ejecutoria en h. 78r fechada en Granada el 21 de abril de 1590. Última notificación en h. 80v fechada en Vilches, jurisdicción de Baeza, el 21 de mayo de 1590.

MADRID, B. Nacional: R/26186.

### CARTA DEL OBISPO DE JAÉN

- *Carta enviada por el reuerendissimo señor Patriarca de las Indias e Obispo de Jaen a un su servidor. Cuyo tenor es este que se sigue. Con un gentil villancico.* 4 h., 4º.

Fechada en Bruselas, 22 de octubre de 1531. Texto de la carta en prosa.

PALMA DE MALLORCA, B. de Bartolomé March.

Cfr. RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio, *Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (Siglo XVI)*, Madrid, Castalia, 1970, n° 761.

### CARVAJAL, Fray Luis de

Jódar (o Baeza), h. 1500 – Úbeda (?), finales de septiembre de 1552. Religioso franciscano y teólogo. Estudió en las universidades de Salamanca, Alcalá y París. Ocupó puestos de responsabilidad tanto dentro del seno de su orden como en la corte imperial de Carlos V, lo que le obligó a viajar por distintos países de Europa. Actuó como teólogo consultor en el Concilio de Trento. Combatió con tenacidad las teorías de Erasmo de Rotterdam. Menéndez Pelayo no duda en rechazar las acusaciones de que fue objeto y proclamar que “es una de las figuras más notables del Renacimiento español”.

#### Manuscrito

- *De vero matrimonio regum Angliae.* Manuscrito fechado el 12-3-1531. Sobre el matrimonio de Enrique VIII y Catalina de Aragón.

LONDRES, British Museum: Add.28.583, fols. 70-100.

Cfr. trabajo de R. Manchón Gómez (2004) en “Bibliografía”.

#### Ediciones

- *Apologia monasticae religionis diluens nugas Erasmi a Ludovico Carvaialo minorita edita.* Salmanticae: [Alfonso de Porras y Lorenzo Liondedei], 1528. XXXV fol., 1 h., 8º.

MADRID, B. Nacional: R/13386 (2).

Reeditada en París en 1529. N. Antonio cita otra edic. de 1529 en Amberes.

M. Caballero, DBBSRJ, II, 1986, n° 1099.

- *Dulcoratio amarulentiarum Erasmicae responsionis ad Apologiam Fratris Ludovici Carvaliali ab eodem Ludovico edita.* [París]: Simón Coline, 1530. 94 fol., en 8º.

PARÍS, B. Nationale.

M. Caballero, DBBSRJ, II, 1986, n° 1100.

- [*Declamatio expostulatoria pro Inmaculata Conceptione Genitricis Dei Mariae*]. [Hispani: Dominico de Robertis, 1533].

GRANADA, Abadía del Sacromonte: E-52 T. 4 N 29 (falto de portada).

— — Parisiis: Oliveri Mallardi, 1541. 95 fol., 1 h., 15,5 x 10,5 cm.

MADRID, B. Nacional: R/21831.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Ludovici Carbaialis bethici de restituta Theologia liber unus. Opus recens editum, in quo Lector videbis Theologia a Sophistica et barbarie magna inustria repurgatam.* Coloniae: Melchisui Nouesiani, 1545. 432 p., 4º.

CUENCA, Seminario Conciliar San Julián: 072-B-12. MADRID, B. Universidad Complutense: BH DER 2191. ORIHUELA (Alicante), B. Pública: 3089.

- *Oratio Loisii Carbaiali... habita in Concilio Tridentino Dominica secunda Quadragesimae.* Antuerpiae: Ioannes Grauius, 1548. [24] p., 8º.

CÓRDOBA, B. Provincial: 13/17 (2), 13/44 (2), 14/44 (2), 36/261 (2). MADRID, B. Nacional: R/26308 (2).

- *Theologicarvm sententiarum liber vnus Loisio Carbaialo Baethico ordinis Minorum authore. Dilutio quorundam argumentorum, cum approbatione libri ad generosum Do. Lodouicum Carbaialum Osorium... Oratio eiusdem Authoris habita in Co[n]cilio Triden..* Antverpiae: Ioannes Grauius Typographus iuratus Caes. Maiest., 1548. 7 h., 385 p., 42 h. (índices), 12 h. (*Oratio*), 15,5 x 9,5 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: B. 14978. CÓRDOBA, B. Provincial: 13/44 (1). MADRID, B. Nacional: R/26308 (1), R/26316; B. Universidad Complutense: BH DER 1624. ORIHUELA (Alicante), B. Pública: 3.106 (1). SALAMANCA, B. Universitaria. TOLEDO, B. Pública.

— — Venecia, 1660.

MADRID, B. Nacional: 5/4808.

— — Lugduni (Lyón), 1668.

MADRID, B. Nacional: 3/41325.

— — Venecia, 1726.

MADRID, B. Nacional: 7/47397.

— — Colonia, 1729.

MADRID, B. Nacional: U/5474.

— — Lugduni (Lyón), 1745.

MADRID, B. Nacional: 1/45756.

— — Valencia, 1768.

MADRID, B. Nacional: 2/23602.

- “Suma de la aprobación”, en *Justas literarias hechas en loor del bienaventurado Sant Pedro príncipe de los apóstoles...*, Sevilla: Bartolomé Pérez, 1533, prels.

B. J. Gallardo, EBELRC, T. I, 1863, col. 1137.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, II, 1788, p. 27.

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, II, 1866, nº 1645-1647, cols. 266-267.

- MÉNÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Historia de los heterodoxos españoles* (1880-1882), T. I, 4ª edic., Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1986, pp. 727-729.

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 11, pp. 1506-1507.

- SANCHO, H., “Fr. Luis de Carvajal en Jerez de la Frontera. Documentos y notas para su biografía”, *Archivo Ibero-Americano*, nº 3, 1943, pp. 50-89.

- ALDEA VAQUERO, Quintín, MARÍN MARTÍNEZ, Tomás y VIVES GATELL, José, *Diccionario de historia eclesiástica de España*, T. I, Madrid: C.S.I.C., 1972, p. 371.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 2, p. 723.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 1097-1105.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 63-66 (publicado anteriormente en *Ideal*, edic. Jaén, 05-11-1989, p. 9).
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, “Dos humanistas giennenses: Luis de Carvajal (1500-52) y Martín Pérez de Ayala (1504-66)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 162, 1996, T. I, pp. 275-287 [pp. 276-281].
- LÓPEZ MUÑOZ, Manuel, “El sermón del giennense Fray Luis de Carvajal en el Concilio de Trento”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 164, 1997, pp. 207-244.
- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1594.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 61-70.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, “Los albores del Humanismo en Jaén: Alfonso Hernández de Pecha (1329-89) y Luis de Carvajal (1500-52)”, *Actas del Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento*, León: Universidad, 1998, Vol. I, pp. 451-559. Recogido en la recopilación *Scripta varia*, Jaén, Universidad, 2002, pp. 649-657 [653-657].
- MANCHÓN GÓMEZ, Raúl, “*De vero matrimonio regum angliae* (1531): un opúsculo latino inédito del humanista giennense Fray Luis de Carvajal sobre el divorcio de Enrique VII y Catalina de Aragón”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 187, 2004, pp. 531-547.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 3, p. 718.
- ZAMORA JAMBRINA, Hermenegildo (OFM), “Carvajal, Fray Luis de”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XI, 2010, pp. 831-834.

### CASTELLANOS, Juan de

Alanís (Sevilla), 1522 – Tunja (Colombia), 1607. Poeta y soldado en la conquista de América. Es autor de un extenso poema épico de 55 cantos, *Elegías de varones ilustres de Indias* (Madrid: Viuda de Alonso Gómez, 1589), donde nos ofrece la biografía de los principales protagonistas de aquella empresa, entre los que se encuentra el conquistador ubetense Andrés de Valdivia. Y junto a éste tenemos a otro ubetense colaborador suyo, Juan de Ortega, muerto en 1571 durante una insurrección de los nativos.

- *Elegías de varones ilustres de Indias*, en Biblioteca de Autores Españoles, Vol. 4, Madrid: Ribadeneira, 1847 (Madrid: Atlas, 1944):

Es constante la presencia de Andrés de Valdivia a lo largo de la III parte de la obra, pero especialmente en el Canto décimo (“En el cual se trata de la reedificación de San Juan de Rodas, y cómo Andrés de Valdivia se volvió a Santafé de Antioquia dejando por teniente a don Antonio Osorio de Paz con la gente que trajo”, pp. 528-530); Canto undécimo (“Donde se trata del socorro que trajo el gobernador Andrés de Valdivia, la mudanza del pueblo de San Juan de Rodas, con otros varios sucesos, y cómo vino a España declarando no caer en el gobierno de Valdivia Santafé de Antioquia, ni San Juan de Rodas”, pp. 530-534); Canto duodécimo (“Donde se da razón de lo que hizo el gobernador Andrés de Valdivia después que tuvo la gente de la otra parte del río Cauca”, pp. 534-537); Canto décimo tercero (“Donde se da razón de la que le pareció a Andrés de Valdivia que tuvo para despoblar a la nueva ciudad de Úbeda”, pp. 537-539).

En el citado canto décimo de la III parte aparece otro ubetense colaborador de Valdivia, Juan de Ortega, al que dedica Castellanos ocho versos [‘Joan de Ortega, de Úbeda, venía ... Y despedida dél el alma huye’], p. 530.

### Bibliografía

- MOLINA MARTÍNEZ, Miguel, *Jaén y el mundo hispanoamericano*, Jaén: Diputación Provincial, 1987, pp. 68 y 70-71 (reproduce un fragmento de 15 versos).
- PALACIOS MARTÍNEZ, Agustín, “Ubetenses en Colombia (XIV)”, *Gavellar*, Úbeda, nº 285-286, 2001, pp. 19-20 (reproduce un fragmento de 8 versos).

## **Aurelio Valladares Reguero**

### **CASTRO, Hernando de**

Poeta ocasional. En 1565 era vecino de Úbeda.

- [Poema] “De Hernando de Castro, vezino de Vbeda sobre el libro *Contemptus mundi*” [“Qualquier varon que fuere desseoso...”], en *Contemptus mundi. Compuesto en Latín por... Fray Thomás de Kempis*, Alcalá de Henares: Sebastián Martínez, 1565, fol. 3r.

BARCELONA, B. de Catalunya: K-8º-131, R.185321

Cfr. Julián Martín Abad, *La imprenta en Alcalá de Henares 1502-1600*, Madrid: Editorial Arco Libros, 1991, T. II, nº 627\*, p. 767.

### **CATALINA DE JESÚS, Sor**

Beas de Segura, 24-02-1540 – 24-02-1586. Carmelita descalza. Colaboradora de Santa Teresa en la reforma del Carmelo femenino.

#### Obras

- [Carta familiar a una señora. San José de Sabiote, 10 de junio]. Manuscrito. Copia hecha por Fr. Manuel de Santa María en 1761.

MADRID, B. Nacional: Mss/V-429, fol. 122.

El manuscrito original se conserva en el Convento de Carmelitas Descalzas de Duruelo.

- *Relación de su vida y Avisos a los frailes y monjas de su Orden*, en Fr. Francisco de Santa María, *Reforma de los Descalzos de Nuestra Señora del Carmen*, T. II, Madrid: Diego Díaz de la Carrera, 1655, pp. 233-278 y 278-282.

CÓRDOBA, B. Provincial: 17/138. MADRID, B. Nacional: 3/74072. R. Academia de la Historia: 5/855.

#### Bibliografía

- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, T. I, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903 [Madrid: Atlas, 1975], pp. 553-554.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VII, 1967, nº 7495-7499.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 1389-1393.

### **CERDA, Melchor de la**

Cifuentes (Guadalajara), h. 1550 – Sevilla, 1615. Religioso jesuita. Estudió en la Universidad de Baeza y fue profesor en los colegios de Baeza, Córdoba y Sevilla.

#### Obras

- *Vsvs et exercitatio demonstrationis & ejusdem variae, multiplicisque formae imago, suis exercitationibus, oculis subjecta lectoris, & eloquentiae professoribus, & divini verbi concinatoribus nimium vtilis, ac valde necessaria. Avctore... Societatis Iesv, Hispani eloquentia professore*. Hispali: Rodericus Cabrera, 1598. 16 h., 582 p., 1 h., 4º.

En las pp. 452-459 contiene “Oratio pro Biacensi Academia ante lauream bachalaureorum, a preceptore Philosophiae habenda”.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-13-192. MADRID, B. Nacional: 7/44455.

- *Campi eloquentiae in similibus, comparatis, exemplis, longe lateqve patentis, Auctore... Societatis Iesv, & Hispani eloquentia professore Primario. Volvmen secvndvm. Cvm indice eorvmqve in ipso pertractantur*. Lugduni: Sumptibus Horatij Cardon, 1614. 20 h., 659 p., 4 h., 8º.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

GRANADA, Abadía del Sacromonte: N° 5-E-33-T-2.  
*Imprentas y librerías*, 2002, pp. 158-159.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, n° 1570-1572.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 243-245].
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 279.

### **CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de**

Alcalá de Henares, Madrid, 29?-09-1547 (bautizado el 9 de octubre) – Madrid, 23-04-1616. Máxima figura de nuestras letras. Hay algunos momentos de su vida relacionados con la provincia de Jaén. Durante el tiempo de cautiverio en Argel coincidió con varios giennenses, entre los que destaca el baezano Diego de Benavides, quien ofreció alojamiento al futuro escritor mientras llegaba la nave que lo devolviera a España y testificó a su favor poco después en un “memorial”. Y tampoco podemos olvidar el sentimiento de gratitud que siempre mantuvo hacia los religiosos trinitarios de Baeza, con el P. Antón de la Bella al frente, ya que fueron los que gestionaron con éxito su rescate. Por otra parte, en los años 1591-1592, como comisario a las órdenes de Pedro de Isunza, visitó varias poblaciones giennenses para llevar a cabo tareas de recaudación. Los principales biógrafos de Cervantes (Fernández Navarrete, Cotarelo y Mori, Navarro Ledesma, Astrana Marín...) mencionan las siguientes: Linares, Martos, Porcuna, Arjona, Marmolejo, Lopera, Arjonilla, Las Navas, Begíjar, Alcaudete, Villanueva del Arzobispo, Jaén, Úbeda y Baeza. Ahora bien, no existe documentación probatoria conocida para todos estos lugares. Incluso en algún caso –éste es el de Linares y posiblemente el de Begíjar– se sabe que Cervantes encargó el cometido a otra persona. No es extraña, por tanto, la presencia de las tierras de Jaén o personajes giennenses en sus obras. Ofrecemos a continuación un listado esquemático. Para más detalles remitimos a la segunda edición de nuestro estudio *Úbeda en el “Quijote”* (2005).

#### - *Don Quijote de la Mancha* (1605-1615)

- Alusiones a la novela *Felixmarte de Yrcania*, del ubetense Melchor Ortega (I Parte, cap. 6; cap. 13; cap. 32; cap. 49; II Parte, cap. 1).
- Cita de la memorable acción del caballero andujareño Diego Pérez de Vargas en el cerco de Jerez de 1223 ((I Parte, cap. 8).
- Aventura del cuerpo muerto que llevan de Baeza a Segovia, inspirada en el traslado sigiloso del cuerpo de San Juan de la Cruz desde Úbeda a Segovia (I Parte, cap. 19).
- Mención de Pedro de Alcalá y Juan de Úbeda (I Parte, cap. 29)
- Presencia de los protagonistas en Sierra Morena (I Parte, cap. 23 y ss.)
- El pintor Orbaneja, de Úbeda (II Parte, cap. 3; cap. 71).
- Expresión “Por los cerros de Úbeda” (II Parte, cap. 33; cap. 43; cap. 57).
- Elogio de la calidad de los garbanzos de Martos (II Parte, cap. 38).

#### - *Entremeses* (1615)

- Expresión “Por los cerros de Úbeda” (*El retablo de las maravillas*).

#### - *Los trabajos de Persiles y Sigismunda* (1617).

- Una peregrina manifiesta su intención de visitar la Verónica de Jaén y asistir el último domingo de abril a la romería de la Virgen de la Cabeza (Libro III, cap. 6).
- Expresión “Por los cerros de Úbeda” (Libro III, cap. 8).

## Aurelio Valladares Reguero

### Posible edición baezana

- *La Galatea*. [Baeza, 1611]. 8 h., 375 fol., 8°.

NUEVA YORK, Hispanic Society (ejemplar con mutilo en varias hojas).

En el primer folio de este ejemplar aparece una nota manuscrita en la que se afirma que se trata de “la rarísima Galatea impresa en Baeza en 1611”.

Por otra parte, N. Antonio (BHN, IV, p. 133) habla de una edición posterior (Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1617, 8°).

M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 85 y 111.

### Homenaje III Centenario del Quijote

- *Homenaje en Baeza a Miguel de Cervantes Saavedra con motivo del III centenario de la publicación del ingenioso hidalgo D. Quijote de La Mancha*. Baeza: Imprenta y Librería de Hijos de Alhambra, 1905. 56 p., 22 cm.

MADRID, B. Regional “Joaquín Leguina”: Caj.1448/2.

### Homenaje a Cervantes: Los Quijotes de Paco Tito

Exposición de figuras de cerámica, inspiradas en la novela de Cervantes, del artista ubetense Francisco Martínez Villacañas (“Paco Tito”).

- *Paco Tito. En el 450 Aniversario del Nacimiento de D. Miguel de Cervantes Saavedra. Museo Municipal López-Villaseñor. Abril - Mayo 1997*. [Exposición de “Los Quijotes”]. Ciudad Real: Ayuntamiento-Delegación Municipal de Cultura, 1997. 59 p., 20,5 x 21 cm.

Textos de Francisco Gil-Ortega Rincón (Alcalde de Ciudad Real), Paco Tito, Antonio Gala, Antonio Muñoz Molina, Natalia Figueroa, Julián Pérez-Templado Jordán, Tico Medina, Marcelino Sánchez Ruiz, P. Guillén García, Luis Carandell, Manuel Ruiz Ruiz, Teófilo Marcos, Andrés Amorós, Fernando Argenta, José Luis Aguilera, Juana Pinés, Carlos Cezón. [Currículum del artista], pp. 57-59.

MADRID, B. Nacional: 10/50960. ÚBEDA, A. Palacios.

- *Los Quijotes de Paco Tito. Homenaje a Cervantes en el 450 aniversario de su nacimiento. Hospital de Santiago. Úbeda. Del 23 de Mayo al 15 de Junio de 1997*. Úbeda: Ayuntamiento [Gráficas Minerva], 1997. 69 p., 21,5 x 21 cm.

Incluye textos sobre el artista de Juan Pizarro Navarrete (Alcalde de Úbeda), Juan Pablo Martínez Sánchez (hijo del artista), Antonio Garrido Gámez, Paco Tito, Antonio Gala, Antonio Muñoz Molina, Natalia Figueroa, Juan de la Cruz López López, Tico Medina, Marcelino Sánchez Ruiz, P. Guillén García, Luis Carandell, Manuel Ruiz Ruiz, Joaquín Montes Bardo, Andrés Amorós, Fernando Argenta, Rafael Bellón Zurita, Adela Tarifa Fernández, Juan Ramón Martínez Elvira, Ramón Molina Navarrete. [Currículum del artista], pp. 67-69.

JAÉN, B. Pública: BG 73 PAC qui. MADRID, B. Nacional: 10/104146. ÚBEDA, A. Palacios; A. Valladares.

Esta exposición se hizo en Ciudad Real y en varios lugares de la provincia de Jaén.

- *Los Quijotes de Paco Tito. Homenaje a Cervantes*. Úbeda: Fundación Cruzcampo [Gráficas Minerva], 1997. 71 p., 21,5 x 21 cm.

Incluye textos de Alien F. Peeters (Fundación Cruzcampo), Manuel Urbano (Director del área de Cultura de la Diputación Provincial), Juan Pablo Martínez Sánchez (“Tito” hijo), Julio Cuesta Domínguez (Director de la Fundación Cruzcampo), Paco Tito, Antonio Gala, Antonio Muñoz Molina, Natalia Figueroa, Juan de la Cruz López López, Tico Medina, Marcelino Sánchez Ruiz, P. Guillén García, Luis Carandell, Manuel Ruiz Ruiz, Joaquín Montes Bardo, Rafael Bellón Zurita, Andrés Amorós, Fernando Argenta, Adela Tarifa Fernández, José Luis Buendía López, Juan Ramón Martínez Elvira, Ramón Molina Navarrete. [Currículum del artista], pp. 70-71.

JAÉN, B. del IEG: D-7.462/9. MADRID, B. Nacional: 10/83.170. ÚBEDA, A. Valladares.

— — Reimpresión de la edición anterior. Varía el texto del representante de la Fundación Cruzcampo, que ahora es Carlos Piñar Parias.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Exposición (con nuevas piezas) en la Sala Esteban Jamete del Hospital de Santiago de Úbeda, del 6 al 16 de junio de 2005.

ÚBEDA, A. Palacios; A. Valladares.

- *Los Quijotes de Paco Tito. Homenaje a Cervantes en el 450 aniversario de su nacimiento. Salón de Actos del Hospital Civil. Málaga, del 17 de octubre al 7 de noviembre de 1997.* Málaga: Hospital Civil Carlos Haya, 1997. 71 p., 21,5 x 21 cm.

JAÉN, B. Provincial: BG 73 PAC qui. MADRID, B. Nacional: 10/104145.

VIRIBAY, Miguel, "Arte. Paco Tito, homenaje a Miguel de Cervantes", *Jaén* (suplemento *Paisajes*), 04-06-1997, p. 35.

M[OLINA] N[AVARRETE], R[amón], "450 años... de una muerte y una vida" ["Cervantes Paco-Tito"], *Ibiut*, nº 90, 1997, pp. 26-27 [p. 27].

VARGAS, Francisco, "Los Quijotes de Paco Tito", *Gavellar*, nº 243-244, 1997, p. 12.

MADRID HIDALGO, Manuel, "Los Quijotes de Paco Tito", *Gavellar*, nº 245-246, 1997, pp. 15-17.

SÁNCHEZ RESA, Fernando, "Los Quijotes de Paco Tito", *Gavellar*, nº 263-264, 1999, p. 22.

ROMERO, Victoria [artículo sobre la exposición "Los Quijotes de Paco Tito" en Burgos, publicado en el *Diario de Burgos*, 16-2-2001], *Gavellar*, nº 279-280, 2001, p. 24.

ROMÁN GRIMA, José, "Los Quijotes de Paco Tito", *Mengíbar. Feria y Fiestas en honor de Santa María Magdalena*, Mengíbar, Ayuntamiento, julio 2004, pp. 49-50.

JAÉN, B. del IEG: R-668 cajas-2004.

VALLADARES REGUERO, Aurelio: "Los Quijotes de Paco Tito", *Úbeda en el Quijote*, 2ª edic., Jaén: Editorial El Olivo, 2005, pp. 94-96.

### Exposición en el Instituto de Estudios Giennenses con motivo del IV Centenario del Quijote

- *Un Quijote y cien ediciones de locura* [catálogo]. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2005. 198 p., 26 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-8.386, D-8.387.

### Jornadas conmemorativas del IV Centenario del Quijote (Universidad de Jaén)

- ALARCÓN SIERRA, Rafael (edic.) "No ha mucho tiempo que vivía...". *De 2005 a Don Quijote*. Jaén: Universidad, 2006. 599 p., 23 x 15,5 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-8.758. MADRID, B. Nacional: 12/388857. ÚBEDA, A. Valladares.

Reseña de Aurelio Valladares Reguero, en *Revista de Literatura*, nº 143, 2010, pp. 263-267.

### Bibliografía

- GARRIDO LATORRE, Luis, "Del Centenario. Estancia de Cervantes en Úbeda", *La Correspondencia de España*, Domingo 7 de mayo de 1905, p. 3.

- CAZABÁN LAGUNA, Alfredo, "La aventura del hombre muerto", *Don Lope de Sosa*, nº 40, 1916, pp. 99-100. Reproducido en *Paisaje*, nº 40, 1947, pp. 1094-1095.

- "Un protector de Cervantes", *Don Lope de Sosa*, nº 40, 1916, p. 122.

"¿Vivió en Úbeda D. Cristóbal de Villarroel, el que prendió a Cervantes en Valladolid?", *Don Lope de Sosa*, nº 123, 1923, p. 69.

- TORRE, Aureliano de la, "Cervantes, Úbeda y el Quijote" (trabajo premiado en los Juegos Florales de 1924), *Por los Cerros*, II, 1925, nº 4, pp. 93-95.

- BARBERÁN, Cecilio, "La calle del Pintor Orbaneja, en Úbeda", *Vida Nueva*, Úbeda, 24-06-1935, p. 3.

- ADRADOS FERNÁNDEZ, Francisco, "Cervantes en Jaén", *Paisaje*, nº 8, 1945, pp. 201-205.

- CRUZ RUEDA, Ángel (y siete más), "El Santuario de Nuestra Señora de la Cabeza ante el IV centenario del nacimiento de Cervantes. A los Ilmos. Sres. Directores Generales de Regiones Devastadas y Arquitectura", *Paisaje*, nº 39, agosto 1947, p. 1083.

- CHÉRCOLES VICO, Adolfo, "Notas sobre Cervantes y el Santo Reino", *Paisaje*, nº 40, 1947, pp.

## Aurelio Valladares Reguero

1091-1093.

- BARBERÁN, Cecilio, “Cervantes, primer Cronista de la Romería de Nuestra Señora de la Cabeza”, *Paisaje*, nº 69-70, febrero-marzo 1950, pp. 1873-1874.

- ARIAS ABAD, Francisco: “Con motivo de una alusión. Cervantes y la Virgen de la Cabeza”, *Paisaje*, nº 71-72, abril-mayo 1950, pp. 1935-1936.

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “Ese pintor Orbaneja”, *Paisaje*, nº 71-72, 1950, pp. 1932-1934; *Vbeda*, nº 6, 1950, pp. 3-4.

- VERA LEÓN, Antonio, “Otra vez Orbaneja”, *Vbeda*, nº 2, 1950, p. 3.

- PASQUAU GUERRERO, Juan, “Reivindicando a Orbaneja, pintor de Úbeda”, en su *Biografía de Úbeda* (1958), Úbeda: Asociación Pablo de Olavide, 1984, pp. 581-583 (en la edic. de 1958: pp. 555-557).

- SÁNCHEZ CABALLERO, Juan, “¿Estuvo Cervantes en Linares? Apuntes biográficos y documentales en relación con la pretendida estancia del Príncipe de los Ingenios en nuestra ciudad”, *Oretania*, Linares, nº 8-9, 1961, pp. 63-65, y nº 10, 1962, pp. 149-150.

- CORONAS TEJADA, Luis, “Cervantes en Jaén, según documentos hasta ahora inéditos”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 99, 1979, pp. 9-52.

- ESCUELA UNIVERSITARIA DE PROFESORADO DE E.G.B. DE JAÉN, *Valores pedagógicos de “El Quijote”. Notas en torno a la ponencia celebrada durante la Semana Cultural Cervantina (19-25 Abril 1982)*, Granada: Universidad, 1982.

Presentación de Alfonso Sancho Sáez (p. 7). Ponentes: Manuel Román Rayo, Pedro F. Casnova Arias, M<sup>a</sup> Dolores Hueso Villegas y Mercedes Lamarque Forn.

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, “Orbaneja”, en *Úbeda: hombres y nombres*, Monachil (Granada): Gráficas Monachil, 1982, pp. 195-197.

- URGEL PIÑEIRO, Joaquín, “San Juan de la Cruz y don Quijote de la Mancha”, *Ibiut*, Úbeda, nº 10, febrero, 1984, pp. 21-23.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, *DBBSRJ*, II, 1986, nº 1639-1642.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Úbeda en el “Quijote” (Un motivo de aproximación a la obra cervantina)*, Cuadernos Literarios nº 4. Úbeda: Editorial de Cultura Ubetense, 1986.

“A modo de prólogo”, de Rafael Bellón Zurita (pp. 5-6). Introducción (pp. 7-11). I: La locución *Por los cerros de Úbeda* en la pluma de un artífice del lenguaje (pp. 13-18). II: El pintor Orbaneja o el juego de la realidad y la ficción (pp. 19-32). III: Juan de Úbeda. Un personaje sin identificar (pp. 33-35). IV: La novela del ubetense Melchor Ortega *Felixmarte de Yrcania*: Del elogio de don Quijote a la condena de Cervantes (pp. 37-43). V: La aventura del cuerpo muerto: Fusión de una aventura caballeresca y un hecho histórico relacionado con Úbeda (pp. 45-54). VI: ¿El bachiller Alonso López era vecino de Úbeda? (pp. 55-57). Conclusión (pp. 59-60).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *GLPJ*, 1989, pp. 63-66 (reproduce los textos relativos a la aventura del cuerpo muerto y a la Verónica y la Virgen de la Cabeza).

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, “Don Miguel de Cervantes y Orbaneja, aquel pintor ‘que estaba en Úbeda’”, *Jaén*, 7-1-1990, suplemento “Dominical”, pp. 32/X - 33/XI.

- SÁNCHEZ, Alberto: “Posibles ecos de San Juan de la Cruz en el Quijote de 1605”, *Anales Cervantinos*, XXVIII, 1990, pp. 9-21.

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, “Orbaneja, un personaje de ficción con signos de realidad (Testimonios en torno a una cita cervantina)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 162, T. III, 1996, pp. 1431-1435.

- AYALA CAÑADA, Pedro, *Baeza en San Juan de la Cruz y Cervantes*, Baeza: Gráficas Publímax, 1998.

- GARCÍA TORRALBO, M<sup>a</sup> Cruz, “La Muerte, Baeza y El Quijote: Hipótesis histórica para una novela legendaria”, *El Toro de Caña*, nº 9, 2002, pp. 97-122.

- MAESO DE LA TORRE, Jesús, “Cervantes en Andalucía” (II), *Mercurio. Panorama de libros en Andalucía*, nº 68, febrero 2005, pp. 18-19.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, “De cómo celebró Linares en 1905 el Tercer Centenario de *El Quijote*”, *Linares Información*, nº 267, 23-4-2005, pp. 17-20 (el acto tuvo lugar en junio de 1905 y de él surgió un número especial editado conjuntamente por los diarios linarenses *El Porvenir* y *El Liberal*). - VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Úbeda en el “Quijote” (Un motivo de aproximación a la obra cervantina)*, 2ª edición corregida y ampliada, Jaén: Editorial El Olivo, 2005.

Aparte de algunas modificaciones en el texto de los seis capítulos de la primera edición, se agregan ahora, como principal novedad, dos apéndices. Apéndice I: “Cervantes y el *Quijote* en la cultura ubetense” (pp. 77-98): 1.- “Úbeda y el III Centenario del *Quijote* (1905), pp. 77-82; 2.- “Un prestigioso bibliófilo cervantino afincado en Madrid: Gabriel Molina Navarro”, pp. 82-85; 3.- “Un periódico ubetense con el nombre del héroe cervantino: *Don Quijote por la Loma*”, pp. 85-88; 4.- “Cervantes y el *Quijote* protagonistas en dos concursos literarios celebrados en Úbeda (1924 y 1947)”, pp. 88-91; 5.- “Las inquietudes cervantinas de un ubetense de adopción: Rafael Láinez Alcalá”, pp. 91-94; 6.- “Los Quijotes de Paco Tito”, pp. 94-96; 7.- “Antonio Muñoz Molina, un digno seguidor de Cervantes”, pp. 96-98. Apéndice II: “Relación de Cervantes y su obra con la provincia de Jaén” (pp. 99-129): 1.- “Personajes jiennenses en la vida de Cervantes”, pp. 99-102; 2.- “Escritores jiennenses relacionados con Cervantes” [Huarte de San Juan y Pedro de Padilla], pp. 102-103; 3.- “Temas jiennenses mencionados en el *Quijote*”, pp. 103-106; 4.- “Una posible edición baezana de *La Galatea* de Cervantes”, pp. 106-107; 5.- “Participación del caballero Don Quijote en una ‘máscara’ celebrada en Baeza (1618)”, pp. 107-109; 6.- “Un heredero jiennense del siglo XVIII: *Don Quijote de la Manchuela*”, pp. 109-111; 7.- “El añorado Teatro ‘Cervantes’ de Jaén”, pp. 111-112; 8.- “III Centenario de la muerte de Cervantes (1916)”, pp. 112-113; 9.- “Participación jiennenses en el ‘Día de Cervantes’ de 1935”, p. 114; 10.- “IV Centenario del nacimiento de Cervantes (1947)”, p. 114; 11.- “Bibliografía (anotada) sobre Cervantes y la provincia de Jaén”, pp. 115-129.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *La imagen de Úbeda a través del tiempo. Antología literaria*, Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 22-28 (reproduce el texto de la aventura del cuerpo muerto).

- YBARRA, Alfredo, “Cervantes y la Virgen de la Cabeza”, *Ideal* (edic. Jaén), 06-11-2005, pp. 22-23.

- TORRES, José Carlos de, “La fiesta de Nuestra Señora de la Cabeza según Miguel de Cervantes (*Persiles*, III, VI)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 193, 2006, pp. 157-170.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 4544-5551 (sobre Orbaneja, pintor de Úbeda mencionado en el *Quijote*, II, 3 y 71).

- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, LLSXV-XX, 2008, pp. 194-197.

- NAVARRO BLÁZQUEZ, Alfonso, *Ruta del Quijote en Sierra Morena: Memoria para optar al grado de doctor*, Madrid: Universidad Complutense, 2008 (en CD-ROM).

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 4, pp. 830-839 (incluye el texto de la aventura del cuerpo muerto del *Quijote*, pp. 836-837).

### CETINA, Gutierre de

Sevilla, h. 1514/1517 – México, 1557. Es uno de los poetas más representativos de la época dentro de la línea italianizante. De su producción destacan los sonetos y madrigales. Precisamente uno de estos madrigales (a imitación de otro del italiano Luigi Tansillo) está dirigido a doña María de Mendoza, esposa del ubetense Francisco de los Cobos y cuyos restos (junto a los de su marido) reposan en la Sacra Capilla de El Salvador de Úbeda.

- “A doña María de Mendoza” [‘Yo diría de vos tan altamente...’], en *Sonetos y madrigales completos*, edic. de Begoña López Bueno, Madrid: Cátedra, 1981, pp. 315-316.

### CHACÓN, Fray Alfonso

Baeza, 15-12-1530 (bautismo) – Roma, 14-02-1599. Religioso dominico. Historiador y arqueólogo. Aunque algunas de sus teorías resultan más que cuestionables, no se le pueden discutir sus grandes aportaciones arqueológicas y bibliográficas. Se conservan varios textos manuscritos, casi todos en bibliotecas italianas (cfr. M. Caballero, DBBSRJ, III, 1989, nº 2-19).

## Aurelio Valladares Reguero

### Obras

- *Historia ceu verissima a calumniis mvltorvm vindicata. Quae refert Traiani animam precibus Diui Gregorii Pontificis Romani a tarteriis cruciatibus ereptam.* Romae: apud Franciscum Zanettum & Bartolomaeum Tosium socios, 1576. 22 p., 33 x 22 cm.

MADRID, B. Nacional: R/26332. ROMA, B. Vaticana: Barberini V. III 31.

- *Historia Vtrivsqve belli dacici a Traiano Caesare gesti ex simulachris in colvmna eiusdem Romae visvntvr collecta.* Romae: apud Franciscum Zanettum & Bartolomaeum Tosium socios, 1576. 2 h., 34 p., 3 h., 130 grabados, 33 x 23 cm.

MADRID, B. Nacional: R/26332. ROMA, B. Vaticana: R.I. II-919.

— — Romae: ex typographia Iacobi Mascardi, 1616. 1 h., 42 p., 3 h., 33 cm.

MADRID, B. Nacional: ER/3500. SEGOVIA, B. Pública: 6324.

- *Tractatvs quod Divvs Hieronymvs Stridonensis S. R. E. Presbiter Fveri Cardinalis.* Venetiis: apud Dominicum Nicolinum, 1583. 4 h., 20 fol., 20 x 14 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 9-65. ROMA, B. Vaticana: Barberini V.III 31.

- *Historia ceu verissima a calumniis mvltorvm vindicata. Quae refert Traiani animam precibus Diui Gregorii Pontificis Romani a tarteriis cruciatibus ereptam. Qvod D. Hieronymus Stridonensis S. R. E. Presbyter fuerit Cardinalis tractatus duo, alter locupletior secundo, alter nunc primum editus.* Venetiis: apud Dominicum Nicolinum, 1583. 4 h., 27 fol., 20 x 14 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 9-65. MADRID, B. Nacional: R/26441.

- *De signis Sanctissimae Crvcis, Quae diuersis olim orbis regionibus, & nuper hoc anno 1591 in Gallia & Anglia diuinitus ostensa sunt, & eorum explicatione, Tractatus.* Romae: apud Ascanium & Hieronymum Donangelos, 1591. 2 h., 187 fol., 8 h., 15,5 x 10,5 cm.

MADRID, B. Nacional: R/27074. ROMA, B. Vaticana: Raccolta Generale Storia V-1869.

- *De Martyrio Dvcentorum Monachorum S. Petri a Cardegna Ordinis S. Benedicti Hispaniarum Burgensis diocesis. Commentarius.* Romae: typis Bartholomaei Bonfadini, 1594. 4 h., 193 p., 2 h., 16 x 10,5 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 32/36. MADRID, R. Academia de la Historia: 5/274. ROMA, B. Vaticana: Fondo del Cardenal Mai. IX, G.I. 37-int. 1.

— — Augustae: typis Chrysostomi Dabertzhoferi, s.a. [aprobación: 1594]. 3 h., 138 p., 2 h., 12°.

MADRID, R. Academia de la Historia: 3/5788.

- *Istoria del M.R.P. Fr. Alfonso Giaccone nella quale si tratta esser vera la liberazion dell' anima di Traiano imperatore dalle pene dell' inferno, per le preghiere di S. Gregorio Papa. Fatta volgare, & aggiuntovi alcuna cosa intorno alla medesima materia, dal M.R.P.... Francesco Pifferi.* Siena: Stamperia del Bonetto, 1595.

MADRID, B. Nacional: U/6946.

- *De ievniis et varia eorvm apvd antiqvos observantia.* Romae: apud Stepanum Paulinum, 1599. 44 h., 88 p., 21,5 x 15,5 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial. GRANADA, Abadía del Sacromonte: N° 11-E-47-T-4. MADRID, B. Nacional: R/23887 (3), R/26397. PAMPLONA, B. General de Navarra: Cª 74-3.944. ZARAGOZA, B. Universitaria: H-2-92.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- *Documentos i avisos espirituales para todos estados, exercicios, i tiempos recopilados por...* Roma: Estevan Paulino, 1601. 24 p., 12°.

MADRID, B. Nacional: R/27656 (2).

- *Elegantiarum ex M. T. Ciceronis Epistolis, libri tres a Georgio Fabritio damnato auctore collecti & dim coliti... opera Alphonsi Ciacomì, sublata germanica, versione italica locupletati.* Romae: apud Corolum Vullietum, 1601. 8 h., 331 p., 6 h., 12°. Texto en latín e italiano.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-37-404.

- *Raccolta de varie devotioni col modo di dire il Santissimo Rosario a chori, come lo dice la Compagnia de quello nella Minerua di roma. Aggiuntoui di nouo il modo di confesarsi: et altre cose.* Roma: Apresso Carlo Vullietti, 1601. 6 h., 316 p., 2 h., 12 x 5,5 cm.

MADRID, B. Nacional: 7/11452.

- *Vitae et gesta Symmorvm Pontificvm a Christo Domino vsqve ad Clementem VIII necnon S. R. E. Cardinalivm cvm eorvndem insignibus.* Romae: apud Stephanum Paulinum, 1601. 10 h., 1284 p., 32 x 21,5 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central. JAÉN, B. del IEG: D-4.118 (Lib. I: 4 h., 560 p.). MADRID, B. Nacional: R/26337-8. ROMA, B. Vaticana: Raccolta Generale Storia II-1713. SALAMANCA, B. Universitaria.

— — [Continuación por Francisco de Cabrera Morales y Andrea Vitorello] Romae: typis Vaticanis, 1630. 2 vol.

JAÉN, B. Provincial: N-620. MADRID, B. Palacio Real: VI/590/91.

— — [Continuación por el P. Augustino Oldoino, S. I.] T. I y II. Romae: Philipi et Ant. De Rubeis, 1677. 6 h., 1166 p., 3 h. de grab., / 2 h., 1118 p., 30 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 30/238-9. MADRID, Fundación Universitaria Española: IV-877-8; R. Academia Española: 4-I-31. R. Academia de la Historia: 5-583-4. TOLEDO, B. Pública: 4-14.599.

— — Id. 1677. T. IV. 2 h., 796 [i.e. 798] col., 42 h., 39 cm.

MADRID, Fundación Universitaria Española: IV-880; R. Academia Española: 4-I-32. R. Academia de la Historia: 5-586. TOLEDO, B. Pública: 4-14.600.

— — [Continuación por Mario Guarnacci] Romae: ex typographia Cracas excudebat Vicentibus Pilucchius, 1787. T. I. XIII p., 402 cols., 3 h., 30 cm.

CANTOBLANCO (Madrid), Universidad P. de Comillas: XVIII-10731-1. TOLEDO, B. Pública: SL-3.009.

- *Colonna Traiana eretta dal Senadto, e Populo Romano all' Imperatore Triano Augusto nel suo Foro in Roma...* Roma: Gio. Giacomo de Rossi, [1635]. 5 h., 119 h. con grab., 39 x 50 cm.

MADRID, B. Nacional: ER/1905, ER/2460.

- *Bibliotheca Libros et scriptores ferme cunctos ab initio mundi an annum MDLXXXIII ordine alphabetico completens.* Parisiis: apud Viduam Georgii Jouvenel, 1731. XXVIII fol., 976 col., 1 fol., 33,8 x 21,2 cm.

MADRID, B. Nacional: 2/58605.

— — Amstelodami et Lipsiae: apud Joannem Caps Arkstecum & Henricum Merkurum, 1734.

MADRID, B. Nacional: 2/60510 (1).

## Aurelio Valladares Reguero

- *Columnae Trajani orthographia gentuno trigintaquatuor aenis tabulis insculptu utriusque belli Dadici historiam continens quae olim Mutianus picturae incremento incidi curavit et in lucem edidit cum explicationibus*. Romae: Joannes Generosus Salomonius, [ant. 1772]. 132 lám., 41 cm.

MADRID, B. Nacional: ER/1906.

— — Romae: Joannes Generosus Salomonius, [1772]. 134 lám., 6 h. de texto, 41 cm.

MADRID, B. Nacional: ER/1908.

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 170.
- PONZ, Antonio, *Viage de España*, T. XVI, Madrid, Viuda de Joaquín Ibarra, 1791, p. 162.
- CÓZAR MARTÍNEZ, Fernando de, *Noticias y documentos para la Historia de Baeza*, 1884, p. 296.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1913, p. 101.
- VIEDMA, Alfonso de, “Glosario histórico. Un inmortal baezano. Alfonso Chacón”, *Don Lope de Sosa*, 1918, pp. 21-25.
- RODRÍGUEZ, Cristino M., “Un arqueólogo ilustre de Baeza”, *Don Lope de Sosa*, 1919, pp. 297-299.
- SAGREDO, Fr. Jesús J. (O. P.), *Bibliografía dominicana de la Provincia Bética. 1515-1921*, Almagro: Tip. de Nra. Señora del Rosario, 1922, pp. 45-47.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, GIRB, II, 1959, pp. 46-56.
- RECIO VEGANZONES, Alejandro, *La “Historica descriptio urbis Romae”, obra manuscrita de Fr. Alonso Chacón, O. P. (1530-1599)*, Roma : Instituto Español de Historia Eclesiástica, 1968. Extracto de la tesis defendida en el P. I. de Arqueología Cristiana de Roma. Separata de *Anthologica annua*, nº 16, 1968, pp. 43-102.
- RECIO VEGANZONES, Alejandro, “Alfonso Chacón, primer estudioso del mosaico cristiano en Roma y algunos diseños chaconianos poco conocidos”, *Rivista di Archeologia Cristiana*, nº 1-4, 1974, pp. 295-329.
- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 3, pp. 1140-1141.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, nº 1-39.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 105-108 (publicado anteriormente en *Ideal*, edic. Jaén, 06-11-1988, p. 11).
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 240-243].
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 125-128.
- RECIO VEGANZONES, Alejandro, “Alfonso Chacón, O. P., hacia una primera Roma subterránea (1578-1599)”, en María Dolores Rincón (ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 349-395.
- GIMENO PASCUAL, Helena, “Chacón, Fray Alfonso”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XIII, 2010, pp. 401-402.

### **CHACÓN, Fernando**

Nacido en Úbeda a finales del siglo XV. Comendador. De joven inició la carrera de las armas. Fue Caballero de la Orden de Calatrava. Recibió la Encomienda de Montánchez (Cáceres). En 1491 era vecino de Ronda y a mediados del siglo XVI lo encontramos actuando en Martos.

### Obras

- *Tractado de la caualleria de la gineta, hecho por el comendador de Montanchuelos de la orde(n) y caualleria de Calatraua. Dirigido al muy magnífico señor Juan vazquez de molina, señor de Payo, y*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

*secretario de su magestad, y de su consejo*. Sevilla: Cristóbal Álvarez, 1551. 16 fol., 24,5 x 17,5 cm.

El libro está fechado en Torre don Ximeno, diciembre, 1546.

MADRID, B. Nacional: R/30975/2, R/3.097, nº 5 (reproducción fotográfica del ejemplar de Salamanca). PARÍS, B. Nationale: V.9388. SALAMANCA: B. Universitaria: 49.391.

— — Edición facsímil. Madrid: Bibliófilos Madrileños, Gráficas González, 1950. 16 h., 4 p., 26,5 x 18,5 cm.

Tirada de 300 ejemplares numerados. Al final: "Noticia de la obra", por Eugenio Asensio.

MADRID, B. Nacional: R/100935, VC/1899/23, VC/2179/15. ÚBEDA, Natalio Rivas.

— — Edición de Noel Fallows. Exeter (Devon): University of Exeter Press, 1999. XLI, 60 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 9/204202.

— — Transcripción y anotaciones de José Andrés Anguita Peragón. Torredonjimeno: Jabalcuz, 2003. LX p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 9/163599.

### Documentos

- *El Comendador Fernando Chacón arrienda por poder tres olivares en los términos de Andújar y la Higuera a Pedro Ruano, vecino de la Higuera, por cuatro años y precio de tres ducados de oro anuales*. Ante el escribano Pedro Ruiz de Aguilar. Higuera de Arjona, Agosto de 1544. Manuscrito. 2 h. en folio.

ÚBEDA, Natalio Rivas.

*Inventario de la Colección de Manuscritos y Documentos que se conservan en la Biblioteca de Natalio Rivas Sabater*, Madrid, 2011, nº 97, p. 25.

- *Pedro de Mena, teniente de alcalde de la Higuera de Arjona y su mujer Catalina de Ortega, otorgan carta de cesión de un olivar y casa en el pago del Chorrillo. Andújar, a favor del Comendador Fernando Chacón*. Ante Pedro Ruiz de Aguilar, escribano. Higuera de Arjona, 28 Marzo 1550. Manuscrito. 2 h. en folio.

ÚBEDA, Natalio Rivas.

*Inventario de la Colección de Manuscritos y Documentos que se conservan en la Biblioteca de Natalio Rivas Sabater*, Madrid, 2011, nº 98, p. 26.

### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* "Espasa", T. 16, p. 1377.

- MÉNDEZ BEJARANO, Mario, *Diccionario de escritores, maestros y oradores naturales de Sevilla y su actual provincia*, T. I, Sevilla: Tip. Gironés, 1922, p. 151 (hay ediciones facsímiles de 1989 y 1994).

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, T. IX, 1971, nº 2045-2046.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, nº 45-48.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, pp. 53-56 (publicado anteriormente en *Ideal*, edic. Jaén, 19-02-1989, p. 13).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, "La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)", en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1191-1192].

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5654-5658.

## **Aurelio Valladares Reguero**

### **CIEZA DE LEÓN, Pedro**

Llerena (Badajoz), 1518 – Sevilla, 1554. Cronista de Indias. Fue soldado en la conquista de América (durante algún tiempo estuvo a las órdenes del ubetense Jorge de Robledo) y, por consiguiente, testigo presencial de los hechos que luego narrará. Su *Crónica del Perú* comprende cuatro partes, de las que sólo la primera fue publicada en vida del autor (Sevilla: Martín de Montedoca, 1553). En esta obra se nos cuenta la célebre hazaña de un grupo de hombres a las órdenes de Francisco Pizarro, conocidos por “los trece de la fama”, entre los que figuran dos caballeros jiennenses: el baezano Cristóbal de Peralta y el ubetense Alonso de Molina. Su gesta la narran varios cronistas, si bien difieren en detalles (incluso a la hora de dar el nombre y el número de los protagonistas), siendo Cieza de León uno de los que más noticias aporta sobre el particular. El caballero ubetense sería el encargado de ir en labor de inspección hacia Túmbez, de donde contará maravillas al reintegrarse al grupo de compañeros.

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 77-79 (reproduce sendos fragmentos sobre “los trece de la fama” y la expedición de Alonso de Molina).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *La imagen de Úbeda a través del tiempo. Antología literaria*, Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 28-31 (reproduce los textos de la antología anterior).

### **CINTERA, Gaspar de la**

Úbeda, principios del s. XVI – d. 1582. Poeta. Los únicos datos que hasta ahora se conocen son los que se señalan en sus obras impresas, en cuyas portadas se hace constar que era “privado de la vista, natural de Úbeda y vecino de Granada”. Debió de gozar de gran éxito, a juzgar por las ediciones de sus obras hechas tanto en Andalucía como en Castilla. Todas ellas responden a la modalidad conocida como “pliegos sueltos” o “pliegos de cordel”, de enorme difusión entre toda clase de lectores, desde los tiempos de la Edad Media hasta época bien reciente. Es cierto que estas manifestaciones literarias fueron blanco de los reproches de grandes autores, pero ello no supuso la muerte de un género tan arraigado en la sociedad y fiel exponente de la idiosincrasia hispana. La condición de “ciego”, como es el caso de Gaspar de la Cintera, constituye una estampa típica del poeta popular que deambulaba por pueblos y ciudades cantando (y también vendiendo) sus propias composiciones o las de otros autores, como medio de subsistencia. La temática de sus obras responde a los patrones típicos del género: hechos portentosos, batallas, sucesos milagrosos, consejos moralizadores, etc. Aunque la producción literaria conservada de “El ciego de Úbeda” es relativamente importante, cabe pensar, dado el carácter efímero de este tipo de publicaciones, que varias obras y ediciones han desaparecido. Con independencia del interés suscitado entre la crítica más reciente por la literatura en pliegos sueltos, de la que nuestro autor es uno de los más fieles representantes, debemos destacar la canción “Dicen que está malo Antón”, incluida en *Coplas y chistes muy graciosos*, en la que algunos estudiosos han apreciado una posible fuente de inspiración más del conocido poema “El pastorcico” de San Juan de la Cruz, hipótesis que queda reforzada por la relación de ambos autores, coincidiendo en el tiempo, con las ciudades de Úbeda y Granada.

### Obras

- *Aquí se contienen ciertos prouerbios muy ejemplares y graciosos, debaxo de titulo de enfados: los quales son muy naturales sente[n]cias, y reprehension y matraca de muchas vanidades y vicios deste mundo. Compuestos por..., priuado de la vista, natural de Ubeda, y vezino de Granada. Fueron impressos con licencia en Seuilla, en casa de la viuda de Sebastian Trugillo. S.a. 4 h., 4º. Contiene: coplas en endecasílabo [“O summa y gran bondad de Dios inmenso...”] y reprehension de vicios*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

mundanos [“A ti Dios omnipotente...”].

BARCELONA, B. de Cataluña: Esp. 107; B. Central.

- *Aquí se co[n]tienen dos marauillosissimos y dulcissimos milagros de la serenissima (sin par nacida) madre de Dios y señora nuestra. Acaecidos a deuotos suyos: los quales tenían cuenta con rezar el rosario cada dia. Nuevame[n]te co[m]puestos en gracioso metro por... priuado de la vista, natural de la ciudad d[e] Ubeda: vezino de Granada. Visto y examinado por vn theologo de la orden de los predicadores. Año de mil y quinientos y sesenta y dos años a veynte y dos de deziembre. S.l., s.i., [1562], 4 h., 4º. Contiene: invocación [“Soberano rey de gloria...”], primer milagro [“Un hombre ma[n]cebo hauia...”], segundo milagro [“Otro religioso hauia...”] y composición final [“No desmayeys o mortales...”].*

BARCELONA, B. de Cataluña: Esp. 84; B. Central.

- *Aquí se contienen dos mirabilissimos y dulcissimos milagros de la serenissima sin par nascida madre de Dios y señora nuestra. Acaescidos a dos deuotos suyos, los quales tenían cuenta con rezar su rosario cada dia. Nueuamente compuestos en gracioso metro por... priuado de la vista, natural de Ubeda, vezino de la ciudad de Granada. Uistos y examinados por vn theologo de la orden de los predicadores. Agora nueuame[n]te impressos con licencia en Granada en casa de Hugo de Mena. Año de M.D.LXvj. 4 h., 4º, texto a dos columnas. Contiene: ???, primer milagro [“Un hombre ma[n]cebo hauia...”], segundo milagro [“Otro religioso hauia...”] y composición final [“No desmayeys o mortales...”].*

CRACOVIA, B. Jagiellonska: Qu-E 1-26 (1) [mutilada la parte inferior de la primera hoja].

(A. Palau y Dulcet, MLH, III, n° 54.747; A. Rodríguez Moñino, 1970 y 1997, n° 148; María Cruz García de Enterría, *Pliegos Poéticos Españoles de la Biblioteca Universitaria de Cracovia. Homenaje a Piotr Dunin Wolski*, 2 vols., Madrid, Joyas Bibliográficas, 1975, n° 1).

- *Aquí se contiene cierta confession que el illustre señor licenciado Lope de Montenegro Sarmiento, oydor del consejo y Chacillería de Granada le tomó a Brianda perez, amiga y muger que fue del primer reyezillo don fernandillo de balor: la qual siendo preguntada descubrió grandes y estraños secretos que los moros deste reyno tenían para su rebellion y alçamiento. Sacado al pie de la letra en verso por..., privado de la vista, natural de Úbeda, y vezino de Granada. Pamplona: Tomás Porrallis de Saboya, 1571, 4 h., 4º. [“Sentencia es la que concluyo...”].*

HUESCA, Archivo Histórico Provincial: Protocolo 620.

(María Remedios Moralejo Álvarez: “Un pliego poético impreso en Pamplona en 1571”, *Príncipe de Viana*, 1994, n° 201, pp. 179-189; Dámaso Chicharro: “Un poema de Gaspar de la Cintera (“El Ciego de Úbeda”) sobre la rebelión de los moriscos (1571): Transcripción y estudio”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 165, 1997, pp. 161-190; A. Rodríguez-Moñino, 1997, n° 141.8).

- *Aquí se contienen quatro nuevos acontecimientos... Córdoba: Juan Bautista Escudero (ant. 1572).*

Citada en la edición siguiente.

- *Aquí se contienen quatro nuevos acontecimientos. El primero, la perdicion y fin de vn muy valeroso turco con sesenta naues de remo, en Malta la vieja. El segundo, la venida y conuersion de Cide Muza, alcaide de Alarache y de Alcazarquiuir. Los otros dos espirituales y ejemplares, todos nueuamente acontecidos, y contadas sus historias en llano verso, por ..., priuado de la vista, natural de Ubeda y vezino de Granada; y vn christiano villancico, por el qual el auctor auisa á los fieles que se guarden, porque andan, so piel de corderos, sembrados en España, luteranos. Fue impreso con licencia en Cordoba, en casa de Juan Baptista Escudero. Y por el mismo original en Toledo, en casa de Miguel Ferrer, que sea en gloria, año de mil y quinientos y setenta y dos años. 4 h., 4º, texto a dos columnas.*

## Aurelio Valladares Reguero

Contiene: coplas ["El que sin Dios imagina..."] y villancico ["Cristianos, tené atención..."].

(B. J. Gallardo, *Ensayo*, T. II, n° 1822; A. Durán, BAE-10, p. LXIX; A. Rodríguez Moñino, 1997, n° 144).

- *Aquí se contienen dos admirables victorias...* Granada: Hugo de Mena, (ant.1572).

Citada en la edición siguiente.

- *Aquí se contienen dos admirables victorias que Dios nuestro Señor ha dado á sus fieles contra los endiablados turcos, enemigos de nuestra sancta fe católica. La primera la conquista de la hermosa Velona. La otra el fortissimo Castil-novo, fuerzas muy poderosas é importantes, con otras muchas y muy maravillosas cosas que en fauor de la Sancta Liga han acontecido. Contado todo en verso por..., priuado de la vista, natural de Úbeda y vezino de la ciudad de Granada. Con vn gracioso villancico á pregunta y respuesta, entre el auctor y el turco. Impresso con licencia, en Granada, por Hugo de Mena; y por el mismo original, en Toledo, en casa de Miguel Ferrer que sea en gloria. Año de M.D.Lxxij. 4 h., 4º, texto a dos columnas. Contiene: coplas ["Dize el diuino platon..."], villancico ["Llega Turco a enamorarte..."] y coplas entre el autor y el turco ["Llega, perro fementido..."].*

(B. J. Gallardo, *Ensayo*, T. II, n° 1821; A. Durán, BAE-10, p. LXIX; A. Rodríguez Moñino, 1997, n° 144).

— — Reproducción del texto por Ignacio Bauer Landauer, de un ejemplar que poseyó, en su estudio *Don Francisco de Benavides, cuatralvo de las galeras de España*, Madrid: Imprenta de Jesús López, 1921, pp. 383-389.

MADRID, B. Nacional: Afr.GF/900, AfrGF/4412.

- *Aquí se sigue vna obra nueuamente, hecha sobre vn mal hombre que estuuu doze años sin confessarse, y recibio el sanctissimo sacramento del altar sin confession: por lo qual, y por otras maldades vn demonio visiblemente lo ahogo y se lo lleuo. Hecha en metro por... priuado de la vista, y vezino de Granada, y impressa con licencia. S. l. [Barcelona]: s. n. [Claudio Bornat o Hubert Gotard], s. a. [ant. 1580], 4 h., 4º, texto a dos columnas. ["Dame tu gracia excelente..."] y villancico ["Del mal viuir, mal morir..."].*

BARCELONA, B. Universitaria: B-59/3/42.

(A. Rodríguez-Moñino, 1997, n° 148.5).

- *Coplas y chistes muy graciosos, para cantar, y tañer al tono de la vihuela. Agora nueuamente hechas por..., priuado de la vista, natural de Ubeda, y vezino d[e] Granada. Con lice[n]cia impresos. Burgos: Felipe de Junta, s. a. 4 h., 22,5 x 15,5 cm., texto a dos columnas. Contiene ocho composiciones: 1ª ["A Bodas soy combidada..."], 2ª ["La muger..."], 3ª ["Bras muere d[e] amores d[e] anna..."], 4ª ["Bras por anna padecie[n]do..."], 5ª ["Dize[n] que esta malo Anto[n]..."], 6ª ["De pascuala soy amado..."], 7ª ["Mal consejo me parece..."] y 8ª ["Zagala de ojos morenos..."].*

MADRID, B. Nacional: R/9485.

— — Edición facsímil, S. l.: s. n., s. a. (1880?), sin paginar, 22 x 14 cm.

JAÉN, B. IEG: D-6.136 (en último lugar de una colección de ediciones facsímiles). GRANADA, Universidad-B. Central: C-19-25 (14); MADRID, B. Nacional: R/3956, VC/268/23, VC/794/33.

— — Edición facsímil, en *Colección de pliegos sueltos, agora de nuevo sacados, recogidos y anotados por Vicente Castañeda y Amalio Huarte*, Madrid: Tip. de la "Rev. de Archivos, Bibliotecas y Museos", 1929, n° XII, p. XVI (descripción) y pp. 73-80 (texto).

MADRID, B. Nacional: 1/76687, R/24063.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

— — *Coplas y Chistes muy graciosos para cantar y tañer al tono de la vigüela. Ahora nueuamente hechas por..., priuado de la vista, natural de Úbeda, y vezino de Granada. Impresso en Valladolid, por diego Fernandez d[e] Cordoua. Año de M.D.Lxx.* 4 h., 19 x 13,5 cm., texto a dos columnas. Contiene siete composiciones (refunde, suprimiendo algunas estrofas, las composiciones 3ª y 4ª de la edición de Burgos): 1ª [“A bodas soy combidada...”], 2ª [“La muger...”], 3ª [“Bras por ana da la vida...”], 4ª [“Dizen que esta malo anton...”], 5ª [“De pascuala soy amado...”], 6ª [“Mal co[n]sejo me parece...”] y 7ª [“Zagala de ojos morenos...”].

MADRID, B. Nacional: R/31364 (18).

— — Edición facsímil, en *Pliegos poéticos góticos de la Biblioteca Nacional*, T. IV, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1960, nº CLVII.

MADRID, B. Nacional: R/33660, R/33666.

— — *Coplas y chistes muy graciosos para cantar y tañer al tono de la vigüela.* Valladolid: Diego Fernández de Córdoba, 1580. En 4º.

(Mariano Alcocer y Martínez: *Catálogo razonado de obras impresas en Valladolid: 1481-1800*, Valladolid, Imprenta de la Casa Social Católica, 1926, nº 289, p. 145; A. Palau y Dulcet, MLH, III, nº 54.749). El primero cita un ejemplar de D. Gaspar Álvarez y Guijarro y afirma que figura en el Catálogo de la Exposición Histórico Europea, Sala XXII, nº 199. Palau recoge también el dato del referido Catálogo.

- *Obra nueva: La qual trata de vn caso de gran milagro, acontecido en el Reyno de Nauarra, en la villa de Miranda. Es obra para que todos tomemos exemplo: puesta en gracioso metro por.... Nueuamente impressa con licencia. Año M.D.Lxxxij.* 2 h., 4º, texto a dos columnas. [“Dame tu gracia excellent...”].

BARCELONA, B. de Cataluña: Esp. 94; B. Central.

(A. Durán, BAE-10, p. LXXVI; A. Rodríguez Moñino, 1970 y 1997, nº 151).

### Presencia en antologías

- SÁNCHEZ CAÑETE, María Lourdes y Carmen, *Textos comentados de poetas de Jaén*, Armilla (Granada): Imp. Jufer, 1986, pp. 55-59 (recogen y comentan el poema “Dicen que está malo Antón...”).

MADRID, B. Nacional: 3/136096.

### Bibliografía

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, T. II, 1866, nº 1821-1824, cols. 456-461.

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 13, p. 318

- “Copleros populares”, *Don Lope de Sosa*, nº 24, 1914, p. 379.

- CAZABÁN, Alfredo, “Las coplas del ciego de Úbeda”, *Don Lope de Sosa*, nº 42, 1916, pp. 179-180.

- “Del Ciego de Úbeda”, *Don Lope de Sosa*, nº 55, 1917, pp. 215-216.

- “Glosa, por Gaspar de la Cintera”, *Don Lope de Sosa*, nº 75, 1919, p. 93.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, T. VIII, 1970, nº 4276-4286.

- “Un poeta del siglo XVI: El ciego de Úbeda”, *Gavellar*, nº 99, 1982, pp. 7-8.

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UHN, 1982, p. 94.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 1662-1672.

- SENA MEDINA, Guillermo, “Un antecedente sanjuanista en El Ciego de Úbeda”, *San Juan de la Cruz, cantor de la hermosura. Temas sanjuanistas*, nº 3, Úbeda, Carmelo Teresiano, 1987, pp. 177-187. Posteriormente recogido en su libro *Con sola su figura (Escritos sanjuanistas 1963-1989)*, La Carolina, Gráficas Ramírez, 1990, pp. 47-56.

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, “Un ciego de Úbeda en Granada”, *Gavellar*, nº 179, 1989, p. 7.

### **Aurelio Valladares Reguero**

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1165-1167].
- AMEZCUA, Manuel, “El ciego de Úbeda”, *Crónicas de cordel. Historia y cultura popular en Jaén*, Jaén: Diputación Provincial, 1997, pp. 66-68.
- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, “Un poema de Gaspar de la Cintera (“El Ciego de Úbeda”) sobre la rebelión de los moriscos (1571): Transcripción y estudio”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 165, 1997, pp. 161-190. Posteriormente recogido en su recopilación *Perfiles literarios giennenses*, Jaén, Universidad, 2004, pp. 83-120.
- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, “Cuatro sonetos de Gaspar de la Cintera (“El Ciego de Úbeda”) de 1571. Edición y estudio”, *Mágina. Revista del Centro Asociado “Andrés de Vandelvira” de la provincia de Jaén de la UNED*, nº 7, Primavera 1999, pp. 115-136. Posteriormente recogido en su recopilación *Perfiles literarios giennenses*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 121-152.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La provincia de Jaén en la poesía popular impresa en pliegos sueltos: repertorio bibliográfico”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 551-635 [nº 66, pp. 602-606] .
- SÁNCHEZ PÉREZ, María, “Un pliego suelto poético de Gaspar de la Cintera sobre batallas navales del siglo XVI: Velona, Castilnovo y Lepanto”. Ponencia presentada en el Seminario Internacional de la SIERS *España y el mundo mediterráneo a través de las relaciones de sucesos (1500-1750)*, Paris: Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III, 23-25 de septiembre de 2004.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5661-5691.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Cintera, Gaspar de la, *El ciego de Úbeda*”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XIII, 2010, pp. 656-657.

### **CISNEROS, Juan de**

Licenciado. Escritor genealogista.

- *Relación muy verdadera y sumario del apellido y Casa de Benavides y de donde procede el Condado de Santisteban del Puerto que es caudillo mayor del Reino de Jaén*. Manuscrito. S. XVI. 60 h., 20 x 14 cm.

MADRID, B. Nacional: MSS/12623.

### **COBOS, Jerónimo de los**

Poeta ubetense del siglo XVI perteneciente a una ilustre familia. Según Hayward V. Keniston, “hijo probablemente de Pedro de los Cobos y llamado así en recuerdo de su tío Jerónimo Vela de los Cobos” (cfr. *Francisco de los Cobos Secretario de Carlos V*, Madrid: Castalia, 1980, p. 315). De este poeta da noticia Fernando de Herrera en sus *Anotaciones a las obras de Garcilaso*, Sevilla: Alonso de la Barrera, 1580, p. 109 (cfr. B. J. Gallardo, EBELRC, T. III, 1888, col. 329). Francisco Rodríguez Marín, en su trabajo *Nuevos datos para las biografías de cien escritores de los siglos XVI y XVII* (Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1923, p. 76), incluye este documento: “Sevilla, 2 de septiembre de 1566. En dos de septiembre del dicho año hieronimo de los Cobos, natural de Cádiz, truxo cedula del dicho señor Rector para lo poner en la matrícula para primer curso de artes e firmó e juró” (Archivo Universitario de Sevilla, libro 2º de Matrícula, fol. 11). ¿Se trata de nuestro autor?



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Obras

- “Lágrimas del apóstol San Pedro, dirigidas a la Muy Ilte. Sra. D<sup>a</sup> María de Mendoza”. Poema de 66 octavas recogido en *Poesías inéditas* de Cristóbal Cabrera y Juan de Aramburu, manuscritos n<sup>o</sup> 54 y 55, Biblioteca del Instituto “Jovellanos” de Gijón, vol. II (n<sup>o</sup> 55), fols. 445-449. Ha sido editado por Marcelo Macías (cfr. infra).

J. Simón Díaz, BLH, V, n<sup>o</sup> 3488; VIII, n<sup>o</sup> 4611).

— — MACÍAS, Marcelo, “Lágrimas del apóstol San Pedro” [en la primera entrega figura por equivocación “San Pablo”], *Dogma y Razón. Revista decenal*, Barcelona, Año II, n<sup>o</sup> 16, 10 de junio de 1888, p. 252; n<sup>o</sup> 20, 20 de julio de 1888, pp. 316-317; n<sup>o</sup> 23, 20 de agosto de 1888, pp. 364-366; n<sup>o</sup> 25, 10 de septiembre de 1888, pp. 397-398.

Después de una introducción, reproduce el texto del poema.

CANTOBLANCO (Madrid), B. Universidad Pontificia de Comillas.

— — MACÍAS Y GARCÍA, Marcelo, *Poetas religiosos inéditos del siglo XVI sacados a la luz, con noticias y aclaraciones por el Doctor D. ... Presbítero, Catedrático numerario de Retórica y Poética*. La Coruña: Tipografía de la Papelería de Ferrer, 1890:

- Prólogo (pp. VII-XV): dos manuscritos que pertenecieron al insigne Jovellanos, conservados en la Biblioteca del Instituto de Gijón. Dos vols. en 8<sup>o</sup>, que llevan los n<sup>o</sup> 54 y 55, y al frente: *Poesías inéditas* de D. Cristóbal Cabrera y de D. Juan de Aramburu. El 1<sup>o</sup> consta de 263 folios y 130 el 2<sup>o</sup> hasta el 394, continuando la misma paginación. Hay composiciones de otros autores: de Pedro de Sayago; las “Lágrimas del Apóstol San Pedro”, por Jerónimo de los Cobos, y “Algunos sonetos espirituales”, sacados de una obra de Sebastián de Córdoba, vecino de Úbeda (p. XI).

Copia un soneto de Sebastián de Córdoba (“Sólo y pensoso en páramos desiertos...”), edic. de 1577, fol. 429v.

Copia una frase del Ms., que le sirve para datarlo: “Juan de Aramburu, que esto escribe, hoy lunes 3 de septiembre de 1590” (p. X).

JERÓNIMO DE LOS COBOS: “Lágrimas del Apóstol San Pedro”:

- [Introducción], pp. 115-118 (coincide con la parte introductoria del artículo de *Dogma y Razón*, salvo el párrafo final). Poema, pp. 119-141.

MADRID, B. Nacional: 2/31708.

- [Traducción en verso de Horacio] Se desprende de una cita que se hace en *Obras de Garcilaso de la Vega con anotaciones de Fernando de Herrera*, Sevilla: Alonso de la Barrera, 1580, p. 109.

MADRID, B. Nacional: R/5063, U/1110.

Al tratar de la fuente de inspiración de una expresión de Garcilaso, cita a Horacio (oda 5 del libro 2), del que copia 4 versos. Y agrega: “que traducidos por Geronimo de los Cobos suena deste modo:

*Yo por aver salido / libre deste naufragio peligroso, / el voto prometido / ofreci temeroso, / i el vestido mojado / al poderoso rei del mar salado”.*

Este sexteto alirado aparece recogido en la recopilación manuscrita *Traducciones de varias piezas de Horacio hechas por diversos autores en verso castellano* [recogidas y anotadas por D. Juan de Dios Gil de Lara, s. XVIII y XIX], h. 86v (al final del poema cita como fuente las *Anotaciones a G. L. de Herrera*).

MADRID, B. Nacional: Mss/3715, fol. 86v.

### Bibliografía

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VIII, 1970, n<sup>o</sup> 4611 (y IV, 1972, n<sup>o</sup> 106).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, n<sup>o</sup> 5720-5725.

### **COBOS Y MOLINA, Diego de los**

Úbeda, 1516 – Toledo, finales de agosto o principios de septiembre de 1565. Nació en el seno de una ilustre familia, con algunos miembros en altos puestos del Estado. Era hijo de Jorge de Molina,

## Aurelio Valladares Reguero

primo de Francisco de los Cobos, secretario de Carlos V. Hermano de Juan Vázquez de Molina, secretario de Felipe II. Estudió en la Universidad de Salamanca. Ocupó distintos cargos eclesiásticos. Fue nombrado obispo de Huesca (cargo que no aceptó), de Ávila (1559) y de Jaén (1560), sede que ocupó hasta su muerte, que le sobrevino en un viaje a la ciudad imperial para asistir a un concilio. Su cuerpo fue trasladado a Úbeda y enterrado provisionalmente en el Convento de la Merced. Luego pasaría al Hospital de Santiago, magna obra arquitectónica de la que fue promotor.

- *Regla y Constituciones del Convento de Santa Maria Magdalena de la Ciudad de Baeza, de la Orden del Glorioso Padre San Agustín. Fvndado por el Ilvstrissimo Reverendissimo Señor Don Diego de los Cobos, Obispo de Iaen, debaxo de su protección y obediencia, y de los Ilustrissimos y Reverendissimos Señores Obispos de Iaen sus sucesores. Mandadas reveer, examinar, e imprimir por el Eminentissimo y Reverendissimo Señor Don Baltasar de Moscoso, y Sandoval, Presbítero Cardenal de la Santa Yglesia de Roma, del Título de Santa Cruz en Jerusalem, Obispo de Iaen, del Consejo de su Magestad...* Jaén: Francisco Pérez de Castilla, 1646. 5 h., 62 fol., 1 h., 19,5 x 14 cm.

Regla del Glorioso Padre San Agustín (fols. 1r-7v). Constituciones del Ilustrissimo y Reverendissimo Señor Don Diego de los Cobos... (fols. 8r-46v). Oraciones y ceremonias que usan las Religiosas deste Convento, en algunas ocasiones particulares (fols. 47-62).

CÓRDOBA, B. Provincial: 24-12.

Baltasar de Moscoso y Sandoval\*, obispo de Jaén (ver en s. XVII).

### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 13, p. 1058.
- [Noticia sobre un retrato en la sección de estampas de la Biblioteca Nacional de Madrid], en *Don Lope de Sosa*, nº 12, 1913, p. 363.
- CAZABÁN, Alfredo, “El Obispo Don Diego de los Cobos y la portada de San Miguel de Jaén”, *Don Lope de Sosa*, nº 87, 1920, pp. 81-84.
- MURO GARCÍA, Manuel, “El testamento del Obispo Don Diego de los Cobos y la Colegial de Santa María, de Úbeda”, *Don Lope de Sosa*, nº 182, 1928, pp. 44-49; nº 183, pp. 70-77; nº 184, pp. 105-109, y nº 185, pp. 135-140.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, *GI*, II, 1959, pp. 129-134.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, *UHN*, 1982, pp. 112-113.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, *DBBSRJ*, II, 1986, nº 1772-1774.
- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 133-134.
- CORONAS TEJADA, Luis, “Obispos jiennenses en la segunda mitad del siglo XVI”, *Actas de las II y III Jornadas de Humanismo y Renacimiento. Úbeda, Septiembre 93 y Mayo 94*, Úbeda: Gráficas Minerva, 1996, pp. 207-220.
- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, “Anotaciones al episcopologio giennense de los siglos XV y XVI”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 177, 2001, pp. 285-423 [pp. 377-384].
- RUIZ ARA, M<sup>a</sup> Carmen, *Miscelánea ubetense*, Úbeda: El Olivo, 2002, p. 262.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *TAU*, 2007, nº 5726-5734.
- CHAMOCHO CANTUDO, Miguel Ángel, “Cobos y Molina, Diego de los”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XIII, 2010, pp. 842-845.

### **COBOS Y MOLINA, Francisco de los**

Úbeda, h. 1475/1480 – 10-05-1547. Fue Secretario del Emperador Carlos I, cargo que le otorgó un enorme poder, coincidiendo, además, con una etapa clave de la historia de España. Su intervención

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

en importantes asuntos de política interior y exterior hace que su nombre figure en manuales de historia y en estudios especializados sobre su época.

### Repercusión literaria

Ver ANÓNIMO\*, Pedro de NAVARRA\*, Juan de VALDÉS\* y Luis ZAPATA\*.

### Dedicatorias de libros

- En PADILLA, Lorenzo, *Catálogo de los santos de España*, Toledo: Fernando de Santa Catalina, 1538, prels.

MADRID, B. Nacional: R/2098, R/8004; Fundación Lázaro Galdiano: Inv. 3.336; Palacio Real.

- En GUEVARA, Fray Antonio de, *Libro de los inventores del arte de marear*, Valladolid: Juan de Villaquirán, 1539 (y ediciones posteriores).

J. Simón Díaz, BLH, T. XI, 1976, n° 3021-3027.

INDÍVIL DE EBDETE (Rafael Gallego-Díaz), "La dedicatoria de un libro al ilustre ubetense Don Francisco de los Cobos", *Don Lope de Sosa*, n° 136, 1924, pp. 107-109. Apareció también publicado en la revista *Por los Cerros*, I, 1924, n° 3, pp. 59-61.

### Correspondencia

- HURTADO DE MENDOZA, Lope, *Cartas al comendador mayor, Francisco de los Cobos, secretario de Estado, desde Florencia*. [1537-1538]. Manuscrito. 65 h., 33 x 25 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/6106.

- [Carta de Francisco de los Cobos al obispo de Segovia].(Valladolid, 30-05-1544). 2 h., 28,8 x 21,5 cm.

MADRID, B. del Palacio Real: II/2241 (117).

### Exposición

- *Francisco de los Cobos y su época*. Madrid: Sociedad Editorial Electa / Centro Asociado de la UNED, 1997. 83 p., 24 x 16 cm.

Publicación llevada a cabo con motivo de la Exposición "Francisco de los Cobos y su época" (Hospital de Santiago de Úbeda, del 14 de noviembre al 8 de diciembre de 1997), dentro de los actos conmemorativos del 450 aniversario de la muerte en Úbeda de Francisco de los Cobos.

Prólogos de Miguel González Dengra, Director del Centro Asociado de la UNED (p. 7); El Duque de Segorbe, Secretario General de la Fundación Casa Ducal de Medinaceli (p. 8), y Juan Pizarro Navarrete, Alcalde de Úbeda (p. 9). Ángel Ruiz Fajardo, "La figura política de don Francisco de los Cobos" (pp. 13-23). Arsenio Moreno, "Francisco de los Cobos, mecenas de las artes" (pp. 24-39). Mari-Tere Álvarez Oller, "Francisco de los Cobos: su gusto y mecenazgo" (pp. 40-47). Vicente Miguel Ruiz Fuentes, "Algunos aspectos cotidianos de la Úbeda del 1500" (pp. 48-60). Joaquín Montes Bardo, "Alegoría eucarística en la capilla funeraria de don Francisco de los Cobos" (pp. 61-68). Antonio Sánchez González, "La documentación patrimonial del secretario de Carlos V" (pp. 69-79). "Relación de obras" (pp. 81-83).

JAÉN, B. del IEG: D-5.858. MADRID, B. Nacional: 10/66091, BA/35.980 (7). ÚBEDA, A. Valladares.

## CONCEJOS DE BAEZA, VILCHES Y BEGÍJAR

- *En el pleyto visto entre partes actor de la una parte el concejo iusticia y regimiento de la ciudad de Baeça y de la otra reos los concejos de los lugares de Vilches y Bexixar, sobre el tributo de la cal que la dicha ciudad les pide. Para fundamento de la justicia de los dichos reos, se supone en el hecho siguiente: lo primero que por enero de quinientos y veynticinco, el dicho concejo de Vilches puso demanda en esta corte al dicho concejo de la ciudad de Baeça*. S. l.: s. n., s. a. [d. 1582]. 3 h., 30 cm.

En la p. 5 consta la fecha 1577 y en la p.6 "el año de ochenta y dos".

MADRID, R. Academia de la Historia: 14/11463 (5).

## Aurelio Valladares Reguero

### CONVENTO DE LA MADRE DE DIOS (Religiosas dominicas, Úbeda)

- [Úbeda. *Bula de San Pío V, concediendo a don Juan Vázquez de Molina la fundación, en su palacio de Úbeda, de un convento de la Orden Dominica, bajo la advocación de la Madre de Dios, Convento de la Madre de Dios de las Cadenas de Úbeda*]. Roma, 6 de febrero de 1568. 20 folios manuscritos sobre pergamino. Lleva adjunto un cuaderno manuscrito, de 20 folios, con la traducción española realizada en 1753 por D. Gaspar de Mesa y Navarro.

Figuraba en *Catálogo V* de la librería "Mimo" (Jaén, junio-2001, nº 349, p. 368) por un precio de 1.650.000 pts.

### CÓRDOBA SACEDO, Sebastián de

Úbeda, h. 1525 – junio de 1582. Poeta. Hasta hace muy poco tiempo sólo se conocía de él la obra impresa que se conserva, donde consta que era "vecino de Úbeda". En los últimos años se han encontrado diversos documentos que nos proporcionan bastantes datos sobre su vida y obra. No hay constancia de que saliera de su ciudad natal, si bien sabemos que vivió al lado del pintor italiano Julio de Aquiles, que trabajó para la familia del influyente secretario de Carlos V, el ubetense Francisco de los Cobos, circunstancia que pudo propiciar su conocimiento de la literatura renacentista italiana. La crítica especializada, particularmente desde Dámaso Alonso, lo ha considerado como uno de los más fieles representantes de las "versiones a lo divino", con claro influjo en San Juan de la Cruz, que el propio místico ya reconoció de forma expresa. Para dicha tarea eligió a los dos grandes introductores de la nueva poesía en España (Boscán y Garcilaso), siguiendo el ejemplo de los italianos Malipiero y Salvatorino, que en 1537 y 1547, respectivamente, habían hecho lo mismo con la obra poética de Petrarca. Varias de sus composiciones han sido recogidas en numerosas antologías poéticas, desde la ya clásica de Justo de Sancha (BAE-35, 1855) hasta las más recientes. Aparte de las dos ediciones de la única obra publicada, conocemos, por la documentación antedicha, las gestiones para una tercera impresión de la misma, en Salamanca, y la de dos obras más, que no parece que llegaran a ver la luz y hoy se dan por perdidas: *Diálogos de amor de León Hebreo traducidos en lengua castellana y Laurel de damas en alabanza de mujeres*.

### Obras

- *Las obras de Boscan y Garcilasso trasladadas en materias Christianas y religiosas, por... vezino de la ciudad de Vbeda dirigidas al illustrissimo y Reverendissimo señor do(n) Diego de Couarrubias, obispo de Segouia preside(n)te de consejo Real &*. Granada: René Rabut, 1575. 12 h., 302 fol., 5 h., 15 x 8,5 cm.

Aprob. de Juan de la Vega. Epístola del Dr. Fernando de Herrera. Sonetos de Cristóbal de Villarroel, Luis de Vera, Pedro de Tuvilla, Luis de la Torre, Francisco Farfán, Pedro de Ortega, López Maldonado, Juan de la Torre, Diego Ordóñez de Lunar y Lorenzo Texerina.

MADRID, B. Nacional: R/1098, R/5475, R/10181. NUEVA YORK, Hispanic Society. SEVILLA, B. Colombina: 50-1.42. TOLEDO, B. Pública: 1-1.156. ÚBEDA, IES San Juan de la Cruz (fotocopia).

— — Zaragoza: Juan Soler, 1577. 12 h., 297 fol., 3 h., 15,5 x 9 cm.

MADRID, B. Nacional: R/11831, R/4226, R/10722; Fundación Lázaro Galdiano: Inventario nº 4.544. NUEVA YORK, Hispanic Society. PERPIÑÁN, B. Municipal: Res. 15. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 23.VI.2. ÚBEDA, Archivo Municipal.

- *Garcilaso a lo divino. Introducción, texto y notas*. Edición crítica de Glen R. Gale. University of Michigan. Madrid: Castalia, 1971. 246 p., 3 h., 25 x 17 cm.

Nota previa (pp. 7-9). Introducción (pp. 11-70). Nota textual (pp. 71-74). Aprobaciones y cartas introductorias (pp. 77-90). De las obras de Garcilaso (pp. 91-238). Índice alfabético de los primeros versos (pp. 239-240). Bibliografía selecta (pp. 241-246). Índice general.

Sólo incluye las versiones de los poemas de Garcilaso de la Vega, siguiendo la edición de 1575. Quedan, por tanto,

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

excluidas las de los poemas de Juan Boscán.

JAÉN, B. del IEG: D-4.334. MADRID, B. Nacional: 1/138334. ÚBEDA, IES San Juan de la Cruz; Natalio Rivas; A. Valladares.

### Presencia en antologías

- *Romancero y cancionero sagrados. Colección de poesías cristianas, morales y divinas sacadas de las obras de los mejores ingenios españoles por don Justo de Sancha*. Biblioteca de Autores Españoles, vol. 35. Madrid: M. Rivadeneyra, 1855 (Reimpresión: Madrid: Atlas, 1950).

Recoge algunos poemas del autor. n° 60-67 (sonetos), n° 787 y n° 841-846 (canciones y glosas).

MADRID, B. Nacional: Sala General. ÚBEDA, B. Municipal; A. Valladares.

- *Corona poética de los españoles a su escelsa (sic) e inmaculada patrona la Santísima Virgen María en el misterio de su concepción purísima. Modesto obsequio que en nombre de la España toda le ofreció como un tributo de amor y agradecimiento en el día de su fiesta 8 de Diciembre de 1861 VII Aniversario de la declaración dogmática de su original pureza D. José Escolá, presbítero...*, Barcelona: Librería Católica de los Editores Pons y C<sup>a</sup>, 1863: Poema [“Señora, madre de aquel...”] (tomado de sus poesías impresas en Zaragoza, 1577), pp. 31-32.

MADRID, B. Nacional: 1/73611, 3/6798.

- PEMÁN, José María y HERRERO GARCÍA, Miguel, *Suma poética. Amplia colección de la poesía religiosa española*. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1944.

- “Canción a Nuestra Señora” [‘Señora, Madre de aquel...’], pp. 505-506.

- “A Nuestra Señora” [‘Virgen, Señora mía...’], pp. 506-508.

ÚBEDA, B. Municipal; SAFA; A. Valladares.

- SANZ CONSUEGRA, Víctor Luis y SÁNCHEZ RUIZ, Juan Antonio, *Antología de la literatura andaluza*, Vol. II, Córdoba: Graficromo, 1983, pp. 27-29 (tres sonetos).

MADRID, B. Nacional: 5/49174 (II).

- SANZ, Víctor L. y RODRÍGUEZ, Cándido, *Poesía andaluza del Siglo de Oro*, Córdoba: Imprenta San Pablo, 1986, pp. 48-49 (breve introducción y dos sonetos).

MADRID, B. Nacional: 3/84156.

- JURADO LÓPEZ, Manuel y MORENO JURADO, José Antonio, *Antología general de la poesía andaluza*, Sevilla: Padilla Libros, 1990, Vol. II, pp. 483-484.

Tres sonetos: “Oh dulces prendas...”, “Cuando me paro a contemplar...” y “Quien en loarte, Virgen...”.

JAÉN, B. del IEG: 860 ANT ant. MADRID, B. Nacional: 5/14250 (vol. I-III). ÚBEDA, A. Valladares.

- DELCLAUX, Federico, *Antología de poemas a la Virgen*, Madrid: Rialp, 1991 / Barcelona: Planeta-DeAgostini, 1996 [coinciden ambas ediciones en paginación y contenido].

Dos poemas: “Señora, madre de aquel...”, pp. 112-113; soneto “El cielo y tierra, y más los elementos...”, p. 113.

MADRID, B. Nacional: 9/59667 (edic. de 1991), 10/16947 (edic. de 1996).

- MARTÍNEZ FUERTES, Edelmira: *Antología poética del Renacimiento al Barroco*. Madrid: Grupo Santillana de Ediciones, 2001.

Dos sonetos: “Cuando me paro a contemplar mi estado...” (pp. 89-90) y “¡Oh dulces prendas, por mí bien tornadas...” (pp. 90-91).

MADRID, B. Nacional: 12/96365.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, II, 1788, p. 279.

## Aurelio Valladares Reguero

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, II, 1866, nº 1900-1901, cols. 573-574.
- CAZABÁN, Alfredo, *Apuntes para la historia de Úbeda*, 1887, pp. 176-177.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 15, pp. 625-626.
- “El poeta Sebastián de Córdoba”, *Don Lope de Sosa*, nº XVIII, 1914, p. 170.
- VIDA NÁJERA, Fernando, “Apuntes para la historia literaria de Úbeda. V.- La Lírica en el siglo XVI: B) Sebastián de Córdoba y Sazedo”, *Vida Nueva*, Úbeda, nº 226, 28-10-1935, p. 2.
- ALONSO, Dámaso, *La poesía de San Juan de la Cruz (Desde esta ladera)*, (Madrid, 1942), 4ª edic., Madrid: Aguilar, 1966: “Boscán y Garcilaso a lo divino” (pp. 37-77 y 189-202 de notas).

Varias de las ideas aquí expresadas las recoge y amplía en su nuevo estudio sobre San Juan de la Cruz, incluido en *Poesía española. Ensayo de métodos y límites estilísticos* (5ª edic., Madrid: Gredos, 1971). Véanse especialmente las pp. 256-263.

- PALAU Y DULCET, Antonio, MLH, I, 1948, nº 253-255.
- PEÑAS BELLÓN, Juan, “El poeta y el versificador: San Juan de la Cruz y Sebastián de Córdoba”, *Vbeda*, 1950, nº 4, pp. 3-4.
- WARDROPPER, Bruce W., *Historia de la poesía lírica a lo divino en la cristiandad occidental*, Madrid: Revista de Occidente, 1958, pp. 280-290.
- SAINZ DE ROBLES, Federico Carlos, *Ensayo de un Diccionario de la Literatura*, T. II: *Escritores españoles e hispanoamericanos* (1964), 4ª edic., Madrid: Aguilar, 1973, pp. 290-291.
- GALE, Glen Ross, “Sebastián de Córdoba’s Poetic Craftsmanship”, *Modern Language Notes*, Baltimore, LXXXIV, 1969, pp. 308-314.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, T. IX, 1971, nº 230-234.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 2032-2039.
- RUIZ FUENTES, Vicente M., “Algunas precisiones en torno a la vida y obra de Sebastián de Córdoba”, *Redonda de Miradores*, Úbeda, nº 5, 1986, p. 18.
- NIETO, José C., *San Juan de la Cruz poeta del amor profano*, Madrid: Swan, 1988.

Aparte de continuas referencias a lo largo del estudio, dedica un capítulo específico a Sebastián de Córdoba (pp. 163-175) y una antología de textos (pp. 323-384).

- CHOI, Nak-Won, *Garcilaso a lo divino. Estudio crítico sobre el proceso de la contrafacción de la poesía garcilasiana en la Edad de Oro*, Madrid: Universidad Complutense, 1988.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Sebastián de Córdoba, un poeta ubetense en los umbrales de la mística de San Juan de la Cruz”, *Estudios. Homenaje al Profesor Alfonso Sancho Sáez*, Universidad de Granada, 1989, T. II, pp. 785-805.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1169-1171].
- BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992, nº 1418, p. 264.

En el inventario de este librero figuran “dos obras de boscan a lo deuino a vente y siete pliegos son cinquenta y quatro”. No sabemos si se refiere a la edición de Granada o a la de Zaragoza.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 71-74 (publicado anteriormente en *Ideal*, edic. Jaén, 18-11-1990, p. 11).
- PÉREZ-ABADÍN BARRO, Soledad, “Los contrafacta de la *Ode ad florem Gnidí*”, *Revista de Literatura*, LVII, nº 114, 1995, pp. 363-400 [pp. 367-375].
- MORENO UCLÉS, José, “Humanismo giennense (siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 169-295 [pp. 239-240].
- RUIZ FUENTES, Vicente Miguel, “Sebastián de Córdoba Sacedo y Luis de Aranda: aproximación biográfica a dos poetas ubetenses del siglo XVI”, *Actas de las II y III Jornadas de Humanismo y Renacimiento. Úbeda, Septiembre 93 y Mayo 94*, Úbeda: Gráficas Minerva, 1996, pp. 101-114.
- BARNARD, Mary E., “A Christian Grotesque and Renaissance Imitation: Sebastián de Córdoba’s

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Garcilaso ‘a lo divino’”, *Romance Notes*, Chapel Hill, XXXVI, 1996, nº 2, pp. 115-124.

- PIÑERO, Buenaventura, “La poesía a lo divino en los Siglos de Oro. Sebastián de Córdoba, refundidor de la obra garcilasiana. Técnicas literarias y métodos de meditación en la poesía sagrada”, *Letras*, Caracas (Universidad Pedagógica Experimental Libertador / Instituto Pedagógico), nº 54-55, 1997, pp. 301-305.
- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, p. 219.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UT, 2003, p. 161.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 6, p. 2648.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 5777-5806.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 4, p. 932.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Córdoba Sacedo, Sebastián de”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XIV, 2010, pp. 559-560.

### CORNEJO, Juan

Médico del siglo XVI nacido en Santisteban del Puerto. Estudió en la Universidad de Salamanca y posiblemente también en la de Alcalá. Ejerció en la Corte de Felipe II. Según propia confesión, tenía preparado un *Compendio medicinal y desengaño de mil engaños*, que debió de quedar inédito y del que probablemente formaban parte algunos de los opúsculos que sí fueron publicados.

#### Manuscritos

- *Discurso particular y preservativo de la gota en que se descubre su naturaleza y se pone su propia cura. A la católica Magestad del Rey Don Phelipe Segundo Nuestro señor. Autor el doctor... médico y filósofo en esta Real Corte.* Manuscrito. Letra del siglo XVI. 61 h., 22 x 15 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/4239.

— — Manuscrito. Letra del siglo XVI. 69 h., 20 x 14 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/5852.

- *Discurso y despertador preservativo de corrimientos y enfermedades de ellos. A la santidad de ekl Beatissimo y clementissimo Papa Clemente VIII. auctor el doctor... filósofo y medico de la corte del Rey Felipe II.* Manuscrito. Letra del siglo XVI. 66 h., 21 x 18 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/4223.

- *Discurso del Dr. Juan cornejo, médico de Felipe Segundo sobre las virtudes del lentisco, que presentó al Papa Clemente VIII.* Manuscrito. Copia del siglo XVIII. 2 h., 31 x 21 cm. Nota final: “Esta receta se remitió por D. Bartolomé de Baena desde la selva de Tarragona al Conde de Aguilar en 21 de mayo de 1726”.

MADRID, B. Nacional: Mss/18552/17.

#### Impresos

- *Discurso particular preseruatiuo de la Gota, en que se descubre su naturaleza, y se pone su propia cura.* S. l.: s. n., s. a. 1 h., 18 fol., 1 h., 20 x 14 cm.

C. Pérez Pastor lo supone impreso en Madrid en 1594.

MADRID, B. Nacional: R/432/1, VE-109/12. PARÍS, B. Nationale: Te 107.10.

- *Discurso y Despertador Preseruatiuo de corrimientos y enfermedades dellos. A la Santidad del Beatissimo y clementissimo Papa Clemente VIII.* S. l.: s. n., s. a. [1594]. 2 h., 27 fol., 2 h., 20 x 14 cm.

## **Aurelio Valladares Reguero**

En las dos h. finales: *El Modo y Traça de hazer el Oro potable vegetable del Letisco, y sus diferentes cozimientos, y la eleccion de la planta, para que se hagan puntual.*

La dedicatoria a Clemente VIII está fechada en Madrid 1594.

MADRID, B. Nacional: R/432/2, VE/51/102.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manauel, DBBSRJ, II, 1986, nº 2043-2050.

### **CORTÉS FUERTES, D.**

- *Relación de una tempestad nunca vista ni oyda, de muchos años á esta parte, la qual vino agora poco sobre esta Villa de Quesada, de la cual participó algo en los heredamientos de la Villa de Cazorla, año de mil y quinientos y setenta y ocho.* Declaración ante el escribano Francisco de las Navas.

Texto reproducido en la revista *Don Lope de Sosa* (nº 175, julio 1927, pp. 216-218), donde se indica que este documento figura en el manuscrito *Linajes de Baeza, así ganadores como pobladores della*, escrito por Antonio de Barahona, del cual poseía un ejemplar el académico de Bellas Artes Tomás Román, del que se envió una copia a la revista.

### **CUEVA, Francisco de la**

Licenciado y cronista del siglo XVI. Fue capellán del ejército que participó en la conquista de Tremecén (1510), asunto sobre el que más tarde compuso una crónica, que concluyó el 23 de agosto de 1543 en Baeza, ciudad de la que era vecino.

### Obras

- *Aquí comienza la Relación de la guerra del Reyno de Tremecén y subjeción de la mesma cibdad. En la qual fue y es Capitán general el muy Itre. Señor don Martín de Córdoba y Velasco, Conde de Alcaudete, Señor de la Casa de Montemayor. Divídese en tres jornadas.* Manuscrito. Letra del s. XVI. 96 fol., 27,5 x 19, 5 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/1815.

- [Edic. del manuscrito anterior] en *Guerras de los españoles en África: 1542, 1543 y 1632*, Madrid: Imp. de Miguel Ginesta, 1888, pp. 1-237 (T. 15 de la Colección de libros españoles raros y curiosos).

LONDRES, British Museum: 12230.aa. MADRID, B. Nacional: 6/8982 (T. 15), AFR/13625, AFRGF/998.

- *Guerra de Tremecén. Los condes de Alcaudete en el Norte de África.* Edic. de Antonio Rivas Morales. Granada: El autor, 1993. 237 p., 19 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-7.100. MADRID, B. Nacional: 9/126157.

### Bibliografía

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, IX, 1971, nº 1751-1752.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 2514-2516.

### **CUEVA, Isabel de la**

Dama ubetense nacida hacia 1519 y fallecida en Santisteban del Puerto en 1599. Era hija de don Juan de la Cueva y Benavides, III Señor de la Villa de Solera, y de doña Mencía Manuel de Bazán. Dotada de una sólida formación cultural, propia de la noble familia a la que pertenecía, llegó a ser dama de la Emperatriz y desde muy joven estuvo enamorada de Garcilaso de la Vega y Guzmán, hijo de Pedro Lasso de la Vega (hermano mayor del famoso poeta toledano Garcilaso de la Vega\*), lo que



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

iba en contra de las aspiraciones de su familia. En efecto, al ser ella la titular del mayorazgo de la casa de los Cueva, se corría el riesgo de perder el nombre. De ahí que el Duque de Alburquerque (título nobiliario estrenado por el ubetense Beltrán de la Cueva) y otros miembros de la familia intervinieran ante el emperador Carlos V para que éste impidiera que dichos amores derivaran en matrimonio. A tal efecto, la dama ubetense fue recluida en un convento de Madrigal de las Altas Torres (Ávila) y su pretendiente se marchó a Portugal. Es más, el posible casamiento sería prohibido por real cédula de 4 de septiembre de 1531. No obstante, con anterioridad ya se había celebrado en secreto el desposorio en una capilla de la catedral de Ávila, concretamente el 14 de agosto de 1531, ante un sacerdote cuyo nombre nunca se hizo público. El conocimiento posterior de lo sucedido enojó al emperador y tendría serias consecuencias para el célebre poeta toledano, que asistió al acto e incluso, según parece, intervino como testigo de los esponsales. Garcilaso fue desterrado a una isla del Danubio, aunque las oportunas gestiones del Duque de Alba consiguieron que fuera trasladado a Nápoles a las órdenes del virrey Pedro de Toledo.

- [Cartas]. Se conservan el texto de siete cartas (tres a Garcilaso, tres a su madre y una a D. Pedro Laso) y una "Protesta" en el Archivo Histórico de Simancas. Publicadas por Eustaquio Fernández Navarrete en su estudio *Vida del célebre poeta Garcilaso de la Vega* ("Colección de documentos inéditos para la Historia de España", T. XVI), Madrid, 1850, pp. 226-235.

MADRID, B. Nacional: 1/47269.

### Bibliografía

- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, T. II, BAE, Vol. 270-271, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903 [Madrid: Atlas, 1975], p. 632.
- MERCADO EGEA, Joaquín, *Jorge Manrique y Garcilaso (Glosas giennenses)*, "Cuadernos de El Condado", nº 2, Jaén: Gráficas Catena, 1980, pp. 75-103 (incluye el texto de las cartas y la "protesta").
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, II, 1986, nº 2517-2519.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UT, 2003, p. 167.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 4002-4004.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, "Isabel de la Cueva (1519-1599). Dama de la emperatriz", en *La mujer en la Historia de Jaén. Exposición documental. Jaén junio-octubre 2008*, Jaén: Consejería de Cultura / Archivo Histórico Provincial, 2008 [D. L. 2009], pp. 314-315.

### **CUEVA, Juan de la**

Sevilla, 1543 – Granada, 1612. Poeta y dramaturgo.

- *Conquista de la Bética. Poema heroico de... en que se canta la restauración y libertad de Sevilla por el Santo Rey don Fernando*. Sevilla: Francisco Pérez, 1603.

Consta de 24 cantos y en los siete primeros trata de Jaén, Martos, Arjona... En el canto VII el rey parte de Jaén hacia Sevilla y, a partir de aquí, ya se centra en la capital hispalense.

MADRID, B. Nacional: R/11583.

### Bibliografía

- ORTEGA Y SAGRISTA, Rafael, "Jaén, ciudad mariana", *Paisaje*, noviembre 1962 - abril 1963, pp. 2557-2566 y ss. (en pp. 2558 y 2560 reproduce algunos fragmentos de la obra de Juan de la Cueva).
- ORTEGA SAGRISTA, Rafael, "La conquista de Jaén cantada por un poeta del Siglo de Oro", *Senda de los Huertos*, nº 38, abril-junio 1995, pp. 79-81.

## **Aurelio Valladares Reguero**

### **CUEVA Y SILVA, Francisco de la**

Medina del Campo (Valladolid), h. 1550 – Madrid, 1628. Poeta y dramaturgo. Ejerció como letrado en la Chancillería de Valladolid. Es autor de una pieza teatral de tema jiennense en la que recrea la materia desarrollada por algunos romances fronterizos.

- *Farsa del Obispo don Gonzalo y los hidalgos de Jaén y celos del rey de Granada y victoria de Reduán*. Manuscrito. 1587. [“Llegue a los alijares llegue digo ... dando fin a nuestra historia”]. Séptimo cuaderno del volumen. El primer folio (con título de la obra y nombre del autor) ha sido insertado por error al final del cuaderno quinto.

En el fol. 90v, después del título, el copista hace esta anotación: “1587 / don Francisco de la cueva letrado en la Chancillería de Valladolid la compuso”. Y al final de la comedia (f. 129r) tenemos esta otra: “el maestro diego de velasco lo escriuio en la Villa de villalon a 3 de jullio 1587 años a loor y alabanza de nuestro Señor Iesu Christo y de su bendita madre”.

MADRID, B. Palacio Real: Ms. II-464, fols. 90v, 110r-129r.

### Bibliografía

- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, “Poesía popular y romancero”, *Revista de Filología Española*, II, abril-junio 1915, cuaderno 2º, pp. 105-136 [pp. 131-133].
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, IX, 1971, nº 1892-1926.
- FUENTE GONZÁLEZ, Agustín de la, *Don Gonzalo de Stúñiga Obispo de Jaén, 1423-1456*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1978, pp. 30-32.
- ARATA, Stefano, *Los manuscritos teatrales (siglos XVI y XVII) de la Biblioteca de Palacio*. Pisa: Giardiani, 1989, pp. 36-37 y nº 19.

## D

### **DÁVALOS ZAMBRANA, Gil**

Clérigo del siglo XVI natural de Baeza. Canónigo de la catedral de Jaén. Aún vivía en 1609. Autor de la obra manuscrita que se reseña a continuación.

- *Relación de todos los Obispos que ha avido de Jaen desde que fue ganada de Moros esta tierra por el Rey Dn. Hernando*. Manuscrito. Copia del siglo XVIII. 9 fol., 31,5 x 21,5 cm.

Enumera un total de 30 obispos, siendo el último Bernardo de Rojas y Sandoval.

MADRID, B. Nacional: Mss/5732 (fols. 83r-91r).

Este manuscrito contiene otros materiales de temática eclesiástica jiennense (ver en RUS PUERTA, Francisco, s. XVII).

#### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1986, nº 369-371.

### **DELGADO, Francisco**

Castildelgado (Burgos), 1514 – Baeza, 02-10-1576. Obispo de Jaén desde 1566 a 1576. Su pueblo, Villa de Pun, cambió de nombre en su honor.

- *Estatutos del Sr. Dn. ... para la Igless<sup>a</sup> Colexial de Vbeda. Fhos. en visita estando en la capilla y Hospital de Santiago a 29 de octubre de 1574 años. Ante Andrés Frechel Canonigo de dh<sup>a</sup> Igless<sup>a</sup>*. Manuscrito. Letra del siglo XVII. 16 fol., 31 x 21,5 cm.

JAÉN, M. Caballero.

#### Bibliografía

- “El Obispo Delgado”, *Don Lope de Sosa*, nº 182, febrero 1928, p. 33.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1986, nº 493-496.

- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 134-139.

- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, “Anotaciones al episcopologio giennense de los siglos XV y XVI”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 177, 2001, pp. 285-423 [pp. 384-399].

### **DELICADO, Francisco**

Martos, h. 1480 – Valle de Cabezuela (Cáceres)?, h. 1550. Novelista y editor. No se conocen muchos datos sobre su vida (la mayoría proporcionados por él mismo), lo que hace que su biografía mantenga todavía muchas incógnitas. Estudió con Nebrija. Algunos han barajado la hipótesis de un origen judío que le obligó a salir de España. Vivió en Roma desde 1523 a 1527 y a continuación se instaló en Venecia, donde se dedicó a la edición de obras, entre las que destacan *La Celestina* (1531 y 1534), *Cárcel de amor* (1531) y *Amadís de Gaula* (1533). Tenía estudios de Medicina, lo que le

## Aurelio Valladares Reguero

permitió escribir un tratado sobre la curación de la sífilis. Su fama le viene, muy en particular, por el *Retrato de la lozana andaluza*, obra singular en la literatura española de su época y de amplia repercusión posterior. Precisamente en esta obra hay varias alusiones a poblaciones jiennenses, especialmente a Martos, de la que hace una detallada descripción en el mamotreto LIX. En el colofón de la edición del *Amadís*, el propio Delicado se presenta como “vicario del valle de Cabeçuela” (además de “natural de la Peña de Martos”), lo que ha hecho pensar a algunos estudiosos que al final de su vida regresó a España y que murió en la referida vicaría del valle de Cabeçuela, perteneciente a la diócesis de Plasencia (Cáceres).

### La lozana andaluza

- *Retrato de la Lozana Andaluza, en lengua Española muy clarísima compuesto en Roma. El qual Retrato demuestra lo que en roma passaua y contiene muchas mas cosas que la Celestina*. S. l.: s. n., s. a. [Venecia, 1528]. 54 fol., 4º.

VIENA, Österreich Nationalbibliothek: 66.Q.30 (3).

— — Reproducción facsímil por Antonio Pérez Gómez. Valencia: Tip. Moderna, 1950. 54 h., 29 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-7.524. MADRID, B. Nacional: 1/107513, R/35552.

- Madrid: M. Rivadeneyra, 1871. XIV + 347 p., 18 cm.

MADRID, B. Nacional: 1/24974. R. Academia Española: S.Coms.7-A-288; R. Academia de la Historia: 2/266.

- Madrid: B. Rodríguez Serra, 1899. 3 h., 263 p., 18 cm. Con nota bibliográfica de Luis de Lara.

JAÉN, B. del IEG: D-4.050. MADRID, B. Nacional: R/100661; R. Academia de la Historia: 19/1141, 23/20980.

- París: Louis-Michaud, 1913. 258 p., 2 h., 19 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.566. MADRID, B. Nacional: 7/102248, 7/108938; R. Academia Española: RM-8.286.

- Madrid: Imprenta Renacimiento, 1916. XVIII + 270 p., 19 cm. Introducción de Eduardo María de Segovia.

JAÉN, B. del IEG: D-882, D-2.334. MADRID, B. Nacional: 1/74141.

- Edic. de Javier Farías. Buenos Aires: Nuevo Romance, 1942. 230 p., 19 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.100. MADRID, B. Nacional: 9/201143.

- Interpretación de J. Gómez de la Serna. Santiago de Chile: Ed. Ercilla, 1942. 213 p.

(J. Simón Díaz, BLH, IX, nº 2501).

- Edic. de Antonio Vilanova. Barcelona: Selecciones Bibliófilas, 1952. LX + 290 p., 19 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.296. MADRID, CSIC-I. Miguel de Cervantes: XVII-194.

- Edic. de J. Delgado Campos. París: Bouret, 1952. 270 p., 15,5 cm.

(J. Simón Díaz, BLH, IX, nº 2504).

- (Junto a *El coloquio de las damas* de El Aretino) Barcelona: Lorenzana, 1965. 350 p., 18 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-8.117. MADRID, B. Nacional: T/39805.

— — Pamplona: Larraiza, 1970. 350 p., 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-314. MADRID, B. Nacional: 7/87236.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- Barcelona: Marte, 1967. XXIV, 25-270 p., 4 h., 27 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-1722, T-121. MADRID, B. Nacional: T/41129.
- Edic. de Joaquín del Val. Madrid: Taurus, 1967. 226 p., 2 h., 18 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.552. MADRID, B. Nacional: 7/69753.
- — 1980. 216 p., 1 h., 18 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.550. MADRID, B. Nacional: 7/114391.
- — 1988. 216 p., 18 cm.  
MADRID, B. Nacional: 3/149999.
- Barcelona: Zeus, 1968. 246 p., 12 h., 17 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.990. MADRID, B. Nacional: 7/71290.
- Edic. de Bruno Damiani, Madrid: Castalia, 1968. 288 p., 1 h., 18 cm.  
MADRID, B. Nacional: 7/76940.
- — 1969.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.551.
- — 1972.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.986. MADRID, B. Nacional: 7/90069. ÚBEDA, A. Valladares.
- — 1981.  
MADRID, B. Nacional: 7/118525.
- — 1983.  
MADRID, B. Nacional: 7/127487.
- — 1984.  
JAÉN, B. del IEG: D.8.995. MADRID, B. Nacional: 3/79673.
- (Junto a *La Celestina* y *La pícaro Justina*) Madrid: J. Pérez del Hoyo, 1971. 566 p., 24 cm.  
MADRID, B. Nacional: 7/89086, T/45667.
- Madrid: Círculo de Amigos de la Historia, 1973. 284 p., 2 h., 17 cm.  
MADRID, B. Nacional: 7/94853.
- — 1976. 284 p., 2 h., 4 h. con lám., 17 cm.  
MADRID, B. Nacional: 7/101555.
- Edic. crítica de Bruno M. Damiani y Giovanni Allegra, Madrid: José Porrúa Turanzas, 1975. 467 p., 1 h., 24 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-850. MADRID, B. Nacional: 7/100339.
- (Junto a *La Celestina*) Madrid: J. Pérez del Hoyo, 1975. 310 p., 4 h., 20 cm.  
MADRID, B. Nacional: T/49390.

## **Aurelio Valladares Reguero**

- (Junto a *La Celestina*) Madrid: Ramón Rico Sastre, 1976. 310 p., 4 h., 19 cm.  
MADRID, B. Nacional: T/49538.
  
- Edic. de Antonio Prieto. Esplugas de Llobregat (Barcelona): Plaza & Janés, 1977. 311 p., 4 h., 18 x 10 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-9.015. MADRID, B. Nacional: 7/103846. ÚBEDA, A. Valladares.
  
- Edic. de Agustín del Saz. Barcelona: Edit. Juventud, 1977.  
ÚBEDA, A. Valladares.
  
- Madrid, Edaf, 1977. 260 p., 18 cm.  
MADRID, B. Nacional: 7/104916.
  
- Madrid: Club Internacional del Libro, 1978. 286 p., 18 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.987. MADRID, B. Nacional: 7/108196.
  
- Adaptación de José M<sup>a</sup> Ruiz Castillo. Madrid: Copias Carmen Moreno, 1982. 109 fol., 28 cm.  
MADRID, B. Nacional: VC/14634/2.
  
- Edic. de Sebastián Alonso. Barcelona: Orbis, 1983. 272 p., 20 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.983. MADRID, B. Nacional: 7/125655.
  
- — 1988.  
MADRID, B. Nacional: 3/165569.
  
- — 1994.  
MADRID, B. Nacional: 9/124199.
  
- En *Siglo de Oro español*. Prólogo de Pedro Sainz Rodríguez. Barcelona: Círculo de Lectores, 1983.  
JAÉN, B. del IEG: 860 SIG sig.
  
- Edic. de Bruno Damiani. Barcelona: La Sonrisa Vertical, 1984. 287 p., 21 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.984, D-8.985. MADRID, B. Nacional: 7/129948.
  
- Edic. de Claude Allaigre, Madrid: Cátedra, 1985. 519 p., 18 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-330. MADRID, B. Nacional: 7/130982.
  
- — 2<sup>a</sup> edic. 1994.  
MADRID, B. Nacional: 12/485001.
  
- Edic. de Giovanni Allegra. Madrid: Taurus, 1985. 350 p., 18 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-360, D-519. MADRID, B. Nacional: 3/80088.
  
- Madrid: S.A.P.E., 1986. 248 p., 19 cm.  
MADRID, B. Nacional: 3/129129.
  
- Edic. de Ángel Chiclana. Madrid: Espasa Calpe, 1988 (Austral-38). 332 p., 18 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.553. MADRID, B. Nacional: 3/175847.
  
- — 1998.  
MADRID, B. Nacional: 10/56221.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

— — 2000.

JAÉN, B. del IEG: D-8.554.

- Madrid: Club Internacional del Libro, 1992. 284 p., 19 cm.

MADRID, B. Nacional: 7/148003.

- Sevilla: Libanó, 1998. 263 p., 19 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-8.994. MADRID, B. Nacional: 12/13314.

- Edic. de Bruno M. Damiani (junto a *La vida del Lazarillo de Tormes*, edic. de Alberto Blecuá). Madrid: Castalia, 2001. 571 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/76342.

- Edic. de Ángel Chiclana. Barcelona: Planeta-De Agostini, 2002. 332 p., 22 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/148404.

- Edic. de Ángel Chiclana. Pozuelo de Alarcón (Madrid): Espasa-Calpe, 2004. 2 v. 18 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/271321-271322

- "Biblioteca de Autores Andaluces". Barcelona: Idea y Creación Editorial, 2004. 222 p., 21 x 12,5 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/285506. ÚBEDA, A. Valladares.

- Edic. de Carla Perugini. "Biblioteca Clásicos Andaluces". Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2004. LXXXV + 458 p., 24 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-8.819. MADRID, B. Nacional: 12/273633.

- Dueñas (Palencia): Simancas, 2005. 224 p., 18 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/358339.

- Edic. de Jackes Joset y Folke Gernert. Barcelona: Fundación Ricardo Delgado Vizcaíno, 2007. 596 p., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/513337.

- Edic. de Jackes Joset y Folke Gernert. Barcelona: Círculo de Lectores / Galaxia Gutenberg, 2007. 596 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/515040.

RESEÑA (en francés) de Joseph Pérez, *Bulletin Hispanique*, T. 111, n° 1, juin 2009, pp. 281-282.

### Traducciones francesas

- *La lozana andaluza / La gentille andalouse. Traduit pour la première fois, texte espagnol en regard par Alcide Bonneau*. Paris: Isidore Liseux éditeur, 1888. 2 v. (XVI, 311 p. ; [4], 327 p.), 21 cm. Texto en español y francés.

LONDRES, British Museum: 12489.i.21. PARÍS, B. Nationale: Rés.p.Y.(2) 193 (v. I). PONTEVEDRA, B. Pública: M.1212-13.

- *La Lozana Andalus (La Gentille Andaluse)*. Introduction par Guillaume Apollinaire. Paris: Bibliothèque des Curieux, 1912. 324 p., 23 cm.

COPENHAGUE, B. Nacional. JAÉN, B. del IEG: D-4.464.

- *La belle Andalousse*. Traduite en française par Alcide Bonneau. Préface de Jean Cassou. Paris: Cercle

## Aurelio Valladares Reguero

du Livre Précieux, 1959. XV + 258 p., 21 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-7.098.

- *La Gentille Andaluse*. Traduction d'Alcide Bonneau. En *Sommets de la littérature espagnole*, T. II, Lausanne: Éditions Rencontre, 1961, pp. 255-494.

(J. Simón Díaz, BLH, IX, nº 2521).

- *Portrait de la gaillarde andalouse*. Trad. de Claude Bleton. Préface de Juan Goytisolo. Paris: Fayard, 1993. 329 p., 24 cm.

MADRID, B. Nacional: 9/143868.

### Traducción italiana

- *La Lozana Andaluza*. Introduzione, versione e note di G. Manzella-Frontini. Catania: Tip. Stesicoro, 1910. 101 p., 23 cm.

SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 4115.

- *La Lozana Andaluza*. Traduzione e introduzione di E. L. Milano: L' Aristocratico, 1927. 299 p.

(J. Simón Díaz, BLH, IX, nº 2523).

- *Ritrato della Lozana Andalusu*, a cura di Teresa Cirillo Sirri. Roma: Roma nel Rinascimento, 1998. XXVII + 225 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 9/199221.

### Traducción inglesa

- *Portrait of Lozana: the lusty Andalusian woman*. Translation with introduction and notes by Bruno M. Damiani. Potomac: Scripta Humanistica, 1987. VII + 301 p., 22 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/169738.

### Adaptación teatral

- Rafael Alberti, *La lozana andaluza. Mamotreto en un prólogo y tres actos* (y dos obras más), en *Teatro*, Buenos Aires: Editorial Losada, 1964. 199 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 9/193308.

Puesta en escena –con algunas modificaciones sobre el texto de Alberti– por Josefina Molina, el día 11 de enero en el teatro Central / Producción del Centro Andaluz de Teatro. Estuvo hasta el 17 de febrero y luego siguió por Andalucía, Madrid y Salamanca (cfr. *La Razón*, 10-01-2002, p. 70).

— — En *Primer Acto*, nº 178, 1975, pp. 20-47.

- Manuel Mur Oti, *La lozana andaluza. Comedia original de... inspirada en el famoso libro "Retrato de la lozana andaluza"*. Madrid: Copias Morris, 1973. 1 h., III fol., 3 h., 123 fol., 28 cm.

MADRID, B. Nacional: T/46146.

### Versión cinematográfica

- LÓPEZ SANCHO, Lorenzo y ESCRIVÁ, Vicente, *La lozana andaluza. Versión de la inmortal novela del Vicario del Valle de Cabezuela padre Francisco Delicado y refundición de textos de Rojas, Salas Barbadillo y Arcipreste de Talavera (siglos XV y XVI). Guión cinematográfico*. Madrid: s .n, 1975. 144 fol., 29 cm.

MADRID, B. Nacional: T/49257.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

— — Id. 1976. 144 fol., 28 cm.

MADRID, B. Nacional: T/50294.

- *La lozana andaluza*. Director: Vicente Escrivá. Guión y diálogos: Lorenzo López Sancho y Vicente Escrivá. Madrid: Permanencias, 1977. 31 p., 30 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-8.879/14.

- CHUMY-CHÚMEZ (Seud. de José María González Castrillo), *La lozana andaluza. Obra de Francisco Delicado. Adaptación*. Guión cinematográfico. 109 fol. mecanografiados.

MADRID, B. Nacional: VC/14634/2.

- *Las pícaras*. Dirección: Chumy-Chúmez et al. Guión: Emilio Romero et al. Serie de TVE realizada en 1983. Adaptación de las obras *La lozana andaluza*, *La viuda valenciana*, *La tía fingida*, *La hija de la Celestina*, *La pícaro Justina* y *La Garduña de Sevilla*. Tres Cantos (Madrid): Metro Vídeo Española, 1995. 3 videocasetes.

MADRID, B. Nacional: VD/28845, VD/30330.

— — Madrid, TVE, 2007. 3 DVD.

MADRID, B. Nacional: DVD/27802.

### Adaptación musical

- *La viuda andaluza*, 1977. Director: Francisco Betriu.

Cfr. José Gómez Vilches, *Cine y literatura*, Málaga, Ayuntamiento, 1998, p. 90 (la califica como "libérrima adaptación musical").

### Presencia en antologías

- GILMAIN, Andrés, *El jardín del pecado. Antología erótica*, Madrid: R. Caro Raggio, 1922, T. VI, pp. 101-151.

- GARCÍA MERCADAL, José, *Antología de humoristas españoles del siglo I al XX*, Madrid: Aguilar, 1957, pp. 124-126 (*La lozana andaluza*, mamotretos XXI y XXXVI).

MADRID, B. Nacional: 1/206525.

Hay dos ediciones posteriores: 1961: B. Nacional: 7/51129; 1964: B. Nacional: 7/58140.

- ALONSO, Dámaso y GALVARRIATO, Eulalia, *Primavera y flor de la literatura hispánica*, Madrid: Selecciones del Reader's Digest, 1966, pp. 186-190.

- SANZ CONSUEGRA, Víctor Luis y SÁNCHEZ RUIZ, Juan Antonio, *Antología de la literatura andaluza*, Vol. I, Córdoba: Graficromo, 1982, pp. 66-69 (*La lozana andaluza*: mamotretos II y LXV).

MADRID, B. Nacional: 5/49174 (I).

- SAINZ RODRÍGUEZ, Pedro, *Siglo de Oro español*, Barcelona: Círculo de Lectores, 1982 (reimpresión: 1983), pp. 83-91 (*La lozana andaluza*: mamotretos XLI y XLII).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 53-55.

### Obras en italiano

- *El modo de adoperare el legno de India occidentale: Salutifero remedio a ogni piaga e mal incurabile*. Venecia: s. n., 10 de febrero de 1529. 8 h., 19,5 x 14,5 cm.

## Aurelio Valladares Reguero

En uno de los grabados: "Fracisc. delicado composuit in alma urbe anno 1525".

FERMO (Marche, Italia), Biblioteca Civica Romolo Spezioli. PARÍS, B. Mazarine. VENECIA, B. Marciana: Misc. 2544; Fondazione Cini.

Hay noticias de una edición hecha en Roma en 1526, de la que no se conoce ningún ejemplar localizado.

— — Edic. de Luisa Orioli, en su edic. de *La Lozana andaluza*. Milano: Adelphi, 1970, pp. 287-305.

— — Traducción de J. Hernández Ortiz, *La manera de usar el leño de las Indias Occidentales, salutífero remedio contra cualquier plaga y enfermedad incurable*, publicada en *TAUTA. Medicina y sociedad*, Madrid, nº 1, 5-12-1972, pp. 23-29.

— — Traducción y edición de Carla Perugini, en su edición de *La Lozana andaluza*. Madrid: Fundación José Manuel Lara, 2004, pp. 373-421.

— — Reproducción facsímil y edición bilingüe, con estudio preliminar de Ignacio Ahumada. Jaén: Universidad, 2009. 94 p., 19,5 x 14,5 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/638128. ÚBEDA, B. Municipal; A. Valladares.

- *Spechio vulgar per li sacerdoti che amministraranno li sacramento in ciascheduna parrocchia*. Roma: Antonio de Salamanca, 1525.

Cfr. Francesco A. Ugolini, "Nuovi dati intorno alla biografia di Francisco Delicado desunti da una sua sconosciuta operetta", *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Università degli Studi di Perugia*, XII, 1974-1975, pp. 443-616.

### Obras editadas

- *Tragicomedia de Calisto y Melibea... nuevamente añadido el tractado de Centurio*. Venecia: Juan Bautista Pedrezano, 1531 (24 de octubre). Sign. A-O, 8º gót.

En el colofón figura la siguiente anotación: *El corrector que es de la peña de martos solamente corrigió las letras que molestaban.*

MADRID, B. Nacional: R/12435. PARÍS, B. Nationale: Rés.p. Yg.4. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-V-4-26.

- *Cárcel de Amor, compuesta por Diego de San Pedro*. Venecia: Juan Bautista Pedrezano, 1531 (20 de noviembre). Sin fol., 8º.

MADRID, B. Nacional: R/3260. NUEVA YORK, Hispanic Society.

- *Aquí comienza el primero libro del esforçado et vituoso cauallero Amadís de Gaula...* Venecia: Juan Antonio de Sabio, 1533 (7 de septiembre). 2 vols., 28 cm.

Nota final: *Fue Reuisto, corrigiéndolo de las letras que trocadas de los impresores eran por el Vicario del valle de cabeçuela Francisco Delicado natural de la Peña de Martos.*

LONDRES, British Museum: 85.k.3. MADRID, B. Nacional: R/530-1, R/8274, R/12033. ROMA, B. Nazionale: 69.2.D.13.

- *Question de amor: de dos enamorados: al uno era muerta su amiga: el otro sirve sin esperança de galardón. Diputan cual de los dos sufre mayor pena*. Venecia: Juan Bautista Pedrezano, 1533. 2 h., 127 fol., 3 h., 8º.

LONDRES, British Museum: C.63.e.21(deteriorado). MADRID, B. Nacional: R/8928.

- *Los tres libros del muy esforçado cavallero Primaleon et Polendos su hermano, hijos del emperador Palmerín de Oliva*. Venecia, M. Juan Antonio de Nicolini de Sabio, 1534 (1 de febrero). 270 h., 32 cm.

Colofón: *... Estos tres libros... fueron corregidos y Emendados de las letras que trastocadas eran por el uicario del Valle de Cabeçuela, Francisco delicado natural de la peña de Martos.*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

ÉVORA, B. Pública. LONDRES, British Museum: G.10558. NUEVA YORK, Hispanic Society. WASHINGTON, Congreso: 18-194424.

- *Tragedia de Calisto e Melibea*. Venecia: Estephano da Sabio, 1534 (10 de julio). Sign. A-O, 8º gót. Con una "Introducción que muestra el Delicado a pronunciar la lengua española".

LONDRES, British Museum: G.10156 (1). MADRID, B. Nacional: R/2877. NUEVA YORK, Hispanic Society. PARÍS, B. Nationale: Rés.Yg. 302 (1). SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VI-4-27.

### Bibliografía

- CHINCHILLA, Anastasio, *Anales históricos de la Medicina en particular y biográfico-bibliográficos de la española en particular*, T. I, Valencia: Imprenta de López y Compañía, 1841 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres, Johnson Reprint Corporation, 1967), p. 186.

- GUTIÉRREZ, M., "La literatura en Granada (Datos para su historia)", *La Alhambra*, 1911, p. 104.

- AZORÍN, "Delicado (1530)", en su libro *España* (1920), Madrid: Espasa Calpe, Austral, 1978, pp. 25-27.

- VEGARA PEÑAS, Fermín, "Martos, a través de *La Lozana Andaluza*", *Don Lope de Sosa*, nº 121, 1923, pp. 11-14.

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, "De *La Lozana Andaluza* y de su autor", en *Guía sentimental (Crónicas de Jaén)*, Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1931, pp. 53-61.

- REYES, Alfonso, "La Garza Montesina" [personaje de *La lozana andaluza*], *Sur*, Buenos Aires, nº 42, 1938. Recogido en su obra *Capítulos de literatura española*, segunda serie, México: Fondo de Cultura Económica, 1945, cap. II, pp. 89-99; *Obras completas*, T. VI, México, 1957, pp. 249-256.

- WARDROPPER, Bruce W., "La novela como retrato: el arte de Francisco Delicado", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, VII, 1953, pp. 475-488.

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, "Estampa romántica de la Lozana Andaluza", *Paisaje*, nº 106, 1958, pp. 1861-9.

- ASENSIO, Eugenio, "Juan de Valdés contra Delicado. Fondo de una polémica", *Studia Philologica. Homenaje ofrecido a Dámaso Alonso*, T. I, Madrid: Gredos, 1960, pp. 101-114.

- CRIADO DE VAL, Manuel, "Antífrasis y contaminaciones de sentido erótico en *La lozana andaluza*", *Studia Philologica. Homenaje ofrecido a Dámaso Alonso*, T. I, Madrid: Gredos, 1960, pp. 431-458.

- MacBRIDE, Charles A., *A Study and Interpretation of Francisco Delicado's. Retrato de 'La lozana andaluza'*, New York: University, 1960.

- GALLINA, Anna Maria, "L'attivià di due spagnoli a Venezia nella prima meta del 500", *Studi Ispanici*, Milán, I, 1962, pp. 69-91.

- SERRANO PONCELA, Segundo, "Aldonza, la andaluza lozana en Roma", *Cuadernos Americanos*, México, CXXII, 1962, pp. 117-132.

- REYES, Alfonso, "Un enigma de *La lozana andaluza*", *Studia Philologica. Homenaje ofrecido a Dámaso Alonso*, T. III, Madrid: Gredos, 1963, pp. 151-154.

- BODINI, Vittorio, "La Lozana Andaluza", *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell' Università degli Studi di Bari*, X, 1965, pp. 5-11.

- BAGBY, Albert Ian (Jr.), "La lozana andaluza. Vista en su perspectiva donjuanesca", *Hispanófila*, nº 35, 1969, pp. 19-25.

- DAMIANI, Bruno M., "La lozana andaluza: bibliografía crítica", *Boletín de la Real Academia Española*, XLIX, 1969, pp. 117-139.

- PIKE, Ruth, "The conversos in *La Lozana Andaluza*", *Modern Language Notes*, Baltimore, LXXXIV, 1969, pp. 304-308.

- DAMIANI, Bruno, "Some observartions on Delicado's *El modo de adoperare el legno de India*

### Aurelio Valladares Reguero

- occidentale*”, *Quaderni Iberoamericani*, 5, 1969-1970, pp. 13-17.
- DAMIANI, Bruno M., “Delicado and Aretino: Aspects of a Literary Profile”, *Kentucky Romance Quarterly*, 17, 1970, pp. 309-324.
  - DAMIANI, Bruno, “Francisco Delicado, *El modo de adoperare el legno de India occidentale*, a critical transcription”, *Revista Hispánica Moderna*, 36, 1970-1971, pp. 251-271.
  - SIMÓN DÍAZ, José, BLH, IX, 1971, nº 2494-2534.
  - ALLEGRA, Giovanni, “Breve nota acerca del “ilustre señor” de *La lozana andaluza*”, *Boletín de la Real Academia Española*, LIII, 1973, cuaderno CXXIX, pp. 391-397.
  - FERRARA DE ORDUÑA, Lilia, “algunas observaciones sobre *La lozana andaluza*”, *Archivum*, Oviedo, XXIII, 1973, pp. 105-115.
  - MÁRQUEZ VILLANUEVA, Francisco, “El mundo converso de *La lozana andaluza*”, *Archivo Hispalense*, Sevilla, vol. LVI, nº 171-173, 1973, pp. 87-97.
  - PAGIALUNGA DE TUMA, Mercedes, “Erotismo y parodia sexual en *La lozana andaluza*”, *La Idea del cuerpo en las letras españolas (Siglos XIII al XVII)*, Bahía Blanca: Universidad Nacional, 1973, pp. 118-153.
  - DAMIANI, Bruno, *Francisco Delicado*, New York: Twayne Publishers, 1974.
  - HERNÁNDEZ ORTIZ, José A., *La génesis artística de la Lozana Andaluza. El realismo literario de Francisco Delicado*, prólogo de Juan Goytisolo, Madrid, 1974.
  - UGOLINI, Francesco A., “Nuovi dati intorno alla biografia di Francisco Delicado desunti da una sua sconosciuta operetta (con cinque appendici)”, *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia della Università degli Studi di Perugia*, 12, 1974-1975, pp. 495-615.
  - ESPANTOSO FOLEY, Augusta, *Delicado: La lozana andaluza*, Londres, Frant & Cutler Ltd, 1977.
  - OLALLA REAL, Ángela, “Tú no has llegado a Roma para soñar: algunas notas sobre *La lozana andaluza*”, en A. Gallego Morell, Andrés Soria y Nicolás Marín, *Estudios sobre literatura y arte dedicados al profesor Emilio Orozco Díaz*, Granada: Universidad, 1979, T. II, pp. 560-579.
  - *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 3, p. 1197.
  - FERNÁNDEZ TORRES, Alberto, “Doña Rosita la soltera y *La lozana andaluza*, dos citas con el 27”, *Ínsula*, nº 407, 1980, p. 15.
  - PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Jaén en la historia de la medicina española...*, Jaén: Unión Tipográfica, 1980, pp. 32-33.
  - FUCHS, G. H., “Francesco Delicado über den guajac. Ein Beitrag Zur älteren Bibliographie und Geschichte der syphilis”, *Junus Central-Magazin für Geschichte und Literaturgeschichte der Med.*, II, 1983, pp. 193-204.
  - RALLO, Asunción, “La creación picaresca”, en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 159-167 [pp. 159-160].
  - SALVADOR MIGUEL, Nicasio, “Huellas de *La Celestina* en *La Lozana andaluza*”, *Estudios sobre el Siglo de Oro (Homenaje al profesor Francisco Ynduráin)*, Madrid: Editora Nacional, 1984, pp. 429-459.
  - ARELLANO, Ignacio, “Una alusión tradicional en *La lozana andaluza*: el caudal de un judío (Mamotreto XVI)”, *Epos*, II, 1986, pp. 313-316.
  - BRAKHAGE, Pamela S., *The Theology of ‘La lozana andaluz’*, Potomac, Scripta Humanistica, 1986.
  - BUENDÍA LÓPEZ, José Luis, “La experiencia del pícaro andaluz: de la Lozana andaluza a Guzmán de Alfarache”, *El Barroco en Andalucía (Cursos de Verano de Priego de Córdoba)*, Universidad de Córdoba, 1986, T. IV, pp. 27-39.
  - HERRERA MARTÍNEZ, Inmaculada, “Retrato de una cordobesa en la novela española del siglo XVI: *La lozana andaluza*”, *Cajasur*, Córdoba, nº 17, 1986, pp. 23-26.
  - BUBNOVA, Tatiana, *F. Delicado puesto en diálogo. Las claves bujtinianas de ‘La lozana andaluza’*,

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

México: Universidad Autónoma, 1987.

- BUENDÍA, José Luis, “*La lozana andaluza*: la aportación de Jaén a la picaresca”, *Senda de los Huertos*, nº 9, 1988, pp. 83-90.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 53-55.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1188-1190].

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, nº 543-599.

- GUADALAJARA SOLERA, Simón, *Historia, arte y estilo de La Lozana Andaluza*, Cuenca: Centro Asociado de la UNED, 1990.

- IMPERIALE, Louis, *El contexto dramático de “La Lozana andaluza”*, Potomac: Scripta Humanistica, 1991.

Reseñas de Robert L. Fiore, *Hispania*, Los Ángeles, LXXVI, 1993, nº 1, pp. 75-76; Tatiana Bubnova, *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XLI, 1994, nº 2, pp. 595-599; Joseph V. Ricapito, *Hispanic Review*, LXII, 1994, nº 4, pp. 542-543; Alan Soons, *Bulletin of Hispanic Studies*, LXII, 1995, nº 1, pp. 124-127.

- IMPERIALE, Luigi, “Una realidad disfrazada en *La Lozana andaluza*”, *Revista de Filología Española*, LXXII, 1992, fasc. 1º-2º, pp. 159-166.

- SURTZ, Ronald E., “Texto e imagen en el *Retrato de la Lozana andaluza*”, *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Méjico, XL, 1992, nº 1, pp. 169-185.

- BUBNOVA, Tatiana, “La ‘malicia melancólica’ de Francisco Delicado”, *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro. Actas del II Congreso Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*, Universidad de Salamanca, 1993, Vol. I, pp. 195-202.

- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, 1993, T. I, p. 435.

- IMPERIALE, Louis, “Itinerario peripatético y evolución interior en *La lozana andaluza*”, *Castilla*, nº 18, 1993, pp. 99-108.

- JOSET, Jacques, “De los nombres de Rampín” (I), *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro. Actas del II Congreso Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*, Salamanca: Universidad, 1993, Vol. II, pp. 543-548.

- PEDROSA, José Manuel, “Un episodio de *La lozana andaluza* (LXI) y un cuento tradicional de Mogarraz (Salamanca)”, *Revista de Folklore*, Valladolid, nº 151, 1993, pp. 9-11.

- VIGIER, Françoise, “Quelques exemples de manipulation littéraire des proverbes dans le retrato de *La lozana andaluza* de Francisco Delicado”, *Paremia*, nº 2, 1993, pp. 97-102.

- BUBNOVA, Tatiana, “Ser-en-la frontera: Francisco Delicado en el contexto de su tiempo”, *Diálogo Intercultural / Migración de Discursos*, Universidad de Varsovia, 1994, pp. 229-244.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 35-39 (publicado con anterioridad en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 07-05-1989, p. 9).

- COSTA FONTES, Manuel da, “The Holy Trinity in *La Lozana andaluza*”, *Hispanic Review*, 62, 2, 1994, pp. 249-265.

- GARCÍA VERDUGO, María Luisa, *La Lozana andaluza y la literatura del siglo XVI: la sífilis como enfermedad y metáfora*. Madrid: Pliegos, 1994.

Reseña de Ismaíl El Outmani, *Foro Hispánico*, nº 10, 1996, pp. 149-151.

- IMPERIALE, Louis, “Discurso autorial y antilenguaje en *La lozana andaluza*”, *Crítica Hispánica*, XVI, 1994, nº 2, pp. 321-332.

- IMPERIALE, Louis, “Escritura del signo y signo de la escritura en *La lozana andaluza*”, *Homage to Bruno Damiani*, Lanham: University Press of America, 1994, pp. 109-143.

- VRIES, Henk de, “¿Quién es la Lozana?”, *Celestinesca*, Georgia, XVIII, 1994, nº 1, pp. 51-73.

- BUBNOVA, Tatiana, “*La lozana andaluza* como lectura erótica”, *Erotismo en las letras hispánicas*, México: El Colegio de México, 1995, pp. 17-31.

## Aurelio Valladares Reguero

- EDWARDS, John, "Spanish Jews and Conversos in Reinassance Rome: *La Lozana andaluza*", *Donaire*, nº 6, 1996, pp. 31-36.
- IMPERIALE, Louis, *The dramatic frameword of Francisco Delicado's 'El retrato de la lozana andaluza'. A semiological reading* (tesis doctoral). Ann Arbor (Michigan): Dissertation Services, 1996.
- RECIO VEGANZONES, Alejandro, "Don Francisco Delicado y su tratado de medicina casera contra la 'sífilis', escrito en Roma (1525)", *Aldaba*, Martos, nº 0, agosto 1996, pp. 19-26.
- IMPERIALE, Louis, *La Roma clandestina de Francisco Delicado y Pietro Aretino*, Washington: Lang, 1997, XVIII+ 267 p.
- JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, T. V, p. 1958.
- MACPHERSON, Ian, "Fray Íñigo de Mendoza, Francisco Delicado y dos enigmas salomónicos", en LUCÍA MEGÍAS, José Manuel (Ed.), *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alcalá de Henares, 12-16 de septiembred de 1995)*, Alcalá de Henares: Universidad, 1997, T. I, pp. 39-56.
- BUBNOVA , Tatiana, "Delicado en la Peña de Martos", en en *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (21-26 de agosto de 1995, Birmingham)*, T. II: *Estudios Áureos I*, edición al cuidado de Jules Whicker, Birmingham: Department of Hispanic Studies, The University of Birmingham, 1998, pp. 70-78.
- GIL ÁLVAREZ, Daniel, "La Lozana andaluza: su intención y su público", en *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (21-26 de agosto de 1995, Birmingham)*, T. II: *Estudios Áureos I*, edición al cuidado de Jules Whicker, Birmingham: Department of Hispanic Studies, The University of Birmingham, 1998, pp. 243-248.
- IMPERIALE, Louis, "Escritores sin fronteras: Francisco Delicado y Juan de Luna", en *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (21-26 de agosto de 1995, Birmingham)*, T. II: *Estudios Áureos I*, edición al cuidado de Jules Whicker, Birmingham: Department of Hispanic Studies, The University of Birmingham, 1998, pp. 302-309.
- GERNERT, Folke, *Francisco Delicados "Retrato de la Lozana Andaluza" und Pietro Aretinos "Sei giornate". Zum literarischen Diskurs über die käufliche Liebe in frühen Cinquecento*, Génova: Libraire Droz, 1999. 302 pp.
- Reseña: Arabella Pauly, *Archiv für das Studium der Neuren Sprachen* (Berlín), 240, 1, 2003, pp. 225-227.
- RECIO VEGANZONES, Alejandro, "Los dos primeros escritores renacentistas que trataron de las inscripciones romanas halladas en Martos", *Aldaba*, Martos, nº 8, 2000, pp. 25-37.
- BUBNOVA, Tatiana, "Valdés y Delicado: ¿un diálogo de la lengua?", *Homenaje a Margit Frenk. Anuario de Letras*, México, XXXIX, 2001, pp. 89-108.
- COSTA FONTES, Manuel da, "The Idea of Exile in *La lozana andaluza*: An Allegorican Reading", *Jewish Culture and the Hispanic World. Essay in Memory of Joseph H. Silverman*, Newark: Juan de la Cuesta, 2001, pp. 145-160.
- MONTI, Silvia, "Alimentación y metáforas alimentarias en *La lozana andaluza* de Francisco Delicado", *Comer Cultura. Estudios de Cultura Alimentaria*, Córdoba: Universidad, 2001, pp. 253-264.
- PERUGINI, Carla, "La fonti iconographiche della 'editio princeps' de *La lozana andaluza*", *Le arti figurative nelle letterature iberiche*, Padova: Unipress, 2001, T. I, pp. 31-44.
- CARRILLO GRACIA, Joaquín y MONTERO ALONSO, María, "El léxico del vestido y la indumentaria en *La lozana andaluza*", *Moda y sociedad. La indumentaria: estética y poder*, Granada: Universidad, 2002, pp. 73-78.
- CHECA, Jorge, "Perspectiva y profundidad textual en el *Retrato de la Lozana Andaluza*", *Revista de Estudios Hipánicos* (Washington University), XXXVI, nº 2, mayo 2002, pp. 353-371.
- COSTA FONTES, Manuel da, "Un engaño a los ojos: Sex and Allegory in *La lozana andaluza*", *Marriage and Sexuality in Medieval and Early Modern Iberia*, New York: Routledge, 2002, pp. 133-

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

157.

- EDWARDS, Jonh, "Conversion in Cordoba and Rome: Francisco Delicado's *La lozana andaluza*", *Medieval Spain. Culture, Conflict and Coexistence. Studies in Honour of Angus MacKay*, New York: Palgrave Mac Millan, 2002, pp. 202-224.
- PERUGINI, Carla, *I sensi della "Lozana andaluza"*, Salerno: Ripostes, 2002. 259 p.
- SEPÚLVEDA, Jesús, "Los andares de Rampín", *Voz y Letra*, Madrid, XIII, 2002, nº 2, pp. 115-146.
- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, p. 243.
- COSTA FONTES, Manuel B. da, "Imitatio, Banter and Composition: Francisco Delicado and *Celestina*", *Romance Philology*, LVI, 2003, pp. 203-305.
- JOSET, Jacques, "Para una edición comentada de *La lozana andaluza*. El mamotreto I", *Federico García Lorca et Cetera*, Leuven: University, 2003, pp. 283-290.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, "La obra médica de Francisco Delicado", *Seminario Médico*, Jaén, vol. 55, nº 2, 2003, pp. 115-123.
- PARRACK, Jonh C., "Identity, Ilusion and the Emergence of the Femenine Subjet in *La lozana andaluza*", *Women in the Discourse of Early Modern Spain*, Gainesville: University of Florida, 2003, pp. 35-54.
- ALLAIGRE, Claude, "Las 'ciento e veinte e cinco personas que hablan' del *Retrato de la lozana andaluza*", *Siglos dorados. Homenaje a Agustín Redondo*, Madrid: Castalia, 2004, T. I, pp. 15-31.
- BOTTA, Patricia, "Onomástica lozanesca (Toponimios, 3)", *Caminería hispánica. Actas del VI Congreso Internacional*, Madrid: Ministerio de Fomento, 2004, T. II, pp. 887-904.
- BUBNOVA, Tatiana, "Delicado editor: lo propio y lo ajeno", *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Newark: Juan de la Cuesta, 2004, T. II, pp. 51-58.
- BUBNOVA, Tatiana, "Delicado editor (2): El texto del *Primaleón*", *Memoria de la palabra. Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro*, Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2004, T. I, pp. 373-384.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 7, p. 2802.
- FOURQUET-REED, Linnette, *Protofeminismo, erotismo y comida en 'La lozana andaluza'*, Potomac: Scripta Humanistica, 2004.
- JOSET, Jacques, "Para una edición comentada de *La lozana andaluza*. Los paratextos preliminares", *Siglos dorados. Homenaje a Agustín Redondo*, Madrid: Castalia, 2004, T. I, pp. 667-681.
- LENTZEN, Manfred, "Guillaume Apollinaire y Francisco Delicado", *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Newark, Juan de la Cuesta, 2004, T. II, pp. 339-343.
- CHECA, Jorge, "*La lozana andaluza* (o cómo se hace un retrato)", *Bulletin of Spanish Studies*, LXXXII, 2005, nº 1, pp. 1-18.
- COSTA FONTES, Manuel B. da, *The Arte of Subversion in Inquisitorial Spain. Rojas and Delicado*, West Lafayette: Purdue University, 2005. XIII + 346 p.
- GERNERT, Folke, "Antonio Martínez de Salamanca, impresor, y Francisco Delicado, corrector. Libros españoles en la imprenta italiana a través de sus ilustraciones", *Nápoles-Roma 1504. Cultura y literatura española y portuguesa en Italia en el quinto centenario de la muerte de Isabel la Católica*, Salamanca: SEMYR, 2005, pp. 205-242.
- MIGLIO, Massimo, "Los lugares de Lozana, al margen del *alma* Roma", en María Dolores Rincón (ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 435-463.
- WOLFENZON, Carolyn, "*La lozana andaluza*: judaísmo, sífilis, exilio y creación", *Hispanic Reasearch*, London, VIII, 2007, nº 2, pp. 107-122.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 4, pp. 974-976.
- ALLAIGRE, Claude, "La *Lozana Andaluza*: notes textuelles", *Bulletin Hispanique*, T. 112, nº 1, juin 2010, pp. 41-60.
- GIANNELLI, Lucio, "Las referencias a la música en la *Lozana Andaluza*", *eHumanista. Journal of*

## Aurelio Valladares Reguero

*Iberian Studies*, vol. 15, 2010, pp. 48-64.

- PERUGINI, Carla, “La Lozana, peligro para caminantes. Francisco Delicado y Rafael Alberti por las calles de Roma / Amor”, *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, vol. 15, 2010, pp. 65-84.

- CASTELLS MOLINA, Isabel, “La versión cinematográfica de *La lozana andaluza* de Vicente Escrivá: ¿”traición” o “transición”?”, *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, vol. 15, 2010, pp. 85-106.

- PERUGINI, Carla, “Delicado, Francisco”, en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XV, 2010, pp. 762-765.

### DÍAZ DE ISLA, Rodrigo

Médico y escritor del siglo XVI natural de Baeza (según él mismo declara en la obra manuscrita que se cita, fol. IV). En los últimos años de la primera mitad del siglo XVI estaba avecindado en Sevilla. También residió en Lisboa.

#### Manuscritos

- *Tratado llamado Fruto de todos los Santos contra el mal de la ysla Española hecho por el maestro Rodrigo de Isla, cirujano, vezino de Lisboa para comun e general provecho los pacientes Enfermos de la semejante Enfermedad que vulgarmente es llamada Buvas*. Letra del siglo XVI. 155 fol., 1 h., 29 x 20 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/4034.

#### Impresos

- *Tractado llamado contra el mal serpentino: que vulgarmente en España es llamado bubas que fue ordenado en el ospital de todos los santos d' Lisboa*. Sevilla: Dominico de Robertis, 1539 (27 de septiembre). 54 fol., 27,5 x 18,5 cm.

MADRID, B. Nacional: R/2480, R/28825 (2); Univ. Complutense, B. Histórica: BH MED 1779. NUEVA YORK, Hispanic Society.

— — Sevilla: Andrés de Burgos, 1542 (28 de noviembre). 82 fol., 29 x 20 cm.

BARCELONA, B. de Cataluña: Esp. 21 Fol. MADRID, B. Nacional: R/13034; Univ. Complutense, B. Histórica: BH MED 1778. NUEVA YORK, Hispanic Society. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 33-I-27.

#### Bibliografía

- CHINCHILLA, Anastasio, *Anales históricos de la Medicina en particular y biográfico-bibliográficos de la española en particular*, T. I, Valencia: Imprenta de López y Compañía, 1841 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), pp. 200-211.

- HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, T. II, Madrid: Imprenta de la Viuda de Jordán e Hijos, 1843 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), pp. 286-290.

- “Rodrigo Díaz de Isla eminente sifiliógrafo del siglo XVI, natural de Baeza”, *Don Lope de Sosa*, 1928, p. 226.

- CURIESES DEL AGUA, Antonio, *Rodrigo Díaz de Isla, su obra y el origen americano de la sífilis: crítica histórica*, Madrid: Ecos Españoles de Dermatología y Sifilografía, 1928.

- CURIESES DEL AGUA, Antonio, *Rodrigo Díaz de Isla, su obra y el origen americano de la sífilis: crítica histórica: tesis doctoral*. Mahón: Imp. M. Síntesis Rotger, 1949. Tesis doctoral presentada en la Facultad de Medicina de la Universidad Central de Madrid el 2 de julio de 1941.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, IX, 1971, nº 3253-3256.

- CURIESES DEL AGUA, Antonio, “Ruy Díaz de Ysla, fundador de la sifilografía”, *Gaceta Médica*



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

*Española*, Madrid, nº 558, 1973, pp. 145-150.

- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Jaén en la historia de la medicina española...*, Jaén: Unión Tipográfica, 1980, pp. 31-32.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, nº 731-735.
- *TU TIERRA. Tu gente*, 1993, II, p. 362.
- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, “Humanismo giennense: médicos en Jaén durante los siglos XVI y XVII”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 163, 1997, pp. 99-159 [pp. 120-122].

### **DÍAZ DE MONTOYA, Fernando**

Impresor baezano al que cabe el honor de ser el primero que regentó un taller tipográfico en la provincia de Jaén. Residía en Baeza, al menos desde 1547, en que bautiza a su hijo Fernando, también impresor. Hay datos discrepantes con respecto a su muerte. Por una parte, del colofón de una obra salida de su imprenta en 1558 se deduce que entonces ya había fallecido. Pero, por otro lado, de un documento se desprende que todavía vivía en 1561. En este supuesto debió morir antes de 1566, en que su esposa aparece como viuda. Aunque su nombre sólo empieza a figurar en impresos a partir de 1553, es muy probable que salieran de sus talleres las obras editadas en Baeza desde 1550 que carecen de pie de imprenta.

#### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Actividad impresora en Baeza (Siglo XVI)”, *XX Aniversario de la U.N.E.D. Jornadas Internacionales sobre Humanismo y Renacimiento. Úbeda, 14-17 de septiembre de 1992*, UNED, Centro Asociado de la provincia de Jaén, 1994, pp. 135-177 [pp. 142-143].
- DELGADO CASADO, Juan, *Diccionario de impresores españoles (Siglos XV-XVII)*, Madrid: Arco / Libros, 1996, I, nº 215, p. 187.
- CÁTEDRA, Pedro M., *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, pp. 44-47.
- SÁNCHEZ COBOS, María Dolores, IJ, 2005, pp. 47-48.

### **DONDIES, Juan Amador de**

Clérigo y escritor cazorleño del siglo XVI. Siendo párroco de La Iruela escribió la obra *Descripción geográfica de Cazorla*, fechada el 22-02-1586, manuscrito latino y autógrafo que se conserva en la Real Academia de la Historia.

#### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 5, p. 10.
- FARINELLI, Arturo, *Viajes por España y Portugal*, T. I, Roma, 1942, p. 345.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, nº 936.

**Aurelio Valladares Reguero**

E

**ESPEJO, Antón de**

Poeta del siglo XVI que residió en la ciudad de Jaén y del que sólo conocemos la composición que se describe a continuación.

- “Perqué hecho por Anton de espejo en la ciudad de Jaén para fazer saber al Corregidor que lo auia amenazado su teniente e alguaziles que le auian de quebrar vna vihuela si lo topauan” [‘Virtuoso y generoso...’]. Incluido en el opúsculo de Fernando de Villarreal *Romance nuevamente trobado del infante Turian y de la infanta Floreta*, s. l.: s. n., s. a. [S. XVI]. 4 h. en 4°.

PRAGA, B. Nacional: IX.H.231(27).

— — Edición facsímil, en *Pliegos Poéticos Españoles de la Universidad de Praga*, Madrid: Centro de Estudios de Bibliografía y Bibliofilia, 1960, pp. 231-232.

MADRID, B. Nacional: R/33674.

A. Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 638, p. 538.

Bibliografía

CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, III, 1989, nº 1409.

***ESTE ES UN TRASLADO bien y fielmente sacado de una orden e instrucion, dada por el Rey... sobre el establezimiento de la milizia... en estos Reynos, la qual queda en poder de Don Agustín Delgado... que... biene a establecer la dicha milizia en los Reynos de Granada, Iañ... Antequera, Vbeda, y Baeça, Alcalá la Real y otras ciudades y villas de Andalucía.*** S. l.: s. n., s. a. [1598]. 2 h., 30 cm.

Al final del texto se concede licencia para imprimir a Sebastián Muñoz, fechada en Granada, 1598.

GRANADA, Universidad- B. Central: A-31-123 (21); A-31-168 (21).

**Aurelio Valladares Reguero**

**F**

**FALSO NUNCIO DE PORTUGAL**

Ver PÉREZ DE SAAVEDRA, Alonso / Juan.

**FERNÁNDEZ FRANCO, Juan**

Pozoblanco (Córdoba) h. 1520-1525 – Bujalance (Córdoba), 25-09-1601. Jurista y arqueólogo. Empezó su formación en Granada, de donde se trasladó a la Universidad de Alcalá para estudiar Retórica (tuvo como profesor a Ambrosio de Morales) y posteriormente a la de Salamanca, en la que obtuvo el grado de bachiller en Jurisprudencia (1550) y luego el de licenciado. De regreso a su tierra, fijó la residencia en Montoro y desde 1599 en Bujalance, donde acabó sus días. Se trata de uno de los primeros especialistas en el estudio de la epigrafía hispana, especialmente de la Bética, con inclusión de varios enclaves de la zona sudoeste de la actual provincia de Jaén. El profesor de la Universidad de Jaén Juan Carlos Sánchez León\* está llevando a cabo un meritorio trabajo de recopilación sobre toda la parte de su obra relativa al reino de Jaén.

Manuscritos

- *Tratado de varias medallas antiguas*. Manuscrito. Anterior a 1564. Dedicado a D. Diego Fernández de Córdoba, Marqués de Comares. 58 h., 16 x 10 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/7201.

- *Antigüedades y memorias romanas de España*. Manuscrito. S. XVIII. 2 v. (243 y 194 h.), 32 x 21 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/ 5576-5577.

- *Inscripciones y antigüedades varias de España y especialmente de Andalucía*. Manuscrito. S. XVIII. 146 h., 21 x 15 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/4518.

- *Monumento de inscripciones romanas de varios pueblos de Andalucía declaradas por el licenciado Juan Fernández Franco... dedicado al marqués de Priego don Pedro Fernández de Córdoba*. Manuscrito. S. XVIII. 3 + 213 + 6 + 1 h., 30 x 21 cm.

TOLEDO, B. Pública: Ms. 100.

- *Obras de Juan Fernández Franco*. Manuscrito. S. XVIII. 335 h., 22 x 16 cm.

Contenido: Demarcación de la Bética antigua y noticias de la villa de Estepa (h.1-93v); Monumento de inscripciones romanas de varias piedras de pueblos de Andalucía (h. 97-245v). Memorial de los nombres de los lugares de la antigua Bética (h. 249-281); Recopilación de las Memorias antiguas romanas que se hallan en la villa de Martos (h. 285-312); Cartas (2) de Fernández Franco a D. Pablo Céspedes, racionero de la Iglesia de Córdoba ( la primera sin fecha ni lugar, y la segunda fechada en Bujalance, 20 abril 1601 (h. 313-328). Carta de Luis Valdivieso a un erudito. Lucena, 11 enero 1608 (h. 329-334)

En blanco las h. 94-96, 246-248, 282-284,

MADRID, B. Nacional: Mss/7150.

## Aurelio Valladares Reguero

### Edición

- *Franco ilustrado. Notas a las obras manuscritas de... Juan Fernandez Franco... en las que se corrigen, explican y añaden muchos lugares para instrucción de los aficionados à buenas letras por... Fernando Joseph Lopez de Cardenas.* Córdoba: Oficina de don Juan Rodríguez de la Torre, [1775?]. 6 + 221 + 1 p. / 126 + 2 p., 20 cm.

Contenido: Parte I: Trata de la demarcacion de la Betica antigua, sus limites, gentes rios... y antiguedades [sic]... con la vida de el Licenciado Franco; Parte II: Antorcha de la antiguedad [sic] en la que se trata de las señales y rastros para el conocimiento de ella y en particular de las antiguedades [sic] de Ezija y Estepa / escritas por... Franco ; ilustradas añadidas y corregidas por... Fernando Joseph Lopez de Cardenas...

MADRID, B. Nacional: U/5576.

### Bibliografía

- SÁNCHEZ CANTÓN, Francisco Javier, “Cartas epigráficas del Licenciado Fernández Franco (1569-1571)”, *Anuario del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos*, 1935, pp. 273-291.

- GARCÍA-SERRANO, Rafael y VALVERDE LÓPEZ, José Luis, “Documentos para la historia de la arqueología española. Cartas de Diego y Juan Fernández Franco”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 65, 1970, pp. 33-56.

- GARCÍA-SERRANO, Rafael, “Documentos para la historia de la arqueología española. 2: Textos referentes a Martos (Jaén)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 77, 1973, pp. 23-50.

### **FLORES, Pedro de**

Baeza, 1480 – Gaeta (Italia), 1540. Obispo y humanista. Doctor en Derecho Civil y Canónico. Primo hermano de Antonio de Flores, obispo de Castellammare di Stabia (Nápoles) y después arzobispo de Aviñón. Sucedió a éste en la sede de Castellammare en 1510 y en 1536 pasó a la de Gaeta. Protegido del papa Julio II, recibió de éste el encargo de regir la Chancillería Apostólica, cargo que desempeñó durante más de treinta años. Nicolás Antonio nos habla de algunas poesías latinas de nuestro autor en la obra *Epigrammatum Scholae Christianae*, impresa en Basilea.

### Obra

- *Petri Flores Hispani Epi[sco]pi Castellimaris... Oratio habita Romae in basilica Principis Apostolo[r]um ad Sacru Collegium Sacrosanctae Rom. Ecclesiae Card. de Summo Pont. eligendo Iulii II Pontific. Maxi. successore.* S. l.: s. n., s. a. 20 p., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: VE/53/53. VALENCIA, B. Universitaria: Inc. 233 (5).

A. Palau cita dos ediciones: una de Roma, h. 1490 (que M. Caballero rechaza como errónea) y otra de Argenterati (Estrasburgo) de 1513.

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 167.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, T. II, 1788, p. 193.

- CÓZAR MARTÍNEZ, Fernando de, *Noticias y documentos para la historia de Baeza*, 1884, p. 292.

- “Los hermanos Flores, prelados extranjeros”, *Don Lope de Sosa*, 1929, p. 296.

- PALAU Y DULCET, Antonio, MLH, T. 5, 1951, nº 92.543.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1068-1070.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 282.

- MANCHÓN GÓMEZ, Raúl, “El discurso en latín del obispo Pedro Flores (1480-1540) sobre la elección del pontífice sucesor de Julio II”, *Estudi general. Revista de la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona*, nº 23-24, 2004, pp. 295-308.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### FLÓREZ DE BENAVIDES, Antonio

Baeza, siglo XVI. Emparentado con los Condes de Santisteban. Fue regidor y veinticuatro de su ciudad natal. Traductor de obras italianas de temática variada, lo que hace pensar que había vivido algún tiempo en Italia.

#### Traducciones

- *Reglas de la Cavalleria de la Brida, y para conoscer la complession y naturaleza de los Cauillos, y doctrinarlos para la Guerra, y seruicio de los Hombres: Con diuersas suertes de Frenos. Compuestas por el S. Federico Grison Gentilhombre Napolitano. Y aora traduzidas por el S. ..., Regidor de la Ciudad de Baeça. Dirigidas al Excelentissimo Don Iuan De Austria.* Baeza: Iuan Baptista de Montoya, 1568. 4 h.+ 146 fol.+ 9 h., 20,5 cm.

CRACOVIA, Jagellona: CIM.Q.5660. EDIMBURGO, National Library of Scotland: G.26.e.18. JAÉN, IEG: D-4.418. LISBOA, B. Nacional: S.A. 15566. LONDRES, British Museum: 534.h.1. MADRID, R. Academia de la Historia: 2-1-5-229; B. Municipal: V-27, V-335; B. Nacional: R/1372; B. Palacio Real: VII-1674; R. Academia Española: Com. 12-E-102; Senado: 20598. MANTUA, B. Comunale: t.III.20. MILÁN, B. Braidense: 26.12C.27/I. NUEVA YORK, Hispanic Society. POYO (Pontevedra), Monasterio: 37/4/1. ROMA, B. Alessandrina: IT\CCU\RMLE\007098. SEVILLA, Universidad-B. General: R.36.5.12. VALLADOLID, Colegio de la Santa Cruz.

- *Tractado de la tribulación.* [en h. 1v:] *compuesto por el Reuerendissimo Monseñor Cachaguerra. Traduzido por... Veynte y quatro de Baeça. Dirigidso al Yllustrissimo, y Reuerendissimo señor don Diego de Couarruias, y Leyva: Obispo de Segouia, Presidente del Consejo Real y supremo de Justicia.* Baeza: Iuan Baptista de Montoya, 1575. 10 h. + 139 fol. + 2 h., 15 cms.

MADRID, B. Nacional: R/5908. SALAMANCA, B. Universitaria: BUS.27.560.

- *La historia del Señor Francisco Gvichardino, Cauallero Florentín. En la qual demas de las cosas que en ella han subcedido, desde el año de 1492 hasta nuestros tiempos. Se tracta muy en particular de los hechos del Gran Capitan, en el Reyno de Napoles, y de muchas otras cosas notables, que en diuersas partes del Mundo subcedieron en los mesmos tiempos. Tradvzida por...* Baeza: Iuan Baptista de Montoya, 1581. 7 h., 184 fol., 1 h., 29 cm.

BERKELEY, University of California, Bancroft Library. BROWN, The John Carter Brown Library: 581/36. GUADALAJARA, B. Pública: 34 orden II. JAÉN, B. del IEG: D-4.418; M. Morales. MADRID, Archivo Histórico Nacional: 2535; B. Histórica Municipal: B-432; B. Nacional: R/2468, R/13025; B. Palacio Real: VII-247; Fundación Lázaro Galdiano: Inv. 10571; R. Academia Española: M-RAE 14-2-34; Senado; Univ. Complutense-Filología: 909. NUEVA YORK, Hispanic Society. OVIEDO, B. Universitaria: R-439. PARÍS, B. Nationale: Fol.K.18. SALAMANCA, B. privada; B. Universitaria: 31.733 (falto de fe de erratas, tabla y colofón). SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria. SEVILLA, B. Colombina: 97-4-33. TOLEDO, B. Pública: 1/7.299. ÚBEDA, Natalio Rivas. VALENCIA, Ayuntamiento: A-26/244; B. de Luis Caruana. ZARAGOZA, B. Universitaria: H-7-58; Palacio Arzobispal: 202-F-16.

#### Obra atribuida

- *Notable suceso y desafio entre Rodrigo de Benavides hijo del conde de Santisteban del Puerto y Ricardo de Merode, Señor de Fienten por los amores de Madama Gramón en el año de 1556.* Manuscrito.

MADRID, B. Nacional: Mss/5217.

Obra atribuida por Francisco R. de Uhagón (en su edición de 1902) a Flórez de Benavides.

— — *Desafío entre don Rodrigo de Benavides y Ricardo de Merode por los amores de Madama de Grammont en el año de 1556. Publicalo con una introducción y notas D. Francisco R. de Uhagón.* Madrid: Fortanet, 1902. 84 p., 1 h., 1 lám., 25 cm.

MADRID, B. Nacional: VC/232/23.

## Aurelio Valladares Reguero

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 118.
- “Las obras de Flores de Benavides”, *Don Lope de Sosa*, 1922, p. 140.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Catálogo de la Exposición Bibliográfica y Monumental de Jaén (1973)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 63-64, 1970, pp. 9-251 [nº 200].
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, X, 1972, nº 2137-2142.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 330.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [p. 1192].
- BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992, nº 1357, p. 251.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1124-1130.
- DADSON, Trevor J., *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre bibliotecas particulares españolas del Siglo de Oro*, Madrid: Editorial Arco/Libros, 1998, VII-B5, p. 384; VII-C2, p. 386.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 282-283.

### **FONSECA, Juan de**

Úbeda, 1535 – Guadix (Granada), 16-11-1604. Clérigo y escritor. Desempeñó algunos cargos en el arzobispado de Granada, a cuyo titular acompañó al Concilio de Trento. Desde 1594 hasta su muerte fue obispo de la diócesis de Guadix.

### Obras

- *Tratado de... sobre el sacramento del Orden*. Texto latino. Manuscrito.  
GRANADA, Archivo de la Universidad: Ms. Caja B-5, fols. 45r-69v.
- — Transcripción en LÓPEZ MARTÍN, Juan, *La imagen del obispo en el pensamiento teológico-pastoral de don Pedro Guerrero en Trento*, Roma: Iglesia Nacional Española, 1971, Apéndice II, pp. 302-345.  
JAÉN, M. Caballero; MADRID, B. Nacional: 4/106135, 4/106555, 4/106556.
- *Oratio habita ad Patres Sacri Concilii Tridentini, a Reverendo Doctore... Theologo Reverendiss. D. Archiepiscopi Granatae, feria VI in Parasceve Anno Milesimo DLXII*. Patavii: apud Gratosum Perchacinum, 1572. 14 fol., 4º.  
A. Palau y Dulcet, MLH, V, 1951, nº 93.212.  
La obra ha sido reimpressa en varias recopilaciones (cfr. M. Caballero Venzalá, DBBSRJ, IV, nº 1169).
- *Cláusulas de la escritura de donación, que don..., Obispo de Guadix, otorgó en favor de don Juan Dávila y Fonseca su sobrino, en 12 de noviembre del año de 1597. Son las siguientes*. S. l.: s. n., s. a. [1597]. 6 fol., 28 x 19,5 cm.  
GRANADA, Universidad-B. Central: B-37-17 (1).

### Bibliografía

- CAZABÁN, Alfredo, *Cosas de antaño*, Jaén: Tip. de Francés y Compañía, 1892, cap. XIII, pp. 34-35.
- [Noticia de la existencia de un retrato en la Biblioteca Nacional], *Don Lope de Sosa*, nº 12, 1913, p. 363.
- “El famoso Obispo de Guadix Don Juan Fonseca, nació en Úbeda y no en Granada”, *Don Lope de Sosa*, nº 139, 1924, p. 219.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UHN, 1982, pp. 115-116.
- TORAL PEÑARANDA, Enrique, “Aportaciones a la historia del ubetense D. Juan de Fonseca, obispo de Guadix”, *Ibiut*, nº 52, 1991, pp. 2-3; nº 53, pp. 2-3, y nº 54, pp. 2-3.
- TORAL PEÑARANDA, Enrique, “De otros tiempos”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 155, 1995, pp. 269-303 [pp. 269-278].
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1168-1172.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 283.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón: “Ensayo para una Historia Biográfica de Oradores de Úbeda (1511-1923)”, *Ibiut*, nº 94, 1998, pp. 16-17 [p. 17].
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 6210-6219.

### FREYLAS, Alonso de

Jaén, h. 1550 – febrero de 1624. Médico y escritor. Estudió en la Universidad de Alcalá, donde consiguió los títulos de bachiller (1574), licenciado (1577) y doctor (1578). Asentado de nuevo en Jaén, desarrolló aquí su actividad profesional.

### Obras

- *Conocimiento, curacion, y preseruacion de la peste. A donde se trata lo que han de hazer las Ciudades, y Governadores dellas, y cada particular vezino en su casa. Y el remedio con que se à de preseruar y curar el particular sujeto de cada vno, segun su complexion, edad, y naturaleza. Va añadido vn tratado nuevo del Arte de descontagiar las Ropas de Seda, telas de Oro, y Plata, Tapicerias, lienços, y otras cosas contagiadas. Con vn Discurso al fin, si los Melancolicos pueden saber lo que està por venir: con la fuerça de su ingenio, ò soñando.* Jaén: Fernando Díaz de Montoya, 1606. [Colofón: impreso en casa del Autor por Fernando Díaz de Montoya, 1605]. 20 h., 254 fol., 10 h., 20 x 14 cm.

CÓRDOBA, Catedral: 1361. GRANADA, Universidad-B. Central: A-19-240 (faltan portada y varias hojas de preliminares [contiene 4 h, correspondientes a 8 sonetos -el 1º es el del Licenciado Juan Alférez-]). JAÉN, B. Provincial: N-2569; Seminario: 54-5-15, 3-483. MADRID, B. Nacional: R/6583; R. Academia Española: S. Coms. 7-A-401, 37-IV-16; Unv. Complutense-Fac. Medicina: 616923 F 89a. SEVILLA, B. Colombina: 68-2 bis-23. ÚBEDA, Natalio Rivas. USA, Biblioteca Nacional de Medicina; College of Physicians of Philadelphia. VALENCIA, Fac. Medicina: C-64.

Reproducción de algunos fragmentos: *Don Lope de Sosa*, 1917, pp. 112 y 301-302.

— — *Discurso, si los melancolicos pueden saber lo que está por venir con la fuerza de la imaginación.* Jaén, 1606. 6 h., 4º.

A. Palau y Dulcet, MLHA, V, nº 94916. M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 196.

— — [*El arte de descontagiar. Discurso sobre los melancólicos*]. Estudio y edición de Mª Dolores Rincón González. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1999. LVII + 55 p. + reproducción facsímil de las dos obras: fols. 244-254 y 7 h., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-6.419; B. Provincial: BG-3.061. MADRID, B. Nacional: 9/197451. ÚBEDA, A. Valladares.

- *Conservación de la salud del cuerpo y del alma.* Jaén, 1606.

Figura en el *Índice expurgatorio* de 1747.

A. Palau y Dulcet, MLHA, V, nº 94914. F. Palma Rodríguez, 1964, nº 4, p. 15. M. CaballeroVenzalá, DBBSRJ, IV, 1996, 1356. M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 195.

### Bibliografía

- CHINCHILLA, Anastasio, *Anales históricos de la Medicina en particular y biográfico-bibliográficos*

## Aurelio Valladares Reguero

- de la española en particular*, T. II, Valencia: Imprenta de D. José Mateu Cervera, 1845 (Edic. facsímil, Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), pp. 265-276.
- HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, T. IV, Madrid: Imprenta de la Viuda de Jordán e Hijos, 1846 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), pp. 212-234.
  - CASTILLO ESTREMERÁ, Federico, *Juicio crítico de las obras escritas en el siglo XVII por el notable médico de Jaén Don Alonso de Freylas*, Jaén: Tip. "La Minerva", 1907.
  - *ENCICLOPEDIA UIEA* "Espasa", T. 24, p. 1184.
  - GUTIÉRREZ, M., "La literatura en Granada (Datos para su historia)", *La Alhambra*, 1911, p. 656; 1912, p. 127.
  - CAZABÁN, Alfredo, "Médicos famosos de Jaén y autores de libros de Medicina en los siglos XVI, XVII y XVIII", *Don Lope de Sosa*, 1928, pp. 281-282 [p. 281].
  - PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, "La medicina personal de las obras de Alonso de Freylas. Giennensis, doctor medicus, 1695", separata de *Semanario Médico*, vol. 8, nº 24, 1964 [45 p., 3 h.].
  - SIMÓN DÍAZ, José, BLH, X, 1972, nº 3208-3209.
  - *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 4, p. 1579.
  - PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Jaén en la historia de la medicina española...*, Jaén: Unión Tipográfica, 1980, pp. 29-31, 44 y 49.
  - CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 119-122 (publicado antes en el *Ideal*, edic. Jaén, 22-10-1989, p. 11).
  - CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1354-1359.
  - JAÉN, Pedro de, "Papeles viejos", *Senda de los Huertos*, nº 41, 1996, pp. 97-104 [p. 102].
  - AMEZCUA, Manuel, "Freilas un sabio", en *Crónicas de cordel. Historia y cultura popular en Jaén*, Jaén: Diputación Provincial, 1997 (pp. 101-107).
  - *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. IV, p. 1530.
  - RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, "Humanismo giennense: médicos en Jaén durante los siglos XVI y XVII", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 163, 1997, pp. 99-159 [pp.144-146].
  - HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 141-145.
  - LÓPEZ MOLINA, Manuel, *Breve historia de giennenses del siglo XVII*, Jaén: Universidad / Ayuntamiento, 2001, pp. 43-60.
  - *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 8, p. 3495.
  - PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, "Medicina giennense renacentista. Médicos del Cabildo Catedralicio", en María Dolores Rincón (ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 137-162 [153-154].
  - *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 5, p. 1196.
  - RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, "Freylas, Alonso de", en *Diccionario biográfico español*, Madrid: Real Academia de la Historia, T. XX, 2011, pp. 677-679.

### FUENTE, Fray Alonso de la

Religioso dominico del siglo XVI. En 1586 residía en el convento de San Andrés de Úbeda.

### Obras

- *Suma de los solícitos engaños que el demonio haze en estos miserables tiempos*. Manuscrito, letra del siglo XVI. 123 fol., 15,5 x 11 cm.

MADRID, R. Academia de la Historia: 9-26-7-D-185.

## **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

- *Carta al Obispo de Jaén*. Úbeda, 2 de julio de 1586.

En ella se ofrece para predicar contra los alumbrados del obispado de Jaén.  
JAÉN, Archivo Histórico Diocesano.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, nº 1395-1397).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 6246-6248.

**Aurelio Valladares Reguero**

**G**

**GARRIDO DE VILLENA, Francisco**

Nacido en Baeza (1520) y afincado en Valencia. Tamayo de Vargas y N. Antonio lo hacen natural de Baeza, si bien F. Martí Grajales (1927) defiende que es de Valencia y a éste sigue J. Simón Díaz (1972). Poeta épico en la línea de Ariosto y traductor del novelista italiano Boyardo. También se conoce de él un soneto incluido en la obra de otro autor.

Obras

- *El verdadero svcceso de la famosa batalla de Roncesualles, con la muerte de los doze pares de Francia*. Valencia: Joan de Mey Flandro, 1555. 6 h., 186 fol., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: R/12598. PARÍS, B. Nationale: Rés.p.Yg.14.

— — Toledo: Juan Rodríguez, 1583. 191 h., 19,5 cm.

LONDRES, British Museum: 11451.c. MADRID, B. Nacional: R/7332.

- *Los tres libros de Mattheo María Boyardo Conde de Scandiano, llamados Orlando Enamorado, traducidos en castellano... por...* Valencia: Joan de Mey Flandro, 1555. 223 fol., 20 cm.

LONDRES, British Museum: 1073.g.14. MADRID, B. Nacional: R/3099.

— — Alcalá: Hernán Ramírez, 1577. 4 h., 197 fol., 20 cm.

LONDRES, Bristis Museum: G.11060. MADRID, B. Nacional: R/2649, R/7744. VALENCIA, B. Universitaria: R-2/183.

— — Toledo: Juan Rodríguez, 1581. 2 h., 195 fol., 1 h., 4º.

LONDRES, British Museum: 11451.ee.7. MADRID, B. Nacional: R/2717; R. Academia Española: 22-VI-49.

- “Soneto a modo de Diálogo, en que se introducen Villena, y don Lorenzo Fernández”, en FERNÁNDEZ DE HEREDIA, Juan, *Las obras de don... assi temporales como espirituales*, Valencia: Ioan Mey, 1562, al final.

MADRID, B. Nacional: R/2874. VALENCIA, B. Universitaria: Z-3/223.

- *Romance del Rey Moro que perdió a Valencia. Glosado de nuevo por Francisco Garrido de Villena, caballero de Valencia. Con otro romance de amores muy curioso*. Valencia: junto al molino de Rovella, s. a. 4 h.

WILLIAMSTOWN (Massachusetts), Williams College, Chapin Library.

(Antonio Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (Siglo XVI)*, edic. corregida y actualizada por Arthur L.-F. Askins y Víctor Infantes, Madrid, Castalia, 1997, nº 215).

Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, nº 714, p. 30.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 428.

- TÍCKNOR, M. G[eorge], *Historia de la literatura española*, traduc. de Pascual de Gayangos y

## Aurelio Valladares Reguero

- Enrique de Vedia, T. III, Madrid: Imp. y Est. de M. Rivadeneyra, 1854, pp. 487-488.
- “Garrido Villena. Un autor de libros caballerescos”, *Don Lope de Sosa*, 1922, p. 71.
  - MARTÍ GRAJALES, Francisco, *Ensayo de un diccionario biográfico y bibliográfico de los poetas que florecieron en el Reino de Valencia hasta 1700*, Madrid, 1927, pp. 251-252.
  - MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Biblioteca de traductores españoles*, T. II, Madrid: C.S.I.C., 1952, p. 123.
  - CHEVALIER, Maxime, *Los temas ariostescos en el romancero y la poesía española del Siglo de Oro*. Madrid: Castalia, 1968. El tema de Roncesvalles: pp. 329-333.
  - SIMÓN DÍAZ, José, BLH, X, 1972, nº 5038-5044.
  - SIMÓN DÍAZ, José, *Autores extranjeros traducidos al castellano en impresos publicados durante los siglos XV-XVII*, “Cuadernos bibliográficos” nº 40, Madrid: CSIC, 1980, p. 28.
  - ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 333-390 [pp. 364-365].
  - VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 330.
  - VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1163-1164].
  - BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992, nº 1709, p. 306.
  - CABALLERO VENZALÁ, Manuel y ALMANSA TALLANTE, Rufino, DBBSRJ, V (I), 2009, nº 2422-2429.

### GODOY, Francisco de

Poeta ciego natural de Motril y residente en Baeza a finales del siglo XVI. Sólo conocemos de él la obra que se describe a continuación, de la que se hicieron –al menos– dos ediciones.

#### Obras

- *Obra nuevamente compuesta por..., privado de la vista, vecino de Baeza y natural de Motril, en alabanza de la gloriosa Magdalena*. Sevilla: s. n., 1588. En 4º, 4 h., letra gótica.

Universidad de Harvard.

A. Rodríguez-Moñino, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 219, p. 274.

— — S. l.: s. n., 1607. 4 h. en 4º con un grab., texto a dos columnas.

B. J. Gallardo, EBELRC, III, 1888, nº 2340, col 50. J. Simón Díaz, X, 5544.

### GODOY NAVARRETE, Francisco de

Religioso trinitario nacido en Úbeda, en el seno de una familia de noble estirpe. En 1574 tomó el hábito en el convento ubetense, donde murió y está sepultado. Según Jimena Jurado, “varón insigne en letras divinas y humanas, escribió un tomo sobre la Historia de Iudith”, obra de la que no hay ningún ejemplar localizado.

#### Bibliografía

- JIMENA JURADO, Martín de, *Catálogo de los obispos de las iglesias catedrales de la diócesis de Jaén...*, Madrid: Domingo García y Morrás, 1654, p. 215.
- ANTONIO, Nicolás, BHN, T. I, 1783, p. 429; traducción, T. I, 1999, p. 431.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel y ALMANSA TALLANTE, Rufino, DBBSRJ, V (I), 2009, nº 2922-2923.

### **GONZÁLEZ DE CAZORLA, Bartolomé**

Caballero principal, natural de Beas de Segura. En 1575 fue designado por el Concejo de esta villa, junto a Rodrigo de Moya y Cristóbal Suárez de Figueroa, para atender la “Instrucción” del rey Felipe II relativa a la redacción de una historia general de todas las ciudades y villas. Fruto de ello es la obra manuscrita que se conserva en el Monasterio de El Escorial, bajo el título de *Historia y relación de la Villa de Beas hecha en el año 1575*. Contiene datos muy interesantes, entre ellos el tradicional festejo de San Marcos, como voto por anteriores infortunios y plagas de langosta.

- *Historia y relación de la villa de Beas hecha en el año 1575 por los señores Rodrigo de Moya, Bartolomé González de Cazorla y Cristóbal Suárez de Figueroa*. Manuscrito incluido en el volumen *Relaciones Histórico-Geográficas de los pueblos de España*, tomo III, fol. 465-495.

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio.

— — (Edición moderna) En MONTALVA, P. Efrén J. M., *Beas y Santa Teresa*, Madrid: Editorial de Espiritualidad, 1975, pp. 23-83 (notas: pp. 85-91).

MADRID, B. Nacional: 4/122749.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel y ALMANSA TALLANTE, Rufino, DBBSRJ, V (II), 2009, nº 3697-3698.

### **GRANADO, Juan (“El Andaluz”)**

Poeta y “autor de comedias” de los siglos XVI-XVII, nacido en Baeza. En cuanto a su actividad teatral, está documentada su estancia en Valladolid durante los años 1575-1579, actuando en el Corral de Santisteban al frente de una compañía de más de veinte miembros. De aquí pasó a Madrid para inaugurar el Teatro de la Cruz el 29 de noviembre de 1579. Aunque existen varios autores de comedias de la época con el mismo apellido, pudiera ser el baezano a quien, bajo el nombre de “Granado”, se refiere Francisco López de Úbeda, por boca de la protagonista de *La pícaro Justina* (1605, 2ª p., L. II, cap. II), cuando dice que había llegado a la ciudad de León para representar “la comedia de Santa Tais y Santa Egiciaca” y “el entremés de los sacristanes enharinados”. También pudiera ser el Juan Granados que figura como comprador de “un ható” (formado por más de doscientos artículos de vestuario teatral) vendido por Baltasar Pinedo el 25 de abril de 1605”, según documento dado a conocer en su día por C. Pérez Pastor.

### Obras

- *Coplas y vera relacion nvevamente compvestas por..., el andaluz, autor de comedias y natural de Baeza, sobre la famosissima victoria qve el Armada de la Sancta Liga a tenido, vistas y esaminadas por los señores inquisdores y con priuilegio de su excelencia por dos meses: con las mas copiosas y largas de quantas an salido hasta aqui*. [Barcelona]: Vendese en casa de Bernal Menescal librero a la plaça de San Iayme [Licencia: Barcelona, 1571]. 4 h., 21 cm.

La composición consta de 4 apartados: quintillas dobles [“Cantese nueua aleluya...”], dos octavas [“El robicundo cielo y estrellado...”], un romance [“Despaña sale don Ioan...”] y un villancico [“Hagan todos alegría...”].

BARCELONA, B. Universitaria: B-59/3/42-2. LONDRES, British Library: 805.d.25.

## Aurelio Valladares Reguero

- Edición facsímil por A. Rodríguez-Moñino. 1962.  
NUEVA YORK, Hispanic Society.

### Bibliografía

- SEPÚLVEDA, Ricardo, *El corral de la Pacheca (Apuntes para la historia del teatro español)*, Madrid: Librería de Fernando Fe, 1888, p. 8.
- RENNERT, Hugo Albert, *The Spanish Stage*, New York: The Hispanic Society of America, 1909, p. 486.
- PÉREZ PASTOR, Cristóbal, *Nuevos datos sobre el histrionismo español en los siglos XVI y XVII*, Segunda serie, Bordeaux, Feret et fils, 1914, nº 85, pp. 33-35.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XI, 1976, nº 2455.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 330.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1164-1165 y 1202].
- OEHRLEIN, Josep, *El actor en el teatro español del Siglo de Oro*, Madrid: Castalia, 1993, pp. 158-159.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 109-112 (publicado anteriormente en *Ideal*, edic. Jaén, 09-04-1989, p. 9).
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio, *Nuevo diccionario*, 1997, nº 237, pp. 286-287.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Discurso de Ingreso de don Aurelio Valladares Reguero en Instituto de Estudios Giennenses. Úbeda, 10 de Octubre de 1997* [“La provincia de Jaén en el teatro español del Siglo de Oro”], Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1998, pp. 18-19.
- RUANO DE LA HAZA, José M<sup>a</sup>, *La puesta en escena en los teatros comerciales del Siglo de Oro*, Madrid: Castalia, 2000, pp. 75-76 y 313.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 9, p. 4085.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 5, p. 1326.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel y ALMANSA TALLANTE, Rufino, DBBSRJ, V (II), 2009, nº 4237-4239.

### **GUEVARA, Fray Antonio de**

Treceño (Cantabria), h. 1481 – Mondoñedo (Lugo), 1545. Obispo, colaborador del Carlos V y tratadista de gran prestigio en su época. Dentro de su amplia producción literaria destacan sus *Epístolas familiares*, publicadas en dos partes (1539 y 1542), en las que se encuentran algunas referencias jiennenses.

- En *Obras completas. III: Epístolas familiares*, Madrid: Fundación José Antonio Castro, 2004:

I Parte.- 44. “Letra para el condestable don Yñigo de Velasco, en la qual se declaran los prescios de a cómo solían valer muchas cosas en Castilla”, pp. 246-250. Entre las disposiciones salidas de las Cortes celebradas por el rey Juan I en la ciudad de Toro en la era de 1406, figura: “Mandamos que adarga de Arjona emborlada valga veynte y cinco maravedís, y por las que no son de Arjona, den a quinze maravedís, y ninguno sea osado de emperchar en palas asta ni adarga ni no fuere figodalgo”, p. 249.

II Parte.- 27. “Letra para don Beltrán de la Cueva, duque de Alburquerque y conde de Ledesma, en la qual el auctor le consueta de la muerte de su nuera, doña Constança de Leyva” (Valladolid, 26-1-1540), pp. 709-716.

MADRID, B. Nacional: 12/288371.



## H

### **HERRERA, Fernando de**

Religioso jesuita nacido hacia 1526. Siendo canónigo magistral de la Colegiata de Santa María de Úbeda, fue procesado por la Inquisición, acusado de pertenecer a la secta de los “alumbrados”. Se celebró el auto de fe el 15 de marzo de 1576 en Córdoba y fue expulsado de la orden, si bien consiguió que el 12 de junio de 1576 se le indultara de gran parte de las penas.

- “Epístola del ... al cristiano lector” (fecha en Úbeda, 20-9-1566), en CÓRDOBA, Sebastián de, *Las obras de Boscan y Garcilasso trasladadas en materias Christianas y religiosas*, Granada: René Rabut, 1575, prels.

MADRID, B. Nacional: R/1.098, R/5475, R/10181. NUEVA YORK, Hispanic Society. SEVILLA, B. Colombina: 50-1.42. TOLEDO, B. Pública: 1-1.156. ÚBEDA, IES San Juan de la Cruz (fotocopia).

### Bibliografía

- HUERGA TERUELO, Álvaro, *Los alumbrados de Baeza*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1978, pp. 75-80.

- HUERGA TERUELO, Álvaro, *Historia de los alumbrados*, T. II, *Los alumbrados de la Alta Andalucía (1575-1590)*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1978, pp. 169-174.

### **HUARTE DE SAN JUAN, Juan**

San Juan del Pie del Puerto, 1529 – Baeza, 1588. Médico y escritor. Casó con Águeda Velasco, vecina de Linares, lugar en el que pasó la mayor parte de su vida y en cuya iglesia de Santa María quiso ser enterrado. Es autor del *Examen de ingenios para las ciencias* (Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1575), obra que obtuvo un éxito fulgurante, aunque contó con detractores, hasta el punto de que fue expurgada por la Inquisición. Algunos investigadores consideran que este libro influyó en el perfil humano con que trazó Cervantes a su “ingenioso” hidalgo don Quijote de la Mancha. Es considerado por muchos como el padre de la Psicología moderna. El importante número de ediciones y traducciones de la referida obra, así como los muchos estudios a que ha dado lugar, lo convierten en una de las grandes figuras de su tiempo.

### Manuscritos

- *Examen de Ingenios*. Manuscrito. Letra del siglo XVII. 31 x 21 cm.

MADRID, B. Nacional: MSS/2269, fols. 2r-35v.

### Ediciones

- *Examen de ingenios, para las ciencias. Donde se muestra la diferencia de habilidades que ay en los hombres, y el genero de letras que a cada vno responde en particular. Es obra donde el que leyere con attencion hallara la manera de su ingenio, y savra escoger la sciencia en que mas a de aprouechar: y si por ventura la vuiere ya professado, entendera si atino a la que pedia su habilidad natural*. Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1575 (23 de febrero). 8 h., 356 fol., 14 cm.

## Aurelio Valladares Reguero

GRANADA, Universidad-B. Central: A-3-301. LISBOA, B. Nacional: Res. 27-P; Palacio de Ajuda: 74-III-23. MADRID, B. Nacional: R/1445 (incompleto al final), R/10774; Fundación Lázaro Galdiano: Inv. 3422. MILÁN, B. Braidense: QQ.VI.52. OVIEDO, B. Universitaria: A-319. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 20-VI-8 (ejemplar expurgado).

- — Pamplona: Tomás Porrallis, 1578. 13 h., 231 fol., 11 cm.  
LONDRES, British Museum: 528.c.27. MONTSERRAT (Barcelona), Monasterio.
- — Valencia: Pedro de Huete, 1580. 412 p., 2 h., 8°.  
BARCELONA, B. Central: Res. 71. NUEVA YORK, Hispanic Society. PARÍS, B. Mazarina: 22.333.
- — Bilbao: Matías Mares, 1580. 8 h., 314 fol., 8°.  
PARÍS, B. Nationale: R.38797. ROMA, B. Vaticana (ejemplar expurgado).
- — Huesca: Juan Pérez de Valdivielso, 1581. 406 p., 1 h., 8°.  
BARCELONA, B. Central: R. (1)-8°-128. MADRID, B. Nacional: R/30690 (ejemplar expurgado). ROMA, B. Nazionale. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VII-4-10 (ejemplar expurgado).
- — Leyda: Juan Pats, 159. 8 h., 304 fol., 4°.  
LONDRES, British Museum: 520.e.28. MADRID, B. Nacional: R/10757.
- — [Leyden]: Oficina Plantiniana por Francisco Rafelengio, 1593. 8 h., 304 fol., 8°.  
GRANADA, Universidad-B. Central: B-XVIII-3-54. LONDRES, British Museum: 528.e.29. LYON, B. Municipale: 402.713. MADRID, B. Nacional: R/3811, R/31083. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VII-4-1. VIENA, B. Nacional: 74.Y.80.
- — [Texto reformado por la acción de la Inquisición]. Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1594. 8 h. + 416 fol., en 8°.  
BARCELONA, B. Central: R (1)-8°-130. BERLÍN, Estado: n° 85. CABRA (Córdoba), IES "Aguilar y Eslava": 7-5-23 (falta del fol. 416). CAMBRIDGE, Pembroke College. CÓRDOBA, B. Provincial: 14-13. EDIMBURGO, National Library of Scotland: Newb.223. ÉVORA, B. Pública: Séc. XVI, 2647. GRANADA, Universidad-B. Central: A-20-347 (falta de portada). JAÉN, B. del IEG: D-6.025. LISBOA, B. Nacional: S.A. 5211. MADRID, B. Nacional: R/291, R/13298 (incompleto), R/31087. NUEVA YORK, Hispanic Society. PALMA DE MALLORCA, B. Bartolomé March: 67/2/17. PARÍS, B. Nationale: R.38798. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-IV-10-2. VIENA, B. Nacional: 74.Y.83.  
A este texto reformado se atienen las ediciones siguientes: Medina del Campo, 1603; Barcelona, 1607; Alcalá, 1640; Madrid, 1668; Granada, 1768.
- — Medina del Campo: Cristóbal Lasso y Francisco García, 1603. 8 h., 369 fol., 1 h., 8°.  
BARCELONA, B. Central: R. (1)-8°-129. NUEVA YORK, Hispanic Society. PARÍS, B. Nationale: R.38799. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VI-3-15.
- — [Amberes]: Oficina Plantiniana, 1603. 8 h., 464 p., 14 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-6.019. LONDRES, British Museum: 536.a.39. NUEVA YORK, Hispanic Society. PARÍS, B. Mazarina: 55.480; B. Nationale: R.38800.
- — Barcelona: Sebastián de Cormellas, 1607. 5h., 259 fol., 8°.  
BARCELONA, B. Central: 1-II-26. MADRID, B. Nacional: R/995. NUEVA YORK, Hispanic Society.
- — Alcalá: Antonio Vázquez, 1640. 2 h., 309 fol., 3 h., 8°.  
LONDRES, British Museum: 536.a.36. MADRID, B. Nacional: R/286, R/1582, R/12478. PARÍS, B. Nationale: Rés.R.2475. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-V-4-8.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- — Leyde: Juan Maire, 1652. 8 h., 464 p., 13,5 cm.  
LONDRES, British Museum: 8463.aa.6. MADRID, B. Nacional: R/3336, R/30705. NUEVA YORK, Hispanic Society. OVIEDO. B. Universitaria: A-435.
- — Amsterdam: Juan de Ravestein, 1662. 6 h., 420 fol., 12°.  
LONDRES, British Museum: 231.k.29. MADRID, B. Nacional: R/30707.
- — Madrid: Melchor Sánchez, 1668. 4 h., 346 p., 1 h., 19,5 cm.  
BARCELONA, B. Central: R. (1)-4°-25; B. Universitaria: R. (1) 8° 119. JAÉN, B. del IEG: D-6.686. SEVILLA, B. Colombina: 68-3-36.
- — Amsterdam: Juan Ravestein, 1672. 6 h., 420 p., 12°.  
PARÍS, B. Nationale: R.38802. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VI-3-16.
- — Bruselas: Francisco Foppens, 1702. 6 h., 420 p., 12°.  
MADRID, B. Nacional: R/1937.
- — Granada: Imprenta Real, [1768]. 4 h., 724 p., 2 h., 15 cm.  
GRANADA, Universidad-B. Central: A-39-285, B-67-144. PAMPLONA, Diputación Foral: 109-9-3/2.
- — Madrid: Primitivo Fuentes, 1845. Con juicio crítico y notas por Ildefonso Martínez y Fernández. L + 422 p., 4°.  
MADRID, R. Academia de Ciencias: H-XIX-773. VITORIA, Seminario Diocesano: LE-20.297.
- — Madrid: Ramón Campuzano, 1846. L + 422 p., 18,5 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-4.297. MADRID, B. Nacional: 2/18410, 2/32407, 2/55402.
- — En *Obras escogidas de filósofos*, con discurso preliminar de Adolfo de Castro. Madrid: Rivanedneyra, 1873 (BAE-65); Madrid: Atlas, 1953.  
“Discurso preliminar”, pp. LXX-LXXII. *Examen de ingenios*, pp. 403-520 (preceden al texto los juicios críticos de seis autores).  
MADRID, B. Nacional: Sala General.
- — Barcelona: Viuda e hijos de J. Subirana, 1883. 284 p., 19 cm.  
ZARAGOZA, B. Universitaria: G-40-89.
- — Barcelona: Daniel Cortezo y C<sup>a</sup>, 1884. 312 p., 21 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-3.725. MADRID, B. Nacional: 1/77862.
- — Edic. refundida y prologada por Federico Climent Terrer. Barcelona: Librería Parera, 1917. 319 p., 19 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-2.540. MADRID, B. Nacional: 4/37321.
- — Edición comparada de la Príncipe (Baeza, 1575) y de la Sub-príncipe (Baeza: Juan Bautista de Montaya, 1594). Prólogo, sumarios, notas y preparación por Rodrigo Sanz. Madrid: Impr. La Rafa, 1930. 2 vols. LXXVIII-467 p., 23 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-4.550-1. MADRID, B. Nacional: 2/79617-79618.

## Aurelio Valladares Reguero

- — Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946 (Colec. Austral-599). 216 p., 18 cm.  
MÁLAGA, B. Pública: 63422.
- — Edic. de Esteban Torre. Madrid: Editora Nacional, 1977. 456 p., 18 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-3.982. MADRID, B. Nacional: 4/138167. ÚBEDA, A. Valladares.
- — Edic. de Esteban Torre. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, 1988. 457 p., 21 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.939. MADRID, B. Nacional: 3/187956.
- — Edic. de Guillermo Serés. Madrid: Cátedra, 1989. 723 p., 18 cm.  
MADRID, B. Nacional: 3/194631.  
Reseña: RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, José Javier, en *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica*, Madrid, nº 13, 1990, pp. 261-262.
- — Id. 2005.  
MADRID, B. Nacional: 9/267744.
- — Edic. de Felisa Fresco Otero. Madrid: Espasa Calpe (Austral-237), 1991. 357 p., 17,5 x 11 cm.  
MADRID, B. Nacional: 3/203627. ÚBEDA, A. Valladares.
- — Edic. de Guillermo Serés. Barcelona: Círculo de Lectores, 1996. 500 p., 21 cm.  
MADRID, B. Nacional: 10/14943.
- — Edic. de Juan Ramón Corpas Mauleón. Pamplona: Ediciones y Libros, 2003. 338 p., 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: 12/198549.
- — Alicante: Fundación para la Creación de empleo, 2006. 597 p., 30 cm.  
MADRID, B. Nacional: 12/414702.
- — Edic. de Almoraima González. Málaga: Veramar, 2007. 247 p., 21 cm.  
MADRID, B. Nacional: 12/482113.

### Antología

- *Doctor Huarte de San Juan (antología)*. Selección y prólogo de Emiliano Aguado. Madrid: Ediciones Fe, 1944. 161 p., 3 h., 17 x 12 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D.6.721/20. MADRID, B. Nacional: 1/100633.

### Traducciones alemanas

- *Johann Huarts Prüfung der Köpfe zu den Wissenschaften Wirinne er die Verschiedenen Fähigkeiten di e in den Menschen liegen zeigt Einer jeder den Theil der Gelehrsamkeit bestimmt der für sie eigentlich gehöret Und endlich den Aeltern Anschlage ertheil wie sie fähige und zu den Wissenschaften aufgelegte Söhne erhalten können Aus dem Spanischen übersetzt von Gotthold Ephraim Lessing.* Zerbst: Inder Zimmermannischen Buchhlandlung, 1752. 12 h., 456 p., 4 h., 8°.  
J. Simón Díaz, BLH, XI, nº 5248.
- — Wittenberg-Zerbst, Samuel Gottfried Zimmermann, 1785. XX + 584 p., 8°.  
LONDRES, British Museum: 8406.aaa.28.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Traducciones francesas

- *Anacrise, ov parfait ivgement et examen des esprits propres & naiz aux sciences... Mis en François...* par Gabriel Chappvis. Lyon: François Didier, 1580. 16 h., 374 fol., 8°.

PARÍS, B. Nationale: R.38803.

- *L' examen et parfait ivgement des esprits propres et naiz aux sciences... Mis en François par Gabriel Chapuis.* Rouen: Georg. l' Oyselet, 1588. 8 h., 258 fol., 4 h., 8°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5251.

- *Anacrise, ov parfait ivgement et examen des esprits propres & naiz aux sciences... Mis en François...* par Gabriel Chappvis. Lyon: Jean Didier, 1597. 16 h., 334 fol. 12°.

LONDRES, British Museum: 528.b.32.

— — Lyon: Jean Didier. 1598. 12°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5253.

- *Examen des esprits.* Rouen: Theodore Reinsart, 1598. 14 h., 208 fol., 12°.

PARÍS, B. Nationale: R.38804. ROUEN, B. Municipale: p.2239.

— — Id.. 1602. 14 h., 208 fol., 12°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5255.

— — Id. 1607. 8 h., 208 fol., 12°.

PARÍS, B. Nationale: R.38805.

- *Anacrise, ov parfait ivgement et examen des Esprits...* Lyon: Jean Didier, 1608. 15 h., 320 fol., 12°.

MADRID, B. Nacional: R/15346.

— — Id. 1609. 15 h., 320 fol., 12°.

PARÍS, B. Nationale: R.38806.

— — Rouen: Theodore Reinsart, 1613. 8 h., 208 fol., 12°.

LYON, B. Municipale: 803.259.

— — Paris: Gilles Robinot, 1614. 8 h., 208 fol., 12°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5260.

— — Paris: Geoffrey de Cordieu, 1614.

PARÍS, Arsenal: 8° SC.A.25.

— — Paris: Nicolás Lescuyer, 1614. 8 h., 208 fol., 8°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5262.

— — Paris: Claude Collet, 1614. 8 h., 208 fol., 8°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5263.

— — Paris: Martín Gobert, 1614. 8 h., 208 fol., 8°.

PARÍS, B. Mazarina: 28.423.

— — Paris: Jacques le Sanlecque, 1614.

## Aurelio Valladares Reguero

- PARÍS, B. Santa Genoveva: R.8°402; Sorbona: S-P.g.142 y 143.
- — Paris: Richar de Lespiney, 1618.  
PARÍS, B. Arsenal: 85.c.A.26 y 27.
- — Rouen: Matthieu Gorgeu, 1619. 8 h., 208 fol., 12°.  
J. Simón Díaz, BLH, XI, nº 5267.
- — Paris: Pierre Bilaine, 1619. 608 p., 12°.  
PARÍS, B. Nationale: R.35464.
- — Paris: Mathurin Maupelier, 1619. 608 p., 12°.  
PARÍS, B. Nationale: Z.39576.
- — Paris: Rolet Boutenet, 1619, 608 p., 2 h., 12°.  
LONDRES, British Museum: 529.a.34.
- — Paris: Sebastien l'Escuyer, 1619. 608 p., 12 cm.  
J. Simón Díaz, BLH, XI, nº 5271.
- — Paris: Rolin Baragne, 1619. 8°  
ROUEN, B. Municipale: O.2508.
- — Paris: Jacques Hubon, 1619. 608 p., 12°.  
PARÍS, B. Mazarina: 22410.
- — Paris: Fr. Iulliot, 1631. 11 h., 595 p., 2 h., 12°.  
J. Simón Díaz, BLH, XI, nº 5274.
- — Paris: Iean Corrozet, 1633. 11 h., 595 p., 2 h., 12°.  
PARÍS, B. Sorbona: LE.e.pr.140.
- — [*Svplement*] Paris: François Targa, 1634. 16 h., 196 p., 12 °  
PARÍS, B. Mazarina: 2824.B (1); B. Nationale: R.35464bis.
- — Paris: Jean le Bouc, 1645. 20 h., 825 p., 6 h., 8°.  
LONDRES, British Museum: 8403.d.37. PARÍS, B. Nationale: R.38807.
- — Id. 1646. 8°  
J. Simón Díaz, BLH, XI, nº 5290.
- — Paris: Iean Guignard, 1650. 39 h., 825 p., 12 h., 8°.  
PARÍS, B. Nationale: R.38808.
- — Paris: Iean Guignard le pere et le fils, 1655. 40 h., 826 p., 12 h., 8°.  
PARÍS, B. Nationale: R.38809.
- — Paris: Iean Guignard le fils, 1661. 28 h., 650 p., 11 h., 12°.  
PARÍS, B. Nationale: Z.32355; Santa Genoveva: 8°R.404. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-IV-2-16.
- — Paris: Charles de Sercy, 1661. 28 h., 650 p., 11 h., 12°.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- PARÍS, B. Mazarina: 28424; B. Nationale: R.38810.
- — Paris: Jean Guignard, 1668. 29 h., 288 p., 1 h., pp. 289-614, 11 h., 12°.  
PARÍS, B. Arsenal: 8°Sc.A.31; B. Nationale: R.38813, 38814.
- — Paris: René Guignard, 1668. 29 h., 288 p., 1 h., pp. 289-614, 11 h., 12°.  
J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5280.
- — Paris: Charles de Sercy, 1668. 29 h., 288 p., 1 h., pp. 289-614, 11 h., 12°.  
ROUEN, B. Municipale: I.1351.
- — Lyon: Gabriel Blanc, 1668. 19 h., 426 p., 9 h., 8°.  
LONDRES, British Museum: 231.k.11. PARÍS, B. Nationale: Z.32356.
- — Id. 1672. 18 h., 426 p., 8 h., 8°.  
J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5283.
- — *L' Examen des esprits pour les sciences... Le tout traduit de l' Espagnol par François Savinier d' Alquie*. Amsterdam: Jean de Ravestein, 1672. 32 h., 630 p., 12°.  
PARÍS, B. Mazarina: 28424A.
- — *Traduit... par Monsieur d' Alibray*. Paris: Charles de Sercy, 1675. 2 vols., 12°.  
PARÍS, B. Nationale: R-38817-8.
- — Paris: Jean Guignard, 1675. 2 vols., 12°.  
PARÍS, B. Arsenal: 8°Sc.A.32, A.A.27-12°; B. Nationale: R.38819-20.
- Traducciones inglesas
- *Examen de ingenios. The examination of mens Wits... Traslated out of Spanish tongue by M. Camillo Camilli. Englished out of his Italian, by R. C. Esquire*. London: printed by Adam Islip, for Richard Watkins, 1594. 8 h-, 333 fol., 1 h., 4°.  
LONDRES, British Museum: 528.f. MADRID, B. Nacional: R/39295.
- — Reprod. facsímil de la anterior, con introducción de Carmen Rogers. Gainesville: Scholars' Facsimile Reprints, 1959. 364 p.  
(J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5291).
- — London: A. Islip, 1596. 333 p., 4°  
LONDRES, British Museum: 528.g.28.
- — London: A. Islip, 1604.  
LONDRES, British Museum: 1250.c.13.
- — London: Printed by Adam Islip, for Thomas Adams, 1616. 364 p..  
LONDRES, British Museum: 528.e.30.
- — *And made Englist from the most Correct Edition by Mr. Bellamy*. London: Richard Sare, 1698. 20 h., 502 p., 8°.  
LONDRES, British Museum: 528.f.3.

## Aurelio Valladares Reguero

- *A treatise of the Education and Learning Proper for the Different Capacities of Younth... Principally extracted from the Examen de Ingenios of... John Huartes...* London: C. Rivington, 1734. XXIV + 168 p., 12°.

LONDRES, British Museum: 08408.ff.76.

### Traducciones italianas

- *Essame de gl' Ingegni de gli Hvomini, per apprendere le Scienze... Uouamente tradotto dalla lingua Spagnuola da M. Camillo Camilli.* Venecia: s. n., 1582. 8 h., 367 p., 8°.

LONDRES, British Museum: 528.e.32.

— — Venecia: Aldo, 1586. 12 h., 367 p., 8°.

MADRID, B. Nacional: R/34468. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VII-4-12.

— — Cremona: Christoforo Draconi, 1588. 12 h., 368 p., 8°.

MADRID, B. Nacional: R/5491. PARÍS, B. Nationale: Z.12392..

— — Venecia: Aldo, 1590. 8 h., 367 p., 6 h., 8°.

LONDRES, British Museum: 231.k.8. PARÍS, B. Nationale: R.38822, Rés.R.2477.

— — Venecia: Aldo, 1596. 8°

(J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5299).

— — Venecia: Barezzo Barezzi e Compagni, 1600. 24 h., 470 p., 8°.

LONDRES, British Museum: C.74.a.8. MADRID, B. Nacional: R/7772.

— — Venecia: Matheo Valentini, 1603. 24 h., 470 p., 8°.

PARÍS, Arsenal: B.A.8°Sc.A.36. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-V-3-27.

— — Venecia: Barezzo Barezzi, 1604. 20 h., 557 p., 8°.

PARÍS, B. Mazarina: 28424; Sorbona: S.G.e.69.

- *Essame degli ingegni.* Traduc. e note di Raffaele Riccio. Bologna: Editrice CLUEB, 1993. 302 p.

[RESEÑAS]: Franco MEREGALLI: *Rassegna Iberistica*, Venecia, 1995, n° 53, pp. 51-52; Mariarosa SCARAMUZZA VIDONI, *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, Milán, 1994, n° 21-23, pp. 136-137.

### Traducciones latinas

- *Scrutinium ingeniorum pro iis qui excellere cupiunt; perpetuam linguae Castellanae translatione latinitate donatum: interprete Aescatio Majore Dobreborano.* Lipsia: In Officina Cothoniensi, 1622. 20 h., 744 p., 23 h., 8°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5301.

— — 2ª edic. [¿Viena?]: Sumptibus Johannis Victorini Mohr, 1636. 20 h., 744 p., 23 h., 8°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, n° 5302.

— — Id., 1637.

LONDRES, British Museum: 528.e.31. PARÍS, B. Nationale: Z.60639.

— — Jena: Impresoris Joh Ludivici Neuenhahns, 1663. 20 h., 744 p., 24 h., 8°.

SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VI-2-29.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Traducción neerlandesa

- *Onderzoek der byrondere vernyftens Eygentlijkke Abelheen... En daar uyt het Neerduyts vertaaldt Door Henryk Takama.* Amsterdam: Joannes Van Ravensteyn, 1659. 12 h., 616 p., 3 h., 12°.

J. Simón Díaz, BLH, XI, nº 5305.

### Traducción rusa

- *Issledovanie sposbnosley k naukam. Per s ispan. Vstupit statia R. Burgete.* Moscú: Izd-v Akad. Nauk CCCP, 1960. 319 p.

J. Simón Díaz, BLH, XI, nº 5306.

### Traducción vasca

- *Zientzietarako argimenen azterketa.* Bilbo: Klasikoak, 1996. 447 p., 23 cm.

MADRID, B. Nacional: 10/17322.

### Reconocimiento por la Academia de la Lengua

- *Catálogo de los escritores que pueden servir de autoridad en el uso de los vocablos y de las frases de la lengua castellana* [en una primera portada aparece el título abreviado: *Catálogo de Autoridades*], Madrid: Imp. de Pedro Abienzo, 1874, p. 44.

MADRID, R. Academia Española: 35-III-56.

### Bibliografía

- ÁLVAREZ, Diego, *Animadversión y emienda de algunas cosas que se deben corregir en el libro que se intitula examen de ingenios compuesto por el doctor Juº Huarte de Juº.* Córdoba, febrero 1578. Manuscrito. 78 h. en 4º (B. J. Gallardo, EBELRC, I, 1863, nº 162, cols. 169-170).

- GUIBELET, Jourdain, *Examen de l'examen des esprits*, París: Soly, 1631.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 712.

- SALVA, Jaime, "Observaciones sobre la obra titulada *Examen de ingenios*", por Juan Huarte, escritor de fines del siglo XVI", *Revista de Madrid*, 3ª serie, I, 1841, pp. 266-276.

- HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, T. III, Madrid: Imprenta de la Viuda de Jordán e Hijos, 1843 (edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), pp. 229-257.

- GUARDIA, José Miguel, *Essai sur l'ouvrage de J. Huarte "Examen des aptitudes diverses pour les sciences" (Examen de ingenios para las ciencias). Thèse*, París: Auguste Durand, 1855.

- VILAFRANCA Y ALFARO, Benigno, *Juan Huarte su "Examen de ingenios para las ciencias". Discurso leído en la Universidad Central*, Madrid: Imp. de Francisco Sánchez, 1859.

- GALLARDO, B. J., EBELRC, III, 1888, nº 2539-2547, cols. 230-236.

- SALILLAS, Rafael, *Un gran inspirador de Cervantes. El Doctor Juan Huarte y su "Examen de Ingenios"*, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1905; Pamplona: Analecta, 2003.

- PÉREZ PASTOR, Cristóbal, *Bibliografía madrileña*, T. III, Madrid: Tip. de los Huérfanos, 1907, p. 389; Pamplona: Analecta, 2000.

- GUTIÉRREZ, M., "La literatura en Granada (Datos para su historia)", *La Alhambra*, 1913, pp. 76-77.

- CALATAYUD BUADES, Luis, *La Pedagogía y los clásicos españoles. Simón de Abril - Huarte de San Juan - Saavedra Fajardo - Sabuco de Nantes*, Madrid: Imprenta de Juan Pueyo, 1925.

- SIMONEDA Y ZABALETA, Antonio, "Un precursor de la Orientación Profesional, el doctor Juan de Huarte", en *Eusko-Ikaskuntza. Sociedad de Estudios Vascos. IV Congreso de Estudios Vascos*, San Sebastián: Nueva Editorial, 1927, pp. 55-66.

- VEGARA, Fermín, "Papeleta bibliográfica. El doctor Juan Huarte de San Juan", *Don Lope de Sosa*, 1927, pp. 360-362.

### Aurelio Valladares Reguero

- ARTIGAS, Miguel, “Notas para la bibliografía del *Examen de ingenios*”, *Homenaje a D. Carmelo de Echegaray*, San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa, 1928, pp. 579-600.
- IRIARTE, Mauricio de, *Dr. Juan Huarte de San Juan und sein “Examen de ingenios”*. *Ein Beitrag zur Geschichte de differentiellen Psychologie*, Münster: Verl. Aschendorff, 1928.
- IRIARTE, Mauricio de, “‘El Ingenioso Hidalgo’ y el ‘Examen de ingenios’”, *Revista Internacional de Estudios Vascos*, San Sebastián, XXIV, 1933, pp. 499-524
- FARINELLI, Arturo, *Dos excéntricos. Cristóbal de Villalón. El Dr. Huarte*, Madrid, Junta para la Ampliación de Estudios, 1936 (Anejo XXIV de la *Revista de Filología Española*) [pp. 53-82].
- HUTCHINGS, C. M., “The *Examen de ingenios* and the Doctrine of Original”, *Hispania*, Stanford, XIX, 1936, pp. 273-282.
- IRIARTE, Mauricio de, “El Dr. Huarte de San Juan. Su *Examen de ingenios*”, *Razón y Fe*, CXVIII, 1939, pp. 26-38.
- IRIARTE, Mauricio de, *El Doctor Huarte de San Juan y su “Examen de ingenios”*. *Contribución a la historia de la Psicología diferencial*, Madrid: Ediciones Jerarquía, 1939; 2ª edic.: Madrid, CSIC, 1948.
- GUERRERO, Eustaquio, “El Dr. Huarte de San Juan y su *Examen de ingenios*”, *Razón y Fe*, CXIX, 1940, pp. 180-184.
- MARAÑÓN, Gregorio, “Juan de Dios Huarte. Examen actual de un examen antiguo”, en su libro *Tiempo viejo y tiempo nuevo*, Madrid: Espasa-Calpe, 1940, pp. 115-154 (varias edic. posteriores); con el título de “Notas sobre Huarte”, en *Obras completas*, T. III, Madrid, 1967, pp. 265-272.
- LASCARIS COMNENO, C. “Huarte de San Juan y su *Examen de ingenios*”, *Cisneros*, Madrid, nº 10, 1945, pp. 79-86.
- ESCOBAR, Fernando, *Huarte de San Juan y Cervantes en la locura de D. Quijote de la Mancha. Breve estudio psicosomático (Discurso de apertura del curso 1949-50 de la Universidad de Granada)*, Granada: Universidad, 1949.
- CARRERAS Y ARTAU, Tomás, “Vocación e ingenio según Huarte y Letamendi”, *Anales de la Asociación Española para el Progreso de las Ciencias*, Madrid, XVIII, 1953, pp. 173-179.
- CANO GARCÍA, Pedro, “El doctor Huarte de San Juan”, *Congreso Internacional de Historia de la Medicina*, 1956 (separata: 8 p., 24 cm.).
- FORGIONE, José D., “Huarte de San Juan, precursor español de la orientación profesional”, *Historia*, Buenos Aires, nº 5, 1956, pp. 7-10.
- LARREGLA, Santiago, “Huarte de San Juan. Un médico navarro por tierras del Santo Reino”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 9, 1956, pp. 103-119.
- REY ALTUNA, Luis, *Juan Huarte de San Juan y su “Examen de ingenios”: valoración educativa actual*, Bilbao: Publicaciones de la Junta de Cultura, [1956].
- LASZLO, Matrai, “Egy elfelejtett XVI. századi pszichológus és XVII pseudonym plagizátora: Juan Huarte és Aeschacius Major (=Joachim Caesar)”, *Magyar Könyvszemle*, Budapest, LXXIII, 1957, pp. 265-266.
- CONTRERAS DE LA PAZ, Rafael, “El testamento de Huarte de San Juan (un linarense de adopción del siglo XVI)”, *Oretania*, Linares, III, 1961, p. 311.
- GREEN, Otis H., “*El licenciado vidriera*: Its Relation to the *Viaje del Parnaso* and the *Examen de ingenios* of Huarte”, en *Linguistic and Literary Studies in Honor of H. A. Hatzfeld*, Washington, 1964, pp. 213-220.
- FRANZBACH, Marin, *Lessings Huarte-Ubersetzung (1752). Die rezeption und Wirkungsgeschichte des “Examen de ingenios” para las Ciencias (1575) in Deutschland*, Hamburgo: Ibero-Americanisches Forschungsinstitut, 1965.
- CLAVERÍA, Carlos, “Humanistas creadores”, en Guillermo DÍAZ-PLAJA, *Historia General de las Literaturas Hispánicas*, T. II, Barcelona: Ed. Vergara, 1968, pp. 435-488 [pp. 476-480 y bibliografía:

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

p. 488].

- SALINAS QUIJADA, Francisco, *Juan Huarte de San Juan*, Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1969 (ediciones posteriores: 1978 y 1983).
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Catálogo de la Exposición Bibliográfica y Monumental de Jaén (1973)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 63-64, 1970, pp. 9-251 [nº 284 y 292].
- PEROUSE, Gabriel A., *L' Examen des esprits du Docteur Juan Huarte de San Juan . Sa diffusion et son influence en France aux XVIe. et XVIIe. siècles*, Paris: Les Belles Lettres, 1970.
- MOLINO, Jean, “L' éducation vue à travers L' examen des esprits du docteur Huarte”, *Le XVIIe. siècle et l' Éducation*, Marseille, nº 88, 1972, pp. 106-116.
- OTEIZA, Antonio de, *Comentarios al “Examen de ingenios” de Huarte de San Juan. con 32 esculturas del mismo autor*, Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca, 1975.
- SIMÓN DÍAZ, J., BLH, XI, 1976, nº 5218-5333.
- TORRE, Esteban, *Ideas lingüísticas y literarias del doctor Huarte de San Juan*, Sevilla: Universidad, 1977.
- HUERGA TERUELO, Álvaro, *Historia de los alumbrados*, T. II, *Los alumbrados de la Alta Andalucía (1575-1590)*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1978, pp. 341-369.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Jaén en la historia de la medicina española...*, Jaén: Unión Tipográfica, 1980, pp. 24-27.
- HALKA, Chester S., “*Don Quijote in the light of Huarte’s Examen de ingenios: A reexamination*”, *Anales Cervantinos*, XIX, 1981, pp. 3-13.
- READ, Malcolm K.: *Juan Huarte de San Juan*, Boston: Twayne, 1981.
- MONDÉJAR, José, “El pensamiento lingüístico del doctor Juan Huarte de San Juan”, *Revista de Filología Española*, LXIV, 1984, pp. 71-128.
- TORRE SERRANO, Esteban: *Sobre lengua y literatura en el pensamiento científico de la segunda mitad del siglo XVI. Las aportaciones de G. Pereira, J. Huarte de San Juan y F. Sánchez el Escéptico*, Sevilla: Universidad, 1984.
- ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)”, en RODRÍGUEZ MOLINA, José (Coordinador), *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 333-390 [pp. 357-361].
- VÍLCHEZ DÍAZ, Alfredo, *Autores y anónimos españoles en los índices inquisitoriales*, Madrid: Universidad Complutense, 1986, nº 725.
- MIRANDA ALONSO, Tomás, “Sánchez de las Brozas, Huarte de San Juan y la gramática generativa”, *Alcántara. Revista del Seminario de Estudios Cacerreños*, nº 15, 1988, pp. 7-31.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 330.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1192-1194].
- SERÉS, Guillermo, “Huarte de San Juan: de la ‘naturaleza’ a la ‘política’”, *Criticón*, nº 49, 1990, pp. 77-90.
- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, 1993, T. I, p. 749.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 95-98 (publicado anteriormente en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 14-01-1990, p. 9).
- SCHULTE-HERBRÜGGEN, Heinz, “‘Ingenium’ und Temperament nach Juan Huarte de San Juan Naturlehre”, en *De orbis Hispani linguis litteris historia moribus*, Frankfurt: Domus Editoria Eurpaea, 1994, pp. 637-657.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 252-257].
- BIEDMA LÓPEZ, José, “Huarte de San Juan, amigo de los vientos”, *Ibiut*, Úbeda, nº 85, 1996, pp.

## Aurelio Valladares Reguero

18-19.

- JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, T. II, p. 470.
- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, “Humanismo giennense: médicos en Jaén durante los siglos XVI y XVII”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 163, 1997, pp. 99-159 [pp. 128-140].
- DADSON, Trevor J., *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre bibliotecas particulares españolas del Siglo de Oro*, Madrid: Editorial Arco/Libros, 1998, XV-61, p. 474; XV-322, p. 496.
- HIGUERAS, J., HG, 1998, pp. 119-124.
- SÁNCHEZ CABALLERO, Juan, “El Linares de Juan Huarte: entorno histórico”, en *Primeras Jornadas Juan Huarte de San Juan “El Hombre”*, Linares, 1998 (7 p.).
- GARRIDO PALAZÓN, Manuel, “El Examen de ingenios para las ciencias de Huarte de San Juan y el enciclopedismo retórico y dialéctico de su tiempo”, *Revista de Literatura*, LXI, nº 122, 1999, pp. 349-373.
- YNDURÁIN, Domingo, “En torno al Examen de ingenios de Huarte de San Juan”, *Boletín de la Real Academia Española*, LXXIX, 276, 1999, pp. 7-54.
- BREGANTE, J., DELE, 2003, pp. 423-424.
- VV. AA., *Juan Huarte de San Juan*, en *Cuadernos Monográficos Huarte*, Linares, nº 1, marzo 2003: Incluye: Francisco Hernández Cantabella: “Un nombre para un Centro” (pp. 3-4); Ramón Morcillo López: “Las Jornadas sobre Huarte de San Juan y FUNDCREA” (pp. 5-6); Rogelio Chicharro Chamorro: “La ciudad de Baeza en la época de Huarte de San Juan” (pp. 7-15); Juan Sánchez Caballero: “El Linares de Juan Huarte. Entorno histórico” (pp. 16-19); Ángel Rodríguez González: “Juan Huarte, un español actual del siglo XVI” (pp. 20-24); Eduardo Díaz Martín: “Examen de ingenios para las ciencias, de Juan Huarte: Valor científico y cultural” (pp. 25-32); Lucio Serrano Myrón: “Aportación de Huarte de San Juan a la pedagogía moderna” (pp. 33-38); Guillermo Serés: “Ediciones y traducciones de *El examen de ingenios*” (pp. 39-43); Rafael Ordóñez Bedmar: “La recreación literaria de un Linares renacentista en *El pícaro alguacil*” (pp. 45-47); Ricardo Calvo: “Linares y Huarte” [Reproducción del artículo publicado en *El Independiente*, 13-02-1990] (p. 48).
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 10, p. 4445.
- RINCÓN GONZÁLEZ, M<sup>a</sup> Dolores, “Juan Huarte de San Juan (¿1529? - 1588)”, en SALVATIERRA CUENCA, Vicente y GALERA ANDREU, Pedro Galera Andréu (eds.), *Universitarios giennenses en la historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 91-109.
- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, “Criterios de selección en la Universidad de Baeza: Huarte de San Juan y los planteamientos avilistas”, *Elucidario*, Jaén, nº 1, marzo 2006, pp. 135-145.
- BELMONTE SÁNCHEZ, Miguel Ángel, “La prudencia política en el Examen de ingenios de Juan Huarte de San Juan”, en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 69-78.
- CHAPARRO GÓMEZ, César, “La memoria en el Examen de ingenios para las ciencias de Juan Huarte de San Juan”, en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 93-104.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, “Medicina giennense renacentista. Médicos del Cabildo Catedralicio”, en RINCÓN, María Dolores (ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 137-162 [146-148].
- SALAZAR GARCÍA, Ventura, “El pensamiento lingüístico de Huarte de San Juan: más que un antecedente del mentalismo”, en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 629-644.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 6, p. 1414.
- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, LLSXV-XX, 2008, pp. 84-90.

**I**

**INFORME HECHO al... Señor Martin Carrillo Aldrete... del Consejo de su Magestad en el pleyto que el señor Obispo de Guadix y Baça intenta contra el Juez de Quesada.** S. l.: s. n., s. a. [en la h. 8 consta el año 1572]. 21 h., 30 cm.

Texto firmado por el Doctor Don Miguel Muñoz de Ahumada.  
CUENCA, Seminario Mayor de San Julián: 162-F-18 (6).

**ISABEL DE LA ENCARNACIÓN, Sor (Isabel Puebla Méndez)**

Granada, 1564/1565 – Jaén, 03-06-1634. Religiosa carmelita, que trabajó con San Juan de la Cruz. Estuvo en los conventos de Baeza y Jaén. Se conservan textos suyos de carácter hagiográfico.

Obras

- Carta a Fr. José de Jesús María, en la que habla de la vida de San Juan de la Cruz. Baeza, 2 de abril de 1602. Autógrafa. Dos h. en fol. En [Informes para la beatificación de San Juan de la Cruz], Mss 12738 de la B. Nacional de España, fols. 603 y 607.

- [Quadernos de cosas de la hermana Bernardina de Jesús, religiosa (carmelita) de nuestro convento de Baeza, por obediencia escrito]. Autógrafo. Letra del siglo XVII. En 4º. Mss 5807 de la B. Nacional de España, fols. 262-328.

- [Declaración de la madre Isabel de la Encarnación, priora en Daimiel, en las informaciones de dicha villa (sobre la vida de Santa Teresa)], en *Escritos de Santa Teresa* (II), Biblioteca de Autores Españoles, T. 55, Madrid: M. Rivadeneyra, 1879 (Madrid, Atlas, 1952), p. 403.

Declara haber oído un hecho portentoso de la Madre Teresa con una religiosa a punto de morir en un convento de Salamanca.

A. Correa Ramón considera que esta obra, que le atribuye Serrano y Sanz, puede ser de otra monja del mismo nombre.

Bibliografía

- FRANCISCO DE SANTA MARÍA, Fray, *Reforma de los Descalzos de Nuestra Señora del Carmen, hecha por Santa Teresa de Jesús*, Madrid: Diego Díaz de la Carrera, 1644, T. II, lib. VIII, cap. XLVII.

- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, T. I (BAE-268-269), Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903 [Madrid: Atlas, 1975], p. 352.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Presencia de San Juan de la Cruz y de la Orden del Carmen en las bibliotecas del Santo Reino”, en la obra colectiva *San Juan de la Cruz y Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1992, pp. 11-206 [pp. 43-44].

- CORREA RAMÓN, Amelina, *Plumas femeninas en la literatura de Granada (Siglos VIII-XX)*. *Diccionario-Antología*, Granada: Universidad / Diputación, 2002, pp. 370-375.

**Aurelio Valladares Reguero**

J

**JAÉN (Diócesis)**

- [Información de testigos practicada en la curia diocesana de Jaén por orden del arcediano de Úbeda en la Santa Iglesia de Jaén y provisor del Obispado, Antonio Sarmiento de Mendoza, sobre la condición de hijo ilegítimo de Pedro Vélez de Guevara, familiar y criado del cardenal-arzobispo de Toledo, e hijo del canónigo de Sevilla del mismo nombre y de Lucrecia Manrique, practicada en Jaén a 12 de agosto de 1599]. [Carta comendaticia del cardenal de Toledo al Cardenal-arzobispo de Sevilla sobre Pedro Vélez de Guevara, aspirante al sacerdocio, fechada en Jaén a 12 de agosto de 1599]. [Memorial de Pedro Vélez de Guevara dirigido al Cardenal-arzobispo de Sevilla, para que se le dispense su condición de hijo ilegítimo]. H. 362-370 y 504-506 [i.e. 12 h.], 31 x 21 cm.

MADRID, R. Academia de la Historia: 9/3678(95, 121-122).

**JAÉN (Reino)**

- *Don Francisco de Arana y Haraube recaudador general de los millones, alcavalas, y quatro unos medios por ciento del Reynado de Jaen, y su provincia dize, que se han traído al consejo unos autos remitidos por la Real chancilleria de Granada... contra el administrador de rentas reales*. S. l.: s. n., [d. 1598]. 4 h., 30 cm.

La última fecha que aparece en el texto es la de 1598.

SORIA, B. Pública: A-4531 (10).

**JÓDAR Y GALLEGOS, Fray Francisco de Jesús**

Baeza, 1568 – Madrid, 23-09-1634. Religioso carmelita. Orador sagrado y calificador de la Inquisición. Fue Lector de Teología en el Colegio baezano de San Basilio, de donde pasó al Convento de la Coronada de Jaén y después a Madrid, donde fue consejero y confesor de los reyes Felipe III y Felipe IV.

Miguel Gutiérrez cita al baezano “Francisco Jesús Jódar, traductor de *Orlando*” (“La literatura en Granada”, *La Alhambra*, 1912, p. 253). Entendemos que se refiere a este carmelita, si bien sorprende que no haga constar la condición de religioso; incluso no encaja con el resto de sus obras esta traducción (suponemos que se trata del *Orlando furioso* de Ludovico Ariosto). Por otra parte, tampoco hemos podido localizar la referida traducción.

Obras

- *Sermón predicado por... en el Capitulo Prouincial de la Prouincia del Angel, de la Orden de Descalços de nuestra Señora del Monte Carmelo, dia de San Andres, Año de 1598*. Granada: Sebastián de Mena, 1599. 21 h., 22 x 15 cm.

MADRID, B. Nacional: R/24245.

— — *En Sermones funerales en las honras del Rey nuestro Señor Felipe II*, Sevilla: Clemente Hidalgo, 1600, 10 fol. (al final del volumen).

ÚBEDA, Carmelitas Descalzos.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Cinco discursos con que se confirma la antigua Tradicion que el Apostol Santiago uino y predicó en España. Defendiendola de lo que algunos Autores an escrito de nueuo contra ella.* Madrid: Imprenta Real, 1612. 4 h., 200 p., 23 x 16,5 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 5/201. GRANADA, Universidad-B. Central: A-26-154. MADRID, B. Nacional: 2/8005; R. Academia de la Historia:5-5-7-2.419. PARÍS, B. Nationale: 4º.Oc.18. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: M.3-II-29. SEVILLA, Universidad-B. General: 86-C-109/10, 152-66.

— — A Coruña: Órbigo, 2007. 200 p., 21 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/504421.

- *Index librorum prohibitorum et expurgatorum Illustrissimi ac Reverendissimi D. D. Bernardi de Santadoval et Roxas, S. R. E. Presb. Cardin. Tit. S. Anastasiae, Archiepiscopi Toletani, Hispaniarum Primatis, Maioris Castellae Cancellarii, Generalis Inquisitoris, Reggi Status Consiliarii, etc. auctoritate et jussu editus, de consilio Supremi Senatus Stae. Generalis Inquisitionibus Hispaniarum.* Matriti: apud Ludovicu, Sanchez, 1612.

MADRID, B. Nacional: R/24227.

M. Caballero (DBBSRJ, IV, nº 1268) cita otra edición, Ginebra: Jacobo Crispín, 1616.

- *Apendix prima ad Indicem Librorum Prohibitorum, et expurgatorum. Illimi. ac Rmi. D. D. Bernardi de Sandoval & Rojas S. R. E. Cardin. tit. S. Anastasiae Archiepisc. Toletani Hispaniarum Primatis, Maioris Castellae Cancellarii, Generales Inquisitoris, Regii Status Consiliarii, etc. Auctoritate et iussu edita. De Consilio Supremi Senatus Sanctae Generalis Inquisitionis Hispaniarum.* Matriti: Excudebat Ludoious Sancius, 1614.

En la Fe de Erratas consta: "corregidas por D. Enrique Pimentel y el P. M. Fr. Francisco de Jesús y Xodar, a cuyo cargo son las cosas del Catálogo y Expurgatorio. Madrid, 28 agosto 1614".

GRANADA, Universidad-B. Central: A-26-155.

- *Exercicios de devocion y oracion, para todo el discurso del año, del Real Monasterio de las Descalças en Madrid, que mandó imprimir la Serma. Infanta Soror Margarita de la Cruz.* Amberes: B. Moreto, 1622. 5 fol., 2 h., 428 p., 1 h., 17,5 x 12,5 cm.

MADRID, B. Nacional: R/19092. VALENCIA, B. Universitaria: C-728.

- *Los papeles qve por mandado del Rey nvestro Señor ha hecho... su Predicador. sobre el tratado del Matrimonio que el Príncipe de Galles pretende con la serenissima señora Infante María. Segun los diferentes estados que ha ido teniendo esta materia.* S. l.: Impr. Real, s. a. [el último documento va fechado en Madrid, 01-08-1623]. 1 h., 38 fol., 25,5 cm.

MADRID, B. Nacional: 2/10171. PARÍS, B. Nationale: 4º.Oc.360. SALAMANCA, B. Universitaria: BG/30.435.

— — *El hecho de los tratados del matrimonio pretendido por el príncipe de Gales con la serenissima infante de España María... Narrative of the Spanish marriage treaty, edited and translated by Samuel Rawson Gardiner.* S. l.: Cambden Society, 1869. X + 350 p., 4º.

LONDRES, Bristish Museum: Ac.8113/92. PARÍS, B. Nationale: Rés.Na.315.

- *Sermón que predicó el día primero de la octava con que el Rey nuestro Señor quiso celebrar la Fiesta de la nueva Patrona de sus Reynos, N. M. S. Teresa de Jesús, Fr. ..., Predicador de su Magestad, en el convento de Padres Descalzos Carmelitas.* Año de M.DC.XXXVII. 2 fol., 59 p., 17 x 12 cm.

ROMA, B. Vaticana.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Censuras

- (Madrid, 08-09-1614), en ROBLES CORVALÁN, Juan de, *Historia del misterioso aparecimiento de la Santissima Cruz de Caravaca*, Madrid: Alonso Martín, 1616, prels.

MADRID, B. Nacional: U/3285.

- (Madrid, 22-10-1614), en En BARROS, Joao da, *Quarta decada de Asia*, Madrid: Aníbal Falorsi, 1615, prels.

MADRID, B. Nacional: R/15472, R/15480, R/16160, R/22859.

- (Madrid, 06-07-1618), en GONZÁLEZ VAQUERO, Miguel, *La Muger fverte. Por otro título, la vida de D. María Vela, Monja de San Bernardo en el Conuento de Santa Ana de Auila*, Madrid: Viuda de Antonio Martín, 1618, prels.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-19-272. MADRID, B. Nacional: R/18484.

- (Madrid, 13-08-1624), en SALAZAR Y MENDOZA, Pedro de, *Crónica de el gran Cardenal de España, Don Pedro Gonçalez de Mendoza*, Toledo: María Ortiz de Sarabia, 1525, prels.

MADRID, B. Nacional: 3/23140; B. Palacio Real: VII/2.406; R. Academia Española: S.Coms. 5-A-84; R. Academia de la Historia: 1/875, 14/1286.

### Aprobaciones

- (Madrid, 14-07-1614), en ORDÓÑEZ DE CEBALLOS, Pedro, *Viage del mundo*, Madrid: Luis Sánchez, 1614, prels.

JAÉN, B. del IEG: D-6.664. MADRID, B. Nacional: R/421, R/6165; B. Palacio Real: I.C.192; R. Academia Española: S.Coms. 11-B-48. ZARAGOZA, B. Universitaria: G-46-151.

- (Madrid, 06-06-1615), en SOTO, Juan de, *Alabanças de Dios, y de svv Santos, con alvsion a los Canticos de la Yglesia, y Hymnos que por el discurso del Año canta mas comunmente, en diferente genero de verso Español*, Alcalá: Viuda de Andrés Sánchez de Ezpeleta, 1615, prels.

MADRID, B. Nacional: 3/43423.

- (Madrid, 30-09-1615), en ANTIST, Fr. Vicente Justiniano, *Tratado de la Inmaculada Concepción de la Virgen Santissima N. Señora*, Madrid: Luis Sánchez, 1615, prels.

MADRID, B. Nacional: 3/60649.

- (Madrid, 18-10-1615), en PORTOCARRERO, Francisco, *Libro de la Descension de Nuestra Señora a la Santa Yglesia de Toledo, y vida de San Illefonso Arzobispo della*, Madrid: Luis Sánchez, 1616, prels.

MADRID, B. Nacional: R/10932; R. Academia Historia: 13/1943. SEVILLA, Universidad-B. General: A 125/096.

- (Madrid, 20-10-1615), en VALDIVIELSO, José de, *Sagrario de Toledo*, Madrid: Luis Sánchez, 1616, prels.

MADRID, B. Palacio Real: III/2217; R. Academia Española: S.Coms.7-B-5.

- (Madrid, 26-11-1615), en VÁZQUEZ, P. Gabriel, *Disputationes Metaphisicae*, Madrid: Luis Sánchez, 1617, prels.

MADRID, B. Nacional: 3/33938.

- (Madrid, 01-01-1616), en CORDERO, Juan Martín, *Los siete libros de Flavio Josefo*, Madrid: Juan de la Cuesta, 1616, prels.

MADRID, B. Nacional: 2/49798, R/7919, R/8259, U/2.937.

## **Aurelio Valladares Reguero**

- (Madrid, 29-10-1616), en ANTONIO DE LOS MÁRTIRES, Fray, *Relicario del Alma*, Madrid: Luis Sánchez, 1617, prels.

MADRID, B. Nacional: 3/21601.

- (Madrid, 23-11-1616), en PARAVICINO, Fr. Hortensio Félix, *Sermón a la Presentación de la Virgen Nuestra Señora, y Traslado de su Imagen del Sagrario*, Madrid: Imprenta Real, 1616, prels.

MADRID, B. Nacional: VE/52/11.

- (Madrid, 05-06-1617), en PÉREZ, Jerónimo, *Misterios de nuestra Fe santa*, Madrid: Imprenta Real, 1617, prels.

MADRID, B. Nacional: 2/50262.

- (Madrid, 06-06-1617), en PÉREZ, Jerónimo, *Suma Teológica. Primera y Segunda Parte*, Madrid: Viuda de Alonso Martín, 1628, 2ª parte, prels.

MADRID, B. Nacional: 3/8430.

- (En el Carmen [Madrid?], 20-02-1618), en HERRERA, Pedro de, *Translacion del Santissimo Sacramento a la iglesia colegial de San Pedro de la villa de Lerma*, Madrid: Juan de la Cuesta, 1618, prels.

MADRID, B. Nacional: R/15880; R. Academia de la Historia: 5/1812. TOLEDO, B. Pública: 4-8803.

- (Madrid, 25-05-1621), en PARAVICINO, Fr. Hortensio Félix, *Epitafios o Elogios Funerales al Rey Don Felipe III*, Madrid: Teresa Iunti, 1625, prels.

MADRID, B. Nacional: VE/152/10; R. Academia Española: 30-X-12 (6); R. Academia de la Historia: 5-4-8-1.812.

- (Madrid, 13-11-1624), en PARAVICINO, Fr. Hortensio Félix, *Oración fúnebre a la memoria de Fr. Simón de Roxas*, Madrid: Luis Sánchez, 1624, prels.

MADRID, B. Nacional: VE/152/9; B. Palacio Real: III-6508 (5); R. Academia Española: 39-X-12 (3).

- (s.l., s.a.), en REMÓN, Fr. Alonso, *Gobierno humano sacado del divino: de sentencias y exemplos de la Sagrada Escritura*, Madrid: Luis Sánchez, 1624, prels.

MADRID, B. Nacional: 2/26986, 3/54527, 3/67696, 3/71047, R/11806, R/19027, U/4981.

- (Madrid, 08-01-1625), en MENDOZA, Enrique de, *El priuado christiano*, Madrid: Juan Delgado, 1626, prels.

MADRID, B. Nacional: 3/3929; B. Palacio Real: VII-7452.

### Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, n° 730, p. 330.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, pp. 434-435.

- “El Padre Fray Francisco de Jesús Jódar”, *Don Lope de Sosa*, 1923, p. 327.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XII, 1982, n° 2256-2260.

- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 284-285].

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, DBBSRJ, IV, 1996, n° 1264-1295.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 283.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### JUAN DE LA ANUNCIACIÓN, Fray

Baeza, 1514 – México, 1594. Religioso agustino. Autor de obras religiosas con traducción a la lengua de los indígenas. Fue subprior del monasterio de San Agustín de México y prior de los conventos de Puebla y México. También ocupó los cargos de definidor y visitador.

#### Obras

- *Doctrina christiana muy cumplida, donde se contiene la exposición de todo lo necesario para Doctrinar a los Yndios y administralles los sanctos sacramentos. Compuesto en lengua Castellana y Mexicana por...* México: Pedro Balli, 1575. 5 + 288 p., 1 lám., 19 cm. Texto bilingüe.

LONDRES, British Museum: C.37.f.27. NUEVA ORLEANS, Tulane University Library. NUEVA YORK, Pública Library.

- *Aquí se contiene un sermón para publicar la sancta Bulla, que por mandamiento del illustrissimo señor don Pedro Moya de Contreras, Arçobispo de México, compuso y tradujo en la lengua de los naturales...* Méjico: Spinosa, 1594. 9 h., 19 cm. Texto bilingüe.

LONDRES, British Museum: C.37.f.21 (ejemplar incompleto).

- *Sermonario en lengua mexicana, donde se contiene (por el orden del missal nuevo Romano) dos sermones en todas las Dominicas y Festiuidades principales de todo el año, y otro en las Fiestas de los Sanctos, y Comunes; con vn Catecismo en lengua mexicana y española, con el calendario compuesto por...* Méjico: Antonio Ricardo, 1577. 8 h., 271 fol., 19 cm. Texto bilingüe a partir de la p. 235.

LONDRES, British Museum: C.37.f.13. MADRID, B. Nacional: R/3583 (falto de 8 h. de prels. y fols. 260-271), R-23.373 (falto de fols. 229-271). NUEVA YORK, Hispanic Society.

#### Bibliografía

- SANTIAGO VELA, Gregorio de, *Ensayo de una Biblioteca Ibero-Americana de la Orden de San Agustín*, Madrid: Imp. Asilo de Huérfanos S. C. de Jesús, T. I, 1913, pp. 170-173.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XII, 1982, nº 2690-2693.

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 2, p. 845.

- HERRERO SALGADO, Félix, *La oratoria sagrada en los siglos XVI y XVII*, T. IV: *Predicadores agustinos y carmelitas*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004, p. 543.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 2, p. 303.

### JUAN DE ÁVILA, San

Almodóvar del Campo (Ciudad Real), 1490 – Montilla (Córdoba), 1569. Tras sus estudios de Leyes en Salamanca y de Artes en Alcalá, se ordenó sacerdote. Entre sus muchas e importantes actuaciones en Andalucía, se encuentra la puesta en marcha de la Universidad de Baeza en el año 1538. Precisamente a la sombra de este centro surgieron los primeros talleres de imprenta que trabajaron en el Reino de Jaén. Y de ellos salieron algunas de sus obras. Reseñamos sólo lo relativo a la provincia de Jaén.

#### Obra impresa en Baeza

- [Cartas]. Baeza: Juan Bautista de Montoya, [antes de 1578].

Esta edición (hoy perdida) corrió en manos de los alumbrados de Córdoba y Extremadura, según consta en el proceso cuyo documento se conserva en el Archivo Histórico Nacional (*Inquisición*, leg. 4443, nº 24, fol. 32).

J. Simón, BLH, XII, nº 2792. P. M. Cátedra, p. 217.

## Aurelio Valladares Reguero

### Otras posibles ediciones baezanas

- *Declaración de los diez mandamientos*. Ant. 1554.

El propio autor, en su *Audi filia*, nos habla de la impresión de esta obra, lo que muy bien pudo suceder en su sede de Baeza (cfr. P. M. Cátedra, p. 278).

- *Doctrina christiana que se canta Oydnos vos por amor de Dios*. Ant. 1554.

Teniendo en cuenta que la primera edición conocida de esta obra corresponde a la de Valencia de 1554, parece impensable que no se hubiera hecho una edición anterior en la sede avilina de Baeza (cfr. P. M. Cátedra, p. 278).

### Bibliografía

- Muñoz, Luis, *Vida y virtudes del Venerable Varón el P. Maestro Juan de Ávila, predicador apostólico. Con algunos elogios de las virtudes y vidas de algunos de sus principales discípulos*, Madrid: Imprenta Real, 1635.

- JIMÉNEZ PATÓN, Bartolomé, “Del evangélico predicador el doctor Iuan de Auila, y de la fundacion de las Escuelas de Baeça”, cap. 20 de su *Historia de Jaén*, Jaén, 1628, fols. 94v-98v.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, pp. 268-271 y 292-293.

- “Por la beatificación del Venerable Juan de Ávila” [Carta del Cardenal Longoria al Obispo de Jaén, fechada en Roma, 23-2-1752], *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 103.

- MONTAÑÉS CHIQUERO, Antonio, “El Venerable P. Juan de Ávila y su proceso de beatificación en la Abadía de Alcalá la Real. Interesantísimo trabajo literario del Beato Juan de Ávila”, *Don Lope de Sosa*, 1926, pp. 292-296, pp. 334-337.

- HUERGA, Álvaro, “El Beato Juan de Ávila y el Maestro Valtanás: Dos criterios distintos en la cuestión disputada de la comunión frecuente”, *La Ciencia Tomista*, Salamanca, LXXXIV, 1957, pp. 425-457.

- MONTIJANO CHICA, Juan, “Santos y beatos de culto particular en la diócesis de Jaén”, *Paisaje*, nº 118, 1961, pp. 2389-2393 [p. 2392].

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XII, 1982, nº 2723-2998.

- MOLINA PRIETO, Andrés, “Testigos más relevantes en los procesos informativos giennenses para la beatificación del maestro Juan de Ávila”, *Estudios. Homenaje al Profesor Alfonso Sancho*, Granada: Universidad, 1989, T. II, pp. 957-968.

- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. II, p. 470.

- CÁTEDRA, Pedro M., *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, pp. 217 y 278.

- CÓZAR CASTAÑAR, Juan, “Juan de Ávila en la Universidad de Baeza en el siglo XVI”, en *El Maestro Ávila. Acta del Congreso Internacional (Madrid, 27-30 del XI de 2000)*, Madrid: Edice, 2002, pp. 317-322.

- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, “Criterios de selección en la Universidad de Baeza: Huarte de San Juan y los planteamientos avilistas”, *Elucidario*, Jaén, nº 1, marzo 2006, pp. 135-145.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 2, p. 400.

### **JUAN DE LA CRUZ, San (relación con la provincia de Jaén)**

Fontiveros, (24?)-06-1542 – Úbeda, 14-12-1591. Considerado por muchos críticos como la cima de la poesía mística. La última etapa de su vida (1578-1591) estuvo muy ligada a las tierras jiennenses, especialmente a Baeza, Mancha Real, La Peñuela y Úbeda. El 28 de septiembre de 1591, procedente de La Peñuela (actualmente La Carolina), llegó al convento de Úbeda para curarse de una enfermedad de la que no consiguió reponerse. El traslado sigiloso de su cuerpo desde Úbeda a Segovia

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

parece ser la fuente de inspiración de la aventura del cuerpo muerto del *Quijote* (I, 19).

No podemos incluir aquí todo lo relativo a una figura tan universal como San Juan de la Cruz. Para cualquier consulta relacionada con el tema, puede servir, como primer acercamiento, los trabajos de “bibliografía general” que se citan al final. Aquí nos vamos a limitar a reseñar aquellas obras y trabajos que muestran la relación del místico poeta con las tierras del Reino de Jaén, especialmente abundantes en torno a la fecha de 1991, con motivo de la celebración del IV Aniversario de su muerte en Úbeda.

### Obras

- *Dichos de luz y amor*. Manuscrito. 14 h., 14,5 x 10 cm.

ANDÚJAR, Parroquia de Santa María.

*Imprentas y librerías*, 2002, pp. 100-101.

— — Edición facsímil (Códice de Andújar). Introducción y transcripción de José Vicente Rodríguez. Madrid: Editorial de Espiritualidad, 1976. 74 p., 17 x 12 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-803; B. Provincial: BG-227. MADRID, B. Nacional: MSS.FACS/156. ÚBEDA, B. Municipal.

— — Edición facsímil. Madrid: Rialp, 1982. 52 p., 2 h., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: MSS.FACS/159.

— — *Aphorismes de Saint Jean de la Croix. Texte établi et traduit d'après le manuscrit autographe d'Andújar et précédé d'une introduction par Jean Baruzi*. Bordeaux: Delmas, Chapon, Gounonilhon, 1924. XXVII p., 3 h. de lám., 78 p., 2 h., 24 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-547/8. MADRID, B. Nacional: 1/74698.

- *Poesías*. Edición, estudio y notas de Guillermo Sena Medina. La Carolina: La Peñuela (Gráf. Orbara), 1974. 56 p., 21 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-1.907, D-2.899; B. Provincial: BG-4.308. MADRID, B. Nacional: VC/10560/6.

- *Exclamaciones o meditaciones de Santa Teresa de Jesús con otros pequeños tratados de la Santa...; A los quales se añaden los Avisos y Sentencias Espirituales, que mas conducen para el mismo fin de San Juan de la Cruz*. Jaén: Pedro Doblas, 1776. 175 p., 8°.

BURGOS, Archivo “Silveriano” de la Provincia Carmelitana O.C.D. Burgense: CARM 2068. ANTEQUERA (Málaga), convento de PP. Capuchinos: 5632, 5633.

De esta doble obra de los dos grandes místicos carmelitas se hicieron más ediciones: Bruselas: Francisco Foppens, 1682; Madrid: Gerónimo Estrada, 1705; Valencia: José y Tomás de Orga, 1776; Murcia: Viuda de Felipe Teruel, 1783.

- *Poesías*. Úbeda: Pedro Bellón Sola, 1991. X + 36 p., 2 h., 21 x 14 cm.

“Presentación” de Juan José Pérez Padilla, alcalde de Úbeda (p. III). “Introducción poética” de Francisco Víctor López Fernández, O.C.D. (pp. V-X). Edición destinada a los alumnos de los centros de enseñanza de Úbeda, según acuerdo de la Comisión Municipal del IV Centenario de la Muerte de San Juan de la Cruz y bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Úbeda.

JAÉN, B. del IEG: D-5.149/21. ÚBEDA, B. Municipal; A. Valladares.

— — 2ª edición. Reimpresión de la anterior.

Algunas localidades vecinas, particularmente las más estrechamente ligadas a la vida del santo, han encargado la reimpresión de la obra para distribuirla, de igual forma, entre sus escolares.

— — Edición conjunta del Ayuntamiento de Úbeda y los Religiosos Carmelitas Descalzos de Úbeda. Reimpresión.

No figura la “Presentación” del Alcalde de Úbeda (p. III). En su sustitución figura el texto “Homenaje de los Carmelitas Descalzos de Úbeda a San Juan de la Cruz, en el IV Centenario de su muerte en este convento”.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Poesías. IV Centenario de la muerte en Úbeda de San Juan de la Cruz*. Madrid: Biblioteca *El Sol* nº 197, 1991.

Este libro se entregó con la edición del periódico *El Sol* correspondiente al día 14-12-1991.

Contiene: "Presentación", de Juan José Almagro García, Presidente de la Casa de Úbeda en Madrid (pp. 5-6); "San Juan de la Cruz y la aventura del cuerpo muerto", de Juan Pasquau (pp. 7-12); "San Juan de la Cruz y el *Dios escondido*", de Juan Pasquau (pp. 13-18). POESÍAS (pp. 19-71). "Epílogo: Semblanza de Úbeda en el IV centenario de la muerte de San Juan de la Cruz", de Antonio Almagro García (pp. 92-93).

ÚBEDA, A. Valladares.

- *Los cien avisos de Beas. Dichos de luz y amor*. Edición de Antonio Yuste Moreno. Beas de Segura: El autor, 1992. 97 p., 11 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-3.728/21, D-3.728/22; B. Provincial: BG-3144. MADRID, B. Nacional: VC/20123/1.

- *Cántico espiritual. Poesías. Códice inédito de Marchena del CB (Mch)*. Edic. de Luis Vázquez Fernández, Madrid: El Avapiés, 1996. 408 p., 3 h., 25 x 18 cm.

Esta edición contó con el patrocinio del Ayuntamiento de Úbeda. Incluye una "Presentación" de Juan Pizarro Navarrete, alcalde de Úbeda (p. 11).

ÚBEDA, B. Municipal; A. Valladares.

Reseña de José Jurado, en *Revista de Filología Española*, LXXVII, 1997, fasc. 1º-2º, pp. 175-178.

### Biografía rimada

- POYATOS RUIZ, Melchor, *Biografía (rimada) de Juan de Yepes Álvarez "San Juan de la Cruz"*. Jaén: Unión Tipográfica, Centro Regional de Publicaciones, 1989. 59 p., 21 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-2.865/15; B. Provincial: P POY bio. MADRID, B. Nacional: VC/19960/10.

### Exposición

- FALCES, Manuel y VALENTE, José Ángel, *Las ínsulas extrañas. Lugares andaluces de Juan de la Cruz* [Exposición celebrada en el Hospital de Santiago, Úbeda (Jaén), con motivo del IV Centenario de San Juan de la Cruz (1591-1991)]. Madrid: Turner, 1991. 78 p., 25 x 30 cm.

MADRID, B. Nacional: DL/36539, DL/443518.

### Homenaje

- GRUPO LITERARIO "EL OLIVO", *Homenajes a San Juan de la Cruz*. La Carolina: Gráficas Ramírez, 2003. 68 p., 20 cm.

LA CAROLINA, B. Municipal: P LIZ hom.

### Bibliografía general

- OTTONELLO, Pier Paolo, *Bibliografía di S. Juan de la Cruz*, Roma: Edizioni del Teresianum, 1967.

Recoge 2.117 fichas, ordenadas en apartados temáticos.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XII, 1982, nº 3088-4213.

- DIEGO SÁNCHEZ, Manuel, *Bibliografía sistemática de San Juan de la Cruz*. Madrid: Espiritualidad, 2000.

Consta de 6.328 fichas, ordenadas en apartados temáticos. Incluye un índice analítico (autores y poblaciones).

### Bibliografía particular

- [PAPELES de Carmelitas]. S. XVIII. Manuscrito. 224 fol., 22 x 16 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/8568.

Fragmentos historiales para la vida de Fr. Juan de la Cruz. Declaración de los testigos en las informaciones sobre Fr. Juan de la Cruz, realizadas en Medina, Segovia, Jaén y Úbeda (fols. 1-83). Siguen otros testimonios sobre el mismo asunto.

- MARIANA DE LOS ÁNGELES, Sor, [Noticias sobre la traslación del cuerpo de San Juan de la Cruz.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Escrito autógrafo, Alcalá, 09-11-1614, una hoja en folio].

MADRID, B. Nacional: Mss/12738, fol. 787.

- *PROCESO apostólico de San Juan de la Cruz*. Manuscrito. Jaén, 1627. 274 h.

JAÉN, Archivo Diocesano.

*Imprentas y librerías*, 2002, pp. 106-107.

ARCO MOYA, Juan y José del, *Proceso de beatificación de San Juan de la Cruz*. Edic. del manuscrito conservado en el Archivo Histórico Diocesano de Jaén (*Diario Jaén*, 15-06-2007, p. 64).

- JERÓNIMO DE SAN JOSÉ, Fray, *Historia del Venerable Padre Fr. Ivan de la Cruz primer descalzo carmelita, Compañero y Coadjutor de Santa Teresa de Iesvs en la Fundacion de su Reforma. Por..., Religioso de la misma Orden*. Madrid: Diego Díaz de la Carrera, 1641.

Lib. séptimo: capítulo VII: traslado de La Peñuela a Úbeda (pp. 737-745); cap. VIII-XV: estancia en Úbeda hasta su muerte (pp. 745-812); cap. XVI: traslado de su cuerpo desde Úbeda a Segovia (pp. 812-818); cap. XVII: contienda entre las ciudades de Úbeda y Segovia (pp. 818-830); cap. XX: milagros del Santo en Úbeda (pp. 848-855); obras maravillosas del Santo en las ciudades de Baeza y Jaén (pp. 856-865).

- DÍEZ, Baltasar, *San Jvan de la Crvz canonizado por N. SS. P. Benedicto XIII... con la circunstancia de colocarse esse día en su hermosa Capilla milagrosa imagen de N. Señora de la Luz, por la devoción, y piedad de el muy ilustre, y Noble Señor Don Antonio Díaz de Zevallos... quien para que salga a la luz el panegírico lo pone á los pies de Nuestra Señora de la Luz*. [Jaén: Tomás Copado, 1730].

- MUÑOZ GARNICA, Manuel: *San Juan de la Cruz. Ensayo histórico*. Jaén: Imp. de los Señores Rubio, 1875.

— — [Traducción italiana] *San Giovanni della Croce. Saggio istórico di Emmanuele Muñoa Garnica. Versione dal castigliano del P. Don Francesco Alessandro Giannoni. Con Note ed appendici del medesimo*, Roma: Tipografia Letteraria, 1882.

- GALLEGRO DÍAZ, José, “El cuerpo de San Juan de la Cruz”, *La Opinión*, nº 53, Úbeda, 24-11-1891; recogido en su libro *De tiempos ya pasados*, pp. 31-40.

- SERRANO MARTÍN, Manuel, “La ciudad de Úbeda en el Tercer Centenario del Doctor extático San Juan de la Cruz”, *Revista Carmelitana*, nº 210, 1892, pp. 93-98. El trabajo está fechado en Úbeda, 31 de diciembre de 1891.

- CAZABÁN, Alfredo, “La aventura del hombre muerto”, *Don Lope de Sosa*, 1916, pp. 99-100. Reproducido en *Paisaje*, nº 40, 1947, pp. 1094-1095.

- SALVADOR DE LA CRUZ, F., “El libro manuscrito de San Juan de la Cruz” (conservado en el convento de las Carmelitas Descalzas de Jaén), *Don Lope de Sosa*, 1916, pp. 346-348. Ver también 1924, p. 247.

- “Una escritura de San Juan de la Cruz” (sobre la fundación del convento de la Manchuela / Mancha Real), *Don Lope de Sosa*, 1917, pp. 124-125.

- CAZABÁN, Alfredo, “Úbeda y San Juan de la Cruz”, *Don Lope de Sosa*, 1927, pp. 279-283.

- CAMPOS RUIZ, Miguel, “Recuerdos históricos. San Juan de la Cruz”, *La Provincia*, Úbeda, 16-11-1923; 17-11-1923; 20-11-1923; 21-11-1923; 22-11-1923; 23-11-1923; 19-12-1923; 22-12-1923.

Publicó también otros artículos sobre el tema en el mismo diario (08-04-1925; 13-12-1925; 19-11-1934; 20-11-1934; 22-11-1934; 17-09-1935; 25-09-1935; 08-10-1935; 15-10-1935; 22-10-1935; 25-10-1935; 29-10-1935; 31-10-1935; 04-11-1935; 06-11-1935).

- MARTÍNEZ BURGOS, M. (edición y notas), *El cántico espiritual según el ms. de las madres carmelitas de Jaén*, Madrid: Ediciones de “La Lectura” (Imprenta de El Adelantado de Segovia), 1924.

- “De la vida de San Juan de la Cruz. El sendero, el arroz y los espárragos” (fragmentos del libro *Juan de Yepes medio fraile y doctor de la Iglesia. Una peregrinación por los paisajes de San Juan de la Cruz...*, de Leopoldo Trenor Palavicino [Madrid: Editorial Voluntad, 1927]), *Don Lope de Sosa*, nº 183, marzo 1928, pp. 90-93.

- “Hallazgo de un autógrafo de San Juan de la Cruz”, *Don Lope de Sosa*, nº 184, 1928, p. 109.

Noticia del hallazgo realizado por Fr. Pascual del Sagrado Corazón en el Archivo Municipal de Úbeda y

## Aurelio Valladares Reguero

publicación en el *Boletín Carmelitano*.

- “El templo de San Juan de la Cruz, de Úbeda”, *Don Lope de Sosa*, nº 188, 1928, p. 242.
- CAZABÁN, Alfredo, “El *Boletín Carmelitano*: Úbeda y San Juan de la Cruz”, *Don Lope de Sosa*, nº 191, 1928, p. 322.

Sobre el número de la revista correspondiente al 15 de octubre de 1928 en que se hace referencia a los actos celebrados en Úbeda.

- *HOMENAJE de Úbeda a su Compatrono San Juan de la Cruz 14-XII-1935*. Úbeda: Industrias Gráficas, [1935]. 44 h., 21,5 x 15,5 cm.

Reúne colaboraciones (algunas en verso) de diversos autores, tanto de Úbeda como de otros lugares. Al final: Programa del Homenaje (días 13, 14 y 15 de diciembre), breve reseña del desarrollo del programa y personas que con sus donativos han cooperado al Homenaje.

- BARBERÁN, Cecilio, “De la estancia en Úbeda del doctor Extático”, *ABC. Número Dominical Extraordinario*, 10-05-1936.

- IGLESIAS, M., “Sobre el traslado de los restos de San Juan de la Cruz (Trozos de un libro de ensayos próximo a aparecer)”, *Paisaje*, Nº 11, 1945, pp. 305-306.

- ADRADOS FERNÁNDEZ, Francisco, “Úbeda-Segovia: un pleito famoso”, *Paisaje*, nº 14, 1945, pp. 381-383.

- VALLE, Adriano del, “Tránsito de San Juan de la Cruz (Úbeda)” (poema incluido en el “Discurso del Mantenedor” de la “Fiesta de la Poesía” de 1947).

- KRYEN, Jean, *Le cantique spirituel de Saint Jean de la Croix commenté et refondu au XVIIe siècle. Un regard sur l'histoire de l'exégèse du Cantique de Jaén*, Salamanca: Universidad / Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1948.

- “Una artística arqueta para los restos de San Juan de la Cruz”, *Vbeda*, nº 10, 1950, p. 12.

- COLUMBIANO DE LA SAGRADA FAMILIA, Fray, “Nueva urna para las reliquias insignes de N. P. San Juan de la Cruz en Úbeda”, *Boletín de Información de la Provincia de San Ángel Mártir*, nº 11, julio-diciembre 1950, pp. 139-151.

- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, *San Juan de la Cruz en la provincia de Jaén*, Jaén: Talleres de la Imprenta Provincial, 1951.

[Juicios críticos sobre este libro de Azorín, M. Fernández Almagro y Salvador González Anaya], *Paisaje*, nº 77-78, 1951, hoja agregada al final (p. 248bis).

- MARTÍNEZ GALLEGO, Antonio, “San Juan de la Cruz, humilde reformador”, *Vbeda*, nº 24, 1951, p. 11.

- “Un viejo pleito de Úbeda” (traslado del cuerpo del Santo desde Úbeda a Segovia), *Vbeda*, nº 24, 1951, pp. 9-10.

- CASAS TAMAYO, Fr. C., “Úbeda y San Juan de la Cruz”, *Vbeda*, 1953, nº 38, 1953, p. 11.

- HERRERO GARCÍA, Miguel, “San Juan de la Cruz, en Torreperogil”, en *Homenaje a D. Luis Muñoz-Cobo Arredondo en sus Bodas de Oro con la enseñanza 1904-1954*, Madrid: Imp. Murillo, 1955, pp. 207-208.

- “Un monumento a San Juan de la Cruz”, *Vbeda*, nº 82, 1956, p. 17.

- X., “Homenaje magnífico a San Juan de la Cruz y a Úbeda en la Casa de Jaén”, *Paisaje*, nº 98-99, 1956, pp. 1565-1568.

- MENDIZÁBAL, Federico de, *Itinerario poético de San Juan de la Cruz en la provincia de Jaén*, Jaén: Talleres Gráficos y de Fotograbado del Diario *Jaén*, 1957.

Separata del trabajo publicado en el *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 11, 1957, pp. 59-97.

Este prolífico escritor, afincado durante algún tiempo en Jaén, realizó la edición de San Juan de la Cruz, *Poesía mística* (Barcelona, Zeus, 1970).

- PASQUAU GUERRERO, Juan, “Los maitines en el cielo”, *ABC*, 19-12-1958. Luego recogido en *Temas de Jaén*, Jaén: IEG, 1980, pp. 169-173.

- “Las próximas fiestas de homenaje a San Juan de la Cruz”, *Vbeda*, nº 104, 1959, p. 12.

- “Las fiestas en honor a San Juan de la Cruz”, *Vbeda*, nº 105, 1959, p. 1.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- PASQUAU GUERRERO, Juan, “Comentarios a San Juan de la Cruz” (Trabajo distinguido con el premio al tema segundo en la VI Fiesta de la Poesía de Úbeda), *Vbeda*, nº 105, 1959, pp. 4-14.
- GONZÁLEZ LÓPEZ, Luis, “Úbeda y San Juan de la Cruz”, *Paisaje*, nº 110-111, 1959-1960, pp. 2085-2087.
- JUAN VICENTE DE SANTA TERESITA, Fray, “A cada uno lo suyo” (pleito sobre el cuerpo del Santo; trabajo premiado en la VI Fiesta de la Poesía de Úbeda), *Vbeda*, nº 106, 1960, pp. 8-9; nº 107, pp. 11-13, y nº 108, pp. 9-11.
- PASQUAU GUERRERO, Juan, “San Juan de la Cruz y la ‘aventura del cuerpo muerto’”, *ABC*, 15-11-1960. Luego recogido en *Temas de Jaén*, Jaén: IEG, 1980, pp. 174-178.
- CHAMORRO LOZANO, José, “El paisaje andaluz en la obra de San Juan de la Cruz”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 34, 1962, pp. 9-44.
- PASQUAU, Juan, “Un Santo, una ciudad”, trabajo recogido en su libro *Dos temas de Úbeda* (Sevilla, Grafítica, 1970), pp. 27-68.
- — *Un Santo, una ciudad (San Juan de la Cruz y Úbeda)*, Jaén: Obispado (La Carolina, Gráficas Ramírez), 1991 (reedición del trabajo anterior).
- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 5, p. 2182.
- SENA MEDINA, Guillermo, *Homenaje poético a San Juan de la Cruz. Antología breve*, Colección “La Peñuela”, nº 10. La Carolina: Gráficas Ramírez. 1979.
- DÍAZ MARTÍNEZ, Luis, *San Juan de la Cruz. Una vida entregada a Dios*, Úbeda: Artes Gráficas, 1981; 2ª edición corregida y aumentada: Úbeda: El autor, 1982; 3ª edic.: Jaén, Artes Gráficas, 1984.
- DÍAZ MARTÍNEZ, Luis, “¿Por qué San Juan de la Cruz vino a morir a Úbeda?”, *Ibiut*, nº 5, 1982, pp. 8-9.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UHN, 1982, pp. 135-139.
- MOLINA NAVARRETE, Ramón, *Pregón Sanjuanista*, Úbeda, 1984. 16 pp., 21 cm. Separata de *San Juan de la Cruz. La voz que clama*, 1984.
- GALA, Antonio, *Paisaje con figuras: San Juan de la Cruz*. Capítulo de una serie emitida por Televisión Española. La acción de la obra se sitúa en Úbeda, durante los últimos días de su vida. Texto recogido en *Paisaje andaluz con figuras*, T. 2, Biblioteca de la Cultura Andaluza, vol. 2. Granada: Anel, 1984, pp. 129-157.
- Ha sido publicado también, junto al texto de otros episodios de la misma serie televisiva en dos volúmenes, en la colección “Selecciones Austral” de la Edit. Espasa Calpe.
- — [FORONDA GÓMEZ, Luis] *La llaga*. Sobre un guión de Antonio Gala, con prólogo y epílogo de Luis Foronda.
- La obra toma como base el texto de A. Gala reseñado en la ficha anterior, al que se han agregado, al comienzo y final, los de L. Foronda. Su representación ha sido preparada por el Grupo de Teatro de la Escuela de Artes y Oficios de Úbeda, bajo la dirección de Antonio Espadas Carrasco, con motivo del IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz. Tras laboriosos preparativos, se estrenó frente a la fachada del Salvador de Úbeda la noche del 7 de junio de 1991, con repetición en la noche siguiente. Igualmente ha sido llevada a otras localidades vecinas (Sabiote y Baeza).
- FORONDA CRUZ [i.e. GÓMEZ], Luis, “La llaga: Toda una lección teatral”, *Ibiut*, nº 55, 1991, pp. 2-3.
- [QUIJANO, Carlos, OCD], “Museo de San Juan de la Cruz”, en *Campaña “Conoce tu ciudad”*, Úbeda: Gráficas Bellón, 1984-1985, nº 5, abril, 1984.
- URGEL PIÑEIRO, Joaquín, “San Juan de la Cruz y don Quijote de la Mancha”, *Ibiut*, nº 10, 1984, pp. 21-23. (Sobre la aventura del “cuerpo muerto”).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Úbeda en el ‘Quijote’ (Un motivo de aproximación a la obra cervantina*, cap. V y VI, Úbeda: Editorial de Cultura Ubetense, 1986, pp. 45-57; 2ª edic., Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 57-74.
- FERNÁNDEZ RAMÍREZ, Antonio, “Actualidad de San Juan de la Cruz en el IV Centenario de la fundación del convento de carmelitas descalzos de Mancha Real”, *IV Jornadas de Estudios “Comarca de Sierra Mágina”*. Mancha Real y Abril de 1986, Mancha Real: Excmo. Ayuntamiento (Gráficas

## Aurelio Valladares Reguero

Castro Montiel), 1987, pp. 126-129.

- BENGOCHEA, Ismael (OCD), *Antología poética sobre San Juan de la Cruz*. Sevilla: Edit. Miriam (Cádiz: Ingrasa), 1989.

Recoge la producción poética de San Juan de la Cruz y una completa antología de composiciones líricas dedicadas al santo que abarca desde el siglo XVII al XX. Figuran poemas de varios autores de Úbeda o relacionados con esta ciudad: Alfredo Cazabán (pp. 164-166), Juan Vico Hidalgo (pp. 167-169), Marcos Hidalgo Sierra (pp. 170-171), José A. Moreno Cortés (pp. 171-173), Manuel Vico Tamayo (pp. 173-175), Fernando Vida Nájera (pp. 175-176), Vicente Alises Campos (pp. 283-284), Antonio del Castillo Vico (pp. 285-286), Antonio Cazorla Molina (pp. 286-289), Blas Fernández Cobo (p. 290), Pedro González Navarrete (pp. 291-292), Alfonso Hortal Barba (p. 292), Juan Ramón Martínez Elvira (pp. 292-293), Jerónimo Martínez Gallego (pp. 293-295), Alejandro Martino Savino (pp. 296-297), Juan de la Torre Ruiz (pp. 297-301), Antonio Vico Hidalgo (pp. 301-302), José Vico Hidalgo (p. 302) y Ramón Molina Navarrete (pp. 302-305).

- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Patografía de San Juan de la Cruz*, Jaén [Zamora: Ediciones Monte Casino], 1989.

Estudio de la figura del santo desde el punto de vista médico. Se detiene fundamentalmente en la enfermedad que acabó con sus días en Úbeda.

Reseña de Dámaso Chicharro, en *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 142, 1990, pp. 266-267.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Sebastián de Córdoba, un poeta ubetense en los umbrales de la mística de San Juan de la Cruz”, *Estudios. Homenaje al Profesor Alfonso Sancho Sáez*, Granada: Universidad, 1989, T. II, pp. 785-805.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 58-59 (reproduce el texto de dos cartas escritas en La Peñuela).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1171-1176].

- BERLANGA REYES, José, “Ante el IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz en Úbeda”, *Ibiut*, nº 46, 1990, pp. 2-3.

- BERNABÉU OSET, Jerónimo, *IV Centenario 1591 - 1991. San Juan de la Cruz y sus poemas mayores*. Cádiz: Jiménez-Mena Artes Gráficas, 1990.

Libro-homenaje al Santo con motivo del IV Centenario de su muerte en Úbeda. Visión personal de la vida y obra del poeta místico. Incluye 157 sonetos (con licencias métricas) en los que glosa las estrofas de los tres poemas mayores de San Juan de la Cruz y el monumento escultórico de Palma Burgos levantado en la plaza del Mercado de Úbeda.

- CHICHARRO, Dámaso, “San Juan de la Cruz visto por García Morente (En torno a dos centenarios)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 142, 1990, pp. 237-252. Posteriormente recogido en su libro *De San Juan de la Cruz a los Machado*, Jaén: Universidad, 1997, pp. 79-90.

- *Exhortación Pastoral colectiva de los Obispos del Sur de España. IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz. 14 Diciembre 1990 - 14 Diciembre 1991*, S. l.: s. i., s. a. [1990].

- MARTELL LÓPEZ, Manuel, “En los umbrales de un centenario: los ubetenses y San Juan de la Cruz”, *Gavellar*, nº 185, 1990, pp. 8-9.

- MOLINA NAVARRETE, Ramón, “A las puertas del IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz en Úbeda”, *Ibiut*, nº 49, 1990, pp. 26-27.

- ROSALES, Luis, “El sabor del milagro. Un alma pobre y sencilla”, *ABC*, 03-03-1990, p. 3.

- SÁNCHEZ RESA, Fernando, “En Úbeda murió... en Úbeda vive”, *Ibiut*, nº 46, 1990, pp. 24-25.

- SENA MEDINA, Guillermo, *Con sola su figura (Escritos sanjuanistas 1963-1989)*, prólogo de Francisco Víctor López Fernández O.C.D, epílogo “Aires de La Peñuela” de Vicente Oya Rodríguez, La Carolina: Gráficas Ramírez, 1990.

- BELLÓN ZURITA, Rafael, *Morir en Úbeda* (1991). Obra teatral sobre San Juan de la Cruz, escrita con motivo del IV Centenario y representada, bajo la dirección del autor, por un grupo de sus alumnos del Instituto de Bachillerato “Francisco de los Cobos” en la sede de este centro y en la del I. B. “San Juan de la Cruz”.

- *Juan de la Cruz. Hombre, poeta y santo. III Jornadas Culturales de Santo Tomás, Jaén, 30, 31 de*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

enero y 1 de febrero de 1991, Jaén: Seminario Diocesano, 1991.

- VV. AA., *San Juan de la Cruz y Jaén*, Jaén, Instituto de Estudios Giennenses, 1992.

- CHICHARRO, Antonio, "Un centenario particular", *Artes y Letras (Suplemento de Cultura)* del diario *Ideal* de Granada, 30-8-1991. Recogido en su recopilación *La aguja del navegante (Crítica y Literatura del Sur)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2002, pp. 114-116.

- *Clausura Mundial del IV Centenario de la muerte en Úbeda de San Juan de la Cruz. Úbeda, 15 de Diciembre de 1991*. S. l.: s. n., s. a. 6 h. + cubiertas, 29,5 x 21,5 cm.

Contiene: Una introducción de Juan José Pérez Padilla, Alcalde de Úbeda; "Clausura del IV Centenario de la muerte en Úbeda de San Juan de la Cruz", de Serafín Puerta Pérez, Provincial de la O. C. D. en Andalucía; "San Juan de la Cruz: mística y poesía", de Miguel F. de Haro Iglesias; "San Juan de la Cruz y la literatura", de Aurelio Valladares Reguero; "La Úbeda que vio San Juan de la Cruz", de Catalina García Villacañas y Bárbara Jiménez Serrano (A. H. M. Úbeda); "Úbeda. Plano de la ciudad"; "Entorno cronológico de San Juan de la Cruz", del P. Muñoz Cuenca (Córdoba); "Guión biográfico de San Juan de la Cruz", de José M. Ferreira; "Himno a San Juan de la Cruz. IV Centenario de su muerte", Letra: José L. Martín Descalzo y Música: Francisco Palazón.

- *CLAUSURA del IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz. Celebración de la Eucaristía. Úbeda, 15 Diciembre 1991*. Jaén: Obispado (Gráficas Catena), 1991. 20 p., 19,5 x 13 cm.

Contiene los cantos y oraciones de la Misa de clausura celebrada en el Pabellón Polideportivo San Miguel y oficiada por el Legado Pontificio Antonio María Javierre Ortas, Cardenal de la S. I. de Roma.

- *IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz, 1591-1991. Úbeda*. Jaén: Obispado, Departamento Diocesano de Publicaciones, 1991.

- EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO DE ÚBEDA, *Memoria de Actos en el IV Centenario de la muerte en Úbeda de San Juan de la Cruz. 1591-1991*. Úbeda: Pedro Bellón Sola, 1991. 55 p., 22 x 15 cm.

Al haberse imprimido con anterioridad, no tiene en cuenta algunas modificaciones e innovaciones en los actos celebrados en el mes de diciembre de 1991.

- GONZÁLEZ NAVARRETE, Pedro y LÓPEZ SEVILLA, Blas (idea, texto y realización), *Quedeme y olvideme. Úbeda 1591-1991*. Documental en vídeo Homenaje a San Juan de la Cruz (Poeta Juan de Yepes) en el IV Centenario de su muerte en Úbeda 1591-1991. Úbeda: Excmo. Ayuntamiento, [1991]. Vídeo VHS.

- *IBIUT / GAVELLAR*, 1991. Colaboración conjunta de las dos revistas ubetenses dedicada monográficamente al santo.

a) *Ibiut*, nº 56, 1991.

b) *Gavellar*, nº extraordinario, diciembre 1991.

- JUAN PABLO II, *San Juan de la Cruz maestro de la fe. Carta apostólica de Su Santidad... con ocasión del IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz*. Madrid: Editorial de Espiritualidad, 1991. 16 p., 21 cm.

- JUNTA DE ANDALUCÍA, *Programa de Conciertos IV Centenario de San Juan de la Cruz (1591-1991)*. Sevilla, Granada, Baeza y Úbeda. Diciembre 1991. S. l.: s. n., s. a. [1991].

- LÓPEZ FE, Carlos María, *Caminos andaluces de San Juan de la Cruz*, Sevilla: Edit. Miriam, 1991.

- LÓPEZ MEDINA, Julio, y GAGO GIL, Francisco Antonio, *De Fontiveros a Úbeda, pasando por el Carmelo* (1991). Obra teatral premiada en el concurso convocado por el Excmo. Ayuntamiento de Úbeda con motivo del IV Centenario de "la muerte de San Juan de la Cruz" (1991) y estrenada por la agrupación teatral "Tirsos y Caretas" en el Teatro Ideal Cinema la noche del 28 de septiembre de 1991.

Se representó por segunda vez en el mismo escenario el día 12 de octubre, dentro de los actos programados con motivo del hermanamiento entre la villa de Fontiveros y la ciudad de Úbeda.

- MOLINA NAVARRETE, Ramón, *Una llama que no cesa* (1991). Obra teatral sobre la figura de San Juan de la Cruz, escrita con motivo del "IV Centenario". La Asociación Socio-Cultural ubetense "Maranatha" llevó a cabo el estreno el día 19 de octubre de 1991 en el Salón de Actos de las Escuelas de la SA.FA, al que siguieron varias representaciones más. Incluso ha sido llevada a otras provincias,

## Aurelio Valladares Reguero

como Ávila y Burgos.

SÁNCHEZ RESA, Fernando, "Ramón Molina Navarrete o la pluma que no cesa", *Ibiut*, nº 57, 1991, pp. 26-27.

GONZÁLEZ BAYONA, Ramón, "Entusiasmo ante *Una llama que no cesa*", *Ibiut*, nº 82, 1996, p. 11 (sobre la representación hecha el 9 de diciembre de 1995).

- MORENO CUADRO, Fernando, *Grabados andaluces de San Juan de la Cruz. Bibliografía sanjuanista de los siglos XVII-XVIII* [Exposición conmemorativa cuarto centenario de la muerte de San Juan de la Cruz 1591-1991]. Córdoba: CajaSur, 1991.

- OLID COBO, José Manuel (Ed.), *IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz 1591-1991. Guía del peregrino*, Jaén: Obispado, 1991.

- ROS GARCÍA, Salvador (y otros), *Introducción a la lectura de San Juan de la Cruz*, Valladolid: Consejería de Cultura y Turismo, 1991.

- TELECLUB UBETENSE, S.L., *IV Centenario de la muerte en Úbeda de San Juan de la Cruz*. Úbeda, [1991]. Vídeo VHS. 100 min. de duración.

Comprende: Úbeda, ciudad del Renacimiento. Recorrido sanjuanista en Úbeda: Museo, convento... Actos IV Centenario: Quinario, concentración de jóvenes, Visita del Legado Pontificio y demás personalidades, Conferencias, Liturgia de la Eucaristía y la Palabra..

- CONGRESO IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz (Úbeda, 5-8 de Diciembre de 1991). Jaén: Centro Asociado de la UNED [Gráficas Medina], 1992.

"Presentación", por José Latorre García (pp. 5-14). "El contexto social de la espiritualidad de San Juan de la Cruz", por Miguel Avilés Fernández (pp. 15-32). "Espirituales y universitarios en la ciudad de Baeza en el siglo XVI", por María Palacios Alcalde (pp. 33-44). "La soledad sonora: de la noche oscura a la palabra en el tiempo", por Rafael Bellón Zurita (pp. 45-55). "Algo más sobre San Juan de la Cruz y los conversos (Historia y literatura en un inédito giennense)", por Dámaso Chicharro Chamorro (pp. 57-80). "Fray Juan de Santo Matía: El religioso... Fray Juan de la Cruz: El reformador y místico Juan de Yepes y Álvarez: El hombre y sus cartas, desde Jaén, a sus amigos...", por Miguel Pedro León Padilla (pp. 81-114). "Una portada conversa en El Salvador de Úbeda", por Joaquín Montes Bardo (pp. 115-122). "Fundación y evolución del Convento Carmelita Descalzo de Mancha Real", por María Dolores Morales Padilla y Bernabela Roda Olmedo (pp. 123-136). "Los condicionamientos histórico-sociales de Juan de Yepes: El Renacimiento español", por Ángel Ruiz Fajardo (pp. 137-156). "Ermita de San Juan de la Cruz e Iglesia de La Peñuela", por Carlos Sánchez-Batalla Martínez (pp. 157-186). "La religiosidad popular granadina y San Juan de la Cruz", por José Szmolka Clares (pp. 187-201). "San Juan de la Cruz ante la crítica literaria: desde un olvido secular a un reconocimiento universal", por Aurelio Valladares Reguero (pp. 203-227).

- JIMÉNEZ LOZANO, José, *El mudejarillo*, Barcelona: Anthropos, 1992.

Recreación novelística sobre la vida de San Juan de la Cruz.

Dos fragmentos de esta obra, relativos a Úbeda, aparecen recogidos en la antología de A. Valladares *La imagen de Úbeda a través del tiempo* (Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 356-358).

— — 2ª edición (reimpresión). 2002.

- MOLINA NAVARRETE, Ramón, "Se clausuró el IV Centenario (últimas reflexiones..., con dosis de tristeza y disconformidad)", *Ibiut*, nº 58, 1992, pp. 26-27.

- RUIZ FAJARDO, Ángel, "El pensamiento clásico de San Juan de la Cruz en relación a la cultura andaluza del Renacimiento (Comunicación de un proyecto de innovación pedagógica)", *XII Coloquio Metodológico (Granada, 11-13 Marzo 1992)*, Granada [Baena: Córdoba]: Asociación Hespérides, 1992, pp. 251-258. Proyecto aplicado en el I. B. "Francisco de los Cobos" de Úbeda.

- *SAN JUAN de la Cruz y Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1992.

Programa de investigación, subvencionado por la Confederación Española de Centros de Estudios Locales (C.S.I.C.), realizado con motivo del IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz.

[Comunicación de la subvención] (p. 3). "Presentación", de Juan Higuera Maldonado (pp. 5-7). "Presencia de San Juan de la Cruz y de la Orden del Carmen en las bibliotecas del Santo Reino", de Manuel Caballero Venzalá (pp. 11-206). "Los santos carmelitas en la bibliografía granadina", de Pedro Gan Giménez (pp. 207-216). "Entorno socio-histórico giennense en la obra de San Juan de la Cruz", de Luis Coronas Tejada y José Fernández García (pp. 219-254). "Aspectos giennenses más interesantes en la obra literaria de San Juan de la Cruz", de Andrés Molina Prieto (pp. 257-293). "San Juan de la Cruz en la lírica del Santo Reino", de Dámaso Chicharro Chamorro (pp. 295-383). "Influencias de la literatura clásica en la obra de San Juan de la Cruz", de Mariano Benavente Barreda (pp. 387-399). "San Juan de la Cruz en tierras de Murcia. Su estancia en Caravaca de la Cruz", de José Antonio Melgares Guerrero (pp. 403-414).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Sobre el trabajo de M. Caballero Venzalá, cfr. CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, "El Instituto de Estudios Giennenses y la literatura: bases para una proyección interactiva", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 181, 2002, pp. 295-324.

- TORRES NAVARRETE, Ginés, "El patronazgo de San Juan de la Cruz y la hornacina de las Casas de Cabildo", *Ibiut*, nº 58, 1992, pp. 20-21.

- BENGOCHEA IZAGUIRRE, Ismael, *Andalucía por San Juan de la Cruz. IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz (1591-1991)*, Sevilla: Editorial Miriam, 1993.

Relación de los actos celebrados en Andalucía con motivo del IV Centenario. Incluye numerosas referencias a Úbeda (pp. 38-39, 43, 49-51, 62-63, 70, 94, 157-178, 180-202, 205-216, 221-229, 233-234, 270, 283, 329-331, 338-339, 396).

- DIEGO SÁNCHEZ, Manuel, *San Juan de la Cruz. Bibliografía del IV Centenario de su muerte*, Roma: Teresianum, 1993.

- LÓPEZ FERNÁNDEZ, Francisco Víctor (OCD), "Úbeda: relicario místico. ¿Templo y cátedra de S. Juan de la Cruz?", *Ibiut*, nº 69, 1993, pp. 24-25.

- MORALES BORRERO, Manuel, "Un testimonio desconocido sobre la autenticidad de las *Canciones del alma* de San Juan de la Cruz", *Boletín del instituto de Estudios Giennenses*, nº 149, 1993, pp. 197-211.

- PAREDES NÚÑEZ, Juan (ed.), *Presencia de San Juan de la Cruz. Baeza, 1991*, Granada: Universidad, 1993.

- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Una aproximación a la antropología trascendente en la mística sanjuanista. Discurso apertura curso académico*, Granada: Real Academia de Medicina y Cirugía del Distrito, 1995.

- MARTELL LÓPEZ, Manuel, *El aire de la almena. Sonetos a San Juan de la Cruz*, La Carolina: Centro de Estudios de Nuevas Poblaciones "Miguel Avilés" [Gráficas Ramírez], 1996.

Presentación, de Guillermo Sena Medina (pp. 3-4). "Introducción" (pp. 5-6). Conjunto de 28 sonetos dedicados a distintos momentos de la vida del santo y ordenados cronológicamente.

- LÓPEZ, Francisco Víctor, "La huella de San Juan de la Cruz en tierras de Jaén", *Ibiut*, nº 85, 1996, pp. 2-3.

- TORRES NAVARRETE, Ginés, "Personajes sanjuanistas: Los Ortega-Cabrío", *Ibiut*, nº 85, 1996, pp. 16-17.

- CHICHARRO CHAMORRO, Dámaso, *De San Juan de la Cruz a los Machado (Jaén en la Literatura Española)*, Jaén: Universidad, 1997.

En la "Parte I: San Juan de la Cruz en el ámbito giennense" (pp. 17-197), incluye diez trabajos que versan sobre la relación del Santo con las tierras de Jaén.

- FIESTAS a San Juan de la Cruz. 21, 22 y 23 de noviembre de 1997. *La Carolina*, La Carolina: Gráficas Ramírez, 1997.

- TORRES NAVARRETE, Ginés, "Personajes sanjuanistas: Caballeros Veinticuatro de Úbeda que intervinieron en la recuperación de las Reliquias de San Juan de la Cruz", *Ibiut*, nº 88, 1997, pp. 16-17.

- AYALA CAÑADA, Pedro, *Baeza en San Juan de la Cruz y Cervantes*, Baeza: Gráficas Publímax, 1998, pp. 9-47 (estancia del santo en Baeza).

- JIMÉNEZ MARTOS, Luis, "Memoria de San Juan de la Cruz en los Cerros de Úbeda". Poema perteneciente a su libro *Celebraciones*, Córdoba: CajaSur, 1998, pp. 17-18.

Esta composición aparece recogida en la antología de A. Valladares *La imagen de Úbeda a través del tiempo* (Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 358-359).

- MARTELL LÓPEZ, Manuel, *Al aire de tu vuelo. Premio de Poesía "La Peñuela". Homenaje a San Juan de la Cruz, 1998*, prólogo de Guillermo Sena Medina, La Carolina: La Peñuela-Cuadernos de Poesía nº 37, 1998.

- MARTELL LÓPEZ, Manuel, *Discurso de ingreso de ... en el Instituto de Estudios Giennenses. Jaén, Abril de 1995* ["Relación de San Juan de la Cruz con Alcalá la Real, y milagro realizado en aquella ciudad por la reliquia del Santo"], Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1998.

## Aurelio Valladares Reguero

- VILLAREJO, Pedro, *Después de las campanas*, Madrid: Editorial Miriam, 1998.  
Recreaciones literarias sobre distintos aspectos del Museo San Juan de la Cruz de Úbeda.
- CÁMARA, María Dolores de la, *Mi homenaje a San Juan de la Cruz*, Málaga: Corona del Sur, 1999; Málaga: Grafiper, 2000.
- RUIZ FAJARDO, Ángel, BELLÓN ZURITA, Rafael, y BIEDMA LÓPEZ, José, *Introducción elemental a San Juan de la Cruz*, Úbeda: El Olivo, 2000. 171 p., 21,5 x 14,5 cm.  
Marcelino Sánchez Ruiz (alcalde de Úbeda): "Úbeda: Propuesta sobre San Juan de la Cruz" (pp. 5-8). Ángel Ruiz Fajardo: "El contexto histórico" (pp. 11-48). Rafael Bellón Zurita: "Literatura" (pp. 49-102). José Biedma López: "Su pensamiento místico" (pp. 103-170).
- *CONCIERTO de poesía para San Juan de la Cruz. Antonio Carvajal, María Victoria Atencia, Antonio Gamoneda, Pablo García Baena. Auditorio del Hospital de Santiago. Úbeda 14 diciembre 2001*, Úbeda: Gráficas Minerva, 2001.
- MELGARES RAYA, José, "Proceso apostólico de San Juan de la Cruz", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 180, 2002, pp. 419-435.
- SENA MEDINA, Guillermo, "Nuevas aportaciones acerca de la atribución a San Juan de la Cruz del poema 'Si de mi baja suerte'", *San Juan de la Cruz, Segunda Etapa, Año XVIII*, nº 29, 2002 [I], pp. 83-96.
- SÁNCHEZ RESA, Fernando, "Crónica de la 25ª Semana Sanjuanista", *Gavellar*, nº 295-296, 2003, pp. 9-10.
- ANTOLÍN, Fortunato (OCD), "Las reliquias de San Juan de la Cruz", *San Juan de la Cruz, Segunda Época*, nº 31-32, 2003, pp. 133-159.
- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 11, pp. 4805-4815.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *La imagen de Úbeda a través del tiempo. Antología literaria*, Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 31-33 (incluye el texto de una carta escrita desde La Peñuela).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 6597-6699.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 6, pp. 1569-1577.
- SENA MEDINA, Guillermo, "Recuerdo de San Juan de la Cruz en la comarca de Alcalá la Real", en TORO CEBALLOS, Francisco (Ed.), *Alcalá la Real. Estudios. Actas I Congreso. Homenaje a Domingo Murcia Rosales*, Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2009, pp. 579-587.
- HENARES MARTÍNEZ, Domingo, *San Juan de la Cruz en el lugar del "Cántico"*, Jaén: Diputación Provincial, 2010.  
Defiende que San Juan de la Cruz escribió el *Cántico espiritual* en tierras jiennenses (entre Beas de Segura y Villanueva del Arzobispo) y no en Toledo, como habitualmente se ha venido sosteniendo.
- SENA MEDINA, Guillermo, *San Juan de la Cruz. El hombre y su poesía*, Murcia: Universidad Católica San Antonio, 2010.
- FERNÁNDEZ-ARROYO SÁNCHEZ, Daniel, "Camino de San Juan de la Cruz", en *Actas de las Jornadas Histórico-Artísticas de las Cuatro Villas. VIII Jornadas: Iznatoraf 1995. X Jornadas: Villacarrillo 2001. XI Jornadas: Villanueva del Arzobispo 2003*, Villanueva del Arzobispo: Ayuntamiento, 2011, pp. 231-238.
- LÓPEZ FERNÁNDEZ, Francisco Víctor, *Pregón de San Juan de la Cruz. 13-XI-2010. Teatro Carlos III. La Carolina*, Granada [D. Legal]: Imprenta Guevara, 2011.
- LÓPEZ FERNÁNDEZ, Francisco Víctor, *La Hermandad de San Juan de la Cruz. La Carolina*, Úbeda: Gráficas Minerva, 2011.

### JUAN EVANGELISTA, Fray

Úbeda, 1562 – Granada, 1638. Religioso carmelita. Estudió en la Universidad de Baeza. Fue prior de Alcaudete, Desierto de las Nieves y Caravaca. Su faceta más destacable es haber sido amanuense de San Juan de la Cruz. Su copia de la *Subida del Monte Carmelo* del gran místico ha sido

## **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

muy valorada por la crítica especialista. Se conservan de él algunas cartas.

### Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Presencia de San Juan de la Cruz y de la Orden del Carmen en las bibliotecas del Santo Reino”, en la obra colectiva *San Juan de la Cruz y Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1992, pp. 11-206 [p. 44].

**Aurelio Valladares Reguero**



L

**LECHUGA GONZÁLEZ, Cristóbal**

Baeza, 1557 – d. 1620. Militar y escritor. Se distinguió en las campañas militares de Flandes, Italia y norte de África. Destacó como renovador de las técnicas de fortificación y uso de la artillería, asunto sobre el que escribió algunos tratados de gran éxito. En 1618 se creó una fundación familiar en la iglesia de Santa Cruz de Baeza.

Manuscritos

- *Carta executoria, 1613 ag. 30, de hidalguia a pedimento de Christoval Lechuga, Sargento Mayor en los Estados de Flandes y vecino de la ciudad de Baeza*. Manuscrito. 70 h., 31 cm.

JAÉN, B. del IEG: Ms-65.

Obras impresas

- *Discurso... en que trata del cargo de Maestro de Campo General, y de todo lo que de derecho le toca en el Exercito*. Milán: Pandolfo Malatesta, 1603. 234 p., 20 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: B-22-206. JAÉN, B. del IEG: D-5.670. MADRID, B. Nacional: R/6592, R/6603, R/14163; R. Academia Española: 14-VII-45; R. Academia de la Historia: 2-1-5-210. NUEVA YORK, Hispanic Society.

- *Discurso del capitán... en que trata de la Artillería y de todo lo necesario a ella. Con un tratado de fortificación y otros advertimientos*. Milán: Marco Tulio Malatesta, 1611. 8 h., 279 p. con ilustr., 34 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-6-123. JAÉN, B. del IEG: D-6.307. MADRID, B. Nacional: R/4309, R/10535, R/15.055; R. Academia de la Historia: 1-5-6-2724. NUEVA YORK, Hispanic Society. SEVILLA, Universidad-B. General: 144-III, 170-58.

— — *Tratado de la artillería y de fortificación*. Madrid: Ministerio de Defensa, 1991. 447 p., 24 cm.  
MADRID, B. Nacional: 9/74814.

— — Jaén: Advantage, 2005. 1 disco DVD.

JAÉN, B. del IEG: AOR-232/14.

- *Relación muy verdadera, que el mismo Capitan..., Gouernador de la Mamora, embio a... Seuilla al Licenciado Antonio Moreno, Cosmografo de su Magestad... de todo lo sucedido en la dicha Fuerça contra moros, desde doze de Mayo hasta aora en este presente año de mil y seiscientos y veinte: dase quenta del cerco que catorce Morabitas con ocho mil moros pusieron a la Mamora y la gran matança que en ellos se hizo*. Sevilla: Juan Serrano de Vargas y Ureña, 1620. 2 h., 30 cm.

MADRID, B. Nacional: VE/1383/11; R. Academia de la Historia: 9-3681 (116). SEVILLA, Universidad-B. General: 109/85 (141).

— — Reproducción de la edición anterior: S. l.: s. n., s. a. [en ficha de biblioteca: 1922]. 3 h., 27 x 18 cm.

Estas hojas impresas llevan una paginación original (pp. 279-283), que corresponderían a la obra de la que están

## Aurelio Valladares Reguero

desgajadas.

MADRID, B. Nacional: AFRGFC/185/34.

### Traducción italiana

- *Discorso nel quale si tratta del dovere de Capitan Generale dell' exercito*. Milán, 1603.

J. Simón Díaz, BLH, XIII, nº 41.

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 186.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 246.

- CÓZAR MARTÍNEZ, Fernando de, *Noticias y documentos para la Historia de Baeza*, 1884, pp. 308-309.

- “Iconografía histórica”, *Don Lope de Sosa*, 1913, p. 363.

- “Hombres ilustres de Jaén. Cristóbal Lechuga”, *Vida Nueva*, Úbeda, 08-04-1935, p. 2.

- PINERO JIMÉNEZ, Francisco y MARTÍNEZ ROMERO, José, GIRB, I, 1954, pp. 205-209.

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 5, p. 2264.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XIII, 1984, nº 38-42.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 127-131 (publicado antes en *Ideal*, edic. Jaén, 09-12-1990, p. 9).

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 11, p. 4921.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 6, p. 1601.

## LEÓN, Andrés de

Médico granadino del s. XVI afincado algún tiempo en la provincia de Jaén, donde se imprimió alguna de sus obras. Fue médico y cirujano del rey y protomédico de la Real Armada del Mar Océano.

### Obras

- *Libro primero, de Annathomia, Recopilaciones, y examen general de euacuaciones, Annathomia y compostura del cuerpo humano, diferencias y virtudes del Anima, diffiniciones de Medicina, con muchas cosas curiosas y prouechosas de Filosofia, y Astrologia. Repartidos en qvatro libros, en los quales vltimamente se rematan dos tratados de auisos para Sangrar, y Purgar: en todo respectando los Signos y Planetas*. Baeza: Juan Baptista de Montoya, 1590. [Colofón: 1591]. 4 h., 180 fol., 6 h., 21 cm.

LONDRES, British Library: 548.g.2. MADRID, B. Nacional: R/8670, R/10915; Facultad de Medicina (Univ. Complutense): r. 61 L 46 a (incompleto); B. Palacio Real: VIII-396; R. Academia Española: M-RAE 14-IX-67. NUEVA YORK, Hispanic Society. OPORTO, F. de Medicina. PALMA DE MALLORCA, B. March: 63/8/17. PARÍS, B. MazarinA: 15508; B. Nationale: 4° Ta° 63. UPSALA, Universidad: B. Walleriana. VALENCIA, F. de Medicina: B-268.

- *Práctica de morbo gallico, en el qual se contiene el origen y conocimiento desta enfermedad, y el mejor modo de curarla*. Valladolid: Luis Sánchez, 1605. 12 h., 126 fol., 2 h., 19 cm.

MADRID, B. Nacional: R/4.929, R/7.385 (2); Facultad de Medicina (Univ. Complutense): 27-5-A nº 22; B. Palacio Real: VIII-357.

En la *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa” (T. 29, p. 1671) se cita una edición de esta obra hecha en Baeza en 1590, de la que no hay ningún ejemplar localizado. Pudiera tratarse de una confusión con la obra anterior.

- *Tratados de Medicina, Cirugía y Anatomía por el Doctor... medico y cirujano del Rey nuestro señor, y su protomedico de la Real armada del Mar Oceano*. Valladolid: Luis Sánchez, 1605. 8 h., 224 fol., 18 cm.

MADRID, B. Nacional: R/7.385(1);Un. Complutense-B. Histórica: 611L46a. PARÍS, B. Nationale: 4°.T(30) 27.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 78.
- HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, T. IV, Madrid, Imprenta de la Viuda de Jordán e Hijos, 1846 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint Corporation, 1967), pp. 94-107.
- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, III, 1888, nº 2672-2674, cols. 371-372.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 29, p. 1671.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1913, p. 78.
- PRIETO AGUIRRE, José F., *Vida y obra de Andrés de León*, Salamanca: Universidad-Seminario de Historia de la Medicina, 1960.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Jaén en la historia de la medicina española...*, Jaén: Unión Tipográfica, 1980, pp. 27-29.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XIII, 1984, nº 400-403.
- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, “Humanismo giennense: médicos en Jaén durante los siglos XVI y XVII”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 163, 1997, pp. 99-159 [pp. 146-149].
- PALMA, Fermín, “El quehacer quirúrgico del doctor Andrés de León y su libro de Cirugía. Baeza, 1590”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 185 (Extra Cincuentenario), 2003, pp. 341-353.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, “Medicina giennense renacentista. Médicos del Cabildo Catedralicio”, en RINCÓN, María Dolores (ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 137-162 [149-151].

### LINARES

- *Privilegio real de Linares*. Madrid: Joyas Bibliográficas, 1966. 1 carpeta (53 p.), 36 cm.  
Reproducción facsímil del privilegio real de Felipe II, que concede a Linares el título de Villa, haciéndola independiente de Baeza.  
Presentación por “El Aprendiz de Bibliófilo”; “Un estado de derecho medieval” por José Yanguas Messía; transcripción del Privilegio por Luis Sánchez Belda; “La ilustración del documento” por Xavier de Salas. Incluye la edición facsímil del privilegio real (10 p.).  
JAÉN, B. del IEG: D-423, D-5.126, T-108; B. Provincial: BG-860, BG-861, BG-862. LINARES, B. Municipal: FL 946/053 GRIS. MADRID, B. Nacional: Mss.Facs/242, SVIP/1462.

### LÓPEZ DE GÓMARA, Francisco

Gómara (Soria), 1511 – Valladolid/Sevilla?, 1559. Cronista de Indias. A diferencia de otros historiadores, no fue testigo de los hechos, sino que se sirvió del testimonio de algunos protagonistas, principalmente de Hernán Cortés, de quien fue capellán a su vuelta a España. La circunstancia apuntada y su postura favorable hacia la figura de dicho conquistador hizo que desde el primer momento le fuera reprochada su falta de objetividad, lo que no impidió que su obra conociera varias ediciones y fuera traducida a otros idiomas. Se publicó bajo el título de *Primera y segunda parte de la Historia general de las Indias con todo el descubrimiento y cosas notables que han acaecido desde que se ganaron asta el año 1551. Con la conquista de México y de la nueva España* (Zaragoza: Agustín Millán, 1552). Por lo que a nosotros respecta, destacaremos que en dicha obra se encuentran muchas noticias sobre el conquistador giennense Cristóbal de Olid, quien comenzó actuando a las órdenes de Cortés, pero luego se rebeló contra él y un exceso de confianza le hizo morir a manos de dos prisioneros suyos que eran partidarios de su antiguo jefe.

## Aurelio Valladares Reguero

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 75-77 (reproduce un extenso fragmento sobre la rebelión de Olid contra Cortés).

### **LUQUE, Juan de**

Licenciado, abogado y poeta de Jaén del s. XVI, que debió de morir (probablemente a edad relativamente temprana) hacia 1607. Son escasos los datos biográficos conocidos. No obstante, por testimonio del médico jiennense Alonso de Freylas, que lo considera como un “grandísimo latino y retórico”, sabemos que con catorce años se graduó en Artes y con diecinueve en Cánones y Leyes en la Universidad de Salamanca. El profesor Fradejas Lebrero (2003) ha destacado la obra *Divina poesía* por sus aportaciones métricas y las interesantes piezas teatrales que inserta en ella. Entre los poemas laudatorios figura “A la mverte del Licenciado Iuan de Lvque y su libro, del licenciado Francisco de Luque Fajardo estancias”, de lo que se desprende que en 1608, fecha de la edición, el autor ya había fallecido. Por otra parte, como ofrece un calendario desde 1606 a 1622 (pp. 342-343), se deduce que escribió la obra hasta 1606, por lo que tuvo que morir entre 1606 y 1608.

### Obras

- *Divina poesía y varios conceptos a las fiestas principales del Año que se ponen por su Calendario, Con los santos nuebos y todo genero de Poesías. Ponense al fin en verso los días en que caen las fiestas de guardar. Y la quenta para saber de memoria las movibles. Por el Licenciado..., natural, y abogado de la Ciudad de Iaen.* Lisboa: Iuna(sic) de Lira, 1608. 8 h., 560 p., 14 x 10 cm.

Poemas laudatorios de los preliminares: Fray Juan Osorio (Lector de Escritura en Regina de Sevilla), Antonio Ortiz de Melgarejo, Ambrosio de Pareja, Francisco de Luque Fajardo y Juan López del Valle.

Fiestas, pp. 1-340. Distribución por meses: en cada mes ofrece primero una relación de fiestas y luego los poemas sobre los santos de cada día. “Conceptos espirituales a las fiestas movibles del año”, pp. 341-417. Presenta un cuadro con el calendario desde 1606 a 1622 (pp. 342-343), al que siguen los poemas dedicados a las respectivas fiestas. “Poesías varias” (de tipo religioso), pp. 418-495. Incluye “A la Passion de Christo Torneo” (Interlocutores: la Justicia y la Fe), pp. 484-494. “Loa al Santísimo Sacramento”, pp. 496-499. “Auto primero al Santísimo Sacramento” (Interlocutores: el Alma, el Demonio, los siete pecados mortales, la Contrición y la Penitencia), pp. 499-516. “Auto segundo...” (Interlocutores: el Hombre, la Prudencia, los cinco Sentidos y las tres potencias), pp. 517-530. “Auto tercero...” (Interlocutores: la Iglesia, un Negro, una Gitana, un Portugués y cinco Españoles), pp. 530-544. “Auto cuarto...” (Interlocutores: el Alma, la Fortaleza, la Prudencia, la Fe, la Templanza, la Esperanza, la Justicia y la Caridad), pp. 544-550. “Los días en que caen las fiestas principales del año, en redondillas”, pp. 551-560.

BARCELONA, B. Universitaria: 07 XVII-L-739; Instituto del Teatro: Vitr. B-Est. 6 (sin portada). LONDRES, British Museum: 3637.cc.48. MADRID, B. Nacional: R/10781. NUEVA YORK, Hispanic Society.

— — “A la Rendición del Género Humano. Pleito Egecutivo. Entre el Hombre y el Castigo” (Interlocutores: Justicia, Razón y Relator), en NIPHO, Francisco Mariano, *Cajón de saestre. Nuevamente corregido y aumentado*, Tomo tercero, Madrid: Imprenta de Miguel Escribano, 1781, pp. 370-375. En nota dice que es de Juan de Luque, de Jaén, *Divina poesía*, edición de Lisboa.

MADRID, B. Nacional: 2/3780.

### Poemas en obras de otros autores

- En FREYLLAS, Alonso de, *Conocimiento, curacion, y preseruacion de la peste*, Jaén, Fernando Díaz de Montoya, 1606: dos sonetos laudatorios [“Apolo si inventó la Medicina...”, “Con fuego al padre de Faetón hurtado...”], prels.

CÓRDOBA, Catedral: 1361. GRANADA, Universidad-B. Central: A-19-240 (faltan portada y varias hojas de preliminares [contiene 4 hs, correspondientes a 8 sonetos -el 1º es el del Licenciado Juan Alférez-]). JAÉN, B. Provincial: N-2569; Seminario: 54-5-15, 3-483. MADRID, B. Nacional: R/6583; R. Academia Española: S. Coms. 7-A-401, 37-IV-16; Univ. Complutense-Fac. Medicina: 616923 F 89a. SEVILLA, B. Colombina: 68-2 bis-23. ÚBEDA, Natalio Rivas. USA,

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Biblioteca Nacional de Medicina; College of Physicians of Philadelphia. VALENCIA, Fac. Medicina: C-64.

### Bibliografía

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XIII, 1984, nº 5374-5375.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 334.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1178-1179].
- FRADEJAS LEBRERO, José, “Juan de Luque y su *Divina poesía*”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 184, 2003, pp. 239-311.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 6, p. 1642.

**Aurelio Valladares Reguero**

M

**MARÍA DE LA CRUZ, Sor (María Machuca Alfaro)**

Granada, 08-09-1563 – Úbeda, comienzos de 1638. Religiosa carmelita, colaboradora de San Juan de la Cruz y del P. Gracián. Fue una de las fundadoras del convento de Úbeda, en el que permaneció hasta su muerte. Es autora de varias obras de literatura religiosa que se conservan manuscritas. Para el conocimiento de su vida y obra contamos con los detallados estudios del profesor Morales Borrero.

Manuscritos

- *Obras de la Ve. Me. ... Carmelita descalza, hija del conyto. de Granada, y vna de las Fundadoras del de Vbeda. Tomo Primero. Del amor, y riquezas de Dios todo está escrito de mano de la misma Ve. Me.* 9 fol. s/n + 332 fol. + fol. s/n de tabla, 21,7 x 15 cm.

ÚBEDA, Carmelitas Descalzas.

— — *Tomo segundo. De la Sabiduría, y sciencia de Dios.* 6 fol. s/n + 230 fol. + 2 fol. s/n, 21,7 x 15 cm.

ÚBEDA, Carmelitas Descalzas.

— — *Tomo tercero. De las Aguas, q(ue) estan sobre los Cielos.* 6 fol. s/n + 166 fol., 21,7 x 15 cm.

ÚBEDA, Carmelitas Descalzas.

— — *Tomo Quarto. De los siete tabernaculos, o Moradas donde habita Dios nro. Señor.* 5 fol. s/n + 171 fol. + 2 fol. s/n, 21,7 x 15 cm.

ÚBEDA, Carmelitas Descalzas.

— — *Tomo Quinto. Vida de la misma Ve. Me.* 5 fol. s/n + 86 fol, 21,7 x 15 cm.

ÚBEDA, Carmelitas Descalzas.

- *Traslado de los papeles q(ue) escriuio de su vida de la Me. María de la Cruz natural de Granada y Priora del Conuento de Úbeda Carmtas. descas.* Port. + 146 fol. sin/num., 21 x 15,5 cm.

ÚBEDA, Carmelitas Descalzas.

- *Vida y virtudes de Catalina María de Jesús. Úbeda 1631.* Manuscrito, 111 fol., 21,6 x 15,5 cm.

MADRID, Archivo Histórico Nacional; Sección de Clero: Leg. nº 3850.

Editado por M. Morales Borrero (cfr. infra).

- *Relación de obras mencionadas por Fr. Manuel de San Jerónimo (Reforma de los Descalzos... 1706):*

Afirma que compuso algunos versos (glosas de poesía humana). Cita unas octavas al misterio de la Trinidad, unas liras sobre el salmo 136 (*Super flumina Babilonis*). Todos estos papeles se los entregó al P. Fr. Pedro de la Trinidad, siendo Provincial de Andalucía, en 1604, quien quedó admirado y mandó escribiese “el libro del adorno de la Esposa”, lo que hizo la Sierva de Dios con “notable acierto” (pp. 601-602).

Más adelante (pp. 605-606) ofrece la siguiente enumeración:

## Aurelio Valladares Reguero

- 1º.- Libro de Poesías Espirituales.
- 2º.- Volumen en 4º, de 34 capítulos y 171 fol. sobre el salmo 83 (*Quam dilecta tabernacula*), donde distingue siete moradas.
- 2º [sic] En 4º, de 333 hojas, comentario sobre el capítulo 11 de la Epístola a los Romanos, de 45 capítulos.
- 3º.- Continuación del anterior. Consta de 25 capítulos y 230 folios.
- 4º.- Comento cabal sobre el verso del salmo 148 (*Et aquae omnes quae super Coelo sunt laudem nomen Domini*), de 33 capítulos y 170 folios.
- 5º.- Libro de su vida. De 100 hojas, 13 capítulos y “un Tratadito adjunto de especiales mercedes que recibí de Dios”.

Agrega el cronista que estos libros los halló en el Archivo del Colegio de Baeza, donde los había llevado Fr. Francisco de Santa María Pulgar, pero luego quedaron olvidados. Y a continuación menciona los “libros perdidos”:

- 1.- El de Poesía.
- 2.- El del Adorno de la Esposa.
- 3.- Linaje ilustrísimo del Esposo Cristo.
- 4.- De los Dolores interiores de Jesucristo.
- 5.- Viva estampa y muestra clara de los amores de Jesús para con el hombre.
- 6.- Suspiros del corazón enamorado, de 200 hojas, sobre el salmo 136 (*Super flumina Babilonis*).

Finalmente, apunta Fr. Manuel de San Jerónimo que todos estos libros y los anteriores los recibió el Provincial de Andalucía. La religiosa le pidió que los quemara, en especial el de su vida. Él los guardó, aunque la tranquilizó diciendo que los había quemado todos.

### Ediciones

- *Vida y virtudes de Catalina María de Jesús (Mendoza)*. Estudio introductorio y edición de Manuel Morales Borrero. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2001. 316 p., 24 x 17 cm.

Transcripción del manuscrito original del Archivo Histórico Nacional, Sección de Clero, legajo nº 3850.

JAÉN, B. del IEG: D-7.165, D-7.166; B. Provincial: BG-5263. MADRID, B. Nacional: 9/218240. ÚBEDA, A. Valladares.

- MORALES BORRERO, Manuel, *El Convento de Carmelitas Descalzas de Úbeda y el Carmelo Femenino en Jaén. María de la Cruz, O.C.D. Su vida y su obra. Estudio y edición paleográfica*, 2 vol., Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1995. 636 + 433 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-5.241-5.242, 5-243-5.244. MADRID, B. Nacional: 7/37075-37076. ÚBEDA, A. Valladares.

### Bibliografía

- MANUEL DE SAN JERÓNIMO, Fray, *Reforma de los Descalzos de Nuestra Señora del Carmen de la primitiva Observancia, hecha por Santa Teresa de Jesús en la antiquísima religion fundada por el gran profeta Elias*, T. V, Madrid: Gerónimo de Estrada, 1706.

Le dedica los cap. VII-XIV del Libro XXI (pp. 572-612). En el cap. XIII (pp. 600-606) ofrece muchas noticias sobre las obras escritas por esta religiosa.

- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, T. I, BAE Vol. 268, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903 [Madrid, Atlas, 1975], pp. 299-300.

- CAMPOS RUIZ, Miguel, “Úbeda histórica. El Convento de las Descalzas. La Venerable Madre María de la Cruz”, *La Provincia*, Úbeda, 06-07-1927, pp. 1-2.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Presencia de San Juan de la Cruz y de la Orden del Carmen en las bibliotecas del Santo Reino”, en la obra colectiva *San Juan de la Cruz y Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1992, pp. 11-206 [pp. 44 y 143-145].

- MORALES BORRERO, Manuel, “El Convento de Carmelitas Descalzas de Úbeda y noticias de sus manuscritos”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 147, 1993, pp. 7-60 [pp. 22-32].

- MORALES BORRERO, Manuel, “Un testimonio desconocido sobre la autenticidad de las *Canciones del alma* de San Juan de la Cruz”, *Boletín del instituto de Estudios Giennenses*, nº 149, 1993, pp. 197-211 (testimonio de Sor María de la Cruz).



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- BELTRÁN, Fr. Gabriel (OCD), “María de la Cruz, Machuca: Dos confidentes suyos”, *Monte Carmelo*, Vol. 103, Burgos, 1995, pp. 567-578.
- CHICA ARELLANO, Fernando: “María de la Cruz y Catalina María de Jesús, exponentes conspicuos de la reforma del Carmelo en tierras giennenses”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 180, 2002, pp. 139-157.
- CORREA RAMÓN, Amelina, *Plumas femeninas en la literatura de Granada (Siglos VIII-XX). Diccionario-Antología*, Granada: Universidad / Diputación, 2002, pp. 290-298 (la reseña como “María Machuca de Haro”).
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón: UT, 2003, p. 222.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 6972-6989.

### MARÍA DE JESÚS, Sor (María de Sandoval)

Nacida en Beas de Segura en 1545 y m. en 1604. Religiosa carmelita descalza.

- [Carta a Fr. José de Jesús María, sobre las persecuciones que sufrió San Juan de la Cruz, 1 de agosto de 1600. Manuscrito.

MADRID, B. Nacional, Mss/12738, pp. 719-730.

M. Serrano y Sanz (pp. 562-563) reproduce el texto de esta carta.

### Bibliografía

- SERRANO Y SANZ, Manuel, *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, T. II, BAE-270-271, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903 [Madrid: Atlas, 1975], pp. 562-563.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XIV, 1984, nº 1173-1174.

### MARINEO SÍCULO, Lucio

Humanista italiano nacido en Bidino (Sicilia) en 1460 y afincado en España, donde falleció en 1533. Ejerció una gran influencia en el Renacimiento español. Aparte de enseñar en la Universidad de Salamanca, fue capellán y cronista de Fernando el Católico y también fue educador de hijos de nobles. Mantuvo una estrecha relación con el religioso cartujo de Villarrodrigo Alfonso de Segura\*, como lo demuestran las cartas que se conservan cruzadas entre ambos. Por otra parte, en su obra *De las cosas memorables de España* (Alcalá: Miguel de Eguía, 1530) nos hace una interesante descripción de la ciudad de Jaén, con independencia de que confunda el sudario de Cristo con el lienzo de la Verónica al hablar de la preciada reliquia que conserva.

- *De las cosas memorables de España. Libri I-III*, Madrid: La Hoja del Monte, 2004.

“Mas ocurre que agora que se me dava por olvido la muy noble ciudad: y una de las principales de la provincia que llamaron los escriptores antiguos Mentesa. Cuyo nombre mudaron los moros en su lengua arabiga y la llamaron Jaen. De cuyo nombre un moro docto por mi preguntado me dixo que Jaen significa riqueza y abundancia de muchas cosas. Cuya sentencia tuve yo por verdadera por causa que tiene la ciudad de Jaen muy fertilissimos campos y muchas y grandes huertas: la qual haze bienaventurada el sudario de Jesu Christo que llama la Veronica. Esta la ciudad asentada encomençado por lugar llano y va subiendo por la ladera de un Collado bien alto toda ceñida de muros y torres” (Libro II, pp. 43-44).

MADRID, B. Nacional: 5/65184.

### Bibliografía

- PÉREZ MIÑANO, Carmen, *La imagen de la ciudad de Jaén: Literatura y Plástica*, Jaén: Ayuntamiento, 2003, pp. 49-50 y 139 (reproduce el texto relativo a Jaén).

## Aurelio Valladares Reguero

### MARTÍNEZ, Bartolomé

Clérigo humanista nacido en la provincia de Jaén hacia 1540-1545 y muerto en Antequera (Málaga) en 1599. Obtuvo el título de bachiller en la Universidad de Granada en 1568. Maestro de Latinidad en la Catedral de Jaén, plaza conseguida por oposición en 1589. En 1593 logró, también por oposición, la cátedra de Gramática de la Colegial de Antequera, donde desarrolló una notable labor docente. Fue preceptor, entre otros, del poeta y recopilador antequerano Pedro Espinosa. Tradujo al castellano varios poemas de Horacio. Siete de estas composiciones horacianas fueron recogidas en la célebre antología del mencionado Espinosa (1605).

#### Poemas manuscritos

- En [*Traducciones de Horacio*], Mss/3715 de la B. Nacional de España (Madrid): cinco poemas (traducidos de Horacio) del licenciado Bartolomé Martínez:

- Oda 1ª de Horacio, Libro 1º, [‘Mecenas decendiente...’], fols. 49r-50v.
- Oda 5ª, Lib. 1º [‘¿Qué lascivo mozuolo...’], fol. 88r-v.
- Oda 8ª, Lib. 1º [‘Por los dioses te ruego...’], fol. 99r-v.
- Oda 12ª, Lib. 1º [‘O, Clío, musa mía...’], fols. 113r-114v.
- Oda 15ª, Lib. 1º [‘El pastor fementido...’], fols. 142r-143v.

- En [*Traducciones de Horacio*], Mss/3745 de la B. Nacional de España (Madrid): dos poemas (traducidos de Horacio) del licenciado Bartolomé Martínez:

- Oda 15ª de Horacio, Lib. 1º, [‘El pastor fementido...’], pp. 97-99.
- Oda 1ª de Horacio, Lib. 1º, [‘Mecenas decendiente...’], pp. 103-105.
- Oda 12ª de Horacio, Lib. 1º, [‘O Clío!, musa mía...’], pp. 106-110.

#### Poemas impresos

- “Soneto del licenciado Barthomé Martínez” [‘De varios hechos el rigor que admita...’], en FLÓREZ DE BENAVIDES, Antonio, *La historia del Señor Francisco Gvichardino... Tradvcida por...* Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1581, prels.

- En ESPINOSA, Pedro, *Primera parte de las Flores de poetas ilustres de España*, Valladolid: Luis Sánchez, 1605:

- Oda 1ª de Horacio, Libro I, [‘Mecenas, decendiente...’], fols. 20r-21v.
- Oda 12ª de Horacio, Lib. I, [‘¿O Clío, musa mía!...’], fols. 39v-41v.
- Oda 15ª de Horacio, Lib. I, [‘El pastor fementido...’], fols. 45r-46v.
- Oda 17ª de Horacio, Lib. I, [‘De su dulce acogida...’], fols. 64v-65v.
- Oda 5ª de Horacio, Lib. I [‘¿Qué lasciuo moçuelo...’], fols. 81v-82r.
- Oda 8ª de Horacio, Lib. I [‘Por los dioses te ruego...’], fols. 87v-88r.
- Oda 19ª de Horacio, Lib. I [‘La madre cruel, vfana...’], fols. 139v-140r.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-22-275. MADRID, B. Nacional: R/2757, R/9692, R/10926, R/11883, R/15610, R/31598, R/316008, U/3313, 2/35872.

M. Menéndez Pelayo (cfr. infra) afirma que estas traducciones de B. Martínez “son, en general, muy desiguales”. Considera como las menos afortunadas las de las odas 8ª y 5ª del libro 1º. En cambio valora positivamente la de la oda 12ª del libro 1º, cuyo texto copia (pp. 103-105).

— — Edic. de Inoria Pepe Sarno y José-María Reyes Cano, Madrid: Cátedra, 2006: “Mecenas, decendiente...”, pp. 247-249; “¿O Clío, musa mía!...”, pp. 310-313; “El pastor fementido...”, pp. 328-330; “De su dulce acogida...”, pp. 372-374; “¿Qué lasciuo moçuelo...”, pp. 420-421; “Por los dioses te ruego...”, pp. 439-440; “La madre cruel, vfana...”, pp. 594-595.

MADRID, B. Nacional: 12/402779.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Hay otras ediciones modernas: Sevilla, E. Rasco, 1896; Madrid, Real Academia Española, 1991; Sevilla, Fundación José Manuel Lara, 2005.

### Bibliografía

- DÍAZ DE ESCOVAR, Narciso, “Escritor giennense del siglo XVI. Bartolomé Martínez”, *Don Lope de Sosa*, 1926, pp. 366-367.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Biblioteca de traductores españoles*, edic. de Enrique Sánchez Reyes, T. III, Santander: CSIC, 1953, pp. 102-105.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XIV, 1984, nº 2498-2501.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Historia de la Cátedra de Gramática de la Iglesia Catedral de Jaén”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 160, 1996, pp. 199-308 [pp. 260-283].
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 129-131.

### **MARTÍNEZ, Doctor**

Natural de Valencia. Sólo se conoce de él la obra que se reseña a continuación, impresa en la modalidad de pliego suelto y relativa a la Virgen de la Fuensanta (Villanueva del Arzobispo).

- *Aqui se contienen tres obras agora nueuamente compuestas en verso Castellano, por el doctor Martinez natural de la ciudad de Vale[n]cia. La primera dellas trata del aparecimiento de la madre de dios de la Fuensanta en el Reyno de Torafe. La segunda del conuertimiento de la Reyna del dicho Reyno, por co[n]sejo de vna Captiua Christiana, y martyrio que el Rey les mando dar. La tercera de la conuersion del Rey por los notables milagros que la madre de Dios hizo. Con un villanci[c]o de nuestra Señora del Rosario.* Barcelona: Pedro Malo, 1590. 4 h., 20 cm.

- 1.- [“Discanta lengua la historia...”]. En quintillas.
  - 2.- Villancico [“Quien quiere entrar a jornal...”]. En redondillas.
- BARCELONA, B. General de la Universidad: B-59/3/42-22.

— — ... *Con vn romance buelto a lo diuino.* Alcalá: Hernán Ramírez, 1590. 4 h., 20 cm.

- 1.- [“Discanta lengua la historia...”].
  - 2.- Romance [“Elo elo por do viene...”].
- CAMBRIDGE (Massachusetts-USA), Harvard University. Houghton Library.  
(J. Simón Díaz, BLH, XIV, 1984, nº 2481).

### **MARTOS**

- *Copia de la sentencia en el Iuyzio Possessorio, dada por el Señor Don Phelipe II con la facultad de Iunta Apostolica, sobre la Iurisdiccion del Partido de Martos del Orden de Calatrava, segun se traslada en el Memorial dado por su Procurador General Frey Don Luis de Salazar y Castro, Comendador de Zurita, etc. en el num. 62 la qual dize, que fuè à 27 de Iunio de 1587, y està firmada de la Real mano, refrendada de Matheo Vazquez de Leca su Secretario, y firmada tambien del Lic. Alonso Nuñez de Boorques, Doct. Antonio Gonçalez, y Lic. Francisco de Albornoç. S. l.: s. n., s. a. [1587].* 2 h., 30 cm.

GRANADA, B. Andalucía: ANT-A-326. SEVILLA, Universidad-B. General: A 110/129 (3).

### **MARTOS, Gonzalo de**

Nacido en Jaén a mediados del siglo XVI. Corregidor y cronista de Indias. El 7 de abril de 1565 (siendo posiblemente muy joven) viajó a tierras americanas como criado del gobernador de Puerto Rico

## Aurelio Valladares Reguero

Francisco de Bahamón. Luego debió de instalarse en la ciudad de Jaén de Bracamoros (al norte del actual Perú), fundada en 1549 por el andujareño Diego Palomino, sobre la que escribió una importante *Descripción* (1606).

### Obra

- *Descripción de la ciudad de Jaén y su distrito en la provincia de Quito, sacada de las relaciones hechas el año de 1606 por G<sup>o</sup> de Martos corregidor*, manuscrito, encuadernado en *Descripciones de Indias, T. I* (en tejuelo), fols. 193r-205v.

MADRID, B. Nacional: Mss/3064.

— Edición del manuscrito anterior, en *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de América y Oceanía, sacadas de los archivos del Reino, y muy especialmente del de Indias por don Luis Torres de Mendoza*, T. IX, Madrid: Imprenta de Frías y compañía, 1868, pp. 347-488.

MADRID, B. Nacional: 2/52723, HA/8502, HA/9555, HA/18265.

### Bibliografía

- MOLINA MARTÍNEZ, Miguel, *Jaén y el mundo hispanoamericano*, Jaén: Diputación Provincial, 1987, pp. 62-67.

- SENA MEDINA, Guillermo, *Jaén, en el descubrimiento, conquista y colonización de las Indias*, Granada: Ediciones Anel, 1990, pp. 253-254.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio y RUIZ GARCÍA, Rocío, *La emigración jiennense a las Indias en el siglo XVI (1492-1599)*, Jaén: IEG, 1994, pp. 265 y 276.

### **MEDINA, Pedro de**

Clérigo sevillano nacido h. 1493 y muerto en la capital hispalense h. 1567. Fue un experto en el arte de navegar, asunto sobre el que escribió algunos tratados. Su obra más exitosa es el *Libro de grandezas y cosas memorables de España* (Sevilla: Doménico d' Robertis, 1548), que conoció una decena de ediciones a lo largo del siglo XVI y en el que dedica sendos capítulos a las ciudades de Jaén, Baeza y Martos. Según Avalor-Arce, Rojas Villandrando\* se inspiró en este autor para lo relativo a la ciudad de Jaén.

- En *Obras de Pedro de Medina*, edición y prólogo de Ángel González Palencia, Madrid: CSIC, 1944.

Capítulo LIII.- “De la ciudad de Jaén, de las cosas que en ella ha habido, de su nombre y de la imagen de la Santa faz de Nuestro Señor Jesucristo que en ella es”. Capítulo LIII.- “De la ciudad de Baeza y cómo ganando esta ciudad a los moros apareció San Isidro y los moros se mataban unos a otros”. Capítulo LV.- “De Martos, villa y castillo, y de las cosas memorables que en ella han sido” (pp. 86-88).

MADRID, B. Nacional: 1/101910.

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, LJLV, 2002, pp. 85 y 327-331 (reproduce los tres textos).

### **MÉNDEZ, Cristóbal**

Médico nacido en Lepe (Huelva) h. 1500-1501 y residente en Jaén desde 1553. Siendo aún niño vivía en Sevilla, según se desprende de algunas anécdotas relatadas en su obra. Entre los años 1524-1526 estudió Medicina en la Universidad de Salamanca. En 1528, ya casado, pasó a México y allí ejerció la profesión, desempeñando puestos de responsabilidad. En 1538 sufrió un proceso de la

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Inquisición, acusado de usar métodos supersticiosos. En 1545 regresó a España y se instaló en Sevilla, ciudad en la que se imprimió su *Libro del ejercicio corporal* (1553), en cuya portada figura ya como vecino de Jaén. Se desconoce la fecha de su muerte. Dicha obra ha sido muy apreciada por la crítica actual. Por otra parte, en su texto se alude en más de una ocasión a otro libro suyo, hoy perdido.

### Obra

- *Libro del ejercicio corporal, y de sus prouechos: hecho y recopilado por el doctor... medico vezino de la ciudad de Jaen*. Sevilla: Gregorio de la Torre, 1553. 6 h., 66 fol., 4º.

MADRID, B. Nacional: R/12.270. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 53-II-14. TOLEDO, B. Pública. VIENA, B. Nacional: 70.E.7. YALE, Medical Library.

N. Antonio apuntó, equivocadamente, como lugar de edición Jaén y, además, le atribuyó la obra *Del ejercicio del suspirar*, impresa en Sevilla en 1553. Ambos errores fueron repetidos por investigadores posteriores, como Hernández Morejón o M. Gutiérrez.

— — Edición, estudio preliminar y notas de Juan Somolinos Palencia. Paleografía, transcripción y versión actualizada de Esperanza Medina Navascuez y Rafael Zárate Cueto. México: Academia Nacional de Medicina, 1991. 347 p., 21 cm.

LEÓN, B. Universitaria-Educación Física y Deportiva: DEM 1491..

— — Edición de Eduardo Álvarez del Palacio. Prólogo por Gaspar Morocho Gayo. León: Universidad, 1996. 414 p., 24 cm.

MADRID, B. Nacional: 10/44952.

— — Estudio introductorio de Manuel Vitoria Ortiz. Edición coordinada por Teresa González Aja y transcripción por María Santisteban Díez. Madrid: Consejería de Educación y Cultura, 1998. 2 vol., 23 cm. (Vol. I: facsímil de la edic. de 1553; Vol. II: transcripción de la obra).

JAÉN, B. del IEG: D-6.441. MADRID, B. Nacional: 10/59224-59225.

— — Madrid: Dirección General de Deportes, 2002. 2 vol., 23 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/156540-156541.

— — New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2004. 1 CD-ROM.

SEVILLA, B. Universitaria.

### Traducción inglesa

- *Book of bodily exercise. Traslated by Francisco Guerra. Edited by Prederick G. Kilgour*. New Haven (Connecticut): Elizabeth Licht, 1960. XXVII + 122 p., 23 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.607. MADRID, Universidad Politécnica.

### Obra perdida

- *De la vida y de la muerte*. En el *Libro del ejercicio corporal* hace el autor varias referencias a otra obra suya: “aquel diálogo que hice de la vida y la muerte” (fol. 1v) o “el libro que hicimos de muerte y vida” (fol. 18v). No sabemos si llegó a imprimirse. En cualquier caso, no hay constancia de que se conserve ejemplar alguno, sea manuscrito o impreso.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 247.

- HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, T. III, Madrid, Imprenta de la Viuda de Jordán e Hijos, 1843 (Edic. facsímil: Nueva York-Londres: Johnson Reprint

## Aurelio Valladares Reguero

Corporation, 1967), pp. 12-14.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 657.
- “Nihil novum”, *Don Lope de Sosa*, 1915, p. 347.
- CAZABÁN, Alfredo, “Médicos famosos de Jaén y autores de libros de Medicina en los siglos XVI, XVII y XVIII”, *Don Lope de Sosa*, 1928, pp. 281-282 [p. 281].
- SANCHO DE SAN ROMÁN, Rafael, “Christóbal Méndez. Un pionero de la kinetoterapia”, *A Medicina contemporanea*, Lisboa, nº 74, 1961, pp. 283-298. Reproducido en *Seminario Médico*, Jaén, nº 22, 1962, pp. 191-203.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, *Jaén en la historia de la medicina española...*, Jaén: Unión Tipográfica, 1980, pp. 23-24.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XIV, 1984, nº 4809-4810.
- SÁNCHEZ GRANJEL, Luis, “La obra de un médico giennense, Cristóbal Méndez”, *Seminario Médico*, Jaén, nº 42, 1990, pp. 13-35.
- ÁLVAREZ DEL PALACIO, Eduardo, GARCÍA LÓPEZ, Carmen y ZAPICO GARCÍA, José Manuel, *Cristóbal Méndez y su obra, 1553. Transcripción moderna y comentarios*, Málaga: Instituto Andaluz del Deporte, 1997.
- RINCÓN GONZÁLEZ, M<sup>a</sup> Dolores, “Humanismo giennense: médicos en Jaén durante los siglos XVI y XVII”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 163, 1997, pp. 99-159 [pp. 122-128].
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 71-74.
- ZAGALAR SÁNCHEZ, M<sup>a</sup> Luisa, “Cristóbal Méndez, un médico onubense en Jaén en el siglo XVI y su aportación al Movimiento Gimnástico del Renacimiento”, *Senda de los Huertos*, nº 49-50, 1998, pp. 75-79.
- ZAGALAR SÁNCHEZ, M<sup>a</sup> Luisa, “Biografía de Cristóbal Méndez”, en SALVATIERRA CUENCA, Vicente y GALERA ANDREU, Pedro (eds.), *Universitarios giennenses en la historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 45-56.
- ÁLVAREZ DEL PALACIO, Eduardo, “El humanismo médico español: Cristóbal Méndez, 1553”, *Materiales para el estudio de la historia del deporte en Andalucía*, Málaga, nº 3, III, 2005, pp. 67-104.
- PALMA RODRÍGUEZ, Fermín, “Medicina giennense renacentista. Médicos del Cabildo Catedralicio”, en María Dolores Rincón (ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 137-162 [145-146].

### MENDOZA, Bartolomé

Autor de comedias, vecino de Jaén, del que está documentada su actuación como comediógrafo en las fiestas del Corpus de 1588 y 1589 en Alcaraz (Albacete), justo cuando empezaba a fraguarse la fórmula teatral que luego triunfaría a lo largo del siglo XVII.

### Bibliografía

- RENNERT, Hugo Albert, *The Spanish Stage*, New York: The Hispanic Society of America, 1909, p. 523.
- DÍAZ DE ESCOVAR, Narciso, “Otro cómico de Jaén. Bartolomé de Mendoza”, *Don Lope de Sosa*, 1920, pp. 119-120.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [p. 1202].

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Discurso de Ingreso de... en Instituto de Estudios Giennenses. Úbeda, 10 de Octubre de 1997* [“La provincia Jaén en el teatro español del Siglo de Oro”], Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1998, p. 18.

### MESA, Cristóbal de

Zafra (Badajoz), 1561 – Madrid, 1633. Escritor entre cuya producción literaria destaca el poema épico, en veinte cantos, sobre la memorable batalla de las Navas de Tolosa (1212), librada en el norte de la provincia de Jaén.

- *Las Navas de Tolosa. Poema heroico*. Madrid: Viuda de P. Madrigal, 1594. 8 h., 324 fol., 3 h., 14,5 x 10,5 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-6.030. MADRID, B. Nacional: R/991; R. Academia Española: S.C.=7-A-249. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 34-V-47. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-I-B-148.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 368-371 y 392-393; 1912, p. 5.

- CASTAÑOS Y MONTIJANO, Manuel, *Las Navas de Tolosa. Estudio histórico-militar, táctico y estratégico de la referida batalla, leído en la velada literaria celebrada en Toledo en la noche del 16 de julio de 1912, con motivo del séptimo centenario de tan memorable hecho de armas*, Toledo: Imprenta y Librería de Viuda e Hjos de J. Peláez, s.a. [1912]. Citado en S. XX.

- CASTILLO DE LUCAS, Antonio, “San Isidro y el pastor de las Navas”, *Paisaje*, nº 81, 1952, pp. 352-354.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 68-70 (reproduce algunos fragmentos del canto XII relativos a la intervención del pastor Martín Alhaja, que guió al ejército cristiano).

- HERREROS GARCÍA, José Manuel, “Las Navas de Tolosa”, *Senda de los Huertos*, nº 53-54, 1999, pp. 161-168.

- VARA THORBECK, Carlos, *El Lunes de Las Navas*, Jaén: Universidad, 1999.

### MEXÍA, Pedro

Sevilla, 1497 – 1551. Humanista y poeta, entre cuyas obras destaca la miscelánea *Silva de varia lección* (Sevilla: Dominico de Robertis, 1540), que conoció numerosas ediciones y fue traducida a varios idiomas. En el capítulo 22 de la III Parte de dicha obra (“De algunos reyes y grandes hombres que murieron llamados y emplazados por otros que ellos avían hecho morir o mataron injustamente, y murieron en el término que por ellos les fue puesto. Y cuéntase un notable cuento de un arzobispo de Maguncia”) incluye, entre otros casos, el del rey Fernando IV el Emplazado, muerto en Jaén, según el plazo fijado por los hermanos Carvajales, a los que había hecho despeñar en Martos; asunto de amplia difusión en la literatura española, desde el Romancero\*.

- *Silva de varia lección*. Edición de Antonio Castro. Madrid: Cátedra, 1990, T. II, pp. 146-154 [pp. 147-148].

MADRID, B. Nacional: 9/167322, AHM-163.708. ÚBEDA, A. Valladares.

### MIERES, Sancho de (alias Silventes)

## Aurelio Valladares Reguero

Natural de Andújar. Jurisconsulto. Los únicos datos que conocemos de este personaje nos los ofrece el bibliógrafo sevillano del siglo XVII Nicolás Antonio. Nos dice que fue admitido como miembro del Colegio de los Españoles de Bolonia en 1539 y que, después de haber ejercido la abogacía en la corte en el año 1579, fue nombrado fiscal de la Chancillería de Granada y luego también senador. Finalmente agrega que se dice que escribió algo sobre *De majoratibus*, según la relación del Colegio de San Clemente.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, 1999, T. II, p. 304.

### **MOLINA, Cristóbal de**

Baeza, 1529 – Cuzco (Perú), 29-05-1585. Clérigo y cronista. En 1556 lo encontramos en Cuzco, de cuyo Hospital de los Naturales es nombrado párroco en 1564.

### Manuscrito

- *Relación de las fábulas i ritos de los Ingas*. Manuscrito. Letra del s. XVII. 174 h., 22 x 15,5 cm.  
MADRID, B. Nacional: Mss/3169.

### Ediciones

- *Relación de las fábulas y ritos de los Ingas*. En *Revista Chilena de Historia y Geografía*, Santiago de Chile, nº 19, 1913, pp. 117-1900 (reproduce el manuscrito de la B. Nacional).

- *Relación de las fábulas y ritos de los Incas, por Cristóbal de Molina, cura... del Cuzco. Relación de la conquista del Perú por Cristóbal de Molina, sochantre de Catedral de Santiago de Chile*. Anotaciones y concordancias por Horacio Urteaga. Anotaciones biográficas por Carlos A. Romero. Lima: Sanmartí y Cía, 1916. XXXI + 215 p., 21 cm.

MADRID, B. de la AECI; CSIC-CCHS: DEU/607170.

- *Las crónicas de los Molinas: "Destrucción del Perú". Crónica escrita por el año de 1553 por Cristóbal de Molina. "Fábulas y ritos de los Incas". Crónica escrita allá por el año de 1574 por Cristóbal de Molina*. Prólogo bio-bibliográfico por Carlos A. Romero. Epílogo crítico-bibliográfico por Raúl Porras Barrenechea. Anotaciones y brevísimos comentarios por Francisco A. Loayza. Lima: Imp. Domingo Miranda, 1943. XXX + 100 p., 2 h., 18 cm.

MADRID, B. Nacional: HA/16985.

- *Relación de muchas cosas acaecidas en el Perú, atribuida a Cristóbal de Molina, el almagrista, en Crónicas peruanas de interés indígena*. Edic. de Francisco Esteve Barba. Biblioteca de Autores Españoles, T. 209. Madrid: Atlas, 1968, pp. 57-95.

MADRID, B. Nacional: INV 08 <209>, SA 860 <209>.

- *Relación de las fábulas y ritos de los Incas*. Edic. de Enrique Urbano, en *Fábulas y mitos de los incas*, Madrid: Información y Revistas (Historia-16), 1989, pp. 5-134 (introducción, pp. 9-46; texto: pp. 47-134). El volumen recoge a continuación la obra *Instrucción para descubrir todas las guacas del Pirú y sus camayos y haciendas*, de Cristóbal de Albornoz, edic. de Pierre Duviols (pp. 135-198).

MADRID, B. Nacional: 9/9684. ÚBEDA, A. Valladares.

- *Relación de las fábulas y ritos de los Incas*. Madrid: Fundación Histórica Tavera, 2000. 1 disco CD-



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

ROM.

PAMPLONA, Universidad de Navarra.

- *Relación de las fábulas y ritos de los Incas*. Edic. de Julio Calvo Pérez y Enrique Urbano. Lima: Universidad de San Martín de Porres, 2008. lxxxviii + 279 p., 24 cm.

MADRID, Univ. Complutense-Geografía e Historia: D 398 (85) MOL.

### Traducción inglesa

- *Narratives of the rites and laws of the Yncas*. Ed. by Clements R. Markham. London: P. Richards, 1873. XX + 200 + 3 + 3 p., 23 cm.

MADRID, B. Nacional: HA/12354.

### Bibliografía

- PORRAS BARRENECHEA, Raúl, “Los cronistas de la conquista: Molina, Oviedo, Gómara y Las Casas”, *Revista de la Univesidad Católica del Perú*, IX, 1941, pp. 235-252.

- ENDRESS HEPP, Alfredo, “Dos cronistas del descubrimiento de Chile. Cristóbal de Molina y Gonzalo Fernández de Oviedo”, *Boletín de la Academia Chilena de la Historia*, nº 30, 1944, pp. 49-70.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 330.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [p. 1206].

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XV, 1992, nº 862-867.

### **MONTAÑÉS, Fray Lope**

En la obra colectiva *JAÉN. Pueblos y ciudades* (1997, T. V, p. 1779), dentro del apartado de “Literatura” correspondiente a la población de Lopera, se cita a este religioso trinitario (no se precisa la época en que vivió), con fama de santidad, al que se sitúa dentro de la “literatura homilética y devocional”, “de marcado carácter tridentino, en favor de la pureza dogmática y la práctica cristiana”. No hemos podido recabar más datos al respecto, ni hemos localizado ninguna obra suya. Por otra parte, tampoco figura en el *Diccionario de Escritores Trinitarios de España y Portugal* (Roma: Imp. de Fernando Kleinbub, 1898) de Fr. Antonino de la Asunción.

### **MONTESINO, Ambrosio**

Baeza, siglo XVI. Clérigo e historiador. Se conocen pocos datos de él, salvo la autoría de la obra que se describe a continuación. Sin embargo, a pesar de que consta de forma expresa su nombre en el título, Toral Peñaranda (edic. de 1995) rechaza su autoría y entiende que ésta sería la *Historia de Baeza*, “obra juvenil e imperfecta de Argote de Molina”.

### Obra

- *Comentario de la Conquista de la ciudad de Baeza y Nobleza de los conquistadores della. Fecho por Ambrosio Montesino clerigo. Dirigida al muy Illustre Señor don Alonso de Caruajal, Septimo Señor de la Villa de Xodar*. Manuscrito. 223 fol.

MADRID, R. Academia de la Historia-Colec. Salazar y Castro: H-13.

— — Edic. de Enrique Toral Peñaranda. Jaén: Diputación Provincial, 1995. 198 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-5.473, D-5.474; B. Provincial: BG-3774. MADRID, B. Nacional: 9/160589. ÚBEDA, A. Valladares.

## **Aurelio Valladares Reguero**

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 170.
- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 64.
- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, III, 1888, nº 3132, cols. 861-866.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, p. 340.
- V[INAGRE] ALONSO, Ángel, “De la conquista de Baeza y de sus conquistadores. El manuscrito de Ambrosio Montesino”, *Don Lope de Sosa*, 1921, pp. 267-268 (tomado de su *Ensayo bibliográfico-histórico de la provincia de Jaén*, Jaén, 1896).
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XV, 1992, nº 2250-2250a.

### **MONTOYA, Juan Bautista de**

Impresor baezano (1568-1617). Probablemente fuera familia de Fernando Díaz de Montoya y de Mariana de Montoya. Ejerció también como librero. Hay una sorprendente laguna sin trabajos desde 1599 a 1617, periodo del que no hay noticias de que actuara en otro lugar. De su taller salió la primera edición del *Examen de ingenios para las ciencias* (1575) de Juan Huarte de San Juan\*, así como también la primera edición “expurgada” de la misma obra (1594).

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Actividad impresora en Baeza (Siglo XVI)”, 1994, pp. 143-144.
- DELGADO CASADO, Juan, *Diccionario de impresores españoles (Siglos XV-XVII)*, Madrid: Arco / Libros, 1996, I, nº 596, p. 471.
- CÁTEDRA, Pedro M., *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, pp. 59-60.
- SÁNCHEZ COBOS, María Dolores, IJ, 2005, pp. 48-49.

### **MORALES, Ambrosio de**

Córdoba, 1513 – 1591. Monje jerónimo, humanista y una de las primeras figuras de la historiografía española moderna. Lo traemos aquí por ser el autor de un poema en latín dedicado a la esposa del famoso ubetense Francisco de los Cobos.

- “In Mariam Mendozam” [‘Vis primo lux alma diem quae proxima Maio est...’]. Se encuentra en un manuscrito conservado en la Real Academia de la Historia (Salazar, A-112, fol. 548).

### Bibliografía

- KENISTON, Hayward V., *Francisco de los Cobos Secretario de Carlos V*, Madrid: Castalia, 1980, p. 313 (reproduce el texto).

### **MORALES, Juan de**

Natural de Andújar. Poeta. Se graduó de bachiller en Granada en 1584. Luego se ordenó de presbítero y al comenzar el siglo XVII era bachiller en Teología. Aspiró, aunque sin éxito, a las canongías lectoral y magistral de la Colegial de Antequera. Perteneció al grupo poético granadino y cuatro composiciones suyas (entre ellas una égloga) fueron incluidas en la famosa antología *Flores de poetas ilustres de España* (1ª parte) de Pedro Espinosa (Valladolid, 1605) y otra más en un manuscrito de la misma recopilación (2ª parte).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Poemas

- En ESPINOSA, Pedro, *Primera parte de las Flores de poetas ilustres de España*, Valladolid: Luis Sánchez, 1605:

- “Égloga de Iuan de Morales” [‘Tirsis amaua (sin tener mudança...’], fols. 48r-51r.

- “Juan de Morales, al señor de Guadalcaçar” [‘No creas que mis versos por ventura...’], fols. 93r-95r.

- “Iuan de Morales. Horacio Lib. 2, Oda X” [‘Viuiras mas seguro...’], fol. 150r-v.

- “Iuan de Morales” (soneto) [‘Iamas el cielo vio llegar Piloto...’], fol. 157r.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-22-275. MADRID, B. Nacional: R/2757, R/9692, R/10926, R/11883, R/15610, R/31598, R/316008, U/3313, 2/35872.

— — Edic. de Inoria Pepe Sarno y José-María Reyes Cano, Madrid: Cátedra, 2006: pp. 335-340, 456-459, 628-629 y 655 (respectivamente).

Hay otras ediciones modernas: Sevilla, E. Rasco, 1896; Madrid, Real Academia Española, 1991; Sevilla, Fundación José Manuel Lara, 2005.

- En *Segunda parte de las Flores de poetas ilustres de España. Ordenada por Juan Antonio Calderón, anotada por Juan Quirós de los Ríos y Francisco Rodríguez Marín*, Sevilla: Imp. de E. Rasco, 1896 (edic. de una antología cuyo ms. perteneció a la biblioteca del Duque de Gor):

- “Himno a Nuestra Señora” [‘Quién me dará la voz y el instrumento...’], pp. 314-315.

MADRID, B. Nacional: 2/35873. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 29, 4.005.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, p. 103.

- RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco, *Pedro Espinosa. Estudio biográfico, bibliográfico y crítico*, Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, 1907 (edic. facsímil, Málaga: Universidad, 2004), pp. 86-87.

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XV, 1992, nº 2685.

### **MOYA, Rodrigo**

Coautor de *Historia y relación de la villa de Beas hecha en el año 1575*.

Ver GONZÁLEZ DE CAZORLA, Bartolomé.

**Aurelio Valladares Reguero**

**N**

**NAVAGERO, Andrea**

Venecia (Italia), 1483 – Blois (Francia), 1529. Diplomático italiano nombrado embajador de España por el Senado de la república de Venecia el 10 de octubre de 1523. Tuvo un papel destacado en la historia de la literatura española por haber sido el que impulsó a Boscán a utilizar los metros italianos, durante una conversación mantenida en Granada en la primavera de 1526, según nos lo recuerda el propio poeta catalán, quien, no sólo siguió el consejo, sino también influyó en su amigo Garcilaso de la Vega, adaptador definitivo de la métrica y temática italiana, que tan copiosos frutos iba a dar posteriormente. Aparte de este sencillo pero a la vez trascendental hecho, Andrea Navagero nos interesa en este momento porque, como consecuencia de sus actuaciones diplomáticas en España, nos dejó el libro *Il viaggio fatto in Spagna*, publicado en Venecia en 1563 y parte de cuyo recorrido corresponde a la provincia de Jaén.

- *Viaje por España (1524-1526)*. Traducido y anotado por Antonio María Fabie. Prólogo de Ángel González García. Madrid: Turner, 1983. 143 p., 20 x 12,5 cm.

Comienza el viaje en Venecia (14-07-1524). Sale de Italia el 15 de marzo de 1525 y llega a España el día 28. Itinerario español: Palamós, Barcelona, Igualada, Lérida, Zaragoza, Guadalajara, Madrid, Toledo (desde el 11-06-1525 al 24-02-1526); Talavera, Guadalupe, por Extremadura a Sevilla, Marchena, Osuna, Antequera, Granada (del 28 de mayo al 7 de diciembre), de donde parte hacia Valladolid, pasando por Jaén, La Mancha, Madrid y Segovia. Luego sigue por Burgos, Vascongadas y Bayona (Francia).

Itinerario jiennense: Alcalá la Real, Castillo de Locubín, Alcaudete (Baena, Castro del Río, Córdoba), Martos, Torredonjimeno, Torredelcampo, Jaén, Mengíbar, Linares-Cástulo, Puerto de Muladar (pp. 64-68).

MADRID, B. Nacional: 4/209624. ÚBEDA, B. Municipal.

Bibliografía

- PONCE LLAVERO, Pedro, “Viaje por la provincia de Jaén del poeta y diplomático veneciano Andrés Navajero el año 1526”, *Paisaje*, nº 79, 1951-1952, pp. 263-268.

- CONTRERAS DE LA PAZ, Rafael, “Un patricio veneciano por tierras del Santo Reino (Andrea Navagero, embajador de la Señoría de Venecia en la Corte de Carlos I)”, *Oretania*, Linares, nº 11, mayo-agosto 1962, pp. 191-196.

- NAVARRO LÓPEZ, Genaro, “Jaén visto por algunos viajeros extranjeros (De los siglos XII al XIX)”, *Paisaje*, nº 129-130, 1964, pp. 2777-2786; nº 131-132, pp. 2819-2824; 1965, nº 133-134, pp. 2875-2881 [pp. 2780-2781].

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 300-301 (reproduce un fragmento).

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, PJLV, 2002, pp. 165-166 y 551-553 (reproduce la parte correspondiente a la provincia de Jaén)

**NAVARRA, Pedro de**

Pedro de Navarra o de Labrit (otros lo reconocen también bajo los nombres de Pierre d’Albret o de Lebret) era hijo ilegítimo de Juan de Labrit y de Blois, rey de Navarra por su matrimonio con

## Aurelio Valladares Reguero

Catalina de Foix y Bearne, de cuyo trono fue destituido en 1512, como consecuencia de la anexión de dicho reino a España. Siendo niño, ingresó en el monasterio benedictino de Hirache, donde se educó bajo el nombre de Veremundo, y llegó a ser nombrado obispo de Comenge en 1560. Tomó parte en el Concilio de Trento, desempeñó en Roma diversas legaciones y dedicó su esfuerzo a la restitución de la corona de Navarra a su familia. Es autor de varias obras escritas en forma de diálogo, entre las que se encuentra la titulada *Diálogos de la preparación de la muerte* (Tolosa, 1565?), que versa, según confiesa el autor al comienzo, sobre los momentos finales de la vida del privado de Carlos V, el ubetense Francisco de los Cobos. Se distribuye el contenido en treinta y un diálogos, en los que intervienen como interlocutores tres personajes: el clérigo Cipriano, el cortesano Basilio (trasunto de Cobos) y la Muerte. Bajo un ropaje literario en el que es patente la huella de los modelos clásicos y renacentistas del género, se aprecia una severa crítica sobre la forma de actuar del famoso ubetense, particularmente con respecto a sus súbditos, sin que falten alusiones negativas a la suntuosa capilla funeraria que se estaba construyendo (en clara referencia a la Capilla de El Salvador, en Úbeda); si bien al final nos lo presenta, antes de morir, convencido por los argumentos de sus dos interlocutores y arrepentido de su proceder. Teniendo en cuenta que la obra está dirigida al sucesor de Cobos, Francisco de Eraso, cabe deducir que Pedro de Navarra pretendía advertir a éste, por vía de ejemplo “ad contrarium”, de lo que no debía hacer en el desempeño de su cargo; lección que podía aplicarse a cualquier otra persona que ocupara puestos destacados en la administración del Estado.

- *Dialogos de la preparacion de la muerte, dictados por el Illustrissimo Reuerendissimo Señor Do(n)..., Obispo 9e de Comenge y del consejo supremo del Christianissimo Rey de Francia, Dirigidos al muy magnifico señor Fra(n)cisco de Erasso primer secretario y del consejo secreto del Rey Catolico de España.* Tolosa: s. n., s. a. [h. 1560]. Reunidos junto a otros diálogos del autor, fols. 42r-128r.

MADRID, B. Nacional: R/5756 (III-c); R. Academia Española: R-78.

Algunos fragmentos de esta obra aparecen recogidos en la antología de A. Valladares *La imagen de Úbeda a través del tiempo* (Úbeda: El Olivo, 2005, pp. 33-37).

— — En *Dialogos muy subtiles y notables, hechos por el Illvstrissimo y Reuere(n)dissimo señor Don..., Obispo de Come(n)ge. Van dirigidos al muy Catholico Rey de España don Phelippe nuestro Señor,* Zaragoza: Juan Millán, 1567, fols. 39r-118v.

MADRID, B. Nacional: R/5524, R/15644.

### Bibliografía

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Francisco de los Cobos y los *Diálogos de la preparación de la muerte* de Pedro de Navarra”, *Actas de las II y III Jornadas de Humanismo y Renacimiento. Úbeda, Septiembre 93 y Mayo 94*, Úbeda: Centro Asociado de la UNED, 1996, pp. 411-441.

O

**OBISPADO DE JAÉN**

- *Executoria de manutención entra la Orden de Calatrava y el Obispo de Jaén*. S. l.: s. n., [1591]. 6 h., 30 cm.

Fecha en El Pardo, 2 de noviembre de 1591.

MADRID, B. Nacional: VE/198/4.

- [Información de testigos practicada en la curia diocesana de Jaén por orden del arcediano de Úbeda en la Santa Iglesia de Jaén y provisor del Obispado, Antonio Sarmiento de Mendoza, sobre la condición de hijo ilegítimo de Pedro Vélez de Guevara, familiar y criado del cardenal-arzobispo de Toledo, e hijo del canónigo de Sevilla del mismo nombre y de Lucrecia Manrique, practicada en Jaén a 12 de agosto de 1599]. [Carta comendaticia del cardenal de Toledo al Cardenal-arzobispo de Sevilla sobre Pedro Vélez de Guevara, aspirante al sacerdocio, fechada en Jaén a 12 de agosto de 1599]. [Memorial de Pedro Vélez de Guevara dirigido al Cardenal-arzobispo de Sevilla, para que se le dispense su condición de hijo ilegítimo]. Manuscrito. 1599. h. 362-370 y 504-506 [12 h.], 31 x 21 cm.

MADRID, R. Academia de la Historia: 9/3678 (95, 121-122).

**ORTEGA, Melchor**

Úbeda, principios del siglo XVI–d. 1557. Escritor. Pertenecía a la ilustre familia de los Ortega. Gracias a las investigaciones de Enrique Toral sobre este linaje, sabemos que en 1549, muertos ya sus padres Antonio de Ortega y Catalina de Alaver, en unión de sus hermanas Catalina e Isabel, pleiteó contra el Concejo de Úbeda sobre su nobleza, con resolución que les fue favorable. De su producción literaria sólo nos consta el libro de caballerías *Felixmarte de Yrcania* (Valladolid, 1556), donde se nos presenta como “vecino de la ciudad de Úbeda”. Por otra parte, la obra va dirigida a su paisano Juan Vázquez de Molina, “del Consejo de su Majestad y su secretario”. El relato responde fielmente a los cánones del género caballeresco, de extraordinario éxito en aquel momento. Debió de ser bastante conocido, como lo prueban las cinco veces que se menciona en el *Quijote* (I, 6, 13, 32, 49; II, 1), la primera de las cuales corresponde al famoso escrutinio de la biblioteca del caballero, en el que (como otros muchos títulos) se convierte en pasto de las llamas, en palabras del Cura, “a pesar de su extraño nacimiento y soñadas aventuras; que no da lugar a otra cosa la dureza y sequedad de su estilo”. No obstante, Cervantes deja claro en las otras citas cómo algunos personajes eran fieles lectores de las hazañas del héroe creado por el novelista ubetense, circunstancia que coincide con los gustos de la sociedad española de la época. Al igual que otras obras del género, pasó pronto a América, como lo atestigua el hecho de figurar en un inventario del librero de Lima Juan Jiménez del Río, fechado en 1583 (cfr. F. Esteve Barba, *Cultura Virreinal*, Barcelona: Salvat, 1965, p. 881). También aparece entre las lecturas del hechicero morisco Román Ramírez (cfr. J. Caro Baroja, *Vidas mágicas e Inquisición*, Barcelona: Círculo de Lectores, 1990, T. 1, p. 342). En los últimos años, tras mucho tiempo de ostracismo, está cobrando nueva pujanza el interés de la crítica especializada por los libros de caballerías. En este sentido, y por lo que respecta a la obra de Melchor Ortega, merece destacarse la atención prestada por la profesora colombiana María del Rosario Aguilar Perdomo, quien en su día le

## Aurelio Valladares Reguero

dedicó su tesis doctoral, investigación de la que han derivado una edición moderna, con su “guía de lectura”, además de varios estudios.

### Manuscrito

- *Felixmarte de Hircania*. Manuscrito. Copia de finales del siglo XVI de la edición de 1556. IX + 500 h., 31 x 23 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/22668.

### Ediciones

- *Felixmarte de Yrcania*. Valladolid: Francisco Fernández de Córdoba, 1556. 256 fol., 28 x 20 cm.

Aprobación de Juan Vázquez de Molina y dedicatoria al mismo.

MADRID, B. Nacional: R/10884; B. Palacio Real: I.C.97 (carece de portada y preliminares, por lo que no se puede determinar si pertenece a la edic. de 1556 o 1557 -el colofón es idéntico en ambas-).

Se tiene noticia de un ejemplar que en su momento se conservaba en la Nationalbibliothek de Berlín (X 1446), probablemente destruido (Eisenberg-Marín, nº 1747). Un supuesto ejemplar localizado en Viena no existe (Eisenberg-Marín, nº 1747).

— — Reimpresión. 1557 (con una ligera variante en el título del libro primero que figura en la portada).

BARCELONA, B. de Cataluña: Bon 8-III-15 (faltan las hojas 3-4: prólogo del autor). LONDRES, British Museum: 12.403. c. 15; British Library: C.57.g.25. PARÍS, B. Nationale: Rés. Y2 252.

— — Edición de María del Rosario Aguilar Perdomo. Madrid: Centro de Estudios Cervantinos, 1998. XXVI, 448 p., 24 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/35394. ÚBEDA, Natalio Rivas.

Es la base de su Tesis doctoral, dirigida por el profesor Víctor Infantes (ver revista *Ínsula*, nº 584-585, 1995, p. 24).

### Presencia en antologías

- *Antología de libros de caballerías castellanos*. Introducción y edición de José Manuel Lucía Megías. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2001. XXVIII + 510 pp., 24 x 17 cm.

“38.- *Felixmarte de Hircania* de Melchor Ortega (1556) por María del Rosario Aguilar Perdomo”, pp. 222-229.

MADRID, B. Nacional: DL/1238634.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, II, 1788, p. 124.

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, I, 1863, nº 696-697, col. 760.

- VEGARA, Fermín, “Libros de caballería: Melchor de Ortega, escritor ubetense”, *Don Lope de Sosa*, nº 216, 1930, p. 376.

- VEGARA PEÑAS, Fermín, “Un ubetense autor de libros de caballerías”, *Vida Nueva*, nº 212, Úbeda, 22 de julio de 1935, p. 1.

- TORAL, Enrique, *Historia del linaje de Ortega*, T. II: *Los Ortega y sus enlaces*, Úbeda, 1953 (edic. no venal), pp. 17-18 .

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Felixmarte de Yrcania: Una novela de caballerías del escritor ubetense Melchor Ortega”, *Ibiut*, 1983, nº 8, pp. 22-23.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La novela del ubetense Melchor Ortega *Felixmarte de Yrcania*: del elogio de don Quijote a la condena de Cervantes”, en su trabajo *Úbeda en el Quijote*, Úbeda: Editorial de Cultura Ubetense, 1986, cap. IV, pp. 37-43; Úbeda: El Olivo, 2005, cap. IV, pp. 49-56.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1190-1191].

- LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, “Nuevas noticias sobre viejos libros de caballerías españoles conservados en las bibliotecas públicas de París”, *Revista de Literatura Medieval*, V, 1993, pp. 179-232 [nº 20, pp. 209-212].

- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XVI, 1994, nº 2441-2443

- TORAL PEÑARANDA, Enrique, “Historia del linaje ubetense de Ortega”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 157, 1995, pp. 7-87 [pp. 37-38].

- AGUILAR PERDOMO, María del Rosario, *Felixmarte de Hircania de Melchor Ortega. Guía de lectura*, Alcalá de Henares (Madrid): Centro de Estudios Cervantinos, 1998.

Introducción (pp. 7-9). Argumento (pp. 11-38). Diccionario [palabras de difícil comprensión] (pp. 39-52). Tabla [nombres de personajes que aparecen en la obra] (pp. 53-62). Tabla [facsimil del original] (pp. 63-66). Bibliografía (pp. 67-68). Índice (p. 69). Guías de lecturas caballerescas: Índice general [listado de 62 obras editadas en esta colección; la de M. Ortega es el nº 55] (pp. 71-72).

- AGUILAR PERDOMO, María del Rosario, “La utilización de las *Vidas paralelas* de Plutarco en el *Felixmarte de Hircania*. A propósito de su autor, Melchor de Ortega”, *Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo* (Bogotá-Colombia), LIV, 1, 1999, pp. 287-306.

- LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, *Libros de caballerías castellanos en las bibliotecas públicas de París*, Alcalá de Henares: Universidad / Pisa: Università degli studi di Pisa, 1999, nº 73.

- EISENBERGERG, Daniel y MARÍN PIÑA, M<sup>a</sup> Carmen, *Bibliografía de los libros de caballerías castellanos*, Zaragoza: Universidad, 2000, nº 1745-1752, pp. 339-340.

- AGUILAR PERDOMO, María del Rosario, “La nao de amor del *Felixmarte de Hircania* y otras composiciones líricas en los libros de caballerías peninsulares”, *Revista de Literatura Medieval*, nº 13, 2, 2001, pp. 9-28.

- AGUILAR PERDOMO, María del Rosario, “La penitencia de amor caballerisca: Lisuarte, Florambel, Felixmarte y otros enfermos de amor”, *Fechos antiguos que los cavalleros en armas passaron. Estudios sobre la ficción caballerisca*, edic. de J. Acebrón, Lleida: Universitat, 2001, pp. 125-150.

- AGUILAR PERDOMO, María del Rosario, “El *Felixmarte de Hircania* y sus aventuras amadisianas”, *Edad de Oro*, XXI, Universidad Autónoma de Madrid, 2002, pp. 431-441.

- LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, “Libros de caballerías castellanos: textos y contextos”, *Edad de Oro*, XXI, Universidad Autónoma de Madrid, 2002, pp. 9-60 [pp. 35 y 53].

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UT, 2003, p. 260.

- AGUILAR PERDOMO, María del Rosario, “Geografía real y geografía imaginaria en el *Felixmarte de Hircania* (1556) de Melchor de Ortega”, *Actas del IX Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001)*, Noia (A Coruña): Toxosoutos, 2005, Vol. I, pp. 235-250.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 8627-8647.

**Aurelio Valladares Reguero**

P

**PACHECO LADRÓN DE GUEVARA, Pedro**

La Puebla de Montalbán (Toledo), 29-06-1488 – Roma, 05-03-1560. Eclesiástico y político. Nació en el seno de una ilustre familia (era nieto de Juan Pacheco, marqués de Villena) y estudió en la Universidad de Salamanca. Ocupó importantes cargos tanto a nivel político como eclesiástico. Fue obispo de Jaén desde el 09-01-1545 al 30-04-1554. Antes lo había sido de Mondoñedo, Ciudad Rodrigo y Pamplona, y posteriormente lo sería de Sigüenza y Albano (Roma). Fue nombrado cardenal el 16 de diciembre de 1545. Siendo titular de la sede jiennense tuvo una destacada actuación en el Concilio de Trento. Concretamente, en las discusiones previas de la sesión V del primer periodo (13-12-1545 / 17-09-1549), al tratar sobre el “pecado original”, sobresalió su intervención, tendente a introducir la doctrina de la Inmaculada Concepción, lo que levantó ciertas suspicacias que, a la postre, hicieron que no prosperara. Era un clamor hispánico, particularmente en Andalucía, pero tuvo que esperar mucho tiempo a que fuera declarada como dogma, concretamente hasta 1854, bajo el pontificado de Pío IX.

- [Cartas del Cardenal D. Pedro Pacheco Ladrón de Guevara al Cardenal Granvela]. Manuscrito. 6 h., 29 x 21 cm.

Son tres cartas autógrafas, fechadas en Nápoles entre abril y junio de 1554.  
MADRID, B. Nacional: Mss/7914/116/118.

Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M[iguel], “La literatura en Granada”, *La Alhambra*, 1911, pp. 443-444.
- “Del Obispo Pacheco”, *Don Lope de Sosa*, nº 40, 1916, p. 102.
- MARTÍN GONZÁLEZ, Ángel, “El Cardenal don Pedro Pacheco, Obispo de Jaén, en la confección del decreto *De iustificatione* del Concilio de Trento (sesión VI)”, en *Revista Española de Teología*, XXX, 1970, pp. 213-244.
- MARTÍN GONZÁLEZ, Ángel, “El Cardenal don Pedro Pacheco y la reforma tridentina”, en *La Voz de Almería*, 24-01-1973, pp. 4 y 10.
- MARTÍN GONZÁLEZ, Ángel, *El Cardenal don Pedro Pacheco, Obispo de Jaén, en el Concilio de Trento (Un prelado que personificó la política imperial de Carlos V)*, 2 vol., Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1974.
- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 126-130.
- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, “Anotaciones al episcopologio giennense de los siglos XV y XVI”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 177, 2001, pp. 285-423 [pp. 356-368].
- TELLECHEA IDÍGORAS, José Ignacio, “El cónclave de Paulo IV (1555): cartas del Cardenal Pedro Pacheco”, en *Cuadernos de investigación histórica*, Madrid : Fundación Universitaria Española, 2001, pp. 379-406.

## Aurelio Valladares Reguero

### PADILLA, Pedro de

Linares, 1542/1543 o 1549/1550 – Madrid, finales de 1600. Poeta. En 1584, cuando ya era un escritor consagrado, decidió entrar en el Carmen Calzado de Madrid. No se sabe con certeza la fecha de nacimiento y tampoco se puede averiguar la de su bautismo, dado que durante la Guerra Civil de 1936-1939 desaparecieron los libros de la parroquia de Santa María, la única existente entonces en Linares. Caben dos posibilidades. Por una parte habría que fijar su nacimiento entre el 27 de octubre de 1549 y el 26 de octubre de 1550, ya que, al matricularse en Alcalá el 26 de octubre de 1572 tenía 22 años (así se ha interpretado la cifra “22” que figura a continuación del nombre y lugar de origen), dato que concuerda con la presencia en un padrón de Linares llevado a cabo en 1564 de un Pedro de Padilla, junto a su madre, Francisca Hernández, viuda, donde consta como “menor”, en “administración materna” y “sin curaduría”. Es importante el apellido materno (Hernández), ya que aparece consignado en algunas de sus composiciones poéticas y, de forma muy particular, en el manuscrito autógrafo (al que más adelante nos referiremos) que lleva el título de *Cartapacio del señor Pedro Hernández de Padilla*. No obstante, contamos con un testimonio que varía ostensiblemente la situación, aportado por el religioso carmelita calzado P. Pablo María Garrido (*La Virgen de la Fe. Doctrina y piedad marianas entre los carmelitas españoles de los siglos XVI y XVII*, cap. III, Madrid: FUE, 1999, pp. 93-131). Se trata de un documento conservado en el archivo general de la orden en Roma, relativo a la visita realizada por el general de la Orden Chizzola el 28 de junio de 1594 al convento de Madrid, en el que entonces se encontraba Fr. Pedro de Padilla, ocasión en la que éste manifiesta tener 51 años de edad y 10 de profesión religiosa. De ello se deduce que nació en 1542/1543, lo que le lleva a pensar que nuestro poeta puede ser el hijo de Juan de Padilla e Isabel de la Cueva, bautizado con el nombre de Pedro en la parroquia de Santa María de Linares el 6 de enero de 1543, documento hoy ya irrecuperable, pero que fue transcrito a finales del siglo XIX por el abogado linarense Federico Ramírez García de los Ríos. Estamos, pues, ante dos hipótesis, a priori válidas, pero excluyentes entre sí. En cualquier caso, lo cierto es que en 1564 consta la obtención del grado de bachiller en la Universidad de Granada, en cuyo registro figura como vecino de Linares. Debió de ser un alumno muy aventajado, hecho que se compagina con el contenido de una nota marginal del mencionado documento universitario granadino: “gratis, porque es uno de los dos a quien se concedió el dicho grado sin derechos”. Durante su etapa de formación en la ciudad de la Alhambra, frecuentó los círculos culturales en que coincidieron notables personajes, como Pedro de Cáceres y Espinosa, Gaspar de Baeza\*, Juan Latino, Hurtado de Mendoza, Barahona de Soto, Gregorio Silvestre, Hernando de Acuña... En los meses de octubre de 1571 y 1572 lo encontramos en Alcalá de Henares y, a finales de esta década, parece estar afincado en Madrid, donde publica sus obras, con el paréntesis de una breve estancia en Sevilla, que aprovechó para sacar allí a la luz su segundo poemario. En la Corte pronto comenzó a codearse con las figuras más preclaras del panorama literario español del momento. Algunos de ellos, como Cervantes y Lope, no dudaron en publicar poemas en obras de Padilla. En 1584, con una contrastada fama como poeta, después de haber editado varias de sus obras más importantes, decide dar un nuevo rumbo a su vida ingresando en el convento del Carmen Calzado madrileño. Este hecho supuso un cambio radical en su trayectoria literaria, orientándola hacia temas religiosos (frente a la etapa anterior de temática exclusivamente profana), con la única excepción de la versión a nuestra lengua de un poema épico portugués. Ahora bien, cuando parecía que nuestro autor había encontrado la paz y el sosiego del retiro conventual, muy pronto se vio envuelto en un enojoso proceso por parte de la Inquisición de Toledo, que supuso la retirada y desaparición total de la obra *Ramillete de flores espirituales*, impresa en 1585 en Alcalá. Afortunadamente, este incidente fue un mero paréntesis en su carrera literaria, ya que siguió publicando algunas obras más. Incluso, a partir de esta fecha y hasta el final de sus días, desplegó una intensa actividad cumpliendo la misión de redactar la aprobación de libros, requisito inexcusable en la época para que éstos pudieran salir a la luz. Se pueden contabilizar hasta un total de 26 aprobaciones, fechadas entre el 26 de julio de 1585 y el 11

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

de agosto de 1600, algunas de las cuales corresponden a obras importantes de la literatura de la época, como *El Monserrate* de Cristóbal de Virués, la *Segunda parte de las obras* de Francisco de Aldana, *La Dragontea*, la *Arcadia* y el *Isidro* de Lope de Vega, la *Conquista de la Bética* de Juan de la Cueva o los *Conceptos espirituales* de Alonso de Ledesma. Precisamente, el hecho de que esta actividad se interrumpa bruscamente el 11 de agosto de 1600 hace pensar que debió de morir poco tiempo después; previsiblemente en el convento carmelita madrileño, circunstancia que apunta a mediados del siglo XVII el cronista de la orden P. Pablo Carrasco, quien, sin embargo, no concreta la fecha. Estamos, sin duda, ante uno de los poetas más prolíficos de la segunda mitad del siglo XVI, que, además, vio publicada en vida la mayor parte de su obra, lo que no ocurre con otros ilustres representantes de su generación. Por otra parte, gozó de la amistad de las plumas más sobresalientes del momento, muchas de las cuales le dedicaron encendidos elogios. A varios de estos notables escritores (Silvestre, Acuña, Hurtado de Mendoza, Barahona de Soto...) los había conocido en sus años de estudios en Granada. Y a ellos se unirán otros durante la etapa de su vida en Madrid, donde ya por entonces se concentraba la flor y nata del Parnaso español, tales como Ercilla, Rufo, Espinel, Pedro Laynez, López Maldonado y las dos máximas figuras de nuestras letras: Cervantes y Lope de Vega. Tampoco es desdeñable la admiración de que fue objeto por parte de Quevedo, hasta el punto de que el sobrino de éste, Pedro Aldrete, le asignó diez sonetos de Padilla –quizá porque el célebre escritor madrileño los tenía entre sus papeles– en la edición que hizo de *Las tres musas últimas castellanas* (Madrid: Imprenta Real, 1670); error que se ha ido arrastrando, en mayor o menor medida, hasta prestigiosas ediciones muy recientes. Sin embargo, durante mucho tiempo Padilla ha permanecido en un práctico semiolvido. Basta repasar los manuales de literatura más utilizados para comprobar que o bien se olvidan de él o bien no le dedican ningún apartado especial; si acaso se apunta algún dato bio-bibliográfico al tratar de los autores con los que mantuvo una estrecha relación, como es el caso de Cervantes. El primer estudio específico, realizado, además, por un no-especialista en materia literaria, corresponde al militar Fermín Vegara Peñas, nacido en la cercana Úbeda, cuyo trabajo, que apenas supera la veintena de páginas, fue publicado en 1933, tras ser premiado en un concurso convocado por la Universidad de Granada. También conviene citar la tesis doctoral (aunque inédita) de Ignacio Bajona Oliveras defendida en la Universidad de Madrid en 1955. Por fortuna el panorama ha cambiado ostensiblemente en los últimos años con las aportaciones, entre otros, de María Soledad Carrasco Urgoiti, José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco, Paloma Fanconi Villar, P. Pablo María Garrido, Bernardo Toro Valenzuela, Ángel Estévez Molinero y las nuestras. Por otra parte, debemos destacar que los profesores Labrador y DiFranco han llevado a cabo en estos últimos años la edición de todas sus obras manuscritas e impresas. Del 23 al 28 de abril de 2012 se celebraron en Linares las II Jornadas “Linares, ciudad y cultura”, dedicadas en esta ocasión a “Pedro de Padilla, poeta linarense del siglo XVI”, cuya conferencia inaugural corrió a cargo del profesor José J. Labrador, lo que sirvió para la presentación de los nueve volúmenes que recogen las recientes ediciones de las obras del autor.

### Manuscritos

- *Segunda parte de las Obras de Pedro de Padilla en Églogas Pastoriles. Con algunos Sonetos al cauo.* 300 fol., 19,5 x 14 cm.

Procede de la biblioteca del Duque de Gor, en Granada (cfr. Emilio Manuel de Villena, *Catálogo de la Biblioteca del Excmo. Sr. Duque de Gor*, Granada: Tip. Noticiero Granadino, 1907, nº 65, p. 6). Coincide totalmente en su contenido con la obra impresa en Sevilla (1582) y presenta bastantes correcciones, tenidas en cuenta en el texto de la edición, de lo que se deduce que pudo ser el manuscrito que sirvió de base para la mencionada impresión, como lo prueban la rúbrica en todos sus folios y la firma en el final de Pedro Pacheco (es el mismo que suscribirá la “Tasa” del *Jardín espiritual*), circunstancia a la que se alude en la licencia real que precede a la edición: “... con que después de impresso antes que se venda lo traygays al nuestro consejo, para que se corrija con el Original que va rubricado cada plana y firmado al fin del de Pedro Pacheco nuestro Escriuano de camara”.

PALMA DE MALLORCA, B. de Bartolomé March Servera: Ms. 23/8/6.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Cartapacio del s[añ]or P[edr]o Hernández de Padilla criado de Celia*, fols. 1-145 y 174-179.

Forma parte de un volumen de 258 fol. que contiene otros materiales poéticos. En muchos casos se aprecia una segunda numeración, ahora tachada. De este manuscrito dio cuenta Ramón Menéndez Pidal (“Cartapacios literarios salmantinos del siglo XVI”, *Boletín de la Real Academia Española*, I (1914), pp. 300-307), quien detalla que “el tomo fue formado en 1906 con fragmentos de una antigua colección en cuatro volúmenes, rehecha por desordenada”. Refiriéndose a los 145 folios primeros, dice “van escritos en letra bastante cursiva, con muchas tachaduras y enmiendas, como si las poesías fuesen originales del autor del cartapacio”. Por otra parte, tenemos que indicar que los folios 174-179 del mismo manuscrito, aunque estén separados de los 145 primeros (detalle en el que no cayeron Menéndez Pidal y Chevalier), deben considerarse unidos a ellos, como revelan el mismo tipo de letra y el propio contenido (recogen poesías de Padilla). Maxime Chevalier (*Los temas ariostescos en el Romancero y la poesía española del Siglo de Oro*, Madrid, Edit. Castalia, 1968, pp. 37-40), partiendo de la opinión del anterior, logró identificar 9 poemas de tema ariostesco incluidos por Padilla en su *Romancero* y 39 composiciones más, alguna de las cuales pertenece a la misma obra, en tanto que las restantes aparecen en el *Tesoro de varias poesías* y en el *Jardín espiritual*. Este hecho, junto a la circunstancia de que Padilla cantó la hermosura de Celia (nombre que figura en el título) en varias composiciones, le llevó a concluir que este manuscrito “es de la mano de Padilla”, a quien habría que atribuir las restantes poesías, que considera “inéditas”, hasta un total de “unas 70”. En la misma línea han profundizado los profesores José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco con dos importantes trabajos: “Pedro de Padilla y los manuscritos 1579 y 1587 de la Biblioteca Real de Madrid”, *Cuadernos de ALDEEU*, VII, 1991, nº 2, pp. 163-174, e “Inventario de los Mss inéditos MP 1579 y MP 1587. El primero con poesías autógrafas de Padilla”, *Crítica Hispánica*, 14, 1992, nº 1-2, pp. 135-171. Posteriormente han llevado a cabo su edición (cfr. infra). Por nuestra parte, en su momento pudimos aportar un dato importante que viene a confirmar tal teoría: el apellido Hernández, que consta en el título, es el de su madre, por lo que se disipan las dudas sobre la paternidad de este manuscrito. El hecho de que aparezcan poemas que se recogen en el *Jardín espiritual* y, por tanto, de contenido religioso, debe llevar a la conclusión de que éstos, al menos, no pueden ser anteriores al ingreso del poeta en el convento del Carmen Calzado (1584), que es cuando se opera un cambio en la temática de su poesía.

MADRID, B. Palacio Real: Ms. 1579.

— — *Cancionero autógrafo de... Manuscrito 1579 de la Biblioteca Real de Madrid*. Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2007. 448 p., 4 h.

JAÉN, B. del IEG: D-9-399. ÚBEDA, A. Valladares.

### Presencia en cancioneros manuscritos

Son numerosos los manuscritos de la época que contienen poemas de Padilla, prueba evidente de la fama de que gozaba en su tiempo. Por razones prácticas, no podemos hacer una descripción detallada, aspecto que sí desarrollamos en nuestro estudio *El poeta linarense Pedro de Padilla* (pp. 123-168), donde apuntamos las fuentes manuscritas e impresas de cada poema, señalando, cuando corresponde, algunas particularidades notables: diferencias en la atribución, variantes textuales de importancia, etc. Solamente vamos a mencionar, sin entrar en detalles de cada composición poética, unos cuantos de los que nos parecen más significativos por el número de poemas padillescos que incluyen.

- B. del Palacio Real (Madrid), Ms. 1587.

Los profesores Labrador y DiFranco, que lo han estudiado y editado, opinan que su verdadero artífice fue Pedro de Padilla, quien seguramente encargó la copia de poemas suyos (los más abundantes), junto a los de otros autores de su círculo, presentes también en él, como es el caso de Espinel, Laynez, G. Lasso de la Vega, Liñán de Riaza, López Maldonado, Lope de Vega, etc. Contiene casi medio centenar de composiciones de Padilla, casi todas ellas incluidas en sus obras impresas, especialmente en el *Tesoro*.

— — *Cancionero de Pedro de Padilla, con algunas obras de sus amigos. Manuscrito 1587 de la Biblioteca Real de Madrid*. Prólogo de Samuel G. Armistead. Con un estudio de José Manuel Pedrosa. Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2009. 509 p., 4 h., 24 x 17,2 cm.

ÚBEDA, A. Valladares.

Reseñas de Juan Manuel Noguero Gómez, *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, vol. 15, 2010, pp. 416-424, y de Jannine Montauban, *Confluencia. Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, 2011, pp. 149-150.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- B. de Bartolomé March Servera (Palma de Mallorca), Ms. B90-V1-08 (olim 23/4/1).

Estudiado, igualmente, por José J. Labrador y Ralph A. DiFranco ("El manuscrito 23/4/1 de la biblioteca de don Bartolomé March", *Bulletin Hispanique*, XCIV, 1992, n° 1, pp. 293-325), recoge cerca de centenar y medio de poemas de Padilla, la mitad de los cuales figura en obras impresas del autor, especialmente en el *Tesoro* y el *Romancero*.

— — *Poesías inéditas de Pedro de Padilla y versos de otros ingenios del s. XVI. Ms B90-V1-08 de la Biblioteca Bartolomé March*. Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2011. 785 p., 2 h., 24 x 17 cm.

Incluye también: "Sobre nevados riscos levantados: Pedro Laynez y la tradición pastorial", de Álvaro Alonso (pp. 33-47); "Entre el corpus y el canon: *selectio* y *dispositio* de los sonetos de Diego Hurtado de Mendoza", de J. Ignacio Díez (pp. 49-62; "Cenizas de Figueroa", de Christopher Murer (pp. 63-74; "Una nota nueva sobre dos sonetos de Herrera", de Juan Montero (pp. 75-80); "Tres sonetos atribuidos a Pedro de Padilla en el manuscrito español 373 de la Biblioteca Nacional de París", de José J. Labrador Herraiz y Rafael A. DiFranco (pp. 81-94).

ÚBEDA, A. Valladares.

- B. del Palacio Real (Madrid), Ms. 531. *Cartapacio de Francisco Morán de la Estrella*.

Ha sido estudiado y editado por Ralph A. DiFranco, José J. Labrador Herraiz y C. Ángel Zorita (Madrid, Edit. Patrimonio Nacional, 1989). Recopila cerca de medio centenar de composiciones de nuestro autor, la mayor parte de las cuales figura en sus cuatro poemarios impresos (especialmente en el *Tesoro*).

- B. del Palacio Real (Madrid), Ms. 1580. [*Cartapacio de*] *Ramiro Cid y Piscina*.

Recoge casi medio centenar de poemas padillescos, en su mayoría pertenecientes al *Tesoro*, seis al *Romancero* y uno a las *Églogas y sonetos*. Queda una decena que no se encuentra en las obras impresas.

- B. Vaticana (Roma), *Codex Reginensis Latinus*, 1635.

Este manuscrito del año 1586, estudiado por Harold G. Jones ("El cancionero español (*Cod. Reg. Lat.* 1635) de la Biblioteca Vaticana", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XXI, 1972, pp. 370-392) recopila una treintena de poemas de Padilla, la mitad de los cuales aparece en sus obras impresas (especialmente en el *Tesoro* y el *Romancero*).

- BNE (Madrid), Ms. 3915. *De la mano y pluma de Jacinto López músico de su Mag[es]t[ad]. En la villa de Madrid a veynte dias del mes de enero del año passado de mil y seyscientos y veinte* (en el tejuelo figura: *Parnaso Español 4º*).

Recopila una veintena de composiciones de Padilla, que, salvo dos, se encuentran ya en obras impresas (*Tesoro* y *Églogas y sonetos*). Por otra parte, hay tres sonetos religiosos que figuran también en el *Cartapacio de Pedro Hernández de Padilla*, si bien entendemos que son de Juan López de Úbeda, ya que aparecen en el *Cancionero* de éste (Alcalá, 1579), antes del ingreso de Padilla en el Carmelo y el consiguiente cambio en la temática de sus poemas.

- BN (París), Ms. Esp. 372.

Estudiado y editado por Luis Alberto Blecua (*El manuscrito 372 de la Biblioteca Nacional de París*, tesis doctoral, Universidad de Barcelona, 1963). Incluye cerca de una veintena de composiciones de Padilla, la mitad de las cuales corresponde al *Tesoro* y al *Romancero* y en un solo caso al *Jardín espiritual*.

- BNE (Madrid), Ms. 3924. [*Cancionero de Pedro de Rojas*].

Estudiado y editado por José J. Labrador Herraiz, Ralph A. DiFranco y María T. Cacho (Cleveland State University, 1988). Recopila catorce poemas de Padilla, once de los cuales corresponden al *Tesoro*, uno al *Romancero* y los dos restantes sólo aparecen en fuentes manuscritas.

- BNE (Madrid), Ms. 4072. *Cancionero de Gabriel de Peralta*.

Se encuentra bastante deteriorado (con pérdida de varios folios y descolocación de otros al ser encuadernado), fue descrito en su día por Bartolomé José Gallardo (*Ensayo...*, III, n° 3391-3392, cols. 1138-1151), quien copia algunas de las composiciones contenidas en él. Más recientemente ha sido estudiado con detenimiento por José Manuel Blecua ("De nuevo sobre el cancionero de Gabriel de Peralta", *Homenaje a Álvaro Galmés de Fuentes*, Madrid: Gredos, 1985, T. II, pp. 277-300). Recoge once poemas de Padilla, tres de los cuales figuran en el *Tesoro* y cuatro en el *Jardín espiritual*.

## Aurelio Valladares Reguero

- B. del Palacio Real (Madrid), Ms. 961. *Poesías del maestro León y de Fr. Melchor de la Serna y otros (S. XVI)*.

Ha sido estudiado y editado por C. Ángel Zorita, Ralph A. DiFranco y José J. Labrador Herraiz (Cleveland State University, 1991). Recoge diez poemas padillescos, todos ellos pertenecientes al *Tesoro*, a excepción de uno que también figura en el citado *Cartapacio de Pedro Hernández de Padilla*.

- B. de la Hispanic Society of America (Nueva York), Ms. B-2486 [*Cancionero sevillano*].

Estudiado por Margit Frenk Alatorre ("El cancionero sevillano de la Hispanic Society (CA. 1568)", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XVI, 1962, pp. 355-394) y José J. Labrador-Ralph A. DiFranco ("Notas, textos y comentarios. Así cantaba Sevilla en el siglo XVI", *Cuadernos de ALDEEU*, nº 10, 1994, pp. 1-4). El Ms. 13418 de la BNE (Madrid) es una copia a plana y renglón del anterior, ordenada por Francisco A. Barbieri (diciembre de 1870), según consta al principio de ésta. Advertimos que hay un error en la numeración de los folios a partir del 280, al repetirse la decena 271-280, con lo que se produce un desfase de diez números hasta el final. Termina en el folio 289, que en realidad es el 299. Incluye nueve poemas, tres de los cuales figuran en el *Tesoro* y uno en *Églogas y sonetos*. De los cinco restantes sólo contamos con fuente manuscrita.

- B. Classense de Ravenna, Ms. 263. *Libro romancero de canciones, romances y algunas nuevas para pasar la siesta a los que para dormir tienen la gana*, Alonso de Navarrete de Pisa, 1589.

Recoge nueve poemas de Padilla, de los que dos pertenecen al *Tesoro* y otros dos al *Jardín espiritual*.

— — *Libro romanero de canciones, romances y algunas nuevas para passar la siesta a los que para dormir tienen la gana compilato da Alonso de Navarrete (ms. 263 della Biblioteca Classense di Ravenna)*. Edizione, studio introduttivo e commento di Paolo Pintacuda. Pisa : ETS, 2005. 597 p., 24 cm.

MADRID, B. Nacional: MssImp/1430.

- B. Riccardiana de Florencia, Ms. 3358.

Estudiado en su día por Eugenio Mele y A. Bonilla y San Martín ("Dos cancioneros españoles", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, X, 1904, pp. 162-176). Incluye ocho composiciones de Padilla, de las que dos pertenecen al *Tesoro* y una al *Jardín espiritual*. Entre los poemas restantes, destaca el soneto que comienza "De un ébano sutil dos bellas piernas", atribuido a diversos autores y cuya paternidad padillesca sólo consta en el presente manuscrito. Por nuestra parte, pensamos que no salió de la pluma de Padilla, ya que su temática un tanto obscena desentona del resto de la producción del autor linarense.

### Ediciones

- *Romance de don Manuel glosado por Padilla. Glosa muy graciosa. Y un villancico al cabo*. S. l.: s. n., s. a. 4 fol. a 2 cols., 8º.

MADRID, B. Nacional: R/9497.

— — Reproducción facsímil en *Colección de Pliegos agora de nuevo sacados, recogidos y anotados por Vicente Castañeda y Amalio Huarte*. Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, 1929, pp. 121-127.

MADRID, B. Nacional: 1/76687, R/24063.

— — Reproducción facsímil en *Pliegos Poéticos Góticos*, T. IV, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1960, nº 154, pp. 185-191.

MADRID, B. Nacional: R/33660.

- *Romance de don Manuel, glosado por... Glosa muy graciosa. Y un villancico al cabo. Visto y examinado y con licencia impreso*. Toledo: Francisco de Guzmán, 1576. 4 fol. a 2 cols., 8º.

MADRID, B. Nacional: R/9461.

Aparte de algunas variantes textuales menores, esta edición incluye cinco versos nuevos al comienzo de la estrofa 14ª de la glosa. Por otra parte, la canción inicial del villancico que figura al final de ambas ediciones coincide, salvo una



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

ligera variante en el verso segundo, con la del villancico que se inserta en el *Tesoro* (fols. 338v-339r). El resto del poema es diferente.

— — Reproducción facsímil en *Pliegos Poéticos Góticos*, IV, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1960, nº 149, pp. 145-152.

MADRID, B. Nacional: R/33660.

- *Thesoro de varias poesias. Compuesto por...* Madrid: Francisco Sánchez, 1580. 7 h., 482 fol., 19,5 cm.

LISBOA, B. Nacional: Res. 1661 P. LONDRES, British Museum: G.11277. MADRID, B. Nacional: R/163, R/1409 (faltan los fols. 481 y 482); R. Academia Española: S.Coms=27-A-101 (le faltan portada, final y varios folios, si bien están reconstruidos en hojas manuscritas intercaladas en el lugar correspondiente), RM-2.558. NUEVA YORK, Hispanic Society. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-V-8-11.

Existen varios errores en la numeración de los folios.

Nicolás Antonio cita una edición de Madrid (Querino Gerardo, 1575), aparte de la de 1580 (sin especificar en este caso lugar e imprenta). Debe de ser una confusión con la de 1587, que él no recoge. No obstante, algunos (Villiers, Barbosa, *Enciclopedia "Espasa"*, García Peres, Cazabán, Fernández Martín, Sainz de Robles...) han seguido mencionando esa supuesta edición de 1575, e incluso, en algún caso, se agrega a las tres conocidas (1580, 1587 y 1589). Bajona (fols. 74-75) la descarta con argumentaciones que también compartimos.

— — Madrid: Querino Gerardo, 1587. 8 h., 468 fol., 8 h. de Tabla, 20 cm.

MADRID, B. Nacional: R/7.027 (le falta portada), R/12015-16; R. Academia Española: RM-5.903. MILÁN, B. Braidense: 26.19B.4. NUEVA YORK, Hispanic Society of America. PALMA DE MALLORCA, B. Bartolomé March Servera: 67/3/1. PARÍS, B. Nationale: Rés.Yg.343. SAN PETERSBURGO, B. Pública: 12.-0-6.20.8.53. VALENCIA, B. Universitaria: 7-11/40, Z-10.

En esta edición, a diferencia de la anterior, los poemas se agrupan según el tipo de composición: canciones (fols. 1r-35r), coplas castellanas (fols. 35r-121v), glosas (fols. 122r-167r), octava rima (fols. 167r-248v), tercetos (fols. 249r-271v), liras (fols. 272r-282r), villancicos (fols. 282v-322r), sonetos (fols. 322r-330v), romances (fols. 331r-383r) y ensaladillas (fols. 383r-468r).

— — Madrid: Querino Gerardo, 1589. Prels., 468 fol., 8 h.

B. J. Gallardo (EBELRC, III, nº 3322, cols. 1066-1067) recoge esta edición, de la que cita tres ejemplares (dos de los cuales son suyos). Sin embargo, A. Palau (MLHA, XII, p. 152) considera dudosa esta noticia y aduce que Pérez Pastor no la menciona. En principio cabría deducir que estamos ante la misma edición de 1587, dadas las coincidencias entre ambas. No obstante, pensamos que los datos de Gallardo son muy precisos (especialmente en lo relativo a los ejemplares que ha visto), por lo que tampoco nos atrevemos a dudar de sus palabras, máxime teniendo en cuenta su contrastada experiencia en materia bibliográfica. Lo cierto es que no tenemos noticia de que se conserve algún ejemplar.

— — Versión y prólogo de Virgilio López Lemus. 2 tomos. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2006. 798 p., 11 h., 20 x 14 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/413715-413716. ÚBEDA, A. Valladares.

— — Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralp A. DiFranco. Prólogo de Aurelio Valladares. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2008. 855 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-9.386. ÚBEDA, A. Valladares.

- *Eglogas pastoriles de Pedro de Padilla y ivntamente con ellas algunos Sonetos del mismo Auctor.* Sevilla: Andrea Pescioni, 1582. 4 h., 246 fol., 19,5 cm.

BOSTON, Public Library. FILADELFIA, University of Pennsylvania. LONDRES, British Museum: 11451.ee.2. MADRID, B. Nacional: R/674, R/2230, R/3217, R/5020, R/5789, R/10566, R/15907, R/17156; B. Palacio Real; R. Academia Española: 12-VII-32 (deteriorado). MONTPELLIER: B. Municipal: 10276. NUEVA YORK, Hispanic Society. PARÍS, B. Nationale: Rés.Yg.84. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 31-V-45 (nº 2). SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria (incompleto).

Según consta en los preliminares, esta obra era considerada como la Segunda Parte del *Tesoro de varias poesias*,

## Aurelio Valladares Reguero

circunstancia que se expresa en el título del manuscrito original, conservado en la biblioteca de Bartolomé March Servera (Cfr. supra). N. Antonio (al que sigue A. Cazabán) cita como única edición una de Sevilla (Antonio Pescioni, 1581). Parece claro que se trata de una doble errata: en el año y en el nombre del impresor. Incluso hay otra más en el título que ofrece N. Antonio (“Santos” por “sonetos”).

— — Estudio y edición de Paloma Fanconi Villar. Tesis doctoral dirigida por Antonio Prieto Martín y defendida en la Facultad de Filología Española de la Universidad Complutense de Madrid el 2-12-1993.

MADRID, Univ. Complutense-Bibl. de Tesis Inéditas: T 18.681.

— — Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. Prólogo de Aurelio Valladares. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2010. 421 p., 24 x 17,5 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-10.008 . ÚBEDA, A. Valladares.

- *Romancero de Pedro de Padilla en el qual se contienen algunos successos que en la jornada de Flandes los Españoles hizieron. Con otras historias y poesias diferentes.* Madrid: Francisco Sánchez, 1583. 7 h., 347 fol., 5 h., 14 cm.

ANN ARBOR, University of Michigan. CLEVELAND, Case Western Reserve University. COLUMBUS, Ohio State University. LONDRES, British Museum: 1072.e.7, G.10916. MADRID, B. Nacional: R/2443 (le faltan los preliminares), R/10211. NUEVA YORK, Hispanic Society: PQ/6183/A83/1583. PARÍS, B. Nationale: Rés.Yg.344.

— — Madrid: Sociedad de Bibliófilos Españoles, 1880. XX + 595 p., 6 h., 4º.

“Advertencia preliminar” de Feliciano Ramírez de Arellano, Marqués de la Fuensanta del Valle (pp. V-XX).

BALTIMORE, Peabody Institute. BOSTON Public Library. FILADELFIA, University of Pennsylvania. GRANADA, B. Universitaria (Fac. Letras): L (C) 1-20. LONDRES, British Museum: Ac. 8886/19. MADRID, B. Nacional: R/15166; C.S.I.C., Patronato “Menéndez Pelayo”: 4-719; Centro Cultural de los Ejércitos: 20-2-6246; R. Academia Española: S.Coms=26-A-XIX; R. Academia de la Historia: 2-791. NUEVA YORK, Hispanic Society: PQ/6183/A83/1880. PARÍS, B. Nationale: Rés.p.7.6(19). PRINCETON, University. SALAMANCA, B. Fac. de Letras. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 3.063. SEVILLA, B. Capitular-Colombina: 114-6-30; B. Universitaria: K-62.

— — Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. Estudios de Antonio Rey Hazas y Mariano de la Campa. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2010. 685 p., 24 x 17 cm.

Contenido: “Introducción al *Romancero* de Padilla”, de Antonio Rey Hazas, pp. 15-95; “Pedro de Padilla y el *Romancero*”, pp. 97-130; “Preámbulo”, pp. 131-172; Textos: *Romancero*, pp. 173-618; Notas, pp. 619-646; Bibliografía, pp. 647-665; Índices, pp. 667-685.

JAÉN, B. del IEG: D-10.072. ÚBEDA, A. Valladares.

— — *Antología del Romancero de Pedro de Padilla.* Selección y prólogo de Fredo Arias de la Canal. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2006. XV + 234 p., 21,5 x 14 cm.

Recoge veintisiete composiciones del *Romancero*, a las que agrega una veintena más del *Tesoro*, tomadas de la versión V. López Lemus.

MADRID, B. Nacional: 12/409622. ÚBEDA, A. Valladares.

- *Jardín espiritval. Compvesto por...* Madrid: Querino Gerardo Flamenco, 1585. 8 h., 259 fol., 5 h. de Tabla, 20,5 cm.

BERKELEY, University of California. CIEZA (Murcia), Bibl. part. de A. Pérez Gómez. GRANADA: B. Universitaria: A 36-175. LONDRES, British Museum: 1073.k.29. G.11278. MADRID, B. Nacional: R/2182 (carece de portada), R/2638, R/5730, R/11298, R/15864 (carece de portada); Bibl. part. de A. Rodríguez-Moñino; Fundación Lázaro Galdiano: Inv. nº 8.244; R. Academia Española: RM-6.811. NUEVA YORK, Hispanic Society. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-IV-9-10. WILLIAMSTOWN, William College, Chapin Library.

Hubo dos tiradas de esta edición, las cuales presentan bastantes errores en la numeración de los folios. La principal novedad de la segunda es que agrega seis octavas nuevas en el poema que comienza en el fol. 49v, lo que obligó a la reestructuración de los versos en el fol. 53 y a la intercalación de un nuevo fol. 54 delante del primitivo. Según A. Pérez

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Gómez (1968), a la primera tirada pertenecen el ejemplar suyo y el de A. Rodríguez-Moñino. Corresponden a la segunda el de Granada, los cinco de la B. Nacional de Madrid, el de la Fundación L. Galdiano y el de la Hispanic Society. Desconocemos la situación de los restantes ejemplares citados aquí.

G. Ticknor (HLE, III, p. 505, adición a la nota 9ª de la p. 189) cita una edición de Madrid de 1584, noticia que repite A. Cazabán. Creemos que es una confusión con la de 1585, que no mencionan.

— — Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco (junto a *Grandezas y excelencias de la Virgen Nuestra Señora*). Prólogo de Aurelio Valladares. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2011. 726 p., 24 x 17 cm. [*Jardín espiritual*: pp. 21-477].

JAÉN, B. del IEG: D-10.293. ÚBEDA, A. Valladares.

- *Grandezas, y excelencias de la Virgen señora nuestra. Compuestas en Octava Rima*. Madrid: Pedro Madrigal, 1587. 8 h., 154 fol., 6 h. de Tabla, 15 cm.

BARCELONA, B. General Universidad: B-4/6/20. LISBOA, B. Nacional: Res. 1953. MADRID, B. Nacional: R/8756, R/11982; B. Palacio Real: VIII-7615; Descalzas Reales: 2-E-49. NUEVA YORK, Hispanic Society. PALMA DE MALLORCA, B. Bartolomé March Servera: 51/1/43.

— — Madrid: Vega y Compañía, 1806. 9 h., 317 p., 1 h., 15 cm.

“Noticias de las obras del P. Fr. Pedro de Padilla” (h. 1ª y 2ª).

HUELVA, Archivo Municipal: 19/R.6333. LONDRES, British Museum: 11457.aa.29. LOS ÁNGELES, University of Southern California. MADRID, C.S.I.C., General: R.M.3.827; R. Academia Española: 12-X-60; Univ. Complutense-B. Fac. Filología: 16.782. NUEVA YORK, Hispanic Society. OVIEDO, Seminario Metropolitano: XIX A-51. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 134-II-35. SEVILLA, B. Capítular-Colombina: 22-3-35. ZARAGOZA, B. Universitaria: A-43 estr.155, G-1-312.

A. Palau (MLHA, XII, nº 208389, p. 152) da noticia de una edición de Madrid de 1908 (VIII + 318 p.). El hecho de coincidir, prácticamente, en las páginas nos lleva a pensar que la confunde con la de 1806, que él no menciona.

— — Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco (junto a *Jardín espiritual*). Prólogo de Aurelio Valladares. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2011. 726 p., 24 x 17 cm. [*Grandezas y excelencias de la Virgen Nuestra Señora*: pp. 479-726].

JAÉN, B. del IEG: D-10.293. ÚBEDA, A. Valladares.

### Recopilaciones

- *Décimas reales, coplas y octavas de Pedro de Padilla*. Selección y prólogo de Fredo Arias de la Canal. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2003. XI + 119 p., 21 x 14 cm.

Recoge 14, 52 y 18 composiciones, respectivamente, de cada una de las tres tipologías estróficas que anuncia el título.

MADRID, B. Nacional: 12/217180.

- *Sonetos*. Edición de Ramón García González. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Recoge XLIII sonetos. Preceden unos breves “datos biográficos”.

### Obras traducidas

- *Monarchia de Christo. Nuevamente sacada a luz en lengua Castellana, por...* Valladolid: Diego Fernández de Córdoba y Oviedo, 1590. 6 h., 253 fol., 23 h. de Tabla, 19 cm.

AREQUIPA (Perú), B. La Recoleta. MADRID, B. Nacional: R/28618, R/28620 (le faltan en los preliminares la Tasa y las Erratas); Univ. Complutense-B. Histórica: BH DER 720. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-22.602. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: M.2ª-II-20. SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria (incompleto). ZARAGOZA, B. Universitaria: 36-135, H-6-79.

Según consta en el prólogo, es una traducción del libro que Juan Antonio Panthera escribió en italiano. Tenemos noticia de, al menos, siete ediciones de la obra en italiano, todas realizadas en Venecia (Gabriel Giolito, 1545, 1548; Gabriel Giolito e fratelli de Ferrari, 1552, 1558, 1564; Nicolo Bevilacqua, 1566, y Gio. Battista Bousadio, 1586).

## Aurelio Valladares Reguero

— — Edición (facsimil de la de 1590) de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. Estudio de Ciriaco Morón Arroyo. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2011. 645 p., 21,5 x 15,5 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-10.268. ÚBEDA, A. Valladares.

- *La verdadera historia, y admirable svcesso del segundo cerco de Diu, estando don Iua(n) Mazcarenhas por Capitan, y Governador de la fortaleza. Compvesto por Gerónimo Corte real, y dirigido al Rey don Sebastian, primero de este nombre. Tradvcido en lengua castellana por fray Pedro de Padilla Carmelita. Dirigido a Don Carlos de Alaua.* Alcalá de Henares: Juan Gracián, 1597. 12 h., 360 fol., 15 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 21-15. LISBOA, Ajuda: 68-II-19; B. Nacional: Res. 5119 P. LONDRES, British Museum: C.63.d.22. MADRID, B. Nacional: R/1537, R/2453, R/3268, R/8713, R/12405; B. Palacio Real: III-960; R. Academia de la Historia: 2-3234; Univ. Complutense-B. Fac. Filología: 29.976. NUEVA YORK, Hispanic Society. PALMA DE MALLORCA, B. Pública: 22.785 (deteriorado). PARÍS, B. Nationale: Yg.2858. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 716. SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria. VICH (Barcelona), B. Episcopal: XVI-146. VIENA: B. Nacional: 38.E.215.

Varios de los ejemplares sólo contienen las ocho primeras hojas de los preliminares. De los ocho ejemplares que citamos de bibliotecas de Madrid, sólo el de la Facultad de Filología tiene los preliminares completos.

Del original portugués conocemos una sola edición (Lixboa, Antonio Gonçalvez, 1574). Posteriormente tenemos la edic. de Bento José de Sovsa Farinha (Lisboa, S. T. Ferreira, 1784).

— — Edición de José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. Estudios de Hélio J. S. Alves, Marsha Swislocky y Lara Vilà y “Biografía de Pedro de Padilla” de Aurelio Valladares Reguero. México: Frente de Afirmación Hispanista, 2011. 571 p., 24 x 17 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-10.296. ÚBEDA, A. Valladares.

### Obras perdidas

- *Ramillete de flores espirituales, recogido de católicos y graves autores* (Alcalá de Henares, 1585).

No se conserva ningún ejemplar de esta obra, debido a la acción de la Inquisición, que la prohibió. En el Archivo Histórico Nacional existe bastante documentación relativa a este proceso. También hay constancia del paso de ejemplares de este libro a Nueva España.

- *De la Pasión de Christo Señor nuestro.*

Esta obra la cita, sin datos de impresión, Nicolás Antonio. Algunos críticos han pensado que se trata del *Retablo de la vida de Cristo* de Juan de Padilla “el Cartujano” y que N. Antonio confundió a nuestro autor con otro del mismo apellido, al igual que le ocurrió con otras dos obras falsamente atribuidas, de las que hablaremos a continuación. No obstante, aquí el caso es muy diferente. En primer lugar, nos parece oportuno apuntar el hecho de que Juan de Padilla no es contemporáneo de nuestro autor y que su obra, aparte de la diferencia en el título, conoció una veintena de ediciones desde finales del siglo XV a comienzos del XVII, lo que hace difícilmente explicable la supuesta equivocación del bibliógrafo sevillano. Contamos, incluso, con una prueba más que nos inclina decididamente a favor de la atribución de esta obra a nuestro autor. El carmelita calzado P. Pablo Carrasco, al trazar un bosquejo biográfico de Padilla, cuatro décadas después de haber muerto éste (*Miscellanea de viris illustribus et conventibus Castellae*, fol. 8v), cita varias obras fácilmente identificables, a pesar de las referencias simplificadas de algunos títulos (*Grandezas y excelencias de la Virgen, Monarquía de Cristo, Jardín espiritual, Tesoro de varias poesías, Segundo cerco de Diu*) y dentro de la relación figura *Vn tomo de passione Xristi*, que no puede ser sino el libro mencionado por Nicolás Antonio. Dada su temática religiosa, habría que suponer que fue escrita después de haber entrado en la Orden del Carmen. Lo que sí es cierto es que, por el momento, no se conoce ningún ejemplar de la misma. Y llama un poco la atención que N. Antonio, que escribe en latín, cite el título en español, mientras que el P. Pablo Carrasco procede de forma justamente contraria. De ahí que nos quede alguna duda sobre si la obra estaba escrita en latín o español, aunque nos inclinamos por lo segundo, ya que consideramos de más rigor crítico la referencia de N. Antonio que la del P. Carrasco.

### Obras falsamente atribuidas

Nicolás Antonio, a quien han seguido varios críticos posteriores, menciona, sin datos de impresión, dos obras más

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

de Pedro de Padilla que, en este caso, erróneamente le atribuye. Son las siguientes:

### - *Oratorio Real*.

Parece claro que se trata de la obra de Francisco de Padilla *Oratorio Real. En que se contienen muchas Oraciones, Canticos, y Psalmos muy convenientes para rezarlos...* (Madrid: P. Madrigal, 1592). La coincidencia de apellidos pudo ser la causa de la confusión del bibliógrafo sevillano.

### - *Historia de la Casa santa de Loreto*.

Es otra obra de Francisco de Padilla, *Historia de la Santissima casa y devotissimo Santuario de nuestra Señora de Loreto* (Madrid: Viuda de Alonso Gómez, 1586). Estamos ante un caso similar al anterior, si bien aquí nos permitimos apuntar otra posible fuente de confusión: la obra del jesuita Horacio Turselino, cuya traducción castellana del P. Juan de Rojas (*Historia Lavretana, en que se cuentan las translaciones, milagros, y sucessos de la santa casa de N. Señora de Loreto*, Madrid: P. Madrigal, 1603) lleva, precisamente, la “aprobación” (22-10-1599) de Fr. Pedro de Padilla. Creemos, sin embargo, más probable la primera hipótesis, ya que el título que da N. Antonio se aproxima más al de la obra de Francisco de Padilla que a la traducción de la de Turselino, aparte de la coincidencia de apellidos y del ejemplo anterior.

### Poemas laudatorios en obras de otros autores

- [Canción] [‘La artificiosa tela variada...’], en LÓPEZ MALDONADO, *Cancionero*, Madrid: Guillermo Droy, 1586, prels.

BARCELONA, B. Central: 83-8°-211; B. Universitaria: D.454-2-30. MADRID, B. Nacional: R/2172, R/28437; R. Academia Española: S.C.=6-A-168.

— — Edición facsímil, Madrid: Libros antiguos españoles, 1932.

MADRID, B. Nacional: 2/88427.

- [Soneto] “Del padre Padilla” [‘El valor del Asisio Cauallero...’], MATA, Fray Gabriel de, *Primera, Segunda y Tercera parte, del Cavallero Asisio, en el nacimiento vida y muerte del Seraphico padre sant Francisco, En octaua Rima*, Bilbao: Mathias Mares, 1587, prels.

BARCELONA, B. Universitaria. ÉVORA, B. Pública: Sec. XVI, 5840. LONDRES, British Museum: 1072.g.3. MADRID, B. Nacional: R/2160; B. Palacio Real; R. Academia Española: S.C.=27-A-44. NUEVA YORK, Hispanic Society.

- [Soneto al autor] [‘Que se embidiara mas de vuestra gloria...’], en DIAS, Duarte, *La Conqvista que hizieron los poderosos y Catholicos Reyes Don Fernando, y Doña Ysabel, en el Reyno de Granada. Compuesta en Octaua Rima*, Madrid: Viuda de Alonso Gómez, 1590, prels.

ÉVORA, B. Pública. LONDRES, British Museum: 1072.d.5. MADRID, B. Nacional: R/3271, R-8.222. NUEVA YORK, Hispanic Society. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 34-V-4.

- [Soneto al autor] [‘El que quisiere ver del cuerpo humano...’], en LEÓN, Andrés de, *Libro primero, de Annathomia, Recopilaciones, y examen general de euacuaciones, Annatomia y compostura del cuerpo humano, diferencias y virtudes del Anima...*, Baeza: Juan Baptista de Montoya, 1590 [Colofón: 1591], prels.

LONDRES, British Library: 548.g.2. MADRID, B. Nacional: R/8670, R/10915; B. Palacio Real: VIII-396; Facultad de Medicina (Univ. Complutense): r. 61 L 46 a (incompleto); R. Academia Española: M-RAE 14-IX-67. NUEVA YORK, Hispanic Society. OPORTO, F. de Medicina. PALMA DE MALLORCA, B. March: 63/8/17. PARÍS, B. MazarinA: 15508; B. Nationale: 4° Ta<sup>a</sup> 63. UPSALA, Universidad: B. Walleriana. VALENCIA, F. de Medicina: B-268.

- “Soneto de fray Pedro de Padilha, de la orden de nra. Señora del Carmen” [‘De don Phelipe de Austria rey primero...’], en SALINA, Hernando de, *Libro yntitulado el dichossísimo tránsito de la Mag. del Rey don Phelipe nuestro señor questá en gloria, y los gloriosos principios del Rey don Phelipe tercero deste nombre que oy reyna*. Manuscrito recogido en el código de “Papeis vários”: 51/II/43 de la Biblioteca del Palacio de Ajuda (Lisboa), fol. 3v.

## Aurelio Valladares Reguero

### Aprobaciones de libros

Todas aparecen fechadas en el Convento de Nuestra Señora del Carmen de Madrid, salvo la del libro de Bernardo de la Vega (1591), que firma en el convento de la misma Orden de la villa madrileña de Valdemoro.

- 26-07-1585, en LÓPEZ DE ENCISO, Bartolomé, *Desengaño de celos*, Madrid: Francisco Sánchez, 1586, prels.

COIMBRA, B. Universitaria: R-8-7. MADRID, B. Nacional: U/2940; Fundación Lázaro Galdiano. MILÁN, B. Ambrosiana: X.1.2. NUEVA YORK, Hispanic Society. POYO, Mercedarios: 37-6-15. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-IV-1-2.

- 26-09-1586, en VIRUÉS, Cristóbal de, *El Monserrate*, Madrid: Querino Gerardo, 1587, prels.

MADRID, B. Nacional: R/1116, R/1539, R/8325, R/11577.

- 14-04-1587, en LASSO DE LA VEGA, Gabriel, *Primera parte del Romancero y Tragedias*, Alcalá de Henares: Juan Gracián, 1587, prels.

MADRID, B. Nacional: R/10490, R/14999. NUEVA YORK, Hispanic Society. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 20-VI-7.

- 22-06-1589, en MATA, Fray Gabriel de, *Vida, mverte y milagros de S. Diego de Alcala en octaua rima por... Con las Hieroglyphicas y versos que en alabança del Sancto se hizieron en Alcala para su procession y fiesta*, Alcalá de Henares: Juan Gracián, 1589, prels.

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-40. CAMBRIDGE, Emmanuel College (incompleto). LISBOA, B. Nacional: L.3870 P, Res. 1120 P. MADRID, B. Nacional: R/20314. SALAMANCA, B. Universitaria: 27.962. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 23-V-20.

- 21-01-1590, en GONZÁLEZ DE LA TORRE, Juan, *Docientas pregvntas con svv respvestas en versos diferentes... Van ansi mismo otras glosas, y versos de deuocion, algunas tocantes a la doctrina Christiana. Y la vida del glorioso San Francisco de Paula... y algunos de sus milagros. Y otros motes y villancicos de devocion*, Madrid: Francisco Sánchez, 1590, prels.

LONDRES, British Museum: 1073.k.28. MADRID, B. Nacional: R/2248, R/12759; Fundación Lázaro Galdiano; Univ. Complutense-Fac. Fª y Letras. NUEVA YORK, Hispanic Society. PARÍS, B. Nationale: Yg.48. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 53-II-25. SEVILLA, Universidad-B. General: 86-A-363.

- 20-10-1590, en GARCÉS, Enrique, *Los sonetos y canciones del Poeta Francisco Petrarcha, que traduzia... de lengua Thoscana en Castellana*, Madrid: Guillermo Droy, 1591, prels.

LONDRES, British Museum: 11422.c.20. MADRID, B. Nacional: R/11011. NUEVA YORK, Hispanic Society. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 25-V-65. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-IX-4-12 (carece de portada).

- 20-10-1590, en GARCÉS, Enrique, *Los Lvsradas de Luys de Camoes, Traduzidos del Portugues en Castellano por...*, Madrid: Guillermo Drouy, 1591, prels.

LONDRES, British Museum: G.11287. MADRID, B. Nacional: R/3111. NUEVA YORK, Hispanic Society. PARÍS, B. Nationale: Yg.1375. SORIA, B. Pública: 869-1.

- 15-01-1591, en ALDANA, Francisco de, *Segvnda parte de las Obras, Que se han podido hallar... Sacadas a luz por su hermano Cosme de Aldana*, Madrid: P. Madrigal, 1591, prels.

MADRID, B. Nacional: R/1845; R. Academia Española: S.Coms.=7-A-241. NUEVA YORK, Hispanic Society (deteriorado). SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 22-V-37.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- 17-03-1591, en VEGA, Bernardo de la, *El pastor de Iberia*, Sevilla: Juan de León, 1591, prels.  
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 22-V-39 (encuadernado en 2º lugar).
- 27-12-1591, en GONZÁLEZ DE LA TORRE, Juan, *Diálogo llamado Consuelo de afligidos y encarcelados. Compuesto (en diferentes versos) por...* (Manuscrito del S. XVI).  
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: &.III.13.
- 13-08-1592, en VÉLEZ DE GUEVARA, Sebastián, *Qvarta y qvinta parte de Flor de Romances*, Burgos: Alonso y Esteban Rodríguez, 1592, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/15953.
- 18-11-1592, en MONCAYO, Pedro de, *Flor de varios Romances nuevos...: Tercera parte de Flor de varios Romances. Nvevamente recopilados por...*, Alcalá de Henares, Juan Gracián, 1595, prels.  
NUEVA YORK, Hispanic Society.
- 12-02-1593, en COBARRUBIAS HERRERA, Gerónimo de, *Los cinco libros intitvlados La Enamorada Elisea*, Valladolid: Luis Delgado, 1594, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/11214 (sin portada). NUEVA YORK, Hispanic Society. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 21-V-23. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: R-VI-120.
- 12-07-1595, en ENCINAS, Fray Pedro de, *Versos espirituales que tratan de la conversion del pecador, menosprecio del mundo, y vida de Nuestro Señor, con unas sucintas declaraciones sobre algunos pasos del libro. Por...*, Cuenca: Miguel Serrano de Vargas, 1597, prels.  
LONDRES, British Museum: 1072.c.10. MADRID, B. Nacional: R/1553, (faltan portada y primeras hojas), R/4720 (faltan algunas hojas de los preliminares), R/6346 (sin portada). NUEVA YORK, Hispanic Society. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 34-VI-27.
- 24-08-1596, en SANTISTEBAN OSORIO, Diego de, *Quarta y quinta parte de la Aravcana*, Salamanca: Juan y Andrés Renaut, 1597, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/2838, R/5440, R/8342, R/11200, R/13888.
- 20-08-1597, en MARTÍNEZ DE LEYVA, Miguel, *Remedios preservativos y cvrativos, para en tiempo de la peste: y otras curiosas experiencias...*, Madrid: Juan Flamenco, 1597, prels.  
LONDRES, British Museum: 1167.c.10(2). MADRID, B. Nacional: R/3289; R/25258; B. Palacio Real: IX-4893; R. Academia Española: 21-XI-47. ROMA, B. Vaticana: Stamp. Barb. M.XI.17. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 107-VIII-16. WASHINGTON, B. Nacional de Medicina.
- 09-12-1597, en VEGA CARPIO, Lope de, *La Dragontea*, Valencia: Pedro Patricio Mey, 1598, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/1124.
- 18-07-1598, en SORIA, P. F. Alonso de, *Historia y Milicia cristiana del Cavallero Peregrino, Conquistador del Cielo, metaphora y simbolo de qualqvier Sancto, que peleando contra los vicios...*, Cuenca: Cornelio Bodan, 1601, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/3118, R/5062, R/13703, R/14240, R/14270, R/21949.
- 06-08-1598, en VEGA CARPIO, Lope de, *Arcadia. Prosas y Versos*, Madrid: Luis Sánchez, 1598 y 1599, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/11970 [1598] (falta la hoja de "aprobación"), R/1032 y R/30693 [1599].

## Aurelio Valladares Reguero

- 28-08-1598, en BARROS, Alonso de, *Proverbios morales*, Madrid: Luis Sánchez, 1598, prels.  
LONDRES, British Museum: 12305.aaa.33. NUEVA YORK, Hispanic Society.
- 22-01-1599, VEGA CARPIO, Lope de, *Isidro. Poema castellano*, Madrid: Luis Sánchez, 1599, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/3746.
- 01-04-1599, en LEDESMA, Alonso de, *Conceptos espirituales*, Madrid: Andrés Sánchez, 1600, prels.  
CAMBRIDGE, Trinity College. LONDRES, British Museum: 11.450.b.8. MADRID, B. Nacional: R/35499.
- 21-04-1599, en SOTO, Hernando, *Emblemas moralizados*, Madrid: Herederos de Juan Íñiguez de Lequerica, 1599, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/5916, R/7820.
- 22-10-1599, en TURSELINO, Horacio, *Historia Lavretana, en que se cuentan las translaciones, milagros, y sucessos de la santa casa de N. Señora de Loreto. Compuesto en lengua latina por el Padre..., de la Compañía de Jesus. Traduzida en Castellano por el Padre Iuan de Rojas, de la misma Compañía*, Madrid: P. Madrigal, 1603, prels.  
MADRID, B. Nacional: R/25369, 2/66574, 3/38603, 3/40388. SEVILLA, Universidad-B. General: 78-90.
- 05-04-1600, en CUEVA, Juan de la, *Conquista de la Betica, poema heroico... En que se canta la restauracion y libertad de Seuilla, por el Santo Rey Don Fernando*, Sevilla: Francisco Pérez, 1603, prels.  
LONDRES, British Museum: 11450.aaa.32. MADRID, B. Nacional: R/11583. NUEVA YORK, Hispanic Society.
- 11-08-1600, en LEDESMA, Alonso de, “Quaderno” de la obra *Conceptos espirituales* (“que se quedó” de la edición anterior y que se incluyó en ésta), Madrid: Juan Flamenco, 1602, prels.  
BERLÍN, Offentl. Wiss. Bibl.: Xi, 7202. LONDRES, British Museum: O. 11451.e.27. MADRID, B. Nacional: R/985. NUEVA YORK, Hispanic Society.

### Presencia en antologías

- En LÓPEZ SEDANO, Juan José, *Parnaso español. Colección de poesías escogidas de los más célebres poetas castellanos*. T. IV, Madrid: Joachin de Ibarra, 1770:  
Recoge una égloga (pp. 230-252) y ofrece una nota explicativa al final (nº 56, p. XXI). Corresponde a la segunda de las *Églogas pastoriles* publicadas en 1582 (fols. 13v-26v).  
MADRID, B. Nacional: 3/25190; Univ. Complutense-B. Fac. Filología: 29.594. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 111-II-9.
- En [CERDÁ Y RICO, Francisco], *Poesías espirituales escritas por el P. M. F. Luis de León, del Orden de S. Agustín; Diego Alfonso Velazquez de Velasco; F. Paulino de la Estrella, del Orden de S. Francisco; Fray Pedro de Padilla, del de N. S. del Carmen; y Frey Lope Felix de Vega Carpio*. Madrid: Imp. de Andrés de Sotos, 1779:  
Selecciona 5 poemas (pp. 265-317), tomados todos del *Jardín espiritual* (fols. 98v-105v, 149r-151v, 157r-164r, 175r-180v y 120v-122v, respectivamente): “Glosa de la Salve Regina” [‘Alta Reyna esclarecida...’], pp. 267-282; “Un pecador pidiendo a ti perdón” [‘Tu misericordia inmensa...’], pp. 282-288; “Discurso de un pecador contrito” [‘Un pecador atrevido...’], pp. 288-302; “Coplas Castellanas, imitando á las de Don Jorge Manrique” [‘No estés, alma, tan dormida...’], pp. 302-313; “Coplas. Bendice el alma á Dios por los beneficios recibidos” [‘Mi alma con sus potencias...’], pp. 313-317.  
JAÉN, R. S. Económica Amigos del País. MADRID, B. Nacional: 2/5649, 3/25035, 3/43074, R/35495, U/1999; R. Academia Española: 17-X-66; Univ. Complutense-B. Fac. Filología: 29.294.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- En CONTI, Juan Bautista, *Colección de Poesías Castellanas traducidas en verso toscano e ilustradas por el Conde D. ...* Primera Parte, T. IV, Madrid: Imprenta Real, 1790:

“Soneto de Pedro de Padilla” [‘Procure el que quisiere los favores...’], p. XVI (en castellano) y [‘S’ abbia chi vuol del Mondo il ben fallace...’], p. XVII (en toscano).

Es el soneto que canta el pastor Miseno al comienzo de la “Egloga tredecima” (*Églogas*, fol. 224v).

GRANADA, B. Fac. Letras: LXIX-4-11. MADRID, B. Nacional: 2/33721; Univ. Complutense-B. Fac. Filología: 29-221.

- En *Triduo sacro. Colección de poesías en que se expresan los Misterios de la Pasión y Resurrección de Nuestro Señor Jesu-Cristo*, Madrid: Imprenta de la Calle de Relatores, 1806:

“A la Institución del Santísimo Sacramento del Altar” [‘La mayor muestra que el Amor divino...’], pp. 1-9; “Al admirable exemplo de humildad con que Christo la enseñó lavando los pies á sus discípulos” [‘Admiren hoy los cielos y la tierra...’], pp. 10-19; “Prefación á los misterios dolorosos” [‘Como suele tras dulce primavera...’], pp. 186-192; “Al mismo misterio” [‘Como las bellas y parleras aves...’], pp. 244-251.

Las cuatro composiciones están tomadas del *Jardín espiritual* (fols. 40r-43r, 36v-39v, 142r-144r y 89r-93r, respectivamente).

BAEZA (Jaén), B. I.E.S. “Santísima Trinidad”. MADRID, B. Nacional: 7/53230; Univ. Complutense-B. Fac. Filología: 36.962. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: M.30<sup>a</sup>-II-76.

- En DURÁN, Agustín, *Cancionero y Romancero de Coplas y Canciones de Arte Menor, letras, letrillas, romances cortos y glosas anteriores al siglo XVIII, pertenecientes a los géneros Doctrinal, Amatorio, Jocosos, Satírico &*, Madrid: Imprenta de D. Eusebio Aguado, 1829:

Incluye los siguientes poemas, pertenecientes todos al *Tesoro de varias poesías* (1580):

a) Letras amorosas: ‘Por un soto verde umbroso...’, pp. 91-92 (*Tesoro*, fols. 135r-137r); ‘Hace el amor lo que quiere...’, p. 92 (fol. 369r-v); ‘Todos piensan que no quiero...’, p. 93 (fol. 145r-v); ‘En las damas me agradaba...’, pp. 93-94 (fol. 452r-v); ‘Por sola la hermosura...’, p. 94 (fols. 149v-150r); ‘La que quiero y no me quiere...’, pp. 94-95 (fols. 347v-348v).

b) Letrillas amorosas: ‘Aunque de mi mal fuera...’, pp. 143-144 (fols 221v-222v); ‘¡Bien haya quien hizo...’, p. 144 (fol. 403r).

GRANADA, B. Fac. Letras: 74-1-11. MADRID, B. Nacional: 2/51.123.

- En *Tesoro de escritores místicos españoles publicado bajo la dirección de don Eugenio de Ochoa, de la Academia Española. Tomo Tercero: Obras escogidas de Fray Diego de Estella. Fray Luis de Leon. Fray Pedro Malon de Chaide. El Padre Juan Eusebio Nieremberg. Poesías espirituales*, París: Baudry Librería Europea, 1847:

En el apartado de “Poesías espirituales” (pp. 495-559) incluye cinco poemas de Padilla, pertenecientes todos al *Jardín espiritual*: “Glosa de la Salve Regina” [‘Alta Reina esclarecida...’], pp. 539-542 (*Jardín*, fols. 98v-105v); “Coplas castellanas. Imitación de las de don Jorge Manrique” [‘No estés, alma, tan dormida...’], pp. 542-544 (fols. 175r-180v); “Soliloquio I. Un pecador pidiendo á Dios perdón” [‘Tu misericordia inmensa...’], pp. 544-545 (fols. 149r-151v); “Soliloquio II. Un pecador contrito á Dios” [‘Un pecador atrevido...’], pp. 545-548 (fols. 157r-164r); “Soliloquio III. Bendice el alma á Dios por los beneficios recibidos” [‘Mi alma con sus potencias...’], pp. 548-549 (fols. 120v-122v).

MADRID, B. Nacional: F/914; Univ. Complutense-B. Fac. Filología: 11.382.

- En DURÁN, Agustín, *Romancero general o colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII*, Tomo I y II, BAE, Vol. X y XVI, Madrid: M. Rivadeneyra, 1849-1851 (reimpresión, Madrid: Atlas, 1945):

Selecciona 14 romances, todos ellos tomados del *Tesoro de varias poesías* (1580):

a) Romances moriscos: ‘Con Fátima está Jarifa...’, n° 82, I, p. 40 (*Tesoro*, fols. 211v-212v); ‘El gallardo Abindarráez...’, n° 83, I, pp. 40-42 (fols. 419v-424r); ‘Cuando salió de cautivo...’, n° 84, I, pp. 42-45 (fols. 377r-382r); ‘En la villa de Antequera...’, n° 116, I, pp. 59-60 (fol. 29r-v); ‘En la orilla del Jenil...’, n° 233, I, pp. 121-122 (fols. 392v-395v).

b) Romances caballerescos: ‘A Grecia parte Rugero...’, n° 426, I, p. 278 (fols. 405r-407r); ‘Cuando con mayor sosiego...’, n° 427, I, pp. 278-279 (fols. 407r-408r); ‘De sospechas ofendida...’, n° 428, I, pp. 279-280 (fols. 409v-411v); ‘Al tiempo que el sol salía...’, n° 430, I, pp. 280-281 (fols. 412r-413r); ‘Si Rugero se congoja...’, n° 431, I, p. 281 (fol. 414v); ‘Estaba la triste dama...’, n° 432, I, p. 281 (fols. 415v-417r).

## Aurelio Valladares Reguero

c) Romances históricos (Hª de España): ‘Al valiente don Manuel...’, nº 1132, II, pp. 134-135 (fols. 436r-439r); ‘Al moro alcaide de Ronda...’, nº 1133, II, pp. 135-136 (fols. 439v-442v); ‘Recibe la carta el moro...’, nº 1134, II, p. 137 (fols. 442v-444v).

- En SANCHA, Justo de, *Romancero y cancionero sagrados, colección de poesías cristianas, morales y divinas sacadas de las obras de los mejores ingenios españoles*, BAE, T. XXXV, Madrid: M. Rivadeneyra, 1855 (reimpresión: Madrid, Atlas, 1950):

Recoge 25 (en realidad, 24) poemas de Padilla, todos ellos pertenecientes al *Jardín espiritual*:

a) Sonetos: ‘A todo lo que el mundo llama gloria...’, nº 18, p. 45 (*Jardín*, fol. 200v); ‘Felicidad ni gusto asegurado...’, nº 19, p. 45 (fol. 258v); ‘De ti, muerte, Jesús, nace la vida...’, nº 23, p. 46 (fol. 87v); ‘Príncipe de la Iglesia militante...’, nº 27, p. 46 (fol. 233r-v); ‘La persona del Verbo, que engendrada...’, nº 28, p. 46 (fol. 233v); ‘Hijo del trueno, rayo impetuoso...’, nº 30, p. 46 (fols. 236v-237r).

b) Romances: ‘En el árbol de la cruz...’, nº 255, pp. 92-93 (fols. 88v-89v); ‘Sospiros que al cielo ides...’, nº 269, pp. 99-100 (fols. 199r-200r); ‘Los ojos tristes, llorosos...’, nº 271, pp. 100-101 (fols. 200v-201v); ‘El que de veras ha sido...’, nº 272, p. 101 (fols. 202v-203r); ‘Toda la corte del cielo...’, nº 273, p. 101 (fols. 203r-204v); ‘Del sacro pecho divino...’, nº 285, p. 106 (fol. 210r-v).

c) Endechas y canciones cortas: ‘Al Niño sagrado...’, nº 447, p. 186 (fols. 207v-208r); ‘Ya se ha descubierto...’, nº 448, pp. 186-187 (fol. 208r-v); ‘Mártires gloriosos...’, nº 449, p. 187.

Este último poema, a diferencia de los demás, no se encuentra en el *Jardín* de Padilla. Ni siquiera es de él. Pertenece al *Vergel de flores divinas* (Alcalá de Henares, Juan Íñiguez de Lequerica, 1582, fol. 144r) de Juan López de Úbeda, autor del que se recogen muchas composiciones en esta antología. Precisamente la nº 450 es de López de Úbeda, de lo que se deduce que estamos ante una mera errata de imprenta.

d) Villancicos: ‘Nacer el sol de una estrella...’, nº 534, p. 210 (fols. 204v-205r); ‘Si el amor no lo trazara...’, nº 535, pp. 210-211 (fol. 205r-v); ‘Niño sagrado y bendito...’, nº 536, p. 211 (fols. 205v-206r); ‘El que a darnos vida viene...’, nº 537, p. 211 (fol. 206r-v); ‘La corte está en el aldea...’, nº 538, p. 211 (fols. 206v-207v); ‘Alta Reina esclarecida...’, nº 662, pp. 248-250 (fols. 98v-105v).

e) Glosas, odas, canciones...: ‘No estés, Alma, tan dormida...’, nº 674, pp. 266-268 (fols. 175r-180v).

f) Canciones y glosas: ‘Virgen, en todo tan bella...’, nº 782, p. 319 (fol. 191v); ‘Hay, virgen, extremos bellos...’, nº 783, p. 320 (fol. 194v).

g) Redondillas y quintillas: ‘Mi alma con sus potencias...’, nº 907, pp. 364-365 (fols. 120v-122v).

- En *Corona poética de los españoles a su escelsa e inmaculada patrona la Santísima Virgen María en el misterio de su concepción purísima. Modesto obsequio que en nombre de la España toda le ofreció como un tributo de amor y agradecimiento en el día de su fiesta 8 de Diciembre de 1861 VII Aniversario de la declaración dogmática de su original pureza D. José Escolá, presbítero...*, Barcelona: Librería Católica de los Editores Pons y Cª, 1863:

Incluye un poema [‘Hay, Virgen, extremos bellos...’], pp. 30-31 (tomado del *Jardín espiritual*, fol. 194v).

MADRID, B. Nacional: 1/73611, 3/6798.

- En *Poesías. Canciones de Navidad*, León: Imprenta de Miñón, 1865:

Recoge siete poemas, todos ellos tomados del *Jardín espiritual*: ‘Los ojos tristes llorosos...’, pp. 5-6 (*Jardín*, 200v-201v); ‘El que de veras ha sido...’, pp. 6-8 (*Jardín*, 202v-203r); ‘Toda la corte del cielo...’, pp. 27-29 (*Jardín*, 203r-204v); ‘Niño sagrado y bendito...’, pp. 35-36 (*Jardín*, 205v-206r); ‘La corte está en el aldea...’, pp. 38-39 (*Jardín*, 207r-v); ‘Al Niño sagrado...’, pp. 45-46 (*Jardín*, 207v-208r); ‘Ya se ha descubierto...’, p. 74 (*Jardín*, 208r-v).

ÚBEDA, A. Valladares.

- VÁZQUEZ DE ALDANA, Enrique, *Mil cuarenta y tres poetas españoles en 1.043 sonetos*, manuscrito de la Real Academia Española (Ms. 380, T. II):

Incluye el poema “A San Pedro” [‘Príncipe de la Iglesia militante...’], fol. 97r (recorte de un impreso que lleva arriba la página 603).

- GONZÁLEZ-BLANCO, Andrés, *Las mejores poesías místicas en lengua castellana*, Madrid: Sáenz de Jubera Hermanos editores, 1916:

Selecciona el soneto ‘A todo lo que el mundo llama gloria...’ (p. 51), que pertenece al *Jardín espiritual* (fol. 200v).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- MAÍLLO, Adolfo, *Cancionero de Navidad*, Madrid: Ediciones de la Vicesecretaría de Educación Popular, 1942 (2ª edic., 1944):

Recopila cuatro villancicos navideños: ‘Al Niño sagrado...’, p. 202; ‘Ya se ha descubierto...’, p. 203; ‘La corte está en el aldea...’, pp. 204-205; ‘Si el amor no lo trazara...’, pp. 206-207.

Pertencen los cuatro al *Jardín espiritual* (fols. 207v-208r, 208r-v, 207r-v y 205r-v, respectivamente). En el primero no se recoge la tercera y última estrofa.

- PEMÁN, José María y HERRERO GARCÍA, Miguel, *Suma poética. Amplia colección de la poesía religiosa española*, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1944:

En la “Segunda Parte: Ciclo Evangélico” recogen dos poemas: ‘Del sacro pecho divino...’, p. 365; “A la Institución del Santísimo Sacramento del Altar”, pp. 365-367.

Corresponden, respectivamente, al romance que figura en el *Jardín espiritual* (fol. 210r-v) y a una canción del mismo libro (fols. 40r-43r). En este segundo caso reproducen solamente el texto de las estrofas 2ª, 3ª, 4ª, 7ª y 11ª del original.

En la “Tercera Parte: Ciclo Virgíneo” seleccionan unas “Redondillas” de Padilla: ‘Estaba dado un pregón...’, pp. 433-434. Es el poema titulado “A la limpiísima Concepción de nuestra señora”, del mismo *Jardín espiritual* (fols. 23v-25v).

- JANNER, Hans, *La glosa en el Siglo de Oro. Una antología*, Madrid: Ediciones Nueva Época, 1946:

Recoge tres glosas a nombre de Pedro de Padilla: ‘Ya está a caballo don Diego...’, nº XX, pp. 39-40; ‘Aquel traidor afamado...’, nº XXI, pp. 41-42; ‘En el campo me metí...’, nº XXII, pp. 42-43.

La tercera corresponde al *Romancero* (fols. 240v-241v), si bien Janner sigue la edición de 1880 (pp. 430-431). En cuanto a las otras dos, el antólogo tiene un “lapsus”, ya que no son de nuestro autor, sino de otro célebre romancista de la época, Lucas Rodríguez, quien las inserta en su *Romancero historiado con mucha variedad de glosas y sonetos* (Alcalá de Henares: Hernán Ramírez, 1585, fols. 38v-39v y 33r-34r, respectivamente), precedidas de los correspondientes romances que sirven de base (fols. 38r-v y 31r-33r), que son el 4º y 1º del apartado que el autor dedica a la “Historia Zamorana”. H. Janner, en sendas notas (pp. 87-88), cita un *Romancero historiado de Padilla, Colección de Libros raros y curiosos*, t. 10 (p. 62-ss. y 52-ss., respectivamente). Creemos que se refiere a la *Colección de Libros Españoles raros o curiosos*, cuyo Tomo Décimo (Madrid: Imprenta de T. Fortanet, 1875), recoge, efectivamente, dichas glosas (pp. 62-63 y 52-54), que siguen a los respectivos romances (pp. 61-62 y 49-52). Pero lo que el mencionado tomo contiene es el *Romancero historiado* de L. Rodríguez, no de Padilla. Agustín Durán recoge los dos romances que sirven de base a estas dos glosas en su *Romancero general* (B.A.E., nº 787 y 780), citando correctamente la fuente de procedencia: el *Romancero historiado* de Lucas Rodríguez.

- SERRANO PLAJA, Arturo, *Antología de los místicos españoles*, Buenos Aires: Edit. Schapire, 1946:

Selecciona cinco poemas, escogidos del *Jardín espiritual*: ‘A todo lo que el mundo llama gloria...’, pp. 385-386 (*Jardín*, fol. 200v); ‘De ti, muerto Jesús, nace la vida...’, p. 386 (fol. 87v); ‘El que de veras ha sido...’, pp. 386-387 (fols. 202v-203r); ‘Del sacro pecho divino...’, pp. 387-388 (fol. 210r-v); ‘La corte está en el aldea...’, pp. 388-389 (fols. 206v-207v).

MADRID, CSIC-Centro de Ciencias Humanas y Sociales: 821.134.2 antologi.

- GARCÍA MERCADAL, J[osé], *Mil poetas de la lengua española*, Madrid: Compañía Bibliográfica Española, 1962: ‘A todo lo que el mundo llama gloria...’, p. 83 (*Jardín espiritual*, 200v).

MADRID, B. Nacional: 1/224738.

- ALONSO, Dámaso, GALVARRIATO, Eulalia y ROSALES, Luis, *Primavera y flor de la literatura hispánica*, T. I, Madrid: Selecciones del Reader’s Digest, 1966:

- “Canción” (sic) [‘Bien haya quien hizo...’], p. 333 (*Tesoro de varias poesías*, fol. 403r).

En la breve nota que precede, no dejan bien parado a Padilla, del que afirman que tuvo que soportar las críticas de Herrera, Baltasar del Alcázar y Cervantes, aunque hubo otros que lo elogiaron. Apuntan que publica entre 1580 y 1597. No indican de dónde toman dicho poemita, que titulan “canción”, cuando en realidad es un “villancico”.

- BLECUA, José Manuel, *Poesía de la Edad de Oro*, T. I: *Renacimiento*, Madrid: Castalia, 1984:

Incluye un romance, tres villancicos y dos sonetos (nº 305-310): Romance ‘De las ganancias de amor...’, pp. 414-

## Aurelio Valladares Reguero

415 (*Romancero*, 136v-137r); Villancico ‘Cuando el amor dé...’, p. 416 (*Romancero*, 283v); Soneto ‘Sacaron ahorcar el otro día...’, pp. 416-417 (*Romancero*, 292r-v); Soneto ‘Yo fundo en el arena, abrazo el viento...’, p. 417 (*Églogas*, 241r-v); Villancico ‘Al niño sagrado...’, p. 418 (*Jardín*, 207v-208r); Villancico ‘La sierra es alta...’, pp. 418-419 (*Tesoro*, 402r-v).

- GARCÍA-VALDECASAS JIMÉNEZ, Amelia, *Romancero*, Barcelona: Plaza & Janés, 1986:

Recoge tres romances:

- ‘La hermosa Bradamante... con la hermana que ganaba’ (206 versos), texto: pp. 229-234, comentario: pp. 234-235. Padilla: *Romancero*, pp. 313-319; Ms. 1.579 de la B. Real, fols. 31r-32v.

- ‘En el tiempo que reinaba... habiéndole cautivado’ (130 versos), texto: pp. 242-245, comentario: pp. 245-246. Padilla: *Romancero*, n° XVIII, fol. 117r-v.

- ‘Con Fátima esta Xarifa... saliéndose la ha dexado’ (56 versos), texto: pp. 250-251, comentario: 251-252. Padilla: *Tesoro*, fols. 379-380.

- SANZ, Víctor L. y RODRÍGUEZ, Cándido, *Poesía andaluza del Siglo de Oro*, Córdoba: Imprenta San Pablo, 1986: tras una breve introducción (p. 53), recoge dos sonetos: ‘De ti, muerto Jesús, nace la vida...’, p. 54 (*Jardín*, 87v); ‘Príncipe de la iglesia militante...’, p. 54 (*Jardín*, 233r-v).

MADRID, B. Nacional: 3/84156.

- JURADO LÓPEZ, Manuel y MORENO JURADO, José Antonio, *Antología general de la poesía andaluza*, Sevilla: Padilla Libros, 1990, Vol. II, pp. 499-501:

Recoge cuatro poemas: Soneto ‘De ti, muerto Jesús, nace la vida...’, p. 499 (*Jardín*, 87v); Romance ‘De las ganancias de amor...’, pp. 499-500 (*Romancero*, 136v-137r); Villancico ‘Cuando el amor dé... / Cuando llegue a estar...’, p. 501 (*Romancero*, 283v); Soneto ‘Sacaron a ahorcar el otro día...’, p. 501 (*Romancero*, 292r-v).

JAÉN, B. del IEG: 860 ANT ant. MADRID, B. Nacional: 5/14250 (vol. I-III). ÚBEDA, A. Valladares.

- PINO, Sinda y MAJADA, Jesús, *Poesía de Navidad (Antología)*, Madrid: Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros (C.E.G.A.L.), 1990:

Incluye el poema ‘Al Niño sagrado...’, pp. 46-47 (*Jardín*, 207v-208r).

MADRID, B. Nacional: 9/94068.

- DELCLAUX, Federico, *Antología de poemas a la Virgen*, Madrid: Rialp, 1991 / Barcelona: Planeta-DeAgostini, 1996 [coinciden ambas ediciones en paginación y contenido], pp. 116-117:

Recoge el poema [‘Nacer el sol de una estrella...’] (*Jardín*, 204v-205r).

- MICÓ, José M<sup>a</sup> y SILES, Jaime, *Paraíso cerrado. Poesía española de los siglos XVI y XVII*, Barcelona: Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, 2003:

Recoge el soneto ‘Yo fundo en el arena, abrazo el viento...’, p. 224 (*Églogas*, 241r-v).

MADRID, B. Nacional: 12/224503.

### Reconocimiento por la Academia de la Lengua

- *Catálogo de los escritores que pueden servir de autoridad en el uso de los vocablos y de las frases de la lengua castellana* [en una primera portada aparece el título abreviado: *Catálogo de Autoridades*], Madrid: Imp. de Pedro Abienzo, 1874, p. 68.

MADRID, R. Academia Española: 35-III-56.

### Bibliografía

- BARBOSA MACHADO, Diogo: *Bibliotheca Lusitana Historica, Critica, e Cronologica. Na qual se comprehende a noticia dos Autores Portuguezes, e das Obras, que compuzerao desde o tempo da promulgaçãõ da Ley da Graça até o tempo presente*, T. III, Lisboa: Ignacio Rodrigues, 1752, pp. 608-609.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, T. II, 1788, p. 225.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, III, 1888, nº 3319-3328, cols. 1062-1073.
- GARCIA PERES, Domingo, *Catálogo razonado biográfico y bibliográfico de los autores portugueses que escribieron en castellano*, Madrid: Imprenta del Colegio Nacional de Sordo-Mudos y de Ciegos, 1890, pp. 437-440.
- RAMÍREZ GARCÍA DE LOS RÍOS, Federico, *Linares. Documentos y apuntes de tiempos antiguos* (Trabajo inédito), Linares, 1890.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 40, p. 1411.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1913, pp. 6-8 y 28-31.
- ACEDO, Manuel, “Fray Pedro de Padilla”, *Don Lope de Sosa*, 1914, pp. 282-283.
- OTAÑO, P. Nemesio (S.J.), *Al Niño Sagrado. Villancico sobre un canto popular. Letra de Fr. Pedro de Padilla, O. C. (siglo XVI)*, Madrid: Orfeo Tracio, Editorial de Música, 1916.
- CAZABÁN, Alfredo, “Papeletas bibliográficas del P. Padilla”, *Don Lope de Sosa*, 1917, p. 12.
- “Las obras del Padre Padilla”, *Don Lope de Sosa*, 1921, p. 236.
- RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco, *Nuevos datos para las biografías de cien escritores de los siglos XVI y XVII*. Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1923, p. 23.
- FUCILLA, Joseph G., “Pedro de Padilla and the current of the italian quattrocentist preciousness in Spain”, *Philological Quarterly*, IX, 1930, pp. 225-238.
- VEGARA PEÑAS, Fermín, “Fray Pedro de Padilla. Uno de los primeros alumnos de la Universidad granadina”, *Boletín de la Universidad de Granada*, V, 1933, pp. 43-64. Se hizo una tirada aparte de este trabajo, Granada: Tip. Lit. Paulino V. Traveset, s.a.
- “Cervantes y un poeta de Linares” (recoge lo dicho por Mayans y Siscar en su *Vida de Cervantes*), *Paisaje*, nº 66-67, 1949, p. 1818.
- MARTÍNEZ DE ÚBEDA, Juan, “Nuestros hombres. Fray Pedro de Padilla”, *Linares. Revista mensual ilustrada*, nº 2, 1951, pp. 5-6.
- MOELTER, Joel J., *Pedro de Padilla. A Carmelite Mariological Study*, trabajo presentado para la obtención del grado de Lectorado en Sagrada Teología (Estudio General Carmelita, Colegio de San Alberto de Roma) en 1952.
- FUCILLA, Joseph G., “Una imitación satírica de Pedro de Padilla”, *Relaciones hispanoitalianas*, Madrid: C.S.I.C., 1953, pp. 123-126. Según se aclara en nota, este trabajo reproduce, a excepción del último párrafo, “Una imitazione satirica di Pedro de Padilla”, *Archivum Romanicum*, XX, 1936, pp. 273-275.
- DONCEL, “Pedro de Padilla en la Navidad”, *Linares. Revista mensual ilustrada*, nº 42, 1954, p. 12.
- BAJONA OLIVERAS, Ignacio de L., *Pedro de Padilla. Poeta del siglo XVI*. 1955 (tesis doctoral inédita presentada en la Universidad de Madrid).
- BAJONA OLIVERAS, Ignacio, “La amistad de Cervantes con Pedro de Padilla”, *Anales Cervantinos*, V, 1955-56, pp. 231-241.
- FUCILLA, Joseph G., “Le dernier poème de Pedro de Padilla”, *Bulletin Hispanique*, LVII, 1955, pp. 133-135.
- SMIEJA, Florian, “Pedro de Padilla and Gabriele Fiamma”, *Philological Quarterly*, XXXIV, 1955, pp. 18-26.
- CHAMORRO, José, “Una ciudad estremecida en homenaje a su juglar”, *Diario Jaén*, 23-3-1957. Crónica reproducida en *Linares. Revista mensual ilustrada*, nº 69-70, 1957, pp. 6-7.
- DIRECCIÓN, “Los poetas en Linares”, *Paisaje*, nº 100, 1957, pp. 1627-1628.
- PEDRO DEL NIÑO JESÚS, Fray, “Semblanza de Fray Pedro de Padilla”, *Linares. Revista mensual ilustrada*, nº 69-70, 1957, pp. 10-11.
- SAINZ DE ROBLES, Federico Carlos, *Ensayo de un Diccionario de la Literatura*, T. II: *Escritores españoles e hispanoamericanos*, Madrid: Aguilar, 1964, p. 859.

### Aurelio Valladares Reguero

- CHEVALIER, Maxime: *Los temas ariostescos en el Romancero y la poesía española del Siglo de Oro*, Madrid: Castalia, 1968.
- PÉREZ GÓMEZ, Antonio, “El Jardín espiritual de Pedro de Padilla. Peculiaridades bibliográficas”, *Homage to John M. Hill in memoriam*, Bloomington: Indiana University, 1968, pp. 59-63.
- ALDEA VAQUERO, Quintín, MARÍN MARTÍNEZ, Tomás y VIVES GATELL, José, *Diccionario de historia eclesiástica de España*, T. III, Madrid: C.S.I.C., 1973, p. 1860.
- GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía, 1979, T. 6, 2630.
- VALABEK, Redemptus María (O. Carm.), “The excellence of dependence and dependability: the person and the role of our lady in the poetry of Pedro de Padilla (1543-c.1600)”, *Carmelus* (Roma, Institutum Carmelitanum), 27, 1980, pp. 26-66.
- VALABEK, Redemptus María (O. Carm.), “Pedro de Padilla, O. Carm.: Poetry’s Contribution to Marian Devotion”, en *De Cultu Mariano Saeculo XVI. Acta Congressus Mariologici-Mariani Internationalis Caesaraugustae anno 1979 celebrati*, Vol. V, Romae: Pontificia Academia Mariana Internationalis, 1984, pp. 235-262.
- VÍLCHEZ DÍAZ, Alfredo, *Autores y anónimos españoles en los índices inquisitoriales*, Madrid: Universidad Complutense, 1986, nº 1128.
- CARRASCO URGOITI, María Soledad, “Nota sobre un motivo áulico en Pedro de Padilla y Ginés Pérez de Hita”, *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, nº 6, 1987, pp. 373-382. Recogido en su libro *El moro retador y el moro amigo (Estudios sobre fiestas y comedias de moros y cristianos)*, Granada: Universidad, 1996, pp. 91-105.
- SÁNCHEZ CABALLERO, Juan, “Pinceladas históricas” [Pedro de Padilla], *Revista del Centro Cultural Poveda*, Linares, nº 14, julio 1989, p. 6.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 331.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN, T. IV: Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [pp. 1176-1178].
- DiFRANCO, Ralph A. y LABRADOR HERRAIZ, José J., “Pedro de Padilla y los manuscritos 1579 y 1587 de la Biblioteca Real de Madrid”, *Cuadernos de ALDEEU (Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en los Estados Unidos)*, Vol. VII, nº 2, 1991, pp. 163-174.
- BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992, nº 1397, p. 259; nº 1469, p. 274.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel: “Bibliografía sanjuanista y carmelitana en las provincias de Jaén y Granada”, en la obra colectiva *San Juan de la Cruz y Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1992, pp. 9-206 [p. 161].
- LABRADOR HERRAIZ, José J. y DiFRANCO, Ralph A., “Inventario de los Mss inéditos MP 1579 y MP 1587. El primero con poesías autógrafas de Pedro de Padilla”, *Crítica Hispánica*, 14, 1992, nº 1-2, pp.135-171.
- FANCONI VILLAR, Paloma, *Pedro de Padilla. Eglogas pastoriles y algunos sonetos al cabo. Estudio y edición*, Madrid: Universidad Complutense, 1993 (tesis doctoral inédita).
- GONZÁLEZ CERREZO, Francisco A., “Las obras de Pedro de Padilla (Catalogación, descripción y anotaciones)”, *Angélica. Revista de Literatura*, nº 5, 1993, pp. 75-82.
- GULLÓN, Ricardo (Dir.): *Diccionario de Literatura Española e Hispanoamericana*, T. II, Madrid: Alianza Editorial, 1993, pp. 1195-1196.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, XVI, 1994, nº 3439-3500.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Diez sonetos de Pedro de Padilla atribuidos a Quevedo. Precisiones sobre un problema no suficientemente esclarecido”, *Revista de la Facultad de Humanidades de Jaén. Filología*, III, 1, 1994, pp. 79-93.
- FANCONI, Paloma, “La narratividad en las *Églogas pastoriles* de Pedro de Padilla”, *Dicenda*.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

*Cuadernos de Filología Hispánica*, nº 13, 1995, pp. 131-141.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *El poeta linarense Pedro de Padilla. Estudio bio-bibliográfico y crítico*, Úbeda: Centro Asociado “Andrés de Vandelvira” de la UNED, 1995.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Una notable contribución de la provincia de Jaén a las letras renacentistas: Pedro de Padilla”, *Actas de las II y III Jornadas de Humanismo y Renacimiento. Úbeda, Septiembre 93 y Mayo 94*, Úbeda: Centro Asociado “Andrés de Vandelvira” de la UNED, 1996, pp. 137-205.

- TOLEDANO MOLINA, Juana, “Dos poetas andaluces en una ‘Academia literaria’ en honor de San Francisco (hacia 1585)”, en PELÁEZ DEL ROSAL, Manuel (Dir. y edic.), *El Franciscanismo en Andalucía. Conferencias del I Curso de Verano sobre el Franciscanismo en Andalucía (Priego de Córdoba, 7 a 12 de agosto de 1995)*, Córdoba: CajaSur-Diputación-Academia de Cronistas de Ciudades de Andalucía, 1997, pp. 373-389.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Dos poetas carmelitas de la segunda mitad del siglo XVI: San Juan de la Cruz y Fr. Pedro de Padilla”, *Fiestas a San Juan de la Cruz. 21, 22 y 23 de noviembre de 1997. La Carolina*, La Carolina: Gráficas Ramírez, 1997, pp. 66-70 (sin numerar).

- DADSON, Trevor J., *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre bibliotecas particulares españolas del Siglo de Oro*, Madrid: Editorial Arco / Libros, 1998, VII-C15, p. 387; XIV-85, pp. 465-466.

- GARRIDO, Pablo María (O. Carm.), “Un gran poeta mariano: Fray Pedro de Padilla (1543-1601?)”, cap. III de su libro *La Virgen de la Fe. Doctrina y piedad mariana entre los carmelitas españoles de los siglos XVI y XVII*, Roma: Edizioni Carmelitane, 1999, pp. 93-131.

- TORO VALENZUELA, Bernardo, “La variedad epistolar en Pedro de Padilla”, en LÓPEZ BUENO, Begoña (Dir.), *La Epístola. V Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro (Universidades de Sevilla-Córdoba, 23-26 de noviembre de 1998)*, Sevilla: Universidad, 2000, pp. 221-231.

- CARRASCO URGOITI, María Soledad, “Pedro de Padilla en el entorno de la Granada morisca”, en *Homenaje a Elena Catena*, Madrid: Castalia, 2001, pp. 115-123. Recogido en su libro *Vidas fronterizas en las letras españolas*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2005, pp. 91-98.

- LÓPEZ GALLEGO, Félix, “El poeta Fray Pedro de Padilla”, *Linares Información*, 10-03-2001, p. 27; 17-03-2001, p. 25; 24-03-2001, p. 25, y 31-03-2001, p. 25.

- ESTÉVEZ MOLINERO, Ángel, “Los ciclos eglógicos de Eugenio de Salazar, Pedro de Padilla y Francisco de la Torre”, en LÓPEZ BUENO, Begoña (Dir.), *La égloga. VI Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro (Universidad de Sevilla y Córdoba, 20-23 de noviembre de 2000)*, Sevilla: Universidad, 2002, pp. 295-324.

- FANCONI, Paloma, “Unas notas sobre el mito de Narciso: la égloga X de Pedro de Padilla”, *En torno al mito. Homenaje a la Dra. D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Dolores de Asís*, Madrid: Servicio de Publicaciones de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense, 2002, pp. 133-140.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La poesía epistolar de Pedro de Padilla”, *Canente. Revista literaria*, nº 3-4, 2002 (monográfico sobre “La epístola poética del Renacimiento español”), pp. 305-355 (incluye dos poemas de Pedro de Padilla recogidos en “Antología de epístolas poéticas renacentistas”, pp. 15-134 [112-115]).

- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, pp. 696-697.

- CARRASCO URGOITI, María Soledad, “El romancero morisco de Pedro de Padilla en su *Thesoro de varias poesías* (1580)”, en *Siglos Dorados. Homenaje a Agustín Redondo*, Madrid: Castalia, 2004, T. I, pp. 223-234. El mismo trabajo en *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Newark: Juan de la Cuesta, 2004, T. II, pp. 89-99.

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 13, p. 5946.

- MONTERO REGUERA, José, “Los poemas carmelitanos de Miguel de Cervantes”, en MILLÁN ROMERAL, Fernando (editor), *In labore requies (Homenaje de la Región Ibérica Carmelita a los Padres Pablo Garrido y Balbino Velasco)*, Roma: Edizioni Carmelitane, 2007, pp. 659-666 [relación

## Aurelio Valladares Reguero

Cervantes-Pedro de Padilla].

- MARTÍNEZ AGUILAR, Lorenzo, LLSXV-XX, 2008, pp. 76-84 y 350-351 (texto de dos poemas).
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, p. 1806.
- PEDROSA, José Manuel, “Cancionero autógrafo de Pedro de Padilla” (sobre la edición de J. J. Labrador y Ralph A. DiFranco, 2007), *Norte. Revista hispano-americana*, México, nº 465-466, 2008, pp. 9-14.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Pedro de Padilla”, en JAURALDE POU, Pablo (Dir.), *Diccionario Filológico de Literatura Española. Siglo XVI*, Madrid: Editorial Castalia, 2009, pp. 776-785.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Pedro de Padilla. Una singular aportación giennense a la poesía española del siglo XVI*. Jaén: Universidad, 2010.
- ARIAS DE LA CANAL, Fredo, “El perfeccionamiento de algunos poemas de Padilla”, *Norte. Revista hispano-americana*, México, nº 483-484, septiembre-diciembre 2011, pp. 20-30.
- ARIAS DE LA CANAL, Fredo, *Romancero de la hermosa Xarifa*, prólogo de Antonio Rey Hazas, México: Frente de Afirmación Hispanista, 2011.
- LABRADOR HERRAIZ, José J. y DiFRANCO, Ralph A., “‘De Batro a Tile, de uno a otro polo’: La poesía de Pedro de Padilla en el contexto del hispanismo”, *Norte. Revista hispano-americana*, México, nº 483-484, septiembre-diciembre 2011, pp. 11-19.
- REY HAZAS, Antonio, “Treinta años de narrativa áurea: breve ensayo de revisión. Reflexiones sobre la novela en verso: el caso de Pedro Padilla”, *Edad de Oro*, XXX, 2011, pp. 297-345.
- PINTACUDA, Paolo, “Note sui romances polimetrici di Pedro de Padilla”, en *Studi sul Romancero nuovo*, Lecce: Pensa MultiMedia Editore, 2011, pp. 11-45.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La revaloración crítica del poeta linarense Pedro de Padilla”, *Siete Esquinas. Revista del Centro de Estudios Linarenses*, nº 2, enero-junio 2011, pp. 67-81.

## PALOMINO, Diego

Jaén, s. XVI. Conquistador en América. Participó en la expedición de Francisco Pizarro de 1531-1532. En 1549 fundó la ciudad de Jaén de Bracamoros. Es autor de la “Relación” que se reseña a continuación, a la que acompaña un interesante mapa, ambos conservados en la Academia de la Historia.

- “Relación de las provincias que hay en la conquista del Chuquimayo que yo el capitán Diego Palomino tengo por Su Majestad y por el muy ilustre Señor Pedro Gasca, presidente de la Audiencia real de estos reinos del Perú por Su Majestad”, Real Academia de la Historia, Colección Juan Bautista Muñoz, T. 24, pp. 300-304. Publicada en JIMÉNEZ DE LA ESPADA, Marcos, *Relaciones geográficas de Indias. Perú* (III), edición de José Urbano Martínez Carreras, BAE-185, Madrid: Atlas, 1965, pp. 185-196. También aparece su texto reproducido por “Indívil de Ebdete” en la revista *Don Lope de Sosa*, 1928, pp. 151-157 y 207-208 (cfr. infra).

## Bibliografía

- BLÁZQUEZ Y DELGADO AGUILERA, Antonio, “Una joya de la cartografía americana del siglo XVI. Estudio acerca de la obra del capitán Diego Palomino, natural de Jaén y fundador de la ciudad de Jaén, en América”, *Don Lope de Sosa*, 1927, pp. 274-278, 304-308 y 337-341.
- INDÍVIL DE EBEDETE (seud. de Rafael Gallego Díaz), “Diego Palomino y Jaén de Bracamoros”, *Don Lope de Sosa*, 1928, pp. 151-157 y 207-208.
- ORTEGA Y SAGRISTA, Rafael, “La fundación de Jaén de Bracamoros (1549-1949)”, *Paisaje*, nº 61-62, junio-julio 1949, pp. 1699-1703.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- TORAL, Enrique, “Una familia giennense del siglo XVI: los Palominos”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 8, 1956, pp. 95-112.
- MOLINA MARTÍNEZ, Miguel, *Jaén y el mundo hispanoamericano*, Jaén: Diputación Provincial, 1987, pp. 56-67.
- MOLINA MARTÍNEZ, Miguel, “Jaén y américa”, en *JAÉN*, Granada: Anel, 1989, T. II, pp. 589-606 [pp. 593-594].
- SENA MEDINA, Guillermo, *Jaén en el descubrimiento, conquista y colonización de las Indias*, Granada: Ediciones Anel, 1990, pp. 142-144.

### **PALOMINO, Jacobo**

Natural de Jaén (siglo XVI). Doctor teólogo, matemático y poeta. Prior de Jódar. Según Picatoste, escribió un discurso para probar que la ciudad de Tarifa era la antigua Carteya.

#### Obras

- *Liber de mutatione aëris in quo assidua et mirabilis mutationis temporum historia cum suis caussis anarratur. Avtore Iacobo Palomino Giennensi Doctore Theologo. Fragmentum quodam ex libro de inuentionibus scientiarum Doctoris Iacobi Palomini Giennensis ab eodem autore collectum*. Matriti: excudebat Guillelmus Drouy typographus, 1599. 2 h., 23 fol. / 50 fol., 30 x 20,5 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: Est. 19 nº 152. LEÓN, B. Regional Domínguez Berrueta: ARC R.11. MADRID, B. Nacional: R/29454 (falta la h. 23 de la 1ª obra).

La primera obra se compone de aforismos sobre las variaciones atmosféricas. La segunda es una reunión de apartados que versan sobre diversas materias de ciencias matemáticas. En los capítulos XXXVII y XXXIX de la segunda obra figuran algunos poemas, también en latín (fols. 45v-48r y 49v-50v).

#### Bibliografía

- PICATOSTE Y RODRÍGUEZ, Felipe, *Apuntes para una Biblioteca Científica del Siglo XVI. Estudios biográficos y bibliográficos de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales y sus inmediatas aplicaciones en dicho siglo*, Madrid: Imprenta y Fundación de Manuel Tello, 1891 (edic. facsímil: Madrid, Ollero y Ramos, 1999), nº 603, p. 237 (figura como “Diego Palomino”).
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 635-636; 1912, p. 102.
- “Un cultivador de las ciencias en el siglo XVI”, *Don Lope de Sosa*, nº 105, septiembre 1921, p. 278 (figura como “Diego Palomino”).

### **PERALTA, Francisco de**

Baeza, 1554 – Sevilla, 1621. Religioso jesuita desde 1574. Fue rector del Colegio de San Gregorio de los Ingleses de Sevilla.

#### Obras

- *Copia de vna carta, qve el... de la Compañía de Iesvs, Rector del Collegio de los Ingleses de Seuilla, escriuio al Padre Rodrigo de Cabredo... En que se da quenta, de la dichosa muerte que tuuo en Londres la sancta señora doña Luysa de Caruajal. Y algunas cosas de las muchas, que por su medio Dios nuestro Señor obró en Inglaterra, en nueue años que estuuu en aquel Reyno. Y de las honras, que se hizieron, en la yglesia de San Gregorio Magno, Apostol de Inglaterra: En el Collegio Ingles de Seuilla, en 11 de Mayo de 1614*. S. l.: s. n., s. a. [1614]. 3 h., 12 fol., 1 h., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: 2/69625, 3/29952, VE/56/26; Univ. Complutense B. Histórica-Fondo Antiguo: BH FLL 36044 (1, 2 y 3). NUEVA YORK, Hispanic Society.

### **Aurelio Valladares Reguero**

- [*Honras de doña Luysa de Caruajal*]. S. l.: s. n., s. a. [Texto fechado en Sevilla, 30 de junio de 1614]. 50 fol., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/29952.

- *Relacion, que el... de la Compañia de Iesvs, Rector del Colegio de San Gregorio, de los Ingleses de Seuilla. Escriuio a don Antonio Vigil de Quiñones y Pimentel, Conde de Luna y Mayorga. En que se da quenta del estado que oy tienen las cosas de la Religion Catolica de Inglaterra, y la persecucion que padecen los Catolicos. Y del martirio, que el mes de Março passado padecieron dos Sacerdotes, y vn lego.* Sevilla: Alonso Rodríguez Gamarra, 1616. 2 h., 14 fol., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: VE/58/98 (deteriorado).

#### Bibliografía

- SIMÓN DÍAZ, José, *Jesuitas de los siglos XVI y XVII: escritos localizados*, Madrid: Universidad Pontificia de Salamanca / Fundación Universitaria Española, 1975, nº 1240-1243, pp. 283-284.

### **PÉREZ DE AYALA, Martín**

Segura de la Sierra, 1503 – Valencia, 05-08-1566. Teólogo y escritor. Estudió Teología en las universidades de Salamanca y Alcalá, formación que completó en la universidad de Lovaina. A través de su paisano Gaspar Dávalos, arzobispo de Granada y moderador de su recién creada universidad, consiguió la cátedra de Artes en dicho centro, donde concluyó la licenciatura y doctorado en Teología. Por encargo de Carlos V, asistió como teólogo a las Dietas de Worms y Ratisbona, donde se trató el problema protestante. Participó activamente en el Concilio de Trento. Fue nombrado obispo de Guadix (1548), luego de Segovia (1560) y después arzobispo de Valencia (1563). Es autor de varias obras en latín, en español y una en valenciano.

#### Manuscritos

- *Carta del dor. Ayala, obispo de Guadix al duque de Alba en Alemania, año 1547.* Manuscrito, 33 h., 20 x 14 cm.

MADRID, R. Academia de la Historia: 2 Ms. 114 (4).

- *Vida de D. Martín Pérez de Ayala, del Orden de Santiago, Arzobispo de Valencia... escribió este discurso de su vida poco más de un mes antes de su muerte caminando de Yeste y Segura días 20 y 28 de junio año de 1566.* Manuscrito. 2 h., 126 p., 2 h., 31 x 21 cm.

TOLEDO, B. Pública: Ms. 41.

- *Discurso de la vida del Ilmo. y Rvmo. Sr. Don Martín de Ayala, Arzobispo de Valencia, hasta ocho días antes que Ntro. Sr. lo llevase consigo, escrito por el mismo prelado.* Manuscrito, s. XVII. 102 p., 15,8 x 10,7 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/8481.

— — En Mss/1881 de la B. Nacional de España (Madrid), s. XVII, fols. 62-100.

— — Manuscrito, s. XVIII. 60 h., 21,2 x 15 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/7449.

— — Manuscrito. Letra del s. XVIII. 51 h., 32 x 22 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/13171.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

— — Editado por Manuel Serrano y Sanz en “Nueva Biblioteca de Autores Españoles”, Madrid, Bailly-Baillière, 1905, II, pp. 211-238.

— — Edición: *Discurso de la vida* (seguido de *El concilio de Trento*, de Pedro González de Mendoza). Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1947 (Colección Austral-689). 152 p., 18 cm.

MADRID, Univ. Complutense-Filología: DP 262.5PER.

- Mss/6177 de la B. Nacional de España (Madrid). S. XVI. 119 fol., 31 x 21 cm. Contiene dos partes:

1ª.- [Información de derecho por parte del Obispo de Guadix, D. Martín Pérez de Ayala (+ 1566) en el pleito con los Marqueses del Cenete sobre los diezmos de dicho Marquesado], fols. 1-78. Texto en latín, con notas marginales. Índice en fols. 74-78.

2ª.- [Información de derecho por parte del Marqués del Cenete y Duque del Infantado en el pleito con el Obispo de Guadix sobre los diezmos del dicho Marquesado], fols. 86-119. Impreso: s.l., s.i., s.a. Con notas y adiciones manuscritas.

### Impresos

- *Dilucidarivm qvaestionvm qvinque vniversalia Porphyrii ivsta tres vias in scholis receptissimas*. Granatae: s. n., 1537. LIX h., 30 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: Caja-A-20 (3). MADRID, B. Nacional: R/26523 (2), R/27696 (1).

- *De diuinis, apostolicis atque ecclesiasticis traditionibus, deque autohoritate ac vi earum sacrosancta adsertiones ceu libri decem*. Parisiis: apud Audoënum Paruum excudebat Rhenatus Aprilis, 1549. 8 h., 312 p., 8°.

CÁDIZ, B. Provincial: XVI-615. JAÉN, B. del IEG: D-8.319 (ej. fotocopiado). MADRID, B. Nacional: R/29396.

— — Coloniae: excudebat Iaspar Gennepaeus, 1549. 6 h., CCXXXIII h., 30 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 21-165. MADRID, B. Nacional: R/29289.

— — Venetiis: ad Signum Spei, 1551. 8 h., 336 h., 8°.

CANTOBLANCO (Madrid), Univ. P. Comillas: G/V/11. ORIHUELA (Alicante): B. Pública: 3231.

— — Coloniae: excudebat Iaspar Gennepaeus, 1560. 11 h., 368 h., 8°.

CÓRDOBA, B. Provincial: Est. 15 n° 36. MADRID, B. Nacional: R/29537.

— — Parisiis: apud Iulianum sub signo Amicitiae, 1562. 17 h., 354 h., 16 cm.

MADRID, B. Nacional: R/28654. TOLEDO, B. Pública: 16.315.

— — Valencia: ex Officina Benedicti Monfort, 1776. 2 vol., 4 h., LXXX, 323 p. / 2 h., 448 p., 24 cm.

GRANADA, Abadía del Sacromonte: N° 4-E-13-T-6. JAÉN, B. del IEG: D-8.033-4; B. Provincial: N-2.564-5. MADRID, B. Nacional: 3/33873, 6/1279.

- *Compendio y declaración de lo que son obligados a guardar los Caualleros de la Orden de Santiago, así por los votos, fin de su orden y disposición de su Regla, como por los estatutos y loables vsos y costumbres della*. Mediolani: apud Innocentiu Ciconairiu, 1552. 4, 40, 40 h., 8°.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-38-346.

- *Breve tratado para bien confessar*. Pavía / Milán, 1552. 8°.

J. Higuera, 1996, p. 285.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Catecismo pequeño*. Pavía / Milán, 1552.  
J. Higuera, 1996, p. 285.
- *Aviso de buen morir*. Pavía / Milán, 1552. 8º.  
J. Higuera, 1996, p. 285.
- *Doctrina cristiana para los que entienden algo más de lo que a los niños se les suele enseñar comúnmente, por modo de diálogo*. Milán, 1554. 8º.  
J. Higuera, 1996, p. 285.
- *Synodo de la diocesi de Guadix y de Baça, celebrado pro el Ruerendissimo señor don Martin de Ayala Obispo della, año de mill y quinientos y cinquenta y quatro*. Alcalá de Henares: Juan de Brocar, 1556. 3 h., xciiii fol., 3 h.  
MADRID, B. Nacional: R/10596, R/30373; R. Academia Española: R-44; R. Academia de la Historia: 2-4-3-2015.
- — Edic. facsímil. Estudio preliminar de Carlos Asenjo Sedano. Granada: Universidad, 1994. XLVIII p., XCIII h., 28 cm.  
MADRID, B. Nacional: R/101313.
- *Doctrina Christiana, en lengua Arauiga y Castellana compuesta e impresa por mandado del Ilmo. y Rvmo. Señor D. ... para la instrucción de los nuevamente conuertidos deste Reyno*. Valencia: Ioan Mey, 1566. 24 fol. 8º. (Sólo es autor de la versión castellana).  
MADRID, B. Nacional: R/8782; CSIC-CCHS: FL ARA 8/4425.
- — 2ª edic. en fotograbado editada por el M. S. Sr. Dr. D. Roque Chabás, Canónigo de la S. J. M. de Valencia. Valencia: Imprenta Hijos de F. Vives Mora, 1911. XIII h., 31 fol., 1 h., 8º.  
MADRID, B. Nacional: R/22380.
- — Edic. de Roque Chabás. Valencia: Librerías París-Valencia, 1980. XIII h., 31 p., 1 h., 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: R/100746/9.
- *Concilium provinciale valentinum celebratum anno Domini MDLXV*. Valentiae: Joannes Mey, 1566.  
J. Higuera, 1996, p. 285.
- *Synodus dioecesana Valentiae celebrata praeside Martino Ayala, Archiepiscopo Valentino*. Valentiae: Ex Chalcographia Ioannis Mey, 1566. 72 p., 16 h., 62 p., 8º.  
MADRID, B. Nacional: U/90561. SEVILLA, Universidad-B. General: A Res. 07/6/12 (2).
- — Valentiae: apud Aluarum Francum & Gabrielem Ribas, 1594. 1 h., 63 p., 29 h., 8º.  
GRANADA, Universidad-B. Central: A-039-484 (2).
- *Les Instructions e ordinacions per als nouament conuertis del regne de Valencia fetes per les autoritats Apostolica y Real y ordinaria, per... les quals... don Martin de Ayala Archbisbe de Valencia... ha manat se guarden en est Archebisbat de Valencia*. Valencia: Joan Mey, 1566. 32 p., 15 cm.  
OVIEDO, B. Universitaria.
- *Catechismo para instrucción de los nuevamente convertidos de moros. Impresso por orden del Patriarcha de Antiochia y Arçobispo de Valencia Don Iuan de Ribera*. Valencia: Pedro Patricio Mey, 1599. 6 p., 1 h. en blanco, 442 + 9 p., 4º.  
MADRID, B. Nacional: R/9538, R/39218.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 463-464.
- NAVARRO, Genaro, “El obispo de Segovia don Martín Pérez de Ayala natural de Segura de la Sierra”, *Paisaje*, nº 48, 1948, pp. 1331-1332.
- GUTIÉRREZ, Constancio, *Españoles en Trento*, Valladolid: C.S.I.C., 1951, pp. 774-793.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco y MARTÍNEZ ROMERO, José, GIRS, I, 1954, pp. 81-91.
- NAVARRO, Genaro, “El arzobispo don Martín Pérez de Ayala”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 13, 1957, pp. 175-182.
- NAVARRO LÓPEZ, Genaro, “Esquema biográfico del cardenal Gaspar Dávalos y otros hijos preclaros de la Sierra de Segura”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 29, 1961, pp. 41-88 [pp. 65-67].
- NAVARRO LÓPEZ, Genaro, “Un monumento al Arzobispo Don Martín Pérez de Ayala en Segura de la Sierra. Es obra del ilustre escultor Víctor de los Ríos”, *Paisaje*, nº 102, 1957, pp. 1694-1698.
- FERNÁNDEZ POMAR, José María, “La biblioteca de un prelado santiagouista. Manuscritos griegos que pertenecieron a D. Martín Pérez de Ayala”, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, T. 17, 1962, pp. 117-131.
- GUTIÉRREZ, Constancio, “D. Martín Pérez de Ayala. Figura de vanguardia”, *Estudios Eclesiásticos*, nº 41, 1966, pp. 427-462.
- DIEGO, José R. de, “La sentencia de Martín Pérez de Ayala sobre la relación entre la Escritura y la Tradición”, *Archivo Teológico Granadino*, nº 30, 1967, pp. 5-211.
- ALDEA VAQUERO, Quintín, MARÍN MARTÍNEZ, Tomás y VIVES GATELL, José, *Diccionario de historia eclesiástica de España*, T. II, Madrid: C.S.I.C., 1972, p. 1963.
- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 6, p. 2698.
- MIRALLES, Antonio, *El concepto de tradición en Martín Pérez de Ayala*, Pamplona: Universidad de Navarra, 1980.
- NAVARRO LÓPEZ, Genaro, *Segura de la Sierra*, Jaén: Tall. del Diario Jaén, 1961, pp. 134-142.
- ANDRÉS, Gregorio de, *La biblioteca griega de Martín Pérez de Ayala*, Salamanca: Universidad, 1975.
- ANDRÉS, Gregorio de, “La biblioteca de un teólogo renacentista; Martín Pérez de Ayala”, *Helmántica. Revista de Filología Clásica y Hebrea*, nº XXVII, 1976, pp. 91-111.
- GULLÓN, Ricardo (Dir.), DLEH, 1993, T. I, pp. 122-123.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 67-70 (publicado anteriormente en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 20-11-1988, p. 13).
- GARCÍA GARCÍA, Ángel, *El ministerio episcopal según D. Martín Pérez de Ayala* (extracto de tesis doctoral), Salamanca: Universidad Pontificia-F. de Teología, 1994.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, “Dos humanistas giennenses: Luis de Carvajal (1500-52) y Martín Pérez de Ayala (1504-66)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 162, 1996, T. I, pp. 275-287 [pp. 282-287].
- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, T. VI, p. 2376.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 75-84.
- BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, p. 77.
- DELGADO BARRADO, José Miguel, “Martín Pérez de Ayala (Segura de la Sierra, Jaén, 1503 - Valencia, 1566)”, en SALVATIERRA CUENCA, Vicente y GALERA ANDRÉU, Pedro (eds.), *Universitarios giennenses en la historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 57-62.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, p. 1839.

## Aurelio Valladares Reguero

### PÉREZ DE HITA, Ginés

Mula (Murcia), h. 1544 – Lorca (Murcia), h. 1619. Poeta y novelista, famoso por ser el autor de la *Historia de los vandos de los Zegríes y Abencerrages cavalleros moros de Granada, de las Civiles guerras que vuo en ella, y batallas particulares que vuo en la Vega entre Moros y Christianos, hasta que el Rey Don Fernando Quinto la ganó*, cuya primera parte apareció en Zaragoza (1595) y la segunda en Cuenca (1619); conocida bajo el título simplificado de *Guerras civiles de Granada*. De ella nos interesa particularmente, por sus referencias jiennenses, el capítulo 13º, que recoge, además, el texto de varios romances fronterizos.

- *Guerras civiles de Granada*, Madrid: El Museo Universal, 1983: “Capítulo treze, que cuenta lo que al Rey Chico y su gente sucedió yendo a entrar a Jaén; y la gran trayción que los Zegrís y Gomeles levantaron a la Reyna Mora y a los cavalleros Abencerrages, y muerte dellos”, pp. 195-217.

Se intercalan en este capítulo cinco romances fronterizos, tres de los cuales aparecen mencionados en el apartado del Romancero\*: “Reduán, si te acuerda...” (pp. 197-198), “Muy rebuelto anda Jaén...” (pp. 200-201) y “Ya repican en Andújar...” (201-202).

MADRID, B. Nacional: 4/221896. ÚBEDA, A. Valladares.

### PÉREZ DE MOYA, Juan

Santisteban del Puerto, 1513 – Granada, 1596. Matemático y mitólogo. Aunque nunca perdió el contacto con su tierra natal, especialmente a través de la familia Benavides, Condes de Santisteban, su vida estuvo ligada a las ciudades de Salamanca, donde cursó sus estudios, Alcalá de Henares y Madrid. Ya anciano, en 1590 obtuvo una canonjía en la catedral de Granada, ciudad en la que concluyó sus días seis años después. El modesto título de “bachiller” que se hace constar en la portada de sus obras contrasta con el éxito extraordinario que consiguieron, aun siendo de la más variada temática. Escribió varios tratados matemáticos (algunos conocieron numerosas ediciones), en los que no pretende aportar ideas novedosas en dicha materia, sino divulgar las ya conocidas, procurando acercar a un amplio público lector una disciplina tenida por enojosa y poco accesible. También es autor de otras obras de temática diversa, entre las que destaca, *Filosofía secreta*, el primer gran tratado de mitología grecolatina publicado en nuestra lengua, circunstancia que explica la influencia que ejerció, según ha demostrado la crítica, en la literatura y el arte del Siglo de Oro. Fue elogiado, entre otros, por Lope de Vega y Baltasar Gracián. La Biblioteca Municipal de Santisteban del Puerto lleva el nombre de “Bachiller Pérez de Moya”.

### Manuscritos

- *Arte de marear. Anno 1564.*

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: L-III-24 (fols. 167r-200r).

Figura en último lugar del volumen. Esta obra lleva otra numeración, pero no es correlativa: fol. 46 = fol. 168 del volumen; fols. 6-23 = fols. 173-190; fol. 32 = fol. 191; fols. 25-31 = fols. 194-200. A partir del fol. 173 se encuentra el “quaderno 2º” y a partir del 193, el “quaderno 3º”. En algunos casos, además, se observa que no hay continuidad de contenido de unos folios a otros. De todo ello se deduce que estamos ante unos apuntes o borradores para formar un libro, donde, al igual que en otras obras suyas, se ofrece un tratado de navegación que recopila lo que entonces se sabía sobre la materia. Aunque no consta el nombre del autor, todos los estudiosos coinciden en la atribución a Pérez de Moya.

- *Obras del Bachiller Jvan Perez de Moya. En que se tratan cosas de Arithmetica, y Geometria. y Astronomia y Cosmographia y philosophia natural.* 1440 folios numerados (I: fols. 1-869; II: fols. 2-292; III: fols. 2-279), 22 x 16 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/19301.

Manuscrito que sirvió para la impresión de los tres libros que conforman el *Tratado de Matemáticas* (Alcalá: Juan Gracián, 1573).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- Aprobación del doctor Segura, Catedrático de Matemáticas de la Universidad de Alcalá de Henares, fechada en Alcalá el 26 de noviembre de 1571 (fol. 1r).
- Aprobación de Pedro Juan de Lastanosa, fechada en Madrid el 5 de octubre de 1571 (fol. 1v).
- Libro primero desta obra. Trata de Arithmetica (fols. 2r-105r).
- Libro segundo desta obra. Trata de Arithmetica practica (106r-194r).
- Libro tercero desta obra. Trata de numeros quebrados (195r-270v).
- Libro quarto desta obra. Trata de la regla de tres y compañías y testamentos y otras cosas varias (271r-357v).
- Libro quinto desta obra. Trata de varias rayzes de numeros (358r-437v).
- Libro sexto desta obra. Trata modos varios de prouar las reglas generales de Arithmetica (438r-462v).
- Libro setimo desta obra. Trata de la subtil y muy ingeniosa regla de Algebra, que por otro nombre dizen regla de la cosa (463r-667v).
- Libro octauo desta obra, en que se ponen demandas sobre algunas reglas de los libros precedentes (668r-790v) [entre los fols. 790 y 791 hay uno en blanco y sin numerar].
- Libro nono. En que se ponen reglas para contar de memoria y de reduzir unas monedas en otras (791r-809v) [faltan los fols. 810-813].
- Libro decimo. Trata de varios caracteres de numeros y monedas y pesos antiguos y reglas del computo (814r-869v).
- Libro primero desta obra. Trata cosas de Geometria practica y speculativa (fols. 2-292).
- Tercera parte desta obra en que se tratan cosas de Astronomia y Cosmographia y Philosophia natural (fols. 2-279). Al final aparecen las firmas de Juan Gallo de Andrada y de Juan Pérez de Moya.

“Descendencia de los modorros”. Figura como texto anónimo en un manuscrito de la BNE, fol. 148r.

MADRID, B. Nacional: Mss/4072.

Este texto pertenece a la *Filosofía secreta* (Lib. II, cap. XLII). Se trata de un tema muy recurrente en nuestra literatura áurea. Por ejemplo, Baltasar Gracián, en los discursos XXVII y XXVIII de su *Agudeza y arte de ingenio*, reproduce párrafos que corresponden a los dos capítulos (XLII y XLIII) con que Pérez de Moya cierra el libro II de su obra. Aunque el jesuita aragonés no lo cita de forma expresa (habla de “uno” y “aquel”, respectivamente), está claro que sigue en ambos casos a nuestro autor, a quien, según Arturo del Hoyo, “suele tener presente Gracián en muchos lugares de sus obras” (*Obras completas*, Madrid: Aguilar, 1967, pp. 365 y 376). En el primer texto se trata de la famosa “Descendencia de los Modorros” o “Genealogía de la Necesidad”. Antonio Paz y Meliá, en su recopilación de *Sales españolas o agudezas del ingenio nacional* (BAE, Vol. 176, Madrid: Atlas, 1964, cap. XIV, p. 137), reproduce el texto de la “Descendencia de los modorros”, que figura como anónimo en el manuscrito nº 4.072 ( fol. 148r) de la Biblioteca Nacional de España y que coincide con el de Pérez de Moya, salvo ligeras variantes y los tres párrafos finales que se agregan en el citado manuscrito. Sobre la fortuna de este tema pueden verse los estudios de María Rosa Lida de Malkiel (*La tradición clásica en España*, Barcelona: Ariel, 1975, p. 317, nota 25ª) y Maxime Chevalier (*Quevedo y su tiempo: La agudeza verbal*, Barcelona: Edit. Crítica, 1992, pp. 124-130).

- “Origen y descendencia de los modorros, los que tienen por suya la mayor parte del mundo a los quales llama assi el licenciado Juan Pérez de Moya”, en un volumen de *Papeles curiosos*, T. 40, manuscrito del s. XVIII, h. 169v-171r.

MADRID, B. Nacional: Mss/10925.

### Impresos

- *Libro, de cventa, que tracta de las quatro Reglas generales de Arithmética, práctica, por números enteros, y quebrados, y de reducciones de monedas destos reynos de Castilla, con vn razonamiento sobre la misma facultad. Compuesto por el Bachiller..., vezino de la villa de Sanctisteuan del puerto. Dirigido al muy illustre señor don Diego de Benauides Conde de Santisteuan del puerto Señor de las villas de Espeluy, de Ybros. Caudillo mayor del Obispado de Iaen &. Con Privilegio de su Magestad. Tasado por el consejo Real, en [tachado a mano] marauedis. Al final: Impresso en Toledo en casa de Iuan Ferrer. A costa del author. Acabose a siete dias del Mes de setie(m)bre. Año de mil y quinientos y cinquenta y quatro Años. 368 p., 15,5 x 10,5 cm.*

MADRID, B. Nacional: R/14318.

En el prólogo alude a otro libro anterior (desconocido para mí), dedicado también a don Diego de Benavides. Está dividido en cuatro libros: el primero es "un razonamiento en forma de Diálogo", formado por dos partes; el segundo trata

## Aurelio Valladares Reguero

de las "cuatro reglas generales de Aritmética práctica" con números enteros: sumar, restar, multiplicar y partir; el tercero, de los números quebrados y de sus diferencias y operaciones, y el cuarto, de las reglas para contar sin pluma y de reducir unas monedas castellanas en otras.

Con el material de esta obra y de las siguientes (*Libro segundo de Aritmética*, 1557, y *Compendio de la regla de la cosa*, 1558) formará después su tratado más exitoso: *Aritmética práctica y especulativa* (1562 y ss).

- *Sylva, Evtrapelias id est comitatis, et urbanitatis, ex variis probatae fidei Authoribus, & vitae experimentis. Authore..., ab oppido Sancti Stephani Portuensis oriundo*. Pinciae: Apud Franciscum Ferdinan de Cordua S. M. Typographus, 1557. 10 h., pp. 17-125, 15 x 9,5 cm.

MADRID, B. Nacional: R/4.654 (le faltan las pp. 38-41); B. Palacio Real. NEW YORK, Hispanic Society.

Se trata de una amena miscelánea, dividida en diez capítulos, en que se recogen saberes y curiosidades sobre los más variados temas: experimentos diversos (1º), algunas características propias de los animales (2º), algunos antídotos contra los animales dañinos (3º), concordia y discordia entre algunas plantas (4º), los frutos y su conservación (5º), los juegos y los ardides de los impostores (6º), algunos consejos prácticos (7º), el vino (8º), asuntos de cosmética (9º) y la escritura (10º). Según nos indica en el título del libro, Pérez de Moya se basa tanto en autores de reconocido crédito (a los que cita de forma expresa) como en sus propias experiencias.

— — *Ad illustrem admodum D. Gonsaluum Argote de Molina D. Turris de Gil de olit*. Hispalis: Apud Ferdinandum Diaz, 1579. 8 h., pp. 17-142, 15 x 10 cm.

AUSTIN, University of Texas. MADISON, University of Wisconsin. MADRID, B. Nacional: R/4246, R/11100, R/13950, R/29183, R/29594. NEW HAVEN, Yale University. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-15.872. WASHINGTON, National Library of Medicina.

— — Traducción de la primera edición (Valladolid, 1557). Edición al cuidado de Carlos Clavería. Introducción de Carlos Clavería, Consolación Baranda y Víctor Infantes. Traducción de Leticia Carrasco. Barcelona: Edicions Delstre's, 1996. XXV + 67 p., 2 h. (en una carpeta), 21,5 x 15 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-5.453/6. MADRID, B. Nacional: 10/26726. ÚBEDA, A. Valladares.

- *Libro segundo de Arithmetica, Que trata de proporcion, y regla de tres, y monedas, pesos antiguos, con otras cosas tocantes al arte menor y mayor. Ordenado por el Bachiller..., natural de Sant Estevan del puerto. Dirigido al muy magnifico señor Don Diego de Benauides y de la cueva*. Salamanca: Juan de Cánova, 1557. 87 fol., 1 h., 15 x 10 cm.

MADRID, Servicio Histórico Militar: ML-R-11-A.

Dividido en tres partes: la 1ª (de 4 capítulos) trata de las reglas generales de Aritmética y de las reglas calculatorias; la 2ª (de 15 capítulos), de proporción, regla de tres y "otras cosas tocantes al arte que dicen menor", y la 3ª, "de algunos caracteres de cuentas" y monedas antiguas.

- *Compendio de la regla de la cosa, o arte mayor. Ordenado por el bachiller..., natural de Santistevan del Puerto. Dirigido al Magnifico y muy. R. S. Alonso Martinez de Lerma. Canonigo dignissimo en la santa yglesia de Burgos*. Burgos: Martín de Vitoria, 1558. 3 h., 149 p., 2 h., 13 x 9,5 cm.

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 23-VI-12 (nº 2).

Tratado de Álgebra (llamado entonces *Arte Mayor* o *Regla de la Cosa*) dividido en dieciséis capítulos. El P. Ángel Rodríguez, quien hace un detenido estudio de esta obra, apunta que es el primer libro sobre Álgebra impreso en nuestra lengua. Y J. A. Sánchez Pérez (p. 229) dice que es "mucho más completo e interesante que el *Tratado de Algebra* publicado por Peletier en 1554". A este asunto dedicará el autor el libro séptimo de la *Aritmética práctica y especulativa* (1562), con la diferencia de que, en esta ocasión, distribuye la materia en quince capítulos.

- *Arithmetica practica, y specvlatiua del Bachiller... Agora nuevamente corregida, y añadidas por el mismo author muchas cosas, con otros dos libros, y vna Tabla muy copiosa de las cosas mas notables de todo lo que en este libro se contiene. Va dirigida al muy alto y muy poderoso señor don Carlos Principe de España nuestro señor*. Salamanca: Matías Gast, 1562. 20 h. + 765 p., 2 h., 14,5 x 10 cm.

AMERICAN University Library. LOS ÁNGELES, University of Southern California. MADISON, University of Wisconsin. MADRID, B. Nacional: 8/41602-1º (mutilado al principio: comienza en la pág. 127); Univ. Complutense-Fac.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Filología: 19.743. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 60-IV-32. TOLEDO: B. Pública: 1.952. VILLANUEVA Y GELTRU (Barcelona), Víctor Balaguer: XVI-B/44.

Fue libro de texto hasta finales del siglo XVIII, lo que explica las numerosas ediciones que se hicieron, aunque a veces son meras reimpresiones. Recoge materiales de libros publicados con anterioridad. Quizá esta circunstancia explique la indicación “aora nuevamente corregida, y añadidas por el mismo autor muchas cosas”, sin que haya que deducir de tales palabras que hubo una edición anterior de esta obra, de la que, por otra parte, no hay ninguna constancia. Su contenido está distribuido en nueve libros: numeración y operaciones con números enteros, progresiones e interés simple (1°); números fraccionarios y sus operaciones (2°); regla de tres y compañía, testamentos, finezas de oro y “otras cosas tocantes al arte que dicen menor” (3°); principios básicos de Geometría (4°); Aritmética especulativa: clases y formas del número y su proporcionalidad (5°); modo de hacer cuentas sin pluma y reducción de monedas (6°); Álgebra, llamada regla de la cosa o arte mayor (7°); monedas y pesas antiguas y medida del tiempo (8°). El 9°, expuesto en forma de diálogo, con participación de cuatro interlocutores, trata de demostrar con razonamientos y ejemplos prácticos la utilidad de la Aritmética. Como apunta el propio título, Pérez de Moya atiende tanto la parte teórica (**especulativa**) como la **práctica**, desarrollando todos los temas con una gran minuciosidad. Por ejemplo, el libro segundo, dedicado a los números quebrados, consta de 33 capítulos. La crítica no ha regateado elogios a este libro, considerado el más importante en la España del siglo XVI, no tanto por sus innovaciones (que no las tiene), sino por lo que supuso en la divulgación de esta materia, tenida por muchos como excesivamente árida y, por ende, inaccesible.

— — [*Aritmética práctica y especulativa*] *Libro sexto del bachiller... Trata reglas para contar sin pluma: y de reduzir vnas monedas castellananas en otras. Incluido en Tractado subtilissimo d(e) arismetica y geometria co(m)puesto por el reuere(n)do padre fray Jua(n) de Hortega: agora de nuevo emendado co(n) mucha dilige(n)cia por Juan Lagarto y antes por Gonçalo Busto: de muchos errores q(ue) auia en algunas impressiones passadas. Van annadidas en esta impressio(n) las prueuas desde reduzir hasta partir quebrados. Y en las mas de las figuras de geometria sus prueuas, con ciertos auisos al Algebra. Va añadido en esta postrera impressio(n) vn tractado del bachiller Iua(n) Perez de Moya. Trata reglas para co(n)tar sin pluma, y de reduzir vnas monedas castellananas en otras. Granada: René Rabut, 1563. 254 fol. + 1 h., 21 x 15,5 cm.*

La obra de Juan de Hortega ocupa los fols. 2v-241r (por error de numeración figura 141) y la de Juan Pérez de Moya los fols. 241v-254v.

LISBOA, B. Ajuda; B. Central de la Marina. NEW YORK, Hispanic Society. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-36.733. VALENCIA, B: Universitaria: Z-12/134.

Como el propio título indica, se trata del “libro sexto” de la *Aritmética práctica y especulativa*, publicada un año antes en Salamanca.

— — Alcalá: Andrés de Angulo, 1569. 20 h., 765 p., 15 x 10 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-42. MADRID, Univ. Complutense-Fac. de C. Matemáticas: AR 511 P 45 j. NEW HAVEN, Yale University, Beinecke Rare Book and Manuscript Library: QA 33 P 47 1569. SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria: 16098.

J. Cejador y Frauca (III, p. 40) cita una edición en Alcalá de 1573, pero creo que se trata de una confusión con el *Tratado de Matemáticas* (Alcalá: Juan Gracián, 1573).

También menciona Cejador (III, p. 40), al igual que M. Sanjuán Moreno (D.L.S., 1915, p. 3), otras dos supuestas ediciones: una de Madrid, de 1578, y otra de Alcalá, de 1582. Entiendo que en el primer caso la confunden con el *Tratado de Matemáticas* (Madrid: Pierres Cosin, 1578) y en el segundo, con la *Arithmética de Moya, intitvlada manual de contadores* (Alcalá: Juan Gracián, 1582); aunque sorprende que Cejador sí tenga en cuenta esta edición alcalaína al referirse al *Manual de contadores*.

— — Granada: Hugo de Mena, 1590. 20 h., 368 fol., 8°.

Cfr. M. Sanjuán (*Santisteban del Puerto*, p. 88, y *Don Lope de Sosa*, 1915, p. 3); J. Cejador (III, p. 40); A. Palau (XIII, nº 221706).

— — Madrid: Luis Sánchez, 1598. 24 h., 368 fol., 15 x 10,5 cm.

AUSTIN, University of Texas. GRANADA, Universidad-B. Central: A-33-329 (mutilado al principio y al final: comienza en el fol. 3r y termina en el 358v). MADRID, B. Nacional: R/7405, R/15299. NEW HAVEN, Yale University. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 39-II-69 (mutilado al principio y final: comienza en el fol. 3r

## Aurelio Valladares Reguero

y termina en el 358v, más un pequeño fragmento de la parte izquierda del folio siguiente).

El ejemplar de El Escorial tiene pegada en la parte interior de la cubierta una fotocopia de la ficha 221706 de A. Palau: *Arithmetica Práctica y Speculativa... Agora nuevamente corregida, y añadidas por el mismo author muchas cosas*, Granada, Hugo de Mena, 1590, 8º, 20 h., 368 fol. Sin embargo, la paginación de este ejemplar coincide con la edición de Madrid (Luis Sánchez, 1598). Hay que descartar, por tanto, que pertenezca a una edición anterior a la primera conocida, la de 1562, como opina J. A. Sánchez Pérez (p. 229).

Los ejemplares de Granada y El Escorial pudieran corresponder también a cualquiera de las dos ediciones siguientes madrileñas, coincidentes, en la parte del texto, con ésta.

— — Madrid: Alonso Martín, 1609. 24 h., 368 fol., 15 x 10 cm.

MADRID, CSIC: FA-1409; Univ. Complutense-Fac. Filología: 9.975. NEW YORK, Columbia University.

— — Madrid: Viuda de Alonso Martín, 1615. 16 h., 368 fol., 15 x 10,5 cm.

MADRID, B. Nacional: R/8808.

— — Alcalá: Juan Gracián, 1619. 15 h., 720 p., 15,5 x 10,5 cm

MADRID, B. Nacional: R/21764. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-36.968.

— — Madrid: Viuda de Alonso Martín, 1624. 16 h., 368 fol., 8º.

SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-36.999.

— — Madrid: Pedro Tazo, 1625.

C. Pérez Pastor (III, nº 2198) afirma que no ha visto esta edición, pero consta por el libro de la Hermandad de Impresores de Madrid en las cuentas de 1625 a 1626: "En Agosto (1625) de casa de Pedro Tazo, dos *Aritmética especulativa*, de a 61 pliegos cada uno". J. Cejador (III, p. 41) y A. Palau (XIII, nº 221711) también la recogen.

— — Madrid: Viuda de Alonso Martín, 1631. 14 h., 368 fol., 8º.

ANN ARBOR, University of Michigan (Cfr. *The National Union Catalog*, Vol. 450, NP 0233189).

— — Madrid: Diego Díaz de la Carrera, 1643. 7 h., 215 fol., 21 x 15,5 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.476. MADRID, B. Nacional: R/23221, R/32741, 7/32564; Univ. Complutense-Fac. Filología: 20.901.

— — *Dirigida a Don Pedro de la Cadena de Villasanti, Cauallero de la Orden de Avis, Comendador de S. Christoual de los Hornos, Mosso Fidalgo de la casa Real de Portugal, Familiar del Santo Oficio de la Inquisicion de aquel Reyno, Proueedor Mayor perpetuo de la Real hazienda de todos los Estados del Brasil, en la America, y al presente, de las Galeras de España por el Rey nuestro Señor*. Madrid: Imprenta Real, 1652. 8 h., 215 fol., 21 x 15 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-14-188. MADRID, B. Nacional: 2/63998.

— — Madrid: José Fernández de Buendía, 1663. 8 h., 215 fol., 20 x 15 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-34-189.

— — Madrid: Lucas Antonio de Bedmar, 1672. 8 h., 215 fol., 19 x 15 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-2.616. MADRID, B. Nacional: 7/14029; R. Academia Española: 5-B-4; Univ. Complutense-Fac. Filología: 19.904.

— — Madrid: Antonio González de Reyes, 1675. 10 h., 215 fol., 21 x 15,5 cm.

CAMBRIDGE, Harvard University. JAÉN, B. del IEG: D-6.135. MADRID, Univ. Complutense-Fac. Filología: 20.549 (le faltan los fols. 1-23).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- — *Dedicado al Señor Don Ivan de la Hoz Mota, Cavallero de la Orden de Santiago, del Consejo de su Magestad, en el Real de Hazienda, y Cantaduria mayor de ella.* Zaragoza: Pascual Bueno, 1694. 10 h., 215 fol., 20 x 15 cm.  
MADRID, B. Nacional: 3/75915. ÚBEDA, Natalio Rivas.
- — Barcelona: Imp. de Rafael Figueró, 1703. 8 h., 380 p., 20 x 15 cm.  
BERKELEY, University of California. GRANADA, Universidad-B. Central: A-1-272; A-30-214. JAÉN, B. del IEG: D.3.776; B. Seminario Diocesano. NEW YORK, Public Library.
- — (Barcelona: Imp. de Rafael Figueró, 1703) > Jaén: Advantage, 2004. 1 disco DVD.  
JAÉN, B. del IEG: AOR-193/5.
- — Barcelona: Imp. de Rafael Figueró, 1705. 8 h., 380 p., 21 x 15 cm.  
ANN ARBOR, University of Michigan. GRANADA, Universidad-B. Central: A-18-305; A-29-306. LOS ÁNGELES, University of Southern California. MADRID, B. Nacional: R/14120. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-36.690.
- — Madrid: Ángel Pascual Rubio, 1717. 1 h., 275 fol., 6 h., 21 x 15,5 cm.  
ANN ARBOR, University of Michigan. GRANADA, Universidad-B. Central: A-34-200. JAÉN, B. del IEG: D-6.414. LEÓN, B. Pública: 7.295. MADRID, Univ. Complutense-Fac. Filología: 20.529.
- — (Madrid: Ángel Pascual Rubio, 1717) > Jaén: Advantage, 2005. 1 disco DVD.  
JAÉN, B. del IEG: AOR-232/17.
- — Madrid: Manuel Román, 1723. 2 h., fols. 1-152, pp. 153-265, 8 h., 21,5 x 15,5 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-5.889. MADRID, B. Nacional: 2/8904.
- — Madrid: Paula Alonso y Padilla y Pedro José Alonso y Padilla, 1729. 2 h., 214 fol., 8 h., 21 x 15 cm.  
GRANADA, Universidad-B. Central: A-36-213. MADRID, B. Nacional: 7/16290.
- — Madrid: Juan Muñoz, 1745. 2 h., 214 fol., 8 h., 21 x 15,5 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-6.680. MADRID, B. Nacional: 2/2344; CSIC: FA-2230; Univ. Complutense-Fac. Filología: 20.663.
- — Madrid: Pedro José Alonso y Padilla, s. a. [licencia de 05-12-1752]. 2 h., 214 fol., 8 h., 21 x 15 cm.  
GRANADA, Universidad-B. Central: A-1-273. MADRID, B. Nacional: 3/20417.  
Salvo los preliminares y la distribución de los dos folios primeros, el texto coincide con el de la edición de 1729. La "Tabla" final corrige algunas erratas de la edición anterior.
- — Madrid: Imp. de Antonio Pérez de Soto, 1761. 2 h., 214 fol., 8 h., 21,5 x 15,5 cm.  
MADRID, B. Nacional: 2/2343. SAN DIEGO, La Jolla, University of California.
- — *Decimatercia impresion.* Madrid: Antonio de Sancha, 1776. 430 p., 9 h., 21,5 x 15 cm.  
AMERICAN University Library. MADRID, B. Nacional: 7/19659.  
Como puede comprobarse, no es correcta la indicación hecha en la portada sobre el número de esta impresión. Y lo mismo ocurre con las ediciones de 1784 y 1798.
- — *Decimaquarta impresion.* Madrid: Imprenta de José Otero, 1784. 448 p., 21 x 15,5 cm.  
CAMBRIDGE, Harvard University. GRANADA, Universidad-B. Central: A-41-263. JAÉN, B. del IEG: D-4.339; B. Seminario Diocesano: P-5-57. PROVIDENCE, Brown University. U.S. Library of Congress.

## Aurelio Valladares Reguero

- — Madrid: Imprenta de José Otero, s.a. 2 h., 214 fol., 8 h., 4°.  
A. Palau (XIII, 221726).
- — *Décimoquinta impresion*. Madrid: Plácido Barco López, 1798. 2 h., 488 p., 21 x 15 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-4.245. MADRID, Univ. Complutense-Fac. Filología: 22.114; Servicio Histórico Militar.
- — (Madrid: Plácido Barco López, 1798) > Jaén: Advantage, 2005. 1 disco DVD.  
JAÉN, B. del IEG: AOR-232/4.
- — *Diálogos* [Libro noveno de la *Aritmética práctica y especulativa*]. Anotados y precedidos de un prólogo de D. Felipe Picatoste. Madrid: Imprenta de F. Iglesias y P. García, 1875.  
BERKELEY, University of California. DURHAM, Duke University. JAÉN, B. del IEG: D-3.550/12. MADRID, B. Nacional: VC/149/6, VC-489/22. PRINCETON, Princeton University.  
Tanto F. Picatoste como R. Rodríguez Vidal (cfr. ficha siguiente) parten para sus respectivas ediciones del libro noveno de la *Aritmética práctica*, donde se recogen estos *Diálogos*. No obstante, conviene advertir que ya habían sido publicados con anterioridad en el *Libro de cuenta* (Toledo: Juan Ferrer, 1554, libro primero, pp. 11-94). El mismo Pérez de Moya nos presenta este apartado de su obra, dividido en dos partes, de la siguiente manera: “Libro primero de la obra, en el qual se pone vn razonamiento, en forma de Dialogo: el argumento del qual es, introducir, dos estudiantes: el vno que dize no auer necessidad de Arismetica, y tiene por opinion, que no ay ninguno que no sepa contar, teniendo dineros. El otro alaba el Arismetica, y defiende lo contrario. En la platica destes dos se tocan y tratan algunos auisos agradables y necessarios” (p. 11). Este mismo encabezamiento figura en la *Aritmética práctica* (1562 y siguientes), cambiando, lógicamente, “libro primero” por “libro nono”.
- Aparte de los estudiantes Antímaco y Sofronio (contrario y defensor, respectivamente, de la Aritmética), intervienen también, en la segunda parte del “Diálogo”, Damón y Lucilio. Pérez de Moya se sirve, pues, de la fórmula del “diálogo”, muy en boga en la época, para demostrar la utilidad de la Aritmética en la vida práctica. Es sin duda la parte del libro más elogiada por la crítica, lo que explica que recientemente se haya vuelto a editar por separado. Jesús Gómez incluye estos *Diálogos* de nuestro autor en su documentado estudio sobre *El diálogo en el Renacimiento español* (cfr. pp. 36, 61, 167 y 225-226).
- — *Diálogos de Aritmética práctica y especulativa (1562)* [Libro noveno]. Prólogo y notas de Rafael Rodríguez Vidal. Zaragoza: Universidad, 1987. 106 p., 22 cm.  
GRANADA, B. Universidad- Fac. Letras: FLB/0314TPERdia. MADRID, B. Nacional: VC/18.193/7.
- — En *Obras completas*. Edic. de Consolación Baranda. T. II. Madrid: Biblioteca Castro, 1998, pp. 1-618.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.708. MADRID, B. Nacional: 10/56502.
- *Obra intitulada fragmentos mathematicos. En que se tratan cosas de Geometria, y Astronomia, y Geographia, y Philosophia natural, y Sphera, y Astrolabio, y Nauegacion, y Reloxes. Ordenada por el Bachiller..., natural de Santisteuan del Puerto*. Salamanca: Juan de Cánova, 1568. 4 h. (portada general y preliminares) + las dos obras que se describen a continuación. 15 x 11,5 cm.
- I.- *Libro primero que trata de Geometria practica. Ordenado por el Bachiller..., natural de Santisteuan del Puerto. Dirigido al Illustre señor don Luys de la Cueva y Benauides, señor de la villa de Vedmar, Capitan de Ginetes de las guardas de España &*. Salamanca: Juan de Cánova, 1568. 4 h., 271 p., 15 h.
- II.- *Libro segundo, Trata de cosas de Astronomia, y Geographia, y Philosophia natural, y Sphera, y Astrolabio, y Nauegacion, y Relojos. Ordenado por el Bachiller... Dirigido al illustres señor Diego de Benauides, y de la Cueva, Primogenito de los Illustrissimos señores don Francisco de Benauides, y doña Isabel de la Cueva, Condes de Sant Esteuan del Puerto, señores de Solera, y villas de Espelui, y Ibros, Caudillos mayores del Reyno de Iauen*. Salamanca: Juan de Cánova, 1567. 493 p., 31 h.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

MADRID, B. Nacional: R/13919, R/29207 (falta la 1ª hoja -portada general y licencia-), 8/41602-3º y 2º (el *Libro primero*, encuadernado en último lugar, mutilado al final: concluye en la p. 206); B. Palacio Real; B. Senado. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-36.978; 3ª-51.265.

El libro primero consta de 44 capítulos y el segundo de tres partes, de 30, 20 y 20 capítulos, respectivamente. El hecho de que el libro segundo apareciera impreso un año antes pudo deberse, según F. Picatoste (1875, p. VI), a que "se retrasase la publicación del primero por la ejecución de las 109 figuras en madera que contiene el texto, ofreciendo menos dificultad y exigiendo menos tiempo la publicación del segundo, que sólo contiene 28 grabados". Ambos libros desarrollan materia no contenida en la *Aritmética práctica*, que luego será ampliada en los libros segundo y tercero del *Tratado de Matemáticas* (1573).

- *Tratado de Mathematicas en que se contienen cosas de Arithmetica, Geometria, Cosmographia, y Philosophia natural*. Alcalá de Henares: Juan Gracián, 1573. 29 x 20 cm. Comprende las tres obras que se describen a continuación:

I.- *Tratado de Mathematicas en que se contienen cosas de Arithmetica, Geometria, Cosmographia, y Philosophia natural. Con otras varias materias, necesarias a todas artes Liberales, y Mechanicas. Puestas por la orden que a la buelta de la hoja veras. Ordenado por el Bachiller..., natural de Sant Esteuan del Puerto. Dirigido a la S. C. R. M. de Don Phelipe Rey de España nuestro señor*. Alcalá: Juan Gracián, 1573. 8 h., 752 p., 10 h.

II.- *Tratado de Geometria Practica, y Speculatiua. Por el Bachiller..., Natural de Sanctestevan del Pverto*. Alcalá: Juan Gracián, 1573. 4 h., pp. 5-255, 5 h.

III.- *Tratado de Cosas de Astronomia, y Cosmographia, y Philosophia Natural. Ordenado por el Bachiller..., natural de Sant Esteuan del Puerto*. Alcalá: Juan Gracián, 1573. 249 p., 7 h.

ANN ARBOR, University of Michigan (I). BAEZA (Jaén), B. Catedral: D-6-5 (I[Sin portada. El "Sumario" y las "Erratas" siguen a los preliminares]-II-III). BARCELONA, B. Universitaria (II-III); Seminario Conciliar: (I-II-III). BERKELEY, University of California (I-II-III). BLOOMINGTON, Indiana University (III). BOSTON, Public Library (II-III). BUEU (Pontevedra), Museo Massó (III). BURGOS, B. Pública: 6.426 (I). CABRA (Córdoba), Instituto de Bachillerato (II-III). CAGLIARI, B. Universitaria: D.C. 443 (II-III). CAMBRIDGE, University Library (I-II-III). CÓRDOBA, B. Pública (I). CRACOVIA, B. Jagellona: MATH. 1348-1349 (I-II-III). EDIMBURGO, Royal Observatory (II). ÉVORA, B. Pública (II-III). FLORENCIA, Istituto e Museo di Storia della Scienza (I-II-III). GRANADA, Universidad-B. Central: A-29-137 (II-III), A-40-272 y 273 (I y II-III). JAÉN, B. del IEG: D-5.967-8 (II-III). JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz), B. Municipal: E/IV/T/I/N/445 (II). LEÓN: B. Pública: 6.944 (II-III). LISBOA, Ajuda: 37-XII-16 (I); B. Ministerio de Marina: 3.301 (I); B. Nacional: S.A. 569 (II), S.A. 657 A (I), S.A. 717 A (II-III). LONDRES, British Library: C.64.g.3 (I-II-III). LOS ANGELES, University of Southern California (I y III). MADISON, University of Wisconsin (III). MADRID, Academia de Bellas Artes de S. Fernando: C/140/141 (I-II-III); Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales: 33/34-S.XVI (I-II-III), 35-S.XVI (I-II-III); B. Central Militar: 1.573-1/3 (I-II-III); B. Nacional: R/4755 (II-III), R/4818 (I), R/5614 (I), R/11335 (I), R/22928 (I), R/23199 (II-III), R/24795 (I), R/26880 (I: mutilado), R/27144/5 (I-III), R/31784 (I); Fundación Lázaro Galdiano: Inv. n.º 7.242 (I), Inv. n.º 7.235 (II); Museo Naval: C.F.7 y C.F.5 (I-II); Observatorio Astronómico Nacional (I); B. Palacio Real: VIII-2.010 (I), XIV-1.148 (I), XIV-1.575 (II), X-77 (II-III); R. Academia Española: 28-V-49 (II); R. Academia de la Historia: 14-6-5-2.724 (II); Senado: 30.056 (II); Servicio Histórico Militar (II-III); Univ. Complutense-Fac. Filología: 20.120 (II-III), 21.315 (I); Univ. N. Educación a Distancia: Raros-32 (II-III). MILÁN, B. N. Braidense: C.XV.9.272, C.XV.9.273/1-2 (I-II-III). NEW YORK, Hispanic Society (II-III). PALENCIA, B. Pública: 1287 (II-III). PARÍS, B. Nationale: V 1.483 (I); Sainte-Geneviève: V-4º-19/1-2 (II-III). PRAGA, Statní knihovna CSR: VI Ab 52 (I-II). ROMA, B. Vaticana. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-12.899 (I), 1ª-36.514 (I), 3ª-47.218 (II), 1ª-36.578 (III). SAN FERNANDO (Cádiz), Instituto de Marina: 1.428 (II-III). SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 16-IV-1/2 (I-II-III); 114-IV-24 (II). SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 1206 (I); B. Pública: XVI-72 (I-II-III). SANTIAGO DE COMPOSTELA (La Coruña), B. Universitaria (I-III). SEVILLA, Universidad-B. General: R.68/4/12 (II-III). TOLEDO, B. Pública: 1.007 (I), 1ª-4.619 (II-III), 4ª-3.788/3.879 (I-II-III); Monasterio de S. Juan de los Reyes: XXIII/309 (II-III). ÚBEDA (Jaén), Natalio Rivas (I). URBANA, University of Illinois Library (I). VALENCIA, B. Universitaria: Z-5/72 (I), Z-11/124 (II-III); Colegio Corpus Christi: 1.202, int. 1º (I). VALLADOLID, B. Universitaria: 5.362-3 (I-II-III), 5.532 (II). VIENA, Osterreichische Nationalbibliothek: 72.A.63 (I-II-III). VITORIA, Seminario: 17.929 (III). WASHINGTON, Library of Congress (II-III). ZARAGOZA, B. Universitaria-Sección de Medicina y Ciencias: 77-31/32/33 (I-II-III).

Como se deduce de esta relación de ejemplares conservados (y seguramente habrá algunos más), la edición contó con una tirada amplísima. Tal circunstancia posiblemente fuera debida a que nos encontramos ante la obra más voluminosa del autor, en la que se recopila y amplía lo expuesto en libros anteriores (especialmente, en la *Aritmética práctica* y

## Aurelio Valladares Reguero

*especulativa*, por lo que respecta al tratado I, y en los *Fragments matemáticos*, por lo que se refiere al II y III). El mismo autor nos lo declara en el prólogo con estas palabras: “Y assi va agora este libro [se refiere al conjunto de los tres tratados] como vna summa de lo que se ha hecho en lengua vulgar, y lo mejor y mas importante de las cosas naturales que pusimos en un librito de Latin intitulado Sylua, y añadidos sobre todo mas de docientos pliegos de escritura”.

El primer tratado consta de 10 libros (con 41, 18, 27, 18, 12, 13, 61, 12, 35 y 41 capítulos, respectivamente); el segundo, de 4 libros (con 64, 12, 27 y 35 capítulos, respectivamente), y el tercero, de 3 libros (con 26, 5 y 22 capítulos, respectivamente).

Se conserva el manuscrito sobre el que se hizo esta impresión: B. Nacional de Madrid, Mss/19301 (cfr. supra).

— — Edic. facsímil del Vol. I, A Coruña: Órbigo, 2007. 752 p., 20 p., 30 cm.

LOGROÑO, B. Universidad de La Rioja: T-4.851. MURCIA, B. Universitaria: E07951PERtra. ZARAGOZA, B. Universitaria: M-01 PER.

— — Madrid: Pierres Cosin, 1578. En Fol.

Según C. Pérez Pastor (I, nº 132), a quien probablemente sigue A. Palau (XIII, nº 221702), figuraba en un antiguo índice de la Biblioteca Nacional de Madrid. Francisco Vindel (p. 217) menciona esta edición, aunque con alguna variante (*Tratado de Arithmetica Practica*.-En casa de Pierres Cosin, Impresor de Libros. 1579), en la que figura el siguiente colofón: *En Alcalá, en Casa de Juan Gracian. 1573*. Y agrega: “Esta obra fué impresa en Alcalá por Juan Gracián, y en el año de 1578, Pedro Cosin aprovechó los ejemplares de esta edición, poniendo nueva portada con la marca que reproducimos [nº 286]...”.

- *Arithmética de Moya, intitvlada manual de contadores. En que se pone en suma lo que vn contador ha menester saber, y vn orden para los que no saben escriuir, con oyrlo leer, sepan contar, y conuertir de memoria vnas monedas en otras. Con vnas tablas al fin en Guarismo, y Castellano para aueriguar con facilidad las cuentas de los reditos de los censos, y juros, segun vsança de España, y otros reynos. Va tan exemplificado, que qualquiera de mediana habilidad, con poco trabajo, aprenderá a contar sin maestro. Ordenado por el Bachiller..., Natural de Sant Esteuan del Puerto. Dirigido al muy Illustre Y Reuerendisimo Señor don Luys Manrique de Lara, Capellan mayor de la Magestad del Rey don Phelipe nuestro Señor, y su limosnero mayor. Alcalá: Juan Gracián, 1582. 12 h., 198 fol., 2 h. (en blanco), 36 fol., 15 x 11 cm.*

CRACOVIA, B. Jagellona: CIM.O.1193. LISBOA, B. Nacional: S.A.2769 P. LONDRES, British Library: 531.a.38. MADRID, Univ. Complutense-Fac. Filología: 20.380.

Está dividido en cuatro libros: operaciones de suma, resta, multiplicación y división (1º); números quebrados (2º); regla de tres y compañía, así como testamentos y repartimientos de las rentas eclesiásticas y reales (3º), monedas y pesos de España y otros reinos, contar de memoria, cuentas de censos y juros y reducción de unas monedas en otras (4º). Estamos ante una obra de divulgación sobre temas que ya habían sido desarrollados en algunos libros de la *Arithmética práctica y especulativa*.

— — *Manual de contadores. En que se pone en svma... Ordenado por..., y corregido por el mismo en esta segunda impression. Madrid: Pedro Madrigal, 1589 [en colofón: 1588]. 8 h., 237 fol. [el último folio figura, por error, con el nº 241], 1 h., 15 x 10 cm.*

MADRID, B. Nacional: R/21990, R/29208 (faltan: portada, 7 h. de preliminares, último folio y hoja final [colofón]).

- *Varia historia de sanctas e illustres mvgeres en todo genero de virtudes. Recopilado por el bachiller..., natural de la villa de Sant Esteuan del Puerto. Dirigido a la S. C. R. M. de la Emperatriz doña María Infanta de España. Madrid: Francisco Sánchez, 1583. 16 h., fols. 9-328, 14,5 x 10 cm.*

LONDRES, British Museum: 613.d.31. MADRID, B. Nacional: R/6306, R/6353, R/15304, R/27232 (faltan portada y hojas de preliminares), U/712; Fundación Lázaro Galdiano: Inv. nº 386; R. Academia Española: 12-X-69. NEW YORK, Hispanic Society. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 21-V-6. ÚBEDA, Natalio Rivas (sin portada). VANCOUVER, University of British Columbia (en microfilm).

De los 3 libros en que se divide, el I trata de vírgenes y mártires (cap. 1º), casadas (2º), mujeres de gran castidad (3º), mujeres que tuvieron gran amor a sus maridos (4º) y mujeres penitentes (5º); el II, de mujeres que se señalaron en hechos heroicos, así de cosas de guerra como de consejo y gobierno, y el III, de mujeres doctas en varias ciencias.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

En tan amplio panorama, no faltan varias representantes comprovincianas. En el lib. I, cap. 1º, tenemos a Quiteria Ruiz de Tejerina, de Villanueva del Arzobispo (fol. 99r); Francisca de Luna y Sandoval, de Beas (101r-v); Beatriz de Villanueva, de Jaén (101v-102r), y María Alonso, de Iznatoraf (102r-v); en el lib. I, cap. 4º, a Isabel de Chaves, de Jaén (fol. 182r). En el lib. II figuran María de Mendoza, Condesa de Santisteban del Puerto (fols. 223v-224r); Alcaldesa de Martos (224r-v); Sancha de Valenzuela, de Baeza (224v-225r); Francisca de Molina, de Baeza (227v); Juliana de los Cobos, de Santisteban del Puerto (228r-v), y Mujeres de Úbeda [“calla el nombre”] (234r-v). En el lib. III nos habla de María de Sabiote Maldonado, de Úbeda (lib. III, fol. 310v).

Al principio de la dedicatoria el autor justifica la elección del tema con estas palabras: “... despues de haber impresso de veynte y siete años a esta parte, algunos libros de materias diuersas pertenecientes a varones, me parecio ser cosa digna escriuir algo, que perteneciesse a mugeres”.

— — En *Obras completas*. Edic. de Consolación Baranda. T. II. Madrid: Biblioteca Castro, 1998, pp. 619-1004.

JAÉN, B. del IEG: D-8.708. MADRID, B. Nacional: 10/56502.

- *Comparaciones, o Similes para los vicios, y virtudes: muy vtil y necessario para predicadores, y otras personas curiosas. Ordenado por el Bachiller..., natural de sant Esteuan del Puerto. Dirigido al muy Illvstre señor Matheo Vazquez de Lecca, del consejo de su Magestad y su secretario, y supremo de la general Inquisicion*. Alcalá de Henares: Juan Gracián, 1584. 3 h., fols. 4-220 [i.e. 222], 6 h., 15 x 9,5 cm.

LISBOA, B. Nacional: Res. 2288 P, S.A. 5234 P. LONDRES, British Library: RB.23.a.67. MADRID, B. Nacional: R/7461, R/7497 (final mutilado), R/13984; B. Palacio Real: IX-7096; Univ. Complutense-Fac. Filología: 4.744. POYO (Pontevedra), Monasterio: 39/6/6. SEVILLA, Universidad-B. General: R. 38/6/16.

N. Antonio (p. 747) y M. Domínguez Berrueta (p. 467) hablan de una edición de Alcalá de 1583, pero debe ser una confusión con ésta, que ellos no citan. A. Palau (XIII, nº 221739), a quien seguramente sigue R. Rodríguez Vidal (p. 7), menciona una edición de Lisboa de 1581 y cita un ejemplar de la Biblioteca Nacional, concretamente el que lleva la signatura 2-33.865 y al que falta la portada. Sin embargo, dicho ejemplar, que ahora tiene la signatura R-29.070 y que, en efecto, carece de portada, corresponde a la edición de Valencia de 1599. La confusión puede venir de la licencia (dada en Lisboa el 4 de noviembre de 1581). Deben desecharse, por tanto, estas supuestas ediciones de 1581 y 1583.

La obra, dividida en 71 capítulos, se inscribe dentro de una corriente didáctica muy en boga durante esta época y que se aplicó a distintos campos, entre ellos el de la predicación. El recurso a los símiles y comparaciones había sido expuesto con anterioridad por famosos tratadistas de oratoria religiosa, como, por ejemplo, Fray Luis de Granada, en su *Retórica eclesiástica*, y Diego de Estella, en el *Tratado de la vanidad del mundo* (1574) y en el *Modo de predicar* (1576), o más tarde, por el andujareño Francisco Terrones del Caño, en la *Instrucción de predicadores* (1615). Sobre este particular pueden verse el estudio de L. Rodríguez Cacho y la introducción a su edición de C. Baranda (pp. XIII-XX).

— — Alcalá: Hernán Ramírez, 1586. 3 h., fols. 4-220 [i.e. 222], 2 h., 14 x 10 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-145. LISBOA, Academia das Ciências: 11-723-53; B. Nacional: L. 9198(2) P, R. 9261 P, S.A. 1993 P. MADRID, B. Nacional: R/31698; B. Palacio Real: I.B. 202, X-1696. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 20-VI-28 (nº 2). SANTIAGO DE COMPOSTELA, PP. Franciscanos: 10.15.19. TOLEDO, B. Pública: 16250, S.L. 1661, S.L. 1949. URBANA, University of Illinois: X808 P415 c. VANCOUVER, University of British Columbia (en microfilm).

— — Valencia: Pedro Patricio Mey, 1599. 7 h., fols. 9-220 (el texto comprende 5 h. sin numerar y prosigue en el fol. 9), 14,5 x 10,5 cm.

AUSTIN, University of Texas. CINCINNATI, University of Cincinnati. JAÉN, del IEG: D-5.678. MADRID, B. Nacional: U/4660 (falta la hoja del privilegio real), R/29.070 (faltan portada y hoja de dedicatoria); B. Palacio Real. SEVILLA, Universidad-B. General: 86-A-15.

— — Madrid, 1600. En 8º.

C. Pérez Pastor (I, nº 709) recoge esta edición con el título de *Símiles o comparaciones*, que dice figurar en un índice antiguo de la Biblioteca Nacional. También la menciona J. Cejador y Frauca (III, p. 41), quien seguramente toma la referencia de Pérez Pastor.

## Aurelio Valladares Reguero

— — En *Obras completas* Edic. de Consolación Baranda. T. I. Madrid: Biblioteca Castro, 1996, pp. 1-295.

JAÉN, B. del IEG: D-8.707. MADRID, B. Nacional: 10/39149.

- *Philosophia secreta. Donde debaxo de historias fabulosas, se contiene mucha doctrina, prouechosa a todos estudios. Con el origen de los Idolos, o Dioses de la Gentilidad. Es materia muy necessaria, para entender Poetas, y Historiadores. Ordenado por el Bachiller..., vezino de la villa de S. Estevan del Puerto. Dirigido al Illustre Señor Iuan Baptista Gentil, hijo de Costantin Gentil.* Madrid: Francisco Sánchez, 1585. 14 h., 284 fol., 20 x 14,5 cm.

JAÉN, IEG: D-6.176. MADRID, B. Nacional: R/5371, R/6142, R/31599, U/11284; R. Academia Española: 37-II-26; Univ. Complutense-Fac. Filología: Res-1.270. PONTEVEDRA, B. Pública. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-38.129. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 33-V-6.

Es, sin duda, su obra más valorada, a pesar de no conseguir tantas ediciones como la *Aritmética*. Inspirado en escritores anteriores (Virgilio, Ovidio, San Isidoro y, especialmente, Boccaccio, Alfonso de Madrigal "el Tostado" y N. Conti), constituye el primer gran tratado de mitología grecolatina publicado en nuestra lengua, circunstancia que explica la influencia que ejerció, según ha demostrado la crítica, en la Literatura del Siglo de Oro (Lope de Vega, Mira de Amescua, Calderón de la Barca, Conde de Villamediana, Juan de Spínola y Torres, Baltasar Gracián...) y en el Arte (muy especialmente en Velázquez, entre cuyos bienes se encontraba un ejemplar de este libro), así como en el *Theatro de los dioses de la gentilidad* (Salamanca, 1620 y 1623) de Baltasar de Vitoria, quien le arrebataría el honor de ser el mitógrafo español más leído a lo largo del siglo XVII. Como ya he señalado con anterioridad, Francisco Preciado de la Vega ("Parrasio Tebano") incluye esta obra de Pérez de Moya en la biblioteca ideal para un artista ilustrado que propone en su novela alegórica *Arcadia pictórica* (Madrid, Antonio de Sancha, 1789).

Está dividido en siete libros: el 1º, de carácter introductorio, tras explicar cómo entró en el mundo la idolatría y la multitud de dioses de la Gentilidad, apunta cinco sentidos en que pueden entenderse las fábulas: el literal, el alegórico, el anagógico, el tropológico y el físico o natural; el 2º trata de los dioses varones; el 3º, de las diosas; el 4º, de los varones heroicos o semidioses; el 5º "contiene fábulas para exhortar a los hombres huir de los vicios y seguir la virtud"; el 6º expone "fábulas pertenecientes a transmutaciones", y el 7º "trata fábulas para persuadir al hombre al temor de Dios". El relato de las fábulas va acompañado de una o varias interpretaciones, de acuerdo con lo expuesto en el libro primero.

— — (Madrid: Francisco Sánchez, 1585) > Jaén: Advantage, 2005. 1 disco DVD.

JAÉN, B. del IEG: AOR-232/11.

— — Zaragoza: Miguel Fortuño Sánchez, 1599. 16 h., 427 fol., 1 h., 15 x 10,5 cm.

ANN ARBOR, University of Michigan. BARCELONA, B. Universitaria: B/4/5/12/529. BERKELEY, University of California. CÓRDOBA, B. Pública (sin portada). JAÉN, B. del IEG: D-6.652. MADRID, B. Nacional: R/5474, R/13878, R/31.661 (tiene mutilada la mitad inferior del fol. 409 y faltan los folios siguientes y la hoja final). NEW YORK, Hispanic Society. TOLEDO, B. Pública.

— — (Zaragoza: Miguel Fortuño Sánchez, 1599) > Jaén: Advantage, 2005. 1 disco DVD.

JAÉN, B. del IEG: AOR-232/10.

— — Alcalá de Henares: Andrés Sánchez de Ezpeleta, 1611. 4 h., 544 p., 7 h., 20,5 x 15,5 cm.

BARCELONA: B. Universitaria: XVII-801. COLUMBUS, Ohio State University. GRANADA, Universidad-B. Central: A-1-278. JAÉN, B. del IEG: D-2.198. LEÓN: B. Pública: 7.054 (faltan portada y preliminares). MADRID, B. Nacional: R/4134, 7/13477. PROVIDENCE, Brown University.

El ejemplar de León contiene esta anotación manuscrita: "Alcalá de Henares, 1585", posiblemente tomada de M. Domínguez Berrueta (p. 467), quien cita esa supuesta edición, quizá por confusión con la de Madrid del mismo año.

— — Madrid: Viuda de Alonso Martín, 1628. 4 h., 427 fol., 12 h., 15 x 10,5 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-34-338. JAÉN, B. del IEG: D-5.679. MADRID, B. Nacional: 3/36956, 3/52170 (faltan las 3 hojas finales); B. Palacio Real; R. Academia de C. Morales y Políticas: 18.257; Univ. Complutense-B. Histórica: 6.499.

M. Sanjuán Moreno (1915, p. 4) menciona una edición de Madrid de 1613. Pienso, no obstante, que es una confusión con ésta de 1628, que él no cita.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- — Madrid: Andrés García de la Iglesia, 1673. 2 h., 457 p., 6 h., 21 x 15 cm.,  
BARCELONA, B. Universitaria: M-02357. BERKELEY, University of California. CAMBRIDGE, Harvard University. GRANADA, Universidad-B. Central: B-26-106. JAÉN, B. del IEG: D-6.390; B. Seminario Diocesano: P-5-56. MADISON, University of Wisconsin. MADRID, B. Nacional: R/24121 (las hojas de Tabla y Colofón van delante del Texto), 2/20829, 3/36866, 3/53960, U/5604; R. Academia de la Historia: 13-1-9-2.617. NEW HAVEN, Yale University. SALAMANCA, Universidad-B. General: 1ª-32.291.
- — (Madrid: Andrés García de la Iglesia, 1673) > Jaén: Advantage, 2005. 1 dico DVD.  
JAÉN, B. del IEG: AOR-232/16.
- — “Descendencia de los modorros” (fragmento de la *Filosofía secreta*), en NIPHO, Francisco Mariano, *Cajón de sastrer, literato, o percha de maulero erudito: Con muchos retales buenos, mejores, y medianos, utiles, graciosos, y honestos para evitar las funestas conseqüencias del ocio. Nuevamente corregido y aumentado*, Tomo primero, Madrid: Imprenta de Miguel Escribano, 1781, pp. 249-251 [texto: pp. 250-251].  
MADRID, B. Nacional: 2/3778.
- — Edic. de Eduardo Gómez de Baquero. 2 vol. Madrid: Los Clásicos olvidados (Vols. VI-VII), 1928.  
GRANADA, Universidad-B. Central: IX-3-17; Fac. Fª y Letras: XXI-6-22; XXIII-3-13; XXX-4-27. JAÉN, B. del IEG: D-2.609-10. MADRID, B. Nacional: 4/87119-87120; R. Academia de la Historia: 8-24-2-3; CSIC. SALAMANCA, Universidad-B. General: 63.112-113. ÚBEDA, A. Palacios.
- — Barcelona: Edit. Glosa, 1977. 2 vol. (350 p., 2 h. / 413 p., 2 h.), 21 x 15 cm.  
JAÉN, B. del IEG: D-2.343-4. MADRID, B. Nacional: 1/160629-160630. ÚBEDA, A. Valladares.
- — Edic. de Carlos Clavería. Madrid: Cátedra, 1995. 662 p., 18 x 11 cm.  
MADRID, B. Nacional: 9/132031. ÚBEDA, A. Valladares.
- — En *Obras completas*. Edic. de Consolación Baranda. T. I. Madrid: Biblioteca Castro, 1996, pp. 297-981.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.707. MADRID, B. Nacional: 10/39149.
- — Texto de la edición de 1585 ofrecido por “internet”, dentro del *Proyecto Cervantes* de la Universidad de Alicante, en la revista *Azogue*, nº 2, julio-diciembre 1999 (<http://www.revistaazogue.com>).

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 757.
- FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, Martín, *Disertación sobre la Historia de la Náutica, y de las Ciencias Matemáticas que han contribuido á sus progresos entre los españoles. Obra póstuma de...*, Madrid: Imprenta de la Viuda de Calero, 1846, pp. 237-240. Recogido en sus *Obras*, T. III, BAE, Vol. LXXVII, Madrid: Atlas, 1964, pp. 281-433 [Pérez de Moya: pp. 364-365].
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *La ciencia española* (1877), Madrid: C.S.I.C., 1953-1954, T. II, p. 419; T. III, pp. 217-218.
- PÉREZ PASTOR, Cristóbal, *Bibliografía madrileña o Descripción de las obras impresas en Madrid (Siglo XVI / 1601-1620 / 1621-1625)*, 3 vol., Madrid: Tipografía de los Huérfanos / Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1891-1906-1907, T. I (nº 132, 184, 229, 313, 594 y 709), T. II (nº 1052 y 1356), T. III (nº 2096, 2198 y pág. 453).
- PICATOSTE Y RODRÍGUEZ, Felipe, *Apuntes para una Biblioteca Científica del Siglo XVI. Estudios*

## Aurelio Valladares Reguero

- biográficos y bibliográficos de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales y sus inmediatas aplicaciones en dicho siglo*, Madrid: Imprenta y Fundación de Manuel Tello, 1891, pp. 244-251.
- DOMÍNGUEZ BERRUETA, Mariano, “Estudio bio-bibliográfico del bachiller Juan Pérez de Moya”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, III (1899), pp. 464-482.
  - *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 43, pp. 703-704.
  - SANJUÁN MORENO, Mariano, *Santisteban del Puerto y su comarca. Datos históricos*, Madrid: R. Velasco Imp., 1909, pp. 86-91.
  - GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 633-635.
  - RODRÍGUEZ, F. Ángel, “La regla de la cosa o almucabola (Primer Álgebra impresa y publicada en lengua castellana)”, *La Ciudad de Dios*, CI, 1915, pp. 170-185.
  - SANJUÁN MORENO, Mariano, “Uno de los grandes ingenios de la provincia de Jaén en la edad media.- El Príncipe de las Matemáticas Juan Pérez de Moya. Su nacimiento en Santisteban del Puerto.- Su florecimiento y sus obras.- ¿Pertenebió al estado eclesiástico?”, *Don Lope de Sosa*, 1915, pp. 2-7.
  - PEINADO, Narciso, “Fichas biográficas. El Bachiller D. Juan Pérez de Moya”, *Don Lope de Sosa*, 1927, pp. 342-343.
  - VEGARA, Fermín, “Tres cartas del bachiller Pérez de Moya”, *Don Lope de Sosa*, 1929, pp. 238-241.
  - CEJADOR Y FRAUCA, Julio, *Historia de la Lengua y Literatura Castellana*, T. III, 2ª edic., Madrid: Imprenta de Galo Sáez, 1930, pp. 40-41.
  - REY PASTOR, Julio, *Los matemáticos españoles del siglo XVI*, Madrid: Junta de Investigaciones Histórico-Bibliográficas, 1934, pp. 104-108.
  - VINDEL, Francisco, *Escudos y marcas de impresores y libreros en España durante los siglos XV a XIX (1485-1850) con 818 facsímiles*, Barcelona: Editorial Orbis, 1942.
  - COSSIO, José Mª de, *Fábulas mitológicas en España*, Madrid: Espasa-Calpe, 1952, pp. 65-68, 69, 447 y 449.
  - PINERO JIMÉNEZ, Francisco y MARTÍNEZ ROMERO, José, *GIRS*, I, 1954, pp. 149-154.
  - PALAU Y DULCET, Antonio, *Manual del Librero Hispanoamericano*, T. XIII, Barcelona: Librería Palau, 1961, pp. 93-96, nº 221698-221742.
  - BLEIBERG, Germán y MARIAS, Julián, *Diccionario de Literatura Española*, 3ª edic. corr. y aum., Madrid: Revista de Occidente, 1964, p. 611.
  - SAINZ DE ROBLES, Federico Carlos, *Ensayo de un Diccionario de la Literatura*. T. II: *Autores españoles e hispanoamericanos*, Madrid: Aguilar, 1964, pp. 908-909.
  - MARAÑÓN, Gregorio, “La literatura científica en los siglos XVI y XVII”, en DÍAZ-PLAJA, Guillermo (Direc.), *Historia General de las Literaturas Hispánicas*, T. III, Barcelona: Ed. Vergara, 1968, pp. 963-964.
  - LEAL Y LEAL, Luis, “El Bachiller Juan Pérez de Moya”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 70-71, 1971-1972, pp. 17-36.
  - MERCADO EGEA, Joaquín, *La muy ilustre villa de Santisteban del Puerto*, Madrid: Gala A. G., 1973, pp. 253-257.
  - *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 6, p. 2705.
  - LÓPEZ PIÑERO, José M., GLICK, Thomas F., NAVARRO BROTONS, Víctor y PORTELA MARCO, Eugenio, *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*, Barcelona: Ediciones Península, 1983, Vol. II, pp. 162-163.
  - OYA RODRÍGUEZ, Vicente, “Nombres para una historia. El Bachiller Juan Pérez de Moya, hijo de Santisteban del Puerto, ‘Príncipe de las Matemáticas’”, *Jaén*, 3-3-1983, p. 9.
  - WARD, Philip: *Diccionario Oxford de Literatura Española e Hispano-Americana*, Barcelona: Crítica, 1984, p. 633.
  - IGLESIAS MONTIEL, Rosa María y ÁLVAREZ MORÁN, María Consuelo, “*La Philosophia secreta*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- de Pérez de Moya: la utilización de sus modelos”, en *Los humanistas españoles y el Humanismo europeo (IV Simposio de Filología Clásica)*, Murcia: Universidad, 1990, pp. 185-189.
- ARTOLA, Miguel (Dir.), *Enciclopedia de Historia de España. IV: Diccionario biográfico*, Madrid: Alianza Editorial, 1991, pp. 679-680.
  - BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992, n° 1030, p. 190; n° 1451, p. 270.
  - RODRÍGUEZ CACHO, Lina, “Los símiles corporales entre el sermón y el coloquio misceláneo. Las Comparaciones de Pérez de Moya”, *Le corps comme métaphore dans l’Espagne des XVIe et XVIIe siècles. Du corps métaphorique aux métaphores corporelles* (Colloque International, Sorbonne et Collège d’Espagne, 1-4 octobre 1990), París: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1992, pp. 245-257.
  - GULLÓN, Ricardo (Dir.), *Diccionario de Literatura Española e Hispanoamericana*, Madrid, Alianza Editorial, 1993, T. I, pp. 510 y 762.
  - CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 81-84 (publicado anteriormente en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 04-12-1988, p. 11).
  - MORENO UCLÉS, Juan (Coordinador), *Homenaje al ilustre giennense Juan Pérez de Moya. En el IV Centenario de su muerte (1596-1996). Festividad de Santo Tomás 28 de Enero de 1996*, Jaén: I. B. “Virgen del Carmen” [Copistería Jaén], 1996.
  - ROBLEDO ESTAIRE, Luis, “Del pitagorismo a la justa entonación: los tratados musicales de Juan Pérez de Moya y de Juan Segura”, *Revista de Musicología*, Vol. 19-1-2, 1996, pp. 289-328.
  - CLAVERÍA LAGUARDA, Carlos, “Placet uinum. Ahora sobre la “silva” de Pérez de Moya”, *Hispanic Review*, LXV, 1997, n° 3, pp. 307-316.
  - CROSAS LÓPEZ, Francisco, “Sobre los primeros mitógrafos españoles: El Tostado y Pérez de Moya”, en LUCÍA MEGÍAS, José (Ed.), *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995)*, Alcalá de Henares: Universidad, 1997, T. I, pp. 543-550.
  - VALLADARES REGUERO, Aurelio, “El bachiller Juan Pérez de Moya: Apuntes bio-bibliográficos”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 165, 1997, pp. 371-412.
  - DADSON, Trevor J., *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre bibliotecas particulares españolas del Siglo de Oro*, Madrid: Editorial Arco / Libros, 1998, VI-24, p. 372; VI-76, p. 376; VI-82, p. 377; VI-108, p. 379; XIII-14, pp. 454-455; XIII-45, p. 458; XIV-6, p. 459; XIV-7, p. 459; XIV-8, p. 459; XIV-34, p. 462; XV-269, p. 492; XV-334, p. 497.
  - HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 85-88.
  - NAVARRETE ORCERA, Antonio Ramón, “Alegorismo y evemerismo en Juan Pérez de Moya”, *IV Congreso sobre Humanismo y Renacimiento. Seminario sobre Iconología y simbolismo en el Siglo de Oro. Úbeda, 15-19 de mayo de 1995*, Jaén: Centro Asociado de la UNED, 1998, pp. 111-139.
  - CHICA ARELLANO, Fernando, “Juan Pérez de Moya (1513-1596) en su vertiente de orador sagrado”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 171, 1999, pp. 147-198.
  - CHICA ARELLANO, Fernando, “La opinión de... ‘El Príncipe de las Matemáticas’”, *Jaén* (suplemento *Paisajes*), 24-11-1999, p. 33.
  - CHICA ARELLANO, Fernando, “Noticias sobre insignes mujeres giennenses en una obra del bachiller Pérez de Moya”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 175, 2000, pp. 171-240.
  - OLIVARES BARRAGÁN, Francisco, *Santistebanos ilustres*, Santisteban del Puerto: Ayuntamiento, 2000, pp. 21-38.
  - RUIZ HIGUERAS, Luisa, *Arithmética práctica y speculativa de J. Pérez de Moya (1513-1596). Un estudio desde la Didáctica de las Matemáticas. Lección Magistral*, Jaén: Universidad, 2001.
  - BREGANTE, Jesús, DELE, 2003, p. 735.
  - STROSETZKI, Christoph, “Flores, jardines y bosques: la búsqueda de autoridades en P. de Mexía, A. de Torquemada, L. Zapata y J. Pérez de Moya”, *Loca ficta. Los espacios de la maravilla en la Edad*

### **Aurelio Valladares Reguero**

*Media y Siglo de Oro* (Pamplona, 2002), Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2003, pp. 413-426.

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 13, p. 6067.

- LEÓN COLOMA, Miguel Ángel, “El Bachiller Juan Pérez de Moya”, en SALVATIERRA CUENCA, Vicente y GALERA ANDREU, Pedro (eds.), *Universitarios giennenses en la historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén:Universidad, 2004, pp. 63-74.

- GARZA MERINO, Sonia, “El *Tratado de Matemáticas* de Juan Pérez de Moya en la imprenta”, *La memoria de los libros. Estudios sobre la historia del escrito y de la lectura en Europa y América*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004, T. I, pp. 435-462.

- SERÉS, Guillermo, “Antecedentes exegeticos de la *Filosofía secreta* de Juan Pérez de Moya”, *Por discreto y por amigo. Mélanges offerts à Jean Canavaggio*, Madrid: Casa de Velázquez, 2005, pp. 633-648.

- TAYLOR, Barry, “Lecturas alegóricas de las *Metamorfosis* de Ovidio en la España del Siglo de Oro”, *Las metamorfosis de la alegoría. Discurso y sociedad en la Península Ibérica desde la Edad Media hasta la Edad Contemporánea*, Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2005, pp. 225-248.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, pp. 1839-1840.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Juan Pérez de Moya”, en JAURALDE POU, Pablo (Dir.), *Diccionario Filológico de Literatura Española. Siglo XVI*, Madrid: Editorial Castalia, 2009, pp. 799-801.

#### **PÉREZ DE SAAVEDRA, Alonso / Juan (“Falso Nuncio de Portugal”)**

Famoso y controvertido protagonista de un exitoso relato autobiográfico del siglo XVI. Hijo del capitán Juan Pérez de Saavedra y Ana de Guzmán, vecinos de Jaén, nacido en dicha ciudad, aunque algunos lo hacen natural de Córdoba o incluso de Huelva. Aparte de las discrepancias en el nombre (Alonso / Juan), en la mayoría de los manuscritos que contienen el relato consta que era de Jaén, frente a autores del siglo XVI (G. de Illescas y Fr. J. Román), dos comedias de fines del XVII y algunos escritores del XVIII (P. Feijoo y Marién y Rubio), que lo consideran cordobés. Sorprende el testimonio de Luis Zapata\*, que lo hace natural de Huelva. En la *Historia de la antigua y continuada nobleza de la ciudad de Jaén*, iniciada por Pedro Ordóñez de Ceballos y concluida por Bartolomé Jiménez Patón (Jaén: Pedro de la Cuesta, 1628) se le dan los apellidos de Saavedra Buitrago y se defiende, frente a los que dicen que era de Córdoba, que nació en la ciudad de Jaén y fue bautizado en ella, según consta en el libro de bautismos de la parroquia de San Lorenzo (fol. 132v); si bien llama la atención que con datos tan precisos se consignen sólo los apellidos del personaje, pero no su nombre. Desde muy joven se reveló como un consumado especialista en la copia y falsificación de documentos. Esta habilidad propició su aventura más sonada: preparar un amplio dispositivo, con documentación falsa y un numeroso séquito, para hacerse pasar por un enviado del papa Paulo III con la misión de establecer el Tribunal de la Inquisición en Portugal. El rey luso Juan III, después de algunas reticencias, accedió al plan y de inmediato el falso inquisidor se aprestó a la implantación del Tribunal en las ciudades de Lisboa y Coimbra. No obstante, fue descubierta la patraña y las autoridades españolas le castigaron con la amputación de la mano derecha y la condena a galeras durante diez años, pena de la que fue liberado antes de su total cumplimiento. El punto de partida lo constituye un relato autobiográfico, que recuerda en muchos aspectos al famoso *Lazarillo de Tormes*, obra a la que, además, está también muy próximo en el tiempo. De él derivaron muchísimas copias manuscritas y, con posterioridad, versiones impresas, que sucesivamente fueron modificando el texto primitivo según los intereses del momento. Todo ello condujo a que durante mucho tiempo el problema se circunscribiera a discernir sobre si había que dar o no credibilidad a lo allí narrado. Y ahí fue donde se centró la larga y enconada controversia que contribuyó sobremedida a la popularidad de tan sorprendente suceso. En los últimos años parece haberse

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

enderezado la cuestión (gracias, especialmente, a las aportaciones de Jesús Antonio Cid), al aceptar que se trata de una pura ficción literaria, con lo que quedan fuera de lugar muchos planteamientos anteriores.

### Relato autobiográfico

- Mss/1493 de la B. Nacional (Madrid). [*Varios*].

6.- “Tratado cierto y verdadero del breve discurso que escribio Juan Perez de Saavedra, que con bulas falsas y provisiones de S. S. y otros cardenales y del Emperador Carlos V y otros principes y ministros puso y metio la Inquisicion en Portugal a disgusto del rey y del reino escribiendo a instancia del Cardenal don Gaspar de Quiroga, arzobispo de Toledo, cuyo original se halla en su libreria”, fols. 78-87.

- Mss/2129 de la B. Nacional (Madrid). *Crónica del Ilmo. Príncipe don Enrique quarto deste nombre, Rey de Castilla y de León, compuesta por Alonso de Palencia... y continuada por Diego Enríquez del Castillo*. IX + 158 fol. (los fols. 1-152 van numerados con romanos; los fols. 153-158 están sin numerar), 28 x 21 cm. Manuscrito del siglo XVI.

“Inquisición de Portugal” (fols. 152v-158r). Es el apartado final de la crónica. Figura en la “Tabla” de los preliminares.

“Inquisición de Portugal. Trazas y notables echos de Juan Pérez de Sahabredra(sic) que con formas y firmas falsas del Papa, Cardenales, Emperador Carlos Quinto, Príncipes y ministros asento el Santo Tribunal de la Inquissicion en el Reyno de Portugal a disgusto del Rey Dº Juan el Tercero y de todo el Renº como se vera en este discurso que El mismo escribio de su letra a instancia del Ilmo. Señor Dº Gaspar de Quiroga Arzobispo de Toledo y Cardenal de la Santa Iglesia de Roma cuyo original queda en su librería. Año 1537”, fols. 152v-158r.

- Mss/2576 de la B. Nacional (Madrid). Jerónimo de Sepúlveda: *Historia de varios sucesos*, T. I.

- Mss/3991 de la B. Nacional (Madrid). [*Papeles varios*]. 246 fol. 20,2 x 14,4 cm. S. XVIII.

8.- “Relación de Alonso Pérez de Saavedra en que se refiere cómo introdujo la S. Inquisición en Portugal”, fols. 79r-95v.

- Mss/6210 de la B. Nacional (Madrid).

2.- “Relación que hizo de su vida Juan Pérez de Saavedra, falso Nuncio en Portugal”, fols. 108v-110r.

- Mss/7178 de la B. Nacional (Madrid). [*Papeles históricos*]. Siglo XVIII. 532 fol., 20,5 x 15,5 cm.

16.- “Vida y trabajos de Saavedra, falso Nuncio en Portugal”, fols. 235r-247v.

Al final: “Todo esto se sacó de una carta que el mismo Sahabredra escribió al Arzpo. de Sevilla, la qual estaba escrita de su mano y firmada de su nombre, cuyo traslado está de presente en esta librería de San Lorenzo, y de allí la tuve y trasladé”.

- Mss/7448 de la B. Nacional (Madrid). [En tejuelo: *Cosas memorables de Portugal*]. 124 fol. (lleva una numeración antigua del fol. 22 al 145), 20 x 15 cm. Según el *Inventario general de manuscritos de la B. N.*: siglos XVII-XVIII.

“Los notables y atroces echos de Juan Perez de Sabedra que con formas y firmas falsas de cardenales y del Papa Principes y emperador Carlos quinto y ministros pussu la Inquisicion en Portugal a disgusto de el Rey y del Reyno como se bera en este brebe discurso que el mismo escriuió a ynstancia del Illustrissimo Sr. Cardenal Sr. Arzobispo de Toledo Don Gaspar de Quiroga cuyo original quedo en su libreria y su traslado a la letra es como sigue” (fols. 6r-13r [antiguo: 26r-33r]).

*Lo que Vª S Illma. me mando ago con el deuido acatamiento... Yo soy hijo del capitan J. P. de S. y de Dª Ana de G. su legitima mujer vecinos de la ciudad de Jaen...*

*...Yo pase despues mis trauajos ciertos, como mis pecados los merecian y saue V. S. Illma. a quien guarde el Cielo para padre de necesitados.*

— — Publicado por M. Serrano y Sanz en la “Introducción” de *Autobiografías y memorias*, “Nueva Biblioteca de Autores Españoles”, T. 2, Madrid, Bailly-Bailliére, 1905.

Al hablar del caso (pp. LXXIX-LXXX), cita a Illescas, Feijoo, Páramo. Dice que hay dos versiones: una más minuciosa (la de J. B. Rojo) y otra más breve (la de este manuscrito de la B. Nacional). Copia del texto en pp. LXXX-LXXXVI.

## Aurelio Valladares Reguero

- Mss/9324 de la B. Nacional (Madrid). [*Varios*].

3.- "Vida y trabaxos, por cuya industria entro la Santa Inquisicion en Portugal, cosa tan importante al servicio de Dios", fols. 102v-112r.

- Mss/10129 de la B. Nacional (Madrid). [*Varios*]. 19 fol., 32 x 21 cm. S. XVII. Procedencia: Duque de Osuna.

3.- "Vida de Alonso Pérez de Saavedra: relación breve en que se refiere cómo Alonso Pérez de Sayabedra introdujo la Inquisición en el Reyno de Portugal, y otras más que hizo, escrita con su mano izquierda, a petición del Excmo. Sr. D. Gaspar de Quiroga, Arzobispo de Toledo, quien la presentó al Rey D. Felipe Segundo", fols. 20r-29v.

- Mss/10470 de la B. Nacional (Madrid). [En tejuelo: *Vidas, raros sucesos y burlas de fortuna*]. 233 fol., 23 x 16 cm. S. XVIII. Procedencia: Duque de Osuna.

2.- "Historia y ardides del falso nuncio de Portugal, Alonso Pérez de Saabedra, escrita por él mismo con la mano izquierda, estando en las galeras preso", fols. 118-161.

- Mss/10838 de la B. Nacional (Madrid). *Relazion Politica, De las mas particulares Acciones Del Conde Duque de Olibares Y sucessos De la Monarchua de España, con la Forma de su Gobierno. Escripta De Un Embaxor. de Venezia a su Reppublica Habiendo estado en Madrid. Traduzida del Italiano al Español en Napoles a 1º de jullio de 1661 Años*. Contiene documentos y escritos muy variados.

"La vida y trabajos de Saabedra por cuya industria se metio la Inquisicion en Portugal, cossa tan importante al servicio de Nro. Sor. y bien de aquellos Reynos y cosa que nadie hauia podido hazer", fols. 291r-299r (otra numeración a lápiz: 284r-292r). 29 x 20,5 cm. S. XVII.

*Lo que me pide y manda... hermano de Juan Perez de Saavedra 24 de Jaen y Cordoba...*

El que redacta dice que no merecía el protagonista morir en galeras por sus buenas obras... *por lo qual mereze heterna fama.*

- Mss/11077 (14) de la B. Nacional (Madrid). [*Papeles varios*]. Siglo XVIII.

"Memorial de Juan Perez de Saavedra sobre su vida, escrito a instancia del Arzobispo de Toledo D. Gaspar de Quiroga", fols. 140r-148v.

- Mss/12856 de la B. Nacional (Madrid). Siglo XVII. 30 x 22 cm.

"Tratado de cómo se metió la Inquisición en Portugal por industria de Pedro Suárez de Saavedra, natural de Córdoba" [extracto], h. 17r-24v.

- Mss/12941 (57) de la B. Nacional (Madrid). Siglo XVIII. 19 h., 21 x 15 cm.

"Fundación del Tribunal de la Suprema Inquisición en el Reino de Portugal por el falso Nuncio Alonso Pérez de Saavedra". Al final: "Concuenda con su original, el qual escribió su autor de orden del Arzobispo de Toledo... y le presentó el dicho Arzobispo a Felipe Segundo, que le estimó y mandó poner en una de las librerías del Escorial, donde permanece".

- Mss/12970 (9) de la B. Nacional (Madrid). Siglo XVIII, 12 h., 15 x 15 cm.

"Vida del falso nuncio de Portugal, escrita por él mismo... al Emº Quiroga, Cardenal y Arzobispo de Toledo".

- Mss/18661 (5) de la B. Nacional (Madrid). 19 h. numeradas, 19 x 14 cm.

"Relacion breue en que se refiere el modo que tubo Alonso Perez de Saabedra para introducir la Santa Inquisicion en el Reyno de Portugal y otras mas que hiço escrita con su mano yzquierda a peticion del Eminentisimo Señor Don Gaspar de Quiroga, Arçobispo de Toledo quien la presento al Señor Rey Don Phelipe Segundo que la condujo al Escorial donde se conserba y se sacó este traslado"

*Cumpliendo el mandado de V. Emª y hablandol con el deuido acatamiento... me llamo A. P. de S. hijo legitimo del Capitan J. Perez de S. y de Dª Ana de Guzman su legitima mujer naturales y vecinos que fueron de la ciudad de Jaen en el Reyno de Andalucia... y aora ando pasando los trabaxos que son notorios a V. Ema. cuya vida guarde Dios en la grandeza que merece.*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- Mss/18724 (39)-A de la B. Nacional (Madrid). 12 h. de texto + 2 de guardas (una al principio y otra al final), 21 x 15 cm.

“Vida y trabajos de Juan Perez de Sahavedra, por cuia Industria se metio la Inquisicion en Portugal, cosa tan importante al serº de Nº Sr. y bien de aquellos Reynos y que nadie hauia podido hazer”

*Lo que me pide y manda con el deuido acatamiento... Quanto a los primero yo soy hijo del Capitan Juan Perez de Sahavedra Veinte y quatro de Jaen y de Cordoba...*

Al final dice que este relato está en la librería de San Lorenzo el Real, *de donde la hube yo*. Menciona luego la Crónica del Cardenal Don Juan de Tavera por el Doctor Salazar de Mendoza, cap. 37, pág. 219; cita el discurso contra los judíos escrito en portugués por Vicente Dacortta Mattos, impreso en Lisboa en 1622. Parece seguir la traducción que hizo el P. Fr. Diego Gavilán Vela, impresa en Salamanca en 1631.

- Mss/18724 (39)-B de la B. Nacional (Madrid). 3 h. + una al final en blanco, numeradas de la 361 a la 364. 29,5 x 20,5 cm. La h. 363 sólo contiene una línea (el texto queda incompleto).

“Historia de los trabajos de Saavedra el que introdujo la Inquisicion en Portugal escrita por el mismo al obpo. de Jaen y copiada de un libro manuscrito del Escorial. V[id]je Illescas, lib. 6 cap. 4”

Al final: “Todo esto se sacó de una carta que el Mismo Sahavedra escribió al Arzobispo de Sevilla, la qual estavba escrita de su mano y firmada de su misma firma, cuyo traslado está de presente en esta librería de San Lorenzo el Real, de donde la hube yo y traslado letra por letra fidelísimamente”.

- Mss/18760 (38) de la B. Nacional (Madrid). 8 h. numeradas de la 61 a la 68. 30,5 x 21,5 cm.

“Forma y modo que tuuo el Capitan Juan Perez de Saavedra para poner la Inquisicion en el Reyno de Portugal año de 1539”.

Comienza el texto: “Relacion del can. Juan Perez de Saavedra para el Cardenal de Burgos del orden que tuuo en poner la Inqon. en Portugal en el año 1539”

- Ms. del Archivo Histórico Nacional (Madrid): Estado, Libro 858.

- Ms. del Archivo Histórico Nacional (Madrid): Inquisición, Libro 29.

Publicación y comentario de M. de la Pinta Llorente: “Orígenes y organización del Santo Oficio en Portugal”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, LIV, 1948, pp. 73-83.

- Ms. de la R. Academia de la Historia (Madrid): Colección Salazar, Ns. 9.638.

- Ms. de la B. del Monasterio de El Escorial: Z.IV.2.

- Ms. de la British Library de Londres: Eg. 626.

- Ms. de la British Library de Londres: Eg. 1.509.

Cfr. Pascual de Gayangos, *Catalogue of the Manuscripts in the British Museum*, II, 209, y III, 347; E. Llamas: *Documentación inquisitorial. Manuscritos españoles del siglo XVI existentes en el Museo Británico*, Madrid, Fundación Universitaria, 1975, pp. 72-73.

- Ms. de la British Library de Londres: Eg. 2.058 (Cfr. J.A. Cid, p. 80, nota, 38 [remite a E. Llamas, ar. cit., p. 15]).

- Ms. de la British Library de Londres: Add. 28.461.

Cfr. P. de Gayangos, *Catalogue of the Manuscripts in the British Museum*, II, 209, y III, 347.

- Ms. de Córdoba. Publicado por Rafael Ramírez de Arellano, *Ensayo de un Catálogo biográfico de escritores de la provincia y diócesis de Córdoba con descripción de sus obras*, Madrid: Tip. de la “Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos”1921, T. I, pp. 575-578.

## Aurelio Valladares Reguero

### - Ms. de Bruselas.

Cfr. J. A. Cid, p. 76, nota 33 (remite a la Memoria de licenciatura de Antonio Castillo Escobar, Universidad Complutense, 1986).

### - Ms. de Montserrat.

Cfr. J. A. Cid, p. 76, nota 33 (remite a la Memoria de licenciatura de Antonio Castillo Escobar, Universidad Complutense, 1986).

### - Ms. de Miguel Morayta. En MORAYTA, Miguel, *Historia General de España desde los tiempos antehistóricos hasta nuestros días*, Tomo 4, Madrid: Felipe González Rojas, 1890, 33 x 25 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/90003, 7/29116; CSIC-Historia: 17/2755.

“EL FALSO NUNCIO DE PORTUGAL” (pp. 382-389) [figura como un “Apéndice”]:

“Lo curioso de esta extraordinaria historia, merece darla a conocer más al pormenor, que a su lugar correspondiente queda consignada. Y para ello reproduzco un manuscrito de mi propiedad, que no creo que se haya impreso nunca, que sólo por esto merecía ser preferido a cualquiera otra relación”. [Reproduce el texto completo en letra pequeña y a dos columnas].

“Breve relación en que se refiere... la Santa Inquisición

Copia de la que él propio escribió a instancia del Excelentísimo señor don Gaspar de Quiroga arzobispo de Toledo y cardenal de la Santa Iglesia de Roma; con su mano izquierda, después que le cortaron la derecha.

Excmo. Señor

Cumpliendo el mandato de vuestra eminencia y hablando con el debido acatamiento...

Excmo Señor: yo me llamo Alonso Pérez de Saavedra... [padres de Jaén]... y aora ando pasando los trabajos que son notorios a V. E., cuya vida guarde Nuestro Señor en la grandeza que merece”.

### — — *El falso nuncio*. Edición crítica de Manuel Barrios. Sevilla: Caja Rural Provincial, 1983. 139 p., 2 h., 17 x 12 cm.

MADRID, B. Nacional: 7/127655.

JAÉN, B. del I.E.G.: D-4.972: ejemplar fotocopiado.

Parte introductoria (pp. 7-13): Afirma que encontró la “carta” que ahora edita en el Tomo IV de la *Historia General de España*, de Miguel Morayta (1890). Defiende que se trata de un relato picaresco. Piensa incluso que pudo ser escrita dicha carta antes de 1531-1533, fecha de los acontecimientos religiosos a los que se alude. Pero, en cualquier caso, opina que es anterior a la mayoría de las novelas picarescas.

Texto: *Breve relación en que se refiere la vida del Falso Nuncio de Portugal, Alonso Pérez de Saavedra, y el modo que tuvo para introducir en aquel Reyno la Santa Inquisición* (pp. III-LVII). Notas (pp. 73-85). “Sevilla y la picaresca” (pp. 87-118). “Referencias a Andalucía en la novela picaresca española” (pp. 121-139).

### Referencias en obras de los siglos XVI-XVII

#### - LAGUNA, Andrés, *Viaje de Turquía* (1557), edic. de Fernando García Salinero, Madrid: Cátedra, 1980:

En el cap. I de la primera parte de esta obra dialogada, uno de los interlocutores, Matalascallando, se refiere a la proliferación de embaucadores y falsarios con estas palabras alusivas al falso nuncio de Portugal, condenado a galeras: *No nada, porque no los pudieron cojer; que si pudieran, ellos fueran a remar con Iesu Christo y sus Apóstoles y el Nuncio que está en las galeras* (edic. cit., p. 105).

#### - ILLESCAS, Gonzalo de, *Historia pontifical y catholica*, Salamanca: Domingo de Pontonariis, 1569 (hubo una edición de 1565 y varias posteriores a la citada):

En el lib. VI, cap. IV cita a nuestra protagonista: *Siempre que me acuerdo de... Llamábase este buen hombre Sayavedra, y era, según oí, natural de Córdoba...*

#### - ZAPATA DE CHAVES, Luis, *Miscelánea. Silva de casos curiosos* (h. 1590), selección con semblanza y notas por Antonio R. Rodríguez Moñino, Madrid / Barcelona / Buenos Aires: Compañía Iberoamericana de Publicaciones, s.a. (“Las Cien Mejores Obras de la Literatura Española”, Vol. 94).

“IV.- De una extraña habilidad en escribir” (pp. 31-33). Dice que el protagonista, de nombre Elmicio, era natural de Huelva, hijo de un cardador que se llamaba Buitrago, a quien llamaron Elmicio. En una nota, cuyo texto figura al final,



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

en pág. 155, afirma el editor que ignora de dónde pudo tomar Zapata este dato, que se trata de Saavedra, natural de Jaén, autor de una historia autobiográfica (y al final de la nota pone [Gayangos]). Resume la historia: se hizo pasar por Nuncio, falsificando firmas, y fue condenado a galeras.

Reproduce el texto J. A. Cid en su trabajo (pp. 58-59) y apunta en nota la importancia del testimonio de Zapata, ya que era de Llerena, población cercana a Portugal, sede de un tribunal de la Inquisición y lugar en donde nuestro protagonista desarrolló su actividad como inquisidor antes de ir a Lisboa.

Cfr. NAVARRO, Genaro, "Menciones de Jaén y Segura de la Sierra en la *Miscelánea* de Luis Zapata", *Paisaje*, nº 88, 1954, pp. 725-727.

- ROMÁN, Fr. Jerónimo, *República hebrea y christiana*, en *República del Mundo, dividida en tres partes, ordenadas por...*, *frayle profeso de la Orden de San Agustín*, Salamanca: Juan Fernández, 1595:

En el lib. V, cap. XXX (i.e. XXXI), fol. 320r-v menciona a nuestro personaje como "Fernando de Sayavedra" y "natural de Córdoba".

- JIMÉNEZ PATÓN, Bartolomé [ORDÓÑEZ DE CEBALLOS, Pedro], *Historia de la antigua y continuada nobleza de la ciudad de Jaén...* Jaén: Pedro de la Cuesta, 1628, final del cap. 24:

"... baste la nunca acabada de loar, por el fin bueno que tuuo la falsedad de Saavedra Byitrigo, el que entró y assentó la santa Inquisicion en Portugal, que hijo es desta Ciudad, nacido, y Christiado en en ella, como consta del libro del baptismo, que está en la Parrochia de san Lorenço. Ase dicho, y escrito, que fue de Cordoua, porque siendo el pequeño, se fueron sus padres a viuir a Cordoua, donde se crio: como si yo [habla P. Ordóñez de Ceballos] diera en llamarme de Seuilla; porque dende nueue años me crie en ella, hasta que me embarque" (fol. 132v).

- SOUSA, Antonio de, *Aphorismi Inquisitorum in quatuor libros distributi. Cun vera historia de origine S. Inquisitionis Lusitaniae, & quaestione de testibus singularibus in causis Fidei*, Lisboa: P. Craesbeeck, 1630:

Expone que el establecimiento del Santo Oficio en Portugal tuvo orígenes muy distintos, y anteriores, a lo que se dice en el relato de Saavedra (al tiempo que le sorprende la credulidad de Páramo).

Sobre las opiniones de este y otros historiadores portugueses y españoles, cfr. J. A. Cid, pp. 67-68.

### Éxito teatral durante los siglos XVII-XVIII

Una de las pruebas más evidentes de la popularidad que cosechó esta sorprendente historia fue su presencia en el teatro, sin duda alguna el género literario más exitoso del siglo XVII, pero también de gran parte de la centuria siguiente, en que el gran público seguía rindiendo su admiración hacia las formas del teatro barroco. Tenemos, en primer lugar, la comedia titulada *El nuncio falso de Portugal*, publicada, a nombre de "tres ingenios" en la *Parte treinta y seis. Comedias nuevas escritas por los mejores ingenios de España* (Madrid: José Fernández de Buendía, 1671). Sobre el mismo tema volvería otro autor con la comedia *El falso nuncio de Portugal*, que debió de resultar impactante en los escenarios españoles del siglo XVIII, a tenor de las numerosas ediciones que de ella se hicieron. Todo parece apuntar a que salió de la pluma del prolífico dramaturgo madrileño José de Cañizares (1676-1750). Dicha paternidad está constatada en una copia manuscrita, con letra de finales del siglo XVII, que se conserva en la Biblioteca Nacional de España (Mss. 17.003). Sin embargo, hemos logrado localizar hasta una veintena de ediciones sueltas, salidas de imprentas de diferentes ciudades españolas (Madrid, Sevilla, Barcelona, Salamanca, Valencia, Burgos..., además de varias en las que no consta el lugar de impresión), con la coincidencia de que en todas figura a nombre de "un ingenio de esta Corte" (en sendas ediciones de Barcelona, Madrid y Valencia se dice solamente "un ingenio"), circunstancia que se cumple en el caso del citado Cañizares. Sabido es que este tipo de ediciones de piezas teatrales no se caracterizaban precisamente por su rigor, sino que obedecían a motivos estrictamente comerciales. La única excepción la tenemos en otra edición suelta, salida esta vez de la imprenta vallisoletana de Alonso del Riego, en la que aparece a nombre de Pedro Calderón de la Barca. Esta llamativa atribución carece de cualquier crédito, no sólo porque la obra no encaja en la producción del célebre autor de *La vida es sueño*, sino porque la referida imprenta es quizá una de las que mejor ejemplifica esa falta de rigor a que antes aludíamos.

El notable número de ediciones realizadas a lo largo del siglo XVIII concuerda con los datos de que disponemos sobre su puesta en escena, según los estudios realizados sobre los espectáculos teatrales en diversos lugares de España. A título de ejemplo, podemos mencionar que Eduardo Juliá Martínez documenta 26 representaciones de *El falso nuncio de Portugal* en Valencia durante el periodo 1716-1744 ("Preferencias teatrales del público valenciano en el siglo XVIII", *Revista de Filología Española*, XX, abril-junio 1933, Cuaderno 2, p. 131); Germán Vega García-Luengos, 15 en Valladolid, en los años 1701-1762 ("El teatro barroco en los escenarios y en las prensas de Valladolid durante el siglo XVIII", *Homenaje a Alberto Navarro*, Kassel: Reinchenberger, 1990, pp. 639-674), y Celso Almuiña Fernández cita dos más en la misma

## Aurelio Valladares Reguero

ciudad castellana en 1766 y 1787, respetivamente (*Teatro y cultura en el Valladolid de la Ilustración. Los medios de difusión en la segunda mitad del siglo XVIII*, Valladolid: Ayuntamiento, 1974, pp. 153 y 198); Alfonso Par, 13 en Barcelona entre 1730 y 1792 (“Representaciones teatrales en Barcelona durante el siglo XVIII”, *Boletín de la Real Academia Española*, XVI, 1929, pp. 332, 335, 337, 339, 343, 494, 500, 503, 506, 509, 511, 597 y 605), y José Juan Arrom, 2 en La Habana en el año 1791 (“Representaciones teatrales en Cuba a fines del siglo XVIII”, *Hispanic Review*, vol. XI, enero 1943, n° 1, pp. 64-71 [pp. 68 y 69]). No es extraño, por tanto, que algunos autores de los que participaron en la polémica a la que hemos hecho referencia hablen expresamente de esta comedia. Así ocurre con el P. Feijoo. Y muy significativa a este respecto es la afirmación que hace el religioso carmelita Fr. Francisco Montiel de Fuentenobilla en la “aprobación” que suscribe en Madrid el 25 de noviembre de 1734 para el libro de Manuel Marién y Rubio arriba mencionado: “...y aunque la historia del objeto de esta obra es bastante notoria en los reinos de Castilla, por haberse hecho Comedia de ella, representada en el público Teatro de la Corte de Madrid...”.

Como dato anecdótico y revelador de que el éxito de esta comedia perduraba aún en el siglo XIX, incluso en el continente americano, tenemos la representación que llevó a cabo en Chile el actor teatral uruguayo Luis Ambrosio Morante, con ocasión de la visita que hizo al país a principios de marzo de 1824 el Nuncio Apostólico, señor Muzzi, acompañado del canónigo Mastai Ferreti (luego Pío IX), por invitación del gobierno chileno; si bien, después de algunos meses de estancia, el representante pontificio tuvo que regresar a Roma sin haber cumplido su misión, con alegría de los sectores liberales. El actor Morante, de ideas anticatólicas, adaptó el texto de la comedia *El falso nuncio de Portugal* a la visita del Nuncio, que no quedó, en consecuencia, muy bien parado ante los espectadores que acudieron a las varias funciones que de ella se hicieron.

### A.- TRES INGENIOS

- *El Nuncio falso de Portugal. Comedia famosa de tres ingenios. En Parte treinta y seis. Comedias nuevas escritas por los mejores Ingenios de España*, Madrid: José Fernández de Buendía, 1671, en 7º lugar, pp. 271-318.

MADRID, B. Nacional: R/22689, Ti/16 (36), Ti/146 (27) [falta de portada, preliminares, p. 473-474 y 4 comedias, entre ellas ésta]. SANTANDER, B. M. Pelayo: 1.321, 32.794 (desglosada de la colección). TOLEDO, B. Pública: Fondo Antiguo 1-885 (8).

### B.- UN INGENIO [JOSÉ DE CAÑIZARES]

- *El Nuncio Falso de Portugal. De D. Joseph Cañizares. [Al comienzo del texto:] Comedia nueva. El Falso Nuncio de Portugal*. Manuscrito. Letra de finales del siglo XVII. 46 h.

MADRID, B. Nacional: Mss/17003.

- *Num. 10. Comedia famosa, El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte*. S. l.: s. n., s. a., 16 h.

BARCELONA, Instituto del Teatro: 58.929.

- *Num. 10. Comedia famosa, El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte*. S. l.: s. n., s. a., 40 p.

BARCELONA, Seminario Conciliar: 860 Com.

- *Num. 11. El falso nuncio de Portugal. Comedia famosa de un ingenio de esta Corte*. S. l.: s. n., s. a., 36 p.

MADRID, B. Nacional: T/15001 (5).

- *Num. 26. El falso nuncio de Portugal. Comedia famosa de un ingenio de esta Corte*. S. l.: s. n., s. a., 18 h.

MADRID, B. Nacional: T/14994 (14).

- *N. 60. El falso nuncio de Portugal. Comedia famosa. De un ingenio de esta Corte*. S. l.: s. n., s. a., 34 p.

MADRID, B. Nacional: T/55325 (28).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- *N. 60. Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte.* Madrid: Imprenta de Antonio Sanz, 1750, 18 h.

MADRID, B. Histórica Municipal: Tea 1-29-9 (b) [ejemplar deteriorado, especialmente en la última hoja]; B. Nacional: T/14806 (20); R. Academia Española: 10-A-109, 41-IV-51 (7).

- *N. 60. Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte.* Madrid: Imprenta de Antonio Sanz, 1759, 36 p.

LONDRES: B. Library: 11728.i.15 (10); London Library, St. Jame's Square: P 967-6. MADRID, B. Histórica Municipal: Tea 1-29-9 (a); B. Nacional: T/14.806 (20), T/14.825 (11), U/8631(antes: U-8.890); R. Academia Española. NUEVA YORK, Public Library: NPL p.v.207. PARÍS, B. Nationale: Yg.408. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: a/31.222. SEVILLA, Universidad-B. General: 250-165 (21).

- *Num. 297. El falso nuncio de Portugal. Comedia famosa, de un ingenio de esta Corte.* Sevilla: Viuda de Francisco de Leefdael, s. a., 32 p.

BOSTON, Public Library: G.3353 (2). LISBOA, B. Nacional: L. 5544 P (dentro de una colección facticia). MADRID, B. Histórica Municipal: Tea 1-29-9 (c). SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 32.828.

- *Num. 297. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte.* Sevilla: Imprenta Real, Casa del Correo Viejo, s. a., 32 p.

MADRID, B. Nacional: T/5563.

- [*El falso*] *nuncio de Portugal. Comedia famosa. De un ingenio de esta Corte.* Sevilla: Imprenta Castellana y Latina de Joseph Antonio de Hermosilla, s. a., 32 p.

MADRID, B. Nacional: T/55325 (27) [ejemplar deteriorado: falta el ángulo superior izquierdo de la primera hoja, por lo que no se lee el título completo y parte del texto del reverso].

- *Num. 125. Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte.* Barcelona: Francisco Suriá y Burgada, s. a., 16 h.

AUSTIN, University of Texas. BARCELONA, B. de Cataluña: 15-III-41; B. Universitaria: XVIII-5097-5; Instituto del Teatro: 44.846, 61.115. GRANADA, B. Andalucía: ANT-XVIII-435 (3), ANT-XVIII-438 (10). MADRID, B. Histórica Municipal: C/18.765 (10); B. Nacional: T/215, T/15266 (10), U/8.718; CSIC, BGHum: FA/523/18 (10); R. Academia Española: 41-V-36 (5). NUEVA YORK, Public Library: NPL p.v.576. OVIEDO, B. Universitaria. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 6/170. SANTIAGO DE COMPOSTELA, B. Universitaria. TORONTO, University Library.

- *Num. 125. Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte.* Barcelona: Imprenta de Francisco Suriá, 1769, 18 h.

BARCELONA, R. Academia de Ciencias y Artes: 34-4-124. MADRID, B. Nacional: T/215. ZARAGOZA, B. de la Diputación Provincial: D-706 (6).

- *Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte.* Barcelona: Imprenta de Pedro Escuder, s. a., 36 p.

BARCELONA, Instituto del Teatro: 39.726. SABADELL (Barcelona), Archivo Histórico: D3-13.675.

- *Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio.* Barcelona: s. n., 1790. [En colofón: "Hallarás esta Comedia, y otras de diferentes títulos en Madrid en la Librería de D. Isidro López, calle de la Cruz, à precios equitativos"], 35 p.

BARCELONA, Instituto del Teatro: 33.184, 62.601. MADRID, B. Histórica Municipal: Tea 1-29-9 (d1) [ejemplar deteriorado en la primera y última hojas], Tea 1-29-9 (d2); B. Nacional: T/210, T/20660, T/20748, T/27492. TORONTO, University Library.

Los ejemplares de la B. Histórica Municipal de Madrid presentan varias particularidades. El descrito en primer lugar tiene tachaduras en el texto; lleva agregada una hoja manuscrita con texto diferente para el final de la comedia; en la mitad inferior de la pág. 35 y su reverso en blanco contiene una licencia para representarse en el Coliseo del Príncipe, fechada en

## Aurelio Valladares Reguero

Madrid el 25 de diciembre de 1801 y firmada por Santos Díez González. El segundo ejemplar (en mejor estado que el anterior) contiene también algunas tachaduras y entre las dos últimas hojas (pp. 34 y 35) aparece pegada una hoja manuscrita en la que ofrece un final diferente para la comedia, cuyo contenido coincide con el del ejemplar anterior.

- *Num. 87. Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte.* Salamanca: Imp. de la Santa Cruz, s. a., 36 p.

BARCELONA, Instituto del Teatro: 58.819. MADRID, B. Nacional: T/214. PARÍS, B. Nationale: Yg.355 (10). TOLEDO, B. Pública: 1-365 (9).

- *N. 67. Comedia famosa. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio.* Valencia: Imprenta de la Viuda de Joseph de Orga, 1764, 36 p.

AUSTIN, University of Texas. BARCELONA, Instituto del Teatro: 35.356. MADRID, B. Histórica Municipal: C/18.774 (1), C/18.875 (8); B. Nacional: T/5578, T/20725. OVIEDO, B. Universitaria: P-20 (6).

- *El falso nuncio de Portugal.* S. l.: s. n., 1770.

VALENCIA, B. Universitaria.

- *Comedia. El falso nuncio de Portugal. De un ingenio.* Madrid: Librería de Quiroga, 1796, 36 p.

ALMERÍA, B. Universitaria. COLUMBUS, Ohio State University-Smith College Library: vol. 18. BARCELONA, Instituto del Teatro: 30.168, 39.783, 45.460, 57.408. MADRID, B. Histórica Municipal: C/18.863 (23), Tea 240-60.

- [*El falso nuncio de Portugal. De un ingenio de esta Corte*]. Burgos: Imprenta de la Santa Iglesia, s.a. 36 p.

OVIEDO, B. Universitaria: CGP-75 (2) [le faltan las pp. 1-6].

- *Comedia famosa, El falso nuncio de Portugal. De don Pedro Calderón de la Barca.* Valladolid: Alonso del Riego, s.a., 20 h.

CIUDAD REAL, B. Universitaria (Fondo Entrambasaguas): E-648 (en 2º lugar de un volumen facticio de 14 comedias) [ejemplar deteriorado, especialmente en las hojas 2 y 3].

### Versiones posteriores y polémicas durante el siglo XVIII

- FEIJOO, Fr. Benito Jerónimo, “Discurso III: Fabula del establecimiento de Inquisición en Portugal”, *Teatro crítico universal, o Discursos varios en todo genero de materias, para desengaño de errores comunes*, Tomo Sexto, Madrid: Andrés Ortega, 1778, pp. 164-182 [prolongación del texto de las notas en pp. 183-189].

MADRID, B. Nacional: 1/9696.

Dice que el protagonista es “Pedro Saavedra, natural de Córdoba” (p. 170). Menciona la comedia de “un ingenio de esta Corte” *El falso nuncio de Portugal*. Pero antes habían hablado de esta historia el Doctor Luis de Páramo en *De origine & progressu sanctae Inquisitionis*, y don Pedro Salazar de Mendoza en la vida que escribió sobre el Cardenal Tavera. Rebate la veracidad de la fábula. Afirma que ya lo dejó claro Fr. Antonio de Sousa al principio de su obra *De origine Sanctae Inquisitionis in Regno Lusitaniae*. En nota (p. 182-183) cita el libro de Bernardino Antonio de Ochoa y Arteaga. En las notas siguientes continúa rebatiendo la opinión de Ochoa y Arteaga.

— — “Fábula del establecimiento de la Inquisición en Portugal” (1734), *Teatro crítico universal*, T. VI, Discurso III, Madrid: Joaquín Ibarra, 1769, pp. 147-164.

MADRID, B. Nacional: 2/37380, 2/70307.

- MARIÉN Y RUBIO, Manuel, *Primera parte de la singular vida de Don Alonso Pérez de Saavedra, Falso Nuncio en Portugal, y Inquisidor General en aquel Reyno, y en este de España. Se hallará en casa de Hypolito Rodriguez, en la Puerta del Sol.* Madrid: s. n., 1734. 8 h., 93 p., 14 x 9,5 cm.

MADRID, B. Nacional: VE/306/19, VE/310/49.

- [Dedicatoria] a la Excm. Señora Dña. Francisca Xaviera Bibiana Perez de Guzman el Bueno, Duquesa de

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Osuna... (h. 2r-4r). Sabedor el autor de la afición de esta señora por las “historias pasadas”, ...*ofrezco las Travesuras de Don Alonso Perez de Saabedra, Falso Nuncio en Portugal, para que lo estraño en el modo, saque à V. Exc. de la borrasca de tanto escrito, en que por su diversidad ha naufragado el alto concepto de V. Exc. Este es el Puerto de la verdad de esta heroyca, como temeraria empresa; estimulandome a esta corta fatiga, los que por solo reflexiones han querido persuadir, que fue Fabula, introducida por la vulgaridad, sin mas firmeza para esta persuasion, que su fantasia, vestida de vanidad, la que no comprehende a V. Exc. ...*(h. 3r-v).

- Aprobación del R. P. Fr. Francisco Montiel de Fuentenobilla, del Orden del Carmen, Madrid, 25-11-1734 (h. 4v-5r): ... *he visto un Papel, que intenta dar a la luz publica, para diversion de los Curiosos... y aunque la Historia del objeto de esta Obra es bastante notoria en los Reynos de Castilla, por haverse hecho Comedia de ella, representada en el publico Theatro de la Corte de Madrid, el Autor de este Papel parece que la escribe con algunas individualidades hasta aora ignoradas...*

- “Al Lector” (h. 7v-8v): ... *sin mas interes, que el que te diviertas, te presento la Historia y Travesuras de Don Alonso Perez de Saabedra; pero te ruego, que no le dês el titulo de Arte de Mentir, porque mas bien le corresponde el titulo de Prevençiones para Vivir, y no ser engañado... Al final se despide “hasta la Segunda Parte”.*

- TEXTO.- Referencia a la crítica de Feijoo (p. 3). Carta del Arzobispo de Toledo Gaspar de Quiroga (pp. 7-8). El protagonista es hijo del capitán Juan Pérez de Saabedra y de Ana de Guzmán, vecinos de la ciudad de Córdoba. Termina afirmando que esta historia es verdadera, en contra de lo expuesto por el P. Feijoo en el T. VI de su *Teatro Crítico*, Discurso III.

- OCHOA DE ARTEAGA, Bernardino Antonio, *Breve relacion, en que se refiere la vida de el Falso Nuncio de Portugal, Alonso Perez de Saavedra, y el modo que tuvo para introducir en aquel Reyno la Santa Inquisicion. Copia de la que el propio escriviò à instancia del Eminentissimo Señor D. Gaspar de Quiroga, Arzobispo de Toledo, y Cardenal de la Santa Iglesia de Roma, con su mano izquierda, despues que le cortaron la derecha. La da a luz D. Bernardino Antonio Ochoa de Arteaga, natural de esta Villa. Con las licencias necesarias. Y se hallarà en la Libreria de Fernando Monge, frente de San Phelipe el Real. S. I.[Madrid?]: s. n., s. a.[1739?] 4 h., 66 p., 14 x 9,5 cm.*

BOSTON, Public Library: D.160.24. MADRID, B. Histórica Municipal: F-1.781; R. Academia Española: RM-1.344.

- [Dedicatoria] “Al Ilustrissimo Señor Don Andrès del Orbe y Larreategui, del Consejo de su Magestad, y Inquisidor General en todos sus Reynos, y Señorios” [fecha en Madrid, 25-5-1739]. Ofrece “la Vida de un Inquisidor (aunque fingido)...”. El autor confiesa haber tenido críticas antes de publicarse este papel (h. 2r-3r).

- Aprobación del R. P. D. Manuel de Herrera [Madrid, 9-5-1739] (h. 3v-4r). Se hace constar que Bernardino Antonio Ochoa de Arteaga es natural de la villa de Madrid. Razona su aprobación: ... *lo primero por su sincera verdad (aunque la repugnen los Criticos de estos tiempos) lo segundo por lo divertido de su Historia; y lo vltimo, por lo aplicado del sugeto que la dà à luz..., pues aunque algunos la ayan visto representada en Comedia, no es con la sinceridad que se admira en esta Historia...* (h. 3v).

- Prólogo al lector (h. 4v). Expone tres razones: 1ª) para desvanecer el error de Fr. Benito Feijoo en su Teatro Crítico “donde con poquisima razon, y menos fundamento, niega aya havido tal hombre...”; 2ª) para no defraudar a la curiosidad del lector; 3ª) “por parecerme digna de darse al Comun cosa tan particular...”.

- *Vida del falso nuncio de Portugal* (pp. 1-66):

*Emmo. Señor. Cumpliendo el mandato de V. Emcia. y hablado con el debido acatamiento...*

*Emmo. Señor, Yo me llamo Alonso Perez de Saavedra, hijo legitimo del Capitan Juan Perez de Saavedra, y de Doña Ana de Guzmàn, su legitima muger, naturales, y vecinos que fueron de la Ciudad de Jaen, en el Reyno de Andalucía... (p. 2).*

Con 14 años pasa a la Corte de Madrid y empieza a servir al Fiscal del Consejo Real de Castilla.

*... con que Yo me quedè sin pies, ni manos, y aora ando passando los trabajos que son notorios à V. Emcia. cuya vida guarde Nuestro Señor en la grandeza que merece (p. 66).*

- ROJO, Juan Bernardino, *Vida del Falso Nuncio de Portugal, Alonso Pérez de Saavedra, escrita por él mismo, a instancia del Eminentissimo Señor Don Gaspar de Quiroga, Arzobispo de Toledo, y Cardenal de la Santa Iglesia de Roma, y la del fingido obispo griego Francisco Camacho... Madrid: Antonio Espinosa, 1788. XVI + 125 pp., 1 h., 15 x 9,5 cm.*

BARCELONA, B. de Cataluña: Res. 1751-12º, Fondo Tusquets de Cabirol-TusRes 268-12º. GRANADA, Universidad-B. Central. LEÓN, B. Pública: FA 8.682 (2). MADRID, B. Nacional: 2/6259, 2/20706, 2/59015, U/1965; Real Academia de Ciencias Morales y Políticas: 27.291; Real Gran Peña: FD 9-8-46. MURCIA, Colc. privada de D. Antonio

## Aurelio Valladares Reguero

Viñao Frago: 230. PAMPLONA, B. Universitaria de Navarra. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 3-IV-11. SEVILLA, Universidad-B. General: 310-223. VILLANUEVA Y GELTRÚ (Barcelona), Bib.-Museo Víctor Balaguer: S.L. 15.367.

- "Prólogo al Lector" (pp. XIII-XVI): critica lo escrito por el P. Feijoo.

- *Vida del Falso Nuncio de Portugal* (pp. 1-63): Comienza el relato dirigido al "Eminentísimo Señor". Afirma el protagonista ser hijo del capitán Juan Pérez de Saavedra y de doña Ana de Guzmán, su legítima mujer, naturales y vecinos que fueron de la ciudad de Jaén (p. 2). Luego pasó a Madrid.

- *Vida y sucesos del fingido obispo griego* (pp. 65-125).

- HERNÁNDEZ, José Marcos, *Verdadero origen del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición en los Reynos de Portugal, contra la fabulosa historia de su falso Nuncio. Escrito en latín en el año de 1628 por el M. R. P. Fr. Antonio de Sousa, del Orden de Predicadores, Maestro de Sagrada Teología, y Consejero en el de la Suprema y General Inquisición de dicho Reyno. Traducido y añadido con varias Notas y un Discurso, por el Dr. D. Josef Marcos Hernandez, Abogado de los Reales Consejos, y del Colegio de esta Corte.* Madrid: Oficina de Aznar, 1789. 279 p., 2 h., 15 x 10 cm.

ALCALÁ DE HENARES, B. de la Compañía de Jesús de la Provincia de Toledo: HE/589. LEÓN, B. Pública: FA 7.863. MADRID, B. Nacional: 2/29668, 2/56817, 3/37525, 3/39233, U/4345; B. del Senado: 26.129. MÁLAGA, Sociedad Económica: 6.639. SANTANDER, B. Menéndez Pelayo: 24.182.

- "Prólogo al lector amante de la verdad" (pp. 1-32). Crítica duramente el impreso de 1739 dirigido a D. Andrés de Orbe y Larreategui. Dice que tenía hecha esta traducción antes de salir a la luz el escrito del P. Feijoo (dis. 3, tom. 6, del *Teatro Crítico*). Defiende la argumentación de Feijoo y critica las tres razones que daba el escrito de 1739, que las reduce a una: sacar el dinero al lector. Cita también el libro de Bernardino Rojo. Aconseja al lector que "no crea semejantes novelas" (p. 22).

- "Origen del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición en los Reynos de Portugal" (pp. 33-58). Cita a autores que hablan de "Saavedra Cordovés", pero el único testimonio es el relato del protagonista. Rebate las teorías de algunos estudiosos anteriores, como Luis de Páramo. El tribunal se instituyó por bula papal el año 1536. Sigue con un recorrido cronológico de los inquisidores de cada una de las circunscripciones: General, Évora, Lisboa, Coimbra y Goa.

- "Discurso sobre la vida del Falso Nuncio de Portugal, Alonso Perez de Saavedra" (pp. 166-275). Parte de la opinión de Feijoo. Agrega que lo probable es que el protagonista, estando condenado a galeras, mintió al referir la causa inventándose la historia de la Inquisición de Portugal.

### Bibliografía

- *ENCICLOPEDIA UIEA* "Espasa", T. 43, p. 708.

- GLASER, Edward, "Dos comedias españolas sobre el falso nuncio de Portugal", en *Estudios hispano-portugueses. Relaciones literarias del Siglo de Oro*, Valencia: Editorial Castalia, 1957, pp. 221-265.

- GAMAZO Y GARCÍA DE LOS RÍOS, José M<sup>a</sup>, "Alonso Pérez de Saavedra. Falso Nuncio de Portugal", *Paisaje*, n<sup>o</sup> 115-116, 1961, pp. 2308-2310 (Va precedido de un artículo de la Dirección bajo el título de "La patraña de Alonso Pérez de Saavedra", p. 2307; donde afirma, entre otras cosas, que el trabajo de Gamazo había aparecido previamente en el diario *ABC*).

- PALAU Y DULCET, Antonio, M.L.H.A., T. XIII, 1961, 222.343-222345.

- EBERSOLE, Alva V., *José de Cañizares, dramaturgo olvidado del siglo XVIII*, Madrid: Ínsula, 1974, pp. 177-182.

- CORONAS VIDA, Luis, "El falsario Juan Pérez de Saavedra, posiblemente nacido en Jaén, y el establecimiento de la Inquisición en Portugal", *Senda de los Huertos*, n<sup>o</sup> 6, 1987, pp. 21-26.

- SENA MEDINA, Guillermo, *Jaén, en el descubrimiento, conquista y colonización de las Indias*, Granada: Ediciones Anel, 1990, pp. 255-256.

- PALACIOS ZAMORA, Manuel, "Un jaenero suplantador y truhán (I y II): las andanzas de Alonso Pérez de Saavedra", *Jaén-Dominical*, 14 y 21 de abril de 1991.

- ESLAVA GALÁN, Juan, "Dos jaeneros asombrosos" (Parte II), *Alsur*, n<sup>o</sup> 14, 1994, pp. 74-78.

- FERNÁNDEZ JIMÉNEZ, M<sup>a</sup> Antonia, "El establecimiento de la Inquisición en Portugal: historia de una impostura", *Historia 16*, XIX, n<sup>o</sup> 214, febrero 1994, pp. 20-28.

- CID, Jesús Antonio, "La Relación de la vida del falso nuncio de Portugal, en sus escrituras, y los

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

orígenes de la ficción autobiográfica”, *Criticón*, 76, 1999, pp. 53-98.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, *Literatura jiennense en el siglo XVIII*, Jaén: Universidad, 2008, pp. 153-161.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “Fortuna literaria del pícaro jiennense Alonso Pérez de Saavedra, el ‘Falso Nuncio de Portugal’”, *Senda de los Huertos*, nº 65-66, [2009], pp. 145-155.

### **PÉREZ DE VALDIVIA, Diego**

Baeza, 1526 – Barcelona, 28-02-1589. Escritor ascético. Discípulo y colaborador de San Juan de Ávila en la Universidad de Baeza. Bachiller en Granada (1542-1547), fue enviado en 1547 por el maestro Ávila a estudiar Teología a Salamanca y desde 1549 a 1578 ejerció como catedrático de Artes y Sagradas Escrituras en la universidad baezana, de la que llegó a ser rector. También fue arcediano de la catedral de Jaén entre los años 1567 y 1574. Acusado de ideas y prácticas iluministas, circunstancia propiciada por su condición de “cristiano nuevo” (los primeros pasos del nuevo centro universitario de Baeza nunca estuvieron libres de sospechas), sufrió un proceso inquisitorial por parte del tribunal de Córdoba, que duró desde 1574 hasta 1577 y del que quedaría absuelto. Este penoso incidente propició que se trasladara a Barcelona para desempeñar la cátedra de Escritura en su universidad (1579). Permaneció el resto de sus días en tierras catalanas, donde ejerció diversos ministerios y gozó de un gran prestigio como profesor, predicador y escritor ascético.

#### Manuscritos

- *Cartas espirituales del venerable doctor Diego Perez de Valdivia predicador evangelico*. Manuscrito (s. XVI). [3], [I], [6], 11, 331, 10 h., 22 x 16 cm. Contiene un total de 214 cartas.

TOLEDO, B. Pública: Ms. 478.

- *Libro de los escriptos del Sor. Diego Pérez de Baldivia Arzno. qe. fue desta Santa Iglesia*. Manuscrito de la S.I.C. de Jaén. 254 fol. s/n, 22 x 15,5 cm.

JAÉN, Archivo Diocesano.

#### Ediciones

- *Platica o lecion de las mascarar en la qual se tracta, si es peccado mortal, o no, el enmascararse. Y se ponen en ella principios y reglas generales, para juzgar de semejantes obras si son peccado mortal, como son yr a representaciones, fiestas, saraos, passeos, bayles, galas, pinturas, juegos, combites, y todas recreaciones... hecha y predicada en Sancta Maria de la Mar de la ciudad de Barcelona dia de la conversion se S. Pablo a... 25 dias de Henero de 1583*. Barcelona: Jaime Cendrat, 1583. 5 h., 42 fol., 30 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: B-58/9/42. MADRID, R. Academia de la Historia: 2/3333.

— — Barcelona: Jerónimo Margarit, 1618. 49 [i.e. 48] fol., 15 cm.

GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/A-017-292 (2). MADRID, B. Nacional: R/8260 (2), U/4149. VALENCIA, B. Universitaria: BH Y-13/171 (02).

- *De sacra ratione concionandi opus*. Barcinone: Petri Mali, 1583.

HUESCA, B. Pública: B-85/5576.

— — ... *additus est in fine libellus eiusdem argumenti...* Barcinone: Typis Petri Mali, 1588. 18 h., 330 p., 5 h., 50 p., 1 h., 21 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: C.216-5-6. COMO (Italia), B. del Seminario Vescovile: MD-012. GRANADA,

## Aurelio Valladares Reguero

Universidad-B. Central: A-011-232. JAÉN, B. del IEG: D-7.669/1. MADRID, B. Nacional: R/28766, R/31376. MILÁN, B. Nazionale Braidense: F.II.328. ZARAGOZA, B. Universitaria: A-40-45.

— — Antuerpiae: in aedibus Petri Belleri, 1598. 16 h., 317 p., 8°.

HUESCA, B. Pública: B-29-4590. ORIHUELA (Alicante), B. Pública: 19358.

— — Sevilla: Vinfra, 2004. 1 disco DVD.

JAÉN, B. del IEG: AOR-171/3.

- *Camino y puerta para la oracion: en el qual se declara y facilita la oracion mental.* Barcelona: Jerónimo Genovés, 1584. 12 h., 293 fol., 16 h., 8°.

BARCELONA, B. Universitaria: B-58/913, XVI-316. CASTELLÓN, B. Pública: XVI/339 (1).

— — *Camino y puerta para la oracion... con fruto espiritual y salud del cuerpo para todo genero y estado de gente que la quiera exercitar.* Barcelona: Pedro Malo, 1588. 15 h., 481 fol., 15 h., 8°.

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-545, XVI-563, B-59/8/13, B-59/8/14. CASTELLÓN, Archivo Histórico: 1512.

- *Aviso de gente recogida y especialmente dedicada al servicio de Dios. En el qual se dan consejos, y remedios contra los peligros y tentaciones, que en el camino del cielo se suelen offrescer. Y se da orden de vida para qualquier estado de personas en todos los tiempos del año. Compuesto por... Dirigido al Illustrissimo y Reverendissimo Señor don Ioan de Ribera Patriarcha Antiocheno, Arçobispo de Valencia.* Barcelona: Jerónimo Genovés, 1585. 16 h., 361 fol., 23 h., 8°.

MADRID, B. Nacional: 2/3994, R/29171, R/68430.

— — Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1596. 8 h., 496 p., 16°.

BARCELONA, B. Universitaria: CLVI-7-4 (incompleto). GRANADA, Universidad-B. Central: A-1-358. LOGROÑO, B. Pública: FAN-145. MADRID, B. Nacional: R/39488; B. Palacio Real: I.C.226. MONTILLA, B. de Manuel Ruiz Luque. MONTSERRAT (Barcelona), Abadía: S. XVI, 2008. MURCIA, PP. Franciscanos de la Provincia de Cartagena. SALAMANCA, B. privada.

— — Lérida: Luis Manescal, 1613, 16 h., 361 fol., 23 h., 8°.

JAÉN, B. del IEG: D-6.631. MADRID, B. Nacional: 3/58782. PALMA DE MALLORCA, B. Pública: 20.558. PARÍS, B. de Sainte-Geneviève: D 8° 6002 inv. 7495 FA.

— — Madrid: Imprenta del Reino, 1678. 14 h., 448 [i.e 452] p., 18 h., 21 cm.

CÁDIZ, B. Provincial: XVII-2842. JAÉN, B. del IEG: D-3.249. MADRID, B. Nacional: 3/64183, R/38263. URBANA, University of Illinois.

— — Edición de Álvaro Huerga. Madrid: Fundación Universitaria Española, 1977. 869 p., 19 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.893. MADRID, B. Nacional: 4/142207.

— — Sevilla: Vinfra, 2004. 1 disco DVD.

JAÉN, B. del IEG: AOR-171/1.

— — Jaén: Advantage, 2005. 1 disco DVD.

JAÉN, B. del IEG: AOR-232/29.

- *Vida nueva para las almas que quieren confesar bien, y comungar dignamente, determinandose de no enojar mas a Dios, y perseverar en su gracia.* Barcelona: Jaime Candrad [sic], 1586. 4 h., 52 fol., 8°.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-3676, B-58/9/25-1. CASTELLÓN, B. Pública: XVI/339 (3) [falso de fols. 45-52]. SEVILLA, B. Capitular y Colombina; Capitular, 20-1-9 (3).

- *Relación de la vida y muerte ejemplar de la Princesa de Parma*. Barcelona: Jaime Cendrath, 1587, 8°. Citada por T. Tamayo y N. Antonio. Existe una traducción italiana de 1593 (cfr. infra).

— — ... *Doña Maria de felice memoria, con los discursos morales y espirituales*. Valencia: Miguel Sorolla, 1618. 8 h., 462 p., 9 h., 15 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/56.797. VALENCIA, B. Universitaria: BH Y-50/109.

- *Tratado de la alabanza de la castidad*. Barcelona: Jaime Cendrath, 1587. 8 h., 124 fol., 8°

MADRID, B. Nacional: 7/11438. PALMA DE MALLORCA, B. Pública: 21.057.

— — Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1597. 8 h., 159 fol., 8°.

CUENCA, Seminario Mayor San Julián: 063-A-11.

— — Barcelona: Gabriel Graells y Giraldo Dotil, 1608. 8, h., 124 fol., 4 h., 8°.

MADRID, B. Nacional: 3/24530, 7/11438; R. Academia Española: 12-X-47. ZARAGOZA, B. Universitaria: D-68-68.

- *Tratado de la frecuente comunión y medios para ella, principalmente de la confesión*. Barcelona: Jaime Cendrath, 1587. 96 fol., 15 cm.

BARCELONA, B. Episcopal: 248.156; B. del Hospital de la Santa Cruz y de San Pablo: XVI-Per.

— — Valencia: Imprenta de la compañía de librerías, 1588. 4 h., 100 fol., 15 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-720.

— — ... *principalmente del modo y orden para bien confesar*. Barcelona: Pedro Malo, 1589. 8 h., 96 fol., 8°.

BARCELONA, B. Universitaria: B-58/8/6. MADRID, B. Nacional: R/29181.

- *Documentos saludables para las almas piadosas que con espíritu y sentimiento quieren exercitar las obras*. Barcelona: Pedro Malo, 1588. 8°. 12 h., 347 fol., 5 h., 9 h., 51 fol., 8°.

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-494-1, XVI-494-2, XVI-503-1, XVI-503-2, B-59/8/11-1, B-59/8/11-2, B-59/8/12-1, B-59/8/12-2. MADISON, University of Wisconsin. MADRID, R. Academia Española: S.Coms.7-B-3. MILÁN, B. Ambrosiana: S. N.V.IV.17. URBANA, University of Illinois .

- *Tratado de la singular y purissima concepción de la Madre de Dios; Y vna exposición sobre los Cantares, para predicadores y deuotos compuesto con muy alto y deuoto estilo por...* Barcelona: Gabriel Graells y Giraldo Dotil, 1600. 8 h., 183 h., 13 h., 15 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: XVI-309, B-60/9/29, B-60/9/30. JAÉN, B. del IEG: D-7.447. MADRID, B. Nacional: R/29180.

— — *Tratado de la Inmaculada Concepción de Nuestra Señora (1582)*. Edic. de Juan Cruz Cruz. Edición conmemorativa de la definición dogmática de la Inmaculada (1854-2004). Pamplona: Universidad de Navarra, 2004. 143 p., 24 cm.

CÓRDOBA, B. Universitaria: 232.931 PER. MADRID, B. Nacional: 12/307596. MÁLAGA, B. Universitaria-Humanidades: FL23/25/PER/tra.

### Traducción al italiano

- *Annotationi intorno alla vita, e morte della Sereniss. D. Maria Principessa di Parma. Del... Tradotte*

## Aurelio Valladares Reguero

*di lingua Spanuela dal Caualiere Fra Guilio Zanchini*. Firenze: Filippo Givnti, 1593. 4 h., 307 p., 5 h., 14 cm.

MADRID, B. Nacional: R/27452.

### Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, nº 553, p. 296.
- JIMÉNEZ PATÓN, Bartolomé [ORDÓÑEZ DE CEBALLOS, Pedro], “Capitvlo 18. Del apostolico Dotor Diego Perez, de su vida, y predicacion santa”, en *Historia de la antigua y continuada nobleza de la ciudad de Jaén...* Jaén: Pedro de la Cuesta, 1628, fols. 89r-91v (texto reproducido en la revista *Don Lope de Sosa*, 1922, pp. 26-29).
- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 162 (lo llama “Pedro”).
- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, pp. 307-308.
- PONZ, Antonio, *Viage de España*, T. XVI, Madrid: Viuda de Joaquín Ibarra, 1791, p. 162.
- CÓZAR MARTÍNEZ, Fernando de, *Noticias y documentos para la Historia de Baeza*, 1884, pp. 293-294.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 43, pp. 710-711.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1912, p. 293 y 316-317.
- SÁNCHEZ GÓMEZ, Juan Manuel, “Un discípulo del P. Mtro. Ávila en la Inquisición de Córdoba: el Dr. Diego Pérez de Valdivia, catedrático de Baeza”, *Hispania*, IX, 1949, pp. 104-134.
- ESQUERDA BIFET, Juan, *El tratado sobre la Inmaculada de Diego Pérez de Valdivia* (Tesis doctoral), Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 1964.
- ESQUERDA BIFET, Juan, “Un mariólogo. Catedrático de la Universidad de Barcelona en el siglo XVI: Diego Pérez de Valdivia”, *Estudios Marianos*, Vol. 33, 1969, pp. 279-303.
- ALDEA VAQUERO, Quintín, MARÍN MARTÍNEZ, Tomás y VIVES GATELL, José, *Diccionario de historia eclesiástica de España*, T. III, Madrid: C.S.I.C., 1973, p. 1972.
- MOLINA PRIETO, Andrés: “El doctor baezano Diego Pérez de Valdivia y epistolario inédito”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 80, 1974, pp. 85-113.
- HUERGA TERUELO, Álvaro, *Historia de los alumbrados*, T. II, *Los alumbrados de la Alta Andalucía (1575-1590)*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1978, pp. 175-201 y 370-379.
- ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)”, en *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 333-390 [pp. 348-355].
- MELGARES RAYA, José, “Libro de los escritos del señor don Diego Pérez de Baldibia, arcediano que fue de esta Santa Iglesia (Un manuscrito del siglo XVI en el Archivo Capitular de Jaén)”, *Estudios. Homenaje al profesor Alfonso Sancho Sáez*, Granada: Universidad, 1989, T. I, pp. 249-257.
- MELGARES RAYA, José, *Diego Pérez de Valdivia (1524-1589): rector de Baeza, arcediano de Jaén, apóstol de Cataluña (Lección inaugural del curso académico 1990-91 en el Seminario Diocesano)*, Jaén: Seminario Diocesano, 1990.
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 89-93 (publicado anteriormente en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 28-10-1990, p. 9).
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 228-231, 245 y 271].
- MELGARES RAYA, José, “Un eminente mariólogo baezano del siglo XVI: Diego Pérez de Valdivia”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 162, 1996, T. II, pp. 1309-1330.
- JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, T. II, p. 470.
- DADSON, Trevor J., *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre bibliotecas particulares españolas*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

*del Siglo de Oro*, Madrid: Editorial Arco / Libros, 1998, XII-38, p. 442; XIV-37, p. 462; XV-341, p. 498.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 89-92.

- MELGARES RAYA, José y AYALA CAÑADA, Pedro, *Diego Pérez de Valdivia. Rector de la Universidad de Baeza en el siglo XVI*, Córdoba: CajaSur, 1999.

- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, "El ARSI (Archivum Romanum Societatis Iesu), una fuente documental para la historia moderna de Jaén (I)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 180, 2002, pp. 359-418 [pp. 387-388 y 389-390, nº 89 y 100].

- PÉREZ AGUILAR, Paulina M<sup>a</sup>, "De sacra ratione concionandi, de Diego Pérez de Valdivia (Baeza, 1524-Barcelona, 1589)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 191, 2005, pp. 119-135.

- LÓPEZ GRIGERA, Luisa, "Diego Pérez de Valdivia y las artes de predicación de su época", en RINCÓN, María Dolores (Ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 209-242.

- TRUJILLO MAZA, María Cecilia, "Lectura y censura en el *Aviso de gente recogida* de Diego Pérez de Valdivia", en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 733-753.

- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 7, p. 1840.

### ***PERLA preciosa, aora nueuamente impressa: en la ciudad de Baeça: con otras oraciones.***

***Año 1551.*** Baeza: s. n., 14-03-1551. 48 h., 14 cm.

MADRID, B. Nacional: R/34742.

Pedro M. Cátedra, *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, nº 8, pp. 177-178. M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 15.

### **PLEITO SOBRE EL CONDADO DE BAILÉN**

Entre Pedro Ponce de León y el Conde de Arcos sobre la posesión de este condado.

Ver también en s. XVIII.

- *Alegaciones en derecho en fauor de Don Pedro Ponce de Leon, sobre el negocio de Baylen*. S. l.: s. n., 1594. 240 [i.e. 140] h., 20 cm.

Alegaciones... por Lorenzo Polo, h. 1-56; Bartolomé Bruñol, h. 57-69; Diego Menochio, h. 70-77; Martín Azpilcueta Navarro, h. 78-85; Bartolomé Bruñol, h. 86-106; Licenciado Vejarano, h. 107-128; Lorenço Polo, h. 129-240 [i.e. 140].

MADRID, B. Nacional: R/26115 (1), R/29026 (1).

- *Discurso sobre lo que conuiene y no conuiene en materia de Estado, para que la decision del pleyto del condado de Baylen aya de ser en fauor de don Pedro Ponce de Leon, por Gonçalo de Valcarcel*. S. l.: s. n., 1594. 24, h., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: R/26115 (2), R/29026 (2).

### **PRADO, P. Jerónimo de**

Baeza, 1546 – Roma, 13-01-1595. Religioso jesuita. Ingresó en la Compañía de Jesús en 1571 y al año siguiente profesó en Sevilla. De 1578 a 1584 desempeñó la cátedra de Sagrada Escritura en la Universidad de Baeza. De aquí pasó a Córdoba (1584-1588), luego a Sevilla (1589-1592) y, finalmente, a Roma (1592), donde terminaría sus días. A su muerte dejó escritos sus comentarios al libro de

## Aurelio Valladares Reguero

Ezequiel, que dará a la estampa su amigo el P. Juan Batista Villalpando, al que había conocido en su etapa docente en el centro universitario baezano.

### Manuscritos

- *Compendio de la 2ª parte de sus Comentarios a Ezequiel con su traducción literal castellana.*

MADRID, B. Nacional: Ms. 18728, Cc. 128.

Así aparece citado por J. Moreno Uclés (1995, p. 225). El Ms. 18.728 (cuya signatura antigua era, efectivamente, Cc. 128) consta de 47 carpetas que contienen materiales muy diversos. En el fichero topográfico de manuscritos de la B. Nacional se describe pormenorizadamente este manuscrito y no figura dicha obra. Por nuestra parte, hemos repasado las 47 carpetas y no la hemos encontrado. En los ficheros manuales de manuscritos de la referida biblioteca sí figuran los dos manuscritos que se reseñan a continuación, pero no éste. Pudiera tratarse de una errata en el número del manuscrito.

- En Mss/508 de la B. Nacional de España (Madrid), s. XVIII, 309 fol., 31,2 x 21,5 cm.:

En 4º lugar: *In Isaiam Com[m]entaria Per Reverendum Patrem Hieronimum de Prado [S. J.] Coruuae anno 1585*, fols. 214-281.

- En Mss/895 de la B. Nacional de España (Madrid), s. XVII, 5 + 492 fol., 31,5 x 21 cm.:

En 10º lugar: Hieronimus de Prado, S. J.: *Commentaria in epistulam Beati Pauli Apostoli ad Hebreos... Corduae Anno 1587*, fols. 418r-492v.

### Obra impresa

- (En colab. con Juan Bautista Villalpando) *In Ezechielem explanationes et apparatus vrbis, ac Templi Hieroslymitani: commentariis et imaginibus illustratus opus tribus tomis distinctum*. 3 vol. Romae: Carolus Vullietus, typis Illefonti Ciacconij, 1596 (v. 1) y 1605 (v. 2 y 3). Vol. 1: XV, 2 h., 360 [i.e. 358] p., 2 h., 104 p.; vol. 2: 10 h., 88 + 145-655 p., 19 h. de grab.; vol. 3: XVI, 373 [i.e. 603] p.; 30 cm.

BAEZA, Catedral: A-2-2. CÓRDOBA, B. Provincial: 30/233. GRANADA, Universidad-B. Central: A-12-6. MADRID, B. Nacional: R/30341-30343; Univ. Complutense-B. Histórica: BH DER 3136.

— — MORENO UCLÉS, Juan, *Jerónimo de Prado “In Ezechielem”. Traducción, notas y comentario*. Granada: Universidad, 1990. 22 microfichas (1258, 230 fotogramas).

Tesis doctoral dirigida por Juan Higuera Maldonado y defendida en la Universidad de Granada, Departamento de Filología Latina el 16-6-1989.

MADRID, B. Nacional: AHX/3634, X/2611, XL/2433.

— — *El templo de Salomón según Jerónimo de Prado con los saludas, dedicatorias y grabados en cobre de los volúmenes I y III de Juan Bautista Villalpando*. Traduc. de José Luis Oliver Domingo. Edic. de J. A. Ramírez. Madrid: Siruela, 1991. 126 p., 4 h. de lám. pleg., 43 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss FASCGF-80 y 81; Univ. Complutense-Filología: DP 726.1.032 TEM. MÁLAGA, B. Universitaria: BG 6-7-3-13 y 14, FL 726/VIL/tem.

### Correspondencia

- Carta (sobre el Apocalipsis del P. Alcázar) del P. Gonzalo Cervantes, al P. Jerónimo de Prado, Sevilla, 19-04-1593; Carta del P. Gonzalo Cervantes al P. Jerónimo de Prado, Sevilla, 14-06-1593.

GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/Caja A-044 (27).

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 171.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, T. I, Madrid, Joaquín Ibarra, 1783, p. 453.

- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 46, p. 1206.

- MORENO UCLÉS, Juan, “El humanista baezano Jerónimo de Prado (Comentario léxico de su *In Ezechielem*)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 142, 1990, pp. 9-80 + 3 h.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 224-228].
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 137-139.
- MORENO UCLÉS, Juan, “El Templo de Salomón diseñado por Jerónimo de Padro. *In Ezechielem explanationes* y el manuscrito Houghton”, en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 453-476.

***PREVILEGIO de las alcualas de la villa del Marmol, y sus terminos y jurisdiccion a Iuan Vazquez de Salazar... para desde el primero dia del mes de henero del año de mil y quinientos y setenta y siete en adelante perpetuamente.*** Madrid: s. n., [d. 1577]. 1 h., IX fol., 34 cm.

GRANADA, B. Andalucía: ANT-XVI-64.

Juan Vázquez de Salazar (Úbeda, 1530 – finales de 1597) fue alférez mayor de Úbeda y secretario de Felipe II. Señor de la Villa del Mármol. Miembro de una ilustre familia ubetense, ya que su madre, doña Beatriz de Molina, era hermana de Juan Vázquez de Molina y de Diego de los Cobos. Residió algún tiempo en Granada y pronto logró introducirse en los ambientes de la Corte, gracias a la influencia del clan familiar materno (Francisco de los Cobos, Vázquez de Molina...).

**Aurelio Valladares Reguero**

Q

**QUIRÓS, P. Agustín de**

Andújar, 1568 – Puebla (México), 13-12-1622. Jesuita desde 1583. Exégeta y filólogo. Influyó en el establecimiento de su orden en Andújar. Rector de Baeza y Granada. Lector de Sagrada Escritura y calificador del Santo Oficio. Fue provincial de Andalucía entre los años 1617-1622. Visitador de México.

Obras

- *Breve discurso contra el abuso de afectar vocablos antiguos y desusados que escurecen la oracion, colegido de lo que cerca desto escribieron Auctores Clasicos*. S. l.: s. n., s. a. 6 p., 4º.

NUEVA YORK, Hispanic Society.

B. J. Gallardo, EBELRC, IV, 1889, nº 3560, col. 14. J. Simón Díaz, 1975, nº 1.389.

- *Señor. El Prouincial de la Compañia de Jesus en Andaluzia... solicita... audiencia... para conseguir la cedula real que pretende para remedio de los sucedido* [incluye respuesta del rey]. S. l.: s. n., s. a. [en la h. 1v figura esta data: “Belen de Portugal, a 22 de Iunio de 1619”]. 7 h., 30 cm.

LOGROÑO, B. Pública: FAN/1497 (8).

- *Commentarii exegetici litterales in postremum canticum Moysis, Isaiae cap. XXXVIII, canticumque Ezechiae, prophetas Nahum et Malachiam, B. Pauli epistolas ad Ephes. & Colossenses, & beatorum Jacobi et Judae canonicas... auctore P. Augustino de Quiros Illitugitano Societatis Iesu*. Hispali: Franciscus de Lyra, 1622. 8 h., 601 p., 106 p., 30 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 27/196. GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/A-015-186. JAÉN, B. Provincial: 1661. MADRID, B. Nacional: 7/15902. PARÍS, B. Nationale: A. 1804, A. 18276. TOLEDO, B. Pública: 4-390.

— — *Lugduni: Ludovici Prost Haeredes Roville, 1623. 8 h., 650 p., 66 h., 4º*.

CUENCA, Seminario Mayor San Julián: 139-E-05. MADRID, B. Nacional: 3/18570. PAMPLONA, B. General de Navarra: 109-1-4/73. PARÍS, B. Nationale: A. 3046.

Aprobaciones

- Granada, 07-01-1612, en XIMÉNEZ ROMERO, Juan, *Sermon que predico... en las honras que hizo... Granada a la... Reyna doña Margarita de Austria...*, Granada: Bartolomé de Lorenzana, 1612, prels.

MADRID, B. Nacional: R/20949 (15). TOLEDO, B. Pública: 4-12640 (12).

- Granada, 26-02-1616, en FERRIOL Y CAYCEDO, Alonso de, *Libro de las fiestas, que en honor de la Inmaculada Concepción de la Virgen María... En San Francisco de Granada. Año de mil y seiscientos y quinze*, Granada: Martín Fernández, 1616, fol. 3r.

MADRID, B. Nacional: R/4019. NUEVA YORK, Hispanic Society. SEVILLA, B. Colombina:33-3-12, 63-4-7.

- Granada, 12-07-1616, en TERRONES DEL CAÑO, Francisco, *Arte o Instrvccion, y breve tratado, qve dize las partes que à de tener el predicador Euangelico...*, Granada: Bartolomé de Lorenzana, 1617,

## Aurelio Valladares Reguero

prels.

MADRID, B. Nacional: 3/58384. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 28-V-35.

- Sevilla, 18-07-1621, en URTEAGA, Pedro Pedro, *Sermon que predico... a las Honras que hizo la gran ciudad de Seuilla al Catolico Rey Don Filipe III N. S. que esté en el cielo, en tres de Junio*, Sevilla: Alonso Rodríguez Gamarra, 1621, al fin.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-31-208 (21). SEVILLA, Universidad-B. General: 111-54 (28).

### Juez en justa poética

- En *RELACION de la fiesta qve en la Beatificación del B. P. Ignacio fundador de la Compañía de Iesvs hizo su Collegio de la Ciudad de Granada, en catorze de Febrero de 1610. Con el sermon qve en ella predico el Señor Don Sancho Davila y Toledo Obispo de Iaen. Dedicada al Señor Marques de la Velada*, Sevilla: Luis Estupiñán, 1610.

Entre los “Jueces” de la justa poética que se celebró durante estos festejos (fol. 9r-v) figura “El Padre Augustin de Quiros, Lector de Escritura, y Padre desta Congrecacon” (fol. 9r-v).

GRANADA, Universidad-B. Central: A-4-54, BHR/A-004-194. MADRID, B. Nacional: 2/64427, 3/13988; B. Palacio Real: I.C. 246; R. Academia Española: 17-VIII-60. SALAMANCA, B. Universitaria: 21-6-46. TOLEDO, B. Pública: 1-4066.

### Bibliografía

- “P. Agustín de Quirós”, en *Varones ilustres de la Provincia de Andalucía de la Compañía de Jesús que han florecido desde el año 1552 hasta el de 1650*, “Centvria Qvarta...”, Ms. 23.111 de la Biblioteca Nacional de España, fols. 222r-v.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, II, 1788, p. 319.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, 560-561; 1913, p. 102.

- SIMÓN DÍAZ, José, *Jesuitas de los siglos XVI y XVII: escritos localizados*, Madrid: Universidad Pontificia de Salamanca / Fundación Universitaria Española, 1975, nº 1389-1395, pp. 312-320, y nº 1890, p. 419.

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 6, p. 2790.



R

**RADES Y ANDRADA, Fray Francisco de**

Jaén, ? – 07-09-1599. Religioso de la Orden de Calatrava. Fue prior del convento benedictino de Jaén y capellán de Felipe II. Su *Crónica de las Órdenes de Santiago, Calatrava y Alcántara*, según Menéndez Pelayo, sirvió de fuente de inspiración a Lope de Vega para varias de sus piezas teatrales, como *El sol parado* o la célebre *Fuente Ovejuna*. Dicha obra fue muy utilizada también por Argote de Molina\* para su *Nobleza de Andalucía* (1588), en cuyo prólogo “Al lector” no duda en afirmar: “El Licenciado frey Francisco de Rades y Andrada, Capellán del Rey nuestro Señor, de la Orden de Calatrava, en su Historia de las Órdenes Militares, habiéndonos descubierto mil lindezas con estilo muy decente a la narración de su historia, ha puesto a toda nuestra nación en grande deuda. De él dice Ambrosio de Morales en el cap. VII del libro IX: ‘Autor a quien ningún escritor de las cosas de España excede en verdad y diligencia’”.

Manuscritos

- *Genealogía de los Ponces de Leon, escrita por Rades de Andrada*. En [*Papeles genealógicos*], manuscrito del s. XVII.

MADRID, B. Nacional: Mss/11596, h. 138r-161v.

Ediciones

- *Catálogo de obligaciones que los Comendadores, cavalleros, priores y otros religiosos de la Orden y Cavalleria de Calatrava tienen en razon de su avito y profession... y la forma de rezar que han de guardar los legos. Recopilado y declarado por...* Toledo: Juan de Ayala, 1571. 13 h., 103 fol., 2 h., 8°.

MADRID, Archivo H. Nacional-B. Auxiliar: 2581; B. Nacional: R/9160; Univ. Complutense-B. Histórica: BH DER 2750.

— — A Coruña: Órbigo, 2007. 235 p., 22 cm.

MADRID, B. Nacional: 12/461118.

- *Chronica de las tres Ordenes y Cauallerias de Sanctiago, Calatraua y Alcantara: en que se trata de su origen y successo, y notables hechos en armas de los maestros y caualleros de ellas, y de muchos señores... y... nobles que descenden de los maestros y de muchos otros linages de España*. Toledo: Juan de Ayala, 1572. 12 h., 73 / 85 / 55 p., 28 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 29/101. JAÉN, B. Provincial: 1666. MADRID, B. Nacional: R/14742; R. Academia Española: 14-I-20, 14-I-24. MÁLAGA, B. Provincial: XVI-34.

— — Toledo: Juan de Ayala, 1573.

MADRID, B. del Senado: 24.510.

— — Barcelona: El Albir, 1980. XI, 213 h., 4 h., 32 cm.

MADRID, B. Nacional: R/100718.

## Aurelio Valladares Reguero

- — Valencia: Librerías “París-Valencia”, 1994. 73 / 85 / 55 p., 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: 9/146219.
- — *Crónica de la Orden de Calatrava*. Edic. facsímil de la parte correspondiente de la edición de 1572. Ciudad Real: Diputación Provincial / Museo de Ciudad Real, 1980. 85 p., 30 cm  
GRANADA, Universidad-B. Domínguez Ortiz: ADO/271 RAD cro. JAÉN, B. del IEG: 929 RAD cro. MADRID, B. Nacional: 9/63560.
- — *Chronica de la Orden y Cavalleria de Sanctiiago...* Edic. facsímil de la parte correspondiente de la edición de 1572. Valencia: Librerías “París-Valencia”, 1994. 73 p., 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: 9/143961. VIGO (Pontevedra), B. Universitaria-Filología-Traducción: FFT 2 RAD chr.
- — *Chronica de la Orden y Cavalleria de Calatrava...* Edic. facsímil de la parte correspondiente de la edición de 1572. Valencia: Librerías “París-Valencia”, 1994. 85 p., 22 cm.  
MADRID, B. Nacional: 9/143960; Univ. Complutense-Filología: DP271.024RAD. VIGO (Pontevedra), B. Universitaria-Filología-Traducción: FFT 2 RAD chr.
- — *Chronica de la Orden y Cavalleria de Alcantara...* Edic. facsímil de la parte correspondiente de la edición de 1572. Valencia: Librerías “París-Valencia”, 1994. 55 p., 24 cm.  
MADRID, B. Nacional: 9/146217. VALENCIA, B. Universitaria: BH Fac.VA1/G-192. VIGO (Pontevedra), B. Universitaria-Filología-Traducción: FFT 2 RAD chr.
- — Edic. facsímil de la de Toledo de 1572. Valencia: Librerías “París-Valencia”, 1997.  
ALCALÁ DE HENARES (Madrid), B. Universitaria-Derecho: M271RAD.
- *Diffiniciones de la Sagrada Religion, y Cavalleria de Sancta Maria de Montesa y sanct Iorge, filiacion de la inclita milicia de Calatrava. Hechas por los Ilustres Frey Don Alvaro de Luna, y Mendoça... y el Licenciado Frey Francisco Rades de Andrada... con asistencia del muy Reverendo Padre Fray don Hierony Valls, Abad de Vall digna... en el Año de M.D.LXXIII*. Valencia: Pedro Patricio [Mey], 1589. 85 fol., 3 h., 8º.  
MADRID, B. Nacional: R/39090 (2).
- “Origen de la Orden de cavalleria de Alcantara, cuya es la villa de Çalamea... por Prades [sic] de Andrada”, en BARRANTES MALDONADO, Francisco, *Relacion de la Calificacion y milagros del Santo Crucidixo de Çalamea...*, Madrid: Viuda de Alonso Martín, 1617, h. 1-28.  
MADRID, B. Nacional: 2/69178, U/9531.

### Bibliografía

- OYA RODRÍGUEZ, Vicente, “Jaén, retratos al natural. Una Crónica”, *Ideal* (edic. Jaén), 10-1-1990, p. 7.

### **ROJAS Y SANDOVAL, Bernardo de**

Ver SANDOVAL Y ROJAS, Bernardo de.

### **RUEDA, Lope de**

Sevilla, h. 1505 – Córdoba, 1565. Autor teatral y director de compañía. Nos interesa por la inclusión en una de sus piezas dramáticas de una expresión que hace referencia a la población jiennense de Arjona. En la escena 8ª (casi al final de la obra) de *Eufemia*, el lacayo Vallejo, en una situación

## **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

embarazosa dice: “¡Afuera hay cantos, moxca de Arjona!” (edición de José Moreno Villa, Clásicos Castellanos, nº 59, Madrid: Espasa Calpe, 1983, p. 89).

Gonzalo Correas, en su *Vocabulario de refranes* (1627) registra la expresión “La mosca de Arjona, que corta dos veces” (cfr. A. Valladares Reguero, *Refranero geográfico de Jaén*, Úbeda: Centro Asociado de la UNED, 2000, pp. 48-49).

**Aurelio Valladares Reguero**

S

**SABIOTE MALDONADO, María**

Humanista de Úbeda (s. XVI) citada elogiosamente en varios repertorios antiguos. Sin embargo, no hay constancia de que dejara escrita alguna obra o, al menos, no se ha conservado. El bibliófilo sevillano del siglo XVII Nicolás Antonio afirma que fue admirada en su tiempo no sólo por su erudición y perfecto uso de las lenguas latina y griega, sino también por otras muchas dotes que tenía, y remite a la referencia de J. Pérez de Moya. Por su parte, Juan Bautista Cubié apunta lo siguiente: “natural de Úbeda, supo con tal perfección las lenguas Griega, y Latina, que las hablaba con la misma facilidad que la nativa”.

Bibliografía

- PÉREZ DE MOYA, Juan, *Varia historia de sanctas e illustres mvgeres en todo genero de virtudes*, Madrid: Francisco Sánchez, 1583, fol. 310v.
- ANTONIO, Nicolás, BHN, II, 1788, p. 352.
- CUBÍE, Juan Bautista, *Las mugeres vindicadas de las calumnias de los hombres. Con un catalogo de las españolas, que mas se han distinguido en Ciencias, y Armas*, Madrid: Imp. de Antonio Pérez de Seito, 1768, pp. 129-130.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 4718-4721.

**SALCEDO DE AGUIRRE, Gaspar**

Baeza, 1545 – Jaén, 20-01-1632. Clérigo e historiador. Se formó en la universidad de su ciudad natal, centro en el que luego fue profesor de Artes y catedrático de Prima Teología. Incluso fue elegido rector en 1578, tras la marcha a Barcelona de Pérez de Valdivia.

Obras

- *Pliego de cartas: en qve ay doze epistolas escritas a personas de diferentes estados y officios*. Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1594. 14 h., 204 fol., 1 h., 20,5 x 14 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 28-54. EDIMBURGO, National Library of Scotland: G.28.e.15. LISBOA, B. Nacional: P. 1330. MADRID, B. Nacional: R/2679; B. Palacio Real; R. Academia Española: S.Coms. 6-B-67, 49-VII-8, legado Rodríguez Moñino E-37-6469. NUEVA YORK, Hispanic Society: HC397/822. OPORTO, B. Municipal: C-3-53. SALAMANCA, B. Universitaria: 34423. SEVILLA, Universidad-B. General: R.5.5.20 (carece de portada y tres primeras hs.). TOLEDO, B. Pública. VIENA, B. Nacional: 44.H.54.

- *Allvsiones Novi Testamenti ad Vetvs. Vbi selectiores et difficiliores Evangeliorum loci secundum reconditum, & germanun literae sensum exponuntur. Interpositae svnt quaedam praxes vel exercitia circa quosdam locos insignes in gratiam Concianoturum*. Gienii: excudebat Ferdinandus Diaz de Montaoya, 1608. 1 h., 262 p., 50 p., 23 h., 31 x 21 cm.

CUENCA, Seminario Mayor San Julián: 010-J-11. GRANADA, Universidad-B. Central: A-27-122. JAÉN, B. Pública: C-2-55 nº 2.267; Seminario Diocesano: D-4-50, D-5-12. LONDRES, British Library: 3109.h.3. MADRID, B. Nacional: 2/11436.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Sermón en la fiesta de la beatificación del Glorioso Padre Ignacio de Loyola Patriarca, y fundador de la Compañía de Jesús: predicose en el Colegio de la Compañía en la Ciudad de Baeza, en dos de Agosto de 1610.* Baeza: Mariana de Montoya, 1610. 14 fol.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-31-208 (11). JAÉN, B. del IEG: D-8.882/20.

- *Relación de algunas cosas insignes que tiene este Reino y Obispado de Jaén.* Baeza: Pedro de la Cuesta, 1614. 5 h., 44 fol., 14 x 10 cm.

MADRID, B. Nacional: R/13006.

Trata de los siguientes temas: Virgen de la Capilla (1v-13v); Verónica (14r-16r); Nuestra Señora de la Yedra (20r-26v); la Cruz del Puerto del Muradar y Navas de Tolosa (26v-27v); San Vicente Ferrer; Universidad de Baeza; nombre de Baeza; Nuestra Señora de la Cabeza; nombre de Andújar.

### Mapas

- *Geographia o descripción del obispado de Jaen fecha... 1587 con la industria y diligencia del Doctor Salcedo.* 1 mapa ms., 41,5 x 58 cm.

MADRID, B. Nacional: MR/42/639.

- *Descripción del Reino de Jaen ordenado por el Doctor Salcedo de Aguirre, natural de Baeza y Prior de Arjonilla, dibujada por Juan Domenico de Villarreal, Cosmógrafo del Rey nro. Señor. Cortada en Sevilla por Baptista Camila.* S. l.: s. n., 1588. 1 mapa grab., 29 x 38 cm.

MADRID, B. Nacional: MV-8.

- *Descripción del Reino Jaen, antiguamente Mentisa en los Oretanos por el Doctor Gaspar Salcedo de Aguirre.* 1678. 1 mapa ms. a tinta, 30 x 41 cm. pleg. en 30 x 21 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/7301 (H.343R.).

### Bibliografía

- TORRES, P. Francisco de, *Historia de Baeza* (1677), Baeza: Ayuntamiento, 1999, p. 171.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 407.

- GUTIÉRREZ, M., "La literatura en Granada (Datos para su historia)", *La Alhambra*, 1912, pp. 342-3 y 437-8.

- TORRE SERRANO, Esteban, "Carta a un estudiante (Los criterios pedagógicos del doctor Salcedo de Aguirre)", *Archivo Hispalense*, XXVI, 1983, nº 202, pp. 65-96.

- TORRES MARTÍNEZ, José Carlos de, *Las raíces populares en el culto a una Virgen serrana y romera (Pregón de Romería, 1983)*, Ateneo de Andújar (Jaén: Soproargra), 1986.

- FRÍAS MARÍN, Rafael, "D. Gaspar Salcedo de Aguirre", *Al pie de la Parroquia*, Arjonilla, nº 77, febrero 1999, p. 21.

- TARIFA FERNÁNDEZ, Adela y FRÍAS MARÍN, Rafael, "Don Gaspar Salcedo de Aguirre, un clérigo giennense en la España de los Austrias. Noticias sobre su vida y sus escritos", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 173, 1999, pp. 195-223.

- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, "Aproximación al humanista Gaspar Salcedo de Aguirre (1545-1632)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 188, 2004, pp. 61-90.

- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, "Las ideas pedagógicas del Dr. Salcedo de Aguirre (1540-1632)", *Ibero-Romania*, nº 61, 2005, pp. 20-45.

- PALACIOS AGUILERA, Nazaret, "El modelo de buen gobernante en la *Letra para un corregidor* del humanista baezano Gaspar Salcedo de Aguirre (1545-1632)", en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 491-504.

- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, "El género emblemático en Baeza: la obra del Dr. Gaspar

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Salcedo de Aguirre (1545-1632)", en MORENO MORENO, M<sup>a</sup> Águeda (ed.), *Estudios de humanismo español. Baeza en los siglos XVI-XVII*, Baeza: Ayuntamiento, 2007, pp. 585-618.

- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, "Presencia de la literatura emblemática en la obra de Gaspar Salcedo de Aguirre (1545-1632)", en CHICHARRO, Dámaso (Ed.), *Literatura jiennense en el olvido*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2007, pp. 173-216.

### **SALTO ARANDA, Juan del**

Licenciado. Vecino y abogado de Jaén. Sólo conocemos de él dos sonetos laudatorios insertados en una obra del humanista jiennense Juan de Aranda\*, con el que quizá tuviera algún parentesco.

- En ARANDA, Juan de, *Lugares comunes de conceptos, dichos y sentencias, en diversas materias*, Sevilla: Juan de León, 1595 [Colofón: 1594]: "Soneto de Ioan del Salto Aranda" ['Bien el valor del claro entendimiento...'], prels.; "Otro del mismo" ['Auctor insigne, cuyo nombre canta...'], prels.

JAÉN, I.E.G.: D-4.813. LONDRES, British Museum: 8409.h.1. MADRID, B. Nacional: R/5186, U/7755; B. Palacio Real: III/5341; R. Academia Española: 10-VI-64. PARÍS, B. Nationale: Z.5984.

— — Madrid: Juan de la Cuesta, 1613, prels.

BARCELONA, B. Universitaria: 387-5-6. MADRID, B. Nacional: R/4481. PARÍS, B. Mazarina: A.12014. SALAMANCA: B. Universitaria: 1-6.970.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., "La literatura en Granada (Datos para su historia)", *La Alhambra*, 1912, p. 125.

### **SÁNCHEZ DE ORTEGA, Miguel**

Natural de Cuenca. Escritor religioso. En 1582 era canónigo catedrático en la iglesia colegial de Baeza.

### Obras

- *Libro llamado el hombre nuevo. Recogido por el Doctor..., natural de la ciudad de Cuenca, y Canonigo cathedratico en la yglesia collegial de Baeça. Es de grande prouecho a todos los christianos, pero especial a los hombres del campo, y captiuos, & a todos los que estan en donde no pueden oyr la doctrina Euangelica*. Baeza: Juan Baptista de Montoya, 1582. 204 fol., 15 cm.

MADRID, B. Nacional: U/7596. PALMA DE MALLORCA, B. March (antes: Madrid, Bartolomé March: 51/1/18). SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 46-VI-29.

- *Devoción de la sangre y llagas de Nuestro Señor Jesucristo*. Cuenca: Salvador Viader, 1616. 8°.

Obra citada por T. Tamayo y Vargas y N. Antonio.

### Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, n° 1644, p. 514.

- ANTONIO, Nicolás, BHN (traducción, 1999), II, p. 173.

### **SANDOVAL, Catalina**

Ver CATALINA DE JESÚS, Sor.

## Aurelio Valladares Reguero

### SANDOVAL Y ROJAS, Bernardo de (o ROJAS Y SANDOVAL, Bernardo)

Aranda de Duero, 1546 – Toledo, 07-12-1618. Obispo e inquisidor general. Fue obispo de Jaén desde 1596 a 1599. Favoreció y protegió a Cervantes. A este ilustre prelado dedicó su tesis doctoral el escritor y profesor jiennense Rafael Láinez Alcalá\* (1928). Sólo reseñamos lo relacionado, de alguna forma, con la provincia de Jaén.

#### Obras

- *Sermon, qve predico don Bernardo de Rojas y Sandoval, obispo de Iaen, del Consejo de su Magestad, en la Yglesia Cathedral de la Ciudad de Baeça, en las honrras que se hizieron por el Rey nuestro Señor, Don Phelipe Segundo deste nombre: en veynte y nueue de Octubre, de mil y quinientos y nouenta y ocho Años. Impresso a instancias de dicha Ciudad.* S. l.: s. n., s. a. [Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1598]. 13 fol., 19,5 x 15 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: B-43/5/8-18. HUESCA, B. Pública: B-18-2891 (4). JAÉN, L. Coronas Tejada. MADRID, B. Nacional: R/26131 (2); R. Academia Española: 39-X-16 (1). SEVILLA, Universidad-B. General: R.54.5.3. (6), A 113/034 (2). ÚBEDA, Natalio Rivas. ZARAGOZA, B. Universitaria: H-12-49 (6).

El bibliófilo ubetense Natalio Rivas, propietario de un ejemplar de esta curiosa obra, me ha manifestado que, tras un cotejo minucioso de la tipografía de este libro y otros salidos de la imprenta baezana de Juan Bautista de Montoya, no tiene ninguna duda de que esta obra fue impresa en dichos talleres tipográficos, lo que debió ocurrir en 1598 o muy poco tiempo después. Además, es lo más lógico, teniendo en cuenta que se trata de un sermón predicado en Baeza y, como se especifica, “impresso a instancias de dicha Ciudad”.

— — Aparece recogido, con portada propia, en un volumen de sermones funerales dedicados a Felipe II.

ORIHUELA (Alicante), B. Pública “Fernando de Loazes”: 5773 (en 1º lugar).

— — *Sermon qve predico Don Bernardo de Roxas y Sandoval, Cardenal de la Santa Iglesia de Roma, Arçobispo de Toledo, Primado de las Españas... en la Yglesia Catedral de la Ciudad de Baeça (siendo Obispo de Iaen) en las honras que se hizieron por el Rey nuestro Señor, don Felipe segundo deste nombre, en veynte y nueue de Octubre, de mil y quinientos y nouenta y ocho años, en Sermones funerales en las honras del Rey nuestro Señor don Felipe II... Recogidos por Iuan Iñiguez de Lequerica,* Madrid: Herederos de Juan Iñiguez de Lequerica, 1601 (al final, Madrid: en casa del Licenc. Varez de Castro, 1601), fols. 9r-20r.

MADRID, B. Nacional: 2/57997.

- *Alegacion en derecho por el... cardenal de Sandoval, arçobispo de Toledo... con don Francisco de los Cobos, marques de Camarasa, sobre el Adelantamiento de Cazorla.* Valladolid: Imprenta del licenciado Varez de Castro, 1602. 46, 20, 31, 16 h., fol.

MADRID, Univ. Complutense-B. Histórica: 6884 (1).

- *Appendice y defensa de la alegacion en derecho dada por el... cardenal de Sandoval, arçobispo de Toledo... con don Francisco de los Couos, marques de Camarasa sobre el Adelantamiento de Cazorla.* Valladolid: Imprenta del licenciado Varez de Castro, 1603. 58, 10, 18, 6, 16 h., fol.

MADRID, Univ. Complutense-B. Histórica: 6884 (2), 7890.

- “Epitafio al sepulcro de don Pablo de Córdoba y Valencia, Canónigo de Jaén, Governador y Vicario General de todo su obispado, por el Cardenal Sandoval su Obispo. Décima” [“Yace aquí afectado y lacio...”], en Ms. 3.920 (encuadrado bajo el título de *Parnaso Español 10*) de la B. Nacional de España (Madrid), fol. 257.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

### Bibliografía

- “Un protector de Cervantes”, *Don Lope de Sosa*, 1916, p. 122.
- CAZABÁN, Alfredo, “Una obra de Luis Tristán. El retrato del cardenal Sandoval y Rojas”, *Don Lope de Sosa*, 1926, pp. 60-61.
- LÁINEZ ALCALÁ, Rafael, *Discurso inaugural del año académico 1945-1946. Antología laudatoria de un mecenas español*, Universidad de La Laguna [Santa Cruz de Tenerife: Imprenta Católica], [1945].
- LÁINEZ ALCALÁ, Rafael, *Don Bernardo de Sandoval y Rojas protector de Cervantes (1546-1618)*, Salamanca: Anaya, 1958 (responde a su tesis doctoral defendida en la Universidad de Madrid, 01-06-1928).
- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 58 y 141-144.
- HERNÁNDEZ ALIQUES, Jorge (Dir. general), *Personajes de la historia de España*, 1999, T. 13, p. 1690.
- PALACIOS GONZÁLEZ, Juan Carlos, “Don Bernardo de Sandoval y Rojas: valedor de las artes y de las letras”, *Anales Complutenses*, v. 23, 2001, pp. 77-106.

### **SANTA CAPILLA Y COFRADÍA DE LA CONCEPCIÓN DE NUESTRA SEÑORA (Iglesia de San Andrés, Jaén)**

#### Manuscritos

- [*Libro de los Estatutos de la Santa Capilla, y Noble cofradía de la Limpia concepción de Nuestra Señora la Virgen María*]. Manuscrito. Siglo XVI. 4 h., 59 fol., 33 x 23,5 cm.  
JAÉN, Santa Capilla.  
M. Caballero, DBBSRJ, III, 1989, nº 1504.
- [*Estatutos de la Santa Capilla*]. Manuscrito. Siglo XVI. 4 h., 122 fol., 30,5 x 21 cm.  
JAÉN, Santa Capilla.  
M. Caballero, DBBSRJ, III, 1989, nº 1507.
- *Libro de los Estatutos de la Sancta Capilla e noble Cofradía, de la Limpia Concepción de N. S. la Virgen María, sita en la Iglesia Parrochial de S. Andres de la Ciudad de Jaen. Fundada por el Benerable Señor Gitierre gonzalez doncel, Presvitero, Prothonotario Appostolico, De buena memoria. Em el Año de Mill, e quinientos, e doze. Por los quales se ha de Governar la dicha S. Capp<sup>a</sup> e cofradia perpetuamente.* 1631. Manuscrito. Letra del siglo XVII. 10 h., 125 fol., 4 h., 30,5 x 20 cm.  
JAÉN, Santa Capilla.  
M. Caballero, DBBSRJ, III, 1989, nº 1506.

#### Impresos

- *Estatutos de la muy noble y antigua Cofradia de la Purissima Concepcion de Nuestra Señora la Virgen Maria; con la invocacion de la Santa Capilla, sita en la Iglesia Parroquial de señor San Andres de la Ciudad de Jaen; fundada por el venerable señor Gutierre Gonçalez Donçel, Presbytero, Proto-Notario Apostolico, en el año de M.D.XII. Impressos nuevamente y añadido el sumario de las Bullas Apostolicas, con su Abecedario, y la recopilacion de las fundaciones de los Patronatos.* Jaén: s. n., s. a. [1710]. 4 h., 55 fol., 5 h., 13 fol., 28,5 x 19,5 cm.  
JAÉN, B. Provincial: N-2280; Santa Capilla.
- *Libro de los Estatutos de la Sancta Capilla, e noble Cofradía de la Limpia Concepción de N. Señora la Virgen María, sita en la Iglesia Parroquial de Sancto Andrés de la Ciudad de Iaén & fundada por*

## Aurelio Valladares Reguero

*el venerable señor Gitierre Goçalez Donzel, presbytero, Protonotario Apostólico, de buena memoria. Em el Año de mil y quinientos e doze. Por los quales se ha de gobernar la dicha S. Capilla, e Cofradía perpetuamente. S. l.: s. n., s. a. 2 h., 88 fol., 30 x 20 cm.*

JAÉN, Santa Capilla.

— — 3ª edición. Madrid: Imprenta de D. A. Pérez Dubrull, 1882. 180 p., 28 x 19 cm.  
GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/B-110-057. JAÉN, B. Provincial: B-654.

— — 4ª edición. Madrid: Imprenta de los Hijos de M. G. Hernández, 1926. 214 p., 27,5 x 19,5 cm.  
MADRID, B. Nacional: 3/40732.

### SANTA CRUZ DE DUEÑAS, Melchor de

Escritor de familia judeo-conversa, afincado en Toledo, nacido a principios del siglo XVI y muerto entre 1576 y 1590. Es autor de una colección de cuentos, dichos y sentencias dada a conocer bajo el título de *Floresta española de apothegmas, o Sentencias, sabia y graciosamente dichas de algunos españoles* (Toledo, 1574), obra de enorme éxito, como lo prueban las quince ediciones que conoció antes de concluir el siglo XVI y una veintena más a lo largo del XVII. Son varias las referencias jiennenses que se encuentran en ella.

- *Floresta española*, edic. de Maximiliano Cabañas, Madrid: Cátedra, 1996:

- nº 853 (Novena parte, cap. III: De camino, V): anécdota ocurrida a un fraile con un ventero de Sierra Morena, pp. 500-501.

- nº 997 (Oncena parte, cap. IV: De mujeres feas, III): encuentro de un escudero con una mujer fea en el puerto del Muladar, p. 560.

- nº 1023 (Oncena parte, cap. VI: De niños, IX): anécdota sobre la comida servida a un caminante por un ventero de Sierra Morena, pp. 569-570.

Cabe citar también algunas referencias sobre el mundo del aceite y de las aceitunas (al tratarse de un producto típicamente jiennense): Aceite-candil: nº 325 (Cuarta parte, cap. II: De letrados), p. 283; aceitunas tempranas: nº 595 (Sexta parte, cap. VIII: De mesa, p. 395; aceitunas zapateras: nº 740, p. 451; olivares-trabajo: nº 926, p. 531.

### SARMIENTO DE MENDOZA, Francisco

Burgos, 1525 – Jaén, 09-06-1595. Obispo de Jaén desde 1580 a 1595. Autor religioso.

#### Manuscritos

- *Constituciones y Reglas que el Illvstrissimo y Rmo. S. Don ... Obispo de Iaen hizo para el Monesterio d' Sancta Catherina de la Cividad de Baeza*. Al final: 8 de enero de 1584. 34 h., 28 x 20 cm.

BAEZA, Monasterio de Santa Catalina.

M. Caballero Venzalá, DBBSRJ, II, 1986, nº 1927.

- *Diálogo en que se trata de los concilios y guarda dellos*. Manuscrito. Obra inacabada a la que dio fin su sobrino Manuel Sarmiento de Mendoza.

BARCELONA, B. de Cataluña: Ms. 617.

J. Martínez Rojas, 2004, pp. 155-156; 2008, pp. 357-372.

#### Obras impresas

- *De redditibus ecclesiasticis ad S. D. N. Pium V Pont. Max. liber unus: in quo disseritur utrum clerici ea, quae sibi supersunt ex redditibus ecclesiasticis in pauperes, & alios pios usos erogare teneantur ex lege iustitiae*. Romae: apud Iulium Accoltum, 1569. 24 h., 246 fol., 8º.

TOLEDO, B. de la Provincia Franciscana: XIII/824 (2).

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- *Selectarum interpretationum: Libri tres. Ad S. D. N. Pium V...* Romae: apud Iulium Accoltum, 1571. 24 h., 460 fol., 4º.

MADRID, R. Academia de C. Morales y Políticas: 23.533.

- *Selectarum interpretationum libri tres et De redditibus ecclesiasticis liber unus... Defensio libelli de redditibus ecclesiasticis. Ab impugnationibus D. Martini Navarri. Ad S. D. N. Gregorium XIII Ponti. Maxi.* Burgis: Apud Philippum Iuntam, 1573. 10 h., 130 fol., 8 h., 68 [i.e. 69] fol., 8 h., 71 p., 30 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 25/134 (1). JAÉN, B. Seminario Diocesano. MADRID, Univ. Complutense-B. Histórica: BH DER 2810.

- *Selectarum interpretationum liber quartus et quintus...* Burgis: Apud Philippum Iuntam, 1574. 8 h., 111 fol., 30 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 25/134 (2). MADRID, B. Nacional: R/29855 (4). SALAMANCA, B. Universitaria: BG/45096 (3).

- *Selectarum interpretationum liber sextus & septimus...* Astoricae: excudebat Petrus Cosin, 1577. 2 vols.

BURGOS, B. Pública: 10.521 (I y II). CÓRDOBA, B. Provincial: 25/134 (3). MADRID, B. Nacional: R/3.438 (1).

- *Selectarum interpretationum liber octavus...* Astorice: ex officina Petri Cosin, 1577. 2 h., 171 [i.e. 180] fol., 4 h., 30 cm.

MADRID, B. Nacional: R/3438 (2); Univ. Complutense-B. Histórica: BH DER 2811 (3).

- *Interpretationum selectarum libri tres. De ecclesiasticis redditibus liber vnus.* Francoforti an Maenum: impensis Sigismundi Feyerabendt, 1580. 11 h., 235, 120, 65 p., 30 cm.

GRANADA, B. Arzobispal: A-612.

— — *Interpretationum selectarum libri octo. De ecclesiasticis redditibus liber vnus.* Antuerpiae: apud Ioannem Keerbergium, 1616. 5 h., 732 p., 15 h., 30 cm.

HUESCA, B. Pública: B-36-5748. MADRID, B. Nacional: 3/13488. PALMA DE MALLORCA, B. Pública: Mont. 2.611.

— — Antuerpiae: prostant apud Hieronymum & Ioannem Bapt. Verdussen, 1661. 4 h., 732 p., 13 h., 30 cm.

LEÓN, Seminario Mayor: FA.1784.

- *Constituciones Synodales, hechas por don..., obispo de Iaen... Fechas en el Synodo, año de 1586.* Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1587. 28 fol., 2 h., 4º

EDIMBURGO, National Library of Scotland: G.34.e.6. MADRID, B. Nacional: R/26445.

- *Dialogo de la doctrina christiana.* Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1591. 12º.

T. Tamayo de Vargas, nº 800, p. 347. También lo cita A. Palau, MLHA, XX, nº 302391, p. 143.

No se conoce ningún ejemplar conservado.

- [Traslado de la Carta ejecutoria de Felipe II de 2 de noviembre de 1591 que contiene la Sentencia de 17 de marzo, 1591, dada como concordia en el pleito existente entre el Procurador General de la Orden de Calatrava, de una parte, y Don Francisco Sarmiento de Mendoza, Obispo de Jaén, de otra, sobre la jurisdicción eclesiástica y espiritual y provisión de priorazgos, rectorías y beneficios curados. Jaén, 18 de marzo de 1592]. [Baeza?: Juan Bautista de Montoya, c. 1592?]. 4 h., 30 cm.

MADRID, B. Nacional: VE/44/62.

M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 66.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Conciones a dominica prima post Pascha usquead Adventum*. Salmantica: s. n., 1593. 20 x 15 cm. PAMPLONA, B. General de Navarra.
- *Dialogo de la doctrina christiana*. Baeza, 1594.  
M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 69. No se conoce ningún ejemplar.
- [En el pleyto que esta visto entre don Francisco Sarmiento de Mendoza... y don Alvaro Sarmiento de Mendoza, su tio, sobre la tenuta y posesion del Condado de Ribadauia]. S. l.: s. n., s. a. 44 h., 4º.  
CÁCERES, B. Pública "Rodríguez-Moñino y María Brey": 1/102 (15).

### Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, nº 800, p. 347.
- JIMÉNEZ PATÓN, Bartolomé [ORDÓÑEZ DE CEBALLOS, Pedro], "Capitvlo 16. Del Obispo Don Francisco Sarmiento, y del Santo Christo de Nuestra Señora de las Mercedes", en *Historia de la antigua y continuada nobleza de la ciudad de Jaén...* Jaén: Pedro de la Cuesta, 1628, fols. 75r-78v (reproducido en *Don Lope de Sosa*, 1924, pp. 120-122).
- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, pp. 476-477.
- GUTIÉRREZ, M., "La literatura en Granada (Datos para su historia)", *La Alhambra*, 1911, pp. 464-5.
- "Sarmiento de Mendoza. La sepultura del Obispo de Jaén que fue amigo de Santa Teresa y de San Juan de la Cruz", *Don Lope de Sosa*, 1923, p. 154.
- "El Obispo de Jaén que no quiso presidir el Consejo de Castilla", *Don Lope de Sosa*, 1925, p. 230.
- "El epitafio del obispo Sarmiento de Mendoza", *Don Lope de Sosa*, 1929, p. 134.
- MONTIJANO CHICA, Juan, *Historia de la diócesis de Jaén y sus obispos*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1986, pp. 140-141.
- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, *El episcopado de D. Francisco Sarmiento de Mendoza (1580-1595). La reforma eclesiástica en el Jaén del XVI*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2004.
- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, "Fondo antiguo. F. Sarmiento de Mendoza", *Mi Seminario*, Jaén, nº 26, noviembre 2005, pp. 22-23.
- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, "Médico y medicina en el *Diálogo en que se trata de los concilios y guarda dellos*, de don Francisco Sarmiento de Mendoza", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 198, 2008, pp. 357-372.

### **SEGURA, Alfonso de**

Villarodrigo, h. 1486. Religioso cartujo de Escala Dei. Discípulo de Lucio Marineo Sículo\*, a quien conoció en Zaragoza en el verano de 1508 y con el que mantuvo una interesante relación epistolar entre los años 1508 y 1513. Estudió en Alcalá. Fue profesor en el Estudio General de Lérida (1509-1511) y de aquí pasó a Salamanca. De esta época data su relación con Juan de Vergara, con quien cruza también varias cartas. Tanto su *Oratio ad Alfonsum Aragoneum* como su biografía de Lucio Marineo Sículo aparecen incluidas en el epistolario de éste. En los últimos años ha sido estudiado por la profesora Teresa Jiménez Calvente, a raíz de su tesis doctoral sobre Marineo Sículo.

### Obras

- [Cartas y *Oratio*], en MARINEO SÍCULO, Lucio, *Ad illustrissimum principem Alfonsum Aragoneum Ferdinandi regis filium Caesaraugustae & Valentiae Archiepiscopum Aragoneaeque praesidentem Lucii Marienei Siculi epistolarum familiarium libri decem & septem*. Vallissoleti, per Arnaldum Gulielmum Brocarium & exactissime castigatum Anno domini Millessimo Quingentessimo decimo quarto pridie Kalendas Martias. Hojas sin numerar, 28 x 20 cm.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- Cartas: en muchas de las cartas Alfonso de Segura figura como remitente o como destinatario. Ver edición de T. Jiménez Calvente.

- “Ad Alfonsum Aragonevm Ferdinandi reris flium Caesaraugustae & montis regalís archiepiscopum & arago. presidentem sapientissimum Alfonsi a Segura Oratio de laudibus & pontificatus & regni diligentissime eius gubernationis” (5 hojas). Preceden: “Lucius Marineus Siculus Alfonso Segurae discipulo. S.” y “Alfonsum Segura Alfonso Aragoneo Ferdinandi regis...”.

MADRID, B. Nacional: R/4804.

[Cartas], en JIMÉNEZ CALVENTE, Teresa, *Un siciliano en la España de los Reyes Católicos. Los Epistolarum familiarum libri XVII de Lucio Marineo Sículo*, Alcalá de Henares: Universidad, 2001.

En este epistolario de Lucio Marineo Sículo figuran muchas cartas en las que está presente Alfonso de Segura, unas veces como emisor y otras como destinatario.

“Liber Quintus”: 8.- Alfonso Segura a Juan Ruffo, arzobispo de Consenza y nuncio papal, pp. 341-342; 9.- Juan Ruffo... a A. S., pp. 342-343; 19.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 366-368; 20.- Lucio Marineo a A. S., pp. 368-369; 21.- A. S. a Lucio Marineo, p. 370.

“Liber Sextus”: 1.- Lucio Marineo a A. S., pp. 371-372; 2.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 372-379; 3.- Lucio Marineo a A. S., pp. 379-381; 4.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 381-383; 5.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 383-384; 6.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 384-385.

“Liber Septimus”: 11.- A. S. a Luis Sánchez, tesorero real”, pp. 423-424; 12.- A. S. a Luis Sánchez..., pp. 424-426.

“Liber Nonus”: 13.- A. S. a Gaspar Barrachina, pp. 490-492; 14.- Gaspar Barrachina a A. S., pp. 492-493; 21.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 501-503; 22.- Lucio Marineo a A. S., pp. 503-505.

“Liber Decimus”: 8.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 524-525; 9.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 525-526; 10.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 526-527; 11.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 527-528; 12.- Lucio Marineo a A. S., pp. 529-530.

“Liber Undecimus”: 20.- A. S. a Diego de Ribera, obispo de Mallorca, pp. 587-590.

“Liber Duodecimus”: 7.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 605-607; 8.- A. S. a Antonio Mudarra, pp. 607-608; 12.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 612-613; 13.- Lucio Marineo a A. S., pp. 613-614; 14.- A. S. a Gaspar Barrachina, pp. 614-615; 15.- Gaspar Barrachina a A. S., pp. 615-616; 16.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 616-617.

“Liber Tertius Decimus”: 7.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 647-649; 10.- Lucio Marineo a A. S., pp. 651-653; 11.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 654-656; 15.- Lucio Marineo a A. S., pp. 659-660.

“Liber Quartus Decimus”: 9.- A. S. a Juan de Vergara, pp. 679-680; 10.- Juan de Vergara a A. S., pp. 680-681; 11.- A. S. a Juan de Vergara, pp. 682-683; 12.- Juan de Vergara a A. S., pp. 683-686; 13.- A. S. a Juan de Vergara, pp. 686-688; 14.- Juan de Vergara a A. S., pp. 688-694.

“Liber Quintus Decimus”: 2.- A. S. a Juan de Vergara, pp. 700-702; 3.- Juan de Vergara a A. S., p. 703; 4.- Juan de Vergara a A. S., pp. 703-706; 5.- A. S. a Juan de Vergara, pp. 706-708; 6.- A. S. a Juan de Vergara, pp. 708-710; 7.- A. S. a Gaspar Barrachina, pp. 710-711; 8.- A. S. a Gabriel Miró, archidiacono de Tarazona, pp. 711-712; 9.- A. S. a Juan Gargantario, pp. 712-714; 10.- A. S. a Lucio Marineo, p. 714; 15.- A. S. a Cristóbal Camaño, secretario del Cardenal Cisneros, p. 725; 16.- Cristóbal Camaño... a A. S., pp. 725-726.

“Liber Sextus Decimus”: 3.- A. S. a Luis Sánchez, tesorero real, pp. 732-733; 4.- A. S. a Cristóbal Camaño, secretario del Cardenal Cisneros, pp. 733-734; 5.- A. S. a Alonso Isla, su maestro, pp. 734-736; 8.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 739-740; 9.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 740-742; 20.- A. S. a Lucio Marineo, pp. 757-748; 30.- Lucio Marineo a A. S., pp. 771-772.

MADRID, B. Nacional: 9/224355.

- *Oratio ad Alfonsum Aragoneum de laudibus et pontificatus et regni diligentissime eius gubernationis*. Precede una carta a L. Marineo Sículo, fechada en Zaragoza, 31-3-1509. En trabajo de T. Jiménez Calvente, 2005 [texto latino, pp. 68-81; traducción, pp. 82-95].

- *Vita Lucii Marinei Siculi*. Incluida en el “Epistolario” de Marineo, junto a la carta de envío.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN (traducción), 1999, I, p. 54.

- NAVARRO LÓPEZ, Genaro, *Segura de la Sierra*, Jaén: Tall. del Diario Jaén, 1961, p. 125.

- JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, T. VII, p. 2876.

- JIMÉNEZ CALVENTE, Teresa, “La *Oratio ad Alfonsum Aragoneum de laudibus et pontificatus et*

## **Aurelio Valladares Reguero**

*regni diligentissime eius gubernationis* de Alfonso de Segura, discípulo aventajado y escritor en ciernes. Edición, traducción y estudio”, *eHumanista*, vol. 5, 2005, pp. 48-95.

### **SEGURA DÁVALOS, Juan**

Jurisconsulto y doctor del siglo XVI natural de Úbeda. Capellán del santuario ubetense de Santiago y Visitador de la villa de Madrid. Se cree que murió en Granada hacia 1587.

#### Obras

- *Directorivm iudicvm ecclesiastici fori, in varias bipartitum resolutiones. Tam preesvlibvs & principibus, quam quibusuis aliis iudicale munus gerentibus, perquam vtile & necessarium. Doctore ... Vbetensi Iurisconsulto Authore, ac ibidem in sacro insigniq. Sacello Diui Iacobi Capellano maiori, qui nunc apud Madritium visitationis munere fungitur.* Madriti: Apud viduam Alfonsi Gomezij Regij Typographi, Anno MDLXXXV. 6 h., 224 fol., 28 h., 21 x 16 cm.

CÁCERES, B. Pública: 1-1.505, 1-3.070. GETAFE (Madrid), Univ. Carlos III-B. Ciencias Sociales y Jurídicas: FA-1.012, FA-1.254. GRANADA, Universidad-B. Central: A-2-194, A-32-172. JAÉN, B. del IEG: D-6.244; B. Pública: N-2321; Seminario Diocesano. MADRID, B. Nacional: R/29925; B. del Senado: 31.977. PALMA DE MALLORCA, B. Pública: 10.723. PAMPLONA, B. General de Navarra: 109-12-2/50. SALAMANCA, B. Universitaria. SANTANDER, B. Pública: XVI-334. TOLEDO, B. Pública.

— — Venetiis: apud Matthaeum Valentinum, MDXCVI. 15 h., 120 fol., 20 x 15 cm.

MADRID, B. Nacional: 2/60183, R/28278; Univ. Complutense-B. Histórica: BH DER 2001, BH DER 2009. SALAMANCA, B. Universitaria. VALLADOLID, B. Universitaria.

#### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 778.

- PÉREZ PASTOR, Cristóbal, *Bibliografía madrileña o Descripción de las obras impresas en Madrid*, T. I, Madrid: Tipografía de los Huérfanos, 1891, n° 233, pp. 119-120.

- BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo, 1992, n° 1011, p. 186.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, y MORENO UCLÉS, Juan, *Incunables e impresos latinos en las Bibliotecas de Jaén (S. XVI-XVIII)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1993, n° 838 y 3044.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan: *Humanistas giennenses (S. XIV-XVIII)*, Jaén: Universidad-CajaSur, 1998, p. 285.

- *IMPRESAS y librerías en el Jaén renacentista. Catálogo de la Exposición (Jaén, Palacio de Villardompardo, 11 noviembre - 4 diciembre 2002)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2002, pp. 238-239.

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UT, 2003, p. 304.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, n° 9545-9553.

### **SUÁREZ DE FIGUEROA, Cristóbal**

Coautor de *Historia y relación de la villa de Beas hecha en el año 1575*.

Ver GONZÁLEZ DE CAZORLA, Bartolomé.

## T

### TEATRO

Aunque el auge de la actividad teatral corresponde al siglo XVII, tenemos noticias de obras y de representaciones en la provincia de Jaén durante el siglo XVI, especialmente en su segunda mitad. Cuando se trataba de piezas dramáticas de temática religiosa, como ya venía siendo práctica habitual desde la Edad Media, los lugares de escenificación eran las propias iglesias, circunstancia que provocó no pocos conflictos y que, en ocasiones, derivó en medidas restrictivas por parte de las autoridades eclesiásticas. Así, por ejemplo, sabemos que en el cabildo que el 19 de junio de 1522 celebró la junta directiva de la Santa Capilla, fundada en la iglesia parroquial de San Andrés de Jaén, se prohíben las representaciones de comedias a lo divino, basándose en que el 19 de enero del mismo año “se hizo cierta representación de las *Bodas de Architiclino* en esta iglesia de San Andrés por los clérigos della, de lo cual se siguen algunos escándalos e inconvenientes” (cfr. M. Gutiérrez, “La literatura en Granada”, *La Alhambra*, 1911, p. 490). En idéntico sentido se pronuncian las Constituciones Sinodales del abad de Alcalá la Real Juan de Ávila en 1542, cuyas prohibiciones vuelve a recordar otro abad alcalaíno, Pedro de Moya, en 1626 (cfr. F. Martín Rosales, “El ocio en la Alcalá del siglo XVI y XVII”, *El Toro de Caña*, nº 1, 1996, p. 387; *Pasos (La Hermandad del Señor del Ecce-Homo y Jesús en la Columna)*, Alcalá la Real: Excmo. Ayuntamiento, 1997, pp. 19 y 261-262). El problema se había generalizado en toda la diócesis de Jaén, según se desprende de las *Constituciones Sinodales* promulgadas en 1624 por el obispo Baltasar de Moscoso y Sandoval, de las que se hablará en el siglo XVII.

#### Alcalá la Real

- MARTÍN ROSALES, Francisco, “El ocio en la Alcalá del siglo XVI y XVII”, *El Toro de Caña. Revista de Cultura Tradicional de la Provincia de Jaén*, nº 1, 1996, pp. 331-393.

También reseñado en el siglo XVII, con detalle del contenido.

- MARTÍN ROSALES, Francisco, *Pasos (La Hermandad del Señor del Ecce-Homo y Jesús en la Columna)*, Alcalá la Real: Excmo. Ayuntamiento, 1997.

También reseñado en el siglo XVII, con detalle del contenido.

#### Andújar

- *Acto del Sanctísimo Sacramento, hecho en Andújar, año 1575*. Manuscrito conservado en la Hispanic Society de Nueva York (Ms. B 2476, fols. 54v-58v). Recientemente ha sido editado, con las oportunas notas, por la profesora sevillana Mercedes de los Reyes Peña, que lo incluye como apéndice de su trabajo *El Códice de Autos Viejos. Un estudio de historia literaria*, Sevilla: Ediciones Alfar, 1988, T. III, pp. 1370-1428. Se trata de una breve pieza teatral religiosa, similar a otras de la época, que probablemente fuera escenificada, dado su contenido, en las fiestas del Corpus Christi en la ciudad y año referidos.

#### Jaén

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 490.

Prohibición de representaciones de comedias a lo divino por el cabildo de la parroquia de San Andrés de Jaén (19 de junio de 1522).

## Aurelio Valladares Reguero

- JAÉN, Pedro de (seud. de Pedro Casañas Llagostera), “Papeles Viejos”, *Senda de los Huertos*, nº 37, pp. 95-100 [p. 99].

Documento del Archivo Histórico Municipal de Jaén, de 30 de septiembre de 1594, sobre una provisión del Consejo Supremo del Rey de 24 de mayo de 1593, sobre la conveniencia de que no hay otro teatro de comedias en Jaén que el de doña Beatriz de Salazar, ya que otorga la mitad de las ganancias al Hospital de la Misericordia.

### Martos

- LÓPEZ MOLINA, Manuel, “Del teatro en Martos en el siglo XVI”, en su libro *Estudios de historia social y económica de Martos: 1500-1800*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1999, pp. 67-70.

Recoge y comenta seis documentos: pago por entremeses hechos para la Pascua de Navidad de 1569; pago en 1587 por ciertas representaciones en la Pascua de Navidad; pago por la representación de una comedia el día del Santísimo Sacramento y de su Octava, de 1590; pago por la representación de una comedia el día del Santísimo Sacramento y de su Octava, de 1591; pago por la representación de una comedia en iglesias marteñas el día del Stmo. Sacramento y de su Octava, de 1592; pago por la representación de una danza y de una comedia el día del Stmo. Sacramento y de su Octava, de 1589.

### **TERESA DE JESÚS, Santa**

Ávila, 28-03-1515 – Alba de Tormes (Salamanca), 04-10-1582. Reformadora del Carmelo femenino y figura estelar de la literatura ascética y mística. Sus obras de carácter autobiográfico contienen noticias interesantes sobre su actuación en tierras de Jaén. A instancias de dos hermanas de la noble familia Sandoval, de la villa de Beas de Segura, decidió la santa fundar aquí un convento. Llegó a mediados del mes de febrero de 1575, después de cruzar Sierra Morena por el camino que venía desde la Torre de Juan Abad (Ciudad Real), y el 24 de dicho mes fundó el convento de San José del Salvador. En esta población jiennense recibió la visita del P. Jerónimo Gracián, quien la convenció para ir a fundar a Sevilla, ciudad a la que se dirigió el 18 de mayo del mismo año, siguiendo el itinerario que iba desde Beas a Santisteban del Puerto, pasaba al lado de Navas de San Juan, seguía por Arquillos y Linares, atravesaba el Guadalquivir entre Espeluy y Mengíbar, continuaba por Villanueva de la Reina y Arjonilla y se adentraba luego en tierras cordobesas. A todo lo relacionado con el convento de Beas dedica la santa el capítulo 22º del *Libro de las Fundaciones*, aparte de otras alusiones y referencias que se hacen en dicha obra y en gran número de sus cartas. Muy ilustrativa es la anécdota ocurrida al séquito de la santa al cruzar el río Guadalquivir en el viaje hacia Sevilla. Se nos narra en el capítulo 24º del mismo *Libro de las Fundaciones* y, aunque aquí no se dice el lugar exacto donde ocurrió el hecho, por testimonios de algunos religiosos y otras fuentes documentales se debe situar en la llamada “Casa y Barca del Guadalquivir”, entre Espeluy y Mengíbar, que era propiedad del conde de Santisteban (cfr. Efrén de la Madre de Dios y Otger Steggink, *Tiempo y vida en Santa Teresa*, Madrid: B.A.C., 1977, pp. 638-641).

Por otra parte, debemos destacar su amistad con el obispo de Jaén Sancho Dávila, según ha mostrado M. Caballero Venzalá. Así mismo, debemos recordar que su viaje hacia Beas de Segura aparece recreado en el poema “Por Sierra Morena”, de Francisco Jiménez Campaña\*. Y en la “Estampa IV” de la comedia *Teresa de Jesús. Estampas carmelitas* (1932), de Eduardo Marquina\*, la acción se desarrolla en la citada población jiennense.

### IV Centenario (1982)

- *Ecos del centenario. A Santa Teresa de Jesús*. La Carolina: Cabria, Cuadernos de Poesía, 1983. 27 p., 18 x 10 cm.

Recoge poemas de Rosa Barriga Arauste, Ana María Macías, José Sánchez del Moral, Felipe Molina Verdejo y Guillermo Sena Medina.

JAÉN, B. del IEG: D-482/15, D-815/5, D-5.310/5; B. Provincial: DP-5009.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- *Teresa de Jesús. Ecos del IV centenario de su muerte (1582-1982)*. Baeza: Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos, 1985. 177 p., 25 cm.

Contiene trabajos de A. M. Macías López, Obispo de Jaén, E. García Herrero, A. Molina Prieto, A. Sancho Sáez, M. Pasquau Liaño, F. V. López de Beza, J. M. Montalvo, María del Carmen C. D., Ana María de Jesús C. D., María Asunción de la Eucaristía D. C., María Ángeles C. D., C. Quijano Sánchez, A. Rivas Morlaes, M. Moreno Domínguez, P. Poyatos Ruiz, R. Lizcano, J. L. Martín Descalzo, Jesús Mendosa S. I., M. Galiano Marín, Una Carmelita Descalza de Úbeda, Urda Anguita, R. Romera Vera, M. Caballero Venzalá, E, Gómez Martínez, F. de Palma Camacho y D. Orzáez.

JAÉN, B. Provincial: BG-208. MADRID, B. Nacional: 4/229946.

### Bibliografía

- “Santa Teresa de Jesús, en la barca de Espelúy”, *Don Lope de Sosa*, 1922, p. 45 (reproduce el fragmento del *Libro de las Fundaciones*, cap. XXIV).
- CHÉRCOLES VICO, Adolfo, “Notas sobre Cervantes y el Santo Reino”, *Paisaje*, nº 40, 1947, pp. 1091-1093 (hace referencia a la lápida con el retrato de la Santa y una leyenda alusiva en recuerdo de su paso por la Venta de San Andrés, en Santisteban del Puerto, en febrero de 1575).
- MONTALVA, P. Efrén J. M., *Beas y Santa Teresa*, Madrid: Editorial de Espiritualidad, 1975.
- MORALES OLIVER, Luis, *Santa Teresa de Jesús y la Fundación de Beas de Segura. Conferencia pronunciada en la Fundación Universitaria Española el día 28 de Febrero de 1975*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1977.
- MOLINA PRIETO, Andrés, “Santa Teresa de Jesús y la provincia de Jaén”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 104, 1980, pp. 9-53.
- EFRÉN DE LA MADRE DE DIOS, P., “El primer viaje de Santa Teresa a Jaén”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 111, 1982, pp. 9-25.
- MORALES BORRERO, Manuel, “Influencia de la mística teresiana en tierras de Jaén”, *Jaén*, 29-10-1982, p. 6.
- UGALDE Y AGÜNDEZ, Jesús María de, *Los caminos teresianos*, Ávila: Diputación Provincial, 1989 (especialmente, “Vigesimosegunda andadura: camino de Beas de Segura. 1575”, pp. 242-2467).
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 56-57 (reproduce el fragmento relativo al paso del Guadalquivir en la barca de Espeluy).
- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Un gran amigo de Santa Teresa de Jesús, el obispo de Jaén don Sancho Dávila (1546-1625)”, en su libro *Semblantes en la niebla*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1994, pp. 113-118.
- TORRES PUYA, María Dolores, “Santa Teresa de Jesús (1515-1582). Fundando en Jaén”, en *La mujer en la Historia de Jaén. Exposición documental. Jaén junio-octubre 2008*, Jaén: Consejería de Cultura / Archivo Histórico Provincial, 2008 [D. L. 2009], pp. 313-314.

### **TERRONES DEL CAÑO, Francisco**

También figura como “Francisco de Aguilar Terrones del Caño” y “Francisco Terrones Aguilar del Caño.

Andújar, 1551 – Villalón de Campos (Valladolid), 13-03-1613. Sobrino del canónigo Juan del Caño\*, de quien recibió la oportuna orientación durante su etapa formativa. Estudió en la universidad de Baeza y después en la de Salamanca, donde consiguió el grado de maestro en Teología. En 1572 era lector de Teología en el colegio de Santa Catalina de Granada. Pronto destacó como gran orador, lo que le llevó a ser nombrado predicador del rey. Fue canónigo lectoral de Granada y tomó parte en los informes sobre los famosos apócrifos del Sacromonte. Tuvo una importante actuación en la restitución a su ciudad natal de los restos de San Eufrasio (1597) desde Galicia, proceso iniciado por su tío Juan del Caño, cuando éste era canónigo en León. Regentó las sedes episcopales de Tuy (1601-1608) y de León (1608-1613). Murió durante una visita pastoral por pueblos del norte de la actual provincia de Valladolid, pertenecientes entonces a la diócesis leonesa.

## Aurelio Valladares Reguero

### Manuscritos

- [Poesía a un milagro ocurrido durante la traslación del cuerpo de San Eufrasio de Galicia a Andújar]. Manuscrito. 6 h., 21 x 16 cm.

MADRID, R. Academia Española: RM-2151 (4).

- *Sermón predicado en las honras de la Duquesa de Saboya el 20 de diciembre de 1597*. Manuscrito original.

COIMBRA, B. Universitaria: Ms. 378 (fol. 74).

- *Sermon Famoso en todo el qual se responde no solo tacita sino clara i abiertamente al inpertinente tratado que se hizo contra el gouierno del Rei don Phelipe 2º predicole a la mag. de Philipo 3 el Doctor Aguilar de Terrones ... a las onrras que hizo al dicho Rei Philipo su padre en el monasterio de san geronimo de madrid por otubre del año d [1598]*. Manuscrito, h. 175-195 de un volumen facticio, 21 cm.

PAMPLONA, B. General de Navarra: 109-5-3/3 (7).

### Ediciones

- *Sermon qve predico a la Magestad del Rey, D. Felipe nuestro señor en su Capilla Real el Doctor... su predicador, en las honras que se hizieron por la Serenissima Infanta Doña Catalina Duquesa de Saboya: Sabado veynte de Diziembre de 1597 años. El qual hizo imprimir don Francisco de Garnica*. S. l.: s. n., s. a. [1597]. 20 fol., 20 cm.

MADRID, B. Nacional: R/20494, R/20949 (7), VE/51/82.

— — *... Sabado veinte de Diciembre, de mil y quinientos y noventa y nueve años*. S. l.: s. n., s. a. [1599]. 34 h., 4º.

MADRID, R. Academia Española: 39-X-16 (5). ORIHUELA (Alicante), B. Pública "Fernando de Loazes": 5773 (7).

— — *Recogido en Sermones funerales en las honras del Rey... Don Felipe II... Recogidos por Iuan Iñiguez de Lequerica*, Madrid, 1596. 2ª parte, 20 fol.

MADRID, B. Nacional: R/29663.

— — *Recogido en Sermones funerales en las honras del Rey nuestro Señor don Felipe II... Recogidos por Iuan Iñiguez de Lequerica*, Madrid: Herederos de Juan Iñiguez de Lequerica, 1601 (al final, Madrid: en casa del Licenc. Varez de Castro, 1601), fols. 276v-297v.

MADRID, B. Nacional: 2/57997.

- *Sermón que predico a la Magestad del Rey Don Felipe Tercero... en las honras que su Magestad hizo al Católico Rey D. Felipe Segundo su padre, que sea en gloria, en san Geronymo de Madrid, a 19 del mes de Octubre, de 1598 años. Hizole imprimir Barrionuevo de Peralta su amigo, por la copia que del dio Lupercio Leonardo de Argensola, secretario de la Emperatriz nuestra señora para que gozen de tanta doctrina*. S. l.: s. n., s. a. [1598]. 27 fol., 19 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 4/116 (7). MADRID, B. Nacional: R/26157, R/30881(9); B. Palacio Real: III-6.506. R. Academia Española: 9-VII-40. SEVILLA, Universidad-B. General: A 113/089 (6).

— — *Recogido en Sermones funerales en las honras del Rey... Don Felipe II... Recogidos por Iuan Iñiguez de Lequerica*, Madrid, 1596, fols. 15r-24v.

MADRID, B. Nacional: R/29663.

— — *Recogido en Sermones funerales en las honras del Rey nuestro Señor don Felipe II... Recogidos*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

por Iuan Iñiguez de Lequerica, Madrid: Herederos de Juan Iñiguez de Lequerica, 1601 (al final, Madrid: en casa del Licenc. Varez de Castro, 1601), fols. 20v-40v.

MADRID, B. Nacional: 2/57997.

- *Sermón en la fiesta y translacion de San Eufrasio. Predicole el Doctor don Francisco Terrones, Predicador de la Magestad de Felipe III y de su glorioso padre*”, recogido en Antonio Terrones de Robres: *Vida, Martyrio, Translacion y Milagros de san Euphrasio Obispo, y Patron de Andujar*. Granada: Francisco Sánchez, 1657, fols. 284v-301v.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-9-425. JAÉN, I.E.G. MADRID, B. Nacional: U/2629, 2/36502.

- *Arte o Instrvccion, y breve tratado, qve dize las partes que à de tener el predicador Euangelico: como à de componer el sermon: que cosas à de tratar en el, y en que manera las à de dezir. Compvesto por el Reverendissimo Señor doctor D. Francisco Terrones Aguilar del Caño, Obispo de Tuid, y despues de Leon. Predicador de su Magestad... Van al fin desta Arte seys sermones, en que se han procurado guardar muchos de los documentos della, para que se vea puesto en practica, lo que en el arte se enseña en Theorica, y para que siruan de muestra y principio, para los que mediante Dios se estamparan despues para todo vn año*. Granada: Bartolomé de Lorenzana, 1617. 8 h., 62 fol., 18,5 cm.

CÓRDOBA, B. Provincial: 4/114. MADRID, B. Nacional: 2/67261, 3/58384. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 28-V-35.

— — *Instrucción de predicadores*. Edic. del P. Félix G[onzález] Olmedo. Madrid: Espasa-Calpe, 1946 y ss., (Clásicos Castellanos, nº 126). CLVI + 166 p., 18 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.870. MADRID, B. Nacional: 1/102563, etc.

- *Obras completas*. Edic. de Francisco Javier Fuente Fernández. León: Universidad, 2001. 640 p., 25 cm.

MADRID, B. Nacional: 9/169721.

— — [Reseña], VÁZQUEZ, Luis, *Estudios*, Madrid, nº 277, 2004, p. 146, nº 93288].

### Epistolario

- [Carta a don Pedro de Castro, arzobispo de Granada], fechada en Madrid, 20-10-1597, en OCHOA, Eugenio de, *Epistolario español. Colección de cartas de españoles ilustres antiguos y modernos. Recogida y ordenada con notas y aclaraciones históricas, críticas y biográficas*, T. II, Biblioteca de Autores Españoles-62, Madrid: Rivadeneyra, 1870 (reimpresión, Madrid: Atlas, 1965), pp. 48-49 [la original está en el archivo del Sacro Monte, leg. 4, fol. 1.236].

### Elogios

- Baltasar Gracián, *Agudeza y arte de ingenio* (Huesca: Juan Nogués, 1648):

- En el “Discurso LVI” dice: “Mereció el más prudente y real aplauso la fábula del elocuentísimo Terrones, a la corte, del divorcio entre el León y la Leona, y el político desempeño del más astuto de los brutos”, en *Obras completas*, edic. de Arturo del Hoyo, Madrid: Aguilar, 1967, p. 484.

- En el “Discurso LVIII”, al tratar sobre las “paradojas, problemas, enigmas, cuentos...”, afirma: “Quien trató este punto condignamente fue el grave y elocuente orador de los reyes, el doctor Aguilar de Terrones, obispo de Tuy, en su nunca asaz celebrado y leído *Tratado del modo de predicar*”, ibíd., p. 492.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 397.

### **Aurelio Valladares Reguero**

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, IV, nº 4028, cols. 717-721.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 446 y 465-466.
- G[ONZÁLEZ] OLMEDO, Félix, “Predicadores célebres: Don Francisco Terrones del Caño”, *Razón y Fe*, LVI, 1920, pp. 76-87, 334-342, 486-497.
- “Francisco de Aguilar”, *Don Lope de Sosa*, 1920, p. 285.
- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, GIRS, II, 1959, pp. 143-146.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, IV, 1972, nº 2734-2742.
- MARTÍNEZ GARCÍA, Francisco, “El *Fray Gerundio* de Isla entre dos hitos de la oratoria sagrada española: la *Instrucción* de Terrones y la *Práctica* de Obregón”, *Tierras de León*, nº 46, 1982, pp. 79-104.
- MORENO UCLÉS, Juan, “Humanismo giennense (Siglos XV-XVIII)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 158, 1995, pp. 167-295 [pp. 245-246].
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 285.
- GALIANO PUY, Rafael, “Biografía del Doctor don Francisco Terrones del Caño, predicador real y obispo que fue de Tuy y León”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 183, 2003, pp. 207-255.

### **TORAL, Fray Francisco**

Úbeda, 13-02-1504 – México, 04-04-1571. Religioso franciscano. Ingresó en el convento ubetense con dieciséis años. Pasó a Jaén, Sevilla y en 1562 a México, donde ocupó la sede episcopal de Yucatán hasta su muerte. Su nombre figura en gran parte de las crónicas e historias eclesiásticas de América (Diego de Landa, Gerónimo de Mendieta, Agustín de Vetancurt, Juan de Torquemada...).

### Obras

- *Arte y vocabulario de la lengua Topolana*.  
Citado por Nicolás Antonio.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 486.
- *ENCICLOPEDIA UIEA* “Espasa”, T. 62, p. 929.
- QUIJANO, Gracián [seudónimo de Francisca Cristina Sáez de Tejada y Ortí] y TORAL, Carolina, “Historia. El franciscano Obispo” (del libro *Figuras iberoamericanas*), *Vbeda*, nº 31, 1952, p. 12.
- QUIJANO, Gracián [seudónimo de Francisca Cristina Sáez de Tejada y Ortí] y TORAL, Carolina, “El franciscano obispo. Fray Francisco de Toral”, en su obra *Alma y paisaje de Iberoamérica*, Madrid / Buenos Aires: Ediciones Studium de Cultura, 1954, pp. 168-171.
- TORAL Y FERNÁNDEZ DE PEÑARANDA, Enrique, “Discurso de ingreso” [“Fray Francisco de Toral, apóstol de las Indias”], *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 74-75, 1972-1973, pp. 9-120.
- PALACÍN DE HARO, Juan (Escolapio), “Un obispo ubetense del siglo XVI”, *Gavellar*, Úbeda, nº 5, 1974, p. 7.
- GONZÁLEZ CICERO, Stella María, *Perspectiva religiosa en Yucatán, 1517-1571: Yucatán, los franciscanos y el primer obispo fray Francisco Toral*, México: el Colegio de México, 1978.
- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UHN, 1982, p. 132.
- MOLINA MARTÍNEZ, Miguel, “Jaén y América”, *Jaén*, T. II, 1989, p. 601.
- SENA MEDINA, Guillermo, *Jaén, en el descubrimiento, conquista y colonización de las Indias*, Granada: Ediciones Anel, 1990, pp. 275-276.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio y RUIZ GARCÍA, Rocío, EJI, 1994, pp. 328-329.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- TORRES NAVARRETE, Ginés, HVD, II: LHI, 1998, pp. 417-418.
- TORAL Y FERNÁNDEZ DE PEÑARANDA, Enrique, *Fray Francisco de Toral, apóstol de las Indias*, 2ª edición corr. y aum., preparada por Francisco Toro Ceballos, prólogo de Antonio Linage Conde, Alcalá la Real: Asociación Cultural “Enrique Toral y Pilar Soler”, 2004.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 9658-9666.

### TORO, Alonso de

Poeta popular de la primera mitad del siglo XVI, natural de Toro (Zamora). En la portada de sus obras consta que era “cojo” y “vecino de Ávila”. Se conocen de él tres obras publicadas bajo la modalidad de “pliego de cordel”, en una de las cuales, al citar los lugares con buena cosecha de vino en los años 1531-1532, incluye una veintena de poblaciones jiennenses.

- *Coplas hechas por Alonso de Toro coxo sobre la abundancia del vino que Dios ha dado en el año de XXXI y en el año de XXXII*. S. l.: s. n., s. a., 4 h. Poema formado por 59 octavillas.

- Estrofa 46: “En Caçorla y en Quesada  
y en Úbeda y en Baeça  
cada noche en la posada  
me dolia la cabeça  
en Bilches Baños y linares  
y en los castillos de Jaen  
y en Andujar y Baylen  
buenos vinos singulares.
- Estrofa 47: En Mengibar y Calçadilla  
y en villanueva y la Higuera  
y en Arjona y Arjonilla  
y en Porcuna y en lopera  
y en la torres de don Ximeno  
y en Martos y en Alcaudete  
mucho vino dan y bueno  
bien podeys hazer banquete.
- Estrofa 48: Pues en Alcalá y en Pliego  
y en Loxa y en Santafe...”

MADRID, B. Nacional: R/3667.

— — Alonso de Toro, *Obras*, edición de José Fradejas, Segovia: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2008.

Las estrofas reproducidas se encuentran en las pp. 111-112.  
MADRID, B. Nacional: 12/581763. ÚBEDA, A. Valladares.

### TORREDONJIMENO

- *Carta de Privilegio. Torredonjimeno 1558. Edición conmemorativa del 450 aniversario del otorgamiento de la Carta de privilegio por la que se concede jurisdicción plena a la Villa de Torredonjimeno*. Textos, Manuel Jesús Cañada Hornos. Transcripción, Cristóbal Jiménez López. Torredonjimeno: Ayuntamiento, 2008. 55 p., 33 cm.

Incluye reproducción y transcripción del manuscrito original, fechado en Valladolid, 29 de agosto de 1558.  
JAÉN, B. del IEG: D-8.884/2, D-8.884/3. MADRID, B. Nacional: 12/569976.

## Aurelio Valladares Reguero

### TORRES, Gaspar de

Torres o Cazorla, 1510 – Sevilla, 04-01-1584. Religioso mercedario y escritor. En 1525 tomó el hábito de la Merced en el convento de Cazorla, donde cursó los primeros estudios. En 1527 se fue a Salamanca para estudiar Filosofía y Teología. Fue rector del Colegio de la Vera Cruz de Salamanca en 1540 y en 1559 resultó elegido provincial de Castilla. Consiguió su primera cátedra en 1541 y durante el curso 1565-66 tuvo como alumno de Lógica Magna a Fr. Juan de Santo Matía (San Juan de la Cruz). Fue obispo auxiliar de Sevilla, con residencia en el Convento de las monjas mercedarias de la Asunción. Aquí conoció en 1575 a Santa Teresa. Los últimos años de su vida los pasó en el convento de la Asunción de Sevilla.

### Obras

- *Estatutos para el buen Gobierno de la Universidad de Salamanca*. Salamanca, 1561.

P. Almirón Jiménez, 1989, p. 41.

- *Regula et Constitutiones sacri Ordinis Beatae Mariae de Mercede Redemptionis Captiuorum correcte diligentia atque industria admodum... fratris Gasparis de Torres...* Salmanticae: excudebat Mathias Gastius, 1565. 8 h., 160 fol., 61 fol., 3 h., 8°.

GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/A-004-435.

- *De mysteriis et cultu sanctae cruces*. Salamanca, 1565.

P. Almirón Jiménez, 1989, p. 41. El mismo investigador cita otros tres títulos, pero sin ofrecer más detalles: *Initium Ordinis beatae Mariae de Mercede, Instrucción o Comentario en lengua vulgar a las Constituciones y Relecciones o repeticiones*.

### Bibliografía

- VÁZQUEZ NÚÑEZ, Guillermo, *Biografía del maestro Fray Gaspar de Torres, Mercedario, Catedrático, Cancelario de Salamanca y obispo de Medauro*, Valladolid: PP. Mercedarios, 1927; 2ª edic., Madrid: PP. Mercedarios, 1927.

- BOUZA BREY, Fermín, “El padre maestro Fray Gaspar de Torres, catedrático de Salamanca, en Compostela”, *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Orense*, T. 12, nº 252, 1940, pp. 265-270.

- VÁZQUEZ NÚÑEZ, Guillermo, *Obras completas*, I: *Mercedarios ilustres*, Madrid: Revista Estudios, 1966, pp. 281-289.

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 7, p. 3127.

- GARCÍA SUÁREZ, Germán, “El maestro Gaspar de Torres y su obra *Comentario a las Constituciones*”, *Analecta Mercedaria*, Roma, III, 1984, pp. 5-60.

- VÁZQUEZ, Luis, “Cuatro documentos notariales de Fray Gaspar de Torres (1561- y 1563)”, *Boletín de la provincia de Castilla*, nº 79, 1985, pp. 29-43.

- ALMIRÓN JIMÉNEZ, Patricio, “Noticias del Convento de la Merced de Cazorla”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 140, 1989, pp. 29- 44 [pp. 39-42].

- VÁZQUEZ FERNÁNDEZ, Luis, “Introducción” a su edición de San Juan de la Cruz, *Cántico espiritual. Poesías. Códice inédito de Marchena del CB (Mch)*, Madrid: El Avapiés / Ayuntamiento de Úbeda, 1996, pp. 13-14.

***TRASLADO de la capitulación assentada por mandado de... entre el poderoso Rey de Tunez Muley Hamet: y el yllustre y muy magnifico señor don Alonso de la Cueva y de Benauides: Comendador de las villas de Bedmar, y Aluanchez, Capitán general: y alcaide y Gouvernador de la***

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

*Goleta de Tunes por su Magestad*. Baeza: s. n., 23-03-1551. 4 h., 4º.

LONDRES, British Museum: 1434.i.23.

R. Tuñón de Lara, "Curiosidades biblio-tipográficas de la provincia de Jaén", *Don Lope de Sosa*, 1923, p. 174. M. Caballero Venzalá, DBSRJ, II, 1986, nº 2521. Pedro M. Cátedra, *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, nº 9, pp. 179-180. M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 14.

[*TRASLADO de la Carta ejecutoria de Felipe II de 2 de noviembre de 1591 que contiene la Sentencia de 17 de marzo, 1591, dada como concordia en el pleito existente entre el Procurador General de la Orden de Calatrava, de una parte, y Don Francisco Sarmiento de Mendoza, Obispo de Jaén, de otra, sobre la jurisdicción eclesiástica y espiritual y provisión de priorazgos, rectorías y beneficios curados. Jaén, 18 de marzo de 1592*]. [¿Baeza: Juan Bautista de Montoya, c. 1592?]. 4 h., 30 cm.

MADRID, B. Nacional: VE/44/62.

M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, nº 66.

### TRUCHADO, Francisco

Baeza, siglo XVI. Traductor. M. Menéndez y Pelayo elogió la traducción que hizo de la *Primera y segunda parte del honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes* del novelista italiano Giovanni Francesco Straparola de Carvaggio, de gran éxito en su tiempo, a juzgar por las ediciones que se llevaron a cabo.

#### Traducciones

- [*Gianfrancesco Straparola da Carvaggio. Enigmas intercalados en su honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes, traducido por Francisco Truchado. Veintisiete adivinanzas versificadas. Las respuestas van en prosa*] ['Debaxo de dos carceles cerrada...'], en Mss/1317 de la B. Nacional de España (Madrid), fols. 469r-471v.

- *Honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes. Compuesto por el señor Ioan Francisco Caruacho cauallero Napolitano. Y traduzido de la lengua Toscana en la nuestra vulgar por... vezino de Baeça*. Bilbao: Matías Mares, 1580. 264 fol., 15 x 9,5 cm.

MADRID, B. Nacional: Ri/153.

— — Granada: René Rabut, 1582 [en colofón: 1583]. 277 [i.e. 293] fol., 3 h., en 8º. Del fol. 153 pasa al 136.

MADRID, B. Nacional: R/5194, R/11536, R/15917.

— — *Segvnda parte*. Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1581. A costa de Antonio de Vega. 271 fol., 2 h., 14,5 x 10 cm.

CRACOVIA, B. Jagellona: CIM.O.809. MADRID, B. Nacional: R/15918.

— — *Segvnda parte*. Baeza: Juan Baptista de Montoya, 1582. 271 fol., 2 h., 8º.

COIMBRA, B. Universitaria: R-5-24. CRACOVIA: Jagellona: CIM. 0. 809. MADRID, B. Nacional: R/15918.

— — *Segvnda parte...* Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1583. 271 fol., 14,5 x 10 cm.

MADRID, B. Nacional: Ri/153, Ri/158.

— — [Primera parte]. [Baeza: Juan Bautista de Montoya, c. 1586].

Pedro M. Cátedra baraja la hipótesis de esta edición en base a que el traductor Truchado solicitó y consiguió una

## Aurelio Valladares Reguero

ampliación de su privilegio original el 3 de julio de 1586 (*Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, n° 50, p. 241).

— — [Segunda parte]. [Baeza: Juan Bautista de Montoya, c. 1588].

Pedro M. Cátedra baraja la hipótesis de esta edición en base a que el traductor Truchado consigue privilegio nuevamente para la impresión de esta segunda parte (*Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, n° 52, p. 245).

— — [Primera y segunda parte] *del honesto y agradable entretenimiento...* Madrid: Luis Sánchez, 1598. 8 h., 568 fol., en 8°.

MADRID, B. Nacional: R/5458 (incompleto)

— — *Primera parte* [y segunda]. Pamplona: Nicolás de Asiáin, 1612. 202 fol. 4 h., 203 fol., 15 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.441.

- *Parte Primera. Del Cauallero Auisado. En la qual con prudente y Christiano discurso, se tracta de todo lo que deue hazer el hombre para ser auisado. Compuesta por Monseñor de Sabaa, Castellon, cauallero de la orden de sant Iuan. Y traduzida por..., vezino de Baeça. Dirigido al muy Illustre señor, Pedro Fernandez de Cordoua, Canonigo de la sancta yglesia de Iaen, y de la Camara de su Sanctidad. Fundador y Patron de las Escuelas, & insigne Vniuersidad de Baeça.* Baeza: Juan Bautista de Montoya, 1585. 165 fol., 7 h., 14,5 x 10 cm.

BARCELONA, B. de Calaluña: Res. 719-12°. EDIMBURGO, National Library of Scotland: G.28.g.3. GRANADA, Universidad-B. Central: A-036-411. LISBOA, B. Nacional: Res. 226. MADRID, B. Nacional: R/1214, R/1215, R/1571, R/7774, R/11165, R/16358. SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 36-V-51.

### Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 490; traducción, 1999, I, p. 497.

- G[ONZÁLEZ] DE AMEZÚA Y MAYO, Agustín, *Cervantes creador de la novela corta española*, Madrid: C.S.I.C., 1972, T. I, pp. 247-248, 447-450 y 557.

- ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Concepción, “La producción literaria en Baeza (Siglos XVI y XVII)”, en *Historia de Baeza. Historia, Literatura, Arte*, Granada: Universidad / Baeza: Ayuntamiento, 1985, pp. 333-390 [p. 365].

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, p. 331.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, “La literatura en Jaén (Siglos de Oro: XVI-XVII)”, en FERNÁNDEZ GARCÍA, José (Direc.), *JAÉN*, T. IV: *Literatura y Folklore*, Granada: Editorial Andalucía, 1989, pp. 1157-1213 [p. 1192].

- BÉCARES BOTAS, Vicente e IGLESIAS, Alejandro Luis, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992, n° 1243, p. 229; n° 1315, p. 243.

- BARANDA, Nieves, “Literatura en sociedad. Dos tratados italianos de saber vivir en la Andalucía de la Contrarreforma”, en *Spagna e Italia attraverso la letteratura del secondo Cinquecento (Atti del colloquio internazionale I.U.O., Napoli 21-23 ottobre 1999)*, Napoli: Istituto Universitario Orientale, 2001, pp. 301-320 [pp. 301-303 y 310-320].



**U**

**ÚBEDA**

- *Executoria de hidalguía a pedimiento de Francisco Vela de los Covos y don Pedro Vela de los Cobos e otros sus confortes vezinos de la ciudad de Ubeda*. Manuscrito. 1575-1576. 96 h., 33 x 23 cm.

MADRID, Fundación Lázaro Galdiano: M 6-3-34 [I. 15116].

**UNIVERSIDAD DE BAEZA**

Fue fundada en 1538 gracias al empeño del sacerdote baezano Rodrigo López, notario y familiar del papa Paulo III, y al impulso de San Juan de Ávila\*, que fue su primer rector. Contó al principio con facultades de Artes y Teología y sus primeros alumnos se graduaron en 1549. Por ella pasaron eminentes personalidades de la cultura española y a su sombra surgieron los primeros talleres de imprenta que trabajaron en el Reino de Jaén, con cabida para importantes obras literarias, si bien fueron las de temática religiosa las más abundantes. El hecho de que algunos de sus más destacados miembros fueran de origen judeoconverso despertó los recelos del tribunal de la Inquisición que actuó contra varios de ellos. En 1571, con Pedro Fernández de Córdoba al frente, se inician las obras del edificio que luego sería su sede definitiva, concluidas en 1593. Durante el siglo XVII mantuvo pleitos con la ciudad de Jaén, que también quería tener su propia universidad y, si bien en 1667 se hermana con la de Salamanca, comenzará un paulatino declive, acorde, por otra parte, con la decadencia de la ciudad. En 1807 cesó su actividad, aunque logró reanudarse en 1815, pero por poco tiempo, ya que en 1824 fue suprimida definitivamente por Fernando VII. No obstante, su edificio pasó a ser Colegio de Humanidades y desde 1875 Instituto de Enseñanza Media, que perdura hasta la actualidad, conservando el nombre de “Santísima Trinidad” que ya tenía el centro universitario. Aquí se han formado notables personajes de la provincia, que contaron con renombrados profesores, siendo el más conocido el poeta Antonio Machado, catedrático de Francés entre los años 1912 y 1919. Desde 1979 la Universidad de Granada (a cuyo distrito universitario pertenecía entonces la provincia de Jaén) impulsó la celebración de “Cursos de Verano”, que se convertirían en el germen de una de las sedes de la Universidad Internacional de Andalucía, constituida en 1994. Precisamente lleva el nombre de “Antonio Machado” y está ubicada en el cercano edificio que había albergado hasta fechas anteriores el Seminario Menor “San Felipe Neri”.

- *Estatutos de la insigne universidad del título de la Ss. Trinidad de la ciudad de Baeza ordenados por su claustro y comisarios nombrados por el Consejo del Rey*. Jaén: Pedro de Doblas, s. a. [1777]. 83 p., 27,5 x 19 cm.

GRANADA, B. Universitaria: Archivo, leg. 1461. JAÉN, B. del IEG: D-5.677/12.

- *Real Provisión, de los Señores del Consejo, por la que se manda guardar, y cumplir la Declaración hecha, de que la Universidad de la Ciudad de Baeza es una de las aprobadas del Reyno, y que los Cursos, y Grados de las dos Facultades de Artes, y Theologia, ganados y obtenidos en ella, deben ser legitimos, y del mismo valor que los que se adquieren en la de Salamanca, con quien tiene hermandad*. Madrid: Ulloa, 1777. 5 fol., 30 x 20,5 cm.

## Aurelio Valladares Reguero

Recoge el texto de la bula del Papa Pío V. Precede una introducción (en español) de don Bartolomé Sánchez Sote, presbítero, prior del santuario del Santísimo Cristo de la Yedra y Nuestra Señora del Val, extramuros de Baeza.

BAEZA, IES "Santísima Trinidad". MADRID, Archivo Histórico Nacional: Consejos, lib. 1489 (43bis).

- *Estatutos de la... Universidad del título de la Ssma. Trinidad de Baeza, ordenados por su Claustro y Comissarios nombrados por el Consejo del Rey... firmados de su real mano... mandados publicar por el Rector y Claustro de ella...* Jaén: Pedro de Doblas, s.a. [d. 1782]. 1 h., 82 p., 30 cm.

ZARAGOZA, B. Arzobispal: 209-F-15.

F. Aguilar Piñar, BAEsXVII, X, 2001, n° 4749. M. D. Sánchez Cobos, IJ, 2005, n° 443.

### Bibliografía

- "Nómina de los Catedráticos de la Universidad de Baeza", *Don Lope de Sosa*, 1919, p. 72.
- CAZABÁN, Alfredo, "Baeza. La Universidad", *Don Lope de Sosa*, 1926, pp. 355-356.
- ESCOLANO, Francisco, "Documentos y noticias de la antigua Universidad de Baeza", *Hispania*, Madrid, n° 5, 1945, pp. 38-71.
- AJO G. Y SAINZ DE ZÚÑIGA, C. M<sup>a</sup>, "El Colegio-Universidad Pontificia y real de la Ssma. Trinidad de Baeza", en *Historia de las universidades hispánicas: orígenes y desarrollo desde su aparición a nuestros días. II: el siglo de oro universitario*, Ávila: Senén Martín, 1958, pp. 96-99.
- ÁLVAREZ JIMÉNEZ, María Encarnación, "La Universidad de Baeza y su tiempo (1538-1824)", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 27, 1961, pp. 9-172, y n° 28, 1961, pp. 9-142.
- ÁLVAREZ JIMÉNEZ, María Encarnación, *La Universidad de Baeza y su tiempo* (tesis doctoral, Fac. de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid, 03-04-1963), Madrid: Grafilux, 1963.
- *Batiensis Vniversitas. Reivindicación Universitaria de Baeza*, Jaén: Gráficas Nova, 1968.
- AGUILAR PIÑAL, Francisco, "Las instituciones culturales", en PRIETO, Antonio (Dir.), *Historia de Andalucía*, T. VIII: *La cultura andaluza (Lengua, literatura, instituciones)*, Madrid / Barcelona: Cupsa / Planeta, 1984, pp. 345-404 [pp. 375].
- RODRÍGUEZ-MOÑINO SORIANO, Rafael, *El archivo de la antigua Universidad de Baeza. Los manuscritos y las bulas*, Baeza: Universidad Antonio Machado, 1989.
- MELGARES RAYA, José, *Diego Pérez de Valdivia (1524-1589): rector de Baeza, arcediano de Jaén, apóstol de Cataluña (Lección inaugural del curso académico 1990-91 en el Seminario Diocesano)*, Jaén: Seminario Diocesano, 1990.
- GARCÍA CORDERO, Juan Carlos, "La Universidad de Baeza entre los siglos XVI y XVII: ideario pedagógico de un centro avanzado de pensamiento, pionero en la enseñanza, investigación-acción, la promoción, la orientación y en programas de promoción de la mujer", *Códice*, Jaén, n° 8, 1992, pp. 39-52.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, "El humanista Ximénez Patón (1569-1640): su presencia en la antigua Universidad de Baeza", *Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Luis Gil*, Cádiz: Universidad, 1997, Vol. II.3, pp. 1189-1195. Recogido en la recopilación *Scripta varia*, Jaén: Universidad, 2002, pp. 641-648.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, "Una justa poética organizada por la Universidad de Baeza en honor de la Inmaculada Concepción (1618)", *Mágica*, Úbeda, n° 3, 1997, pp. 49-63.
- HIGUERAS MALDONADO, Juan, "La antigua Universidad de Baeza (1538-1824)", *Giennium*, 3, 2000, pp. 385-426.
- GARCÍA TORRALBO, María Cruz, "A la sombra de la Catedral: la facultad de jurisprudencia en la Universidad de Baeza", *Senda de los Huertos*, Jaén, n1 61-62, 2001, pp. 189-205.
- CÓZAR CASTAÑAR, Juan, "Juan de Ávila en la Universidad de Baeza en el siglo XVI", en *El Maestro Ávila. Acta del Congreso Internacional (Madrid, 27-30 del XI de 2000)*, Madrid: Edice, 2002, pp. 317-322.
- MANCHÓN GÓMEZ, Raúl, "La musa latina en la antigua Universidad de Baeza: los epigramas del

### **Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén**

certamen poético en honor de la Inmaculada Concepción (1618)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 186 (*Homenaje a las ciudades de Baeza y Úbeda*), 2003, pp. 257-320.

- RINCÓN GONZÁLEZ, María Dolores, “Criterios de selección en la Universidad de Baeza: Huarte de San Juan y los planteamientos avilistas”, *Elucidario*, Jaén, nº 1, 2006, pp. 135-145.

- MORENO UCLÉS, Juan, “Idearium y pedagogía avilista en la Universidad de Baeza”, en RINCÓN, María Dolores (Ed.), *Doce calas en el Renacimiento y un epílogo*, Jaén: Universidad, 2007, pp. 163-208.

- CHECA, Antonio, “La Universidad de Baeza”, en *Enciclopedia General de Jaén*, 2008, T. 2, p. 425.

**Aurelio Valladares Reguero**

V

**VALDÉS, Juan de**

Cuenca, h. 1509 – Nápoles (Italia), 1542. Uno de los más importantes humanistas españoles del siglo XVI. Lo traemos aquí por ser autor de siete cartas dirigidas al poderoso ubetense Francisco de los cobos, secretario del emperador Carlos V.

- *Obras*. Edic. de Ángel Alcalá. Biblioteca Castro, Vol. I. Madrid: Turner, 1997.

Recoge siete cartas dirigidas “Al Secretario Francisco de los Cobos”, pp. 994-1007: 1ª.- Nápoles, 22 de noviembre de 1539, pp. 994-995; 2ª.- Nápoles, 3 de febrero de 1540, pp. 995-996; 3ª.- Nápoles, 25 de marzo de 1540, pp. 996-1001; 4ª.- Nápoles, 1 de mayo de 1540, pp. 1001-1002; 5ª.- Nápoles, 11 de junio de 1540, pp. 1002-1004; 6ª.- Nápoles, 15 de septiembre de 1540, pp. 1004-1006, y 7ª.- Nápoles, 20 de diciembre de 1540, pp. 1006-1007.

GRANADA, Fª y Letras: FE/860 VALDÉS obr. MADRID, B. Nacional: 5/54870.

**VALENZUELA PESCADOR, Francisco**

Martos, ? – Madrid, 1612. Jurisconsulto y catedrático en la Universidad de Salamanca. En 1542, siendo muy joven, ingresó en el Colegio Mayor Santiago el Zebedeo de Salamanca. Tras estudiar latines y graduarse en Artes, cursó la carrera de Derecho y se doctoró en 1553. Un año después comenzó la docencia en la misma universidad. Regentó varias cátedras, hasta que definitivamente se quedó con la de Explicación de Texto. En 1578 le otorgó el rey el cargo de Fiscal del Consejo de Indias. Autor de una obra muy reconocida en su tiempo, pero de la que sólo se conocen por ahora dos ejemplares incompletos.

Obra

- [*Ad tres libros Codicis Imperatoris Iustiniani commentaria*]. En dos tomos. 6 h., 796 p. / 96 p., 30 cm.

MADRID, B. Nacional: 3/66370 (tomo primero sin portada ni preliminares y 96 p. del segundo tomo), 5-4.810 (sólo tomo primero, sin portada ni preliminares).

M. Caballero Venzalá (1994, p. 102) afirma que la edición se hizo en Lyon en 1600.

Bibliografía

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, “Un ilustre marteño en el olvido. El Catedrático de Salamanca, D. Francisco Valenzuela Pescador”, *Paisaje*, nº 133-134, 1965, pp. 2903-2905.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 99-103 (publicado antes en *Ideal*, edic. Jaén, 26-03-1989).

- *JAÉN. Pueblos y ciudades*, 1997, V, pp. 1958-1959.

**VALTANÁS Y MEJÍA, Domingo**

Villanueva del Arzobispo, 22-07-1488 – Alcalá de los Gazules (Cádiz), verano de 1568. Religioso dominico y escritor. Fue muy joven a estudiar a Salamanca y allí ingresó en la Orden de Predicadores. Fray Diego de Deza, siendo arzobispo de Sevilla, lo reclamó para convertirlo en profesor perpetuo del Colegio-Universidad, fundado en la capital bética para el estudio de la doctrina tomista.

## Aurelio Valladares Reguero

Muerto el arzobispo Deza en 1523, se fue alejando de las tareas docentes para dedicarse a las de fundador y escritor. Como provincial de Andalucía fundó numerosos conventos, tanto masculinos como femeninos, varios de los cuales corresponden a poblaciones del Reino de Jaén (Úbeda, Baeza, La Guardia, Villanueva del Arzobispo, Iznatoraf...). También fue muy importante su actividad literaria, con la publicación de varias y exitosas obras. Sin embargo, los últimos años de su vida se vieron tristemente empañados por un proceso de la Inquisición. Fue detenido en 1561 y dos años después condenado a permanecer recluido en un monasterio de su orden y sin poder ejercer el ministerio sacerdotal. Es así como recaló en el convento de Santo Domingo de las Cinco Llagas de Alcalá de los Gazules, donde pasará los últimos cinco años de su vida.

### Manuscritos

- *Chronica breve de la Orden de Predicadores.*

J. Simón Díaz, nº 2350.

- *Compendio de algunas cosas notables de España y la conquista y toma del Reino de Granada, sacada de diversos autores por el Maestro Fray Domingo de Valtanás.* Manuscrito, h. 1527. 27 h., 4°.

Manuscrito puesto a la venta por la librería de Estanislao Rodríguez, de Madrid, según noticia ofrecida por la revista *Don Lope de Sosa*, 1923, p. 93.

Existen ediciones de esta obra (cfr. infra).

### Ediciones

- *Manuale fr[atru]m p[rae]dicato[rum]*. Hispali: [per] honorabile[m] virum Joa[n]nem varela a salmantica, s.a. 108 h., 8°. Esta imprenta trabajó entre 1509 y 1539.

SEVILLA, Universidad-B. General: A Res.55/6/10.

- *Margarita confessorum quid tibi prodest vocari quod non est et nomen usurpare alienum, si christianum te esse delectat[o]q[ue] christianitatis sunt gere.* Hispali: s. n., 1525. CCXVI fol., 12 h., 8°.

LA LAGUNA (Tenerife), B. Universitaria: s. XVI 585.

— — Hispali: s. n. [Juan Varela de Salamanca?], 1526. CCLVI fol., 8 h., 14,5 x 10 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: 07 CM-2553. CÁCERES, B. Pública A. Rodríguez-Moñino y M. Brey: 1/6670. GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/A-021-318. MADRID, B. Nacional: R/18583; R. Academia de la Historia: 3/917. SEVILLA, Universidad-B. General: A Res. 12/6/18.

— — Sevilla, 1536.

J. Simón Díaz, nº 2383 (Sáinz Rodríguez).

— — *Margarita seu Summa confessorum olim ab monacho praedicatorum ordinis Hispalensis coenobij composita.* Compluti: ex officina Ioannis Brocarii, 1554. 300 fol., 8 h., 8°.

El nombre del autor figura en el colofón.

CIUDAD REAL, B. Pública: R-2921. GRANADA, Abadía del Sacromonte: 46-6-11. LOGROÑO, B. Pública: 165. MADRID, Univ. Complutense-F. Filología: 12350. SALAMANCA, B. Universitaria: 46794. SEVILLA, Universidad-B. General: R.21/7/22, R.26/6/16. VALENCIA, B. Universitaria: Z-5/214. ZARAGOZA, B. Universitaria: H-11-123.

- *Confesionario breve y muy provechoso nuevamente ordenado: con el Vita Christi e otras cosas muy devotas.* Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 1526.

Cfr. Pedro M. Cátedra, *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, pp. 186-187.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- *Confessionario breve, e muy provechoso con el Vita Christi*. Sevilla: J. Cromberger, 1538  
J. Simón Díaz, nº 2352 (Sáinz Rodríguez).
- — Sevilla, 1542.  
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 20.VI.23, nº 2.
- — *Confesionario y Vita Christi*. Baeza: ¿Hernando Díaz de Montoya?, antes de 1558.  
Se deduce de un documento de 1559 (cfr. Pedro M. Cátedra, *Imprenta y lecturas en la Baeza del siglo XVI*. Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2001, nº 13, pp. 185-187).
- *Compendio de la filosofía natural de Aristóteles*. Sevilla, 1547.  
CÓRDOBA, B. Provincial.  
J. Simón Díaz, nº 2360 (N. Antonio); M. López Fernández, 2002, p. 23.  
Pudiera tratarse del ejemplar de la edición descrita a continuación.
- — [*Compendio de Philosophia Natural de Aristoteles*]. [Sevilla: Juan Canalla, 1555?]. 80 h., 13 cm.  
CÓRDOBA, B. Provincial 35-7.
- *Concordancias de muchos pasos difíciles de la divina historia... ordenada de nuevo por...* Sevilla, 1550, 60 h., 4º.  
B. J. Gallardo, IV, nº 4156.
- — Sevilla: Martín de Montedoca, 1555 [15 de septiembre]. 60 fol., 4º.  
LONDRES, British Museum: 1412.g.28 (1). MADRID, B. Nacional: R/737. NUEVA YORK, Hispanic Society. SEVILLA, Universidad-B. General: 79-133.
- — ... *De los quales está la tabla al cabo de la obra. Ordenadas de nuevo por...* Sevilla: Martín de Montedoca, 1556 [2 de marzo]. 110 fol., 8 h., 14,5 cm.  
MADRID, B. Nacional: R/12445. SALAMANCA, B. Universitaria: BG/4562 (4).
- *De la Justificación del Hombre por la gracia*. Sevilla: Juan Canalla, 1550.  
No consta el nombre del autor. Se la atribuye N. Antonio.
- *Confesionario: Tratado de Excomuniones, Usura, Matrimonio, y Votos*. Sevilla: Martín de Montedoca, 1554. 4º got.  
J. Simón Díaz, nº 2354 (N. Antonio).
- *Vita Christi en que se tracta la historia de la encarnacion con las prophecias y sentencias de los sanctos Doctores cerca del sancto mysterio. El nascimiento del hijo de Dios: su doctrina y predicacion. Especialmente la conuersion de la Magdalena, y lo que con la sancta passo. El pater noster: y bienaventuranças: y las palabras que en la cruz hablo. Y al cabo su passion. Con otras cosas dignas de saber*. Sevilla: Martín de Montedoca, 1554 [15 de diciembre]. 127 fol., 1 h., 15 cm.  
MADRID, B. Nacional: R/1585.
- — *Vita Christi muy cumplido: desde la Encarnacion del hijo de dios hasta la venida del sepulcro sobre sus discipulos: nuevamente ordenado por...* Sevilla: Sebastián Trugillo, 1555 [26 de agosto]. 157 fol., 4º.  
CÓRDOBA, B. Provincial: 14-199 (1). NUEVA YORK, Hispanic Society.

## Aurelio Valladares Reguero

- *Confessionario muy cumplido; con vn tractado de materia de Excomuniones: y de vsura: de matrimonio: y de votos. con otras cosas de mucha doctrina. Compuesto por... Agora nueuamente corregido y... dado en esta tercera impression.* Sevilla: Sebastián Trugillo, 1555 [27 de julio]. 120 fol., 14 cm.

MADRID, B. Histórica Municipal: R/819. B. Nacional: R/19539.

— — *Burgos, 1555.*

J. Simón Díaz, nº 2356 (Sáinz Rodríguez).

— — *León, 1555.*

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid), Monasterio: 21.V.35, nº 22.

— — *e vna intraction para los nueuamente convertidos: con otrass cosas muy deuotas agora nueuamente añadidas.* Sevilla, s. a.

LISBOA, B. Nacional: Res. 250P.

- *Compendio de Sentencias Morales y de muchas cosas notables de la tierra de España y la conquista y toma del reyno de Granada sacado de diversos auctores.* Sevilla: Martín de Montesdoca, 1555. 27 fol., 8º.

LONDRES, British Museum: 1412.g.28 (2).

- *Doctrina Christiana: en qve se tracta de seys cosas...* Sevilla: Martín de Montesdoca, 1555 [8 de marzo]. CCCXLVIII fol., 1 h., 14 cm.

LONDRES, British Museum: 1412.g.28. MADRID, B. Nacional: R/6240. PAMPLONA, B. Universitaria-Humanidades: LEG 049.185. SEVILLA, Universidad-B. General: 78-133.

— — *Doctrina christiana en que se tracta de lo que deue cada vuo[sic] creer, huyr, tener [sic], obrar, dessear y que cosa es Dios, con otras cosas dignas de saber.* Sevilla: Martín Montesdoca, 1555 [17 de agosto]. clxiiii fol., 21 cm.

BARCELONA, B. de Cataluña: 478822.

- *Enquiridion de estados: donde se pone lo que deben guardar los que tienen el estado del matrimonio; y los eclesiásticos: y los Religiosos, hombres y mugeres.* Sevilla: Martín de Montesdoca, 1555 [20 de noviembre]. 3 h., 200 fol., 15 cm.

MADRID, B. Nacional: R/25447. NUEVA YORK, Hispanic Society.

- *Epitoma y sumario de la vida y excellencias de treze patriarchas del Testamento Nuevo, y de nueue muy esclarecidas sanctas, con anotaciones de materias morales en cada vna dellas, y algunos apuntamientos de cosas de España.* Sevilla: Martín de Montesdoca, 1555. cxxxvj fol., 4º.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-20-305, BHR/Caja C-115.

Prohibida en el *Index* con el título de *Historia de los Sanctos padres del Testamento Viejo* (Madrid, 1583, fol. 63r, y Madrid, 1612, p. 36).

- *Exposicion sobre los Evangelios desde primero domingo del Aduiento hasta el domingo XXV despues de la Trinidad.* Sevilla: Martín de Montesdoca, 1555.

J. Simón Díaz, nº 2371 (N. Antonio).

— — *Sevilla: Martín de Montesdoca, 1558. 4 h., clxxxvj., 4º.*

GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/Caja C-076 (1).



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

— — *Segunda parte de la Exposicion de los Euangelios de Sanctos*. Sevilla: Martín de Montedoca, 1558. 8 h., lxxv fol., 4°.

GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/Caja C-076 (2). ORIHUELA (Alicante), B. Pública: 5660 (1).

- *Apologia sobre ciertas materias morales en que hay opinion. De la oracion mental: De la comunicacion de los meritos : Del juramento: De la venta de oficios publicos: Del comer manteca de puerco: Del comer guevos en viernes: De la hora en que expiró Christo: De la discordia de linages: De las alabanzas: de la residencia de los Obispos: De los juegos: De la Compañia de Jesus: De la simonia en vender sepulturas*. Sevilla: Martín de Montedoca, 1556 [23 de diciembre]. 8°.

NUEVA YORK, Hispanic Society.

— — *Apología sobre ciertas materias morales en que hay opinión y Apología de la comunión frecuente*. Estudio preliminar y edición de Álvaro Huerga O.P. y Pedro Sáinz Rodríguez. Barcelona: Juan Flors, 1963. XII + 213 p., 17,5 x 11 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-5.034. MADRID, B. Nacional: 4/51624. ÚBEDA, IES San Juan de la Cruz.

- *Concordancias de muchos passos difficiles de la Diuina hystoria: de los quales esta la tabla al cabo de la obra. Ordenadas de nueuo por...* S. l.: s. n., 1556. CXXVIII fol., 2 h., 8°.

CANTOBLANCO (Madrid), Univ. Pontificia de Comillas: 267. CÓRDOBA, B. Provincial: 14-199 (2).

- *Confessionario muy util y prouechoso à todo Christiano ansi para el confessor como para el penitente*. Amberes: Guillermo Simón, 1556. 120 fol., 16°.

LISBOA, Academia de Ciencias: E. 680/38.

- *Exposición del estado y velo de las monjas. Catecismo Xno. Constituciones de las monjas de Santo Domingo*. Sevilla: Sebastián Trugillo, 1557. 32°.

VITORIA, Biblioteca del Seminario (*Repertorio de impresos españoles perdidos e imaginarios*, Madrid, Departamento de Bibliografía de la Universidad Complutense de Madrid/Confederación Española de Centros de Estudios Locales (CSIC), 1983, Tomo II: *Primera parte. (Respuestas)*, nº 892, p. 12).

— — *Exposición del estado y velo de las monjas*. Sevilla: Sebastián Trugillo, 1557. XX h., 8°.

MADRID, B. Nacional: R/39112.

- *La vida y hechos admirables del Real Profeta David; y las excelencias del Psalterio sobre otras escrituras*. Sevilla: Martín de Montedoca, 1557. 8°.

J. Simón Díaz, nº 2377 (N. Antonio).

- *Apologia de la frequentacion de la sacrosancta eucharistia, y comunion*. Sevilla: Martín de Montedoca, 1558. 16 fol., 14 cm.

MADRID, B. Nacional: R/2.867 (2). NUEVA YORK, Hispanic Society.

- *Compendio de algunas cosas notables de España y la conquista y toma de Granada. Sacadas de diuersos Autohores*. Sevilla: Martín de Montedoca, 1558. 48 fol., 14 cm.

MADRID, B. Nacional: R/2.867 (1).

— — Sevilla: Sebastián Trugillo, s.a. 28 h., 4°.

B. J. Gallardo, IV, nº 4153.

- *Exposición de los Evangelios con sermones...*, Sevilla: Martín de Montedoca, 1558.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-11-213-214 (en un solo volumen).

Se encuentra entre las 54 obras que figuran en un memorial fechado el 02-02-1583 como recogidas por la

## Aurelio Valladares Reguero

Inquisición desde 1559 hasta la fecha (cfr. Virgilio Pinto Crespo, *Inquisición y control ideológico en la España del siglo XVI*, Madrid: Taurus, 1983, p. 188).

- *Flos sanctorum & hystoria general de la vida.. de JC*. Sevilla: Trugillo, 1558.

LONDRES, British Museum: 698.1.16.

- *Paradoxas y sentencias escogidas para erudición del entendimiento y reformation de las costumbres aplicables para predicar de cualquier sancto. Sacadas de diuersos auctores catholicos*. Sevilla: Martín de Montesdoca, 1558. 4 h., LII fol., 4º.

GRANADA, Universidad-B. Central: A-11-215. MADRID, Fundación Universitaria Española: PEN1/1449. ORIHUELA (Alicante), B. Pública: 5660 (2). PAMPLONA, B. General de Navarra: 109-12-3/27.

- [Prohemio], en CASTILLO DE VILLASANTE, Diego, *Satira e invectiua contra los tahures*. Sevilla, 1557.

J. Simón Díaz, nº 2378.

### Bibliografía

- SANTIBÁÑEZ, P. Juan, *Historia general de la provincia de Andalucía de la Compañía de Jesús*, Manuscrito del S. XVII. En el cap. XXVII habla de algunos religiosos de la Orden de Predicadores que salieron en defensa de la Compañía de Jesús, entre los que destaca a Fr. Domingo Baltanás, provincial de Andalucía, quien se vio obligado a escribir una Apología en defensa suya y de la Compañía (cfr. B. J. Gallardo, EBELRC, IV, 1889, col. 515).

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, nº 601, p. 304.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, pp. 334-335.

- GALLARDO, Bartolomé José, EBELRC, IV, 1889, nº 4153-4157, cols. 885-888.

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, pp. 223-224 y 342-343(sic).

- “Obras del Padre Maestro Frai Domingo de Vatanás Messía, dominico”, *Don Lope de Sosa*, 1920, p. 106.

- SAGREDO, Fr. Jesús J. (O. P.), *Bibliografía dominicana de la Provincia Bética. 1515-1921*, Almagro: Tip. de Nra. Señora del Rosario, 1922, pp. 20-23.

- HUERGA, Álvaro, “Valtanás y su *Apología de la comunión frecuente*”, *La Vida Sobrenatural*, Salamanca, LV, 1953, pp. 182-193.

- SAINZ RODRÍGUEZ, Pedro, “Una apología olvidada de San Ignacio y de la Compañía de Jesús por Fray Domingo de Valtanás O. P.”, *Archivum Histoicum Societatis Iesu*, Roma, XXV, 1956, pp. 156-178.

- BELTRÁN DE HEREDIA, V[icente], “Nota crítica acerca de Domingo de Batanás y de su proceso inquisitorial”, *La Ciencia Tomista*, Salamanca, LXXXIV, 1957, pp. 649-659.

- HUERGA, Álvaro, “El Beato Juan de Ávila y el Maestro Valtanás: Dos criterios distintos en la cuestión disputada de la comunión frecuente”, *La Ciencia Tomista*, Salamanca, LXXXIV, 1957, pp. 425-457.

- HUERGA, Álvaro, “Domingo de Valtanás, prototipo de las inquietudes espirituales en España al mediar el siglo XVI”, *Teología Espiritual*, Valencia, II, 1958, pp. 419-466.

- HUERGA, Álvaro, “El proceso de la Inquisición de Sevilla contra el Maestro Domingo de Valtanás”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 17, 1958, pp. 93-142.

- HUERGA, Álvaro, “Análisis de las *Apologías* valtasianas”, *Teología Espiritual*, Valencia, III, 1959, pp. 47-96.

- PINERO JIMÉNEZ, Francisco, GIRS, II, 1959, pp. 175-187.

- HUERGA, Álvaro, “La obra literaria de Fr. Domingo Valtanás”, en *Corrientes espirituales en la*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- España del S. XVI. Trabajos del II congreso de Espiritualidad*, Barcelona: Juan Flors, 1963, pp. 247-281.
- SIMÓN DÍAZ, José, BLH, VI, 1973, nº 2350-2392.
  - ALCALÁ SÁNCHEZ, Manuel, *Bosquejo histórico de ciudad de Villanueva del Arzobispo*, Jaén: Gráficas Catena, 1981, pp. 59-68.
  - VÍLCHEZ DÍAZ, Alfredo, *Autores y anónimos españoles en los índices inquisitoriales*, Madrid: Universidad Complutense, 1986, nº 132.
  - TORRES NAVARRETE, Ginés, “Los Batanás, el Cardenal Lorenzana y Torreperogil”, *Senda de los Huertos*, Jaén, nº 6, 1987, pp. 41-44 [p. 41]. También publicado en *II Jornadas Histórico Artísticas de Villanueva del Arzobispo*, Jaén: Diputación Provincial, 1988, pp. 82-84.
  - RODRÍGUEZ BALTANÁS, Enrique Jesús, “Fray Domingo de Batanás: evocación de su figura en el V Centenario de su nacimiento”, *Senda de los Huertos*, Jaén, nº 14, 1989, pp. 35-37.
  - CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 57-61 (publicado antes en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 17-12-1989, p. 9).
  - HUETA VIVO, Miguel M., “El villanovense Fray Domingo de Valtanás y Messía. Un gigante olvidado”, *VII Jornadas de Estudios Histórico-Artísticos sobre “Las Cuatro Villas”*. Villanueva del Arzobispo. 12, 13, 14 de noviembre de 1993, Villanueva del Arzobispo: Ayuntamiento, 1995, pp. 147-170.
  - JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, T. VII, pp. 2817 y 2818.
  - DADSON, Trevor J., *Libros, lectores y lecturas. Estudios sobre bibliotecas particulares españolas del Siglo de Oro*, Madrid: Editorial Arco / Libros, 1998, XV-30, p. 435.
  - HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 57-60.
  - HERRERO SALGADO, Félix, *La oratoria sagrada en los siglos XVI y XVII*, T. II: *Predicadores dominicos y franciscanos*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1998, pp. 346-347.
  - LÓPEZ FERNÁNDEZ, Manuel, “Escritores villanovenses del siglo XVI al XX. Revistas publicaciones del siglo XIX y XX. Villanueva en diversos libros y autores”, en *IX Jornadas Histórico-Artísticas de las Cuatro Villas (Villanueva del Arzobispo 6, 7 y 8 de diciembre de 1996)*, Villanueva del Arzobispo: Ayuntamiento, 1998, pp. 69-98 [pp. 69-72].
  - LÓPEZ FERNÁNDEZ, Manuel, *Villanueva del Arzobispo: sus calles y sus gentes. “Caminos de la tarde”*, Villanueva del Arzobispo: Colectivo Cultural “La Moraleja”, 2000, p. 351.
  - LÓPEZ FERNÁNDEZ, Manuel, “Escritores villanovenses del siglo XVI al XXI. Villanueva en diversos libros y autores”, *La Moraleja*, Villanueva del Arzobispo, nº 35, marzo 2002, pp. 23-29 [p. 23].
  - CORONAS TEJADA, Luis, “Fray Domingo de Valtanás”, en SALVATIERRA CUENCA, Vicente y GALERA ANDREU, Pedro (Eds.), *Universitarios giennenses en la historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 37-43.
  - LÓPEZ CARDENETE, Jesús, *El templo del convento de La Guardia. Introducción fenomenológica. Descripción, análisis y comentarios de los elementos arquitectónicos sacralizadores utilizados por Andrés de Vandelvira (Alcaraz, 1505-Jaén, 1575), con textos ilustrativos de la obra espiritual del fundador del Convento, Domingo de Valtanás O.P. (Villanueva del Arzobispo, 1448-Alcalá de los Gazules, 1567)*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2007.
  - *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 8, pp. 2094-2095.

### **VANDELVIRA, Alonso de**

Úbeda, 10-02-1544 (bautismo) – Sabiote?, h. 1634. Arquitecto. Hijo primogénito del famoso arquitecto renacentista Andrés de Vandelvira. Realizó trabajos en Sabiote, Sevilla, Cádiz y Sanlúcar de Barrameda. Se cree que volvió ya muy anciano a Sabiote, donde debió de morir con una edad aproximada de 90 años. No obstante, algunos piensan que falleció en Cádiz h. 1626-1627.

## Aurelio Valladares Reguero

### Obra

- *Libro de Cortes de Canteria, de Alonso De Vande eluira, Arquitecto. Sacado a luz, y aumentado, Por Philipe Lazaro Goiti, Arquitecto, Maestro mayor de Obras de la Sta. Iglesia de Toledo, Primada de las Españas, y de todas las de su Arçobispado. Dirigido al Ilustrisimo Cabildo. Año de 1646.* Manuscrito. 9 hs. (preliminares) + 1 h. (portada en el reverso) + 87 hs. (texto: 173 páginas numeradas a mano, pero con anomalías) + 2 hs. (tabla) + 17 hs. [la última plegada] (dibujos), 43 x 30 cm.

MADRID, B. Nacional: Mss/12719.

Existe otra copia manuscrita en la Escuela de Arquitectura de Madrid: R-10 (ver edic. de G. Barbé-Coquelin de Lisle).

— — (Edic. de BARBÉ-COQUELIN DE LISLE, Geneviève) *Tratado de arquitectura de Alonso de Vandelvira*. 2 tomos. Albacete: Caja de Ahorros Provincial, 1977. Edición con introducción, notas, variantes y glosario hispano-francés de arquitectura, T. I: XIV + 206 p. + 2 h.; T. II: 127 fol. + 2 h.; 31,5 x 22 cm.

Prólogo de Fernando Chueca Goitia (T. I, pp. VII-X). El T. II es una reproducción facsímil del original *Libro de Traças de Cortes de Piedras*, del que se conservan dos manuscritos (el nº 12.719 de la Biblioteca Nacional de Madrid y el R-10 de la Escuela de Arquitectura de Madrid).

JAÉN, B. del IEG: D-1.370/1.371. MADRID, B. Nacional: Goya 72 (02) VAN.

### Bibliografía

- BARBÉ-COQUELIN DE LISLE, Geneviève, “El tratado de arquitectura de Alonso de Vandelvira y la estereotomía en España”, *Actas del XXIII Congreso Internacional de Historia del Arte*, Granada: Universidad, 1977, T. II, pp. 226-232.

- *GRAN Enciclopedia de Andalucía*, 1979, T. 7, pp. 3202-3203.

- TORRES NAVARRETE, Ginés, “Alonso de Vandaelvira, un ubedí ilustre”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 115, 1983, pp. 29-32.

- ALONSO DE LA SIERRA FERNÁNDEZ, Lorenzo, “Aportaciones de Alonso de Vandelvira a la configuración de Cádiz tras el asalto anglo-holandés de 1596”, *Cuadernos de Arte de la Universidad de Granada*, nº 25, 1994, pp. 47-59.

- RUIZ CALVENTE, Miguel, “Alonso de Vandelvira, un arquitecto giennense del siglo XVI”, *Actas del II Congreso de Historia de Andalucía" (Córdoba, 1991)*, *Andalucía Moderna (III)*, Córdoba: Consejería de Cultura / Cajasur, 1995, pp. 377-390.

- TORRES NAVARRETE, Ginés, HVD, II, 1998, pp. 426-428.

- CRUZ ISIDORO, Fernando, *Alonso de Vandelvira. Tratadista y arquitecto andaluz (1544ca. 1626/7)*. Sevilla: Universidad, 2001.

- GÓMEZ-FERRER LOZANO, Mercedes, “El libro de traças de Alonso de Vandelvira: sistematización del arte de Monteá, concreción de un taller de cantería universal”, *Conjuntos monumentales de Úbeda-Baeza. Patrimonio Mundial. Enclave dual del Renacimiento español*. [Vol. II] *Informes de justificación de valores*, Sevilla: Junta de Andalucía-Consejería de Cultura, 2003, pp. 131-138.

- *ENCICLOPEDIA General de Andalucía*, 2004, T. 15, p. 7037.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 9972-9981.

### **VÁZQUEZ DE LA TORRE, Pedro**

Clérigo de los siglos XVI-XVII nacido en Castro Caldelas (Asturias), que obtuvo un beneficio en Bornos y Niebla, en el arzobispado de Sevilla. Autor de una obra mística impresa en Baeza.

### Obras

- *Tratado moral y devoto sobre la excelentísima oración del Pater Noster*. Baeza, 1607, 8º.

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

Citado en la *Biografía eclesiástica* (1868), de donde toma la noticia M. Gutiérrez (1913). No hay constancia de que se conserve algún ejemplar.

### Bibliografía

- CASTELLANOS DE LOSADA, Basilio Sebastián (Dir.), *Biografía eclesiástica. Vidas de los personajes del Antiguo y Nuevo Testamento; de todos los santos que venera la Iglesia, papas y eclesiásticos célebres... redactada por una reunión de eclesiásticos y literatos*, T. XXIX, Madrid: Alejandro Gómez Fuentenebro, 1868, pp. 1124-1125.
- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1913, p. 102.

### **VECILLA CASTELLANOS, Pedro de la**

Escritor leonés del siglo XVI, autor del poema épico *El León de España* (Salamanca, 1586), donde narra la fundación de la ciudad de León hasta concluir con las acciones de los reyes leoneses en los primeros tiempos de la Reconquista. En el canto XXIX (último del poema) relata la toma de Baeza por el emperador de León Alfonso VII (ocurrida a mediados del verano de 1147), en la que, según la tradición, el ejército cristiano sintió la especial protección de San Isidoro. Como pago a la misma, al volver a su ciudad, fundó una cofradía con el nombre del santo y mandó confeccionar un rico pendón que presidiría muchas victorias cristianas y que todavía hoy se conserva en el museo de la Colegiata de San Isidoro de la capital leonesa. Incluso una calle de esta ciudad lleva el nombre de “Pendón de Baeza”. De la intervención de San Isidoro en este suceso hablan varios historiadores medievales, como Lucas de Tuy, en *Chronicon mundi* y *Libro de los Milagros*; Rodrigo Jiménez de Rada, en *Historia de los hechos de España*, y Alfonso X, en *Crónica general de España*. En 1971 se trajo a Baeza el famoso “Pendón”, que se conserva en León, para los actos conmemorativos del 774 aniversario de la conquista por Fernando III el Santo (cfr. ESPEJO GONZÁLEZ, Juan (Dir.), *Jaén. Crónica de un siglo. 1901-1950 y 1951 2000*, Jaén: Diario Jaén, 2002, p. 98).

- *Primera y segunda parte de El León de España*, Salamanca: Juan Fernández, 1586: en el canto vigesimonono (y último de la obra), en la segunda parte, dedica cuatro estrofas (octavas reales) a la “toma de Baeza”, fol. 359r-v.

CÓRDOBA, B. Provincial: 14-29. MADRID, B. Nacional: R/2803; R. Academia de la Historia: 3-9439.

- — Edic. facsímil de la de 1586, León: Diputación Provincial, 1982, 2 vol.  
MADRID, B. Nacional: R/100859/60. ÚBEDA, A. Valladares.

### Bibliografía

- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Justiniano, *El pendón isidoriano de Baeza y su cofradía*, León: Impr. Provincial, 1963; 2ª edic., León: Instituto “Fray Bernardino de Sahagún”, 1972.
- VALLADARES REGUERO, Aurelio, GLPJ, 1989, pp. 67-68 (reproduce el texto de las cuatro estrofas relativas a la “Toma de Baeza”).
- MELGARES RAYA, José, “Baeza. Una Cofradía de Baeza del siglo XII”, *Alto Guadalquivir. Especial Semana Santa Giennense*, 1997, CAJASUR, pp. 60-63.

### **VEGA, Garcilaso de la**

Toledo, h. 1501 – Niza (Francia), 1536. Este célebre poeta renacentista estuvo implicado en el desposorio secreto de su sobrino, Garcilaso de la Vega y Guzmán (hijo de su hermano mayor Pedro Lasso de la Vega) con la ubetense Isabel de la Cueva\*, lo que motivó un severo castigo ordenado por

## Aurelio Valladares Reguero

el emperador Carlos V. El casamiento había sido prohibido por real cédula de 4 de septiembre de 1531, pero con anterioridad ya se había celebrado en secreto en una capilla de la catedral de Ávila, concretamente el 14 de agosto de 1531, ante un sacerdote cuyo nombre nunca se hizo público. El conocimiento posterior de lo sucedido enojó al emperador y tendría serias consecuencias para el célebre poeta, tío del contrayente, que asistió al acto e incluso, según parece, intervino como testigo de los esponsales. Cuando Garcilaso estaba de paso en Tolosa el 3 de febrero de 1532, fue requerido por el corregidor de Guipúzcoa para que prestara declaración sobre el espinoso asunto del matrimonio de su sobrino. Y, si bien no afirmó que hubiera sido testigo, tampoco lo negó, con lo que las sospechas sobre su participación no se disipaban. El corregidor, siguiendo instrucciones de la Corte, ordenó la detención del poeta, aunque la oportuna intervención del Duque de Alba consiguió que fuera puesto en libertad. Sin embargo, el Emperador, al llegar a Ratisbona en marzo de 1532, informado del caso, ordenó que fuera desterrado de inmediato a una isla cercana del Danubio, sin que surtieran efecto las gestiones realizadas por algunos amigos para evitarlo. Allí estuvo Garcilaso hasta julio o agosto de 1532, en que el Duque de Alba logró que fuera trasladado a Nápoles a las órdenes del virrey Pedro de Toledo. A este confinamiento en el Danubio alude, con tono melancólico y resignado, el vate renacentista en la “Canción III” de su obra lírica.

### Bibliografía

- MERCADO EGEA, Joaquín, *Jorge Manrique y Garcilaso (Glosas giennenses)*, “Cuadernos de El Condado”, nº 2, Jaén: Gráficas Catena, 1980.

“Glosa de Garcilaso de la Vega”, sobre el destierro del poeta por asistir a la boda de Isabel de la Cueva (pp. 75-103). Incluye el texto de seis cartas (dos a Garcilaso de la Vega y Guzmán, tres a su madre y una a Pedro Laso de la Vega) y una “protesta” de la dama ubetense, más otra carta de Garcilaso de la Vega y Guzmán a Isabel de la Cueva (pp. 84-90).

MADRID, B. Nacional: VC/13773/10. ÚBEDA, B. Municipal.

Los referidos textos de Isabel de la Cueva habían sido publicados por Eustaquio Fernández Navarrete en su trabajo *Vida del célebre poeta Garcilaso de la Vega* (“Colección de documentos inéditos para la Historia de España”, T. XVI), Madrid, 1850, pp. 226-235.

### **VICO, Fray Domingo**

Úbeda, 1485 – territorio de los Acalá (América Central), 29-11-1555. Religioso dominico. Tomó el hábito en el convento de San Andrés de Úbeda. Estudió en Salamanca, desde donde partió a las Indias en 1516 junto al famoso Fr. Bartolomé de las Casas. Comenzó sus tareas misioneras en Cuba y después en Nueva España. Acompañó por tierras de Nicaragua y Guatemala al P. las Casas y luego fue su vicario general cuando éste resultó nombrado obispo de Chiapas en 1544. Más tarde fue prior de los conventos de Cobán, Verapaz y Guatemala. Fundó la ciudad de San Andrés y en 1552 será elegido obispo de Verapaz. Tres años después, cuando viajaba por su diócesis, al adentrarse en territorio de los Acalá, fue muerto por indios lacandones. Hoy día perdura en Centroamérica el recuerdo del misionero ubetense, como lo prueba el hecho de que más de una institución lleve su nombre. Es autor de diversos escritos redactados en lenguas indígenas. Le dedican atención varios cronistas de Indias y de su Orden. Tenemos noticia de que escribió un buen número de obras, aunque solamente de alguna se conserva copia manuscrita. Beristáin de Souza cita las siguientes:

- 1) *Teología para los Indios en Lengua de Vera Paz. 4 Tomos.*
- 2) *Libro de los Grandes Nombres: ó Historia de los Patriarcas, Reyes y Hombres grandes del Antiguo y Nuevo Testamento. En la misma Lengua.*
- 3) *El Paraíso Terreno. En la propia Lengua.*
- 4) *Historia de las Indias, sus fábulas, supersticiones, costumbres, etc.*
- 5) *Seis Artes y Vocabularios de diferentes Lenguas de los Indios.*
- 6) *Frases e idiotismos de dichas Lenguas.*

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

7) *Poesías sagradas de la Pasión de Jesucristo y de los Hechos de los Apóstoles, en Idioma Kachiquel.*

8) *Varios Catecismos.*

9) *Sermones varios.*

### Manuscritos

- *Vocabulario de la Lengua Cakchiquel.*

PARÍS, B. Nationale: Ms. R.7507.

Ver trabajo de E. Hernández, 2008.

Tenemos noticia de que hay más copias de esta obra en la universidad norteamericana de Princeton.

### Bibliografía

- REMESAL, Fray Antonio de (O.P.), *Historia general de las Indias Occidentales y particular de la gobernación de Chiapa y Guatemala* (Madrid, Francisco de Abarca, 1619; Madrid, Francisco de Abarca, 1620), edic. del P. Carmelo Sáenz de Santamaría, S.J., T. II, Biblioteca de Autores Españoles-189, Madrid: Atlas, 1966, pp. 289-300.

- VILLAGUTIERRE, Juan de, *Historia de la conquista de Itzá* (Madrid, Imp. de Lucas Antonio de Bedmar y Narváez, 1701), "Crónicas de América, nº 13", Madrid: Historia-16, 1985, II, cap. IV y V, pp. 730-737.

- BERISTÁIN DE SOUZA, José Mariano, *Biblioteca Hispanoamericana Septentrional* (México, 1816), edic. facsimilar, México: Universidad Autónoma, 1980-1981, vol. III, pp. 303-304.

- "El padre Vico", *Don Lope de Sosa*, nº 27, 1915, p. 84 (Recoge los títulos de las obras del P. Vico citadas por Beristáin).

- *ENCICLOPEDIA UIEA* "Espasa", T. 68, p. 563.

- SAGREDO, Fr. Jesús J. (O. P.), *Bibliografía dominicana de la Provincia Bética. 1515-1921*, Almagro: Tip. de Nra. Señora del Rosario, 1922, p. 172.

- *GRAN ENCICLOPEDIA de Andalucía*, 1979, T. 7, p. 3259.

- ACUÑA SANDOVAL, René, "La *Theologuía Indiorum* de fray Domingo de Vico", *Tlacotan. Revista de Fuentes para el Conocimiento de las Culturas Indígenas de México*, 10, 1985, pp. 281-307.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, nº 10030-10035.

- HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Esther, "Indigenismos en el *Vocabulario de la Lengua Cakchiquel* atribuido a fray Domingo de Vico, Ms. BNF R.7507", *Revista de Filología Española*, LXXXVIII-1, 2008, pp. 67-88.

### **VILLALTA, Diego de**

Martos, h. 1524 – 1615. Humanista. Historiador y autor de epigramas latinos incluidos en sus obras. Sabemos de su paso, siendo joven, por ciudades como Granada, Sevilla, Toledo, Madrid o El Escorial, en las que adquirió una sólida formación humanística y la licenciatura en Derecho. Entre otros, tuvo como maestro al ilustre cordobés Ambrosio de Morales. A partir de 1550 lo encontramos de nuevo en Martos, donde desempeñó diversos cargos: alcalde mayor del "Partido del Andaluza" de la Orden de Calatrava (1550), síndico-personero (1578) y uno de los vecinos a los que frecuentemente acudían las autoridades civiles y religiosas para recabar informes de muy diversa índole. Aparte de las obras reseñadas, hay que citar una *Vida de D. Pedro Girón, Maestre de Calatrava*, mencionada por el propio autor en *Historia de la Antigüedad y fundación de la Peña de Martos* (edic. de 1923, p. 138).

### Manuscritos

- *Tratado de estatuas antiguas y el principio que tuvieron con memoria particular de las figuras y*

## Aurelio Valladares Reguero

*retratos de los Reyes de España, recogidas por Diego de Villalta, dirigido al Príncipe de las Españas Don Felipe Nuestro Señor.* Manuscrito, s. XVI. 45 fol., 23 x 17,5 cm.

MADRID, B. Nacional: MSS/589.

— — *De las estatuas antiguas (1590).* Manuscrito.

LONDRES, British Museum: Ms. 1.905 (cfr. trabajo de J. F. Sánchez Cantón, 1925, p. 298).

- *Tratado de las antigüedades de la memorable Peña de Martos. Donde al principio se trata de las estatuas antiguas con particular mención de algunos bultos, y figuras de nuestros reyes de España. Dirigida al príncipe don Felipe Nuestro Señor, heredero de las Españas; coligida por Diego de Villalta, hijo del comendador Gonzalo de Villalta, cavallerizo del emperador don Carlos V de felice recordación.* Manuscrito. s. XVIII. 104 h., 24 x 17 cm.

MADRID, Fundación Lázaro Galdiano: M 7-2-31 [I. 15487] (cfr. Juan Antonio Yeves, *Manuscritos españoles de la Biblioteca Lázaro Galdiano*, Madrid: Ollero & Ramos Editores, 1998. n° 393).

No ha sido editado hasta época relativamente reciente (cfr. infra).

Ángel V. Alonso (EBHPJ, 1895, p. 70) cita un Ms. de la Biblioteca del Monasterio de El Escorial y copia en la Academia de la Historia, E. 185. Sobre el manuscrito escurialense versa el trabajo de J. Yanguas Messía (1915).

### Impresos

- *Historia de la antigüedad y fundación de la Peña de Martos. 1579.* Edic. de Joaquín Codes y Contreras. Madrid: Hijos de M. G. Hernández, 1923. VIII + 221 p., 24,5 x 16,5 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-4.630. MADRID, B. Nacional: 1/84187.

De la finalización del trabajo para esta edición da noticia la revista *Don Lope de Sosa* (1922, p. 159) y un año después, de su publicación (1923, p. 204).

— — Edic. facsímil de la de 1923, Jaén: Asociación Artística y Cultural Tucci, 1982. VIII p., 2 h., 221 p., 24 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-50. D-51, D-111. MADRID, B. Nacional: 4/198330.

### Bibliografía

- GUTIÉRREZ, M., “La literatura en Granada (Datos para su historia)”, *La Alhambra*, 1911, p. 103.

- YANGUAS MESSÍA, J[osé], “La Peña de Martos”, *Don Lope de Sosa*, 1915, pp. 138-142.

- CARPIO MORAGA, Luis, “De crítica literaria. *Historia y antigüedades de la Peña de Martos*, por Diego de Villalta”, *Don Lope de Sosa*, 1923, pp. 302-306.

- SÁNCHEZ CANTÓN, J. F., “De las estatuas antiguas, por Diego Villalta”, *Don Lope de Sosa*, 1925, pp. 298-300.

- CABALLERO VENZALÁ, Manuel, SN, 1994, pp. 85-88 (publicado antes en el diario *Ideal*, edic. Jaén, 22-01-1989, p. 11).

- LÓPEZ MOLINA, Manuel, “Aproximación histórica al humanista marteño Diego de Villalta”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, n° 153, 1994, I, pp. 243-250.

- LÓPEZ MOLINA, Manuel, *Apuntes históricos de Martos. Siglos XVI-XVII*, Jaén: Caja de Jaén / Ayuntamiento de Martos, 1995, pp. 131-138.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, *Diego de Villalta, (¿1524-25?-1615): un humanista giennense de Martos [Discurso de ingreso de... al Instituto de Estudios Giennenses (8-5-97)]*. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 1997.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, pp. 93-118.

- JAÉN. *Pueblos y ciudades*, 1997, T. V, p. 1958. Da estos datos: Martos, 1515-1580.

- RECIO VEGANZONES, Alejandro, “*Tratado de las estatuas antiguas* de Diego de Villalta: primer manual en español de escultura antigua y moderna de 1590-91”, *Aldaba*, Martos, n° 9, diciembre 2000, pp. 39-47.



## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, “Diego de Villata (¿1524? - 1615)”, en SALVATIERRA CUENCA, Vicente y GALERA ANDREU, Pedro (Eds.), *Universitarios jaennenses en la historia. Apuntes bibliográficos*, Jaén: Universidad, 2004, pp. 75-90.
- GÓMEZ LÓPEZ, Luis y FERNÁNDEZ ESPINOSA, Manuel, *Vidas de la Ibérica Tosiria. Personajes de Torredonjimeno que hicieron historia*, Torredonjimeno: Asociación Cultural Cassia / Revista Cultural “Órdago”, 2007, p. 45.
- *ENCICLOPEDIA General de Jaén*, 2008, T. 8, pp. 2119-2120.

### VILLALTA, Francisco

Músico natural de Úbeda que a finales del siglo XVI actuaba para compañías de comedias. Se conoce de él un contrato suscrito en Zaragoza el 12 de noviembre de 1593, donde se compromete con la célebre compañía de Gaspar de Porres, durante seis años, a partir de las Carnestolendas de 1594, para “tañer y cantar y representar en aquélla y dar tonos y letras a los demás músicos que anduvieren en dicha compañía y ensayar aquéllos”.

#### Bibliografía

- SAN VICENTE, Ángel, “El teatro en Zaragoza en tiempos de Lope de Vega”, *Homenaje a Francisco Ynduráin*, Zaragoza: Facultad de Filosofía y Letras, 1972, pp. 267-361 [pp. 285 y 323-325].

### VILLARREAL, Fernando de

Presbítero y escritor ubetense del siglo XVI, muerto antes de 1566. Hermano de Ambrosio de Villarreal, el cirujano que atendió a San Juan de la Cruz al final de su vida. Según la documentación estudiada por J. R. Martínez Elvira (1995), en 1555 era presbítero. El mismo investigador ha dado a conocer una carta de poder, de 30 de abril de 1566, fecha en que ya había fallecido, por la cual su padre, Diego de Villarreal, médico, como heredero de su hijo, autoriza a su otro hijo, Jerónimo de Villarreal, para que cobre de un librero vecino de Madrid, de nombre Gabriel, 3.500 maravedíes que le adeudaba por “Las obras de San Agustín, impresas en cuatro volúmenes”. De ello debemos deducir que falleció relativamente joven. Por otra parte, nada se sabe hoy de la referida obra. Además, en dicho documento (Archivo Histórico de Úbeda, Protocolo 1.327, fol. 76r-v, ante el escribano Pedro de Molina) consta también la autorización para cobrar del mismo librero 50 maravedíes por los “Emblemas de Alciato”. Esta obra podría corresponder al impreso salmantino de 1546 que se reseña a continuación.

#### Obras

- *Emblema o escriptura de la justicia. Dase la razón por qué el justo juicio se pierde* (en verso). Salamanca, 1546. 8º.

T. Tamayo de Vargas, JL (1624), 2007, nº 1034, p. 396; N. Antonio, BHN, I, 1783, p. 393.

- *Imágenes de la muerte traducidas en metro castellano con una breve declaración sobre cada una. Un sermón... para saberse exercitar en la memoria de la muerte. Con otros tractados*. Alcalá: Joan Brocar, 1557. 100 h., 8º.

Esta obra, de la que no hay ningún ejemplar localizado, aparece citada por T. Tamayo de Vargas (JL -1624-, 2007, nº 1034, p. 396) y N. Antonio (BHN, I, 1783, p. 393). Pedro Salvá y Mallén (*Catálogo de la biblioteca de Salvá*, T. I, Valencia, Imprenta de Ferrer de Orga, 1872, nº 1215, nota) la describe con mucho detalle. Bibliógrafos posteriores se limitan a recoger la información ofrecida por Salvá (A. Palau y Dulcet, MLH, XXVII, nº 368510; Julián Martín Abad, *La imprenta en Alcalá de Henares (1502-1600)*, Madrid: Arco Libro, 1991, T. II, p. 667, nº 514).

## Aurelio Valladares Reguero

- *Summa de Fray Luys de Granada; que trata del exercicio espiritual, en el qual se tratan con mucha breuedad y sustancia los mysterios de la passion... Recogido y abreuado por el R. P. Hernando de Villa Real. Agora de nuevo añadidos en esta impresion los exercicios y oraciones del mesmo F. Luys de Granada.* Alcalá: Juan de Villanueva, 1570. 124 fol., 15 cm.

“Dedicatoria de Hernando de Villa Real al Dr. Carleval, rector de la Universidad de Baeza” (fol. 4r-v).

BARCELONA, B. Universitaria: 07 CM-2760-2. LONDRES, British Museum, Print Room. C. 165\*.a.42.

Maximino Llana, *Bibliografía del V. P. M. Fr. Luis de Granada de la Orden de Predicadores*, Salamanca, Est. Tip. de Calatrava, 1926, 4 vols., I, n° 550; J. Simón Díaz, BLH, XIII, 1984, n° 4663; J. Martín Abad, *La imprenta en Alcalá de Henares (1502-1600)*, II, pp. 887-888, n° 751 (amplia descripción).

— — Bilbao: Matías Mares, 1579. 96, 58 fol., 13 cm.

BARCELONA, B. Universitaria: 07 XVI-1.

— — Alcalá: Martínez, 1589. 12°.

No hay ejemplar localizado. Citan esta edición A. Palau y Dulcet, MLH, VI, n° 108071; M. Llana, *Bibliografía del V. P. M. Fr. Luis de Granada de la Orden de Predicadores*, I, n° 755; J. Simón Díaz, BLH, XIII, 1984, n° 4663; J. Martín Abad, *La imprenta en Alcalá de Henares (1502-1600)*, III, p. 1184, n° 1038).

— — Lisboa: Antonio Álvarez, 1633. 112 fol. + 32 h., 10 cm.

LISBOA, B. Nacional: R-13848P. SALAMANCA, Convento de San Esteban: 094/B-36.

J. Simón Díaz, BLH, XIII, 1984, n° 4663.

— — Madrid: J. Doblado, 1779. 298 p., 24 cm.

DURHAM, Duke University.

J. Simón Díaz, BLH, XIII, 1984, n° 4663.

- *Romance nuevamente trobado del infante Turian y de la infanta Floreta.* S. l.: s. n., s. a. [s. XVI]. 4 h., 4°.

Al final del romance se dice: “el qual fue hecho y trobado / por Fernando de Villa real”. Esta composición ocupa las h. 1r-4r. Y se completa el impreso con un “Perque hecho por Anton de espejo en la ciudad de Jaen para fazer saber al Corregidor q[ue] lo habia[n] amenazado su teniente e alguaciles que le auian de quebrar una vihuela si lo topauan. El qual comiença desta manera” [‘Virtuoso y generoso...’] (h. 4r-4v).

PRAGA, B. Nacional: IX.H.231(27).

— — Edición facsímil, *Pliegos Poéticos Españoles de la Universidad de Praga*, Madrid: Centro de Estudios de Bibliografía y Bibliofilia, 1960, n° XXVII, pp. 225 -232 (romance de F. de Villarreal: pp. 225-231; perqué de Antón de Espejo: pp. 231-232).

MADRID, B. Nacional: R/33674.

### Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, n° 1034, p. 396.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 393.

- MARTÍNEZ ELVIRA, Juan Ramón: “Personajes ubetenses del XVI. Ambrosio de Villarreal, el cirujano de San Juan de la Cruz”, *Ibiut*, n° 81, 1995, pp. 2-3.

- QUESADA CONSUEGRA, Ramón, UT, 2003, p. 327.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, T. II, n° 10134-10143.

### **VILLARROEL, Cristóbal de**

Son confusas las noticias que se tienen sobre este personaje. Messía de Contreras\*, en el *Sumario sobre la sentencia arbitraria*, nos habla de este caballero, que por entonces estaba en Úbeda,

## Diccionario bibliográfico de la provincia de Jaén

aunque no dice que sea de aquí. Algunos le dan el apellido “Villarreal”. Es posible que sea la misma persona que figura como autor de un poema laudatorio y a quien se dedica una carta de Boscán en la obra de Sebastián de Córdoba\* (Preliminares y fols. 51v-52v). Según esto, no pueden aceptarse las fechas que da Quesada (UHN, 1982, p. 86) para este personaje: 1636 a 1708.

- *Executoria de hidalguía a pedimiento de don... vezino de Úbeda*. Manuscrito. Granada, 26-02-1582. 50 h., 32 x 23 cm.

MADRID, R. Academia Española: RM CAJA 74/13.

### Bibliografía

“¿Vivió en Úbeda D. Cristóbal de Villarroel, el que prendió a Cervantes en Valladolid?”, *Don Lope de Sosa*, nº 123, 1923, p. 69.

Se ha barajado que Cristóbal de Villarroel, que prendió a Cervantes en Valladolid, fuera de Úbeda. Sobre este suceso A. González Amezúa cita a Pérez Pastor (*Documentos cervantinos*, II, pp. 477 y 487 ss.) en su estudio *Cervantes, creador de la novela corta española*, Madrid: CSIC, 1982, T. I, pp. 317-318.

- VALLADARES REGUERO, Aurelio, TAU, 2007, T. I, nº 4897-4898.

### **VILLÉN DE BIEDMA, Juan**

Clérigo y humanista posiblemente nacido en Jaén. En 1599, fecha en que sale a la luz su traducción de Horacio (única obra que se conoce de él), figura como vecino de la ciudad de Granada. Se sabe también que antes había ejercido como canónigo en Málaga.

- *Q. Horacio Flacco poeta lyrico latino. Sus obras con la declaración Magistral en lengua Castellana por el Doctor... Dirigido a Grancisco Gonçalez de Heredia Secretariod el Rey Filipo II y III nuestro señor, de su Patronazgo real, de las tres Ordenes Militares, de sus descargos, y de los señores Reyes de Castilla, y su Alcayde de los alcaçares y fortalezas de las villas de Arjona y Arjonilla, &*. Granada: Sebastián de Mena, 1599. 10 h, 330 fol., 8 h., 30 cm.

JAÉN, B. del IEG: D-3.971. GRANADA, Universidad-B. Central: BHR/A-017-252, BHR/A-021-116. MADRID, B. de la UNED: Raros 88. SALAMANCA, B. Universitaria: BG/11736. SEVILLA, Universidad-B. General: A Res.35/2/10. *Imprentas y librerías*, 2002, pp. 148-153.

— — Jaén: Advantage, 2004. 1 disco DVD.

JAÉN, B. del IEG: AOR-194/1.

### Bibliografía

- TAMAYO DE VARGAS, Tomás, JL (1624), 2007, nº 1385, p. 463.

- ANTONIO, Nicolás, BHN, I, 1783, p. 796.

- HIGUERAS MALDONADO, Juan, HG, 1998, p. 286.

**Aurelio Valladares Reguero**

Z

**ZAPATA, Luis**

Llerena (Badajoz), 1526– Valladolid, 1595. Escritor nacido en el seno de una familia cortesana. A los nueve años pasó a la corte de Valladolid y sirvió como paje de la emperatriz Isabel de Portugal. Viajó con el emperador Carlos V y con Felipe II. Su vida un tanto desarreglada le ocasionó diversos problemas. En 1566 fue apresado por orden del rey (sin que se llegaran a conocer las verdaderas causas) y fue encerrado en el castillo de Segura de la Sierra, donde permaneció hasta 1569, en que fue trasladado a Hornachos (Badajoz). Aparte de este hecho de su biografía, lo traemos aquí por la presencia de aspectos jiennenses en sus dos obras más importantes: *Carlo famoso* (Valencia: Joan Mey, 1566) y *Varia historia* (escrita hacia 1590), más conocida por el título de *Miscelánea*, dado por Pascual de Gayangos cuando la editó en su *Memorial histórico español* (1859).

- *Traslado autorizado de lo que se hizo con Don Luis Zapata, caballero de Santiago, preso en la fortaleza de Segura de la Sierra*. Manuscrito, fechado el 16 de septiembre de 1566. 10 h., 24 x 16 cm.

Refiere cómo D. Luis Zapata fue despojado del hábito de Santiago en la fortaleza, conforme a la Real Cédula de Felipe II, de 30 agosto 1566, incluida en el texto.

MADRID, B. Nacional: MSS/10475(h.115r-124v).

- *Carlo famoso*. Valencia: Joan Mey, 1566 (edic. facsímil, con introducción y apéndices de Manuel Terrón Albarrán, Badajoz:Institución Pedro de Valencia, 1981):

- Canto X: alusión al ubetense Beltrán de la Cueva (“Don Beltrán de la Cueva con gran brío”), fol. 46r.

- Canto XII: cita al conquistador baezano (o linaresense) Cristóbal de Olid entre los capitanes de Hernán Cortés, fol. 56r; y más adelante: “En la cara Olid fue, y Puertocarrero / Herido, como Achiles en la planta” (Canto XIII), fol. 61r.

- Canto XXV: estrofa dedicada al escudo de los Cobos, de Úbeda [‘Y en el escudo azul, cinco leones...’], fol. 139v. Y en el mismo canto se alude a las hazañas en la conquista de Baeza al tratar de los escudos de las familias de Haro (fol. 136v), Cárdenas (fol. 136v) y Chaves (fol. 138v).

MADRID, B. Nacional: 7/121481, R/100786, R/100966.

- *Miscelánea. Silva de casos curiosos*. Selección con semblanza y notas por Antonio R. Rodríguez Moñino, Madrid / Barcelona / Buenos Aires: Compañía Iberoamericana de Publicaciones, s.a. (“Las Cien Mejores Obras de la Literatura Española”, Vol. 94).

- En el capítulo IV, “De una extraña habilidad en escribir” (pp. 31-33), habla del “falso nuncio de Portugal”, como se conoce al jiennense Alonso o Juan Pérez de Saavedra\*. Sin embargo, Zapata, de forma sorprendente (se desconoce de dónde pudo tomar el dato) afirma que el protagonista, de nombre Elmicio, era natural de Huelva, hijo de un cardador que se llamaba Buitrago, a quien llamaron Elmicio.

- En el capítulo XI, que trata “De las cosas singulares de España”, menciona como la “más hermosa” fuente, la de Trujala, en Segura de la Sierra” (p. 43) y como la “más linda y abundante”, la de la Magdalena, de Jaén (p. 45).

Bibliografía

- NAVARRO, Genaro, “Menciones de Jaén y Segura de la Sierra, en la *Miscelánea* de Luis Zapata”, *Paisaje*, nº 88, 1954, pp. 725-727.

**Aurelio Valladares Reguero**

## Í N D I C E

	Pág.
Prólogo .....	7
Bibliografía citada de forma abreviada .....	11
Bibliografía complementaria:	
- General .....	15
- Andalucía .....	17
- Jaén (ciudad y provincia) .....	18
- Provincia de Jaén (poblaciones) .....	23
 EDAD MEDIA .....	 31
 SIGLO XVI .....	 129